叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 卡其布士兵奋战取胜；(the Khaki Boys Fighting To Win; Or,) 000001

2. 卡其布士兵奋战取胜；(the Khaki Boys Fighting To Win; Or,) 000002

3. 卡其布士兵奋战取胜；(the Khaki Boys Fighting To Win; Or,) 000003

4. 卡其布士兵奋战取胜；(the Khaki Boys Fighting To Win; Or,) 000004

5. 卡其布士兵奋战取胜；(the Khaki Boys Fighting To Win; Or,) 000005

6. 卡其布士兵奋战取胜；(the Khaki Boys Fighting To Win; Or,) 000006

7. 卡其布士兵奋战取胜；(the Khaki Boys Fighting To Win; Or,) 000007

8. 卡其布士兵奋战取胜；(the Khaki Boys Fighting To Win; Or,) 000008

9. 卡其布士兵奋战取胜；(the Khaki Boys Fighting To Win; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

卡其布士兵奋战取胜；(The Khaki Boys Fighting to Win; or,)

[ðə; ði]	['kɑːki]	[bɔɪz]	['faɪtɪŋ]	[tuː; tə]	[wɪn]
The	**Khaki**	**Boys**	**Fighting**	**to**	**Win**
这	卡其色	男孩们	斗争	到	赢

卡其男孩们为胜利而战

[ɔː(r)]
or
或者

或者

['smæʃɪŋ]	[ðə; ði]	['dʒɜːmən]	[laɪnz]
Smashing	**the**	**German**	**Lines**
粉碎	这	德语	线条

击溃德军防线

[baɪ]
By
经过

经过

[kæpt] .	['gɔːd(ə)n]	[beɪts]
Capt	**GORDON**	**BATES**
船长	戈登	贝茨

戈登·贝茨上尉

['ɔːθə(r)]	[ɒv; əv]	"	[ðə; ði]	['kɑːki]	[bɔɪz]	[æt; ət]	[kæmp]	['stɜːlɪŋ]	,	"
Author	**of**	**"**	**The**	**Khaki**	**Boys**	**at**	**Camp**	**Sterling**	**,**	**"**
作者	的	"	这	卡其色	男孩们	在	营	英镑	,	"

《斯特林营地的卡其男孩》的作者

"	[ðə; ði]
"	**The**
"	这

“这

['kɑːki]	[bɔɪz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[wei]	,	"
Khaki	**Boys**	**on**	**the**	**Way**	**,**	**"**
卡其色	男孩们	在	这	方式	,	"

卡其男孩们来了

"	[ðə; ði]	['kɑːki]	[bɔɪz]
"	**The**	**Khaki**	**Boys**
"	这	卡其色	男孩们

《卡其男孩》

[æt; ət]	[ðə; ði]	[frʌnt]	,	"
at	**the**	**Front**	**,**	**"**
在	这	正面	,	"

在前线，“

"	[ðə; ði]	['kɑːki]	[bɔɪz]
"	**The**	**Khaki**	**Boys**
"	这	卡其色	男孩们

《卡其男孩》

['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Over	the	Top	,	"	etc	.
超过	这	顶部	,	"	ETC	.

过火了，等等。

[nju:] [jɔ:k]

NEW	YORK
新的	约克

纽约

['kʌpəlz] & ['li:ɔn] ['kʌmpəni]

CUPPLES	&	LEON	COMPANY
杯	&	莱昂	公司

库普尔斯和里昂公司

[ðə; ði] ['kɑ:ki] [bɔɪz] ['sɪəri:z]

THE	KHAKI	BOYS	SERIES
这	卡其色	男孩们	系列

卡其男孩系列

[baɪ][kæpt] .

By	CAPT	.
经过	船长	.

由上校撰写。

['gɔ:d(ə)n] [beɪts]

GORDON	BATES
戈登	贝茨

戈登·贝茨

[ðə; ði] ['kɑ:ki] [bɔɪz] [æt; ət][kæmp] ['stɜ:lɪŋ]

THE	KHAKI	BOYS	AT	CAMP	STERLING
这	卡其色	男孩们	在	营	英镑

斯特林营的卡其色男孩们

[ɔ:(r)] ['treɪnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg] [faɪt] [ɪn] [frɑ:ns]

or	Training	for	the	Big	Fight	in	France
或者	训练	为了	这	大的	斗争	在	法国

或者为在法国的大战进行训练

[ðə; ði] ['kɑ:ki] [bɔɪz] [ɒn] [ðə; ði] [wei]

THE	KHAKI	BOYS	ON	THE	WAY
这	卡其色	男孩们	在	这	方式

卡其布男孩们正在路上

[ɔ:(r)] ['du:ɪŋ] [ðeə(r)] [bɪt] [ɒn] [lænd] [ænd; ənd] [si:]

or	Doing	Their	Bit	on	Land	and	Sea
或者	正在做	他们的	少量	在	土地	和	海

或在陆地和海洋上尽自己的一份力

[ðə; ði] ['kɑ:ki] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt]

THE	KHAKI	BOYS	AT	THE	FRONT
这	卡其色	男孩们	在	这	正面

前线的卡其布男孩们

[ɔ:(r)] ['ʃəʊldə(r)] [tu:; tə] ['ʃəʊldə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz]

or	Shoulder	to	Shoulder	in	the	Trenches
或者	肩膀	到	肩膀	在	这	战壕

或者肩并肩地在战壕里

[ðə; ði] ['kɑ:ki] [bɔɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tɒp]

THE	KHAKI	BOYS	OVER	THE	TOP
这	卡其色	男孩们	超过	这	顶部

卡其男孩们超越巅峰

[ɔː(r)] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] ['deərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l][sæm]

or	Doing	and	Daring	for	Uncle	Sam
或者	正在做	和	大胆	为了	叔叔	山姆

或为山姆大叔效力和冒险

[ðə; ði] ['kɑːki] [bɔɪz] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] [wɪn]

THE	KHAKI	BOYS	FIGHTING	TO	WIN
这	卡其色	男孩们	斗争	到	赢

卡其色男孩为胜利而战

[ɔː(r)] ['smæʃɪŋ] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪnz]

or	Smashing	the	German	Lines
或者	粉碎	这	德语	线条

或摧毁德军防线

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni] , [njuː] [jɔːk]

CUPPLES	&	LEON	COMPANY	,	New	York
杯	&	莱昂	公司	,	新的	约克

纽约 CUPPLES & LEON 公司

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]

Copyright	,	1919	,	by
版权	,	-	,	经过

版权所有，1919 年，作者

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni]

Cupples	&	Leon	Company
杯状物	&	莱昂	公司

Cupples & Leon 公司

[ðə; ði] ['kɑːki] [bɔɪz] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] [wɪn]

The	Khaki	Boys	Fighting	to	Win
这	卡其色	男孩们	斗争	到	赢

卡其男孩们为胜利而战

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[ai] ['berid] [ə'laɪv] [wʌn]

I	Buried	Alive	1
我	埋葬	活	1

我活埋了1

[ˌaɪ 'aɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] [naɪn]

II	A	Strange	Sight	9
二	一个	奇怪的	视线	9

二、奇异景象 9

[θriː] [ə'nʌðə(r)] ['pʌz(ə)l] -

III	Another	Puzzle	18
三、	其他	谜	-

第三部分 另一个谜题 18

[ˌaɪ 'viː] [ˌrekəg'nɪʃn] -

IV	Recognition	26
第四	认出	-

IV 识别 26

[viː] ['bætlɪŋ] ['ɒnwəd] -

V	Battling	Onward	37
V	战斗	向前	-

V 奋战到底 37

['sɪksθ][pɔː(r); pʊə(r)] [ʃnits] -

VI	Poor	Schnitz	44
六年级	贫穷的	施尼茨	-

VI 可怜的施尼茨 44

[sevn] [deɪz] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] -

VII	Days	of	Sorrow	53
七	天	的	悲哀	-

第七个悲伤的日子 53

[eɪtθ] ['stɑːtlɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] -

VIII	Startling	Information	60
八	令人震惊	信息	-

第八章 惊人信息 60

[ɪks] ['ʌgli] [θrets] -

IX	Ugly	Threats	68
第九章	丑陋的	威胁	-

第九章 丑陋的威胁 68

[eks] [dɪs'kwaɪətɪŋ] ['ruːməz] -

X	Disquieting	Rumors	77
X	令人不安的	谣言	-

X 令人不安的谣言 77

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

XI
十一

十一

[ðə; ði] ['sɪgnlz] -

The	Signals	85
这	信号	-

信号 85

[ˌeksˌaɪ'aɪ] [njuːz] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] -

XII	News	From	the	Air	92
十二	消息	从	这	空气	-

第十二期空中新闻 92

[ˌeksˌaɪ'aɪ'aɪ][ə; eɪ] ['fɔːwəd] [rʌʃ] -

XIII	A	Forward	Rush	101
十三	一个	向前	匆忙	-

XIII 前锋冲锋 101

[ˌeksˌaɪ'viː] [ˌʌn'siːn] ['mɑːksmən] -

XIV	Unseen	Marksmen	108
十四	看不见	神射手	-

第十四部 隐形神射手 108

['eks'viː]

XV
十五

十五

['əʊvə(r)][ðə; ði] [klɪf] -

Over	the	Cliff	116
超过	这	悬崖	-

悬崖之上 116

[ˌɛksˈviːˈaɪ]

XVI
十六

十六

['əʊnli] [tuː] [left] -

Only	Two	Left	125
仅有的	二	左边	-

仅剩两份 125

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] [bləʊn] [ʌp] -

XVII	Blown	Up	132
十七	吹	向上	-

XVII 炸毁 132

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

XVIII
十八

十八

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['miːtɪŋ] -

A	Strange	Meeting	140
一个	奇怪的	会议	-

一次奇特的会面 140

[ˌɛksˌaɪˈɛks][ɪn] ['swɜːrlɪŋ] ['wɔːtəz] -

XIX	In	Swirling	Waters	148
十九	在	旋转	沃特斯	-

XIX 在漩涡水中 148

['eks 'eks]

XX
xx

XX

[ðə; ði] [keɪv] [faɪt] -

The	Cave	Fight	155
这	洞穴	斗争	-

洞穴之战 155

[ˌɛksˈɛksˈaɪ][ə; eɪ] ['despərət] [rɪˈzɒlv] -

XXI	A	Desperate	Resolve	166
二十一	一个	绝望的	解决	-

第二十一章 孤注一掷 166

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]

XXII
二十二

二十二

[ðə; ði] [ɪˈskeɪp] -

The	Escape	172
这	逃脱	-

逃脱172

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]

XXIII
二十三

二十三

[ðə; ði] ['siːkrət] [pækt] -

The	Secret	Pact	182
这	秘密	协议	-

秘密契约 182

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]
XXIV
二十四

二十四

[θruː] [ðə; ði] [laɪnz] -
Through the Lines 194
通过 这 线条 -

穿过线条 194

[ðə; ði] [ˈkɑːki] [bɔɪz] [ˈfaɪtɪŋ] [tuː; tə] [wɪn]
THE KHAKI BOYS FIGHTING TO WIN
这 卡其色 男孩们 斗争 到 赢

卡其色男孩为胜利而战

[ˈtʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ˈberid] [əˈlaɪv]
BURIED ALIVE
埋葬 活

活埋

[ˈdɪstənt] [ˈrʌmbl] , [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][sʌm; səm][fɑː(r)] - [ɒf] [ˈθʌndəstɔːm] , [ˈpenətreɪtɪd] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə]
Distant rumbles , like those of some far - off thunderstorm , penetrated even to
遥远 隆隆声 , 喜欢 那些 的 一些 远的 - 离开 雷雨 , 渗透 甚至 到
[ðə; ði] [ˈdʌgaʊt] ,
the dugout ,
这 独木舟 ,

远处传来隆隆声，像是远方雷暴的轰鸣，甚至传到了球员休息区。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kənˈstrʌktɪd] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ][ˈgreɪtə(r)] [depθ] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl] .
which was constructed under a greater depth of earth than usual .
哪个 曾是 建造 在下面 一个 更大的 深度 的 地球 比 通常 .

它是在比通常更深的地下建造的。

[æt; ət] [taɪmz] [sʌm; səm] [ˈfɪəf(ə)l] , [ðəʊ] [fɑː(r)] - [rɪˈmuːvd] , [ɪkˈspləʊʒ(ə)n] [wʊd] [kɔːz] [ðə; ði][ˈsɒlɪd]
At times some fearful , though far - removed , explosion would cause the solid
在 时代 一些 可怕 , 尽管 远的 - 已移除 , 爆炸 会 原因 这 坚硬的
[graʊnd] [tuː; tə][ˈtremb(ə)l] ,
ground to tremble ,
地面 到 颤抖 ,

有时，一些可怕的、虽然远在天边的爆炸声会让坚实的大地颤抖。

[waɪl] [ˈɑːtɪk(ə)lz][ɒn][ðə; ði] [ruːd] [ʃelvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʃeltə(r)] [wʊd] [fɔːl] [daʊn] [wɪð] [rɪˈzʌltənt] [ˈkræʃɪz]
while articles on the rude shelves of the shelter would fall down with resultant crashes
尽管 文章 在 这 粗鲁的 货架 的 这 庇护所 会 落下 向下 和 结果 崩溃
.
:
.

而收容所简陋的架子上的物品会掉下来，造成碰撞。

" [sʌm; səm] [bɒmˈbɑːdmənt] — [ðæt] !
" Some bombardment — that !
" 一些 轰击 — 那 !

“真是猛烈的轰炸啊！”

" [ɪk'skleɪmd] [wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kɑːki] - [klæd]['səʊldʒəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzɪɪŋ]
" **exclaimed one of a number of khaki - clad soldiers who were busying**
" 惊呼 一 的 一个 数字 的 卡其色 - 覆膜 士兵 WHO 是 忙碌
[ðəm'selvz] [ɪn] ['veərɪɪŋ] ['fæʃ(ə)n] [ɪn][ðeə(r)] [bɒm] - [pruːf] ['kwɔːtəz] .
themselves in varying fashion in their bomb - proof quarters .
他们自己 在 变化 时尚 在 他们的 炸弹 - 证明 四分之一 .

“一群身穿卡其布制服的士兵在防爆营房里忙着做各种各样的事情，其中一人惊呼道。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] ! " [ə'griːd] [ə'nʌðə(r)] .
" **I should say so ! " agreed another .**
" 我 应该 说 所以 ! " 同意 其他 .

“我倒觉得应该这样！”另一人赞同道。

" [ɪf] ['aʊə(r)] [bɔɪz] [kiːp] [ðɪs] [ʌp] [lɒŋ] [ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi] [ɪ'nʌf] ['dʒɜːmənz] [left] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es]
" **If our boys keep this up long there won't be enough Germans left for us**
" 如果 我们的 男孩们 保持 这 向上 长的 那里 惯于 是 足够的 德国人 左边 为了 我们
[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['skrɪmɪdʒ] [wɪð] ! "
to have a scrimmage with ! "
到 有 一个 对抗赛 和 ! "

“如果我们的队员继续这样下去，德国人就没剩下足够的人跟我们打一场友谊赛了！”

" [doʊnt][juː; jʊ] [fuːl] [jɔː'self] , [bɒb] !
" **Don't you fool yourself , Bob !**
" 不 你 傻子 你自己 , 鲍勃 !

“别自欺欺人了，鲍勃！”

" [ɪk'skleɪmd] ['sɑːdʒənt] ['dʒɪmi] [bleiz] .
" **exclaimed Sergeant Jimmy Blaise .**
" 惊呼 军士 吉米 布莱斯 .

“吉米·布莱斯中士惊呼道。”

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['dʒɜːmənz] [left] [ə'laɪv][ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] ['eni] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] .
" **There are more Germans left alive than we have any idea of .**
" 那里 是 更多的 德国人 左边 活 比 我们 有 任何 主意 的 .

“活着的德国人比我们想象的要多得多。”

[ðɛəl] [biː; bi] ['plenti] [left] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə]['tæk(ə)l] . "
There'll be plenty left for you to tackle . "
将会 是 很多 左边 为了 你 到 处理 . "

你还有很多事情要处理。

" [naʊ] [jɔː(r); jə(r)][maɪndz] [rɪ'liːvd] [ɒn] [ðæt] [skɔː(r)] , [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['pɑːsɪŋ] [ðæt] [ɔɪl][kæn; kən] ,
" **Now your mind's relieved on that score , would you mind passing that oil can ,**
" 现在 你的 心灵的 松了口气 在 那 分数 , 会 你 头脑 通过 那 油 能 ,
[bɒb] ?
Bob ?
鲍勃 ?

“既然你在那件事上放心了，鲍勃，你能把那罐油递给我吗？”

" [rɪ'kwestɪd] ['rɒdʒə(r)] ['bɑːləʊ] .
" **requested Roger Barlow .**
" 请求 罗杰 巴洛 .

罗杰·巴洛请求道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [spɒt] [ɒv; əv] [rʌst] [ɒn][maɪ] [gʌn] ,
" **There's a spot of rust on my gun ,**
" 有 一个 点 的 锈 在 我的 枪 ,

我的枪上有一块锈迹，

[ænd; ənd] [ɪf] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [bɪg] [faɪt] [suːn] [ai][doʊnt] [wɒnt] [ðə; ði] [lɒk] [tuː; tə]

and	if	we're	going	to	have	another	big	fight	soon	I	don't	want	the	lock	to
和	如果	是	去	到	有	其他	大的	斗争	很快	我	不	想	这	锁	到

[dʒæm][æt; ət][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] [taɪm] . "

jam	at	a	critical	time	.	"
果酱	在	一个	批判的	时间	.	"

如果近期又要发生一场大战，我不希望在关键时刻锁发生故障。

" [ə'nʌðə(r)] [bɪg] [faɪt] , [eɪ] ? " [mjuːzd] ['rɒbət] ['dɔːltən] , [æz; əz][hiː; hi] [kəm'plaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] -

"	Another	big	fight	,	eh	?	"	mused	Robert	Dalton	,	as	he	complied	with	his	bunkie's
"	其他	大的	斗争	,	嗯	?	"	沉思	罗伯特	道尔顿	,	作为	他	遵命	和	他的	-

[rɪ'kwest] .

request	.
要求	.

“又要打一场大战了，是吧？”罗伯特·道尔顿一边想着，一边答应了他室友的要求。

" [ðæts] [ə'baʊt] [ɔːl] [wɪv] [biːn] ['duːɪŋ] ['leɪtli] . "

"	That's	about	all	we've	been	doing	lately	.	"
"	那就是	关于	全部我们已经		到过	正在做	最近	.	"

“我们最近基本上就一直在做这些事。”

" [ðæts] [wɒt] [wɪr] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] , " [sə'dʒestid] ['sɑːdʒənt] ['dʒɪmi] .

"	That's	what	we're	here	for	,	"	suggested	Sergeant	Jimmy	.
"	那就是	什么	是	这里	为了	,	"	建议	军士	吉米	.

“这就是我们来这里的目的，”吉米中士建议道。

" [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][bɪg] [faɪts] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['suːnə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['əʊvə(r)] . "

"	And	the	more	big	fights	we	have	the	sooner	it	will	be	over	.	"
"	和	这	更多的	大的	战斗	我们	有	这	很快	它	将要	是	超过	.	"

“而且，我们经历的重大冲突越多，这场战争就越快结束。”

" [juː; jʊ] [sed] ['sʌmθɪŋ] ! " [tʃaɪmd] [ɪn] [frænz] ['ʃnɪtzəl] , [huː] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tjuː'tɒnɪk]

"	You	said	something	!	"	chimed	in	Franz	Schnitzel	,	who	,	in	spite	of	his	Teutonic
"	你	说	某物	!	"	齐声说道	在	弗朗茨	肉片	,	WHO	,	在	尽管如此	的	他的	条顿

[neɪm] ,

name	,
姓名	,

“你刚才说了什么！”弗朗茨·施尼策尔插嘴道，尽管他的名字听起来像个日耳曼人，

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best][ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] [sæmz] ['dəʊˌbɔɪ] .

was	one	of	the	best	of	Uncle	Sam's	doughboys	.
曾是	一	的	这	最好的	的	叔叔	山姆的	面团兵	.

他是山姆大叔麾下最优秀的士兵之一。

" [ɪts] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['stjuːpɪd] ['dʒɜːmənz] , [nɒt][tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm] ['eniθɪŋ]

"	It's	the	only	way	to	make	the	stupid	Germans	,	not	to	call	them	anything
"	它是	这	仅有的	方式	到	制作	这	愚蠢的	德国人	,	不是	到	称呼	他们	任何事物

[wɜːs] ,

worse	,
更糟	,

“这是唯一能让那些愚蠢的德国人——我不想用更难听的话来形容他们——”

['riːəlaɪz] [ðæt] [wɪr] [nɒt][hɪə(r)][tuː; tə] [pleɪ] [tæg] [wɪð] [ðem; ðəm] .

realize	that	we're	not	here	to	play	tag	with	them	.
意识到	那	是	不是	这里	到	玩	标签	和	他们	.

要明白，我们不是来和他们玩捉迷藏的。

[ðə; ði] ['heviə] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] , [ðə; ði] ['kwɪkə(r)] [ðel] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .

The	heavier	the	fighting	,	the	quicker	they'll	be	ready	to	give	up	.
这	较重	这	斗争	,	这	更快	他们会	是	准备好	到	给	向上	.

战斗越激烈，他们就越容易放弃。

[bʌt; bət] [wʌts] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [mɔː(r)] ['faɪtɪŋ] ?

But	what's	the	use	of	talking	about	more	fighting	?
但	是什么	这	使用	的	说	关于	更多的	斗争	?

但是，谈论更多的战斗又有什么用呢?

[hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [rɪ'liːvd] [ɒv; əv]['djuːti][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [deɪ] , [æt; ət] [liːst] , [ænd; ənd] [lets]

Here	we	are	,	relieved	of	duty	for	to	-	day	,	at	least	,	and	let's
这里	我们	是	,	松了口气	的	责任	为了	到	-	天	,	在	至少	,	和	我们来吧

[ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [wiː; wi][kæn; kən] .

enjoy	it	while	we	can	.
享受	它	尽管	我们	能	.

今天我们终于可以休息了，至少今天不用上班，让我们好好享受这难得的假期吧。

[wiːl; wil][biː; bi] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [suːn] [ɪ'nʌf] . "

We'll	be	back	in	the	trenches	soon	enough	.	"
出色地	是	后退	在	这	战壕	很快	足够的	.	"

我们很快就会重返战壕。

" [ðæts] [səʊ] ! " [ə'griːd] ['dʒɪmi] .

"	That's	so	!	"	agreed	Jimmy	.
"	那就是	所以	!	"	同意	吉米	.

“正是如此！”吉米赞同道。

" [hə'ləʊ]['əʊvə(r)][ðeə(r)] , ['ɪgiː] !

"	Hello	over	there	,	Iggy	!
"	你好	超过	那里	,	伊基	!

“你好啊，伊基！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ə; eɪ] [læd] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɒn] [wɪtʃ] [gləu] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [lait] .

"	he	called	to	a	lad	sitting	at	a	table	on	which	glowed	an	electric	light	.
"	他	称为	到	一个	小伙子	坐着	在	一个	桌子	在	哪个	发光	一个	电的	光	.

他向坐在桌子旁、桌上亮着电灯的男孩喊道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['raɪtɪŋ] [ɪn] ['pɒlɪʃ] [ɔː(r)] ['ɪŋglɪʃ] ?

"	Are	you	writing	in	Polish	or	English	?
"	是	你	写作	在	抛光	或者	英语	?

你是用波兰语还是英语写作?

" [hiː; hi] [ɑːskt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [læd] [hiː; hi] [ə'drest] [æz; əz] " ['ɪgiː] , " [bʌt; bət] [huːz] [neɪm]

"	he	asked	,	for	the	lad	he	addressed	as	"	Iggy	,	"	but	whose	name
"	他	问	,	为了	这	小伙子	他	已解决	作为	"	伊基	,	"	但	谁	姓名

[wɒz; wəz] ['ignɑːts] - ,

was	Ignace	Pulinski	,
曾是	伊格纳斯	-	,

“他问道，那个他称之为‘伊基’的男孩，其实名叫伊格纳斯·普林斯基。”

[wɒz; wəz] ['leɪbərɪŋ] [wɪð] [pen] , [ɪŋk][ænd; ənd]['peɪpə(r)] .

was	laboring	with	pen	,	ink	and	paper	.
曾是	劳动	和	笔	,	墨水	和	纸	.

他当时正埋头苦干，用笔、墨水和纸进行创作。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪŋglɪʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [rɪt] [hɪm] , [æn; ən][tuː; tə][maɪ] [mʌθɝ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	It	is	English	I	am	writ	him	,	an	to	my	mothar	,	"	was	the	answer	.
"	它	是	英语	我	是	写	他	,	一个	到	我的	莫塔尔	,	"	曾是	这	回答	.

“我用英语写信给他，也写给我的母亲，”答案是。

" [nəʊ][mɔː(r)] ['pɒlɪʃ] [duː; də][ai][hɪm] [raɪt] .

"	No	more	Polish	do	I	him	write	.
"	不	更多的	抛光	做	我	他	写	.

“我不再用波兰语写他了。”

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] - ['mɛrɪkən] [naʊ] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['ɔːlweɪz] . "

I	am	a	'	Merican	now	and	for	always	.	"
我	是	一个	-	美国人	现在	和	为了	总是	.	"

我现在是美国人，将来也永远是。

" [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [tɔːk] , ['ɪgiː] ! " [kraɪd] [bɒb] .

"	That's	the	way	to	talk	,	Iggy	!	"	cried	Bob	.
"	那就是	这	方式	到	讲话	,	伊基	!	"	哭	鲍勃	.

“这才对嘛，伊基！”鲍勃喊道。

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ['eni] [help] [wɪð] [ðæt] ['letə(r)] ?

"	Do	you	want	any	help	with	that	letter	?
"	做	你	想	任何	帮助	和	那	信	?

你需要我帮忙写那封信吗?

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] . "

It	seems	to	be	more	important	than	usual	.	"
它	似乎	到	是	更多的	重要的	比	通常	.	"

这件事似乎比平时更重要。

" [ʃʊə(r)] [hɪm] [ɪz] - , " [ə'griːd] ['ɪgiː] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,

"	Sure	him	is	reportment	,	"	agreed	Iggy	,	looking	up	and	drawing	in	his	tongue	,
"	当然	他	是	-	,	"	同意	伊基	,	寻找	向上	和	绘画	在	他的	舌头	,

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

“他肯定是在报道，”伊基同意道，抬起头，伸出舌头舔了舔，然后，

[waɪl] ['raɪtɪŋ] , [hæd; həd] [biːn] [stʌk] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] , ['fɒləʊɪŋ] ['evri] [lə'bɔːriəs]

while	writing	,	had	been	stuck	out	of	his	mouth	,	following	every	laborious
尽管	写作	,	有	到过	卡住	出去	的	他的	嘴	,	下列的	每一个	费力的

['muːvmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pen] .

movement	of	his	pen	.
移动	的	他的	笔	.

写作时，它从他嘴里伸出来，随着他费力地挥动笔而移动。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][maɪ] [mʌθɝ] ['sendɪŋ] [maɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] ['sɑːdʒənt] ['dʒɪmi] [brəʊk]

"	I	am	to	my	mothar	sending	my	share	of	the	money	that	Sergeant	Jimmy	broke
"	我	是	到	我的	莫塔尔	发送	我的	分享	的	这	钱	那	军士	吉米	打破

[ʌp] [ɒn][ˌjuː 'es] . "

up	on	us	.	"
向上	在	我们	.	"

“我要把吉米中士骗走的钱分给我母亲的那份寄回去。”

" [əʊ] , [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [fræŋks] [hiː; hi] [wækt] [ʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] , ['ɪgiː] , " [lɑːft]

"	Oh	,	you	mean	the	five	thousand	francs	he	whacked	up	with	us	,	Iggy	,	"	laughed
"	哦	,	你	意思是	这	五	千	法郎	他	猛击	向上	和	我们	,	伊基	,	"	笑了

[frænz] .

Franz	.
弗朗茨	.

“哦，你是说他跟我们凑了五千法郎吗，伊基？”弗朗茨笑着说。

" [ðæts] [ðə; ði] [wɜːd] , - [wækt] , - [nɒt] [brəʊk] ,

"	That's	the	word	,	'	whacked	,	'	not	broke	,
"	那就是	这	单词	,	-	猛击	,	-	不是	打破	,

“应该是‘破产’，而不是‘破产’。”

[ðəʊ] [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] ['sʌmwʌn] [hwæk] [ʌp] [wɪð] [juː; jʊ] ,

though	no	matter	how	much	money	someone	whacks	up	with	you	,
尽管	不	事情	如何	很多	钱	某人	猛击	向上	和	你	,

不管别人给你多少钱，

[jʊl] [biː; bi] [brəʊk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] . "

you'll	be	broke	as	soon	as	you	haven't	any	.	"
你会	是	打破	作为	很快	作为	你	还没有	任何	.	"

你一旦身无分文，就会破产。

" ['ɪŋglɪʃ] [hɪm] [ɪz] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [tɔːk] , " [saɪd] ['ɪgiː] .

"	English	him	is	a	queer	talk	,	"	sighed	Iggy	.
"	英语	他	是	一个	酷儿	讲话	,	"	叹了口气	伊基	.

“跟他讲英语真是一件怪事，”伊基叹了口气。

" [bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [rɪt] [tuː; tə] [maɪ] [mʌθɚ] [ðæt] [ai] [send] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz]

"	But	I	am	writ	to	my	mothar	that	I	send	her	the	two	hundred	dollars
"	但	我	是	写	到	我的	莫塔尔	那	我	发送	她	这	二	百	美元

['sɑːdʒənt] ['dʒɪmi] [geɪv] [ˌem 'iː] .

Sergeant	Jimmy	gave	me	.
军士	吉米	给予	我	.

“但我已写信给我的母亲，告诉她我将吉米中士给我的两百美元寄给她。”

[baɪ] ['dʒɒli] , [ðæts] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['mʌni] !

By	jolly	,	that's	a	heap	of	money	!
经过	快乐的	,	那就是	一个	堆	的	钱	!

我的天，那可是一大笔钱啊！

" [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['glisən] .

"	and	his	eyes	glistened	.
"	和	他的	眼睛	闪闪发光	.

他的眼睛闪闪发光。

" [maɪ] - — [hiː; hi] [wɜːk] ['meni] [ə; eɪ] [deɪz] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['nevə(r)] [get] [səʊ] [mʌtʃ] .

"	My	faothar	—	he	work	many	a	days	and	he	never	get	so	much	.
"	我的	-	—	他	工作	许多	一个	天	和	他	绝不	得到	所以	很多	.

“我的法奥塔尔——他工作了很多天，却从来没有得到过这么多。”

[bʌt; bət] [ai] [nəʊ] [send] [ðɪs] [tuː; tə] [maɪ] - — [hiː; hi] [ɪz] [ɒv; əv] [nəʊ] [gʊd] .

But	I	no	send	this	to	my	faothar	—	he	is	of	no	good	.
但	我	不	发送	这	到	我的	-	—	他	是	的	不	好的	.

但我不会把这个寄给我的法奥塔尔——他没用。

[tuː; tə] [maɪ] [mʌθɚ] [ðɪs] ['mʌni] [gəʊz] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [kɪk] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔɪ] . "

To	my	mothar	this	money	goes	,	and	she	will	kick	for	joy	.	"
到	我的	莫塔尔	这	钱	去	,	和	她	将要	踢	为了	喜悦	.	"

这笔钱要给我妈，她肯定会高兴得跳起来。

" [juː; jʊ] [miːn] [ʃɪl] [dɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔɪ] !

"	You	mean	she'll	dance	for	joy	!
"	你	意思是	壳	舞蹈	为了	喜悦	!

你是说她会高兴得跳舞！

" [lɑːft] ['dʒɪmi] .

"	laughed	Jimmy	.
"	笑了	吉米	.

吉米笑了。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ['ɪgiː] .

"	That's	all	right	,	Iggy	.
"	那就是	全部	正确的	,	伊基	.

“没关系，伊基。”

[nəʊ] [ə'fens] [ment] ,

No	offense	meant	,
不	罪行	意思是	,

无意冒犯。

" [hiː; hi] [went] [ɒn][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['pɒlɪʃ] [frend] [lʊk] [æt; ət][hɪm]['rɑːðə(r)] ['ʃɑːpli] .

"	he	went	on	as	he	saw	his	Polish	friend	look	at	him	rather	sharply	.
"	他	去	在	作为	他	锯	他的	抛光	朋友	看	在	他	相当	尖锐地	.

他继续说道，这时他看到他的波兰朋友狠狠地看了他一眼。

" [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [lɜːn] ['ɪŋglɪʃ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kwɪə(r)] ['læŋgwɪdʒ] ,

"	You	want	to	learn	English	,	you	know	,	even	if	it	is	a	queer	language	,
"	你	想	到	学习	英语	,	你	知道	,	甚至	如果	它	是	一个	酷儿	语言	,

“你知道，你想学英语，即使它是一种有点另类的语言，”

[ænd; ənd][juː; jʊ][təʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kə'rekt] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [meɪd] [mɪ'steɪks] . "

and	you	told	us	to	correct	you	when	you	made	mistakes	.	"
和	你	讲述	我们	到	正确的	你	什么时候	你	制成	错误	.	"

你还告诉我们，当你犯错时要纠正你。

" [ʃʊə(r)] .

"	Sure	.
"	当然	.

“当然。

[səʊ][aɪ][dɪd] .

So	I	did	.
所以	我	做过	.

于是我照做了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɒv; əv][ə; eɪ] [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I	am	of	a	thanks	to	you	.
我	是	的	一个	谢谢	到	你	.

我非常感谢您。

[bʌt; bət][maɪ] [mʌθɝ] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ɒv; əv][dʒɔɪ][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt] [wen] [ʃiː; ʃi] [gets] [ðɪs] ['mʌni] .

But	my	mothar	,	she	will	of	joy	have	a	lot	when	she	gets	this	money	.
但	我的	莫塔尔	,	她	将要	的	喜悦	有	一个	很多	什么时候	她	获得	这	钱	.

但是我妈妈拿到这笔钱后一定会非常高兴。

[ˌaɪ 'tiː] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæf]['evə(r)] [siː n] [ɒv; əv][ə; eɪ][wʌns] ,

It	—	it	is	more	as	she	haf	ever	seen	of	a	once	,
它	—	它	是	更多的	作为	她	半	曾经	已见	的	一个	一次	,

它——它更像是她曾经见过的那种，

" [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['ɪgiz] [təʊn] [ðæt] [pʊt][ə; eɪ][stɒp][tuː; tə] ['fɜːðə(r)] ['dʒəʊkɪŋ][ɒn] [ðɪs] [laɪn] .

"	and	there	was	something	in	Iggy's	tone	that	put	a	stop	to	further	joking	on	this	line	.
"	和	那里	曾是	某物	在	伊基的	语气	那	放	一个	停止	到	更远	开玩笑	在	这	线	.

“伊基的语气中似乎有某种东西，阻止了大家继续拿这件事开玩笑。”

[ðə; ði] ['pɒlɪʃ] [læd] [went] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['letə(r)] - ['raɪtɪŋ] .

The	Polish	lad	went	on	with	his	letter	-	writing	.
这	抛光	小伙子	去	在	和	他的	信	-	写作	.

这位波兰小伙子继续写信。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'kloʊzɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌni] ['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .

As	he	had	said	,	he	was	enclosing	a	money	order	for	two	hundred	dollars	.
作为	他	有	说	,	他	曾是	封闭	一个	钱	命令	为了	二	百	美元	.

正如他所说，他随信附上了一张200美元的汇票。

[ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:d] [ɒv; əv] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [fræŋks] [wɪtʃ] ['sɑ:dʒənt] ['dʒɪmi]

This	was	his	share	of	a	reward	of	five	thousand	francs	which	Sergeant	Jimmy
这	曾是	他的	分享	的	一个	报酬	的	五	千	法郎	哪个	军士	吉米

[bleiz] [wʌn] [fɔ:(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] " [tʃɑ:lz] [blæk] ,

Blaise	won	for	putting	out	of	the	way	a	certain	"	Charles	Black	,
布莱斯	韩元	为了	推杆	出去	的	这	方式	一个	肯定	"	查尔斯	黑色的	,

这是他应得的五千法郎奖金的一部分，这笔奖金是吉米·布莱斯中士因除掉一个名叫“查尔斯·布莱克”的人而获得的。

" [hu:] , [ˌaɪ 'ti:] [tɜ:nd] [aʊt] , [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɒstriən] [spaɪ] [nemd] ['æ.dɒlf] [vɒn] - .

"	who	,	it	turned	out	,	was	an	Austrian	spy	named	Adolph	von	Kreitzen	.
"	WHO	,	它	转向	出去	,	曾是	一个	奥地利	间谍	命名	阿道夫	冯	-	.

结果发现，他是一名名叫阿道夫·冯·克雷岑的奥地利间谍。

['dʒɪmi] , [hu:] [ɪn] ['praɪvət] [laɪf][wɒz; wəz] ['welθi] ,

Jimmy	,	who	in	private	life	was	wealthy	,
吉米	,	WHO	在	私人的	生活	曾是	富裕	,

吉米私下里很富有，

[hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['ʃeərɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔ:d] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] " [faɪv] ['brʌðəz] ,

had	insisted	on	sharing	his	reward	with	the	other	of	the	"	Five	Brothers	,
有	坚持	在	分享	他的	报酬	和	这	其他	的	这	"	五	兄弟	,

他坚持要与其他“五兄弟”分享他的奖励。

" [æz; əz][ðə; ði] ['kɑ:ki] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [kɔ:ld] .

"	as	the	Khaki	Boys	were	often	called	.
"	作为	这	卡其色	男孩们	是	经常	称为	.

“正如人们常称呼卡其男孩们那样。”

" [ni:d] ['eni] [help] , ['ɪgi:] ? " [ɑ:skt] [bɒb] ,

"	Need	any	help	,	Iggy	?	"	asked	Bob	,
"	需要	任何	帮助	,	伊基	?	"	问	鲍勃	,

“伊基，需要帮忙吗？”鲍勃问道。

[æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['pɒlɪʃ] [læd] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][dɪ'speə(r)]['əʊvə(r)][sʌm; səm] ['nɒti]

as	he	saw	the	Polish	lad	shake	his	head	as	if	in	despair	over	some	knotty
作为	他	锯	这	抛光	小伙子	摇	他的	头	作为	如果	在	绝望	超过	一些	棘手

[pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði]['letə(r)] .

point	in	the	letter	.
观点	在	这	信	.

他看到那个波兰小伙子摇头，好像对信中某个棘手的问题感到绝望。

" [wel] , [ai] ['meɪbi] [du:; də] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] .

"	Well	,	I	maybe	do	,	"	was	the	answer	.
"	出色地	,	我	或许	做	,	"	曾是	这	回答	.

“嗯，也许吧。”他回答道。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [maɪ] [mʌθɚ] [ə'baʊt] [haʊ] [ai][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒn] [naɪt] - [wɜ:k] ,

"	I	should	tell	my	mothar	about	how	I	was	out	on	night	-	work	,
"	我	应该	告诉	我的	莫塔尔	关于	如何	我	曾是	出去	在	夜晚	-	工作	,

“我应该告诉我妈妈我上夜班的事。”

[ænd; ənd][ai][ɒv; əv] [help] ['kæptʃə(r)] [ðæt] ['rʌʃ(ə)n] [spaɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] -

and	I	of	help	capture	that	Russian	spy	of	the	name	Alexandraiovitch
和	我	的	帮助	捕获	那	俄语	间谍	的	这	姓名	-

-

Tarbotchanitzitschi	.
-	.

我协助抓获了那个名叫亚历山德罗维奇·塔尔博特恰尼齐奇的俄罗斯间谍。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [hɑ:d] [neɪm] [tu:; tə] [spel] . "

That	is	a	hard	name	to	spell	.	"
那	是	一个	难的	姓名	到	拼写	.	"

这个名字很难拼写。

" [spel] !
" Spell !
" 拼写 !

“拼写!

[juː; jʊ] [kænt] [spel] [ðæt] [neɪm] !
You can't spell that name !
你 不能 拼写 那 姓名 !

你拼不出这个名字!

" [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [bleiz] [ɪk'spləʊdɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" and Jimmy Blaise exploded in a laugh .
" 和 吉米 布莱斯 爆炸了 在 一个 笑 .

“然后吉米·布莱斯就放声大笑起来。”

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv]
" You can get your tongue around it a whole lot better than any of
" 你 能 得到 你的 舌头 大约 它 一个 所有的 很多 更好的 比 任何 的
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

“你的舌头比我们任何人都更能把这个词念得动听。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [speld] .
but it can't be spelled .
但 它 不能 是 拼写 .

但它无法拼写出来。

[dʒʌst] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [wiːz] , [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['sniːzɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hɪkʌp] .
Just put in a wheeze , a couple of sneezes and a hiccough .
只是 放 在 一个 喘息 , 一个 夫妻 的 打喷嚏 和 一个 打嗝 .

只需加上一声喘息、几个喷嚏和一个嗝。

[ðen] [jʊl] [hæv; həv] [ðə; ði] [neɪm] , ['ɪgiː] . "
Then you'll have the name , Iggy . "
然后 你会 有 这 姓名 , 伊基 . "

那你的名字就叫伊基了。

" [wel] , [ai] [ges] ['meɪbi] [juː; jʊ] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] , " [ə'sent] [ðə; ði] ['pɒlɪʃ] [læd] .
" Well , I guess maybe you got it right , " assented the Polish lad .
" 出色地 , 我 猜测 或许 你 得到 它 正确的 , " 同意 这 抛光 小伙子 .

“嗯，我想也许你是对的，”波兰小伙子同意道。

" [ai] [dʒʌst] [tel] [maɪ] [mʌθɚ] [ai] [ɒv; əv] ['kæptʃə(r)] [ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [spaɪ] [wɒt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæv; həv] —
" I just tell my mothar I of capture a Russian spy what the Germans have —
" 我 只是 告诉 我的 莫塔尔 我 的 捕获 一个 俄语 间谍 什么 这 德国人 有 —
[wɒt] [juː; jʊ] [kɔːl] [meɪd] [bæd] .
what you call made bad .
什么 你 称呼 制成 坏的 .

“我只是告诉我的母亲，我抓到了一个俄国间谍，德国人得到了什么——你们称之为坏事的东西。”

[ai] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [wen] [ai] [get] [həʊm] . "
I tell her the name when I get home . "
我 告诉 她 这 姓名 什么时候 我 得到 家 . "

我回家后会告诉她名字。

" [ðæts] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] ! " [ə'griːd] [bɒb] .
" That's the idea ! " agreed Bob .
" 那就是 这 主意 ! " 同意 鲍勃 .

“就是这个主意！”鲍勃赞同道。

" [həʊm] !
" Home !
" 家 !

“家！

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [seɪ] , [ˈfeloʊz] , [weə(r)] [hæv; həv][aɪ] [hɜːd] [ðæt] [wɜːd] [bɪˈfɔː(r)] ? "
" Say , fellows , where have I heard that word before ? "
" 说 , 伙伴们 , 在哪里 有 我 听到 那 单词 前 ? "

“伙计们，我说，我以前在哪儿听过这个词？”

" [ðæts] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] , " [tʃaɪmd] [ɪn][ˈrɒdʒə(r)] [ˈbɑːləʊ] .
" That's what I was wondering , " chimed in Roger Barlow .
" 那就是 什么 我 曾是 好奇 , " 齐声说道 在 罗杰 巴洛 .

“我正想问这个呢，”罗杰·巴洛插话道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [sɔːt] [ɒv; əv] [raɪmz] [wɪð] [bæθ.bɑːθ] - [tʌb] , [paɪ] , [brɔɪld] [steɪks] — —
" It sort of rhymes with bath - tub , pie , broiled steaks — —
" 它 种类 的 韵律 和 洗澡 - 浴缸 , 馅饼 , 烤制 牛排 — —

“它有点像浴缸、馅饼、烤牛排的押韵词——”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ][dɒg] - [ɪəd] [ˌmægəˈziːn] [wɪtʃ] [ˈdʒɪmi] [tɒst] [æt; ət][hɪm] ,
" He was interrupted by a dog - eared magazine which Jimmy tossed at him ,
" 他 曾是 中断 经过 一个 狗 - 耳朵 杂志 哪个 吉米 抛掷 在 他 ,

“他正说着话，吉米扔给他一本卷了角的杂志，打断了他的思路。”

[ˈnærəʊli] [ˈmɪsɪŋ] [ˈhɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [læmp][baɪ] [wɪtʃ] [ˈɪgiː] [wɒz; wəz] [ˈraɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈletə(r)] .
narrowly missing hitting the electric lamp by which Iggy was writing his letter .
勉强 丢失的 击中 这 电的 灯 经过 哪个 伊基 曾是 写作 他的 信 .

差点撞到伊基正在写信的电灯。

" [hɪə(r)] !
" Here !
" 这里 !

“这里！

[tʃiːz] [ˌaɪ ˈtiː] !
Cheese it !
奶酪 它 !

奶酪！

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [daʊs] [ðə; ði] [glɪm] ? " [ɪkˈspɔstjuleɪt] [ˈʃnɪtzəl] .
Do you want to douse the glim ? " expostulated Schnitzel .
做 你 想 到 浇水 这 闪光 ? " 所宣称的 肉片 .

“你想熄灭这微光吗？”施尼策尔问道。

" [wiː; wi] [wʌn] [ðɪs] [ˈdʌgaʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [ˈɑːftə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə][let][juː; jʊ]
" We won this dugout from the Germans after too much hard work to let you
" 我们 韩元 这 独木舟 从 这 德国人 后 也 很多 难的 工作 到 让 你
[pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði][blɪŋk] [naʊ] .
put it on the blink now .
放 它 在 这 眨 现在 .

“我们费了九牛二虎之力才从德国人手中夺得了这个地盘，现在绝不能让你们把它搞砸。”

[ɪts] [ðə; ði][best] [pleɪs] [wɪv] [hæd; həd][tuː; tə][rest] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] .
It's the best place we've had to rest in for some time .
它是 这 最好的 地方 我们已经 有 到 休息 在 为了 一些 时间 .

这是我们这段时间以来休息的最好的地方。

[doʊnt][gəʊ] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] - ! "

Don't	go	putting	it	on	the	kazook	!	"
不	去	推杆	它	在	这	-	!	"

别把它放到卡祖笛上!

" [aɪ][ə'pɒlədʒaɪz] , " [sed] ['sɑːdʒənt] ['dʒɪmi] , ['hʌmbli] [ɪ'nʌf] .

"	I	apologize	,	"	said	Sergeant	Jimmy	,	humbly	enough	.
"	我	道歉	,	"	说	军士	吉米	,	谦卑地	足够的	.

“我道歉,”吉米中士谦逊地说。

" [ɪts] [greɪt] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

"	It's	great	to	have	electric	light	,	isn't	it	?
"	它是	伟大的	到	有	电的	光	,	不是	它	?

“有电灯真好,不是吗?”

[ðəʊz] [hʌnz] ['sɜːt(ə)nli] [went] [tuː; tə][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [wɜːk] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [pleɪs] [laɪk] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)]

Those	Huns	certainly	went	to	a	lot	of	work	to	make	this	place	like	home	for
那些	匈奴人	当然	去	到	一个	很多	的	工作	到	制作	这	地方	喜欢	家	为了

[ðeə(r)] ['ɒfɪsəz] .

their	officers	.
他们的	警官	.

那些匈奴人为了让军官们把这里打造成家,确实下了不少功夫。

[ɪ'lektrɪk] [laɪts] , ['diːsnt] [bɜːrθs] , [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [ænd; ənd]

Electric	lights	,	decent	berths	,	and	places	where	you	can	take	it	easy	and
电的	灯	,	体面的	泊位	,	和	地方	在哪里	你	能	拿	它	简单的	和

[raɪt] ['lɛtəz] . "

write	letters	.	"
写	信件	.	"

电灯、舒适的卧铺,以及可以放松身心、写信的地方。

" [ðeɪ] ['nevə(r)] [θɔːt] [wɪd] [get] [ðɪs] [fɑː(r)] , [ai] [ges] , " [ri'mɑːk] [bɒb] .

"	They	never	thought	we'd	get	this	far	,	I	guess	,	"	remarked	Bob	.
"	他们	绝不	想法	我们会	得到	这	远的	,	我	猜测	,	"	评论	鲍勃	.

“我想他们肯定没想到我们能走到今天这一步,”鲍勃说道。

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [wɒz; wəz] [truː] .

And	what	he	said	was	true	.
和	什么	他	说	曾是	真的	.

他说的都是真的。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [səb'stænʃ(ə)l] [əd'vɑːns] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

There	had	been	a	sudden	and	substantial	advance	on	the	part	of	the
那里	有	到过	一个	突然	和	重大的	进步	在	这	部分	的	这

[ə'merɪkən] ['ɑːmi] ,

American	army	,
美国人	军队	,

美军方面取得了突然而显著的进展。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌəʊvə'welmd] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪnz] [æt; ət] [ðɪs] ['sektə(r)] , ['rʌnɪŋ] [ðə; ði]

and	they	had	overwhelmed	the	German	lines	at	this	sector	,	running	the
和	他们	有	不堪重负	这	德语	线条	在	这	行业	,	跑步	这

[bɒʃ] ['sevrəl] [maɪlz] [bæk] .

Boches	several	miles	back	.
博切斯	一些	英里	后退	.

他们攻占了这一地区的德军防线,将德国佬击退了数英里。

[ðʌs] [lɒŋ] [laɪnz] [ɒv; əv] [wel] - [meɪd] ['dʒɜːmən] ['trentʃɪz] ,

Thus	long	lines	of	well	-	made	German	trenches	,
因此	长的	线条	的	出色地	-	制成	德语	战壕	,

于是,出现了一排排修筑精良的德军战壕。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['dʌgaut] ['fɪtɪd] [ʌp]['rɑːðə(r)][mɔː(r)] [ɪ'læbərətli] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

including	a	number	of	dugouts	fitted	up	rather	more	elaborately	than	usual	,
包括	一个	数字	的	球员休息区	适配	向上	相当	更多的	精心	比	通常	,

其中包括一些比通常情况下更加精心布置的球员休息区。

[wɜː(r); wə(r)] [left] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ælaɪz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ɪn]

were	left	in	the	hands	of	the	Allies	in	general	and	the	Americans	in
是	左边	在	这	双手	的	这	盟国	在	一般的	和	这	美国人	在

[pə'tɪkjələ(r)] .

particular	.
特别的	.

这些任务总体上交由盟军，特别是美国人来完成。

[ðə; ði][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][faɪv] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] [rest] ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [sɪ'vɪə(r)]

The	one	in	which	the	five	Brothers	were	taking	their	rest	after	some	severe
这	一	在	哪个	这	五	兄弟	是	采取	他们的	休息	后	一些	严重

['faɪtɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [ə'reɪndʒd] [wɪð] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] ,

fighting	had	been	arranged	with	electric	lights	,
斗争	有	到过	安排	和	电的	灯	,

五兄弟在经历一场激烈的战斗后休息的那间房间里，布置了电灯。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ðə; ði]['waɪərz][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'peəd] , [ðə; ði]['daɪnəməʊ] [hɪtʃt] [ɒn] [ə'gen] ,

and	after	the	battle	the	wires	were	repaired	,	the	dynamo	hitched	on	again	,
和	后	这	战斗	这	电线	是	已修复	,	这	发电机	搭便车	在	再次	,

战斗结束后，电线被修好了，发电机又能运转了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] ['rendəd] ['hæbɪtəb(ə)l] .

and	the	place	rendered	habitable	.
和	这	地方	渲染	适宜居住	.

并将该地改造成适宜居住的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] [diːp] ['dʌgaʊt] ,

It	was	an	exceptionally	deep	dugout	,
它	曾是	一个	非常	深的	独木舟	,

这是一个异常深的掩体。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [seɪf] [frɒm; frəm][ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] ['hevist] [bɒm'bɑːdmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	was	safe	from	all	but	the	very	heaviest	bombardments	of	the
和	曾是	安全的	从	全部	但	这	非常	最重	轰炸	的	这

['dʒɜːmən] [gʌnz] .

German	guns	.
德语	枪支	.

除了德军最猛烈的炮火轰炸外，它几乎毫发无损。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [bɒm'bɑːdmənt] [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm]['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði]

And	there	had	been	bombardments	from	time	to	time	ever	since	the
和	那里	有	到过	轰炸	从	时间	到	时间	曾经	自从	这

[ə'mɛrɪkənz] [hæd; həd] [swept] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [ænd; ənd] [vɪk'tɔːriəsli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bɒʃ] [laɪnz] .

Americans	had	swept	irresistibly	and	victoriously	over	the	Boche	lines	.
美国人	有	扫荡	无法抗拒地	和	胜利地	超过	这	波切	线条	.

自从美军势不可挡地战胜德军防线以来，德军就不时对德军进行炮击。

" [wel] , [ðɪs] [kænt] [lɑːst][fər'evə(r)] , " [rɪ'mɑːk] [bɒb] , [æz; əz][hiː; hi] ['nɪbld] [æt; ət][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]

"	Well	,	this	can't	last	forever	,	"	remarked	Bob	,	as	he	nibbled	at	a	bit	of
"	出色地	,	这	不能	最后的	永远	,	"	评论	鲍勃	,	作为	他	轻咬	在	一个	少量	的

['tʃɒklət] .

chocolate	.
巧克力	.

“唉，这种日子不可能永远持续下去，”鲍勃一边小口吃着巧克力一边说道。

" [wɒt] [wi:; wi] [wɒnt] [tu:; tə] [du:; də] , " [dɪ'kleəd] [frænz] , [æz; əz] [hi:; hi] ['slaɪli] [tʊk] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [bɑbz]
" What we want to do , " declared Franz , as he slyly took a bit of Bob's
" 什么 我们 想 到 做 , " 声明 弗朗茨 , 作为 他 狡猾地 采取 一个 少量 的 鲍勃的
[kən'fekʃn] ,
confection ,
糖果 ,

“我们想做的，”弗朗茨一边说着，一边偷偷地拿了一小块鲍勃的甜点。

" [ɪz] [tu:; tə] ['wɒləp] [ðə; ði] [hʌnz] [gʊd] [ænd; ənd] [hɑ:d] ,
" is to wallop the Huns good and hard ,
" 是 到 重击 这 匈奴人 好的 和 难的 ,

“就是要狠狠地痛击匈奴人。”

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] - [ɪm] [weə(r)] [ðeɪ] [kænt] [du:; də] ['eni] [mɔ:(r)] [hɑ:m] .
and then put ' em where they can't do any more harm .
和 然后 放 - 呃 在哪里 他们 不能 做 任何 更多的 伤害 .

然后把它们放到它们无法再造成任何伤害的地方。

[ðen] [ɪts] [ˌju: 'es] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [ju:] . [es] . [ə; eɪ] . "
Then it's us for the good old U . S . A . "
然后 它是 我们 为了 这 好的 老的 U . S . 一个 . "

那么，就轮到我们这些老牌的美国了。

" [jes] , [ænd; ənd] ['ɪtl] [bi:; bi] [ju:; jʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɪf] [ju:; jʊ] - ['eni] [mɔ:(r)] [ɒv; əv] [maɪ]
" Yes , and it'll be you for the outside if you snibby any more of my
" 是的 , 和 它将 是 你 为了 这 外部 如果 你 - 任何 更多的 的 我的
['lɒlɪpɒp] !
lollypop !
棒棒糖 !

“是的，如果你再偷吃我的棒棒糖，我就把你扔到外面去！”

" [ɪk'skleɪmd] [bɒb] , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] [æz; əz] [hi:; hi] [mu:vd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['ʃnɪtzəl] .
" exclaimed Bob , with a grin as he moved away from Schnitzel .
" 惊呼 鲍勃 , 和 一个 咧嘴笑 作为 他 已搬 离开 从 肉片 .

“鲍勃咧嘴一笑，一边说着一边离开施尼策尔。”

" [aɪ] [gɒt] [ðɪs] [ɒf] [ə; eɪ] [sæl'veɪʃ(ə)n] ['ɑ:mi] ['læsi] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] ,
" I got this off a Salvation Army lassie this morning ,
" 我 得到 这 离开 一个 救恩 军队 恋人 这 早晨 ,

“这是我今天早上从一位救世军的姑娘那里得到的。”

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [sed] [aɪ] ['wʌznt] [tu:; tə] [gɪv] ['eni] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] . "
and she said I wasn't to give any of it away . "
和 她 说 我 不是 到 给 任何 的 它 离开 . "

她说我一件也不许送人。

" ['pɪti] [ju:; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [get] [sʌm; səm] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] , " [kˈɒmɛntɪd] ['rɒdʒə(r)] .
" Pity you didn't get some for all of us , " commented Roger .
" 遗憾 你 没有 得到 一些 为了 全部 的 我们 , " 评论 罗杰 .

“可惜你没给我们每个人都弄一些，”罗杰评论道。

" [dɪd] [ðeɪ] ['əʊpən] [ə; eɪ] [freʃ] [bɒks] ? "
" Did they open a fresh box ? "
" 做过 他们 打开 一个 新鲜的 盒子 ? "

他们打开的是新箱子吗?

" [jes] , [dʒʌst] [gɒt] [ə; eɪ] [nju:] [lɒt] [ɪn] , " [sed] [bɒb] .
" Yes , just got a new lot in , " said Bob .
" 是的 , 只是 得到 一个 新的 很多 在 , " 说 鲍勃 .

“是的，刚进了一批新货，”鲍勃说。

" [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][əd'vaɪz][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][aʊt][ænd; ənd][get]

"	I	was	going	to	tell	you	about	it	and	advise	you	to	go	out	and	get
"	我	曾是	去	到	告诉	你	关于	它	和	建议	你	到	去	出去	和	得到

[jɔː(r); jə(r)] [ʃeə(r)] [wen] [wiː; wi][gɒt][tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['ɪgiz] ['letə(r)] . "

your	share	when	we	got	to	talking	about	Iggy's	letter	.	"
你的	分享	什么时候	我们	得到	到	说	关于	伊基的	信	.	"

“我本来想跟你说说这件事，建议你出去争取你那份，结果我们聊到了伊基的信。”

" [hɪm][ɪz][ɔːl] [dʌn] [naʊ] — [maɪ]['letə(r)] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ðɪ] ['pɒlɪʃ] [læd] .

"	Him	is	all	done	now	—	my	letter	,	"	declared	the	Polish	lad	.
"	他	是	全部	完毕	现在	—	我的	信	,	"	声明	这	抛光	小伙子	.

“他现在一切都结束了——我的信，”波兰小伙子说道。

" [ai][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['tʃɒklət] [gəʊ] ! "

"	I	can	for	the	chocolate	go	!	"
"	我	能	为了	这	巧克力	去	!	"

“我可以去吃巧克力！”

" [wiːl; wɪl][ɔːl][hæv; həv][ə; eɪ][gəʊ][æt; ət][ðə; ðɪ] ['tʃɒklət] !

"	We'll	all	have	a	go	at	the	chocolate	!
"	出色地	全部	有	一个	去	在	这	巧克力	!

“我们都要尝尝巧克力！”

" [pʊt][ɪn] ['dʒɪmi] .

"	put	in	Jimmy	.
"	放	在	吉米	.

把吉米放进去。

" [kʌm] [ɒn] , ['feloʊz] .

"	Come	on	,	fellows	.
"	来	在	,	伙伴们	.

“来吧，伙计们。”

[wɪv] [biːn] [ɪn][hɪə(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] .

We've	been	in	here	long	enough	.
我们已经	到过	在	这里	长的	足够的	.

我们在这里待的时间够长了。

[lets] [get][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [freʃ] [eə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['rʌnɪŋ] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]['pɔɪz(ə)n][gæs] .

Let's	get	a	bit	of	fresh	air	without	running	danger	of	poison	gas	.
我们来吧	得到	一个	少量	的	新鲜的	空气	没有	跑步	危险	的	毒	气体	.

让我们出去透透气，但又不用担心中毒。

[nəʊ] ['telɪŋ] [haʊ] [suːn] [wiːl; wɪl][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [frʌnt] [ə'gen] .

No	telling	how	soon	we'll	be	sent	to	the	front	again	.
不	讲述	如何	很快	出色地	是	发送	到	这	正面	再次	.

谁也说不准我们什么时候会再次被派往前线。

[ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] , ['dʒuːsi][slaɪs][ɒv; əv] ['tʃɒklət] ! "

Me	for	a	large	,	juicy	slice	of	chocolate	!	"
我	为了	一个	大的	,	多汁的	片	的	巧克力	!	"

我想要一大块多汁的巧克力！

" [wɪr] [wɪð] [juː; jʊ] ! " [kraɪd][hɪz; ɪz][fɔː(r)] [tʃʌm] .

"	We're	with	you	!	"	cried	his	four	chums	.
"	是	和	你	!	"	哭	他的	四	朋友们	.

“我们和你在一起！”他的四个伙伴喊道。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][ɒv; əv] [siː] [maɪ] [mʌθɚ] [wen] [ʃiː; ʃi]['əʊpən] [ðɪs] ['letə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː]
I **wish** **I** **could** **of** **see** **my** **mothar** **when** **she** **open** **this** **letter** **and** **of** **the** **two**
我 希望 我 可以 的 看 我的 莫塔尔 什么时候 她 打开 这 信 和 的 这 二
['hʌndrəd] [d'ɒləz] [teɪk] [aʊt] ,
hundred **dollars** **take** **out** **,**
百 美元 拿 出去 ,

我真希望我能看到我妈妈打开这封信和取出那两百美元时的表情。

" [sed] ['ɪgiː] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
" **said** **Iggy** **,** **as** **he** **gave** **the** **epistle** **to** **a** **messenger** **to** **see** **that** **it** **was**
" 说 伊基 , 作为 他 给予 这 书信 到 一个 信使 到 看 那 它 曾是
[meɪld] ,
mailed **,**
邮寄 ,

“伊基说着，把信交给信使，让他去寄出去。”

[tə'geðə(r)] [wɪð] [kɑːdz] [ænd; ənd] ['lɛtəz] ['priːviəsli] [prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kɑːki] [bɔɪz] .
together **with** **cards** **and** **letters** **previously** **prepared** **by** **the** **other** **Khaki** **Boys** **.**
一起 和 牌 和 信件 之前 准备 经过 这 其他 卡其色 男孩们 .

以及之前其他卡其男孩们准备好的卡片和信件。

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hɒp] — [nəʊ] , [ðæt] [ɪz] [nɒt][ðə; ði] [wɜːd] — [ʃiː; ʃi] [wɪl] [dɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv][dʒɔɪ] . "
" **She** **will** **hop** **—** **no** **,** **that** **is** **not** **the** **word** **—** **she** **will** **dance** **for** **of** **joy** **.** **"**
" 她 将要 跳 — 不 , 那 是 不是 这 单词 — 她 将要 舞蹈 为了 的 喜悦 . "

“她会高兴得跳起来——不，用‘跳’这个词不太准确——她会高兴得跳舞。”

" [wel] , [let][ˌjuː 'es] [dɑːns] [aʊt][ænd; ənd][get][ðə; ði] ['tʃɒklət] [waɪl] [ðə; ði] ['goʊɪŋz] [gʊd] ! " [kraɪd]
" **Well** **,** **let** **us** **dance** **out** **and** **get** **the** **chocolate** **while** **the** **going's** **good** **!** **"** **cried**
" 出色地 , 让 我们 舞蹈 出去 和 得到 这 巧克力 尽管 这 行进中的 好的 ! " 哭
['dʒɪmi] .
Jimmy **.**
吉米 .

“好啦，趁现在好时机，我们跳舞出去买巧克力吧！”吉米喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ə; eɪ] [diːpə(r)] [buːm] [frɒm; frəm][sʌm; səm] ['dɪstənt] , [greɪt] [gʌn] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)]
As **he** **spoke** **a** **deeper** **boom** **from** **some** **distant** **,** **great** **gun** **came** **to** **their**
作为 他 辐 一个 更深 繁荣 从 一些 遥远 , 伟大的 枪 来了 到 他们的
[ɪəz] ,
ears **,**
耳朵 ,

他说话间，远处传来一声更低沉的轰鸣，像是巨大的炮声传入他们的耳中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] ['trembld] .
and **the** **ground** **trembled** **.**
和 这 地面 颤抖 .

大地颤抖起来。

" [saʊndz] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)] , " [kˈɒmɛntɪd] [bɒb] .
" **Sounds** **as** **though** **they** **were** **coming** **nearer** **,** **"** **commented** **Bob** **.**
" 声音 作为 尽管 他们 是 未来 更近 , " 评论 鲍勃 .

“听起来他们好像越来越近了，”鲍勃评论道。

" [ɔː(r)] [els] ['ðer] ['juːzɪŋ][lɒŋgə(r)][reɪndʒ] ['kænən] , " ['ædɪd] ['rɒdʒə(r)] .
" **Or** **else** **they're** **using** **longer** **range** **cannon** **,** **"** **added** **Roger** **.**
" 或者 别的 它们是 使用 更长 范围 大炮 , " 额外 罗杰 .

“或者他们使用的是射程更远的火炮，”罗杰补充道。

" [wel] , " [sed] ['dʒɪmi] , " [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi] — —
" **Well** **,** **"** **said** **Jimmy** **,** **"** **as** **long** **as** **we** **—** **—**
" 出色地 , " 说 吉米 , " 作为 长的 作为 我们 — —

“好吧，”吉米说，“只要我们——”

" [hiː; hi]['nevə(r)] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['sentəns] .

"	He	never	finished	the	sentence	.
"	他	绝不	完成的	这	句子	.

他没说完这句话。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['draʊnd] , [swˈbləʊd] [ʌp] , [ə'blɪtəreɪtɪd] [ɪn][wʌn] [greɪt] [kræʃ] .

In	the	midst	of	it	the	words	were	drowned	,	swallowed	up	,	obliterated	in	one	great	crash	.
在	这	中间	的	它	这	字	是	溺水	,	吞咽	向上	,	彻底摧毁	在	一	伟大的	碰撞	.

在这一切之中，那些话语被淹没、被吞噬、在一声巨响中彻底消失。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪgˈzæktli][ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌgaʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][faɪv] ['kɑːki] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ðə; ði]['əʊnli] ['ɔkjuːpənts] .

It	seemed	to	be	exactly	on	top	of	the	dugout	of	which	the	five	Khaki	Boys	were	now	the	only	occupants	.
它	似乎	到	是	确切地	在	顶部	的	这	独木舟	的	哪个	这	五	卡其色	男孩们	是	现在	这	仅有的	居住者	.

它似乎正好位于那五个穿卡其布制服的士兵们现在唯一的住所——掩体上方。

[ænd; ənd][kəʊˈɪnsɪdənt] [wɪð] [ðə; ði] [kræʃ] [ðeə(r)] [keɪm] [kəmˈpliːt] ['dɑːknəs] ,

And	coincident	with	the	crash	there	came	complete	darkness	,
和	巧合	和	这	碰撞	那里	来了	完全的	黑暗	,

与坠机同时发生的，是彻底的黑暗。

[waɪl] [ðə; ði] ['defnɪŋ] [nɔɪz] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][smɔːlə(r)] [kənˈkʌʃən] .

while	the	deafening	noise	was	followed	by	smaller	concussions	.
尽管	这	震耳欲聋	噪音	曾是	随后	经过	较小的	脑震荡	.

震耳欲聋的噪音之后，紧接着是一些较小的脑震荡。

" [ɪts] [ə; eɪ] [keɪv] - [ɪn] !

"	It's	a	cave	-	in	!
"	它是	一个	洞穴	-	在	!

“这是塌方！”

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [kəˈlæpsɪŋ] !

The	walls	are	collapsing	!
这	墙壁	是	崩溃	!

墙壁要塌了！

" [kraɪd] [bɒb] .

"	cried	Bob	.
"	哭	鲍勃	.

“鲍勃喊道。”

" [aɪm] ['kʌvəd] [wɪð] [dɜːt] ! " [keɪm] ['rɑːdʒərz] [vɔɪs] ['feɪntli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

"	I'm	covered	with	dirt	!	"	came	Roger's	voice	faintly	from	the	darkness	.
"	我是	涵盖	和	污垢	!	"	来了	罗杰的	嗓音	淡淡的	从	这	黑暗	.

“我浑身都是泥！”罗杰的声音从黑暗中隐约传来。

" ['feloʊz] , [wɪr] ['berid] [ə'laɪv] !

"	Fellows	,	we're	buried	alive	!
"	研究员	,	是	埋葬	活	!

“伙计们，我们被活埋了！”

['berid] [ə'laɪv] !

Buried	alive	!
埋葬	活	!

活埋！

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['ekəʊz] [siːmd] [tuː; tə][send] [bæk] , ['mɒkɪŋli] :

"	And	the	echoes	seemed	to	send	back	,	mockingly	:
"	和	这	回声	似乎	到	发送	后退	,	嘲讽地	:

“而回声似乎带着嘲讽的意味回应道：

" ['berid] [ə'laɪv] !

"	Buried	alive	!
"	埋葬	活	!

活埋！

[ə'laɪv] !

Alive	!
活	!

活！

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

"	CHAPTER	II
"	章	二

第二章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt]

A	STRANGE	SIGHT
一个	奇怪的	视线

奇怪的景象

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['ɑːftə(r)][ðə; ði][drə'mætɪk] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv]['rɒdʒə(r)] ['bɑːləʊ] [tuː; tə][ðə; ði]

For	a	moment	after	the	dramatic	announcement	of	Roger	Barlow	to	the
为了	一个	片刻	后	这	戏剧性	公告	的	罗杰	巴洛	到	这

[ɪ'fekt] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [sʌtʃ] ['daɪə(r)] [streɪts] ,

effect	that	he	and	his	chums	were	in	such	dire	straits	,
影响	那	他	和	他的	朋友们	是	在	这样的	可怕的	海峡	,

在罗杰·巴洛戏剧性地宣布他和他的朋友们处境极其艰难之后，有那么一会儿，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'tens] ['saɪləns] .

there	was	intense	silence	.
那里	曾是	激烈的	沉默	.

一片死寂。

['saɪləns] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] [rein] [ɪn][ðə; ði] ['dʌgaʊt] [ðæt] , [ə; eɪ]['məʊmənt] [bɪ'fɔː(r)] ,

Silence	and	darkness	reigned	in	the	dugout	that	,	a	moment	before	,
沉默	和	黑暗	统治	在	这	独木舟	那	,	一个	片刻	前	,

就在片刻之前，球员休息区里还一片寂静黑暗。

[hæd; həd] [biːn] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][æz; əz] [mʌtʃ] ['geɪəti] [æz; əz][kæn; kən] [pə'hæps] ['evə(r)]

had	been	light	and	the	scene	of	as	much	gaiety	as	can	perhaps	ever
有	到过	光	和	这	场景	的	作为	很多	欢乐	作为	能	也许	曾经

[biː; bi] [ə'teɪnd] [səʊ][nɪə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] [frʌnt] .

be	attained	so	near	the	war	front	.
是	已达到	所以	靠近	这	战争	正面	.

这里曾经是一片光明，是战争前线附近所能达到的最欢乐的景象。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] ['brʌðəz] [tɜːnd] [sɪk] [wɪð] [fɪə(r)] .

And	the	hearts	of	the	five	Brothers	turned	sick	with	fear	.
和	这	心	的	这	五	兄弟	转向	生病的	和	害怕	.

五兄弟的心都因恐惧而颤抖。

[ðen] ['dʒɪmi] , [pə'hæps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)] [juːst] [tuː; tə] [kə'mɑːndɪŋ] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]

Then	Jimmy	,	perhaps	because	he	was	more	used	to	commanding	than	his
然后	吉米	,	也许	因为	他	曾是	更多的	用过的	到	指挥	比	他的

[kəm'pænjənz] ,

companions	,
同伴	,

然后是吉米，或许是因为他比他的同伴更习惯于发号施令，

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [nɒn] - [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsəz] , [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

though	they	were	all	non	-	commissioned	officers	,	took	charge	of	the	situation	.
尽管	他们	是	全部	非	-	委托	警官	,	采取	收费	的	这	情况	.

虽然他们都是士官，但他们掌控了局面。

" [aɪ] [seɪ] !

"	I	say	!
"	我	说	!

我说！

" [hiː; hi] [kɔːld] [ə'ləʊd] ,

"	he	called	aloud	,
"	他	称为	大声	,

他大声喊道：

['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːst] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm] [wɒz; wəz] ['njuːmərəs] [kʌts] [ænd; ənd] ['bruːzɪz] .

after	making	sure	that	the	worst	that	had	happened	to	him	was	numerous	cuts	and	bruises	.
后	制作	当然	那	这	最差	那	有	发生	到	他	曾是	很多的	削减	和	瘀伤	.

在确认他身上最糟糕的情况只是身上有多处割伤和擦伤之后。

" [aɪ] [seɪ] , [ɑː(r); ə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ['bædli] [hɜːt] ? "

"	I	say	,	are	any	of	you	badly	hurt	?	"
"	我	说	,	是	任何	的	你	糟糕	伤害	?	"

我想问，你们当中有人受了重伤吗?

" [aɪ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːl] [ðeə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['rɒdʒə(r)] .

"	I	seem	to	be	all	there	,	"	answered	Roger	.
"	我	似乎	到	是	全部	那里	,	"	回答	罗杰	.

“我好像一切都正常，”罗杰回答道。

" [bʌt; bət] [aɪm] [kɔːt] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [biːm] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] . "

"	But	I'm	caught	under	a	beam	or	something	.	"
"	但	我是	捕捉	在下面	一个	光束	或者	某物	.	"

“但我好像被什么东西压住了。”

" [dəʊnt] [traɪ] [tuː; tə] ['wɪg(ə)l] [aʊt] [jet] ! " [wɔːnd] ['dʒɪmi] .

"	Don't	try	to	wiggle	out	yet	!	"	warned	Jimmy	.
"	不	尝试	到	扭动	出去	然而	!	"	警告	吉米	.

“别想挣脱！”吉米警告道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [pleɪs] [daʊn] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [ɪəz] !

"	You	may	bring	the	whole	place	down	about	our	ears	!
"	你	可能	带来	这	所有的	地方	向下	关于	我们的	耳朵	!

“你可能会把整个地方都毁了，我们耳朵都疼死了！”

[weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [siː] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [get] [maɪ] [hænd] [ɪn] [maɪ] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [aʊt] [maɪ] ['flæʃlæmp] .

Wait	until	I	see	if	I	can	get	my	hand	in	my	pocket	and	bring	out	my	flashlamp	.
等待	直到	我	看	如果	我	能	得到	我的	手	在	我的	口袋	和	带来	出去	我的	闪光灯	.

等我看看能不能把手伸进口袋，拿出我的手电筒。

[aɪ] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] ['brəʊkən] . "

I	hope	it	isn't	broken	.	"
我	希望	它	不是	破碎的	.	"

我希望它没坏。

" [aɪ] [kæn; kən] [get] [æt; ət] [maɪn] ! " [keɪm] [frɒm; frəm] [fræŋz] .

"	I	can	get	at	mine	!	"	came	from	Franz	.
"	我	能	得到	在	矿	!	"	来了	从	弗朗茨	.

“我可以拿到我的！”弗朗茨说道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] .

"	Are	you	all	right	?	"	asked	Jimmy	.
"	是	你	全部	正确的	?	"	问	吉米	.

“你没事吧？”吉米问道。

" [jes] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kræk] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] [siː] [stɑːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] . "

"	Yes	,	except	for	a	crack	on	the	head	that	made	me	see	stars	for	a	minute	.	"
"	是的	,	除了	为了	一个	裂缝	在	这	头	那	制成	我	看	明星	为了	一个	分钟	.	"

“是的，除了头部受到撞击，让我眼前一黑，愣了一会儿。”

" [stɑːz] ! " [kraɪd] [bɒb] .

"	Stars	!	"	cried	Bob	.
"	星星	!	"	哭	鲍勃	.

“星星！”鲍勃喊道。

" [wɪd] [biː; bi] [wel] [ɒf] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [kˈɒmɪts] [naʊ] .

"	We'd	be	well	off	if	we	could	see	comets	now	.
"	我们会	是	出色地	离开	如果	我们	可以	看	彗星	现在	.

“如果我们现在就能看到彗星，那该多好啊。”

[ɪts] [æz; əz] [dɑːk] [æz; əz][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ɒv; əv][tɑː(r)][ɪn][hɪə(r)] .

It's	as	dark	as	a	bucket	of	tar	in	here	.
它是	作为	黑暗的	作为	一个	桶	的	焦油	在	这里	.

这里黑得像一桶焦油。

[wɒt] ['hæpənd] , ['enihaʊ] ?

What	happened	,	anyhow	?
什么	发生	,	无论如何	?

到底发生了什么事?

[aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['ʌndə(r)] [tʌnz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd] [rɒks] . "

I	believe	we	must	be	under	tons	of	earth	and	rocks	.	"
我	相信	我们	必须	是	在下面	吨	的	地球	和	岩石	.	"

我相信我们一定被埋在厚厚的泥土和岩石下面了。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , " [sed] ['dʒɪmi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sɒləm] [nəʊt][ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	guess	we	are	,	"	said	Jimmy	,	and	his	voice	had	a	solemn	note	in	it	.
"	我	猜测	我们	是	,	"	说	吉米	,	和	他的	嗓音	有	一个	庄严	笔记	在	它	.

“我想我们是的，”吉米说道，语气中带着一丝严肃。

" [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['berid] [əˈlaɪv] , [æz; əz][juː; jʊ] [sed] .

"	We	must	be	buried	alive	,	as	you	said	.
"	我们	必须	是	埋葬	活	,	作为	你	说	.

“我们必须像你所说的那样被活埋。”

[ðə; ði] [hʌnz] [mʌst; məst][hæv; həv] [drɒpt] [ə; eɪ] [bɒm] [frɒm; frəm][æn; ən] ['eərəpleɪn] [streɪt] [ɒn][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʌgaʊt] ,

The	Huns	must	have	dropped	a	bomb	from	an	aeroplane	straight	on	the	location	of	this	dugout	,
这	匈奴人	必须	有	掉落	一个	炸弹	从	一个	飞机	直的	在	这	地点	的	这	独木舟	,

匈奴人一定是用飞机向这个掩体投掷了一枚炸弹。

[wɪtʃ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] [njuː] .

which	,	of	course	,	they	knew	.
哪个	,	的	课程	,	他们	知道	.

他们当然心知肚明。

[ɔː(r)] [els] [ðev] [gɒt] [ðə; ði] [reɪndʒ] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [bɪg] [gʌnz] .

Or	else	they've	got	the	range	with	one	of	their	big	guns	.
或者	别的	他们有	得到	这	范围	和	一	的	他们的	大的	枪支	.

或者他们可以用他们的大炮进行远程攻击。

[bʌt; bət] [weɪt] , [ai] [kæn; kən] [flæʃ] [maɪ] [glɪm] [naʊ] .

But	wait	,	I	can	flash	my	glim	now	.
但	等待	,	我	能	闪光	我的	闪光	现在	.

等等，我现在可以闪耀一下我的光芒了。

[wiːl; wil] [suːn] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] . "

We'll	soon	see	what	the	trouble	is	.	"
出色地	很快	看	什么	这	麻烦	是	.	"

我们很快就会知道问题出在哪里了。

" [hæz; həz] ['eniwʌn] [hɜːd] [ə; eɪ] [piːp] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɪgiː] ? " [ɑːskt] ['rɒdʒə(r)] .

"	Has	anyone	heard	a	peep	out	of	Iggy	?	"	asked	Roger	.
"	有	任何人	听到	一个	窥视	出去	的	伊基	?	"	问	罗杰	.

罗杰问道："有人听到伊基的声音吗？"

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [kænt] [siː] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [hɪə(r)] .

"	Of	course	we	can't	see	one	another	,	but	we	can	hear	.
"	的	课程	我们	不能	看	一	其他	,	但	我们	能	听到	.

"我们当然看不到彼此，但我们可以听到彼此的声音。"

[ai] [seɪ] , ['ɪgiː] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ɔːl] [raɪt] ?

I	say	,	Iggy	,	are	you	all	right	?
我	说	,	伊基	,	是	你	全部	正确的	?

我问伊基，你还好吗?

" [hiː; hi] [kɔːld] , [ænd; ənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] ['rɒdʒə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [hɜːt] .

"	he	called	,	and	by	his	voice	it	would	seem	that	Roger	was	not	much	hurt	.
"	他	称为	,	和	经过	他的	嗓音	它	会	似乎	那	罗杰	曾是	不是	很多	伤害	.

"他打了个电话，从他的声音听来，罗杰似乎伤得并不重。"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [təʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒlɪʃ] [læd] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] .

There	was	silence	for	a	moment	,	and	then	the	tones	of	the	Polish	lad	were	heard	.
那里	曾是	沉默	为了	一个	片刻	,	和	然后	这	音调	的	这	抛光	小伙子	是	听到	.

一阵沉默之后，传来了波兰小伙子的声音。

['ɪgiː] [sed] :

Iggy	said	:
伊基	说	:

伊基说：

" [ai] [dəˈnəʊ] [ɪf] [ai] [ˌeɪ ˈem] [hɪə(r)] , [ɔː(r)] [baɪ] [ə; eɪ] ['dednəs] .

"	I	dunno	if	I	am	here	,	or	by	a	deadness	alretty	.
"	我	不知道	如果	我	是	这里	,	或者	经过	一个	死寂	已经	.

"我不知道我是在这里，还是已经死去。"

['əʊnli] [ai] [hæf] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [peɪnz] [ɪn] [maɪ] [fʊt] .

Only	I	haf	a	much	pains	in	my	foot	.
仅有的	我	半	一个	很多	疼痛	在	我的	脚	.

只有我的脚很疼。

['meɪbi] [hiː; hi] [ɪz] [krækt] ! "

Maybe	he	is	cracked	!	"
或许	他	是	裂纹	!	"

也许他精神有问题!

" [let] [ˌjuː 'es] [həʊp] [nɒt] ！ " [sed] ['dʒɪmi] , [æz; əz][hiː; hi] [swɪtʃt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ['flæʃlaɪt] .

"	Let	us	hope	not	！	"	said	Jimmy	,	as	he	switched	on	his	pocket	flashlight	.
"	让	我们	希望	不是	！	"	说	吉米	,	作为	他	切换	在	他的	口袋	手电筒	.

“但愿不会！”吉米说着，打开了他的口袋手电筒。

" [əʊ] , [aɪ] [siː] [hɪm] !

"	Oh	,	I	see	him	!
"	哦	,	我	看	他	!

“哦，我看到他了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv][dɜːt][ænd; ənd]['sændbæg] , ['ɪgiː] .

"	You	are	under	a	heap	of	dirt	and	sandbags	,	Iggy	.
"	你	是	在下面	一个	堆	的	污垢	和	沙袋	,	伊基	.

“伊基，你现在被埋在一堆泥土和沙袋下面了。”

[wiːl; wil] [suːn] [hæv; həv][juː; jʊ] [aʊt] .

We'll	soon	have	you	out	.
出色地	很快	有	你	出去	.

我们很快就会把你放出去。

" [æz; əz] ['dʒɪmi] [flæʃt] [ðə; ðiː] [laɪt] , [bɒb][ænd; ənd][frænz] [bɪ'gæn] ['dɪgɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)][hændz] .

"	As	Jimmy	flashed	the	light	,	Bob	and	Franz	began	digging	with	their	hands	.
"	作为	吉米	闪光灯	这	光	,	鲍勃	和	弗朗茨	开始	挖掘	和	他们的	双手	.

“吉米用手电筒照着，鲍勃和弗朗茨就开始用手挖土。”

[ðeɪ] ['veri] ['kwɪkli] [friːd] ['rɒdʒə(r)] .

They	very	quickly	freed	Roger	.
他们	非常	迅速地	自由	罗杰	.

他们很快就释放了罗杰。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] ['evɪdənt] [ðæt] ['ɪgiː] , ['ɔːlsəʊ] , [kʊd; kəd][biː; bi] [friːd] ;

It	was	soon	evident	that	Iggy	,	also	,	could	be	freed	;
它	曾是	很快	明显	那	伊基	,	还	,	可以	是	自由	;

很快，人们就发现伊基也可以被释放；

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [sæŋk] [bæk] ['lɪmpli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [kləʊzd] .

but	when	this	was	accomplished	his	head	sank	back	limply	and	his	eyes	closed	.
但	什么时候	这	曾是	完成	他的	头	沉没	后退	软弱无力	和	他的	眼睛	关闭	.

但当这一切完成后，他的头无力地向后仰去，眼睛也闭上了。

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [wɜːs] [hɜːt] [ðæn; ðən][wiː; wi] [θɪŋk] , " [sed] [frænz] ['spləmli] .

"	He	must	be	worse	hurt	than	we	think	,	"	said	Franz	solemnly	.
"	他	必须	是	更糟	伤害	比	我们	思考	,	"	说	弗朗茨	庄严地	.

“他的伤势肯定比我们想象的要严重，”弗朗茨严肃地说。

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [wei] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [həʊl] ? "

"	Is	there	any	way	out	of	this	hole	?	"
"	是	那里	任何	方式	出去	的	这	洞	?	"

“还有办法摆脱这个困境吗？”

" [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [biːn] [kləʊzd] [baɪ][ðə; ðiː][ɪk'spləʊʒ(ə)n] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dʒɪmi] .

"	There	is	one	if	it	hasn't	been	closed	by	the	explosion	,	"	answered	Jimmy	.
"	那里	是	一	如果	它	还没有	到过	关闭	经过	这	爆炸	,	"	回答	吉米	.

“如果爆炸没有把它炸开的话，那还有一条路，”吉米回答道。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [maɪ] ['berɪŋ] .
" **Wait until I get my bearings .**
" 等待 直到 我 得到 我的 轴承 .

“等我理清思路。”

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [meɪn] ['dʒɜːmən] ['dʌgaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [trentʃ] — [ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]
This is the main German dugout for this section of trench — that is , it was
这 是 这 主要的 德语 独木舟 为了 这 部分 的 沟 — 那 是 , 它 曾是
,
,
,

这是德军在这一段战壕中的主要掩体——也就是说，它曾经是。

" [hiː; hi] ['ædɪd] [sɪg'nɪfɪkəntli] .
" **he added significantly .**
" 他 额外 显著地 .

他意味深长地补充道。

" [naʊ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] , [æz; əz] [aɪ] [rɪ'kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeə(r)] [ræn] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [bɒm] - [pruːf]
" **Now from here , as I recall it , there ran a tunnel into another bomb - proof**
" 现在 从 这里 , 作为 我 记起 它 , 那里 跑 一个 隧道 进入 其他 炸弹 - 证明
.
:
.

“我记得，从这里开始，有一条隧道通往另一个防爆堡垒。”

[ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [dɪg] ['aʊə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [seɪvd] [jet] .
If we can dig our way to that we may be saved yet .
如果 我们 能 挖 我们的 方式 到 那 我们 可能 是 已保存 然而 .

如果我们能挖出一条路到达那里，或许我们还有机会得救。

[ænd; ənd] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [dɪg] ['aʊə(r)] [weɪ] [aʊt] , ['feloʊz] .
And we've got to dig our way out , fellows .
和 我们已经 得到 到 挖 我们的 方式 出去 , 伙伴们 .

伙计们，我们得想办法逃出去。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['berɪd] [ə'laɪv] , [bʌt; bət] [ɪts] [ʌp] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [dɪg] ['aʊə(r)] [weɪ] [aʊt] .
We may be buried alive , but it's up to us to dig our way out .
我们 可能 是 埋葬 活 , 但 它是 向上 到 我们 到 挖 我们的 方式 出去 .

我们或许会被活埋，但能否逃出生天取决于我们自己。

[bʌt; bət] [fɜːst] [wɪd] ['betə(r)] [get] ['ɪgiː] [sʌm; səm] ['wɔːtə(r)] , [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] ['eni] .
But first we'd better get Iggy some water , if we can find any .
但 第一的 我们会 更好的 得到 伊基 一些 水 , 如果 我们 能 寻找 任何 .

但首先我们最好弄点水给伊基，如果能找到的话。

[aɪm] [ə'freɪd] [hiːz] [ɪn] [ə; eɪ] [bæd] [weɪ] .
I'm afraid he's in a bad way .
我是 害怕的 他是 在 一个 坏的 方式 .

恐怕他情况不太好。

" [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [faɪv] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [spɪv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] [hɑːd]
" **And while the five Brothers are trying to solve one of the many hard**
" 和 尽管 这 五 兄弟 是 尝试 到 解决 一 的 这 许多 难的
['prɔːbləmz] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ['djʊərɪŋ] [ðeə(r)] [wɔː(r)] [kə'rɪə(r)] ,
problems that came to them during their war career ,
问题 那 来了 到 他们 期间 他们的 战争 职业 ,

“当这五兄弟试图解决他们在战争生涯中遇到的众多难题之一时，

[ai] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [maɪ] [njuː] ['ridər] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lædz]

I	will	take	a	moment	to	inform	my	new	readers	something	of	the	lads
我	将要	拿	一个	片刻	到	通知	我的	新的	读者	某物	的	这	小伙子们

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

我打算花点时间向我的新读者们介绍一下这些小伙子们的情况。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] " ['kɑːki] [bɔɪz] ,

They	were	called	the	"	Khaki	Boys	,
他们	是	称为	这	"	卡其色	男孩们	,

他们被称为“卡其布男孩”，

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] [ˌɪntrə'djuːst] [ɪn][ðə; ði] ['vɒljuːm] [nemd] " [ðə; ði] ['kɑːki] [bɔɪz] [æt; ət]

"	and	they	were	first	introduced	in	the	volume	named	"	The	Khaki	Boys	at
"	和	他们	是	第一的	介绍	在	这	体积	命名	"	这	卡其色	男孩们	在

[kæmp] ['stɜːlɪŋ] .

Camp	Sterling	.
营	英镑	.

他们首次出现在名为《斯特林营的卡其布男孩》的书中。

" ['dʒɪmi] [bleiz] , ['ʌðəwaɪz] [nəʊn] [æz; əz][dʒeɪmz] ['sʌmnə] [bleiz] , [ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv] ['welθi]

"	Jimmy	Blaise	,	otherwise	known	as	James	Sumner	Blaise	,	the	son	of	wealthy
"	吉米	布莱斯	,	否则	已知	作为	詹姆斯	萨姆纳	布莱斯	,	这	儿子	的	富裕

['peərənts] , ['rɒdʒə(r)] ['bɑːləʊ] ,

parents	,	Roger	Barlow	,
父母	,	罗杰	巴洛	,

“吉米·布莱斯，又名詹姆斯·萨姆纳·布莱斯，是富裕家庭的儿子，父亲是罗杰·巴洛，

[æn; ən] ['ɔːf(ə)n] [huː] [hæd; həd] [traɪd] ['veəriəs] [weɪz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , ['rɒbət] ['dɔːltən] ,

an	orphan	who	had	tried	various	ways	of	making	a	living	,	Robert	Dalton	,
一个	孤儿	WHO	有	尝试	各种各样的	方式	的	制作	一个	活的	,	罗伯特	道尔顿	,

罗伯特·道尔顿，一个尝试过各种谋生方式的孤儿，

[huː] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peərənts][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] " [kʌb] " ['njuːzpeɪpə(r)] [rɪ'pɔːtə(r)]

who	after	the	death	of	his	parents	had	become	a	"	cub	"	newspaper	reporter
WHO	后	这	死亡	的	他的	父母	有	变得	一个	"	幼兽	"	报纸	记者

, [frænz] ['ʃnɪtzəl] ,

,	Franz	Schnitzel	,
,	弗朗茨	肉片	,

父母去世后，他成为了一名“菜鸟”报社记者，他叫弗朗茨·施尼策尔。

[ænd; ənd] ['ignɑːts] - , [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['brʌðəhʊd] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)] [prɪ'lɪmɪnəri] [kæmp]

and	Ignace	Pulinski	,	had	established	a	Brotherhood	during	their	preliminary	camp
和	伊格纳斯	-	,	有	已确立的	一个	兄弟情	期间	他们的	初步的	营

['treɪnɪŋ] .

training	.
训练	.

伊格纳斯·普林斯基和伊格纳斯·普林斯基在预备营训练期间建立了一个兄弟会。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] ['θrɪlɪŋ] [taɪmz] [tə'geðə(r)] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn]

They	had	many	thrilling	times	together	during	the	early	days	of	the	participation
他们	有	许多	惊险	时代	一起	期间	这	早期的	天	的	这	参与

[ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['kɒnflɪkt] ,

of	the	United	States	in	the	big	conflict	,
的	这	团结的	各州	在	这	大的	冲突	,

在美国早期参与这场大战期间，他们一起度过了许多激动人心的时光。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːmd] ['frendʃɪps] [ðæt] [ment] [mʌtʃ] .

and	they	formed	friendships	that	meant	much	.
和	他们	形成	友谊	那	意思是	很多	.

他们之间建立了意义非凡的友谊。

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['vɒljuːm] , " [ðə; ði] ['kɑːki] [bɔɪz]

They	started	for	France	together	,	and	in	the	second	volume	,	"	The	Khaki	Boys
他们	开始	为了	法国	一起	,	和	在	这	第二	体积	,	"	这	卡其色	男孩们

[ɒn][ðə; ði] [weɪ] ,

on	the	Way	,
在	这	方式	,

他们一起启程前往法国，在第二卷《卡其布男孩在路上》中，

" [ðeə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][hæv; həv] [biːn] ['diːteɪld] .

"	their	experiences	on	the	water	have	been	detailed	.
"	他们的	经历	在	这	水	有	到过	详细的	.

“他们在水上的经历已被详细描述。”

['biːɪŋ] [tɔːp'iːdəʊd] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv] ['meni] ['θrɪlɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Being	torpedoed	was	only	one	of	many	thrilling	things	that	happened	to	them	.
存在	被鱼雷击中	曾是	仅有的	一	的	许多	惊险	事物	那	发生	到	他们	.

被鱼雷击中只是他们经历的众多惊险事件之一。

[ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði][faɪv] ['kɑːki] [bɔɪz] [riːtʃt] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['faɪtɪŋ] [graʊnd] ,

Eventually	the	five	Khaki	Boys	reached	the	actual	fighting	ground	,
最终	这	五	卡其色	男孩们	达到	这	实际的	斗争	地面	,

最终，这五名穿卡其布制服的男孩到达了真正的战场。

[ænd; ənd][ɪn] " [ðə; ði] ['kɑːki] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ,

and	in	"	The	Khaki	Boys	at	the	Front	,
和	在	"	这	卡其色	男孩们	在	这	正面	,

在《前线的卡其布男孩》中，

" [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [set] [daʊn] [ðeə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [æz; əz]['riːəl] ['faɪtəz] .

"	will	be	found	set	down	their	experiences	as	real	fighters	.
"	将要	是	成立	放	向下	他们的	经历	作为	真实的	战士	.

“将会发现他们记录了自己作为真正战士的经历。

[ɪn] [ðæt] [bʊk] [meɪ] [biː; bi] ['lɜːnɪd] [haʊ] ['dʒɪmi] [ɜːnd] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [fræŋks]

In	that	book	may	be	learned	how	Jimmy	earned	the	reward	of	five	thousand	francs
在	那	书	可能	是	学习	如何	吉米	获得	这	报酬	的	五	千	法郎

[baɪ] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['taɪgə(r)][mæn] .

by	disposing	of	the	"	tiger	man	.
经过	处置	的	这	"	老虎	男人	.

在那本书中，人们可以了解到吉米是如何通过除掉“老虎人”而获得五千法郎奖励的。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [rɪ'wɔːd] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] , [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] ['ɪgiː] [sent]

"	And	it	was	this	reward	,	or	rather	,	his	share	of	it	,	that	Iggy	sent
"	和	它	曾是	这	报酬	,	或者	相当	,	他的	分享	的	它	,	那	伊基	发送

[tuː; tə][hɪz; ɪz] " [mʌθɚ] ,

to	his	"	mothar	,
到	他的	"	莫塔尔	,

“而正是这份奖励，或者更确切地说，是他应得的那一份，伊基寄给了他的‘母亲’，

" [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] .

"	as	he	called	her	.
"	作为	他	称为	她	.

“正如他称呼她的那样。”

[ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] ['vɒljuːm] , [ɪn'taɪtld] , " [ðə; ði] ['kɑːki] [bɔɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp] ,

In	the	fourth	volume	,	entitled	,	"	The	Khaki	Boys	Over	the	Top	,
在	这	第四	体积	,	标题	,	"	这	卡其色	男孩们	超过	这	顶部	,

第四卷的标题是《卡其男孩冲锋陷阵》，

" [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][sʌm; səm]['rɑːðə(r)] ['kjʊəriəs] ['hæpəniŋz] .

"	are	related	the	details	of	some	rather	curious	happenings	.
"	是	有关的	这	细节	的	一些	相当	好奇的	事件	.

“与一些相当奇特的事件的细节有关。”

['dʒɪmi] [hæd; həd] [ɪn'trʌstɪd] [hɪz; ɪz] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [fræŋks] [tu:; tə] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [frend] ,

Jimmy	**had**	**entrusted**	**his**	**five**	**thousand**	**francs**	**to**	**the**	**care**	**of**	**a**	**friend**	**,**
吉米	有	受托	他的	五	千	法郎	到	这	关心	的	一个	朋友	,

['sɑ:dʒənt] ['mækswel] ,

Sergeant	**Maxwell**	**,**
军士	麦克斯韦	,

吉米把他的五千法郎托付给了朋友麦克斯韦尔中士保管。

[ænd; ənd] , ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['skɜ:mɪʃ] , [wen] [ðə; ði] [faɪv] ['brʌðəz] [went] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒp] ,

and	**,**	**after**	**a**	**certain**	**skirmish**	**,**	**when**	**the**	**five**	**Brothers**	**went**	**over**	**the**	**top**	**,**
和	,	后	一个	肯定	小规模冲突	,	什么时候	这	五	兄弟	去	超过	这	顶部	,

经过一番小规模冲突，当五兄弟冲上前去时，

[ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔ:tɪd] ['mɪsɪŋ] .

the	**sergeant**	**was**	**reported**	**missing**	**.**
这	军士	曾是	据报道	丢失的	.

据报道，这名警官失踪了。

[ðə; ði] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [fræŋks] ['ɔ:lsəʊ] [dɪsə'pɪəd] .

The	**five**	**thousand**	**francs**	**also**	**disappeared**	**.**
这	五	千	法郎	还	消失	.

那五千法郎也不翼而飞了。

[wɒt] [ɪ'fekt] [ðɪs] [hæd; həd] [ɒn] [ðə; ði] ['kɑ:ki] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [haʊ] , ['leɪtə(r)] ,

What	**effect**	**this**	**had**	**on**	**the**	**Khaki**	**Boys**	**,**	**and**	**how**	**,**	**later**	**,**
什么	影响	这	有	在	这	卡其色	男孩们	,	和	如何	,	之后	,

这件事对“卡其男孩”产生了什么影响，以及后来又是如何产生的?

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [seɪvd] [frɒm; frəm] ['ɔ:ləʊst] [ʃʊə(r)] [deθ] [baɪ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['ɒfɪsə(r)] ,

they	**were**	**saved**	**from**	**almost**	**sure**	**death**	**by**	**a**	**strange**	**officer**	**,**
他们	是	已保存	从	几乎	当然	死亡	经过	一个	奇怪的	官	,

他们被一名陌生的军官从几乎必死的境地中救了下来。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [dɪ'naʊnst] [ðɪs] ['ɒfɪsə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [spaɪ] — [ɔ:l] [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði]

and	**how**	**they**	**denounced**	**this**	**officer**	**as**	**a**	**spy**	**—**	**all**	**this**	**will**	**be**	**found**	**in**	**the**
和	如何	他们	谴责	这	官	作为	一个	间谍	—	全部	这	将要	是	成立	在	这

[fɔ:θ] [bʊk] .

fourth	**book**	**.**
第四	书	.

以及他们如何揭露这名军官是间谍——所有这些都将在第四本书中找到。

[æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] , [ðə; ði] [bɔɪz] , ['ɑ:ftə(r)] ['meni] ['hɑ:dʃɪps] , [wɜ:(r); wə(r)] [ju'naɪtɪd] [ə'gen] ,

At	**the**	**close**	**,**	**the**	**boys**	**,**	**after**	**many**	**hardships**	**,**	**were**	**united**	**again**	**,**
在	这	关闭	,	这	男孩们	,	后	许多	艰辛	,	是	团结的	再次	,

最后，历经诸多磨难，男孩们终于再次团聚。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'zʌmpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hevi] ['faɪtɪŋ] [weə(r)]

and	**they**	**were**	**waiting**	**for**	**the**	**resumption**	**of**	**the**	**heavy**	**fighting**	**where**
和	他们	是	等待	为了	这	恢复	的	这	重的	斗争	在哪里

[wi:; wi] [faɪnd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prez(ə)nt] [teɪl] .

we	**find**	**them**	**at**	**the**	**opening**	**of**	**this**	**present**	**tale**	**.**
我们	寻找	他们	在	这	开幕	的	这	展示	故事	.

他们正等待着激烈战斗的再次爆发，我们在这个故事的开头就看到了他们。

[ə'mʌŋ] [ðeə(r)] [frendz] [ðə; ði] [faɪv] ['kɑ:ki] [bɔɪz] ['nʌmbəd] [ðə; ði] " ['twɪŋk(ə)l] [twɪnz] , " ['ʌðəwaɪz] [dʒɒn]

Among	**their**	**friends**	**the**	**five**	**Khaki**	**Boys**	**numbered**	**the**	**"**	**Twinkle**	**Twins**	**,**	**"**	**otherwise**	**John**
之中	他们的	朋友们	这	五	卡其色	男孩们	编号	这	"	闪烁	双胞胎	,	"	否则	约翰

[ænd; ənd] ['dʒerəld] - ,

and	**Gerald**	**Twinkleton**	**,**
和	杰拉尔德	-	,

在他们的朋友中，这五个穿卡其布制服的男孩被称为“闪亮双胞胎”，也就是约翰·特温克尔顿和杰拉尔德·特温克尔顿。

[tuː] ['eɪvieɪtə(r)] , [huːz] ['kʌz(ə)n] , [eiˈmiːl] - , [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " ['flaɪɪŋ] ['terə(r)]

two	aviators	,	whose	cousin	,	Emile	Voissard	,	was	known	as	the	"	Flying	Terror
二	飞行员	,	谁	表哥	,	埃米尔	-	,	曾是	已知	作为	这	"	飞行	恐怖

[ɒv; əv] [frɑːns] .

of	France	.
的	法国	.

两位飞行员，他们的表兄埃米尔·瓦萨尔被称为“法国的飞行恐怖分子”。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən] [eɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn] ['helpɪŋ] [hɪm] [ðæt] ['dʒɪmi]

"	He	was	more	than	an	ace	,	and	it	was	in	helping	him	that	Jimmy
"	他	曾是	更多的	比	一个	高手	,	和	它	曾是	在	帮助	他	那	吉米

[wʌn] [ðə; ði] [rɪˈwɔːd] .

won	the	reward	.
韩元	这	报酬	.

“他不仅仅是个王牌，吉米正是帮助了他才赢得了奖励。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [tuː] , ['dʒɪmiz] [frend] ['mɑːgrət] , [ɒv; əv] ['bʌfələʊ] ,

There	was	,	too	,	Jimmy's	friend	Margaret	,	of	Buffalo	,
那里	曾是	,	也	,	吉米的	朋友	玛格丽特	,	的	水牛	,

还有吉米的朋友玛格丽特，她来自布法罗。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [smɔːl] [həʊp] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] " [gɜːl] " [ɪn] [ðəʊz] ['strenjuəs] [wɔː(r)] [deɪz] .

but	he	had	small	hope	of	seeing	his	"	girl	"	in	those	strenuous	war	days	.
但	他	有	小的	希望	的	看到	他的	"	女孩	"	在	那些	费力的	战争	天	.

但在那些艰苦的战争岁月里，他几乎没有希望见到他的“女孩”。

[ɒv; əv] [kɔːs] [bɔɪz] [laɪk] [ðə; ði] [faɪv] ['brʌðəz] [kʊd; kəd] [nɒt] ['prəʊgres] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ænd; ənd]

Of	course	boys	like	the	five	Brothers	could	not	progress	as	they	had	and
的	课程	男孩们	喜欢	这	五	兄弟	可以	不是	进步	作为	他们	有	和

[nɒt] [meɪk] ['enəmɪz] .

not	make	enemies	.
不是	制作	敌人	.

当然，像这五兄弟这样的男孩不可能一路顺风顺水而不树敌。

[ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] ['dʒɪmi] , ['rɒdʒə(r)][ænd; ənd] [frænz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɑːdʒənts] ,

The	very	fact	that	Jimmy	,	Roger	and	Franz	were	sergeants	,
这	非常	事实	那	吉米	,	罗杰	和	弗朗茨	是	中士	,

吉米、罗杰和弗朗茨都是中士这一事实本身就说明了这一点。

[waɪl] [bɒb] [ænd; ənd] ['ignɑːts] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔːpərəl] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɔːz] [sʌm; səm] ['dʒeləs]

while	Bob	and	Ignace	were	corporals	was	enough	to	cause	some	jealous
尽管	鲍勃	和	伊格纳斯	是	下士	曾是	足够的	到	原因	一些	嫉妒的

['fiːlɪŋz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [skwɒdz] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [kə'mɑːnd] .

feelings	among	the	squads	they	often	commanded	.
情怀	之中	这	球队	他们	经常	命令	.

鲍勃和伊格纳斯虽然只是下士，但这足以引起他们经常指挥的小队成员的嫉妒之情。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][kæmp] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [ʃəʊn] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prə'məʊtɪd] .

And	even	in	camp	this	had	been	shown	,	before	they	were	promoted	.
和	甚至	在	营	这	有	到过	所示	,	前	他们	是	推广	.

甚至在他们晋升之前，在训练营里就已经表现出了这一点。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [jʌŋ] ['səʊldʒə(r)] , ['praɪvət] - ,

There	was	one	young	soldier	,	Private	Bixton	,
那里	曾是	一	年轻的	士兵	,	私人的	-	,

其中有一名年轻士兵，名叫比克斯顿列兵。

[huː] ['æktɪd] ['veri] ['despikəbli] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [faɪv] [frendz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ə; eɪ]

who	acted	very	despicably	toward	the	five	friends	until	he	was	sent	to	a
WHO	行动	非常	卑鄙地	朝向	这	五	朋友们	直到	他	曾是	发送	到	一个

['mɪlətri] ['prɪz(ə)n] ,

military	prison	,
军队	监狱	,

他对待这五个朋友的行为极其卑鄙，直到被送进军事监狱。

['meɪnli] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˌɪnstrʊmen'tælɪti] [ɒv; əv] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

mainly	through	the	instrumentality	of	Jimmy	and	his	chums	.
主要	通过	这	工具性	的	吉米	和	他的	朋友们	.

主要通过吉米和他的伙伴们的帮助。

[fɔː(r); fə(r)] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːtə(r)] .

For	Bixton	was	a	scoundrel	,	as	well	as	a	deserter	.
为了	-	曾是	一个	恶棍	,	作为	出色地	作为	一个	逃兵	.

因为比克斯顿是个恶棍，也是个逃兵。

[səʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] , [ðə; ðɪ] [faɪv] [frendz] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['iːzi] .

So	,	it	can	be	seen	,	the	five	friends	did	not	have	it	altogether	easy	.
所以	,	它	能	是	已见	,	这	五	朋友们	做过	不是	有	它	共	简单的	.

由此可见，这五个朋友的生活并非一帆风顺。

[ðeɪ] [fɔːt] [hɑːd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] ,

They	fought	hard	,	and	they	were	wounded	more	than	once	,
他们	战斗	难的	,	和	他们	是	受伤	更多的	比	一次	,

他们英勇作战，多次负伤。

[bʌt; bət] [nɒt] ['sɪəriəsli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [lɒŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['faɪərɪŋ] [laɪn] .

but	not	seriously	enough	to	keep	them	long	away	from	the	firing	line	.
但	不是	严重地	足够的	到	保持	他们	长的	离开	从	这	射击	线	.

但情况还不至于严重到让他们长期远离枪林弹雨。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [fɔːt] [hɑːd] [ænd; ənd] [biːn] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [liːv] [ɒv; əv] ['æbsəns]

And	now	,	after	having	fought	hard	and	been	given	a	short	leave	of	absence
和	现在	,	后	拥有	战斗	难的	和	到过	给定	一个	短的	离开	的	缺席

,

,

,

而现在，在经过一番努力并获得短暂休假后，

[pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [ɪn] [ðə; ðɪ] [əʊld] ['dʒɜːmən] ['dʌgaʊt] ,

part	of	which	they	had	spent	in	the	old	German	dugout	,
部分	的	哪个	他们	有	花费	在	这	老的	德语	独木舟	,

其中一部分时间他们花在了旧德军掩体里。

[ðə; ðɪ] ['kɑːki] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'gen] [ɪn] ['trʌb(ə)l] ,

the	Khaki	Boys	are	again	in	trouble	,
这	卡其色	男孩们	是	再次	在	麻烦	,

卡其男孩们又遇到麻烦了。

[kɔːzd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [kə'læps] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌʌndə'graʊnd] [pleɪs] [wen] [ðə; ðɪ] [bɪg] [ʃel] [ɔː(r)] [ðə; ðɪ] [bɒm]

caused	by	the	collapse	of	the	underground	place	when	the	big	shell	or	the	bomb
导致	经过	这	坍塌	的	这	地下	地方	什么时候	这	大的	壳	或者	这	炸弹

[ɪk'spləʊdɪd] .

exploded	.
爆炸了	.

由大型炮弹或炸弹爆炸时地下场所坍塌引起。

['pʊtɪŋ] [ə'saɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['məʊmənt] ,

Putting	aside	,	for	the	moment	,
推杆	旁边	,	为了	这	片刻	,

暂且把这些放在一边，

[ɔːl] [θɔːt] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][dɪg][ðeə(r)] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌʌndə'graʊnd] ['prɪz(ə)n] ,

all	thought	of	trying	to	dig	their	way	out	of	their	underground	prison	,
全部	想法	的	尝试	到	挖	他们的	方式	出去	的	他们的	地下	监狱	,

他们都想着要挖洞逃出地下监狱。

[ðə; ðɪ] ['kɑːkɪ] [bɔɪz] [prə'siːdɪd] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ʌn'fɔːtʃənət] ['ɪgiː] .

the	Khaki	Boys	proceeded	to	do	what	they	could	for	the	unfortunate	Iggy	.
这	卡其色	男孩们	继续	到	做	什么	他们	可以	为了	这	不幸	伊基	.

卡其男孩们随即尽其所能地帮助了不幸的伊基。

[ðeə(r)] ['flæʃˌlaɪts] [geɪv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðəwaɪz] [dɑːk] [həʊl] ,

Their	flashlights	gave	considerable	illumination	to	the	otherwise	dark	hole	,
他们的	手电筒	给予	大量	照明	到	这	否则	黑暗的	洞	,

他们的手电筒照亮了原本漆黑的洞穴。

[ænd; ənd][baɪ] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] [sɔː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

and	by	looking	around	Jimmy	and	the	others	saw	what	had	happened	.
和	经过	寻找	大约	吉米	和	这	其他的	锯	什么	有	发生	.

吉米和其他人环顾四周，看到了发生了什么事。

[ðə; ðɪ] [ʃel] , [bɒm] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [mʌst; məst][hæv; həv] ['lændɪd] ['skweəli] [ɒn] [tɒp]

The	shell	,	bomb	,	or	whatever	it	was	,	must	have	landed	squarely	on	top
这	壳	,	炸弹	,	或者	任何	它	曾是	,	必须	有	登陆	完全	在	顶部

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dʌgaʊt] .

of	the	dugout	.
的	这	独木舟	.

炮弹、炸弹或其他什么东西，肯定正好落在了掩体顶部。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðɪs] [tɒp] ['prɒpə(r)] , ['biːɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv] ['kɒŋkriːt] , [wɒz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns]

And	though	this	top	proper	,	being	made	of	concrete	,	was	some	distance
和	尽管	这	顶部	恰当的	,	存在	制成	的	具体的	,	曾是	一些	距离

[ˌʌndə'graʊnd] ,

underground	,
地下	,

虽然这座由混凝土制成的顶部主体位于地下一定距离处，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [kə'læps] [æz; əz][wʌn] [maɪt] [pʊʃ] [ɪn][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][æn; ən] [eg] .

it	had	been	made	to	collapse	as	one	might	push	in	the	end	of	an	egg	.
它	有	到过	制成	到	坍塌	作为	一	可能	推	在	这	结尾	的	一个	蛋	.

它被设计成可以像按压鸡蛋的末端一样塌陷。

[ðə; ðɪ] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dʌgaʊt] [wɒz; wəz] [dɪ'prest] [waɪl] [ðə; ðɪ] [wɔːlz] [stɪl] [stʊd] ['ʌpraɪt] , [ðəʊ]

The	roof	of	the	dugout	was	depressed	while	the	walls	still	stood	upright	,	though
这	屋顶	的	这	独木舟	曾是	郁闷	尽管	这	墙壁	仍然	站立	直立	,	尽管

[mʌtʃ] [krækt] .

much	cracked	.
很多	裂纹	.

掩体的屋顶塌陷了，而墙壁虽然布满裂缝，但仍然屹立不倒。

[ðə; ðɪ] [pleɪs] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] .

The	place	was	filled	with	débris	.
这	地方	曾是	已填	和	碎片	.

那里到处都是垃圾。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [strɒŋ] ,

It	was	owing	to	the	fact	that	the	strong	,
它	曾是	欠款	到	这	事实	那	这	强的	,

这是因为强者，

[θɪk] [wɔːlz] [held] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] - [laɪvz; lɪvz][wɜː(r); wə(r)][nɒt][æt; ət][wʌns] [krʌʃt] [aʊt] .

thick	walls	held	that	the	boys	'	lives	were	not	at	once	crushed	out	.
厚的	墙壁	握住	那	这	男孩们	-	生活	是	不是	在	一次	碎	出去	.

厚厚的墙壁阻止了男孩们的生命瞬间被摧毁。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈedʒɪz] , [ænd; ənd] [nɒt] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] , [wen] [ðə; ði]

They had been along the edges , and not standing in the middle , when the

他们 有 到过 沿着 这 边缘 , 和 不是 常设 在 这 中间 , 什么时候 这

[kræʃ] [keɪm] .

crash came .

碰撞 来了 .

撞击发生时，他们站在边缘，而不是中间。

" [lɪft] [hɪm] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] ,

" Lift him over to one side ,

" 举起 他 超过 到 一 边 ,

把他扶到一边，

[ænd; ənd] [wiːl; wil] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [tel] [wʌts] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] [wɪð] [hɪm] , " [səˈdʒestid] [ˈrɒdʒə(r)] .

and we'll see if we can tell what's the matter with him , " suggested Roger .

和 出色地 看 如果 我们 能 告诉 是什么 这 事情 和 他 , " 建议 罗杰 .

“我们看看能不能弄清楚他到底出了什么问题，”罗杰建议道。

[əˈkɔːdɪŋli] [ðeɪ] [skreɪpt] [æz; əz] [mʌtʃ] [dɜːt] [ænd; ənd] [ɒf] [ðə; ði] [ˈpɒlɪʃ] [læd] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)l] ,

Accordingly they scraped as much dirt and débris off the Polish lad as possible ,

因此 他们 刮擦 作为 很多 污垢 和 碎片 离开 这 抛光 小伙子 作为 可能的 ,

于是，他们尽可能地刮掉了波兰小伙子身上的泥土和杂物。

[ænd; ənd] [ðen] [hɑːf] [ˈlɪftɪd] [ænd; ənd] [hɑːf] [drægd] [hɪm] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [ˈblæŋkɪts] .

and then half lifted and half dragged him over to a pile of blankets .

和 然后 一半 抬起 和 一半 拖拽 他 超过 到 一个 桩 的 毯子 .

然后半抬半拖地把他拉到一堆毯子旁。

" [fiːl] [ˈeni] [ˈbetə(r)] ? " [ɑːskt] [ˈdʒɪmi] , [æz; əz] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [frend] [əˈnʌðə(r)] [drɪŋk] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]

" Feel any better ? " asked Jimmy , as he gave his friend another drink from a

" 感觉 任何 更好的 ? " 问 吉米 , 作为 他 给予 他的 朋友 其他 喝 从 一个

[kænˈtiːn] .

canteen .

食堂 .

“感觉好些了吗？”吉米一边问，一边从水壶里拿出一杯饮料递给朋友。

" [jes] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbetənəs] [ˌeɪ ˈem] [ai] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] .

" Yes , of a little betterness am I , " was the answer .

" 是的 , 的 一个 小的 更好 是 我 , " 曾是 这 回答 .

“是的，我比他们稍微好一点，”他回答道。

" [bʌt; bət] [duː; də] [nɒt] [ɒv; əv] [maɪnd] [ˌem ˈiː] .

" But do not of mind me .

" 但 做 不是 的 头脑 我 .

“但你不必在意我的话。”

[ai] [kæn; kən] [get] [əˈlɔːŋz] .

I can get alongs .

我 能 得到 沿着 .

我能与人相处。

[lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðiːz] [pleɪs] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [hɪm] .

Look for a way out of these place if you can find him .

看 为了 一个 方式 出去 的 这些 地方 如果 你 能 寻找 他 .

如果你能找到他，就想办法离开这里。

[duː; də] [nɒt] [maɪnd] [ˌem ˈiː] . "

Do not mind me . "

做 不是 头脑 我 . "

别理我。

" [wel] , ['meɪbi] [aɪd]['betə(r)][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ai][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði][əʊld] ['tʌn(ə)l] ,

"	Well	,	maybe	I'd	better	be	looking	to	see	if	I	can	find	the	old	tunnel	,
"	出色地	,	或许	ID	更好的	是	寻找	到	看	如果	我	能	寻找	这	老的	隧道	,

“嗯，或许我最好去找找看能不能找到那条旧隧道。”

" [sed] ['dʒɪmi] .

"	said	Jimmy	.
"	说	吉米	.

吉米说道。

" [wiːl; wil] [niːd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] , ['enihaʊ] , [tuː; tə][get] [ɑː'selvz] [aʊt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ɪgiː] .

"	We'll	need	to	find	that	,	anyhow	,	to	get	ourselves	out	,	as	well	as	Iggy	.
"	出色地	需要	到	寻找	那	,	无论如何	,	到	得到	我们自己	出去	,	作为	出色地	作为	伊基	.

“无论如何，我们都需要找到办法让自己和伊基脱身。”

['rɒdʒə(r)] , [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] .

Roger	,	you	come	with	me	.
罗杰	,	你	来	和	我	.

罗杰，你跟我来。

[bɒb][ænd; ənd][frænz][kæn; kən] [steɪ] [wɪð] ['ɪgiː] .

Bob	and	Franz	can	stay	with	Iggy	.
鲍勃	和	弗朗茨	能	停留	和	伊基	.

鲍勃和弗朗茨可以和伊基住在一起。

[wiːl; wil][biː; bi] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

We'll	be	back	as	soon	as	we	can	,	"	he	added	.
出色地	是	后退	作为	很快	作为	我们	能	,	"	他	额外	.

“我们会尽快回来，”他补充道。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [klaɪmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] , ['flæʃɪŋ] [ðeə(r)] ['pɒkɪt] ['tɔːrtʃɪz] [æt; ət] ['ɪntərvlz] ,

The	two	boys	climbed	over	the	débris	,	flashing	their	pocket	torches	at	intervals	,
这	二	男孩们	攀登	超过	这	碎片	,	闪烁	他们的	口袋	火炬	在	间隔	,

两个男孩爬过瓦砾堆，不时地用口袋手电筒照着。

[səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə][juːz][ʌp][ðə; ði] ['bætəris] [tuː] ['kwɪkli] .

so	as	not	to	use	up	the	batteries	too	quickly	.
所以	作为	不是	到	使用	向上	这	电池	也	迅速地	.

以免电池过快耗尽。

[bɒb][ænd; ənd][frænz] [meɪd] ['ɪgiː] [æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

Bob	and	Franz	made	Iggy	as	comfortable	as	possible	.
鲍勃	和	弗朗茨	制成	伊基	作为	舒服的	作为	可能的	.

鲍勃和弗朗茨尽力让伊基感到舒适。

" [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][hɪə(r)] , " [əb'zɜːvd] ['dʒɪmi] ,

"	Seems	to	me	the	place	was	over	here	,	"	observed	Jimmy	,
"	似乎	到	我	这	地方	曾是	超过	这里	,	"	观察到	吉米	,

“我觉得那地方应该就在这边，”吉米说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['pʊld] [ə'saɪd][sʌm; səm] [luːs] [ænd; ənd] ['splintə] [bɔːdz] .

as	he	pulled	aside	some	loose	and	splintered	boards	.
作为	他	拉	旁边	一些	松动的	和	破碎的	板	.

他把一些松动和开裂的木板拉到一边。

['kwɪkli] ['dʒɪmi] [flæʃt] [ðə; ði] [gliːmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [smɔːl] [læmp]['əʊvə(r)][ðə; ði] [krækt] [ænd; ənd]

Quickly	Jimmy	flashed	the	gleams	of	his	small	lamp	over	the	cracked	and
迅速地	吉米	闪光灯	这	闪光	的	他的	小的	灯	超过	这	裂纹	和

['brəʊkən] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌgaʊt] .

broken	walls	of	the	dugout	.
破碎的	墙壁	的	这	独木舟	.

吉米迅速用他的小灯照亮了掩体破裂的墙壁。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [sək'ses] , [bʌt; bət]['faɪnəli][hiː; hi] [faʊnd] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ]

At	first	he	had	no	success	,	but	finally	he	found	what	he	was	looking
在	第一的	他	有	不	成功	,	但	最后	他	成立	什么	他	曾是	寻找

[fɔː(r); fə(r)] .

for	.
为了	.

起初他一无所获，但最终还是找到了他想要的东西。

" [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

"	Here	it	is	!
"	这里	它	是	!

“这里是！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [æn; ən][əʊld][dɔː(r)] !

"	An	old	door	!
"	一个	老的	门	!

一扇旧门！

[ɪts] [biːn] [kləʊzd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [bʌt; bət][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

It's	been	closed	for	some	time	,	but	here	it	is	.	"
它是	到过	关闭	为了	一些	时间	,	但	这里	它	是	.	"

它已经关闭一段时间了，但现在它就在这里。

" [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['əʊpənd] ? " [ɑːskt] ['rɒdʒə(r)] .

"	Can	it	be	opened	?	"	asked	Roger	.
"	能	它	是	打开	?	"	问	罗杰	.

“能打开吗？”罗杰问道。

" [ðæt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] , [æz; əz][hiː; hi] [limp] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

"	That	remains	to	be	seen	,	"	replied	Jimmy	,	as	he	limped	nearer	to	it	,
"	那	遗迹	到	是	已见	,	"	回复	吉米	,	作为	他	跛行	更近	到	它	,

“那还有待观察，”吉米一边回答，一边一瘸一拐地走近它。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [strʌk] [ɒn][ðə; ði][leg][baɪ][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)][ænd; ənd][hiː; hi]

for	he	had	been	struck	on	the	leg	by	a	piece	of	timber	and	he
为了	他	有	到过	击	在	这	腿	经过	一个	片	的	木材	和	他

[wɒz; wəz] ['peɪnfəli] [leɪm] .

was	painfully	lame	.
曾是	痛苦地	瘸	.

因为他的腿被木头打伤了，跛得很厉害。

[æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ðəʊ] ['brəʊkən][ænd; ənd] [dʒæmd] , [wɒz; wəz]

An	examination	showed	that	the	door	,	though	broken	and	jammed	,	was
一个	考试	显示	那	这	门	,	尽管	破碎的	和	卡住	,	曾是

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [fɔːst] ['əʊpən] .

capable	of	being	forced	open	.
有能力的	的	存在	强制	打开	.

检查结果显示，虽然这扇门破损且卡住，但仍然可以强行打开。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ]['rɒdʒə(r)][ænd; ənd] ['dʒɪmi] , ['juːzɪŋ] ['piːsɪz] [ɒv; əv][plæŋks][fɔː(r); fə(r)] ['liːvəz] .

This	was	done	by	Roger	and	Jimmy	,	using	pieces	of	planks	for	levers	.
这	曾是	完毕	经过	罗杰	和	吉米	,	使用	件	的	木板	为了	杠杆	.

这是罗杰和吉米用木板做杠杆完成的。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['brəʊkən][dɔː(r)] [swʌŋ] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ɒn][ɪts] [bɜːst] ['hɪndʒɪz] ,

At	last	the	broken	door	swung	to	one	side	on	its	burst	hinges	,
在	最后的	这	破碎的	门	摇摆	到	一	边	在	它是	爆裂	铰链	,

最后，破损的门在断裂的铰链上向一侧摆动起来。

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [dɑːk] ['tʌn(ə)l] [wɒz; wəz] [siːn] .

and	beyond	it	a	dark	tunnel	was	seen	.
和	超过	它	一个	黑暗的	隧道	曾是	已见	.

远处可见一条黑暗的隧道。

" [hɪrz] [ðə; ði] [pleɪs] !

"	Here's	the	place	!
"	这里是	这	地方	!

“就是这里！”

" [kraɪd] ['dʒɪmi] .

"	cried	Jimmy	.
"	哭	吉米	.

“吉米喊道。”

" [naʊ] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɒm] - [pruːf] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]

"	Now	if	we	can	go	along	this	until	we	reach	the	other	bomb	-	proof	we	shall
"	现在	如果	我们	能	去	沿着	这	直到	我们	抵达	这	其他	炸弹	-	证明	我们	将

[get] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] . "

get	out	all	right	.	"
得到	出去	全部	正确的	.	"

“如果我们能沿着这条路走到另一个防弹入口，我们就能安全脱身了。”

" [jes] — [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] , " [sed] ['rɒdʒə(r)] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

"	Yes	—	if	we	can	,	"	said	Roger	significantly	.
"	是的	—	如果	我们	能	,	"	说	罗杰	显著地	.

“是的——如果我们能做到的话，”罗杰意味深长地说。

" [wel] , [wɪv] [gɒt][tuː; tə][traɪ] , [ðæts] [ʃʊə(r)] .

"	Well	,	we've	got	to	try	,	that's	sure	.
"	出色地	,	我们已经	得到	到	尝试	,	那就是	当然	.

“嗯，我们肯定得试试。”

[kænt] [steɪ] [hɪə(r)] ['veri] [lɒŋ] .

Can't	stay	here	very	long	.
不能	停留	这里	非常	长的	.

不能在这里待太久。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kʌm] [daʊn] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [ɪəz] . "

It	may	come	down	about	our	ears	.	"
它	可能	来	向下	关于	我们的	耳朵	.	"

它可能会从我们耳朵上掉下来。

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] ['ɪgiː] , [ðəʊ] , " [went] [ɒn] ['dʒɪmi] .

"	I	don't	know	about	Iggy	,	though	,	"	went	on	Jimmy	.
"	我	不	知道	关于	伊基	,	尽管	,	"	去	在	吉米	.

“不过，我不知道伊基的情况，”吉米接着说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [wɜːk] .

"	Of	course	we	could	carry	him	,	but	it	would	be	hard	work	.
"	的	课程	我们	可以	携带	他	,	但	它	会	是	难的	工作	.

“当然我们可以把他抬走，但这会很辛苦。”

" [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kəm'peld] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .

"	However	,	they	were	not	compelled	to	do	this	.
"	然而	,	他们	是	不是	被迫	到	做	这	.

然而，他们并非被迫这样做。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] ['rɒdʒə(r)][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [went] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [bɒb] [ænd; ənd]

For	when	Roger	and	Jimmy	went	back	to	where	they	had	left	Bob	and
为了	什么时候	罗杰	和	吉米	去	后退	到	在哪里	他们	有	左边	鲍勃	和

[frænz] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['wuːndɪd] ['pɒlɪʃ] [læd] ,

Franz	looking	after	the	wounded	Polish	lad	,
弗朗茨	寻找	后	这	受伤	抛光	小伙子	,

当罗杰和吉米回到他们离开时鲍勃和弗朗茨照顾受伤波兰小伙子的地方时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['ɪgiː] [kʊd; kəd] [wɔːk] [baɪ] ['liːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv] ['sʌmwʌn] .

they	found	that	Iggy	could	walk	by	leaning	on	the	shoulder	of	someone	.
他们	成立	那	伊基	可以	走	经过	倾斜	在	这	肩膀	的	某人	.

他们发现伊基可以靠着别人的肩膀走路。

" [ðæts] [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] .

"	That's	good	!	"	exclaimed	Jimmy	.
"	那就是	好的	!	"	惊呼	吉米	.

“太好了！”吉米惊呼道。

" [naʊ] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] !

"	Now	then	for	the	tunnel	!
"	现在	然后	为了	这	隧道	!

“现在，我们去隧道吧！”

[bʌt; bət] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] , ['evribɒdi] .

But	take	it	easy	,	everybody	.
但	拿	它	简单的	,	大家	.

但大家都别紧张。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][blaɪnd] [liːd] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

We	may	be	going	into	a	blind	lead	,	or	a	place	worse	than	this	.
我们	可能	是	去	进入	一个	瞎的	带领	,	或者	一个	地方	更糟	比	这	.

我们可能正走向一个毫无希望的领先局面，或者陷入比这更糟糕的境地。

[səʊ][gəʊ] [sləʊ] !

So	go	slow	!
所以	去	慢的	!

所以慢慢来！

" [ænd; ənd] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , ['rɒdʒə(r)][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ɪn]

"	And	slowly	and	cautiously	they	entered	the	tunnel	,	Roger	and	Jimmy	in
"	和	缓慢地	和	谨慎地	他们	进入	这	隧道	,	罗杰	和	吉米	在

[ðə; ði] [liːd] .

the	lead	.
这	带领	.

于是，他们小心翼翼地慢慢走进了隧道，罗杰和吉米走在最前面。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [flæʃt] [ə; eɪ] ['pɒkɪt] [tɔːtʃ] [æt; ət] ['ɪntərvlz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [weɪ] [wɒz; wəz]

One	of	them	flashed	a	pocket	torch	at	intervals	,	for	the	way	was
一	的	他们	闪光灯	一个	口袋	火炬	在	间隔	,	为了	这	方式	曾是

[rʌf] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] .

rough	and	treacherous	.
粗糙的	和	奸诈	.

其中一人不时地用手电筒照着路，因为路途崎岖险峻。

['sʌd(ə)nli] ['rɒdʒə(r)] , [huː] [hæd; həd][gɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] ['dʒɪmi] , [kɔːt] [ðə; ði]['lætə(r)]

Suddenly	Roger	,	who	had	got	a	little	in	advance	of	Jimmy	,	caught	the	latter
突然	罗杰	,	WHO	有	得到	一个	小的	在	进步	的	吉米	,	捕捉	这	后者

[baɪ][ðə; ði][ɑːm] ,

by	the	arm	,
经过	这	手臂	,

突然，走在吉米前面一点的罗杰一把抓住吉米的胳膊。

[ænd; ənd] , ['pɔɪntɪŋ] [ə'hed] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] , [ɑ:skt] :

and	**,**	**pointing**	**ahead**	**,**	**in**	**a**	**whisper**	**,**	**asked**	**:**
和	,	指向	前方	,	在	一个	耳语	,	问	:

然后，他指着前方，低声问道：

" [wʌts] [ðæt] ?

"	**What's**	**that**	**?**
"	是什么	那	?

那是什么?

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ?

Who	**are**	**they**	**?**
WHO	是	他们	?

他们是谁?

" ['dʒɪmi] , ['lʊkɪŋ] [tu:; tə] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [frend] ['pɔɪntɪd] , ['ʌtə] [ə; eɪ] ['gɑ:dɪd] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .

"	**Jimmy**	**,**	**looking**	**to**	**where**	**his**	**friend**	**pointed**	**,**	**uttered**	**a**	**guarded**	**exclamation**	**.**
"	吉米	,	寻找	到	在哪里	他的	朋友	尖	,	说出	一个	守卫	感叹	.

吉米顺着朋友指的方向望去，谨慎地惊呼了一声。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] .

He	**was**	**gazing**	**at**	**a**	**strange**	**sight**	**.**
他	曾是	凝视	在	一个	奇怪的	视线	.

他凝视着眼前奇异的景象。

['tʃæptə(r)] [θri:]

CHAPTER	**III**
章	三、

第三章

[ə'nʌðə(r)] ['pʌz(ə)l]

ANOTHER	**PUZZLE**
其他	谜

另一个谜题

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [ʌp] [ə'hed] [ðeə(r)] ? " [keɪm] [ðə; ði] [dɪ'mɑ:nd] [frɒm; frəm] ['ʃnɪtzəl] , [hu:] , [wɪð] [bɒb] ,

"	**What's**	**the**	**matter**	**up**	**ahead**	**there**	**?**	**"**	**came**	**the**	**demand**	**from**	**Schnitzel**	**,**	**who**	**,**	**with**	**Bob**	**,**
"	是什么	这	事情	向上	前方	那里	?	"	来了	这	要求	从	肉片	,	WHO	,	和	鲍勃	,

“前面那边怎么了？”施尼策尔问道，他和鲍勃一起，

[wɒz; wəz] ['helpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][dɪs'eɪb(ə)ld] ['ɪgi:] .

was	**helping**	**along**	**the**	**disabled**	**Iggy**	**.**
曾是	帮助	沿着	这	已禁用	伊基	.

当时正在帮助行动不便的伊基。

" [waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ][gəʊ][ɒn] , ['dʒɪmi] ? "

"	**Why**	**don't**	**you**	**go**	**on**	**,**	**Jimmy**	**?**	**"**
"	为什么	不	你	去	在	,	吉米	?	"

“吉米，你为什么不继续讲下去呢？”

" [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [blɒkt] ? " [ɑ:skt] [bɒb] .

"	**Is**	**the**	**way**	**blocked**	**?**	**"**	**asked**	**Bob**	**.**
"	是	这	方式	已屏蔽	?	"	问	鲍勃	.

“路堵住了吗？”鲍勃问道。

" [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] [stʌk] [ə'gen] ? "

"	**Are**	**we**	**stuck**	**again**	**?**	**"**
"	是	我们	卡住	再次	?	"

我们又陷入困境了吗?

" [kiːp] [stɪl] [bæk] [ðeə(r)] ! " ['fɪəsli] ['wɪspəd] ['sɑːdʒənt] ['dʒɪmi] .
" **Keep** **still** **back** **there** **!** " **fiercely** **whispered** **Sergeant** **Jimmy** **.**
" 保持 仍然 后退 那里 ! " 激烈地 低声说道 军士 吉米 .

"后面别动！"吉米中士厉声低语道。

" [doʊnt] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rəʊ] , [ɔː(r)] [ðel] [hɪə(r)][juː; jʊ] ! "
" **Don't** **make** **such** **a** **row** **,** **or** **they'll** **hear** **you** **!** "
" 不 制作 这样的 一个 排 , 或者 他们会 听到 你 ! "

"别吵闹了，不然他们会听到的！"

" [huː] ? " [ɑːskt] [frænz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi]['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪəd]
" **Who** **?** " **asked** **Franz** **,** **and** **this** **time** **he** **lowered** **his** **voice** **to** **the** **desired**
" WHO ? " 问 弗朗茨 , 和 这 时间 他 降低 他的 嗓音 到 这 想要的
[pɪtʃ] .
pitch **.**
沥青 .

"谁？"弗朗茨问道，这次他把声音压低到合适的音调。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [sʌm; səm] ['dʒɜːmənz] [ʌp] [ə'hed] ?
" **Are** **there** **some** **Germans** **up** **ahead** **?**
" 是 那里 一些 德国人 向上 前方 ?

前面有德国人吗?

[dɪd] [ðə; ði] ['bləʊɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['dʌgaʊt] [miːn] [ðæt] ['aʊə(r)] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [smæʃt] ?
Did **the** **blowing** **up** **of** **our** **dugout** **mean** **that** **our** **lines** **are** **smashed** **?**
做过 这 吹 向上 的 我们的 独木舟 意思是 那 我们的 线条 是 粉碎 ?

我们的休息区被炸毁，是不是意味着我们的防线也被摧毁了?

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] .
" **His** **voice** **was** **anxious** **.**
" 他的 嗓音 曾是 焦虑的 .

他的声音很焦虑。

[hiː; hi][ænd; ənd][bɒb][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['rɒdʒə(r)][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [hæd; həd]
He **and** **Bob** **could** **not** **see** **beyond** **the** **place** **where** **Roger** **and** **Jimmy** **had**
他 和 鲍勃 可以 不是 看 超过 这 地方 在哪里 罗杰 和 吉米 有
[kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .
come **to** **a** **halt** **.**
来 到 一个 停止 .

他和鲍勃的视线被罗杰和吉米停下的地方挡住了。

" [dʒʌst] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [əd'vaɪzd] ['dʒɪmi] , [stɪl] ['kiːpɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .
" **Just** **wait** **a** **minute** **,** " **advised** **Jimmy** **,** **still** **keeping** **to** **a** **whisper** **.**
" 只是 等待 一个 分钟 , " 建议 吉米 , 仍然 保持 到 一个 耳语 .

"稍等片刻，"吉米压低声音建议道。

" ['rɑːdʒ] [ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][ɔːl]
" **Rodge** **and** **I** **just** **saw** **something** **that** **may** **be** **all** **right** **,** **and** **may** **be** **all**
" 罗杰 和 我 只是 锯 某物 那 可能 是 全部 正确的 , 和 可能 是 全部
[rɒŋ] .
wrong **.**
错误的 .

"罗杰和我刚才看到了一些可能对也可能错的东西。"

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
We're **going** **to** **see** **what** **it** **is** **.**
是 去 到 看 什么 它 是 .

我们来看看究竟是什么。

[wiːl; wil] [tel] [juː; jʊ] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] .
We'll **tell** **you** **when** **we** **come** **back** **.**
出色地 告诉 你 什么时候 我们 来 后退 .

我们回来后会通知你们。

[steɪ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɪð] ['ɪgiː] .

Stay	where	you	are	with	Iggy	.
停留	在哪里	你	是	和	伊基	.

和伊基待在原地吧。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] ['eni] ['fɑːðə(r)] .

It	may	not	be	safe	to	go	on	any	farther	.
它	可能	不是	是	安全的	到	去	在	任何	更远	.

继续往前走可能不安全。

" [bɒb] [ænd; ənd] ['ʃnɪtzəl] [let] ['ɪgiː] [liːn] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wɔːl] .

"	Bob	and	Schnitzel	let	Iggy	lean	up	against	the	tunnel	wall	.
"	鲍勃	和	肉片	让	伊基	倾斜	向上	反对	这	隧道	墙	.

鲍勃和施尼策尔让伊基靠在隧道墙上。

[ðə; ði] ['pɒlɪʃ] [læd] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] [æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

The	Polish	lad	closed	his	eyes	and	made	himself	as	comfortable	as	possible	.
这	抛光	小伙子	关闭	他的	眼睛	和	制成	他自己	作为	舒服的	作为	可能的	.

这位波兰小伙子闭上眼睛，让自己尽可能地放松下来。

[hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [lʊkt] [ə'hed] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [dɑːk] [ʃɑːft] [wɪtʃ] [kə'nektɪd] [ðə; ði] [tuː] ['fɔːmə(r)]

His	two	companions	looked	ahead	along	the	dark	shaft	which	connected	the	two	former
他的	二	同伴	看起来	前方	沿着	这	黑暗的	轴	哪个	连接	这	二	以前的

['dʒɜːmən] ['dʌgaut] .

German	dugouts	.
德语	球员休息区	.

他的两个同伴沿着连接两个前德国掩体的黑暗竖井向前望去。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['dɪmli] [siː] ['dʒɪmi] [ænd; ənd]['rɒdʒə(r)] ['muːvɪŋ] [ə'hed] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['kɔːʃəsli]

They	could	dimly	see	Jimmy	and	Roger	moving	ahead	,	now	and	then	cautiously
他们	可以	依稀	看	吉米	和	罗杰	移动	前方	,	现在	和	然后	谨慎地

['flæʃɪŋ] [ðeə(r)] ['pɒkɪt] ['tɔːrtʃɪz] .

flashing	their	pocket	torches	.
闪烁	他们的	口袋	火炬	.

他们隐约看到吉米和罗杰走在前面，不时小心翼翼地用口袋手电筒照着他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [streɪndʒ] [saɪt] [ðæt] [hæd; həd][səʊ] ['stɑːtld] [ðə; ði] [tuː] ['liːdɪŋ] ['kɑːki] [bɔɪz] [wɒz; wəz]

And	the	strange	sight	that	had	so	startled	the	two	leading	Khaki	Boys	was
和	这	奇怪的	视线	那	有	所以	惊慌	这	二	领导	卡其色	男孩们	曾是

[ðɪs] .

this	.
这	.

令两位领头的卡其色男孩大吃一惊的奇怪景象是这样的。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['dʌgaʊt] , [wɪtʃ] [dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒd] [baɪ][ðə; ði]

In	the	second	dugout	,	which	did	not	seem	to	have	been	much	damaged	by	the
在	这	第二	独木舟	,	哪个	做过	不是	似乎	到	有	到过	很多	损坏的	经过	这

[blɑːst] [ðæt] ,

blast	that	,
爆炸	那	,

第二个掩体似乎没有受到爆炸的严重破坏，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [hæd; həd] ['berid] [ðə; ði] ['kɑːki] [bɔɪz] , ['rɒdʒə(r)][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [sɔː] [fɔː(r)] [men] .

for	a	time	,	had	buried	the	Khaki	Boys	,	Roger	and	Jimmy	saw	four	men	.
为了	一个	时间	,	有	埋葬	这	卡其色	男孩们	,	罗杰	和	吉米	锯	四	男人	.

一段时间以来，罗杰和吉米埋葬了卡其男孩们，并看到了四个人。

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['dʌgaʊt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [juːst] [ɪn][sʌm; səm]

They	stood	in	the	middle	of	the	old	dugout	,	which	had	not	been	used	in	some
他们	站立	在	这	中间	的	这	老的	独木舟	,	哪个	有	不是	到过	用过的	在	一些

[taɪm] ,

time	,
时间	,

他们站在废弃的掩体中央，这个掩体已经很久没有使用了。

[ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔŋgri,geit] ,

and	on	a	table	,	about	which	they	were	congregated	,
和	在	一个	桌子	,	关于	哪个	他们	是	聚集	,

他们聚集在一张桌子旁，

[bɜːnd] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bɒt(ə)l] .

burned	a	candle	stuck	in	the	neck	of	a	bottle	.
烧伤	一个	蜡烛	卡住	在	这	脖子	的	一个	瓶子	.

点燃了卡在瓶颈里的蜡烛。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kjʊəriəs][fækt][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][wɒz; wəz][ðæt] [waɪl] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][men][wɔː(r)][ðə; ði]

But	the	curious	fact	about	it	all	was	that	while	two	of	the	men	wore	the
但	这	好奇的	事实	关于	它	全部	曾是	那	尽管	二	的	这	男人	穿着	这

[ˌregju'leɪʃ(ə)n] [ə'merɪkən] ['ɑːmi] ['juːnɪfɔːm] ,

regulation	American	army	uniform	,
规定	美国人	军队	制服	,

但最令人费解的是，虽然其中两人穿着标准的美国陆军制服，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][sə'vɪliən][ə'taɪə(r)] .

the	other	two	were	in	civilian	attire	.
这	其他	二	是	在	平民	服装	.

另外两人身着便服。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [bʌt; bət][æn; ən] [ɪnstənts] [θɔːt] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv]['rɒdʒə(r)][ænd; ənd]

And	it	needed	but	an	instant's	thought	on	the	part	of	Roger	and
和	它	需要	但	一个	即时	想法	在	这	部分	的	罗杰	和

['dʒɪmi] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['vaɪtəli] [rɒŋ] [hɪə(r)] .

Jimmy	to	make	them	understand	that	there	was	something	vitally	wrong	here	.
吉米	到	制作	他们	理解	那	那里	曾是	某物	至关重要	错误的	这里	.

罗杰和吉米只需片刻思考，就能明白这里肯定出了大问题。

[sə'vɪljənz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [nɒt] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][səʊ][fɑː(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] ,

Civilians	were	not	only	not	supposed	to	be	so	far	within	the	front	lines	,
平民	是	不是	仅有的	不是	据称	到	是	所以	远的	之内	这	正面	线条	,

平民不仅不应该出现在如此深入前线的地方，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] [fə'bɪd(ə)n] .

but	they	were	actually	forbidden	.
但	他们	是	实际上	禁止	.

但实际上它们是被禁止的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'genst] [ɔːl] ['mɪlətri] [ruːlz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .

It	was	against	all	military	rules	and	regulations	.
它	曾是	反对	全部	军队	规则	和	法规	.

这违反了所有军事规章制度。

[nəʊ][wʌn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['juːnɪfɔːm][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [səʊ][nɪə(r)][ðə; ði] [frʌnt] — ['iːv(ə)n][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)]

No	one	without	a	uniform	was	allowed	so	near	the	front	—	even	the	newspaper
不	一	没有	一个	制服	曾是	允许	所以	靠近	这	正面	—	甚至	这	报纸

[ˌkɔris'pɔndənts] ['biːɪŋ] ['rɪdʒɪdli] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [kən'fɔːm] [tuː; tə] ['sɜːt(ə)n] [ruːlz] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .

correspondents	being	rigidly	required	to	conform	to	certain	rules	in	this	respect	.
通讯员	存在	严格地	必需的	到	符合	到	肯定	规则	在	这	尊重	.

任何没有穿制服的人都不允许靠近前线——即使是报社记者也必须严格遵守这方面的某些规定。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['ɒbviəs] .

The	reason	for	this	was	obvious	.
这	原因	为了	这	曾是	明显的	.

原因显而易见。

[səʊ] [stɜ:n] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][wɔ:(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪm'perətɪv] [ðæt] [i:tʃ] [mæn]

So	stern	were	the	necessities	of	war	that	it	was	imperative	that	each	man
所以	船尾	是	这	必需品	的	战争	那	它	曾是	至关重要的	那	每个	男人

[beə(r)][sʌm; səm] [dɪ'stɪŋktɪv] [mɑ:k] .

bear	some	distinctive	mark	.
熊	一些	独特的	标记	.

战争的残酷现实使得每个人都必须留下独特的标记。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['aɪðə(r)][ə; eɪ] [frend] [ɔ:(r)][ə; eɪ][fəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [ðɪs] [kʊd; kəd][bi:; bi][təʊld] ,

He	was	either	a	friend	or	a	foe	,	and	the	only	way	this	could	be	told	,
他	曾是	任何一个	一个	朋友	或者	一个	敌人	,	和	这	仅有的	方式	这	可以	是	讲述	,

他要么是朋友，要么是敌人，而判断这一点的唯一方法就是：

[weə(r)] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [θ'aʊzəndz] , [wɒz; wəz][baɪ][ə; eɪ]['ju:nɪfɔ:m] .

where	there	were	so	many	thousands	,	was	by	a	uniform	.
在哪里	那里	是	所以	许多	数千	,	曾是	经过	一个	制服	.

那里聚集了成千上万的人，他们都穿着制服。

[ɒv; əv] [kɔ:s] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ðə; ði] ['weərɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ju:nɪfɔ:m][dɪd][nɒt] [ˌgærən'ti:] [ðæt] [ðə; ði][mæn][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]

the	wearing	of	a	uniform	did	not	guarantee	that	the	man	inside	it	was	a
这	穿着	的	一个	制服	做过	不是	保证	那	这	男人	里面	它	曾是	一个

[frend] .

friend	.
朋友	.

穿制服并不能保证里面的人就是朋友。

[hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ][spaɪ] .

He	might	be	a	spy	.
他	可能	是	一个	间谍	.

他可能是个间谍。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [men] [ɪn] [sə'vɪlɪən] [gɑ:b] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [laɪnz] [kɔ:zd] [sə'spɪʃ(ə)n]

But	the	appearance	of	men	in	civilian	garb	within	the	army	lines	caused	suspicion
但	这	外貌	的	男人	在	平民	外衣	之内	这	军队	线条	导致	怀疑

[æt; ət][wʌns] .

at	once	.
在	一次	.

但是，身着便服的男子出现在军营中，立刻引起了怀疑。

[ænd; ənd] [ðɪs] [sə'spɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [ɪn'dʒendə] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv]['rɒdʒə(r)][ænd; ənd]

And	this	suspicion	was	at	once	engendered	in	the	minds	of	Roger	and
和	这	怀疑	曾是	在	一次	产生的	在	这	思想	的	罗杰	和

['dʒɪmi] .

Jimmy	.
吉米	.

罗杰和吉米的心中立刻产生了这种怀疑。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ? " ['wɪspəd] ['rɒdʒə(r)] .

"	What	do	you	think	of	that	?	"	whispered	Roger	.
"	什么	做	你	思考	的	那	?	"	低声说道	罗杰	.

“你觉得怎么样？”罗杰低声问道。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] ['veri] [mʌtʃ] , " [wɒz; wəz] ['dʒɪmiz] ['ɑːnsə(r)] ,
" I don't think very much , " was Jimmy's answer ,
" 我 不 思考 非常 很多 , " 曾是 吉米的 回答 ,

“我没想太多，”吉米回答道。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɔːzd] [æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] [geɪzd] ['fɔːwəd] ['ɪntuː][ðə; ði]
as they paused at an angle in the tunnel and gazed forward into the
作为 他们 暂停 在 一个 角度 在 这 隧道 和 凝视 向前 进入 这
['kænd(ə)l] - ['laɪtɪd] ['dʌgaʊt] .
candle - lighted dugout .
蜡烛 - 照明 独木舟 .

他们在隧道里斜着停了下来，凝视着前方烛光摇曳的掩体。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [bæd][tuː; tə][ˌem 'iː] . "
" It looks bad to me . "
" 它 看起来 坏的 到 我 . "

“在我看来情况很糟糕。”

" [ðæts] [wɒt] [ai] [seɪ] .
" That's what I say .
" 那就是 什么 我 说 .

“我就是这么说的。”

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['dəʊˌbɔɪ] , [ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sæmi] , ['enihaʊ] .
Those are two doughboys , or some of our Sammies , anyhow .
那些 是 二 面团兵 , 或者 一些 的 我们的 萨米 , 无论如何 .

那是两个美国大兵，或者说，是我们的一些美国士兵。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] — [seɪ] , [ai] ['hævnt] [siːn] ['eniwʌn] [ɪn] ['sɪviz] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ]
As for the other two — say , I haven't seen anyone in civies for so long
作为 为了 这 其他 二 — 说 , 我 还没有 已见 任何人 在 便服 为了 所以 长的
[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [streɪndʒ] .
it looks strange .
它 看起来 奇怪的 .

至于另外两个——比如说，我已经很久没见过穿便服的人了，感觉很奇怪。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðəʊz] [tuː] [sə'vɪljənz][kæn; kən][biː; bi]['duːɪŋ] [ðeə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [tuː] [ɒv; əv]
What do you think those two civilians can be doing there talking to two of
什么 做 你 思考 那些 二 平民 能 是 正在做 那里 说 到 二 的
['aʊə(r)][men] ? "
our men ? "
我们的 男人 ? "

你觉得那两个平民在那儿跟我们两个人说话干什么?

" [ai] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] — [æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] , " [sed] ['dʒɪmi] .
" I give it up — at least for the present , " said Jimmy .
" 我 给 它 向上 — 在 至少 为了 这 展示 , " 说 吉米 .

“我放弃了——至少目前是这样，”吉米说。

" [ɪts] [ə'nʌðə(r)] ['pʌz(ə)l] — [laɪk][ðə; ði][taɪm] [wen] [wiː; wi] [sɔː] ['kæptɪn] [frænk] ['dɪkərsən] [æt; ət][ðə; ði]
" It's another puzzle — like the time when we saw Captain Frank Dickerson at the
" 它是 其他 谜 — 喜欢 这 时间 什么时候 我们 锯 队长 坦率 迪克森 在 这
[red] [mɪl] , ['meɪbi] . "
red mill , maybe . "
红色的 磨 , 或许 . "

“这又是一个谜——就像我们上次在红磨坊见到弗兰克·迪克森船长一样。”

" [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [frentʃ] ['refjʊdʒiːz] , " [went] [ɒn]['rɒdʒə(r)] .
" They could be French refugees , " went on Roger .
" 他们 可以 是 法语 难民 , " 去 在 罗杰 .

“他们可能是法国难民，”罗杰接着说。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [held] ['prɪznər] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜːmənz] , [ænd; ənd][dʒʌst][gɒt] [ə'weɪ] . "

"	Maybe	they	have	been	held	prisoners	by	the	Germans	,	and	just	got	away	.	"
"	或许	他们	有	到过	握住	囚犯	经过	这	德国人	,	和	只是	得到	离开	.	"

“也许他们曾被德国人俘虏，后来逃脱了。”

" [wel] , [ðæts] [ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [ə'sent] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	Well	,	that's	a	possibility	,	of	course	,	"	assented	his	chum	.
"	出色地	,	那就是	一个	可能性	,	的	课程	,	"	同意	他的	密友	.

“嗯，这当然是一种可能性，”他的朋友表示赞同。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn]['prɪz(ə)n] .

"	But	they	don't	look	as	if	they	had	been	in	prison	.
"	但	他们	不	看	作为	如果	他们	有	到过	在	监狱	.

但他们看起来不像坐过牢。

['ðer] [tuː] [wel] [drest] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊk] [tuː] [wel] [fed] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

They're	too	well	dressed	,	and	they	look	too	well	fed	for	that	.
它们是	也	出色地	穿着	,	和	他们	看	也	出色地	美联储	为了	那	.

他们穿得太体面了，看起来也太健康了，不像是那种人。

[ɪn][fækt] [ðeɪ] [lʊk] [mɔː(r)] [laɪk] ['dʒɜːmənz] [ðæn; ðən] ['frentʃmən] . "

In	fact	they	look	more	like	Germans	than	Frenchmen	.	"
在	事实	他们	看	更多的	喜欢	德国人	比	法国人	.	"

事实上，他们看起来更像德国人而不是法国人。

" [ðeɪ] [duː; də] , " [ə'sent] ['rɒdʒə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [piə] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [frɛndz] ['ʃəʊldə(r)] .

"	They	do	,	"	assented	Roger	,	as	he	peered	over	his	friend's	shoulder	.
"	他们	做	,	"	同意	罗杰	,	作为	他	窥视	超过	他的	朋友们	肩膀	.

“确实如此，”罗杰一边说着，一边从朋友的肩膀上探出头来。

" [stɪl] [juː; jʊ] [kænt] ['ɔːlweɪz] [tel] .

"	Still	you	can't	always	tell	.
"	仍然	你	不能	总是	告诉	.

“但你也不能总是说得准。”

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [wiː; wi] [θɔːt] ['kæptɪn] ['dɪkərsən] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒɜːmən] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['wʌznt]

At	one	time	we	thought	Captain	Dickerson	looked	like	a	German	,	but	he	wasn't
在	一	时间	我们	想法	队长	迪克森	看起来	喜欢	一个	德语	,	但	他	不是

.

:

.

我们一度以为迪克森上尉长得像德国人，但他其实不是。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðiːz] [men] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][səˈvɪliən] [kləʊðz] [ɪz] [wɒt] [gets] [ˌem ˈiː] .

But	the	fact	that	these	men	are	in	civilian	clothes	is	what	gets	me	.
但	这	事实	那	这些	男人	是	在	平民	衣服	是	什么	获得	我	.

但最让我感到困惑的是，这些人竟然穿着便服。

[ðeɪ] ['hævnt] ['eni] [raɪt] [səʊ][fɑː(r)][ˌɪn'saɪd]['aʊə(r)] [laɪnz] [drest] [laɪk] [ðæt] . "

They	haven't	any	right	so	far	inside	our	lines	dressed	like	that	.	"
他们	还没有	任何	正确的	所以	远的	里面	我们的	线条	穿着	喜欢	那	.	"

他们没有权利穿着那样的衣服进入我们的防线。”

" [jʊr; jər] [raɪt] , " [sed] ['dʒɪmi] .

"	You're	right	,	"	said	Jimmy	.
"	你是	正确的	,	"	说	吉米	.

“你说得对，”吉米说。

" [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [hɪə(r)] .

"	There's	some	sort	of	a	mystery	here	.
"	有	一些	种类	的	一个	神秘	这里	.

这里面似乎隐藏着某种谜团。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [tɜːn] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ɔːl] [rɒŋ] .

It	**may**	**turn**	**out**	**all**	**right**	**,**	**and**	**it**	**may**	**be**	**all**	**wrong**	**.**
它	可能	转动	出去	全部	正确的	,	和	它	可能	是	全部	错误的	.

事情或许会朝着好的方向发展，也或许会朝着错误的方向发展。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] — —

I'm	**going**	**to**	**—**	**—**
我是	去	到	—	—

我要——

" ['dʒɪmi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] ['ʌtə(r)] [æn; ən][ˌekskla'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sə'praɪz] ,

"	**Jimmy**	**interrupted**	**himself**	**to**	**utter**	**an**	**exclamation**	**of**	**surprise**	**,**
"	吉米	中断	他自己	到	说出	一个	感叹	的	惊喜	,

吉米突然停顿了一下，惊讶地惊呼了一声。

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌd(ə)nli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [liːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [bluː] [aʊt][ðə; ði]

for	**suddenly**	**one**	**of**	**the**	**men**	**leaned**	**over**	**the**	**table**	**and**	**blew**	**out**	**the**
为了	突然	一	的	这	男人	倾斜	超过	这	桌子	和	吹	出去	这

['kænd(ə)l] ,

candle	**,**
蜡烛	,

突然，其中一个男人俯身越过桌子，吹灭了蜡烛。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['dʌgaʊt] [ɪn] ['dɑːknəs] .

leaving	**the**	**dugout**	**in**	**darkness**	**.**
离开	这	独木舟	在	黑暗	.

在黑暗中离开球员休息区。

[ænd; ənd] , ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪgnəl] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] , [ðeə(r)] [bɪ'gæn][ə; eɪ]

And	**,**	**almost**	**as**	**if**	**this**	**was**	**a**	**signal**	**of**	**some**	**sort**	**,**	**there**	**began**	**a**
和	,	几乎	作为	如果	这	曾是	一个	信号	的	一些	种类	,	那里	开始	一个

['fjʊəriəs] [bɒm'bɑːdmənt] ,

furious	**bombardment**	**,**
狂怒	轰击	,

仿佛这是某种信号一般，猛烈的炮火开始肆虐。

[ðə; ði] ['ekəʊz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːki] [bɔɪz] .

the	**echoes**	**of**	**which**	**came**	**to**	**the**	**ears**	**of**	**the**	**Khaki**	**Boys**	**.**
这	回声	的	哪个	来了	到	这	耳朵	的	这	卡其色	男孩们	.

卡其男孩们听到了这些回声。

" ['ðer] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [ə'gen] ! " [kraɪd] ['rɒdʒə(r)] .

"	**They're**	**at**	**it**	**again**	**!**	**"**	**cried**	**Roger**	**.**
"	它们是	在	它	再次	!	"	哭	罗杰	.

“他们又来了！”罗杰喊道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡其布士兵奋战取胜；(The Khaki Boys Fighting to Win; or,)

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] [gʌnz] ! " [dɪ'kleəd] ['dʒɪmi] .
" **Those are our guns ! " declared Jimmy .**
" 那些 是 我们的 枪支 ! " 声明 吉米 .

“那是我们的枪！”吉米喊道。

" [wɪr] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] [hʌnz] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] ['smæʃɪŋ] ['aʊə(r)] [faɪn] ['dʌgaʊt] ! "
" **We're paying the Huns back for smashing our fine dugout ! "**
" 是 付费 这 匈奴人 后退 为了 粉碎 我们的 美好的 独木舟 ! "

“我们要报复匈奴人，他们毁了我们漂亮的球员休息区！”

" [ðə; ði][wʌn][wiː; wi] [tʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" **The one we took from the Germans , " added his chum .**
" 这 一 我们 采取 从 这 德国人 , " 额外 他的 密友 .

“就是我们从德国人那里缴获的那一个，”他的朋友补充道。

" [seɪ] , ['dʒɪmi] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .
" **Say , Jimmy , " he went on .**
" 说 , 吉米 , " 他 去 在 .

“吉米，你说，”他继续说道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl] [ðɪs] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [laɪnz] ;
" **You know all this around here used to be within the German lines ;**
" 你 知道 全部 这 大约 这里 用过的 到 是 之内 这 德语 线条 ;

“你知道这附近所有地方以前都在德军防线之内；

[ðɪs] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌgaut] . "
this tunnel and the dugouts . "
这 隧道 和 这 球员休息区 . "

这条隧道和这些掩体。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'tɜːnd] ['dʒɪmi] .
" **Of course I know it , " returned Jimmy .**
" 的 课程 我 知道 它 , " 返回 吉米 .

“我当然知道，”吉米回答道。

" [wɒt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "
" **What of it ? "**
" 什么 的 它 ? "

那又怎样?

" [wel] , ['meɪbi] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['siːkrət] ['pæsɪdʒ] ['liːdɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [njuː] [laɪnz] [ænd; ənd]
" **Well , maybe there's a secret passage leading over to their new lines and**
" 出色地 , 或许 有 一个 秘密 通道 领导 超过 到 他们的 新的 线条 和
['trentʃɪz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .
trenches from here .
战壕 从 这里 .

“嗯，也许这里有一条秘密通道通往他们的新防线和战壕。”

['meɪbi] [ðæts] [haʊ] [ðəʊz] [tuː] [sə'vɪljənz] [gɒt] [ɪn][hɪə(r)] . "
Maybe that's how those two civilians got in here . "
或许 那就是 如何 那些 二 平民 得到 在 这里 . "

也许那两个平民就是这样进来的。

" ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ! " [dɪ'kleəd] ['dʒɪmi] .
" **Nothing like that ! " declared Jimmy .**
" 没有什么 喜欢 那 ! " 声明 吉米 .

“根本不是那样！”吉米说道。

" [ðə; ði]['dʒɜ:mən] [laɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] [naʊ] .

"	The	German	lines	are	too	far	away	from	here	now	.
"	这	德语	线条	是	也	远的	离开	从	这里	现在	.

“德军防线现在离这里太远了。”

[bɪ'saɪdz] , [waɪ] [wʊd] [tu:] [ləʊn] ['dʒɜ:mənz] ['ventʃə(r)] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [kæmp] ?

Besides	,	why	would	two	lone	Germans	venture	back	in	the	enemy's	camp	?
除了	,	为什么	会	二	孤独	德国人	风险投资	后退	在	这	敌人的	营	?

此外，为什么两个孤身一人的德国人会冒险返回敌营?

[ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt] ['ri:znəbl] . "

It	isn't	reasonable	.	"
它	不是	合理的	.	"

这不合理。

" [wel] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪə(r)] , " [dɪ'kleəd] ['rɒdʒə(r)] , " [ænd; ənd] [wɪd] ['betə(r)] [rɪ'pɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] . "

"	Well	,	there's	something	queer	,	"	declared	Roger	,	"	and	we'd	better	report	it	.	"
"	出色地	,	有	某物	酷儿	,	"	声明	罗杰	,	"	和	我们会	更好的	报告	它	.	"

“嗯，这事有点蹊跷，”罗杰说道，“我们最好把它报告上去。”

" [aɪ] [geʊ] [səʊ] , " [ə'gri:d] [ðə; ði] [jʌŋ] ['sɑ:dʒənt] .

"	I	guess	so	,	"	agreed	the	young	sergeant	.
"	我	猜测	所以	,	"	同意	这	年轻的	军士	.

“我想也是，”年轻的军士长同意道。

" [bʌt; bət] [naʊ] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:; də] — [gəʊ] [ə'hed] [ɔ:(r)] [weɪt] [hɪə(r)] ? "

"	But	now	what	shall	we	do	—	go	ahead	or	wait	here	?	"
"	但	现在	什么	将	我们	做	—	去	前方	或者	等待	这里	?	"

“但是现在我们该怎么办——继续前进还是在这里等待？”

" [lets] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [laɪt] [ænd; ənd][gəʊ][ɒn] , " [dɪ'saɪdɪd]['rɒdʒə(r)] ,

"	Let's	show	a	light	and	go	on	,	"	decided	Roger	,
"	我们来吧	展示	一个	光	和	去	在	,	"	决定	罗杰	,

“让我们照亮前路，继续前进吧，”罗杰决定道。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['da:kənd] [ðeə(r)] [flæʃ] ['tɔ:rtʃɪz] [ɒn] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] ['kænd(ə)l] .

for	they	had	darkened	their	flash	torches	on	seeing	the	burning	candle	.
为了	他们	有	变暗	他们的	闪光	火炬	在	看到	这	燃烧	蜡烛	.

因为他们看到燃烧的蜡烛后，就关掉了手电筒。

[ðeɪ] [hæd; həd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] [waɪl] ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dʌgaʊt] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][fɔ:(r)] [men] .

They	had	stood	in	the	darkness	while	looking	into	the	dugout	containing	the	four	men	.
他们	有	站立	在	这	黑暗	尽管	寻找	进入	这	独木舟	包含	这	四	男人	.

他们站在黑暗中，望着关押着四个人的地窝。

['dʒɪmi] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] .

Jimmy	hesitated	a	moment	.
吉米	犹豫了一下	一个	片刻	.

吉米犹豫了一下。

[hi:; hi][dɪd] [nɒt] [æt; ət][ɔ:l] [laɪk] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

He	did	not	at	all	like	the	situation	.
他	做过	不是	在	全部	喜欢	这	情况	.

他非常不喜欢这种情况。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] " [ɪk'stri:mli] ['tɪklɪʃ] , " [hi:; hi] [sed] ['ɑ:ftəwəd] .

It	was	"	extremely	ticklish	,	"	he	said	afterward	.
它	曾是	"	极其	痒痒的	,	"	他	说	之后	.

他事后说，那东西“非常痒”。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [laɪt] [naʊ] , [wen] [ðə; ðɪ][fɔː(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['dɑːknəs] ,

To	show	a	light	now	,	when	the	four	men	were	in	darkness	,
到	展示	一个	光	现在	, 什么时候		这	四	男人	是	在	黑暗	,

为了照亮这四个身处黑暗中的人，

[wʊd] [miːn] [ðæt] ['dʒɪmi] [ænd; ənd]['rɒdʒə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['tɑːgɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['hɒstaɪl] [ækt] .

would	mean	that	Jimmy	and	Roger	would	be	targets	for	any	hostile	act	.
会	意思是	那	吉米	和	罗杰	会	是	目标	为了	任何	敌对的	行为	.

这意味着吉米和罗杰将成为任何敌对行为的目标。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [pleɪn] [vjuː] [waɪl] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] .

They	would	be	in	plain	view	while	the	others	were	not	.
他们	会	是	在	清楚的	看法	尽管	这	其他的	是	不是	.

他们会暴露在众目睽睽之下，而其他人则不会。

['rɒdʒə(r)] [gest] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ɪn] ['dʒɪmiz] [maɪnd][fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sed] :

Roger	guessed	something	of	what	was	passing	in	Jimmy's	mind	for	he	said	:
罗杰	猜对了	某物	的	什么	曾是	通过	在	吉米的	头脑	为了	他	说	:

罗杰似乎猜到了吉米在想什么，于是他说：

" [ðeə(r)] [kænt] [biː; bi] ['eni] ['deɪndʒə(r)] .

"	There	can't	be	any	danger	.
"	那里	不能	是	任何	危险	.

“不会有任何危险。”

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['dəʊˌbɔɪ] [ðeə(r)] . "

Those	were	two	of	our	own	doughboys	there	.	"
那些	是	二	的	我们的	自己的	面团兵	那里	.	"

那是我们自己的两个士兵。

" [jes] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)] .

"	Yes	,	"	was	the	answer	.
"	是的	,	"	曾是	这	回答	.

“是的，”对方回答道。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .

"	I	guess	we	can	take	a	chance	.
"	我	猜测	我们	能	拿	一个	机会	.

我想我们可以冒险一试。

[bʌt; bət][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [ˌɔːtə'mætɪk] ['redi] [waɪl] [aɪ] [ʃəʊ] [ðə; ðɪ][glɪm] .

But	have	your	automatic	ready	while	I	show	the	glim	.
但	有	你的	自动的	准备好	尽管	我	展示	这	闪光	.

但在我展示这惊鸿一瞥时，请准备好你的自动步枪。

[nəʊ] ['telɪŋ] [wɒt] [meɪ] ['hæpən] .

No	telling	what	may	happen	.
不	讲述	什么	可能	发生	.

谁也说不准会发生什么。

" ['rɒdʒə(r)][let][ə; eɪ][feɪnt] [gliːm] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [bɪ'twiːn] [tuː] ['fɪŋgəz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prest]

"	Roger	let	a	faint	gleam	escape	from	between	two	fingers	which	he	pressed
"	罗杰	让	一个	头晕的	闪耀	逃脱	从	之间	二	手指	哪个	他	按下

['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [smɔːl] [bʌlb] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [flæʃ] [læmp] .

over	the	small	bulb	of	his	pocket	flash	lamp	.
超过	这	小的	电灯泡	的	他的	口袋	闪光	灯	.

罗杰用两根手指按住袖珍手电筒的小灯泡，让微弱的光线从指缝间透出。

[hiː; hi] [daɪˈrɛktɪd] [ðɪs] [gliːm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdʌgaʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [rɪˈsiːvd]

He	directed	this	gleam	into	the	dugout	,	and	then	he	and	his	chum	received
他	指导	这	闪耀	进入	这	独木舟	,	和	然后	他	和	他的	密友	已收到

[əˈnʌðə(r)] [səˈpraɪz] .

another	surprise	.
其他	惊喜	.

他将这道光芒照进了球员休息区，然后他和他的伙伴又得到了一个惊喜。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ˈempti] .

For	the	place	was	empty	.
为了	这	地方	曾是	空的	.

因为那里空无一人。

[ðə; ði][fɔː(r)] [men] — [tuː] [ˈsəʊldʒəz][ænd; ənd] [tuː] [səˈvɪljənz] — [hæd; həd] [dɪsəˈpɪəd] !

The	four	men	—	two	soldiers	and	two	civilians	—	had	disappeared	!
这	四	男人	—	二	士兵	和	二	平民	—	有	消失	!

这四人——两名士兵和两名平民——失踪了！

[æz; əz] [ˈdʒɪmi] [ænd; ənd][ˈrɒdʒə(r)] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] ,

As	Jimmy	and	Roger	stood	in	the	tunnel	,
作为	吉米	和	罗杰	站立	在	这	隧道	,

吉米和罗杰站在隧道里时，

[ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)] [ˈliːdɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdʌgaʊt] , [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm]

a	few	feet	away	from	the	door	leading	into	the	dugout	,	from	behind	them
一个	很少	脚	离开	从	这	门	领导	进入	这	独木舟	,	从	在后面	他们

[keɪm] [bɑbz] [vɔɪs] .

came	Bob's	voice	.
来了	鲍勃的	嗓音	.

离通往球员休息区的门几英尺远的地方，从他们身后传来鲍勃的声音。

" [seɪ] !

"	Say	!
"	说	!

“说！

" [hiː; hi] [ˈwɪspəd] , " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈfeloʊz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][stænd] [ðeə(r)] [ˈtʃɪnɪŋ] [ɔːl] [deɪ] ?

"	he	whispered	,	"	are	you	fellows	going	to	stand	there	chinning	all	day	?
"	他	低声说道	,	"	是	你	伙伴们	去	到	站立	那里	下巴	全部	天	?

他低声说：“你们打算整天站在那儿对着镜子摆姿势吗？”

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ˈɪgiː] [ˈsʌmweə(r)] [səʊ][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [wɒt] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɪm][ɪz] !

We	want	to	get	Iggy	somewhere	so	we	can	see	what	the	matter	with	him	is	!
我们	想	到	得到	伊基	某处	所以	我们	能	看	什么	这	事情	和	他	是	!

我们想带伊基去某个地方，看看他到底出了什么问题！

[wʌts] [ðə; ði] [rəʊ] , ['enihaʊ] — [waɪ] [ðə; ði] ['træfɪk] [həʊld] - [ʌp] ? "

What's	the	row	,	anyhow	—	why	the	traffic	hold	-	up	?	"
是什么	这	排	,	无论如何	—	为什么	这	交通	抓住	-	向上	?	"

到底发生了什么事？为什么会造成交通堵塞？

" ['sʌmθɪŋ] [kwɪə(r)]['gəʊɪŋ][ɒn][hɪə(r)] , [ðæts] [ɔːl] , " ['ɑːnsə(r)d] ['rɒdʒə(r)] .

"	Something	queer	going	on	here	,	that's	all	,	"	answered	Roger	.
"	某物	酷儿	去	在	这里	,	那就是	全部	,	"	回答	罗杰	.

“这里发生了一些奇怪的事情，仅此而已。”罗杰回答道。

" [kʌm] [ɒn] [naʊ] — [ðə; ði] [weɪz] [klɪə(r)] .

"	Come	on	now	—	the	way's	clear	.
"	来	在	现在	—	这	方式	清除	.

“走吧——路已经通了。”

[waʊ] !
Wow !
哇 !

哇!

[hɪə(r)] [ðæt] [gʌn] ! "
Hear that gun ! "
听到 那 枪 ! "

听，那枪声!

" [wʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)][bɪg] [nju:] [wʌnz] , " [ri'mɑ:k] ['dʒɪmi] ,
" One of our big new ones , " remarked Jimmy ,
" 一 的 我们的 大的 新的 一个 , " 评论 吉米 ,

“这是我们最新的大型项目之一，”吉米说道。

[æz; əz][ðə; ði] [kən'kʌʃn] [ʃʊk] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] ['rætld] [daʊn] ['pɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv][dɜ:t][frɒm; frəm]
as the concussion shook the tunnel and rattled down particles of dirt from
作为 这 脑震荡 摇晃 这 隧道 和 摇晃 向下 颗粒 的 污垢 从
[ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd] [ru:f] .
the sides and roof .
这 侧面 和 屋顶 .

冲击波震动了隧道，将隧道侧壁和顶部的泥土颗粒震落下来。

" [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['faɪtɪŋ] ['gəʊɪŋ][ɒn][wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ! " [ɪk'skleɪmd] [frænz] ,
" If there's fighting going on we ought to be in it ! " exclaimed Franz ,
" 如果 有 斗争 去 在 我们 应该 到 是 在 它 ! " 惊呼 弗朗茨 ,

“如果发生战斗，我们也应该参与其中！”弗朗茨喊道。

[æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd][bɒb] ['stɑ:tɪd] [ɒn] [ə'gen] [wɪð] [ðə; ði][dɪs'eɪb(ə)ld] ['ɪgi:] .
as he and Bob started on again with the disabled Iggy .
作为 他 和 鲍勃 开始 在 再次 和 这 已禁用 伊基 .

他和鲍勃又开始照顾残疾的伊基了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][dɪm] [gli:m] [ɒv; əv]['rɑ:dʒərz][læmp] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
They could see the dim gleam of Roger's lamp ahead of them .
他们 可以 看 这 暗淡 闪耀 的 罗杰的 灯 前方 的 他们 .

他们可以看到前方罗杰的灯光微弱地照耀着。

" [əʊ] , [wi:l; wil][get][ɪn][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['eniwʌn] , " [ri'mɑ:k] ['dʒɪmi] .
" Oh , we'll get in it as soon as anyone , " remarked Jimmy .
" 哦 , 出色地 得到 在 它 作为 很快 作为 任何人 , " 评论 吉米 .

“哦，我们会第一时间赶上，”吉米说道。

" [bʌt; bət][fɜ:st][wi:; wi] [wɒnt] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌts] ['gəʊɪŋ][ɒn][hɪə(r)] .
" But first we want to find out what's going on here .
" 但 第一的 我们 想 到 寻找 出去 是什么 去 在 这里 .

“但首先我们想弄清楚这里发生了什么事。”

[kʌm] [ɒn] , ['feloʊz] .
Come on , fellows .
来 在 , 伙伴们 .

来吧，伙计们。

[wi:; wi][kæn; kən][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd]['ɪntu:] [ðɪs] ['dʌgaʊt] , ['enihaʊ] .
We can get out of the tunnel and into this dugout , anyhow .
我们 能 得到 出去 的 这 隧道 和 进入 这 独木舟 , 无论如何 .

无论如何，我们都能离开隧道，进入这个掩体。

[ðɪs] [pleɪs] [ˈsi:m] [tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] .
This place seems to be all right .
这 地方 似乎 到 是 全部 正确的 .

这里看起来还不错。

[ai] [nəʊ] [maɪ] [wei] [aʊt] .

I	know	my	way	out	.
我	知道	我的	方式	出去	.

我知道怎么出去。

[ðə; ði] [keɪv] - [ɪn]['dɪd(ə)nt][ɪk'stend] [ðɪs] [fɑː(r)] [bæk] .

The	cave	-	in	didn't	extend	this	far	back	.
这	洞穴	-	在	没有	延长	这	远的	后退	.

塌方并没有延伸到这么远的地方。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] .

"	This	was	true	.
"	这	曾是	真的	.

这是真的。

[ðə; ði][bɪg] [ʃel] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [ðeə(r)] [rest] ['dʌgaʊt] [daʊn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	big	shell	that	had	brought	their	rest	dugout	down	about	the	heads	of	the
这	大的	壳	那	有	带来	他们的	休息	独木舟	向下	关于	这	头部	的	这

['kɑːki] [bɔɪz] [hæd; həd] [dʌn] [nəʊ] ['dæmɪdʒ] [hɪə(r)] .

Khaki	Boys	had	done	no	damage	here	.
卡其色	男孩们	有	完毕	不	损害	这里	.

那枚击穿卡其布男孩们休息掩体的大炮弹，在这里却没有造成任何损害。

[wʌn] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] — [ðæt] ['nɪərɪst] [ðə; ði][bɪg] [ˌʌndə'graʊnd] ['ʃeltə(r)] — [wɒz; wəz] ['pɑːtli]

One	end	of	the	tunnel	—	that	nearest	the	big	underground	shelter	—	was	partly
一	结尾	的	这	隧道	—	那	最近的	这	大的	地下	庇护所	—	曾是	部分

[di'mɔliʃt] ,

demolished	,
已拆除	,

隧道的一端——也就是离大型地下掩体最近的一端——已被部分拆除。

[bʌt; bət][ðə; ði][end] [kə'nektɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['sekənd] ['dʌgaʊt] [wɒz; wəz][nɒt] [dɪ'stɜːbd] .

but	the	end	connecting	with	the	second	dugout	was	not	disturbed	.
但	这	结尾	连接	和	这	第二	独木舟	曾是	不是	不安	.

但与第二个球员休息区相连的末端没有受到干扰。

['ɪntuː] [ðɪs] ['dʌgaʊt] , [ðen] , [went] [ðə; ði] [faɪv] ['kɑːki] [bɔɪz] ,

Into	this	dugout	,	then	,	went	the	five	Khaki	Boys	,
进入	这	独木舟	,	然后	,	去	这	五	卡其色	男孩们	,

于是，五名穿卡其布制服的男孩就钻进了这个掩体里。

['ɪgiː] ['ʃʌflɪŋ] [ə'lɒŋ] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv] [frænz] [ænd; ənd] [bɒb] .

Iggy	shuffling	along	by	putting	his	arms	over	the	shoulders	of	Franz	and	Bob	.
伊基	洗牌	沿着	经过	推杆	他的	武器	超过	这	肩膀	的	弗朗茨	和	鲍勃	.

伊基拖着脚步，把胳膊搭在弗朗茨和鲍勃的肩膀上。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [prə'siːd] ['saɪdweɪz] [ɪn]['sɪŋg(ə)l] [faɪl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['tʌn(ə)l] ,

They	had	been	obliged	to	proceed	sideways	in	single	file	along	the	narrow	tunnel	,
他们	有	到过	有义务	到	继续	侧身	在	单身的	文件	沿着	这	狭窄的	隧道	,

他们被迫沿着狭窄的隧道横向排成一列前进。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dʌgaʊt] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][mɔː(r)] .

but	the	dugout	was	large	enough	to	accommodate	a	dozen	or	more	.
但	这	独木舟	曾是	大的	足够的	到	容纳	一个	打	或者	更多的	.

但这个球员休息区足够大，可以容纳十几个人甚至更多。

" [ðeɪ] [ɑːrnt] [hɪə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] , [æz; əz][hiː; hi] ['kwɪkli] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] ,

"	They	aren't	here	!	"	exclaimed	Jimmy	,	as	he	quickly	looked	around	the	place	,
"	他们	不是	这里	!	"	惊呼	吉米	,	作为	他	迅速地	看起来	大约	这	地方	,

“他们不在这里！”吉米惊呼道，同时迅速环顾四周。

['rɒdʒə(r)] ['hævɪŋ] [ri:'laitid] [ðə; ði]['kænd(ə)l][ɪn][ðə; ði]['bɒt(ə)l] .

Roger	**having**	**relighted**	**the**	**candle**	**in**	**the**	**bottle**	**.**
罗杰	拥有	重新点燃	这	蜡烛	在	这	瓶子	.

罗杰重新点燃了瓶子里的蜡烛。

" [hu:] [ɑ:rnt] [hɪə(r)] ?

"	**Who**	**aren't**	**here**	**?**
"	WHO	不是	这里	?

谁没来?

" [frænz] [di'mɑ:nd, -'mænd] .

"	**Franz**	**demanded**	**.**
"	弗朗茨	要求	.

弗朗茨要求道。

" [ðə; ði][fɔ:(r)] [men] [wi:; wi] [sɔ:] [wen] [wi:; wi] [stɒpt] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] , " ['dʒɪmi] [ɪk'spleɪnd] .

"	**The**	**four**	**men**	**we**	**saw**	**when**	**we**	**stopped**	**so**	**suddenly**	**,**	**"**	**Jimmy**	**explained**	**.**
"	这	四	男人	我们	锯	什么时候	我们	停止	所以	突然	,	"	吉米	解释	.

“我们突然停车时看到的那四个人,”吉米解释说。

" [ðev] [gɒn] ! "

"	**They've**	**gone**	**!**	**"**
"	他们有	已消失	!	"

“他们走了!”

" [weə(r)] ? " ['rɒdʒə(r)] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] .

"	**Where**	**?**	**"**	**Roger**	**wanted**	**to**	**know**	**.**
"	在哪里	?	"	罗杰	通缉	到	知道	.

“在哪儿?”罗杰想知道。

['dʒɪmi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [ru:d] [dɔ:(r)] ['li:dɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

Jimmy	**pointed**	**to**	**a**	**rude**	**door**	**leading**	**out**	**of**	**the**	**tunnel**	**.**
吉米	尖	到	一个	粗鲁的	门	领导	出去	的	这	隧道	.

吉米指着通往隧道外的一扇简陋的门。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ɑ:nsə(r)] [ɪ'nʌf] .

It	**was**	**answer**	**enough**	**.**
它	曾是	回答	足够的	.

这就足够了。

" [seɪ] , [ju:; jʊ] ['feloʊz] [ækt][æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɑ:k] ['mɪst(ə)ri] [hɪə(r)] , " [kəm'pleɪnd] [bɒb] ,

"	**Say**	**,**	**you**	**fellows**	**act**	**as**	**though**	**there**	**was**	**a**	**dark**	**mystery**	**here**	**,**	**"**	**complained**	**Bob**	**,**
"	说	,	你	伙伴们	行为	作为	尽管	那里	曾是	一个	黑暗的	神秘	这里	,	"	抱怨	鲍勃	,

“哎,你们这些家伙好像这里有什么不可告人的秘密似的,”鲍勃抱怨道。

[æz; əz][hi:; hi] [helpt] ['ɪgi:] [tu:; tə][ə; eɪ] [si:t] [ɒn][ə; eɪ][bɒks] .

as	**he**	**helped**	**Iggy**	**to**	**a**	**seat**	**on**	**a**	**box**	**.**
作为	他	帮助	伊基	到	一个	座位	在	一个	盒子	.

他扶着伊基坐到箱子上。

" [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɪz] , " [wɒz; wəz] ['dʒɪmiz] ['ɑ:nsə(r)] .

"	**I'm**	**beginning**	**to**	**think**	**there**	**is**	**,**	**"**	**was**	**Jimmy's**	**answer**	**.**
"	我是	开始	到	思考	那里	是	,	"	曾是	吉米的	回答	.

“我开始觉得确实有这么回事,”吉米回答道。

[ænd; ənd] ['hɑːdli] [hæd; həd][ðə; ði] [wɜːdz] [pɑːst] [hɪz; ɪz][lɪps][ðæn; ðən][frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)] ['liːdɪŋ]

And	hardly	had	the	words	passed	his	lips	than	from	the	door	leading
和	几乎	有	这	字	通过了	他的	嘴唇	比	从	这	门	领导

[aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌgaʊt] [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] :

out	of	the	dugout	came	a	voice	saying	:
出去	的	这	独木舟	来了	一个	嗓音	说	:

他话音未落，从掩体外的门里就传来一个声音：

" [kʌm] [ɒn] [naʊ] !

"	Come	on	now	!
"	来	在	现在	!

“快点！”

[wiː; wi][kæn; kən][get] - [ɪm] [ðɪs] [wei] , [ai] [ges] !

We	can	get	'	em	this	way	,	I	guess	!
我们	能	得到	-	呃	这	方式	,	我	猜测	!

我想我们可以用这种方法得到它们!

" [ðə; ði][fɔː(r)] ['kɑːki] [bɔɪz] [druː] [ðeə(r)] [rɪ'vɔlvəz] [ænd; ənd] [stʊd] [tens] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] ,

"	The	four	Khaki	Boys	drew	their	revolvers	and	stood	tense	and	waiting	,
"	这	四	卡其色	男孩们	画	他们的	左轮手枪	和	站立	紧张	和	等待	,

“四个穿卡其布制服的男孩拔出左轮手枪，紧张地站在那里等待着。”

['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [prə'tektɪŋ] [skriːn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['ɪgiː] .

forming	a	protecting	screen	in	front	of	Iggy	.
成型	一个	保护	屏幕	在	正面	的	伊基	.

在伊基面前形成了一道保护屏障。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ˌrekəg'nɪʃn]

RECOGNITION
认出

认出

['nætʃ(ə)rəli] , ['ɑːftə(r)] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ænd; ənd] ['beərɪŋ] [ɪn][maɪnd][ðə; ði] [streɪndʒ] [saɪt]

Naturally	,	after	what	had	happened	and	bearing	in	mind	the	strange	sight
自然	,	后	什么	有	发生	和	轴承	在	头脑	这	奇怪的	视线

['rɒdʒə(r)][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [hæd; həd] ['witnis] ,

Roger	and	Jimmy	had	witnessed	,
罗杰	和	吉米	有	目击者	,

当然，在经历了之前的事情之后，考虑到罗杰和吉米目睹的奇怪景象，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [θɔːt] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][æt; ət] [liːst] [fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːki] [bɔɪz]

there	was	but	one	thought	in	the	minds	of	at	least	four	of	the	Khaki	Boys
那里	曾是	但	一	想法	在	这	思想	的	在	至少	四	的	这	卡其色	男孩们

— ['ɪgiː] [wɒz; wəz] ['temprərəli] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

—	Iggy	was	temporarily	out	of	it	.
—	伊基	曾是	暂时地	出去	的	它	.

至少有四名卡其男孩心中只有一个念头——伊基暂时不在状态。

[ænd; ənd] [ðɪs] [θɔːt] [wɒz; wəz] [ðæt] [sʌm; səm][dɪ'zɑːstə(r)][hæd; həd][ˌoʊvər'teɪkən][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['fɔːsɪz]

And	this	thought	was	that	some	disaster	had	overtaken	the	American	forces
和	这	想法	曾是	那	一些	灾难	有	被超越	这	美国人	力量

[ə'bʌv] [graʊnd] [waɪl] [mʌtʃ] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [bɪ'ləʊ] [graʊnd] ,

above	ground	while	much	was	happening	to	them	below	ground	,
多于	地面	尽管	很多	曾是	发生	到	他们	以下	地面	,

当时人们认为，美军在地面上遭遇了某种灾难，而地下也发生了许多可怕的事情。

[ɪn][ðə; ði] ['dʌgaʊt] [ænd; ənd] ['tʌn(ə)l] .

in	the	dugout	and	tunnel	.
在	这	独木舟	和	隧道	.

在掩体和隧道里。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] , [ˌri:'teɪkən][ðə; ði] ['trentʃɪz] [frɒm; frəm]

Perhaps	the	Germans	had	made	a	counter	-	attack	,	retaken	the	trenches	from
也许	这	德国人	有	制成	一个	柜台	-	攻击	,	重新夺回	这	战壕	从

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] ,

which	they	had	been	driven	,
哪个	他们	有	到过	驱动	,

或许德军发动了反击，夺回了他们被赶走的战壕。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ə'baʊt] [tu:; tə] [swɔ:m] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dʌgaʊt] , [weə(r)] [ðə; ði] ['kɑ:ki] [bɔɪz]

and	were	now	about	to	swarm	down	into	the	dugout	,	where	the	Khaki	Boys
和	是	现在	关于	到	蜂群	向下	进入	这	独木舟	,	在哪里	这	卡其色	男孩们

[wɜ:(r); wə(r)] ,

were	,
是	,

他们现在正准备涌入球员休息区，那里是“卡其男孩”们所在的地方。

[tu:; tə]['kæptʃə(r)][ðem; ðəm] .

to	capture	them	.
到	捕获	他们	.

抓住他们。

" [doʊnt] [gɪv] [ʌp] ! " [kraɪd] ['dʒɪmi] ['fɪəsli] .

"	Don't	give	up	!	"	cried	Jimmy	fiercely	.
"	不	给	向上	!	"	哭	吉米	激烈地	.

“别放弃！”吉米大声喊道。

" [stænd] - [ɪm] [ɒf] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] , [ænd; ənd] [ðen] — —

"	Stand	'	em	off	as	long	as	you	can	,	and	then	—	—
"	站立	-	呃	离开	作为	长的	作为	你	能	,	和	然后	—	—

“尽可能长时间地与他们对抗，然后——”

" [wʌns] [mɔ:(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [vɔɪs] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['li:dɪŋ]

"	Once	more	he	was	interrupted	by	a	voice	coming	from	the	passage	leading
"	一次	更多的	他	曾是	中断	经过	一个	嗓音	未来	从	这	通道	领导

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʌgaʊt] .

from	the	dugout	.
从	这	独木舟	.

“他的话再次被从球员休息区通道传来的声音打断了。

" ['laɪvli] [naʊ] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] .

"	Lively	now	!	"	was	the	command	.
"	热闹	现在	!	"	曾是	这	命令	.

“快点儿！”这是命令。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][beə(r)] [tʃɑ:ns] [wi:; wi] [meɪ] [get] - [ɪm] [aʊt] [ðɪs] [weɪ] , [bʌt; bət] [wɪv] [gɒt][tu:; tə] ['hʌri] !

"	There's	a	bare	chance	we	may	get	'	em	out	this	way	,	but	we've	got	to	hurry	!
"	有	一个	裸	机会	我们	可能	得到	-	呃	出去	这	方式	,	但	我们已经	得到	到	匆忙	!

"

"
"

“我们或许有万幸能把他们救出去，但我们必须抓紧时间！”

" [ju:; jʊ][woʊnt][get][ˌju: 'es][aʊt] [ə'laɪv] ! " [sed] [bɒb] ['fɪəsli] ,

"	You	won't	get	us	out	alive	!	"	said	Bob	fiercely	,
"	你	惯于	得到	我们	出去	活	!	"	说	鲍勃	激烈地	,

“你们休想把我们活着带出去！”鲍勃恶狠狠地说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈdʌgaʊt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv] [ɪˈskeɪp] .

and	he	looked	around	the	dugout	for	some	way	of	escape	.
和	他	看起来	大约	这	独木舟	为了	一些	方式	的	逃脱	.

他环顾四周，寻找逃离的办法。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli] [tuː] [ˈentrənsiz] — [ɔː(r)][ˈeksɪts; ˈegzɪts] — [wɪtʃˈevə(r)] [wʌn] [mait] [tʃuːz] [tuː; tə]

There	were	only	two	entrances	—	or	exits	—	whichever	one	might	choose	to
那里	是	仅有的	二	入口	—	或者	出口	—	任何	一	可能	选择	到

[kɔːl][ðem; ðəm] — [ðə; ði][wʌn][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɪˈmɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] ,

call	them	—	the	one	by	which	the	boys	had	emerged	from	the	tunnel	,
称呼	他们	—	这	一	经过	哪个	这	男孩们	有	出现	从	这	隧道	,

只有两个入口——或者出口——不管你怎么称呼它们——男孩们就是从这个入口出来的。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə] [liːv] .

and	the	other	by	which	they	hoped	to	leave	.
和	这	其他	经过	哪个	他们	希望	到	离开	.

以及他们希望离开的另一条路。

[bʌt; bət] [ðɪs] [lɑːst][wɒz; wəz] [naʊ] [blɒkt] [baɪ][æn; ən] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈpɑːti] .

But	this	last	was	now	blocked	by	an	approaching	party	.
但	这	最后的	曾是	现在	已屏蔽	经过	一个	接近	派对	.

但现在，这最后一道防线被迎面而来的一方挡住了。

" [stænd] [təˈgeðə(r)] , [bɔɪz] ! " [sed] [ˈsɑːdʒənt] [ˈdʒɪmi] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

"	Stand	together	,	boys	!	"	said	Sergeant	Jimmy	in	a	low	voice	.
"	站立	一起	,	男孩们	!	"	说	军士	吉米	在	一个	低的	嗓音	.

“伙计们，站好！”吉米中士低声说道。

" [ʃæl; ʃəl][ai] [daʊs] [ðə; ði][glɪm] ? " [ɑːskt] [frænz] .

"	Shall	I	douse	the	glim	?	"	asked	Franz	.
"	将	我	浇水	这	闪光	?	"	问	弗朗茨	.

“要不要我把灯光熄灭？”弗朗茨问道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [bləʊ] [aʊt] [ðə; ði][ˈkænd(ə)l] [wen] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdʌgaʊt] [keɪm] [ˈhʌrɪɪŋ] [ə; eɪ]

He	was	about	to	blow	out	the	candle	when	into	the	dugout	came	hurrying	a
他	曾是	关于	到	吹	出去	这	蜡烛	什么时候	进入	这	独木舟	来了	匆忙	一个

[skwɒd] [ɒv; əv] [ˈkɑːki] - [klæd][ˈsəʊldʒəz] ,

squad	of	khaki	-	clad	soldiers	,
队	的	卡其色	-	覆膜	士兵	,

他正要吹灭蜡烛，这时一队身穿卡其布制服的士兵匆匆走进了掩体。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈniːdɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [glɑːns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkɑːki] [bɔɪz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ðæt]

and	it	needed	but	a	glance	from	the	Khaki	Boys	to	show	them	that
和	它	需要	但	一个	瞥一眼	从	这	卡其色	男孩们	到	展示	他们	那

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [ˈkɒmreɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] 509th [ˈɪnfəntri] .

they	were	their	own	comrades	of	the	509th	Infantry	.
他们	是	他们的	自己的	同志们	的	这	509th	步兵	.

卡其布士兵只需一眼就能看出，他们是自己人，是第 509 步兵团的战友。

[lefˈtenənt] [ˈmɒrɪs(ə)n][wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] — [æn; ən][ˈɒfɪsə(r)][ɒv; əv] [huːm] [ðə; ði][faɪv] [ˈbrʌðəz]

Lieutenant	Morrison	was	in	charge	—	an	officer	of	whom	the	five	Brothers
中尉	莫里森	曾是	在	收费	—	一个	官	的	谁	这	五	兄弟

[wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [fɒnd] .

were	very	fond	.
是	非常	喜爱	.

莫里森中尉负责指挥——五兄弟都很喜欢这位军官。

" [hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [lefˈtenənt] .

"	Here	they	are	!	"	cried	the	lieutenant	.
"	这里	他们	是	!	"	哭	这	中尉	.

“他们来了！”中尉喊道。

" [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [dɪd][juː; jʊ] [bɔɪz] [ɪ'skeɪp] ?

"	How	in	the	world	did	you	boys	escape	?
"	如何	在	这	世界	做过	你	男孩们	逃脱	?

“你们这些小子到底是怎么逃出来的？”

[wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][bɪg] ['dʒɜːmən] [ʃel] [strʌk] ,

We	saw	the	place	where	the	big	German	shell	struck	,
我们	锯	这	地方	在哪里	这	大的	德语	壳	击	,

我们看到了德国大口径炮弹落点。

[ænd; ənd][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðɛəd] [biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ɒv; əv][juː; jʊ] [left] [ə'laɪv]['ɑːftə(r)][ðə; ði]

and	we	didn't	think	there'd	be	more	than	half	of	you	left	alive	after	the
和	我们	没有	思考	那里	是	更多的	比	一半	的	你	左边	活	后	这

['dʌgaʊt] [keɪvd] [ɪn] ,

dugout	caved	in	,
独木舟	坍塌	在	,

我们当时认为，掩体坍塌后，你们当中能活下来的不会超过一半。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] .

as	it	must	have	done	.
作为	它	必须	有	完毕	.

事实也的确如此。

[jet] [hɪə(r)][juː; jʊ][ɔːl][ɑː(r); ə(r)] . "

Yet	here	you	all	are	.	"
然而	这里	你	全部	是	.	"

然而，你们都在这里。

" [wʌnz] ['mɪsɪŋ] , [sɜː(r)] , " [sed] [ə; eɪ] ['kɔːpərəl] .

"	One's	missing	,	sir	,	"	said	a	corporal	.
"	一个人的	丢失的	,	先生	,	"	说	一个	下士	.

“少了一个人，长官，”一名下士说道。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] [ænd; ənd] — — "

"	There	were	five	and	—	—	"
"	那里	是	五	和	—	—	"

“有五个，还有——”

" [hɪə(r)][aɪ]['ɪzɪz] !

"	Here	I	iss	!
"	这里	我	问题	!

我在这里！

" [ɪk'skleɪmd] ['ɪgiː] .

"	exclaimed	Iggy	.
"	惊呼	伊基	.

“伊基惊呼道。”

" [pɑːt] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ɪz][ə'laɪf] , ['enihaʊ] !

"	Part	of	me	is	alife	,	anyhow	!
"	部分	的	我	是	生活	,	无论如何	!

“无论如何，我的一部分也是生命！”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːf] [æt; ət] [ðɪs] — [ə; eɪ] [lɑːf] [ðæt] [təʊld][ɒv; əv] [ˌəʊvə'streɪnd] [nɜːvz] ['biːɪŋ]

"	There	was	a	laugh	at	this	—	a	laugh	that	told	of	overstrained	nerves	being
"	那里	曾是	一个	笑	在	这	—	一个	笑	那	讲述	的	过度劳累	神经	存在

['mɜːsɪfəli] [rɪ'liːvd] .

mercifully	relieved	.
仁慈地	松了口气	.

“这引来一阵笑声——一种过度紧张的神经终于得到解脱的笑声。”

" [ɪz][hiː; hi]['bædli] [hɜːt] ? " [ɑːskt] [lefˈtenənt] ['mɒrɪs(ə)n] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['pɒlɪʃ]
" Is he badly hurt ? " asked Lieutenant Morrison , as he looked at the Polish
" 是 他 糟糕 伤害 ? " 问 中尉 莫里森 , 作为 他 看起来 在 这 抛光
[læd] ,
lad ,
小伙子 ,

“他伤得很重吗？”莫里森中尉看着那个波兰小伙子问道。

[hɪz; ɪz] ['frendli] [gɑːd] ['muːvɪŋ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .
his friendly guard moving away from in front of him .
他的 友好的 警卫 移动 离开 从 在 正面 的 他 .

他面前的友好卫兵正在离开。

" ['sʌmθɪŋ] [fel] [ɒn] [wʌn] [fʊt] [wen] [ðə; ði] ['dʌgaʊt] [geɪv] [weɪ] ['ʌndə(r)] ['preʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]
" Something fell on one foot when the dugout gave way under pressure from the
" 某物 跌倒 在 一 脚 什么时候 这 独木舟 给予 方式 在下面 压力 从 这
[hʌn] [ʃel] ,
Hun shell ,
匈奴 壳 ,

“当掩体在德军炮弹的压力下坍塌时，有什么东西掉落在了掩体的一个脚上。”

" [ɪkˈspleɪnd] ['rɒdʒə(r)] .
" explained Roger .
" 解释 罗杰 .

罗杰解释道。

" [aɪ] [həʊp] [ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt][bæd] . "
" I hope it isn't bad . "
" 我 希望 它 不是 坏的 . "

“我希望情况不会太糟。”

" [wel] , [wiːl; wil][get] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['dresɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
" Well , we'll get him to a dressing station as soon as possible ,
" 出色地 , 出色地 得到 他 到 一个 敷料 车站 作为 很快 作为 可能的 ,

“好的，我们会尽快把他送到更衣室。”

" [went] [ɒn][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)] .
" went on the young officer .
" 去 在 这 年轻的 官 .

“这位年轻军官继续说道。”

" [ðeəz; ðəz] [biːn] [ə; eɪ] ['meri] ['rʌkʃ(ə)n] [ʌp] [əˈbʌv] , [æz; əz][aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv] [gest] .
" There's been a merry ruction up above , as I suppose you boys have guessed .
" 有 到过 一个 欢乐 震动 向上 多于 , 作为 我 认为 你 男孩们 有 猜对了 .

“正如你们这些小伙子们所料，上面发生了一场热闹的骚动。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][gɒt] [θɪŋz] [ə; eɪ][bɪt] ['streɪt(ə)nd] [aʊt] ,
As soon as I got things a bit straightened out ,
作为 很快 作为 我 得到 事物 一个 少量 拉直 出去 ,

事情稍微理顺之后，

[sʌm; səm][wʌn][təʊld][ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] ['pɑːti] ['biːɪŋ] [ɒn] [liːv] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][əʊld]['dʒɜːmən] ['dʌgaʊt] ,
some one told me about a party being on leave down in the old German dugout ,
一些 一 讲述 我 关于 一个 派对 存在 在 离开 向下 在 这 老的 德语 独木舟 ,

有人告诉我，有一群人正在老旧的德军掩体里休假。

[ænd; ənd][aɪ][æt; ət][wʌns] ['ɔːgənaɪzd] [ə; eɪ] ['reskjuː] [skwɒd] .
and I at once organized a rescue squad .
和 我 在 一次 组织 一个 救援 队 .

我立即组织了一支救援队。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ?
How did you manage to escape ?
如何 做过 你 管理 到 逃脱 ?

你是怎么逃脱的?

" ['dʒɪmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [rɪ'leɪtɪd] [ðeə(r)] [ɪk'spɪərɪəns] , [ænd; ənd] , [ɪn] [tɜːn] , ['dʒɪmi] [ɑːskt] :
" Jimmy and his chums related their experience , and , in turn , Jimmy asked :
" 吉米 和 他的 朋友们 有关的 他们的 经验 , 和 , 在 转动 , 吉米 问 :

吉米和他的朋友们讲述了他们的经历，然后吉米问道：

" [hæv; həv][ðə; ði] [hʌnz] [pʊt] [wʌn]['əʊvə(r)][ɒn][ˌjuː 'es] ? "
" Have the Huns put one over on us ? "
" 有 这 匈奴人 放 一 超过 在 我们 ? "

“匈奴人是不是耍了我们？”

" [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [grɪm] ['ɑːnsə(r)] .
" They tried to , " was the grim answer .
" 他们 尝试 到 , " 曾是 这 严峻 回答 .

“他们尝试过了，”对方冷冷地回答。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [geɪv] [ðem; ðəm] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [sent] .
" But I think we gave them back a little better than they sent .
" 但 我 思考 我们 给予 他们 后退 一个 小的 更好的 比 他们 发送 .

但我认为我们回敬他们的比他们送来的要好一些。

[wɪv] [gɒt] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hænd] [naʊ] , [bʌt; bət] [haʊ] [lɒŋ] [wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'nʌðə(r)]
We've got the upper hand now , but how long we can keep it is another
我们已经 得到 这 上 手 现在 , 但 如何 长的 我们 能 保持 它 是 其他
['kwestʃən] .
question .
问题 .

我们现在占据了上风，但能保持多久又是另一个问题了。

[ðeəz; ðəz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [faɪt] [suːn] . "
There's going to be a big fight soon . "
有 去 到 是 一个 大的 斗争 很快 . "

很快就会有一场大战。

" [gʊd] ! " [kraɪd] [frænz] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['braɪtnɪŋ] .
" Good ! " cried Franz , his eyes brightening .
" 好的 ! " 哭 弗朗茨 , 他的 眼睛 提亮 .

“好！”弗朗茨喊道，眼睛闪闪发光。

" [ðə; ði][mɔː(r)][ðə; ði] [faɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪgə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ðə; ði]['suːnə(r)][ðə; ði] [bɒʃ] [wɪl]
" The more the fights , and the bigger they are , the sooner the Boches will
" 这 更多的 这 战斗 , 和 这 大 他们 是 , 这 很快 这 博切斯 将要
[kwɪt] . "
quit . "
辞职 . "

“战斗越多，规模越大，德国佬就越早认输。”

" [let] [ˌjuː 'es] [həʊp] [səʊ] !
" Let us hope so !
" 让 我们 希望 所以 !

但愿如此！

" [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][ðə; ði] [lef'tenənt] ['fɜːvəntli] .
" ejaculated the lieutenant fervently .
" 射精 这 中尉 热切地 .

“中尉激动地射了出来。”

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'vɔlvəz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [nɒn] -

Then	,	as	he	caught	sight	of	the	revolvers	in	the	hands	of	the	four	non	-
然后	,	作为	他	捕捉	视线	的	这	左轮手枪	在	这	双手	的	这	四	非	-

[kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsəz] ,

commissioned	officers	,
委托	警官	,

然后，当他看到四名士官手中的左轮手枪时，

[hiː; hi] [ɑːskt] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [sə'praɪz] : " [wʌts] [ðə; ði] [geɪm] ?

he	asked	,	with	a	show	of	surprise	:	"	What's	the	game	?
他	问	,	和	一个	展示	的	惊喜	:	"	是什么	这	游戏	?

他装出一副惊讶的样子问道："这是什么游戏？"

[dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [ʃuːt] ['eni] [hʌnz] [tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌgaʊt] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] [kə'læpst]

Did	you	have	to	shoot	any	Huns	to	get	out	of	the	dugout	after	it	collapsed
做过	你	有	到	射击	任何	匈奴人	到	得到	出去	的	这	独木舟	后	它	倒塌

? "

?	"
?	"

掩体坍塌后，你为了逃出掩体，有没有射杀匈奴人？

" [waɪ] , [nəʊ] , [sɜː(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dʒɪmi] .

"	Why	,	no	,	sir	,	"	answered	Jimmy	.
"	为什么	,	不	,	先生	,	"	回答	吉米	.

"不，先生，"吉米回答道。

" [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['dɪd(ə)nt] [breɪk] [ɪn] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði][bɪg] [ʃel] [ðeɪ] [sent] ['əʊvə(r)] .

"	The	Germans	didn't	break	in	—	it	was	only	the	big	shell	they	sent	over	.
"	这	德国人	没有	休息	在	—	它	曾是	仅有的	这	大的	壳	他们	发送	超过	.

"德国人并没有强行闯入——他们只是派来了那枚大炮弹。"

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][met][ðem; ðəm] [ɪf] [juː; jʊ] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [dʒʌst] [naʊ] . "

But	you	must	have	met	them	if	you	came	along	the	tunnel	just	now	.	"
但	你	必须	有	遇见	他们	如果	你	来了	沿着	这	隧道	只是	现在	.	"

但如果你刚才经过隧道，肯定已经遇到他们了。

" [met] [huː] ?

"	Met	who	?
"	梅特	WHO	?

"遇见了谁？"

" [lef'tenənt] ['mɒrɪs(ə)n] ['kwɪrrɪd] .

"	Lieutenant	Morrison	queried	.
"	中尉	莫里森	查询	.

莫里森中尉问道。

['dʒɪmi] [ɪk'spleɪnd] , ['rɒdʒə(r)] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

Jimmy	explained	,	Roger	putting	in	a	word	now	and	then	.
吉米	解释	,	罗杰	推杆	在	一个	单词	现在	和	然后	.

吉米解释道，罗杰时不时插上几句话。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	officer	shook	his	head	.
这	官	摇晃	他的	头	.

警官摇了摇头。

" [wiː; wi] [met] [nəʊ] [wʌn] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] .

"	We	met	no	one	,	"	he	remarked	.
"	我们	遇见	不	一	,	"	他	评论	.

"我们没遇到任何人，"他说道。

" [ɪts] [kwɪə(r)] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['eni] [saɪd] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm] [ðɪs]

" It's queer , too , for there doesn't seem to be any side passage from this

" 它是 酷儿 , 也 , 为了 那里 不 似乎 到 是 任何 边 通道 从 这

['tʌn(ə)l] ,

tunnel ,

隧道 ,

“也很奇怪，因为这条隧道似乎没有任何侧通道。”

[ðəʊ] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [sʌm; səm] [wiː; wi] [doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] .

though there may be some we don't know about .

尽管 那里 可能 是 一些 我们 不 知道 关于 .

虽然可能还有一些我们不知道的。

[wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [stɒp] [tuː; tə] [lʊk] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] .

We didn't stop to look , as a matter of fact .

我们 没有 停止 到 看 , 作为 一个 事情 的 事实 .

事实上，我们根本没停下来看。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [hɜːd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [smæʃt] ['dʌgaʊt]

As soon as I heard there were some of our boys in the smashed dugout

作为 很快 作为 我 听到 那里 是 一些 的 我们的 男孩们 在 这 粉碎 独木舟

[aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [plæn] [ə; eɪ] ['reskjuː] .

I began to plan a rescue .

我 开始 到 计划 一个 救援 .

我一听说我们的一些队员被困在被毁的掩体里，就开始计划营救行动。

[sʌm; səm] [wʌn] [rɪ'membəd] [ðɪs] [ʌn'juːzd] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] ['dʌgaʊt] , [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [rɪ'membəd]

Some one remembered this unused tunnel and dugout , just as you remembered

一些 一 记得 这 未使用的 隧道 和 独木舟 , 只是 作为 你 记得

[ˌaɪ 'tiː] , ['sɑːdʒənt] [bleiz] ,

it , Sergeant Blaise ,

它 , 军士 布莱斯 ,

有人还记得这条废弃的隧道和掩体，就像你记得的那样，布莱斯中士。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] ['əʊnli] [wei] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [ɪn] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] .

and this was the only way we could get in to save you .

和 这 曾是 这 仅有的 方式 我们 可以 得到 在 到 节省 你 .

这是我们唯一能进去救你的办法。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [met] [nəʊ] [wʌn] [ɒn] ['aʊə(r)] [wei] . "

But we met no one on our way . "

但 我们 遇见 不 一 在 我们的 方式 . "

但我们一路上没遇到任何人。

" [ðæts] [kwɪə(r)] , " [dɪ'kleəd] ['dʒɪmi] .

" That's queer , " declared Jimmy .

" 那就是 酷儿 , " 声明 吉米 .

“真奇怪，”吉米说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [ə'griːd] [lef'tenənt] ['mɒrɪs(ə)n] .

" It is , " agreed Lieutenant Morrison .

" 它 是 , " 同意 中尉 莫里森 .

“的确如此，”莫里森中尉同意道。

" [ðɪs] ['mætə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [ˌhed'kwɔːtəz] .

" This matter must be reported to headquarters .

" 这 事情 必须 是 据报道 到 总部 .

“此事必须上报总部。”

[bʌt; bət] [naʊ] [lets] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] .

But now let's get out of here .

但 现在 我们来吧 得到 出去 的 这里 .

但现在我们该离开这里了。

[nəʊ] ['telɪŋ] [wen] [ðɪs] [pleɪs] [meɪ] [kʌm] [daʊn] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [ɪəz] .

No	telling	when	this	place	may	come	down	about	our	ears	.
不	讲述	什么时候	这	地方	可能	来	向下	关于	我们的	耳朵	.

谁知道这个地方什么时候会彻底垮掉。

" ['ɪgiː] [wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['betə(r)] , ['hævɪŋ] [hæd; həd][ðə; ðiː] [weɪt] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['ɪndʒəd] [fʊt]

"	Iggy	was	feeling	a	little	better	,	having	had	the	weight	off	his	injured	foot
"	伊基	曾是	感觉	一个	小的	更好的	,	拥有	有	这	重量	离开	他的	受伤	脚

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

for	a	while	,
为了	一个	尽管	,

“伊基感觉好多了，受伤的脚已经休息了一段时间，不再承受重量了。”

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] [ə'lɒŋ] [ðə; ðiː] ['tʌn(ə)l] [tə'wɔːd] [ðə; ðiː]['eksɪt] .

and	soon	they	were	progressing	along	the	tunnel	toward	the	exit	.
和	很快	他们	是	进展	沿着	这	隧道	朝向	这	出口	.

很快，他们就沿着隧道向出口前进了。

[ðɪs] ['tʌn(ə)l] [wɒz; wəz]['waɪdə(r)] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ðiː] [weɪ] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ðiː][fɔː(r)] ['kɑːki] [bɔɪz] ,

This	tunnel	was	wider	,	and	on	the	way	along	it	the	four	Khaki	Boys	,
这	隧道	曾是	更广泛	,	和	在	这	方式	沿着	它	这	四	卡其色	男孩们	,

这条隧道更宽，四个穿卡其布制服的男孩沿着隧道前进。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðiː] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [rɪ'liːf] ['pɑːti] , [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][saɪd] ['oʊpənɪŋz] [ɔː(r)] [ʃɑːfts] .

as	well	as	the	members	of	the	relief	party	,	looked	for	side	openings	or	shafts	.
作为	出色地	作为	这	成员	的	这	宽慰	派对	,	看起来	为了	边	开口	或者	轴	.

救援队的成员们也寻找侧洞或竖井。

" [hɪrz] [wʌn] !

"	Here's	one	!
"	这里是	一	!

“给你一个！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðiː] [lef'tenənt] .

"	exclaimed	the	lieutenant	.
"	惊呼	这	中尉	.

“中尉惊呼道。”

" ['kɔːpərəl] [waɪt] ,

"	Corporal	White	,
"	下士	白色的	,

“怀特下士，

[juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][gəʊ] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] ['eni] [treɪs]

you	take	a	man	and	go	along	it	and	see	if	you	can	find	any	trace
你	拿	一个	男人	和	去	沿着	它	和	看	如果	你	能	寻找	任何	痕迹

[ɒv; əv][ðə; ðiː][fɔː(r)] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['sɑːdʒənt] [bleiz] .

of	the	four	mentioned	by	Sergeant	Blaise	.
的	这	四	提及	经过	军士	布莱斯	.

你带一个人沿着这条路走，看看能不能找到布莱斯警官提到的那四个人的踪迹。

[biː; bi][ɒn][ðə; ðiː] [ə'lɜːt] .

Be	on	the	alert	.
是	在	这	警报	.

保持警惕。

['iːv(ə)n] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ðiː][men] ['biːɪŋ] [ɪn] [ə'merɪkən] ['juːnɪfɔːmz] [wʊd] [nɒt] [ˌgærən'tiː] ['eniθɪŋ] .

Even	two	of	the	men	being	in	American	uniforms	would	not	guarantee	anything	.
甚至	二	的	这	男人	存在	在	美国人	制服	会	不是	保证	任何事物	.

即使其中两人身穿美军制服，也不能保证什么。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['prɒbəbli] [haʊ] [ðeɪ] [ɪ'lu:did] [ˌju: 'es] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] ['dʒɪmi] ,

But	this	is	probably	how	they	eluded	us	,	"	he	said	to	Jimmy	,
但	这	是	大概	如何	他们	躲避	我们	,	"	他	说	到	吉米	,

“但这很可能就是他们躲过我们的方法，”他对吉米说。

['nɒdɪŋ] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

nodding	to	indicate	the	passage	.
点头	到	表明	这	通道	.

点头示意通过。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ðə; ði] ['pɑ:ti] [ɪ'mɜ:dʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ðæt] [led]['ɪntu:][ðə; ði] ['dʌgaʊt] ,

A	little	later	the	party	emerged	from	the	tunnel	that	led	into	the	dugout	,
一个	小的	之后	这	派对	出现	从	这	隧道	那	引领	进入	这	独木舟	,

过了一会儿，一行人从通往掩体的隧道里走了出来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['welkəm] [baɪ][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] ,

and	they	were	welcomed	by	their	comrades	,
和	他们	是	欢迎	经过	他们的	同志们	,

他们受到了同志们的热烈欢迎。

['meni] [ɒv; əv] [hu:m] [hæd; həd] [θɔ:t] [ðæt] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd] [bi:n] [kɪld] ,

many	of	whom	had	thought	that	Jimmy	and	his	chums	had	been	killed	,
许多	的	谁	有	想法	那	吉米	和	他的	朋友们	有	到过	被杀	,

他们当中许多人都以为吉米和他的伙伴们已经遇难了。

[ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] ['bædli] ['wu:ndɪd] [wen] [ðə; ði][bɪg]['dʒɜ:mən] [ʃel] [smæʃt] [ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]

or	at	least	badly	wounded	when	the	big	German	shell	smashed	in	the	top	of	the
或者	在	至少	糟糕	受伤	什么时候	这	大的	德语	壳	粉碎	在	这	顶部	的	这

['ʃeltə(r)] .

shelter	.
庇护所	.

或者至少在德军巨型炮弹击穿掩体顶部时身负重伤。

['ɪgi:] [wɒz; wəz]['teɪkən][tu:; tə][ə; eɪ] ['dresɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] ,

Iggy	was	taken	to	a	dressing	station	,
伊基	曾是	已采取	到	一个	敷料	车站	,

伊基被带到了急救站。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz]['bædli] [hɜ:t] [æz; əz][wɒz; wəz]

and	later	it	was	learned	that	he	was	not	as	badly	hurt	as	was
和	之后	它	曾是	学习	那	他	曾是	不是	作为	糟糕	伤害	作为	曾是

[æt; ət][fɜ:st] [fɪəd] .

at	first	feared	.
在	第一的	害怕	.

后来得知，他的伤势并没有最初担心的那么严重。

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [bæk] [ɪn] [laɪn] [ə'gen] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sed] .

He	would	be	back	in	line	again	within	a	few	days	,	it	was	said	.
他	会	是	后退	在	线	再次	之内	一个	很少	天	,	它	曾是	说	.

据说他几天后就会重新排队。

[ðə; ði][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][saɪd] ['pæsɪdʒ] ['li:dɪŋ] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ə'maunt] [tu:; tə]

The	exploration	of	the	side	passage	leading	off	from	the	tunnel	amounted	to
这	勘探	的	这	边	通道	领导	离开	从	这	隧道	金额	到

['lɪt(ə)l] .

little	.
小的	.

对从隧道延伸出的侧通道的探索并没有取得什么成果。

['kɔ:pərəl] [waɪt] [sed] [hi:; hi] [sɔ:] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)] [men] ,

Corporal	White	said	he	saw	no	trace	of	the	four	men	,
下士	白色的	说	他	锯	不	痕迹	的	这	四	男人	,

怀特下士说他没有看到那四名男子的踪迹。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [meɪz] [ɒv; əv] [p'æsɪdʒɪz] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn]

but	he	reported	that	there	was	a	maze	of	passages	leading	from	the	one
但	他	据报道	那	那里	曾是	一个	迷宫	的	段落	领导	从	这	一

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] ,

he	examined	,
他	检查	,

但他报告说，在他检查的那条通道之外，还有许多错综复杂的通道通往那里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɔː(r)][tuː; tə][hæv; həv]['hɪd(ə)n][ɪn] [ðiːz] ,

and	it	was	possible	for	the	four	to	have	hidden	in	these	,
和	它	曾是	可能的	为了	这	四	到	有	隐	在	这些	,

这四个人有可能藏身于这些地方。

[ɔː(r)][tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] [ə'lɒŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] , ['waɪndɪŋ] [tjuːbz] [ɒv; əv] [ɜːθ] .

or	to	have	made	their	escape	along	one	of	the	dark	,	winding	tubes	of	earth	.
或者	到	有	制成	他们的	逃脱	沿着	一	的	这	黑暗的	,	绕线	管子	的	地球	.

或者他们沿着黑暗蜿蜒的地下管道逃脱了。

" [wel] , [ðɪs] [meɪks] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] ['pʌzlɪŋ] , " [sed] ['dʒɪmi] ,

"	Well	,	this	makes	the	mystery	all	the	more	puzzling	,	"	said	Jimmy	,
"	出色地	,	这	制作	这	神秘	全部	这	更多的	令人费解	,	"	说	吉米	,

“嗯，这让谜团更加扑朔迷离了，”吉米说道。

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .

when	he	and	his	chums	talked	it	over	.
什么时候	他	和	他的	朋友们	谈话	它	超过	.

他和他的朋友们讨论过这件事。

" [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [huː] [ðəʊz] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)] — [ɪ'speʃəli] [ðə; ði][wʌnz][ɪn]

"	I	certainly	would	like	to	know	who	those	fellows	were	—	especially	the	ones	in
"	我	当然	会	喜欢	到	知道	WHO	那些	伙伴们	是	—	尤其	这	一个	在

['juːnɪfɔːm] .

uniform	.
制服	.

“我当然很想知道那些人是谁——尤其是那些穿制服的人。”

" [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [diːpə(r)] ['mɪst(ə)ri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][hiː; hi]['iːv(ə)n] [driːmd] [ɒv; əv] .

"	And	there	was	a	deeper	mystery	about	it	than	he	even	dreamed	of	.
"	和	那里	曾是	一个	更深	神秘	关于	它	比	他	甚至	梦见	的	.

“而这件事背后还隐藏着比他想象中更深的谜团。”

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ðə; ði] [wɜːs] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [nɜːv] - ['rækɪŋ] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪn][ðə; ði] [kə'læpst] ['dʌgaʊt] ,

But	little	the	worse	from	their	nerve	-	racking	experience	in	the	collapsed	dugout	,
但	小的	这	更糟	从	他们的	神经	-	货架	经验	在	这	倒塌	独木舟	,

但他们在坍塌的球员休息区经历的惊险时刻并没有对他们造成太大伤害。

['dʒɪmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)]['pɪəriəd][ɒv; əv] [liːv] [ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)] [tʊk] [ðeə(r)]

Jimmy	and	his	chums	finished	their	period	of	leave	and	once	more	took	their
吉米	和	他的	朋友们	完成的	他们的	时期	的	离开	和	一次	更多的	采取	他们的

['pleɪsɪz] [wɪð] [ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] ,

places	with	their	comrades	,
地方	和	他们的	同志们	,

吉米和他的伙伴们结束了休假，再次回到了战友们身边。

['redi] [tuː; tə] [faɪt] [ɔː(r)][duː; də] ['eniθɪŋ] [els] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

ready	to	fight	or	do	anything	else	required	of	them	.
准备好	到	斗争	或者	做	任何事物	别的	必需的	的	他们	.

随时准备战斗或执行任何其他被要求做的事情。

['ɪgiː] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['diːteɪl][æz; əz] ['ɔːdəli] [tuː; tə][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] , [wɪtʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz]

Iggy	was	given	a	detail	as	orderly	to	a	major	,	which	made	his	duties
伊基	曾是	给定	一个	细节	作为	秩序	到	一个	主要的	,	哪个	制成	他的	职责

[lait] .

light	.
光	.

伊基被分配到少校级别的勤务岗位，这使得他的任务变得轻松。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][ɒn][ðə; ði]['faɪərɪŋ][laɪn] [ə'gen] .

But	he	was	anxious	to	get	on	the	firing	line	again	.
但	他	曾是	焦虑的	到	得到	在	这	射击	线	再次	.

但他渴望再次回到前线。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɜːli] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] — [kwaɪt][ə; eɪ]['zɪərəʊ]['aʊə(r)] , [ɪn][fækt] ,

It	was	early	one	morning	—	quite	a	zero	hour	,	in	fact	,
它	曾是	早期的	一	早晨	—	相当	一个	零	小时	,	在	事实	,

那是一个清晨——确切地说，是相当早的零点时刻。

[ðəʊ] [nʌn] [wɒz; wəz][set] — [wen] ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [bɪ'gæn][ə; eɪ]['fjʊəriəs]['faɪərɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði]

though	none	was	set	—	when	suddenly	there	began	a	furious	firing	from	the
尽管	没有任何	曾是	放	—	什么时候	突然	那里	开始	一个	狂怒	射击	从	这

['dʒɜːmən] [laɪnz] ,

German	lines	,
德语	线条	,

虽然还没有架设任何武器——突然，德军阵地开始猛烈射击。

[rɪ'muːvd] ['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [æt; ət] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [weə(r)] [ðə; ði] ['kɑːki]

removed	only	a	short	distance	at	this	particular	part	of	the	front	where	the	Khaki
已移除	仅有的	一个	短的	距离	在	这	特别的	部分	的	这	正面	在哪里	这	卡其色

[bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] .

Boys	were	stationed	.
男孩们	是	驻	.

在卡其男孩驻扎的这一段前线，他们只撤退了一小段距离。

[ɪf] [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['gʌnə(r)] [həʊpt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [baɪ] [sə'praɪz] ,

If	the	German	gunners	hoped	to	take	the	Americans	by	surprise	,
如果	这	德语	炮手	希望	到	拿	这	美国人	经过	惊喜	,

如果德国炮兵希望出其不意地袭击美国人，

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['bærɑːʒ] [peɪv] [ðə; ði] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'tæk] ,

and	by	a	sudden	and	unexpected	barrage	pave	the	way	for	an	attack	,
和	经过	一个	突然	和	意外	弹幕	铺平	这	方式	为了	一个	攻击	,

通过突如其来的猛烈炮击，为进攻铺平道路。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['sɔːli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

they	must	have	been	sorely	disappointed	.
他们	必须	有	到过	非常	失望的	.

他们一定非常失望。

[fɔː(r); fə(r)]['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['ɪnstənt] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['piːsɪz] [bɪ'gæn][ðeə(r)][grɪm]['mjuːzɪk]

For	almost	at	the	very	instant	that	the	German	pieces	began	their	grim	music
为了	几乎	在	这	非常	立即的	那	这	德语	件	开始	他们的	严峻	音乐

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'spɒns] [frɒm; frəm]['ʌŋk(ə)l][sæm] ,

there	was	response	from	Uncle	Sam	,
那里	曾是	回复	从	叔叔	山姆	,

德国军乐刚奏响那凄厉的乐章，山姆大叔就做出了回应。

[ænd; ənd][ɪn]['greɪtə(r)] ['vɒljuːm] .

and	in	greater	volume	.
和	在	更大的	体积	.

而且数量更多。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][ˌɔːltəˈgeðə(r)][æn; ən] [ɑːˈtɪləri] [ˈdjuːəl] .

But	it	was	not	to	be	altogether	an	artillery	duel	.
但	它	曾是	不是	到	是	共	一个	炮兵	决斗	.

但这并非完全是一场炮战。

[ðə; ði] [wɜːd] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][laɪn][tuː; tə][get] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'pel] [æn; ən]

The	word	was	passed	up	and	down	the	line	to	get	ready	to	repel	an
这	单词	曾是	通过了	向上	和	向下	这	线	到	得到	准备好	到	击退	一个

[ə'tæk] [ɪn] [fɔːs] ,

attack	in	force	,
攻击	在	力量	,

命令上下传递，要求做好以武力击退进攻的准备。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] , ['rɒdʒə(r)] , [bɒb] , [ænd; ənd][frænz] ['tʌmbld] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['blæŋkɪts] , [ðeə(r)] [aɪz]

and	Jimmy	,	Roger	,	Bob	,	and	Franz	tumbled	out	of	their	blankets	,	their	eyes
和	吉米	,	罗杰	,	鲍勃	,	和	弗朗茨	翻滚	出去	的	他们的	毯子	,	他们的	眼睛

['hevi] [wɪð] [sliːp] ,

heavy	with	sleep	,
重的	和	睡觉	,

吉米、罗杰、鲍勃和弗朗茨从被窝里滚了出来，睡眼惺忪。

['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [faɪt] .

ready	for	the	fight	.
准备好	为了	这	斗争	.

准备战斗。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['suːnə(r)][dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒn] ,

It	was	not	long	in	coming	,	for	no	sooner	did	they	have	their	equipment	on	,
它	曾是	不是	长的	在	未来	,	为了	不	很快	做过	他们	有	他们的	设备	在	,

没过多久，他们刚穿戴好装备，就……

[frɒm; frəm][gæs][mɑːsks][æt; ət][ðə; ði] [əˈlɜːt] [pəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] [kæn'tiːn] [ænd; ənd] [mes] [kɪts] ,

from	gas	masks	at	the	alert	position	to	their	canteens	and	mess	kits	,
从	气体	面具	在	这	警报	位置	到	他们的	食堂	和	混乱	套件	,

从警戒位置上的防毒面具到他们的水壶和餐具，

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp] .

than	they	were	ordered	over	the	top	.
比	他们	是	订购	超过	这	顶部	.

比他们要求的还要多。

" ['fɔːwəd] !

"	Forward	!
"	向前	!

“向前！

['fɔːwəd] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði][kraɪ] .

Forward	!	"	was	the	cry	.
向前	!	"	曾是	这	哭	.

“前进！”这是他们的呼喊。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['faɪə(r)] , [æt; ət][fɜːst][ə; eɪ][mɪə(r)][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɒʃ]

The	American	fire	,	at	first	a	mere	reply	to	the	challenge	of	the	Boche
这	美国人	火	,	在	第一的	一个	仅仅	回复	到	这	挑战	的	这	波切

[ɑːˈtɪləri] ,

artillery	,
炮兵	,

美军的炮火最初只是对德军炮兵挑战的回应，

[wɒz; wəz] [su:n] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [prə'tektɪŋ] ['bærɑ:ʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['dəʊˌbɔɪ]

was	soon	changed	into	a	protecting	barrage	for	the	thousands	of	doughboys
曾是	很快	已更改	进入	一个	保护	弹幕	为了	这	数千	的	面团兵

[hu:] ['skræmb(ə)ld] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['trentʃɪz] ,

who	scrambled	out	of	their	trenches	,
WHO	打乱	出去	的	他们的	战壕	,

很快，它就变成了一道保护屏障，掩护着成千上万从战壕里冲出来的美国士兵。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən] [wʊd] [si:m] ['pɒsəb(ə)l][ə; eɪ] [fɪəs] ['bæt(ə)l][wɒz; wəz]['reɪdʒɪŋ] .

and	in	less	time	than	would	seem	possible	a	fierce	battle	was	raging	.
和	在	较少的	时间	比	会	似乎	可能的	一个	凶猛的	战斗	曾是	愤怒	.

一场激烈的战斗在极短的时间内爆发。

['dʒɪmi] [hæd; həd][wʌn] [glɪmps] [ɒv; əv][bɒb] , ['rɒdʒə(r)] , [ænd; ənd][frænz] ['bi:ɪŋ] [daɪ'rɛktɪd] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði]

Jimmy	had	one	glimpse	of	Bob	,	Roger	,	and	Franz	being	directed	off	to	the
吉米	有	一	一瞥	的	鲍勃	,	罗杰	,	和	弗朗茨	存在	指导	离开	到	这

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

吉米瞥见鲍勃、罗杰和弗兰兹被人指着往右边走去。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['pɑ:ti] [wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [tu:; tə][ðə; ði] [left] .

while	his	party	was	ordered	to	the	left	.
尽管	他的	派对	曾是	订购	到	这	左边	.

而他的政党则被命令向左倾斜。

[səʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] , ['dʒɪmi] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

So	,	for	the	time	,	Jimmy	lost	sight	of	his	chums	.
所以	,	为了	这	时间	,	吉米	丢失的	视线	的	他的	朋友们	.

所以，有一段时间，吉米和他的朋友们走散了。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [fɪəs] [ænd; ənd][hɒt] .

The	battle	was	fierce	and	hot	.
这	战斗	曾是	凶猛的	和	热的	.

战斗异常激烈。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['bærɑ:ʒ] , [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [brəʊk] [θru:] [æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] ,

In	spite	of	the	American	barrage	,	the	Germans	broke	through	at	one	point	,
在	尽管如此	的	这	美国人	弹幕	,	这	德国人	打破	通过	在	一	观点	,

尽管美军猛烈炮火攻击，德军还是一度突破了防线。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][hænd] - [tu:; tə] - [hænd] ['faɪtɪŋ] , [grɪm][ænd; ənd]['terəb(ə)l] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:]['lɑ:stɪd] .

and	there	was	hand	-	to	-	hand	fighting	,	grim	and	terrible	while	it	lasted	.
和	那里	曾是	手	-	到	-	手	斗争	,	严峻	和	糟糕的	尽管	它	持续	.

双方展开了残酷的肉搏战。

['dʒɪmi] [bleiz] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] .

Jimmy	Blaise	was	in	the	thick	of	this	.
吉米	布莱斯	曾是	在	这	厚的	的	这	.

吉米·布莱斯也身处其中。

[hi:; hi][hæd; həd][wʌn] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['bɜ:li] ['dʒɜ:mən] ['tʃɑ:dʒɪŋ] [hɪm] ,

He	had	one	vision	of	a	big	burly	German	charging	him	,
他	有	一	想象	的	一个	大的	魁梧的	德语	收费	他	,

他眼前浮现出一个画面：一个身材魁梧的德国大汉向他冲来。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd] ['əʊpən][ɪn][ə; eɪ] [jel] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['beɪənət] ['drɪpɪŋ] [red] .

his	mouth	wide	open	in	a	yell	,	and	his	bayonet	dripping	red	.
他的	嘴	宽的	打开	在	一个	叫喊	,	和	他的	刺刀	滴落	红色的	.

他张大嘴巴大喊，刺刀上滴着鲜血。

[ðen] ['dʒɪmiz] ['raɪf(ə)l] [spəʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːmən][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Then	**Jimmy's**	**rifle**	**spoke**	**,**	**and**	**the**	**German**	**was**	**no**	**longer**	**in**	**front**	**of**	**the**
然后	吉米的	步枪	辐	,	和	这	德语	曾是	不	更长	在	正面	的	这

['kɑːki] [bɔɪ] ,

Khaki	**Boy**	**,**
卡其色	男生	,

然后吉米的步枪响了，德国佬已经不在卡其布男孩面前了。

[huː] [liːpt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tuː; tə] [kiːp] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .

who	**leaped**	**over**	**his**	**body**	**to**	**keep**	**beside**	**his**	**comrades**	**.**
WHO	跳跃	超过	他的	身体	到	保持	旁	他的	同志们	.

他跳过他的尸体，回到战友身边。

['sɑːdʒənt] ['dʒɪmi] [sɔː] [ə'nʌðə(r)] [hʌn] ['teɪkɪŋ] [eɪm][æt; ət] [lef'tenənt] ['mɒrɪs(ə)n] , [huː] [wɒz; wəz]

Sergeant	**Jimmy**	**saw**	**another**	**Hun**	**taking**	**aim**	**at**	**Lieutenant**	**Morrison**	**,**	**who**	**was**
军士	吉米	锯	其他	匈奴	采取	目的	在	中尉	莫里森	,	WHO	曾是

[ɪn'geɪdʒd] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒɜːmən]['ɒfɪsə(r)] .

engaged	**with**	**a**	**German**	**officer**	**.**
已订婚的	和	一个	德语	官	.

吉米中士看到另一个德国士兵正瞄准莫里森中尉，而莫里森中尉当时正在与一名德国军官交战。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [wɔːn] [ðə; ði] [lef'tenənt] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [dɪd][ðə; ði][nekst][best] [θɪŋ]

There	**was**	**no**	**time**	**to**	**warn**	**the**	**lieutenant**	**,**	**and**	**Jimmy**	**did**	**the**	**next**	**best**	**thing**
那里	曾是	不	时间	到	警告	这	中尉	,	和	吉米	做过	这	下一个	最好的	事物

.

:
.

没有时间警告中尉，吉米做了次好的选择。

[hɪz; ɪz] ['beɪənət] [pʊt] [ðə; ði] [hʌn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lef'tenənt]

His	**bayonet**	**put**	**the**	**Hun**	**out**	**of**	**the**	**battle**	**for**	**all**	**time**	**,**	**and**	**the**	**lieutenant**
他的	刺刀	放	这	匈奴	出去	的	这	战斗	为了	全部	时间	,	和	这	中尉

,

,
,

他的刺刀彻底终结了匈奴人的战斗，而那名中尉.....

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] [dɪ'fiːtɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] , [tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [ment] [mʌtʃ] [tuː; tə]

who	**had**	**just**	**defeated**	**his**	**opponent**	**,**	**turned**	**with**	**a**	**look**	**that**	**meant**	**much**	**to**
WHO	有	只是	战败	他的	对手	,	转向	和	一个	看	那	意思是	很多	到

['dʒɪmi] .

Jimmy	**.**
吉米	.

刚刚击败对手的他转过身来，眼神中流露出的意味，对吉米来说意义非凡。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːdz] .

There	**was**	**no**	**time**	**for**	**words**	**.**
那里	曾是	不	时间	为了	字	.

根本没有时间说话。

[gʌnz] [ænd; ənd] [ʃelz] [wɜː(r); wə(r)] ['kræʃɪŋ] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .

Guns	**and**	**shells**	**were**	**crashing**	**on**	**all**	**sides**	**.**
枪支	和	贝壳	是	崩溃	在	全部	侧面	.

枪炮和炮弹在四面八方呼啸而过。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd] [brɔːt] [ʌp] [sʌm; səm] [mə'ʃiːn] [gʌnz] ,

The	**Germans**	**had**	**brought**	**up**	**some**	**machine**	**guns**	**,**
这	德国人	有	带来	向上	一些	机器	枪支	,

德国人运来了一些机枪，

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] ['fɪəf(ə)l] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nests]

and	these	were	doing	fearful	execution	among	the	Americans	until	the	nests
和	这些	是	正在做	可怕	执行	之中	这	美国人	直到	这	巢穴

[wɜː(r); wə(r)][ləʊ'keɪtɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [kruːz] ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [deθ] - ['dilər] [kɪld] .

were	located	and	the	crews	working	the	automatic	death	-	dealers	killed	.
是	位于	和	这	船员	在职的	这	自动的	死亡	-	经销商	被杀	.

这些自动杀人机器对美国人造成了可怕的杀伤，直到找到它们的巢穴，并杀死了操作这些自动杀人机器的人员。

['sɑːdʒənt] [bleiz] [led][ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [reɪdz] ,

Sergeant	Blaise	led	in	one	of	these	raids	,
军士	布莱斯	引领	在	一	的	这些	突袭	,

布莱斯中士曾领导过其中一次突袭行动。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [hæd; həd] [swept] [traɪ'ʌmfəntli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] ,

and	he	and	his	comrades	had	swept	triumphantly	over	the	place	,
和	他	和	他的	同志们	有	扫荡	凯旋而归	超过	这	地方	,

他和他的战友们凯旋而归，横扫了那里。

['liːvɪŋ] ['əʊnli] [ded] ['dʒɜːmənz] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] ,

leaving	only	dead	Germans	to	tell	the	tale	,
离开	仅有的	死的	德国人	到	告诉	这	故事	,

只有死去的德国人才能讲述这段故事。

[wen] ['dʒɪmi] ['sʌd(ə)nli] [felt] [ə; eɪ] [greɪt] [bləʊ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .

when	Jimmy	suddenly	felt	a	great	blow	on	his	head	.
什么时候	吉米	突然	毛毡	一个	伟大的	吹	在	他的	头	.

吉米突然感到头部受到重击。

['ɪnstəntli] [ɔːl] [bɪ'keɪm] [blæk] [ə'raʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] .

Instantly	all	became	black	around	him	,	and	he	fell	.
即刻	全部	成为	黑色的	大约	他	,	和	他	跌倒	.

他周围的一切瞬间变得漆黑一片，他倒下了。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['fɪəf(ə)l] ['məʊmənt][ðə; ði] [θɔːt] [flæʃt] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

For	one	fearful	moment	the	thought	flashed	through	his	mind	that	he	was
为了	一	可怕	片刻	这	想法	闪光灯	通过	他的	头脑	那	他	曾是

[kɪld] — [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

killed	—	that	this	was	the	end	of	it	all	.
被杀	—	那	这	曾是	这	结尾	的	它	全部	.

那一瞬间，他脑海中闪过一个可怕的念头：他死了——一切都结束了。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][hiː; hi]['lændɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

And	then	,	as	he	landed	with	a	thud	on	the	ground	,
和	然后	,	作为	他	登陆	和	一个	砰的一声	在	这	地面	,

然后，他重重地摔在了地上，

[hɪz; ɪz] ['sensɪz] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [hɪm] .

his	senses	seemed	to	come	back	to	him	.
他的	感官	似乎	到	来	后退	到	他	.

他似乎恢复了知觉。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [wet] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə]['kʌvə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] .

His	face	was	wet	,	and	something	seemed	to	cover	his	eyes	.
他的	脸	曾是	湿的	,	和	某物	似乎	到	覆盖	他的	眼睛	.

他脸上湿漉漉的，眼睛似乎被什么东西蒙住了。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

He	put	his	hand	to	his	face	as	he	lay	on	the	ground	,
他	放	他的	手	到	他的	脸	作为	他	躺	在	这	地面	,

他躺在地上，用手捂住脸。

[ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l][fɪə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [biːn] [bləʊn] [aʊt] .

a	horrible	fear	coming	to	him	that	his	eyes	had	been	blown	out	.
一个	可怕	害怕	未来	到	他	那	他的	眼睛	有	到过	吹	出去	.

他突然感到一阵可怕的恐惧，觉得自己的眼睛已经被打瞎了。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [rɪ'liːf] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['vɪʒn] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪm] [wen] [hiː; hi] [rʌbd]

To	his	great	relief	he	found	that	his	vision	came	back	to	him	when	he	rubbed
到	他的	伟大的	宽慰	他	成立	那	他的	想象	来了	后退	到	他	什么时候	他	摩擦

[hɪz; ɪz][hænd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] .

his	hand	over	his	eyes	.
他的	手	超过	他的	眼睛	.

令他欣慰的是，他用手揉了揉眼睛后，视力就恢复了。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['kʌvəd] [wɪð]

And	as	he	looked	at	his	hand	he	found	that	it	was	not	covered	with
和	作为	他	看起来	在	他的	手	他	成立	那	它	曾是	不是	涵盖	和

[blʌd] ,

blood	,
血	,

他低头看了看自己的手，发现上面并没有血迹。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [fɪəd] , [bʌt; bət] [wɪð] [mʌd] .

as	he	had	feared	,	but	with	mud	.
作为	他	有	害怕	,	但	和	泥	.

正如他所担心的那样，只不过这次是泥泞不堪。

[ə; eɪ] [ʃel] [hæd; həd][ɪk'spləʊdɪd][ɪn][ə; eɪ] [mʌd] [həʊl] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['dʒɪmi] ,

A	shell	had	exploded	in	a	mud	hole	directly	in	front	of	Jimmy	,
一个	壳	有	爆炸了	在	一个	泥	洞	直接地	在	正面	的	吉米	,

一枚炮弹在吉米正前方的一个泥坑里爆炸了。

[ænd; ənd][hæd; həd]['delju:dʒd][hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌki] [stʌf] , [kəm'pliːtli] ['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs]

and	had	deluged	him	with	the	mucky	stuff	,	completely	covering	his	face
和	有	洪水泛滥	他	和	这	脏兮兮的	东西	,	完全地	覆盖	他的	脸

[ænd; ənd] [aɪz] .

and	eyes	.
和	眼睛	.

污秽之物将他彻底淹没，完全覆盖了他的脸和眼睛。

" [bʌt; bət][aɪm][hɪt] , [ðəʊ] , " [hiː; hi] [mjuːzd] , [æz; əz][hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [hed] ,

"	But	I'm	hit	,	though	,	"	he	mused	,	as	he	felt	his	head	,
"	但	我是	打	,	尽管	,	"	他	沉思	,	作为	他	毛毡	他的	头	,

“但我好像中弹了，”他一边摸着头一边沉思道。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [blʌd] [ɒn][hɪz; ɪz][hænd] .

and	this	time	there	was	blood	on	his	hand	.
和	这	时间	那里	曾是	血	在	他的	手	.

这一次，他的手上沾满了血。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'lɑːmɪŋ] [ə'maʊnt] .

But	it	did	not	seem	to	be	an	alarming	amount	.
但	它	做过	不是	似乎	到	是	一个	令人担忧	数量	.

但这个数字似乎并不惊人。

[ɪn][fækt] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [ʃɒk] ,

In	fact	,	after	the	first	shock	,
在	事实	,	后	这	第一的	震惊	,

事实上，在最初的冲击之后，

['dʒɪmi] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ʌp] [ænd; ənd][gəʊ][ɒn] ['faɪtɪŋ] .

Jimmy	felt	as	though	he	could	get	up	and	go	on	fighting	.
吉米	毛毡	作为	尽管	他	可以	得到	向上	和	去	在	斗争	.

吉米感觉自己还能站起来继续战斗。

[bʌt; bət][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] , ['li:pɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪm] , [senst] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][kraɪd] :

But	an	officer	,	leaping	over	him	,	sensed	the	situation	and	cried	:
但	一个	官	,	跳跃	超过	他	,	感觉到的	这	情况	和	哭	:

但一名警官从他身上跃过，察觉到了情况，喊道：

" [laɪ] [daʊn] [weə(r)] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] !

"	Lie	down	where	you	are	!
"	说谎	向下	在哪里	你	是	!

“就地躺下！”

[sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ['prez(ə)ntli] .

Some	one	will	come	for	you	presently	.
一些	一	将要	来	为了	你	目前	.

很快就会有人来接你。

[wɪv] [gɒt] - [ɪm] [ɒn][ðə; ði] [rʌn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [swi:p] [ðɪs] [pleɪs] [wɪð] [mə'ʃi:n] [gʌnz] [ə'gen] .

We've	got	'	em	on	the	run	,	but	they	may	sweep	this	place	with	machine	guns	again	.
我们已经	得到	-	呃	在	这	跑步	,	但	他们	可能	扫	这	地方	和	机器	枪支	再次	.

我们已经把他们打得落花流水，但他们可能还会再次用机枪扫射这里。

[laɪ] [stɪl] [weə(r)] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] !

Lie	still	where	you	are	!
说谎	仍然	在哪里	你	是	!

别动！

" ['dʒɪmi] [hæd; həd] [sens] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'beɪ] ,

"	Jimmy	had	sense	enough	to	obey	,
"	吉米	有	感觉	足够的	到	服从	,

吉米足够明智，懂得服从命令。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'mi:diət]

and	presently	he	became	aware	of	the	fact	that	the	firing	in	his	immediate
和	目前	他	成为	意识到的	的	这	事实	那	这	射击	在	他的	即时

['neɪbəhʊd] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [les] .

neighborhood	was	growing	less	.
邻里	曾是	生长	较少的	.

不久之后，他意识到他家附近发生的枪击事件正在减少。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][daɪ] [ə'weɪ] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] ,

In	a	few	minutes	it	seemed	to	die	away	altogether	,
在	一个	很少	分钟	它	似乎	到	死	离开	共	,

几分钟后，它似乎完全消失了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [bɪ'fɔ:(r)] [tu:] [men] [keɪm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['stretʃə(r)] .

and	it	was	not	long	after	that	before	two	men	came	along	with	a	stretcher	.
和	它	曾是	不是	长的	后	那	前	二	男人	来了	沿着	和	一个	担架	.

不久之后，就有两个男人抬着担架来了。

" [hɪrz] [ə; eɪ][lɪv; laɪv][wʌn] !

"	Here's	a	live	one	!
"	这里是	一个	居住	一	!

“这是个现场直播！”

" [ðə; ði] ['li:də(r)] [kraɪd] , [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv] ['dʒɪmi] , [hu:] ['kɔ:ʃəsli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed]

"	the	leader	cried	,	as	he	caught	sight	of	Jimmy	,	who	cautiously	raised	his	head
"	这	领导者	哭	,	作为	他	捕捉	视线	的	吉米	,	WHO	谨慎地	提高	他的	头

.

:
.

“领头人喊道，因为他看到了吉米，吉米小心翼翼地抬起了头。”

" [hɜːt] [mʌtʃ] ?
" Hurt much ?
" 伤害 很多 ?

很疼吗?

" [ðə; ði] ['sekənd] ['stretʃə(r)] ['beərə(r)] [ɑːskt] .
" the second stretcher bearer asked .
" 这 第二 担架 持有人 问 .

“第二个担架员问道。

" [doʊnt] [nəʊ] , " [wɒz; wəz] ['dʒɪmiz] [lə'kɒnɪk] ['ɑːnsə(r)] .
" Don't know , " was Jimmy's laconic answer .
" 不 知道 , " 曾是 吉米的 简洁 回答 .

“不知道。”吉米简洁地回答道。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [ai][stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] .
" Wait until I stand up and see .
" 等待 直到 我 站立 向上 和 看 .

“等我站起来你就知道了。”

" [bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [hiː; hi] [felt] [səʊ] [wiːk] [ænd; ənd]
" But as soon as he tried to get on his feet he felt so weak and
" 但 作为 很快 作为 他 尝试 到 得到 在 他的 脚 他 毛毡 所以 虚弱的 和
['dɪzi] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] [hæd; həd] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [kɔːt] [hɪm] .
dizzy that he would have fallen had not one of the men caught him .
晕眩的 那 他 会 有 倒下 有 不是 一 的 这 男人 捕捉 他 .

“但他刚想站起来，就感到浑身无力、头晕目眩，要不是有人扶住他，他早就摔倒了。”

" [ai] [ges] [ɪts] [ə; eɪ] [fɜːst] - [eɪd] ['steɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːz] , [əʊld] [mæn] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [grɪm]
" I guess it's a first - aid station for yours , old man , " was the grim
" 我 猜测 它是 一个 第一的 - 援助 车站 为了 你的 , 老的 男人 , " 曾是 这 严峻
['kɒment] .
comment .
评论 .

“我猜这是你家的急救站吧，老头子。” 对方冷冷地说道。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
And Jimmy shut his eyes .
和 吉米 关闭 他的 眼睛 .

吉米闭上了眼睛。

[wen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm'self] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]
When he opened them again it was to find himself lying on a sort of
什么时候 他 打开 他们 再次 它 曾是 到 寻找 他自己 说谎 在 一个 种类 的
['teɪb(ə)l] ,
table ,
桌子 ,

当他再次打开它们时，发现自己躺在一张类似桌子的地方。

[wɪð] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪm] .
with a doctor bending over him .
和 一个 医生 弯曲 超过 他 .

医生正弯腰给他看病。

" [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [fiːl] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['sɜːdʒən] .
" How do you feel ? " asked the surgeon .
" 如何 做 你 感觉 ? " 问 这 外科医生 .

“你感觉怎么样？”外科医生问道。

" [əʊ] , [sɔːt] [ɒv; əv] — [sɔːt] [ɒv; əv] — — " [ri'mɑːk] ['dʒɪmi] ['wiːkli] .
" Oh , sort of — sort of — — " remarked Jimmy weakly .
" 哦 , 种类 的 — 种类 的 — — " 评论 吉米 弱 .

“哦，算是吧——算是吧——”吉米有气无力地说道。

" [jʊl] [duː; də] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	You'll	do	,	"	was	the	reply	.
"	你会	做	,	"	曾是	这	回复	.

“你会的。”对方回答道。

" [gɒt][ə; eɪ]['nɑːsti] [nɒk] [ɒn][ðə; ði] [hed] , [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [skʌl] ['ɪz(ə)nt] ['dæmɪdʒd] — [dʒʌst][ə; eɪ]

"	Got	a	nasty	knock	on	the	head	,	but	your	skull	isn't	damaged	—	just	a
"	得到	一个	可恶的	敲	在	这	头	,	但	你的	颅骨	不是	损坏的	—	只是	一个

[skælp] [wuːnd] .

scalp	wound	.
头皮	伤口	.

“头部受到重击，但头骨没有受损——只是头皮受伤了。”

[wiːl; wɪl] [wɒʃ] [juː; jʊ][ʌp][ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd][send][juː; jʊ] [bæk] .

We'll	wash	you	up	a	bit	and	send	you	back	.
出色地	洗	你	向上	一个	少量	和	发送	你	后退	.

我们帮你简单洗漱一下就送你回去。

[hɪə(r)] , ['ɔːdəli] , [sʌm; səm]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['bændɪdʒ] .

Here	,	orderly	,	some	water	and	bandages	.
这里	,	秩序	,	一些	水	和	绷带	.

这里，整齐地放些水和绷带。

" ['dʒɪmi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

"	Jimmy	closed	his	eyes	and	gritted	his	teeth	.
"	吉米	关闭	他的	眼睛	和	磨碎的	他的	牙齿	.

吉米闭上眼睛，咬紧牙关。

[ðə; ði][mɪə(r)] ['tʌtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wuːnd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] , [tuː; tə] [wɒʃ] [ænd; ənd] ['bændɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	mere	touching	of	the	wound	on	his	head	,	to	wash	and	bandage	it	,
这	仅仅	接触	的	这	伤口	在	他的	头	,	到	洗	和	绷带	它	,

[wɒz; wəz][məʊst]['peɪnf(ə)l] ,

was	most	painful	,
曾是	最多	痛苦	,

仅仅是触碰他头上的伤口，无论是清洗还是包扎，都让他感到无比疼痛。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] ['ʌtə(r)][ə; eɪ] [saʊnd] .

but	he	did	not	utter	a	sound	.
但	他	做过	不是	说出	一个	声音	.

但他一声不吭。

[ðen] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][dəʊz] [ɒf] ,

Then	he	seemed	to	doze	off	,
然后	他	似乎	到	瞌睡	离开	,

然后他似乎睡着了。

[ænd; ənd] [wen] [ə'gen] [fʊl] ['kɒnʃəsnəs] [keɪm] [tuː; tə][hɪm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə]['əʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz]

and	when	again	full	consciousness	came	to	him	it	was	to	open	his	eyes
和	什么时候	再次	满的	意识	来了	到	他	它	曾是	到	打开	他的	眼睛

[ɪn][ə; eɪ] ['temprəri] ['hɒspɪt(ə)l] .

in	a	temporary	hospital	.
在	一个	暂时的	医院	.

当他再次完全恢复意识时，他睁开眼睛时发现自己身处一家临时医院。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [kɒt] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [skriːn] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] — [ə; eɪ] ['kæməflɑːʒd] [pleɪs] ,

He	was	lying	on	a	cot	under	a	screen	of	bushes	—	a	camouflaged	place	,
他	曾是	说谎	在	一个	婴儿床	在下面	一个	屏幕	的	灌木丛	—	一个	伪装	地方	,

[tuː; tə] [prɪ'vent] ,

to	prevent	,
到	防止	,

他躺在灌木丛下的简易床上——一个伪装起来的地方，为了防止被发现。

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ðə; ðɪ] [hʌnz] [frɒm; frəm] ['drɒpɪŋ] [bɒmz] [frɒm; frəm] ['eəʃɪp] [ɒn] [ðɪs] [əʊ'eɪsɪs][ɒv; əv]

if	possible	,	the	Huns	from	dropping	bombs	from	airships	on	this	oasis	of
如果	可能的	,	这	匈奴人	从	下降	炸弹	从	飞艇	在	这	绿洲	的

['mɜːsi] .

mercy	.
怜悯	.

如果可能的话，阻止匈奴人从飞艇上向这片仁慈的绿洲投掷炸弹。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪl] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [kɒt] , ['fiːlɪŋ] [mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]

And	it	was	while	lying	on	the	cot	,	feeling	more	comfortable	now	that	his
和	它	曾是	尽管	说谎	在	这	婴儿床	,	感觉	更多的	舒服的	现在	那	他的

[hed] [wɒz; wəz] ['bændɪdʒd] ,

head	was	bandaged	,
头	曾是	包扎	,

他躺在小床上，头部包扎好后感觉舒服多了。

[ðæt] ['dʒɪmi] [sɔː] [ə; eɪ] [skwɒd] [ɒv; əv]['səʊldʒəz][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['sɪgnəl] [kɔː(r)] ['pɑːsɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [rəʊd]

that	Jimmy	saw	a	squad	of	soldiers	from	the	signal	corps	passing	along	the	road
那	吉米	锯	一个	队	的	士兵	从	这	信号	兵团	通过	沿着	这	路

.

:
.

吉米看到一队信号兵沿着公路经过。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [frʌnt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['betə(r)] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ,

They	had	been	ordered	to	the	front	to	establish	better	communications	,
他们	有	到过	订购	到	这	正面	到	建立	更好的	通讯	,

他们奉命前往前线，以建立更好的通讯渠道。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ]['dʒɜːmən] [reɪd] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'pʌls] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɒʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ]

now	that	the	German	raid	had	been	repulsed	and	the	Boches	were	being
现在	那	这	德语	袭击	有	到过	反感	和	这	博切斯	是	存在

[fɔːst] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .

forced	to	retreat	.
强制	到	撤退	.

现在德军的突袭已被击退，德国佬被迫撤退。

[æz; əz] ['dʒɪmi] [lʊkt] [æt; ət] [tuː] [men] [ɪn][ðə; ðɪ]['sɪgnəl] [skwɒd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [bɒks] ,

As	Jimmy	looked	at	two	men	in	the	signal	squad	carrying	a	black	box	,
作为	吉米	看起来	在	二	男人	在	这	信号	队	携带	一个	黑色的	盒子	,

吉米看着信号队里的两个男人扛着一个黑盒子，

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] [wʌn] [kən'teɪnɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['waɪələs] ['aʊtfɪt] , ['dʒɪmi] [felt] [ə; eɪ]

which	he	recognized	as	one	containing	part	of	a	wireless	outfit	,	Jimmy	felt	a
哪个	他	认可	作为	一	包含	部分	的	一个	无线的	全套服装	,	吉米	毛毡	一个

[kwɪə(r)][sen'seɪʃ(ə)n] .

queer	sensation	.
酷儿	感觉	.

吉米认出那是无线电装置的一部分，他感到一阵莫名的奇怪感觉。

" [waɪ] , [aɪ] [nəʊ] [ðəʊz] [tuː] ['feloʊz] !

"	Why	,	I	know	those	two	fellows	!
"	为什么	,	我	知道	那些	二	伙伴们	!

“哎呀，我认识那两个人！”

" [hiː; hi][təʊld] [hɪm'self] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] ['fɒləʊd] [ðə; ðɪ] ['mɑːrtʃɪŋ] [tweɪn] ['kæriɪŋ] [ðə; ðɪ] [blæk]

"	he	told	himself	,	as	his	eyes	followed	the	marching	twain	carrying	the	black
"	他	讲述	他自己	,	作为	他的	眼睛	随后	这	行军	马克·吐温	携带	这	黑色的

[bɒks] .

box	.
盒子	.

“他一边想着，一边注视着抬着黑箱子的两人行进的身影。

" [aɪ] [nəʊ] [ðem; ðəm] , [ðəʊ] [ðɪs] [ɪz]['əʊnli][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] [aɪv] [siːn] [ðem; ðəm] ,
" I know them , though this is only the second time I've seen them ,
" 我 知道 他们 , 尽管 这 是 仅有的 这 第二 时间 我已经 已见 他们 ,

“我认识他们，虽然这只是我第二次见到他们。”

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [tel] .
as far as I can tell .
作为 远的 作为 我 能 告诉 .

就我所知。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [taɪm] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['dʌgaʊt] .
The other time was in the dugout .
这 其他 时间 曾是 在 这 独木舟 .

另一次是在球员休息区。

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] ['ɑːmi] ['feloʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [sə'vɪljənz] .
Those are the two army fellows who were talking to the two civilians .
那些 是 这 二 军队 伙伴们 WHO 是 说 到 这 二 平民 .

那两个军人正在和那两个平民交谈。

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['sɪgnəl] [kɔː(r)] !
And now to find them in the signal corps !
和 现在 到 寻找 他们 在 这 信号 兵团 !

现在要去信号兵团里找他们!

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?
What does it mean ?
什么 做 它 意思是 ?

这是什么意思?

" ['tʃæptə(r)] [viː]
" CHAPTER V
" 章 V

第五章

['bætlɪŋ] ['ɒnwəd]
BATTLING ONWARD
战斗 向前

奋战到底

[wel] [mait] ['sɑːdʒənt] ['dʒɪmi] [ɑːsk] [hɪm'self] [ðæt] ['kwestʃən] .
Well might Sergeant Jimmy ask himself that question .
出色地 可能 军士 吉米 问 他自己 那 问题 .

吉米中士或许会问自己这个问题。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [fɪəd] [lest] [ðə; ði]['ɪndʒəri][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɪz; ɪz]
For a moment he feared lest the injury to his head had caused his
为了 一个 片刻 他 害怕 免得 这 受伤 到 他的 头 有 导致 他的
[breɪn] [tuː; tə]['wɒndə(r)][səʊ] [ðæt] [hiː; hi] " [sɔː] [θɪŋz] .
brain to wander so that he " saw things .
脑 到 漫步 所以 那 他 " 锯 事物 .

他一度担心头部受伤会导致大脑游离，以至于他“看到一些东西”。

" [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [ɒn] ['ʌðə(r)] [saɪts] — ['nəʊtɪd] ['wuːndɪd] [men] ['biːɪŋ] [brɔːt] [ɪn] ,
" But as he looked about on other sights — noted wounded men being brought in ,
" 但 作为 他 看起来 关于 在 其他 景点 — 著名的 受伤 男人 存在 带来 在 ,

“但当他环顾四周，看到其他景象时——注意到有伤员被抬进来，

[sɔː] [freʃ] ['faɪtəz] ['rʌʃɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,
saw fresh fighters rushing up to the front ,
锯 新鲜的 战士 匆忙 向上 到 这 正面 ,

看到生力军冲向前线，

[tuː; tə][biː; bi] ['redi] [ɪf] [kɔːld] [ɒn] — [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ə'gen] [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['mɑːrtʃɪŋ]

to	be	ready	if	called	on	—	and	when	he	again	looked	toward	the	marching
到	是	准备好	如果	称为	在	—	和	什么时候	他	再次	看起来	朝向	这	行军

[skwɒd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [kɔː(r)] ['dʒɪmi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [breɪn] [wɒz; wəz] ['nɔːm(ə)l] .

squad	of	the	signal	corps	Jimmy	felt	sure	that	his	brain	was	normal	.
队	的	这	信号	兵团	吉米	毛毡	当然	那	他的	脑	曾是	普通的	.

随时准备应召——当吉米再次看向信号兵的行进队伍时，他确信自己的大脑一切正常。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [daʊt] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] .

And	there	was	no	doubt	,	in	his	mind	,	of	what	he	saw	.
和	那里	曾是	不	怀疑	,	在	他的	头脑	,	的	什么	他	锯	.

他对自己所看到的一切毫不怀疑。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'gen] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] ['dəʊˌbɔɪ] [huː] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

He	looked	again	at	the	two	doughboys	who	had	attracted	his	attention	.
他	看起来	再次	在	这	二	面团兵	WHO	有	吸引	他的	注意力	.

他再次看向那两个引起他注意的美国大兵。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [strɒŋ] ['sʌnlaɪt] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi]

They	were	in	strong	sunlight	,	and	Jimmy	was	sure	he	could	not	be
他们	是	在	强的	阳光	,	和	吉米	曾是	当然	他	可以	不是	是

[mɪ'steɪkən] .

mistaken	.
错误	.

他们当时沐浴在强烈的阳光下，吉米确信自己不会看错。

" ['ðer] [ðə; ði] [seɪm] [tuː] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['dʌgaʊt] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [men] [ɪn]

"	They're	the	same	two	who	were	in	the	dugout	talking	to	the	two	men	in
"	它们是	这	相同的	二	WHO	是	在	这	独木舟	说	到	这	二	男人	在

[sə'vɪliən] [kləʊðz] ,

civilian	clothes	,
平民	衣服	,

“他们就是之前在球员休息区和那两个穿便服的人说话的那两个人。”

" [m'ɜːməd] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [læd] .

"	murmured	the	wounded	lad	.
"	低声说道	这	受伤	小伙子	.

“受伤的少年喃喃自语道。”

" [ænd; ənd] [ðəʊz] [tuː] [sə'vɪljənz] [maɪt] [biː; bi] ['ɔːlməʊst] ['eniwʌn] .

"	And	those	two	civilians	might	be	almost	anyone	.
"	和	那些	二	平民	可能	是	几乎	任何人	.

“而那两个平民可能是任何人。”

[aɪ] ['əʊnli] [həʊp] [ðeɪ] [wɜːrnt] ['dʒɜːmən] [spaɪz] !

I	only	hope	they	weren't	German	spies	!
我	仅有的	希望	他们	不是	德语	间谍	!

我只希望他们不是德国间谍！

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [fɪəs] — [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [men] ['miːtɪŋ] ['dʒɜːmən] [spaɪz] ['siːkrətli]

That	would	be	fierce	—	to	have	two	of	our	men	meeting	German	spies	secretly
那	会	是	凶猛的	—	到	有	二	的	我们的	男人	会议	德语	间谍	偷偷

.

:

.

那可就太危险了——我们竟然有两个人秘密会见德国间谍。

[bʌt; bət] [həʊld] [ɒn] — [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

But	hold	on	—	wait	a	minute	.
但	抓住	在	—	等待	一个	分钟	.

等等——稍等片刻。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [əˈnʌðə(r)] [ˈæŋg(ə)l][ɔː(r)] [twɪst] [tuː; tə] [ðɪs] [geɪm] .

There	may	be	another	angle	or	twist	to	this	game	.
那里	可能	是	其他	角度	或者	捻	到	这	游戏	.

这场比赛或许还有其他角度或转折。

" [ˈdʒɪmi] [reɪzd] [hɪmˈself] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈelbəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɪə(r)ɪŋ] [ˈsɪgnəl] [kɔː(r)]

"	Jimmy	raised	himself	on	his	elbow	and	looked	after	the	disappearing	signal	corps
"	吉米	提高	他自己	在	他的	弯头	和	看起来	后	这	消失	信号	兵团

[skwɒd] .

squad	.
队	.

“吉米用手肘撑起身子，看着渐渐消失的信号兵小队。

[ðə; ði] [tuː] [men] [ˈkærɪɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [ɪˈlektrɪk(ə)l] [bɒks][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] [naʊ] .

The	two	men	carrying	the	black	electrical	box	were	in	the	rear	now	.
这	二	男人	携带	这	黑色的	电气	盒子	是	在	这	后部	现在	.

抬着黑色电箱的那两个男人现在在队伍的最后面。

" [ˈðer] [ðə; ði] [seɪm] [tuː] — [nəʊ] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv] [ðæt] , " [dɪˈsaɪdɪd] [ˈdʒɪmi] .

"	They're	the	same	two	—	no	question	of	that	,	"	decided	Jimmy	.
"	它们是	这	相同的	二	—	不	问题	的	那	,	"	决定	吉米	.

“他们就是同一个人——这一点毋庸置疑，”吉米断言道。

" [bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [biː; bi] [rɒŋ] [ɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð] [spaɪz]

"	But	I	may	be	wrong	in	thinking	they	were	having	a	secret	meeting	with	spies
"	但	我	可能	是	错误的	在	思维	他们	是	拥有	一个	秘密	会议	和	间谍

.

:
.

“但我可能错了，我以为他们是在与间谍秘密会面。”

[ðəʊz] [səˈvɪljənz] [meɪ] [biː; bi] [spaɪz] ,

Those	civilians	may	be	spies	,
那些	平民	可能	是	间谍	,

这些平民可能是间谍，

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [bɪˈliːv] [ˈeni] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈsəʊldʒəz] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [ˈeni] [ˌʌndəˈhænd] [skiːm] [wɪð]

but	I	don't	believe	any	of	our	soldiers	would	be	in	any	underhand	scheme	with
但	我	不	相信	任何	的	我们的	士兵	会	是	在	任何	暗中	方案	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但我相信我们的士兵不会和他们参与任何阴谋诡计。

[ˈmeɪbi] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈleɪɪŋ] [paɪps] [tuː; tə][ˈkæptʃə(r)][ðə; ði] [spaɪz] , [ɔː(r)][ˈiːv(ə)n][bæg] [bɪgə(r)] [geɪm] .

Maybe	they	were	laying	pipes	to	capture	the	spies	,	or	even	bag	bigger	game	.
或许	他们	是	躺下	管道	到	捕获	这	间谍	,	或者	甚至	包	大	游戏	.

也许他们是在铺设管道来抓捕间谍，甚至是为了猎取更大的猎物。

[aɪ] [ges] [ðæt] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] .

I	guess	that	was	it	.
我	猜测	那	曾是	它	.

我想事情就是这样了。

[hæŋ] [ˌaɪ ˈtiː] !

Hang	it	!
悬挂	它	!

挂起来！

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊ] [ðem; ðəm] .

I	wish	I	could	get	up	and	follow	them	.
我	希望	我	可以	得到	向上	和	跟随	他们	.

我真希望自己也能起身跟随他们。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [ðəʊz] ['feloʊz] !

I'd	like	to	have	a	talk	with	those	fellows	!
ID	喜欢	到	有	一个	讲话	和	那些	伙伴们	!

我想和那些家伙谈谈!

" [bʌt; bət] [wen] ['dʒɪmi] [traɪd] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] [hiː; hi] [faʊnd] [haʊ] [wiːk] [hiː; hi] ['riːəli] [wɒz; wəz] .

"	But	when	Jimmy	tried	to	sit	up	he	found	how	weak	he	really	was	.
"	但	什么时候	吉米	尝试	到	坐	向上	他	成立	如何	虚弱的	他	真的	曾是	.

“但当吉米试图坐起来时，他发现自己真的很虚弱。”

[ðə; ði] [bləʊ] [ɒn] [ðə; ði] [hed] [hæd; həd] [pʊt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

The	blow	on	the	head	had	put	him	out	of	the	fighting	for	the	time	being	.
这	吹	在	这	头	有	放	他	出去	的	这	斗争	为了	这	时间	存在	.

头部受到重击，暂时使他无法继续战斗。

" ['enɪθɪŋ] [aɪ] [kæn; kən] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [əʊld] [mæn] ? " [ɑːskt] [ə; eɪ] [sæl'veɪʃ(ə)n] ['ɑːmi] ['wɜːkə(r)] ,

"	Anything	I	can	do	for	you	,	old	man	?	"	asked	a	Salvation	Army	worker	,
"	任何事物	我	能	做	为了	你	,	老的	男人	?	"	问	一个	救恩	军队	工人	,

“老人家，我能为您做些什么吗？”一位救世军工作人员问道。

['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [dʒʌst] [ðen] .

coming	along	just	then	.
未来	沿着	只是	然后	.

正好这时过来。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] ['gɪvɪŋ] [hɒt] [suːp] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] [æz; əz] [kʊd; kəd]

He	had	been	going	about	giving	hot	soup	to	such	of	the	injured	as	could
他	有	到过	去	关于	给予	热的	汤	到	这样的	的	这	受伤	作为	可以

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

take	it	,
拿	它	,

他一直在给那些能喝得下热汤的伤员分发热汤，

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dʒɪmiz] [tɜːn] .

and	now	it	was	Jimmy's	turn	.
和	现在	它	曾是	吉米的	转动	.

现在轮到吉米了。

" [jes] , [aɪ] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪt] ,

"	Yes	,	I	would	like	a	bit	,
"	是的	,	我	会	喜欢	一个	少量	,

“是的，我想要一点，

" ['ɑːnsə(r)d] ['dʒɪmi] [bleiz] [tuː; tə] [ðɪs] [rʌf] [ænd; ənd] ['redi] ['eɪndʒl] [ɒv; əv] ['mɜːsi] [ɪn] [ðə; ði] [gaɪz]

"	answered	Jimmy	Blaise	to	this	rough	and	ready	angel	of	mercy	in	the	guise
"	回答	吉米	布莱斯	到	这	粗糙的	和	准备好	天使	的	怜悯	在	这	伪装

[ɒv; əv] [æn; ən] [ˌʌn'ʃeɪvn] [sæl'veɪʃ(ə)n] ['ɑːmi] [mæn] .

of	an	unshaven	Salvation	Army	man	.
的	一个	未刮胡子	救恩	军队	男人	.

“吉米·布莱斯回答道，这位粗犷豪放的救世军成员伪装成一位胡子拉碴的仁慈天使。”

" [ðæts] [greɪt] !

"	That's	great	!
"	那就是	伟大的	!

“那太棒了！

" [m'ɜːməd] ['dʒɪmi] , [æz; əz] [ðə; ði] [suːp] [brɔːt] [njuː] [laɪf] [tuː; tə] [hɪm] .

"	murmured	Jimmy	,	as	the	soup	brought	new	life	to	him	.
"	低声说道	吉米	,	作为	这	汤	带来	新的	生活	到	他	.

“吉米喃喃自语道，这碗汤让他重新焕发了活力。”

[hiː; hi] [felt] [səʊ] [mʌtʃ] [rɪ'vaɪvd] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] ,

He	felt	so	much	revived	that	a	few	minutes	later	,
他	毛毡	所以	很多	复活	那	一个	很少	分钟	之后	,

他感觉精神焕发，几分钟后，

[wen] [æn; ən] ['ɔːdəli] [keɪm] [pɑːst][ænd; ənd] [stɒpt] [bɪ'saɪd] ['dʒɪmi] , [ðə; ði] ['kɑːki] [bɔɪ] [bɪ'gæn][ə; eɪ]

when	an	orderly	came	past	and	stopped	beside	Jimmy	,	the	Khaki	Boy	began	a
什么时候	一个	秩序	来了	过去的	和	停止	旁	吉米	,	这	卡其色	男生	开始	一个

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

conversation	.
对话	.

当一名勤务兵走过并停在吉米旁边时，穿卡其布制服的男孩开始与他交谈。

" [ɪz][ðə; ði]['sɪgnəl] [kɔː(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə]['eni] ['speʃ(ə)l] [pleɪs] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Is	the	signal	corps	ordered	to	any	special	place	?	"	he	asked	.
"	是	这	信号	兵团	订购	到	任何	特别的	地方	?	"	他	问	.

“信号兵团是否奉命前往某个特殊地点？”他问道。

" [əʊ] , [nəʊ] , [dʒʌst] [aʊt] [ɒn]['dʒen(ə)rəl] [wɜːk] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	Oh	,	no	,	just	out	on	general	work	,	"	was	the	answer	.
"	哦	,	不	,	只是	出去	在	一般的	工作	,	"	曾是	这	回答	.

“哦，不，只是出去干些杂务。”有人回答说。

" [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ʃɒt] [ə'weɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['telɪgrɑːf] [laɪnz] , [ænd; ənd] ['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]

"	The	Germans	shot	away	some	of	our	telegraph	lines	,	and	they're	going	to
"	这	德国人	射击	离开	一些	的	我们的	电报	线条	,	和	它们是	去	到

[rɪ'peə(r)] - [ɪm] , [aɪ] [ges] .

repair	'	em	,	I	guess	.
维修	-	呃	,	我	猜测	.

“德国人打断了我们的一些电报线路，我想他们会去修复的。”

[wɪʃ] [aɪ][wɒz; wəz] [wɪð] - [ɪm] , [bʌt; bət][aɪ][kænt][biː; bi] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [saɪd] .

Wish	I	was	with	'	em	,	but	I	can't	be	,	"	and	he	sighed	.
希望	我	曾是	和	-	呃	,	但	我	不能	是	,	"	和	他	叹了口气	.

“真希望我能和他们在一起，但我不能，”他叹了口气。

" [laɪk] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɜːk] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] .

"	Like	that	sort	of	work	?	"	asked	Jimmy	.
"	喜欢	那	种类	的	工作	?	"	问	吉米	.

“喜欢那种工作吗？”吉米问道。

" [juː; jʊ][bet] !

"	You	bet	!
"	你	赌注	!

“当然！”

[aɪm][ə; eɪ] ['telɪfəʊn] [rɪ'peə(r)][mæn] [bæk] [həʊm] ,

I'm	a	telephone	repair	man	back	home	,
我是	一个	电话	维修	男人	后退	家	,

我在家乡是做电话维修工的。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sɪgnəl] [kɔː(r)] [ʌn'tɪl] [aɪ][gɒt][ə; eɪ] [wuːnd] [ðæt] [pʊt] [ˌem 'iː] [aʊt] .

and	I	was	in	the	signal	corps	until	I	got	a	wound	that	put	me	out	.
和	我	曾是	在	这	信号	兵团	直到	我	得到	一个	伤口	那	放	我	出去	.

我曾在信号兵部队服役，直到受伤退役为止。

[aɪm] ['getɪŋ] ['betə(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [suːn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tʃʌk] [ðɪs] ['ɔːdəli] [bɜːθ] ,

I'm	getting	better	,	and	I'll	soon	be	able	to	chuck	this	orderly	berth	,
我是	获得	更好的	,	和	患病的	很快	是	有能力的	到	查克	这	秩序	泊位	,

我的情况正在好转，很快就能摆脱这种循规蹈矩的生活了。

[pʊt] [ɒn] [maɪ] [spɜːz] [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] ['plaɪəz] [ə'gen] . "
put on my spurs and take my pliers again . "
放 在 我的 马刺 和 拿 我的 钳 再次 . "

我穿上马刺，再次拿起钳子。

" [nəʊ] ['eniwʌn] [ɪn] [ðæt] ['sɪgnəl] [kɔː(r)] [bʌntʃ] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] .
" Know anyone in that signal corps bunch ? " asked Jimmy .
" 知道 任何人 在 那 信号 兵团 束 ? " 问 吉米 .

“你认识信号兵团里的人吗？”吉米问道。

" [ʃʊə(r)] !
" Sure !
" 当然 !

“当然!

['evri] [wʌn] .
Every one .
每一个 一 .

每个人。

[aɪv] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] - [ɪm] ['evə(r)] [sɪns] [ðɪs] ['ʃɪndɪg] ['stɑːtɪd] . "
I've been working with ' em ever since this shindig started . "
我已经 到过 在职的 和 - 呃 曾经 自从 这 狂欢 开始 . "

自从这场盛会开始以来，我就一直和他们一起工作。

" [wʌts] [ɪn] [ðæt] [blæk] [bɒks][ðə; ði] [tuː] [rɪə(r)] [men] ['kærid] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] ,
" What's in that black box the two rear men carried ? " asked Jimmy ,
" 是什么 在 那 黑色的 盒子 这 二 后部 男人 携带 ? " 问 吉米 ,

“那两个后面的人扛着的黑盒子里装的是什么？”吉米问道。

[ðəʊ] [hiː; hi] ['prɪti] [wel] [njuː] [wɒt] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [wʊd] [biː; bi] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [sʌtʃ]
though he pretty well knew what the answer would be , as he had seen such
尽管 他 漂亮的 出色地 知道 什么 这 回答 会 是 , 作为 他 有 已见 这样的
['bɒksɪz] [bɪ'fɔː(r)] .
boxes before .
盒子 前 .

虽然他很清楚答案是什么，因为他以前见过这样的箱子。

" [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['waɪələs] ['aʊtfɪt] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
" Part of a wireless outfit , " was the answer .
" 部分 的 一个 无线的 全套服装 , " 曾是 这 回答 .

“无线设备的一部分，”有人回答说。

" [aɪ] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðæt] [wɜːk] [wen] [aɪ] [gɒt] [maɪ] [wuːnd] [straɪp] . "
" I was just taking up that work when I got my wound stripe . "
" 我 曾是 只是 采取 向上 那 工作 什么时候 我 得到 我的 伤口 条纹 . "

“我刚开始做那份工作，就受了伤。”

" [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [tuː] [lædz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [bɒks] ? " [pə'sistid] ['dʒɪmi] .
" Who were the two lads carrying the box ? " persisted Jimmy .
" WHO 是 这 二 小伙子们 携带 这 盒子 ? " 持续 吉米 .

“抬箱子的那两个小伙子是谁？”吉米追问道。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] ['waɪələs] [bɒks] ?
" You mean the wireless box ?
" 你 意思是 这 无线的 盒子 ?

你是说无线盒子吗?

[əʊ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [lædz] [nemd] - .
Oh , they were two lads named Bixton .
哦 , 他们 是 二 小伙子们 命名 - .

哦，他们是两个名叫比克斯顿的小伙子。

[wʌn] — ['wɪlbər] — [ɪz][ə; eɪ] ['praɪvət] .

One	—	Wilbur	—	is	a	private	.
一	—	威尔伯	—	是	一个	私人的	.

其中一人——威尔伯——是私人。

[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['ælɪk] [ɪz][ə; eɪ] ['kɔ:pərəl] . "

His	brother	Aleck	is	a	corporal	.	"
他的	兄弟	阿莱克	是	一个	下士	.	"

他的兄弟亚历克是一名下士。

" ['wɪlbər] [ænd; ənd] ['ælɪk] - , " [sed] ['dʒɪmi] ,

"	Wilbur	and	Aleck	Bixton	,	"	said	Jimmy	,
"	威尔伯	和	阿莱克	-	,	"	说	吉米	,

“威尔伯和亚历克·比克斯顿，”吉米说。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][hɪz; ɪz][breɪn][bɪ'gæn][tu:; tə][du:; də][sʌm; səm] ['æktɪv] [wɜ:k] .

and	at	once	his	brain	began	to	do	some	active	work	.
和	在	一次	他的	脑	开始	到	做	一些	积极的	工作	.

他的大脑立刻开始活跃起来。

" [jes] , [ðeɪ] [kleɪm][tu:; tə][bi:; bi]['ekspɜ:ts][ɪn] ['waɪələs] [wɜ:k] , " [went] [ɒn][ðə; ði] ['ɔ:dəli] .

"	Yes	,	they	claim	to	be	experts	in	wireless	work	,	"	went	on	the	orderly	.
"	是的	,	他们	宣称	到	是	专家	在	无线的	工作	,	"	去	在	这	秩序	.

“是的，他们自称是无线技术方面的专家，”管理员继续说道。

" [bʌt; bət] , [fɔ:(r); fə(r)][maɪ][pɑ:t] , [aɪ] [θɪŋk] ['ðer] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] — — "

"	But	,	for	my	part	,	I	think	they're	a	couple	of	—	—	"
"	但	,	为了	我的	部分	,	我	思考	它们是	一个	夫妻	的	—	—	"

“但是，就我个人而言，我认为他们是一对——”

" ['ɔ:dəli] ! " [keɪm] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [kə'mɑ:nd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sɜ:dʒən] , " [aɪ] [ni:d] [ju:; jʊ]['əʊvə(r)][hɪə(r)] .

"	Orderly	!	"	came	a	sharp	command	from	a	surgeon	,	"	I	need	you	over	here	.
"	秩序	!	"	来了	一个	锋利的	命令	从	一个	外科医生	,	"	我	需要	你	超过	这里	.

“勤务兵！”一位外科医生厉声命令道，“我需要你过来。”

" [sʌm; səm][mɔ:(r)] ['wu:ndɪd] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [brɔ:t] [ɪn] .

"	Some	more	wounded	were	being	brought	in	.
"	一些	更多的	受伤	是	存在	带来	在	.

“还有一些伤员被送进来。”

" [si:] [ju:; jʊ]['leɪtə(r)] , [əʊld][mæn] , " [sed] [ðə; ði] ['sɜ:rdʒənz] [ə'sɪstənt] [tu:; tə] ['dʒɪmi] .

"	See	you	later	,	old	man	,	"	said	the	surgeon's	assistant	to	Jimmy	.
"	看	你	之后	,	老的	男人	,	"	说	这	外科医生的	助手	到	吉米	.

“再见，老头，”外科医生的助手对吉米说。

" [həʊp] [ju:; jʊ] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [dʌmp] [su:n] . "

"	Hope	you	get	out	of	this	dump	soon	.	"
"	希望	你	得到	出去	的	这	倾倒	很快	.	"

希望你早日离开这个鬼地方。

" [seɪm] [hɪə(r)] , " [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [smaɪld] .

"	Same	here	,	"	and	Jimmy	smiled	.
"	相同的	这里	,	"	和	吉米	微笑	.

“我也是，”吉米笑了。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [fi:l] [ðə; ði][peɪn][səʊ] [mʌtʃ] [naʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ]

He	did	not	feel	the	pain	so	much	now	,	for	he	was	thinking	of	something
他	做过	不是	感觉	这	疼痛	所以	很多	现在	,	为了	他	曾是	思维	的	某物

[els] .

else	.
别的	.

他现在感觉不到多少疼痛了，因为他正在想别的事情。

" - !
" Bixton !
" - !

“比克斯顿！

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" he said to himself .
" 他 说 到 他自己 .

他自言自语道。

" ['ælɪk] [ænd; ənd] ['wɪlbər] - !
" Aleck and Wilbur Bixton !
" 阿莱克 和 威尔伯 - !

“亚历克和威尔伯·比克斯顿！”

[weə(r)] [hæv; həv][aɪ] [hɜːd] [ðæt] [neɪm] - [bɪ'fɔː(r)] ?
Where have I heard that name Bixton before ?
在哪里 有 我 听到 那 姓名 - 前 ?

我以前在哪儿听过比克斯顿这个名字?

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] — — [hɑː] !
Was it — — Ha !
曾是 它 — — 哈 !

是——哈！

[aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !
I have it !
我 有 它 !

我有了！

[bæk] [æt; ət][kæmp] ['stɜːlɪŋ] !
Back at Camp Sterling !
后退 在 营 英镑 !

回到斯特林营地！

['praɪvət] - !
Private Bixton !
私人的 - !

比克斯顿下士！

[ðə; ði] ['rɑːskl] [wiː; wi] [helpt] [send] [tuː; tə]['prɪz(ə)n] , [weə(r)] [hiː; hi] [bɪ'lɒŋd] .
The rascal we helped send to prison , where he belonged .
这 恶棍 我们 帮助 发送 到 监狱 , 在哪里 他 属于 .

我们帮助把那个恶棍送进了监狱，他罪有应得。

[nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [neɪm] [stʌk] [ɪn][maɪ][maɪnd] !
No wonder that name stuck in my mind !
不 想知道 那 姓名 卡住 在 我的 头脑 !

难怪这个名字一直萦绕在我脑海里！

[hiːz] [ɪn]['prɪz(ə)n] [stɪl] , [aɪm][ʃʊə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [lɒŋ] [tɜːm] [fɔː(r); fə(r)]
He's in prison still , I'm sure , for he was given a long term for
他是 在 监狱 仍然 , 我是 当然 , 为了 他 曾是 给定 一个 长的 学期 为了
[dɪ'zɜːʃn] [ænd; ənd][rɑː'skælɪti] .
desertion and rascality .
逃兵 和 坏事 .

我确信他还在监狱里，因为他因擅离职守和无赖行为被判处长期监禁。

" ['ridər] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['vɒljuːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːki] [bɔɪz] ['sɪəriːz] [wɪl] , [nəʊ] [daʊt] ,
" Readers of the first volume of the Khaki Boys series will , no doubt ,
" 读者 的 这 第一的 体积 的 这 卡其色 男孩们 系列 将要 , 不 怀疑 ,

“毫无疑问，《卡其男孩》系列第一卷的读者将会……”

['redɪli] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] .

readily	**recall**	**the**	**incidents**	**referred**	**to**	**.**
容易	记起	这	事件	指	到	.

很容易就能回忆起提到的事件。

" - ! " [mju:zd] ['dʒɪmi] .

"	**Bixton**	**!**	**"**	**mused**	**Jimmy**	**.**
"	-	!	"	沉思	吉米	.

“比克斯顿！”吉米沉思道。

" [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['kɒmən] [neɪm] .

"	**It**	**isn't**	**a**	**common**	**name**	**.**
"	它	不是	一个	常见的	姓名	.

“这不是一个常见的名字。”

[ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn] [hu:] [kæn; kən] [leɪ] [kleɪm] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

And	**yet**	**there**	**may**	**be**	**more**	**than**	**one**	**who**	**can**	**lay**	**claim**	**to**	**it**	**.**
和	然而	那里	可能	是	更多的	比	一	WHO	能	躺	宣称	到	它	.

然而，可能有不止一个人可以声称拥有它。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðiːz] [tu:] - [ɪn][ðə; ði]['sɪgnəl] [kɔ:(r)] [kæn; kən][bi:; bi] ['eni] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]

I	**wonder**	**if**	**these**	**two**	**Bixtons**	**in**	**the**	**signal**	**corps**	**can**	**be**	**any**	**relation**	**to**	**the**
我	想知道	如果	这些	二	-	在	这	信号	兵团	能	是	任何	关系	到	这

- [wi:; wi] [nju:] .

Bixton	**we**	**knew**	**.**
-	我们	知道	.

我想知道信号兵团里的这两个比克斯顿是否和我们认识的那个比克斯顿有什么关系。

[lets] [si:] — [wɒt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][fɜ:st] [neɪm] — [ʌm; əm] — [nəʊ] , [ai] [kænt] [rɪ'kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] .

Let's	**see**	**—**	**what**	**was**	**his**	**first**	**name**	**—**	**um**	**—**	**no**	**,**	**I**	**can't**	**recall**	**it**	**.**
我们来吧	看	—	什么	曾是	他的	第一的	姓名	—	嗯	—	不	,	我	不能	记起	它	.

让我想想——他的名字是什么来着——嗯——不，我记不起来了。

[doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ai]['evə(r)] [hɜ:d] [ˌaɪ 'ti:] .

Don't	**know**	**that**	**I**	**ever**	**heard**	**it**	**.**
不	知道	那	我	曾经	听到	它	.

我好像从来没听过。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [pɑ:t] [stɪks] [ɪn][maɪ][maɪnd] .

But	**the**	**Bixton**	**part**	**sticks**	**in**	**my**	**mind**	**.**
但	这	-	部分	棍子	在	我的	头脑	.

但比克斯顿那部分却一直让我记忆犹新。

" [ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)] [ðiːz] [tu:] - — ['ælɪk] [ænd; ənd] ['wɪlbər] — [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dʌgaʊt]

"	**And**	**I'm**	**sure**	**these**	**two**	**Bixtons**	**—**	**Aleck**	**and**	**Wilbur**	**—**	**were**	**in**	**the**	**dugout**
"	和	我是	当然	这些	二	-	—	阿莱克	和	威尔伯	—	是	在	这	独木舟

[wɪð] [ðə; ði] [sə'spɪʃəs] - ['lʊkɪŋ] [sə'vɪljənz] .

with	**the**	**suspicious**	**-**	**looking**	**civilians**	**.**
和	这	可疑的	-	寻找	平民	.

“我确信这两个比克斯顿——亚历克和威尔伯——当时就和那些形迹可疑的平民一起待在休息区里。”

[nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] [ɪn] [ðæt] ,

Now	**,**	**of**	**course**	**,**	**there**	**may**	**be**	**nothing**	**wrong**	**in**	**that**	**,**
现在	,	的	课程	,	那里	可能	是	没有什么	错误的	在	那	,

当然，这本身可能并没有什么错。

[ænd; ənd] [jet] [ɪf] ['ðer] ['eni] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['praɪvət] - , [leɪt] [ɒv; əv][kæmp] ['stɜ:lɪŋ] ,

and	**yet**	**if**	**they're**	**any**	**relation**	**to**	**Private**	**Bixton**	**,**	**late**	**of**	**Camp**	**Sterling**	**,**
和	然而	如果	它们是	任何	关系	到	私人的	-	,	晚的	的	营	英镑	,

然而，如果他们与已故斯特林营的二等兵比克斯顿有任何关系的话，

[ai] ['ʃudnt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ʌp] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ['krʊkɪd] .

I	shouldn't	put	it	past	them	to	have	been	up	to	something	crooked	.
我	不应该	放	它	过去的	他们	到	有	到过	向上	到	某物	歪	.

我不该低估他们干出什么不正当勾当的可能性。

[ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ʃʊə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [tuː] [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'leɪtɪd]

The	thing	to	do	is	to	find	out	for	sure	if	the	two	here	are	related
这	事物	到	做	是	到	寻找	出去	为了	当然	如果	这	二	这里	是	有关的

[tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [left] [bɪ'haɪnd] .

to	the	one	left	behind	.
到	这	一	左边	在后面	.

关键是要查明这两个人是否与留下的那个人有亲缘关系。

[ðæts] [wɒt] [aɪl] [duː; də] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [get] [ɒn] [maɪ] [fiːt] !

That's	what	I'll	do	as	soon	as	I	get	on	my	feet	!
那就是	什么	患病的	做	作为	很快	作为	我	得到	在	我的	脚	!

我一站起来就去做!

[seɪ] ,

Say	,
说	,

说，

['meɪbi] [aɪm] [ɒn] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [æz; əz] [kwɪə(r)] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [æz; əz] [ðə; ði] ['pɔɪz(ə)n] [wʌn] [bæk] [ɪn]

maybe	I'm	on	the	track	of	as	queer	a	mystery	as	the	poison	one	back	in
或许	我是	在	这	追踪	的	作为	酷儿	一个	神秘	作为	这	毒	一	后退	在

[kæmp] !

camp	!
营	!

也许我正在调查的谜团和营地里的毒药谜团一样离奇!

" ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [θɔːt] , [fɔː(r); fə(r)] ,

"	Jimmy	was	not	quite	as	strong	as	he	had	thought	,	for	,
"	吉米	曾是	不是	相当	作为	强的	作为	他	有	想法	,	为了	,

“吉米并没有他自己想象的那么强壮，因为，

['ɑːftə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['pʌz(ə)l] [ðɪs] [aʊt] [ænd; ənd] [piːs] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['veəriəs] [θredz] [ɒv; əv] [θɔːt]

after	trying	to	puzzle	this	out	and	piece	together	the	various	threads	of	thought
后	尝试	到	谜	这	出去	和	片	一起	这	各种各样的	线程	的	想法

[ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,

in	his	mind	,
在	他的	头脑	,

在试图理清思路并将脑海中各种想法拼凑起来之后，

[hiː; hi] [felt] ['veri] [mʌtʃ] [ɪg'zɔːstɪd] .

he	felt	very	much	exhausted	.
他	毛毡	非常	很多	筋疲力尽的	.

他感到非常疲惫。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['temprəri] ['hɒspɪt(ə)l] , [weə(r)] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd]

A	little	later	he	was	sent	to	a	temporary	hospital	,	where	he	remained
一个	小的	之后	他	曾是	发送	到	一个	暂时的	医院	,	在哪里	他	剩余

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .

for	three	days	.
为了	三	天	.

不久后，他被送往临时医院，在那里住了三天。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [pə'sjuː] [hɪz; ɪz] [ɪn'kwaɪəriz] [ə'baʊt] [ðə; ði] - .

During	this	time	Jimmy	had	no	chance	to	pursue	his	inquiries	about	the	Bixtons	.
期间	这	时间	吉米	有	不	机会	到	追求	他的	查询	关于	这	-	.

在此期间，吉米没有机会继续调查比克斯顿家族的情况。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .

But	he	did	a	lot	of	thinking	.
但	他	做过	一个	很多	的	思维	.

但他确实思考了很多。

['miːnwaɪl] , [ðə; ðɪ][taɪd][ɒv; əv]['bæt(ə)l] [lʌl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] ['temprəri] — ['evriwʌn]

Meanwhile	,	the	tide	of	battle	lulled	,	but	it	was	only	temporary	—	everyone
同时	,	这	潮	的	战斗	昏昏欲睡	,	但	它	曾是	仅有的	暂时的	—	每个人

[njuː] [ðæt] .

knew	that	.
知道	那	.

与此同时，战局暂时平静下来，但这只是暂时的——每个人都知道这一点。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] ['dʒɪmi] [kʊd; kəd][ˌriː'dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [frendz] ,

There	came	a	day	when	Jimmy	could	rejoin	his	friends	,
那里	来了	一个	天	什么时候	吉米	可以	重新加入	他的	朋友们	,

终于有一天，吉米可以和他的朋友们重聚了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] ['ɪgiː] [wɪð] [ðem; ðəm] ['redi] [tuː; tə] ['welkəm] [hɪm] ,

and	he	found	Iggy	with	them	ready	to	welcome	him	,
和	他	成立	伊基	和	他们	准备好	到	欢迎	他	,

他发现伊基和他们在一起，准备迎接他。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['pɒlɪʃ] [læd] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['ɪndʒəriz] [sə'steɪnd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dʌgaʊt]

for	the	Polish	lad	had	recovered	from	his	injuries	sustained	in	the	dugout
为了	这	抛光	小伙子	有	恢复	从	他的	受伤	持续	在	这	独木舟

.

.
.

因为这位波兰小伙子已经从在替补席上受的伤中恢复过来了。

" [wel] , [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] , ['dʒɪmi] ? " [ɑːskt] ['rɒdʒə(r)] .

"	Well	,	how	do	you	feel	,	Jimmy	?	"	asked	Roger	.
"	出色地	,	如何	做	你	感觉	,	吉米	?	"	问	罗杰	.

“吉米，你感觉怎么样？”罗杰问道。

" [fɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɪdl] ! " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)] .

"	Fit	as	a	fiddle	!	"	was	the	answer	.
"	合身	作为	一个	小提琴	!	"	曾是	这	回答	.

“身体棒极了！”这是对方的回答。

" [ðæt] ['lɪt(ə)l] [kræk] [ɒn][ðə; ðɪ] [hed] [ɪz] ['hɑːdli] [sɔː(r)] [naʊ] .

"	That	little	crack	on	the	head	is	hardly	sore	now	.
"	那	小的	裂缝	在	这	头	是	几乎	疮	现在	.

“头上的那道小裂缝现在几乎不疼了。”

[ðə; ðɪ][dɒk][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ] ['kɒtn] [pæd]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][maɪ][tɪn][hæt] ,

The	doc	told	me	to	wear	a	cotton	pad	over	it	under	my	tin	hat	,
这	文档	讲述	我	到	穿	一个	棉布	软垫	超过	它	在下面	我的	锡	帽子	,

医生告诉我戴钢盔的时候，要在上面垫一块棉垫。

[ðəʊ] , [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] ['preʃə(r)] [ɒf] .

though	,	to	keep	the	pressure	off	.
尽管	,	到	保持	这	压力	离开	.

不过，这样可以减轻压力。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['feloʊz] , [aɪv] [gɒt][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

And	now	,	fellows	,	I've	got	a	bit	of	news	for	you	.	"
和	现在	,	伙伴们	,	我已经	得到	一个	少量	的	消息	为了	你	.	"

伙计们，现在我得告诉你们一个消息。

" ['hævnt] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [fræŋks] [rɪ'wɔ:d] , [hæv; həv][ju:; jʊ] ? " [ɑ:skt] [bɒb] .

"	Haven't	won	another	five	thousand	francs	reward	,	have	you	?	"	asked	Bob	.
"	还没有	韩元	其他	五	千	法郎	报酬	,	有	你	?	"	问	鲍勃	.

“你还没再赢得五千法郎的奖励吧？”鲍勃问道。

" [nəʊ] . [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] .

"	No	.	Wish	I	had	.
"	不	.	希望	我	有	.

“不。真希望我当时那样做。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [els] .

But	this	is	about	something	else	.
但	这	是	关于	某物	别的	.

但这与另一件事有关。

[seɪ] , [ju:; jʊ] ['feloʊz] [rɪ'membə(r)] ['praɪvət] - , [bæk] [æt; ət][kæmp] ['stɜ:lɪŋ] , [doʊnt][ju:; jʊ] ? "

Say	,	you	fellows	remember	Private	Bixton	,	back	at	Camp	Sterling	,	don't	you	?	"
说	,	你	伙伴们	记住	私人的	-	,	后退	在	营	英镑	,	不	你	?	"

你们这些家伙，还记得斯特林营里的比克斯顿列兵吗?

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ][dɪd] !

"	I	should	say	I	did	!
"	我	应该	说	我	做过	!

我应该说我做到了!

" [kraɪd] ['ʃnɪtzəl] , [hu:] [hæd; həd] [gʊd] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] ['skaʊndrəl] .

"	cried	Schnitzel	,	who	had	good	reason	to	recall	the	scoundrel	.
"	哭	肉片	,	WHO	有	好的	原因	到	记起	这	恶棍	.

“施尼策尔喊道，他有充分的理由回忆起那个恶棍。”

" [wɒt] [ə'baʊt] [hɪm] ? "

"	What	about	him	?	"
"	什么	关于	他	?	"

“他怎么样了？”

" [wel] , [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['feloʊz] [hɪə(r)] , " [ri'zju:md] ['dʒɪmi] , " [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]

"	Well	,	there	are	two	fellows	here	,	"	resumed	Jimmy	,	"	who	are	of	the	same
"	出色地	,	那里	是	二	伙伴们	这里	,	"	恢复	吉米	,	"	WHO	是	的	这	相同的

[neɪm] [ænd; ənd] — — "

name	and	—	—	"
姓名	和	—	—	"

“嗯，这里有两个家伙，”吉米继续说道，“他们同名，而且——”

" [fɔ:l] [ɪn] !

"	Fall	in	!
"	落下	在	!

“集合！”

[fɔ:l] [ɪn] ! " [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɔ:də(r)] .

Fall	in	!	"	came	a	sudden	order	.
落下	在	!	"	来了	一个	突然	命令	.

“集合！”突然传来命令。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tu:; tə] [tel] [mɔ:(r)] .

There	was	no	time	to	tell	more	.
那里	曾是	不	时间	到	告诉	更多的	.

没有时间再多说了。

[wɜ:d] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][æk'tɪvəti] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['dʒɜ:mən] [laɪnz] ,

Word	had	come	from	the	front	of	activity	along	the	German	lines	,
单词	有	来	从	这	正面	的	活动	沿着	这	德语	线条	,

消息来自德军前线。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɪəd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'tæk] .

and	it	was	feared	there	was	to	be	an	attack	.
和	它	曾是	害怕	那里	曾是	到	是	一个	攻击	.

人们担心会发生袭击。

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [fɪəz] ['graʊndləs] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɑːki] [bɔɪz] [hæd; həd][nəʊ]['suːnə(r)] [riːtʃt]

Nor	were	the	fears	groundless	,	for	the	Khaki	Boys	had	no	sooner	reached
也不	是	这	恐惧	无根据的	,	为了	这	卡其色	男孩们	有	不	很快	达到

[ðə; ði] [frʌnt] - [laɪn] ['trentʃɪz] ,

the	front	-	line	trenches	,
这	正面	-	线	战壕	,

这些担忧并非毫无根据，因为卡其布士兵刚一抵达前线战壕，

['biːɪŋ] [sent] [ʌp] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [men] [ðæt] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [ɒn]['djuːti] ,

being	sent	up	to	relieve	men	that	had	long	been	on	duty	,
存在	发送	向上	到	缓解	男人	那	有	长的	到过	在	责任	,

被派去接替那些长时间执勤的士兵，

[ðæn; ðən] [wɜːd] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ə'lɒŋ] [ðæt] [ə; eɪ][bɪg]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

than	word	was	passed	along	that	a	big	battle	was	soon	to	begin	.
比	单词	曾是	通过了	沿着	那	一个	大的	战斗	曾是	很快	到	开始	.

随后消息传开，一场大战即将爆发。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ]['leɪtə(r)] [wɒt] [aɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] - , " [sed] ['dʒɪmi] ,

"	I'll	tell	you	later	what	I	started	to	say	about	Bixton	,	"	said	Jimmy	,
"	患病的	告诉	你	之后	什么	我	开始	到	说	关于	-	,	"	说	吉米	,

“我稍后会告诉你我刚才想说的关于比克斯顿的事，”吉米说道。

[huː] [rɪ'siːvd] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [skwɒd][ɒv; əv] [men] ,

who	received	instructions	to	take	charge	of	a	squad	of	men	,
WHO	已收到	指示	到	拿	收费	的	一个	队	的	男人	,

奉命指挥一队士兵的人

[nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] " ['brʌðəz] " ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [skwɒd] .

none	of	his	"	Brothers	"	being	in	the	squad	.
没有任何	的	他的	"	兄弟	"	存在	在	这	队	.

他的“兄弟们”一个都没入选。

[hiː; hi] ['hʌrid] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bætlɪŋ] ['ɒnwəd] [ə'genst] ['hevi]

He	hurried	away	,	and	a	little	later	they	were	battling	onward	against	heavy
他	慌忙	离开	,	和	一个	小的	之后	他们	是	战斗	向前	反对	重的

[ɒdz] .

odds	.
赔率	.

他匆匆离开，不久之后，他们便以寡敌众，继续战斗。

[ðə; ði] [hʌnz] [hæd; həd] [sprʌŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'praɪz] .

The	Huns	had	sprung	something	in	the	nature	of	a	surprise	.
这	匈奴人	有	弹簧	某物	在	这	自然	的	一个	惊喜	.

匈奴人出其不意地发动了袭击。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fɪəs] [ə'tempts] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [laɪn] ,

It	was	another	of	their	fierce	attempts	to	break	through	the	American	line	,
它	曾是	其他	的	他们的	凶猛的	尝试	到	休息	通过	这	美国人	线	,

这是他们又一次试图突破美军防线的猛烈尝试。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [sək'siːd] ,

and	though	they	did	not	succeed	,
和	尽管	他们	做过	不是	成功	,

尽管他们没有成功，

[ðeɪ] [pleɪst] [pɑːts] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn]['deɪndʒə(r)][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [rɪ'kwaɪəd] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] ['meni]

they	placed	parts	of	it	in	danger	and	it	required	the	sacrifice	of	many
他们	放置	部分	的	它	在	危险	和	它	必需的	这	牺牲	的	许多

[laɪvz; lɪvz][tuː; tə][həʊld] [bæk] [ðə; ði] [hɔːd] [ɒv; əv] [fɪəs] [bɒʃ] .

lives	to	hold	back	the	horde	of	fierce	Boches	.
生活	到	抓住	后退	这	部落	的	凶猛的	博切斯	.

他们将部分地区置于危险之中，为了阻挡凶猛的德国佬，需要牺牲许多生命。

" [kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] !

"	Come	on	,	boys	!
"	来	在	,	男孩们	!

“加油，孩子们！”

[kʌm] [ɒn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

" [kraɪd] ['dʒɪmi] [bleiz] , [æz; əz][hiː; hi][led][hɪz; ɪz][skwɒd] [ə'krɒs] [æn; ən]['əʊpən] [fiːld] [wɪtʃ] , [taɪm]

"	cried	Jimmy	Blaise	,	as	he	led	his	squad	across	an	open	field	which	,	time
"	哭	吉米	布莱斯	,	作为	他	引领	他的	队	穿过	一个	打开	场地	哪个	,	时间

[ænd; ənd] [ə'gen] ,

and	again	,
和	再次	,

“吉米·布莱斯喊道，他带领着他的队伍穿过一片开阔的场地，这片场地一次又一次地……”

[hæd; həd] [biːn] [swept] [baɪ] [mə'ʃiːn] - [gʌn] ['bʊlɪt] .

had	been	swept	by	machine	-	gun	bullets	.
有	到过	扫荡	经过	机器	-	枪	子弹	.

曾被机枪子弹扫射过。

" [kʌm] [ɒn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

" [ænd; ənd] [wɪð] [tʃɪəz] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪm] .

"	And	with	cheers	they	followed	him	.
"	和	和	干杯	他们	随后	他	.

“他们欢呼着跟随他。”

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[pɔː(r); pʊə(r)] [ʃnits]

POOR	SCHNITZ
贫穷的	施尼茨

可怜的炸肉排

[grɪm] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] ['faɪtɪŋ] [naʊ] [mɑːkt] [wɒt] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

Grim	and	terrible	fighting	now	marked	what	turned	out	to	be	one	of	the
严峻	和	糟糕的	斗争	现在	标记	什么	转向	出去	到	是	一	的	这

[dɪ'saɪsɪv] [en'geɪdʒmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .

decisive	engagements	of	the	war	between	the	Americans	and	the	Germans	.
决定性	订婚	的	这	战争	之间	这	美国人	和	这	德国人	.

残酷而惨烈的战斗标志着美德战争中一场决定性战役的开始。

[æt; ət] [ðɪs] ['sektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] ,

At	this	sector	of	the	front	,
在	这	行业	的	这	正面	,

在前线的这一区域，

[ænd; ənd][dʒʌst][ə'baʊt] [weə(r)] [ðə; ði] 509th ['ɪnfəntri] [wɒz; wəz][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [ðæt] [wɒz; wəz]

and	just	about	where	the	509th	Infantry	was	included	in	the	army	that	was
和	只是	关于	在哪里	这	509th	步兵	曾是	包括	在	这	军队	那	曾是

[ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [smæʃ] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪn] ,

expected	to	smash	the	German	line	,
预期的	到	粉碎	这	德语	线	,

而就在这时，第509步兵团被编入了负责击溃德军防线的部队。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] " [spɪə(r)] [hed] .

there	was	what	is	called	a	"	spear	head	.
那里	曾是	什么	是	称为	一个	"	矛	头	.

那里有一个叫做“矛头”的东西。

" [ðæt] [ɪz] ,

"	That	is	,
"	那	是	,

“那是，

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd][səʊ] [θrʌst] ['fɔːwəd] [ðeə(r)] ['fɔːsɪz] [æz; əz][tuː; tə]['ɒkjupaɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [pɔɪnt]

the	Germans	had	so	thrust	forward	their	forces	as	to	occupy	a	small	point
这	德国人	有	所以	推力	向前	他们的	力量	作为	到	占据	一个	小的	观点

[ɒv; əv] ['terətri] [wɪð] [ɪts]['eɪpeks] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [frʌnt] .

of	territory	with	its	apex	toward	the	American	front	.
的	领土	和	它是	顶点	朝向	这	美国人	正面	.

德军已经将兵力推进到一小块领土上，其顶点朝向美军前线。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [weɪz] [æz; əz] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪliənt] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] , [ænd; ənd] [ðiːz]

It	was	in	such	ways	as	this	that	the	salients	were	made	,	and	these
它	曾是	在	这样的	方式	作为	这	那	这	要点	是	制成	,	和	这些

[wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['deɪndʒərəs] .

were	always	dangerous	.
是	总是	危险的	.

正是通过这种方式，突出部形成了，而这些突出部总是很危险的。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːs] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][spɪə(r)] [pɔɪnt] ,

Sometimes	the	danger	was	to	the	force	making	the	spear	point	,
有时	这	危险	曾是	到	这	力量	制作	这	矛	观点	,

有时危险在于使矛尖指向目标的那个人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [leɪd] [ðəm'selvz] ['əʊpən][tuː; tə][flæŋk] [ə'tæks] .

for	they	laid	themselves	open	to	flank	attacks	.
为了	他们	铺设	他们自己	打开	到	侧翼	攻击	.

因为他们让自己暴露在侧翼攻击之下。

[ə'gen] , [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [saɪd]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [θrʌst] .

Again	,	the	danger	was	to	the	side	into	which	the	point	was	thrust	.
再次	,	这	危险	曾是	到	这	边	进入	哪个	这	观点	曾是	推力	.

同样，危险在于尖刺插入的那一侧。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['brɔːdnd] [ænd; ənd][səʊ] [spred] [aʊt] [æz; əz][tuː; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ði]

For	the	point	could	be	broadened	and	so	spread	out	as	to	divide	the
为了	这	观点	可以	是	扩大	和	所以	传播	出去	作为	到	划分	这

[dɪ'fendɪŋ] [laɪn] .

defending	line	.
防守	线	.

因为这个点可以扩大，从而扩散开来，突破防线。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['seɪliənt] , [ɔː(r)][spɪə(r)] [hed] ,

Indeed	,	the	object	of	making	a	salient	,	or	spear	head	,
的确	,	这	目的	的	制作	一个	显著的	,	或者	矛	头	,

事实上，制造突出部或矛头的目的，

[wɒz; wəz][dʒʌst] [ðæt] — [tuː; tə][dɪˈvaɪd][ænd; ənd][bend] [bæk] [ðə; ði] [əˈpəʊzɪŋ] [fɔːs] , [tuː; tə][kʌt][ˌaɪ ˈtiː][ɪn]

was	just	that	—	to	divide	and	bend	back	the	opposing	force	,	to	cut	it	in
曾是	只是	那	—	到	划分	和	弯曲	后退	这	反对	力量	,	到	切	它	在

[tuː] ,

two	,
二	,

正是如此——将敌对力量分割并削弱，将其一分为二。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kənˈfjuːʒn] [ɪn][ðə; ði][ræŋks] , [wɪð] [ˈkɒnsɪkwənt] [dɪˈfiːt] .

so	that	there	should	be	confusion	in	the	ranks	,	with	consequent	defeat	.
所以	那	那里	应该	是	困惑	在	这	排名	,	和	后果	击败	.

这样就能造成队伍混乱，从而导致失败。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [sed] , [hæd; həd] [kriˈeɪtɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [spɪə(r)] [hed] [æt; ət] [ðɪs]

The	Germans	,	as	has	been	said	,	had	created	a	small	spear	head	at	this
这	德国人	,	作为	有	到过	说	,	有	创建	一个	小的	矛	头	在	这

[pɔɪnt] ,

point	,
观点	,

正如前面所说，德国人此时已经建立了一个小型矛头。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][æn; ən] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [ɪnˈlɑːdʒ] [ðɪs] [baɪ][ə; eɪ] [səˈpraɪz] [əˈtæk] [ðæt] [ðə; ði]

and	it	was	in	an	endeavor	to	enlarge	this	by	a	surprise	attack	that	the
和	它	曾是	在	一个	努力	到	放大	这	经过	一个	惊喜	攻击	那	这

['prez(ə)nt] ['faɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [ˌʌndə'teɪkən] .

present	fighting	was	undertaken	.
展示	斗争	曾是	已	.

而这场战斗正是为了通过突袭扩大战果而展开的。

[ænd; ənd] , ['nætʃ(ə)rəli] , [ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [hæd; həd][tuː; tə] ['ræli] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [dɪˈfens] .

And	,	naturally	,	the	Americans	had	to	rally	to	their	own	defense	.
和	,	自然	,	这	美国人	有	到	集会	到	他们的	自己的	防御	.

当然，美国人也必须团结起来保卫自己。

[wel] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] [hʌnz] [wʌns] ['brɔːdnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [ɔːl] [sɔːrts][pv; əv] [dɪˈzɑːstəs]

Well	they	knew	that	,	if	the	Huns	once	broadened	the	point	,	all	sorts	of	disasters
出色地	他们	知道	那	,	如果	这	匈奴人	一次	扩大	这	观点	,	全部	排序	的	灾难

[mait] ['fɒləʊ] .

might	follow	.
可能	跟随	.

他们很清楚，如果匈奴人扩大攻势，可能会引发各种各样的灾难。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

So	it	is	no	wonder	that	Jimmy	and	his	chums	,
所以	它	是	不	想知道	那	吉米	和	他的	朋友们	,

所以，吉米和他的朋友们……也就不足为奇了。

[ænd; ənd] ['evri] ['sæmi] [ɪn][ðə; ði] ['gælənt] [əˈmerɪkən] ['ɑːmiz] , [fɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .

and	every	Sammie	in	the	gallant	American	armies	,	fought	to	the	death	.
和	每一个	萨米	在	这	英勇	美国人	军队	,	战斗	到	这	死亡	.

每一位在英勇的美国军队中服役的萨米人，都战斗到了最后一刻。

[ænd; ənd] , ['laɪkwaɪz] , [wɪð] [ðə; ði] [həʊp] [pv; əv] ['vɪktəri] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

And	,	likewise	,	with	the	hope	of	victory	before	them	,
和	,	同样地	,	和	这	希望	的	胜利	前	他们	,

同样地，他们也怀着胜利的希望，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] [əˈsjuːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['ɔːlsəʊ] [fɔːt] ['despərətli] .

it	may	well	be	assumed	that	the	Germans	also	fought	desperately	.
它	可能	出色地	是	假定	那	这	德国人	还	战斗	绝望地	.

可以肯定的是，德国人也进行了殊死抵抗。

['fɔːwəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ʃel] - ['pɪtɪd] [graʊnd] [swept] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ə'tæk]

Forward	over	the	shell	-	pitted	ground	swept	the	Americans	to	meet	the	attack
向前	超过	这	壳	-	凹坑	地面	扫荡	这	美国人	到	见面	这	攻击

[ænd; ənd] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .

and	beat	it	back	if	possible	.
和	打	它	后退	如果	可能的	.

美国人冲过弹坑遍布的地面，迎击敌人的进攻，并尽可能将其击退。

[ðeə(r)] [əʊn] ['bærɑːʒ] , [daɪ'rɛktɪd][baɪ]['eɪvieɪtə(r)] ['hɒvərɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kən'tendɪŋ] ['ɑːmiz] , [wɒz; wəz]

Their	own	barrage	,	directed	by	aviators	hovering	above	the	contending	armies	,	was
他们的	自己的	弹幕	,	指导	经过	飞行员	悬停	多于	这	争吵	军队	,	曾是

['wɜːkɪŋ] [wel] .

working	well	.
在职的	出色地	.

他们自己的炮火攻击，由盘旋在交战双方上空的飞行员指挥，效果很好。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [prə'tekʃ(ə)n] , [bʌt; bət] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] ,

It	gave	protection	,	but	,	in	a	way	,
它	给予	保护	,	但	,	在	一个	方式	,

它提供了保护，但在某种程度上，

[wɒz; wəz] ['nʌlɪfaɪd] [baɪ][ə; eɪ]['kaʊntə(r)] ['bærɑːʒ] [leɪd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [bɒʃ] ['gʌnə(r)] .

was	nullified	by	a	counter	barrage	laid	down	by	the	Boche	gunners	.
曾是	无效	经过	一个	柜台	弹幕	铺设	向下	经过	这	波切	炮手	.

被德国炮兵的反击炮火抵消了。

[ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ʃræpnəl] ['bærɑːʒ] ['swiːpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][wʌn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

And	not	only	was	the	shrapnel	barrage	sweeping	over	the	one	between	the
和	不是	仅有的	曾是	这	弹片	弹幕	扫荡	超过	这	一	之间	这

[tuː] [kən'tendɪŋ] ['fɔːsɪz] ,

two	contending	forces	,
二	争吵	力量	,

不仅弹片如雨点般落在交战双方之间，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [spreɪ] [ɒv; əv] [mə'ʃiːn] - [gʌn] ['bʊlɪt] ,

but	there	was	a	constant	spray	of	machine	-	gun	bullets	,
但	那里	曾是	一个	持续的	喷	的	机器	-	枪	子弹	,

但机枪子弹却不断扫射过来。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][frɒm; frəm] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['raɪflz] .

to	say	nothing	of	the	fire	from	thousands	of	rifles	.
到	说	没有什么	的	这	火	从	数千	的	步枪	.

更不用说成千上万支步枪的扫射了。

['smæʃɪz] , [bæŋz] , [rɔːrz] , [ænd; ənd] ['rætl] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [tʃɪəz] [ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] , [jel]

Smashes	,	bangs	,	roars	,	and	rattles	,	together	with	cheers	of	encouragement	,	yells
粉碎	,	刘海	,	咆哮	,	和	嘎嘎作响	,	一起	和	干杯	的	鼓励	,	喊叫

[ɒv; əv] [dɪ'faɪəns] ,

of	defiance	,
的	蔑视	,

砸碎声、砰砰声、咆哮声和嘎嘎声，伴随着鼓励的欢呼声和反抗的呐喊声，

[ænd; ənd] [skriːmz] [ɒv; əv] ['sɔːli] ['wuːndɪd] [men] ['mɪŋgld] [ɪn][wʌn] ['ɔːf(ə)l] ,

and	screams	of	sorely	wounded	men	mingled	in	one	awful	,
和	尖叫	的	非常	受伤	男人	混合	在	一	可怕	,

伤员的惨叫声混杂在一起，形成一种可怕的景象。

['hɪdiəs] ['meɪlstrɒm] [ɒv; əv] [nɔɪz] [æz; əz][ðə; ði]['bæt(ə)l] [kən'tɪnjuːd] .

hideous	maelstrom	of	noise	as	the	battle	continued	.
可怕	漩涡	的	噪音	作为	这	战斗	持续	.

战斗继续进行，现场一片嘈杂混乱。

['dʒɪmi] [bleiz] [led][hɪz; ɪz][smɔ:l] [fɔ:s] ['ɒnwəd] , ['bi:ɪŋ] [daɪ'rɛktɪd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [baɪ][lef'tenənt, lu:'t-] ,

Jimmy	Blaise	led	his	small	force	onward	,	being	directed	,	of	course	,	by	lieutenants	,
吉米	布莱斯	引领	他的	小的	力量	向前	,	存在	指导	,	的	课程	,	经过	中尉	,

吉米·布莱斯率领他的小股部队继续前进，当然，指挥权在几名中尉手中。

['kæptɪnz] [ɔ:(r)][m'eɪdʒəz][ɪn][ðə; ði] [əd'vɑ:ns] .

captains	or	majors	in	the	advance	.
队长	或者	专业	在	这	进步	.

先头部队的队长或少校。

[tu:] [ɒv; əv] ['dʒɪmiz] [skwɒd][wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] ['ɪnstəntli] [baɪ] ['ʃræpnəl] , [wʌn][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv]

Two	of	Jimmy's	squad	were	killed	instantly	by	shrapnel	,	one	on	either	side	of
二	的	吉米的	队	是	被杀	即刻	经过	弹片	,	一	在	任何一个	边	的

[hɪm] ,

him	,
他	,

吉米小队的两名队员被弹片当场击毙，一人在他两侧。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [blʌd] ['spætə] [hɪm] .

and	their	blood	spattered	him	.
和	他们的	血	溅射	他	.

他们的血溅到了他身上。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [ti:θ] ['grɪmli] [ænd; ənd] [kept] [ɒn] .

But	he	shut	his	teeth	grimly	and	kept	on	.
但	他	关闭	他的	牙齿	阴沉地	和	保留	在	.

但他咬紧牙关，继续前进。

[ænd; ənd] [jet] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] — ['i:v(ə)n] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['fɪəsli] ['jelɪŋ] [tu:; tə]

And	yet	in	the	midst	of	it	all	—	even	when	he	was	fiercely	yelling	to
和	然而	在	这	中间	的	它	全部	—	甚至	什么时候	他	曾是	激烈地	大喊	到

[hɪz; ɪz][men][tu:; tə] [kʌm] [ɒn][ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi]['faɪəd][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɒt][tu:; tə]

his	men	to	come	on	and	while	he	fired	his	rifle	until	it	was	hot	to
他的	男人	到	来	在	和	尽管	他	被解雇	他的	步枪	直到	它	曾是	热的	到

[hɪz; ɪz] [tʌtʃ] — [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɔ:(r)] ['brʌðəz] .

his	touch	—	he	could	not	help	thinking	of	his	four	Brothers	.
他的	触碰	—	他	可以	不是	帮助	思维	的	他的	四	兄弟	.

然而，即便在这一切之中——即便他拼命地向他的士兵们大喊让他们冲锋陷阵，即便他不停地射击步枪直到枪身发烫——他仍然忍不住想起他的四个兄弟。

[weə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] ?

Where	were	they	?
在哪里	是	他们	?

他们在哪儿?

[hæd; həd] [ðeɪ] [bi:n] ['wu:ndɪd] — [kɪld] , [pə'hæps] ?

Had	they	been	wounded	—	killed	,	perhaps	?
有	他们	到过	受伤	—	被杀	,	也许	?

他们受伤了吗？还是牺牲了？

[ɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [stɪl] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['ɒnwəd] [æz; əz][wɒz; wəz][hi:; hi] , ['əʊvə(r)][ðə; ði]

Or	were	they	still	fighting	and	struggling	onward	as	was	he	,	over	the
或者	是	他们	仍然	斗争	和	挣扎	向前	作为	曾是	他	,	超过	这

[deθ] - [ɪm'pendɪŋ] [graʊnd] ,

death	-	impending	ground	,
死亡	-	即将到来的	地面	,

或者，他们是否也像他一样，在死亡的威胁下奋力战斗、挣扎前行?

['liːpɪŋ] [frɒm; frəm] [ʃel] - [həʊl] [tuː; tə] [ʃel] - [həʊl] , [naʊ] ['ɪntuː] [sʌm; səm] ['wɔːtə(r)] - [fɪld] ['kreɪtə(r)] ,

leaping	from	shell	-	hole	to	shell	-	hole	,	now	into	some	water	-	filled	crater	,
跳跃	从	壳	-	洞	到	壳	-	洞	,	现在	进入	一些	水	-	已填	火山口	,

[naʊ] [aʊt] [ə'gen] , ['evə(r)] ['gəʊɪŋ] ['ɒnwəd] ,

now	out	again	,	ever	going	onward	,
现在	出去	再次	,	曾经	去	向前	,

从一个弹坑跳到另一个弹坑，一会儿跳进充满水的弹坑，一会儿又跳出来，不停地向前走。

['ɒnwəd] , ['ɒnwəd] [ən'les] [stɒpt] [baɪ] [deθ] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [dɪs'eɪblɪŋ] [wuːnd] ?

onward	,	onward	unless	stopped	by	death	or	a	disabling	wound	?
向前	,	向前	除非	停止	经过	死亡	或者	一个	禁用	伤口	?

勇往直前，除非死亡或重伤阻止?

" [wel] , [aɪ] [kæn; kən] ['əʊnlɪ] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [best] , " [mjuːzd] ['dʒɪmɪ] ,

"	Well	,	I	can	only	hope	for	the	best	,	"	mused	Jimmy	,
"	出色地	,	我	能	仅有的	希望	为了	这	最好的	,	"	沉思	吉米	,

“唉，我只能祈祷一切顺利了。”吉米沉思道。

[æz; əz] [hiː; hi] [pɔːzd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] ['hɪlək] [ɒv; əv] [dɜːt] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [breθ] .

as	he	paused	a	moment	behind	a	hillock	of	dirt	to	get	his	breath	.
作为	他	暂停	一个	片刻	在后面	一个	岗	的	污垢	到	得到	他的	气息	.

他躲在土堆后面，停顿了一会儿，喘了口气。

" [ðɪs] [ɪz] [fɪəs] ['faɪtɪŋ] !

"	This	is	fierce	fighting	!
"	这	是	凶猛的	斗争	!

“这是一场激烈的战斗！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ai]['əʊnli] [həʊp] [wiː; wi] [smæʃ] [θruː] [ðem; ðəm] !
I only hope we smash through them !
我 仅有的 希望 我们 粉碎 通过 他们 !

我只希望我们能突破他们的防线!

" [ðen] [ə'gen] [hiː; hi] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɒrəb(ə)l] [dɪn] [ænd; ənd] ['slɔːtə(r)] ,
" Then again he plunged into the horrible din and slaughter ,
" 然后 再次 他 暴跌 进入 这 可怕 din 和 屠宰 ,

然后他又一次投入到可怕的喧嚣和屠杀之中。

['rælɪɪŋ] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] ['niːdɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [led] , [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['fɔːltəd] ,
rallying such men as he saw needed to be led , not because they faltered ,
集结 这样的 男人 作为 他 锯 需要 到 是 引领 , 不是 因为 他们 犹豫不决 ,

他召集那些他认为需要领导的人，而不是因为他们意志消沉。

[bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'wɪldəd] [baɪ] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [dɪn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
but because they were bewildered by the terrible din all about them .
但 因为 他们 是 困惑 经过 这 糟糕的 din 全部 关于 他们 .

但因为他们被周围可怕的喧嚣声吓呆了。

['miːnwaɪl] ['rɒdʒə(r)] , [bɒb] [ænd; ənd] [frænz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vɑːnst]
Meanwhile Roger , Bob and Franz found themselves close together as they advanced
同时 罗杰 , 鲍勃 和 弗朗茨 成立 他们自己 关闭 一起 作为 他们 先进的
.
:
.

与此同时，罗杰、鲍勃和弗朗茨在前进的过程中发现自己彼此靠得很近。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌʃɪŋ] ['ɒnwəd] [ə'genst] [ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv] ['dʒɜːmən] [mə'ʃiːn] [gʌnz] ,
They were rushing onward against a nest of German machine guns ,
他们 是 匆忙 向前 反对 一个 巢 的 德语 机器 枪支 ,

他们正朝着德军机枪阵地猛冲而去。

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ʃeltə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bəːsts] [ɒv; əv] ['faɪə(r)]
taking advantage of such shelter as they could find between the bursts of fire
采取 优势 的 这样的 庇护所 作为 他们 可以 寻找 之间 这 爆发 的 火
.
:
.

他们利用在枪林弹雨间隙所能找到的掩体进行躲避。

" [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] ! " [pænt] [frænz] ,
" We've got to get them out of the way ! " panted Franz ,
" 我们已经 得到 到 得到 他们 出去 的 这 方式 ! " 喘息 弗朗茨 ,

“我们得把他们弄开！”弗朗茨气喘吁吁地说。

[æz; əz] [hiː; hi] [waɪpt] [ðə; ði] [blʌd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [feɪs] — [blʌd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [kʌt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed]
as he wiped the blood from his face — blood from a cut in his head
作为 他 擦拭 这 血 从 他的 脸 — 血 从 一个 切 在 他的 头
[kɔːzd] [baɪ] [ə; eɪ] ['frægmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ʃræpnəl] [ʃel] [wɪtʃ] ,
caused by a fragment of a shrapnel shell which ,
导致 经过 一个 分段 的 一个 弹片 壳 哪个 ,

他擦去脸上的血迹——那是被弹片碎片划破头部造成的伤口流出的血——

[hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] [gɒn] [ə; eɪ][hɑːf] [ɪntʃ] [ˈkləuzə(r)] , [wʊd] [hæv; həv] [endid] [hɪz; ɪz] [ˈfaɪtɪŋ] [deɪz] .

had	it	gone	a	half	inch	closer	,	would	have	ended	his	fighting	days	.
有	它	已消失	一个	一半	英寸	更近	,	会	有	结束	他的	斗争	天	.

如果球再靠近半英寸，他的拳击生涯就结束了。

" [ðæts] [raɪt] ! " [əˈgriːd] [bɒb] .

"	That's	right	!	"	agreed	Bob	.
"	那就是	正确的	!	"	同意	鲍勃	.

“没错！”鲍勃赞同道。

" [ðer] [ˈhəʊldɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ədˈvɑːns] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

"	They're	holding	up	the	advance	at	this	point	.
"	它们是	保持	向上	这	进步	在	这	观点	.

“他们目前阻碍了前进的步伐。”

[kʌm] [ɒn] [naʊ] .

Come	on	now	.
来	在	现在	.

快点。

[wen] [ðeɪ] [get] [θruː] [ðə; ði][nekst] [ˈvɒli] [lets] [rʌʃ] - [ɪm] .

When	they	get	through	the	next	volley	let's	rush	'	em	.
什么时候	他们	得到	通过	这	下一个	截击	我们来吧	匆忙	-	呃	.

等他们打完下一轮进攻，我们就冲上去。

[ðeɪ] [mʌst; məst][stɒp][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [freʃ] [belt][ɒv; əv] ['kɑːrtrɪdʒɪz] . "

They	must	stop	a	moment	to	put	in	a	fresh	belt	of	cartridges	.	"
他们	必须	停止	一个	片刻	到	放	在	一个	新鲜的	腰带	的	墨盒	.	"

他们需要停下来片刻，换上新的弹匣。

" [ðeə(r)] [məˈʃiːn] [gʌnz] ['faɪə(r)][fɑːstə(r)][ðæn; ðən]['aʊəz] — [æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [ləʊd] [fɑːstə(r)] , " [əbˈzɜːvd]

"	Their	machine	guns	fire	faster	than	ours	—	at	least	they	load	faster	,	"	observed
"	他们的	机器	枪支	火	快点	比	我们的	—	在	至少	他们	加载	快点	,	"	观察到

['rɒdʒə(r)] ,

Roger	,
罗杰	,

“他们的机枪射速比我们的快——至少装弹速度更快，”罗杰说道。

[æz; əz][ðə; ði] [θriː] [pɔːzd] , ['iːv(ə)n][æz; əz] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [dʌn] , [ɪn][ə; eɪ]['kreɪtə(r)][tuː; tə][get][ə; eɪ]

as	the	three	paused	,	even	as	Jimmy	had	done	,	in	a	crater	to	get	a
作为	这	三	暂停	,	甚至	作为	吉米	有	完毕	,	在	一个	火山口	到	得到	一个

['moʊmənts] ['respaɪt] .

moment's	respite	.
瞬间	喘息	.

三人像吉米一样，在一个火山口里停了下来，以获得片刻的喘息。

" [ðæt] ['fleksəb(ə)l] [belt] [ɒv; əv] ['kɑːrtrɪdʒɪz] [gəʊz] [ɪn][ðə; ði]['faɪərɪŋ]['tʃeɪmbə(r)] ['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən]['aʊə(r)]

"	That	flexible	belt	of	cartridges	goes	in	the	firing	chamber	quicker	than	our
"	那	灵活的	腰带	的	墨盒	去	在	这	射击	房间	更快	比	我们的

[brɑːs] [klɪps] [duː; də] ,

brass	clips	do	,
黄铜	片段	做	,

“这种柔性弹链装入弹膛的速度比我们的黄铜弹夹更快。”

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] . "

I'm	thinking	.	"
我是	思维	.	"

我在思考。

" [bʌt; bət] , ['i:v(ə)n][æt; ət] [ðæt] , ['aʊə(r)] [bɔɪz] [wɜ:k] ['aʊə(r)] [gʌnz] [tu:; tə]['betə(r)] [əd'vɑ:ntɪdʒ] , " [dɪ'kleəd]

"	But	,	even	at	that	,	our	boys	work	our	guns	to	better	advantage	,	"	declared
"	但	,	甚至	在	那	,	我们的	男孩们	工作	我们的	枪支	到	更好的	优势	,	"	声明

[frænz] .

Franz	.
弗朗茨	.

“但是，即便如此，我们的士兵也能更好地利用我们的枪支，”弗朗茨宣称。

" [ðev] [gɒt][ðə; ði] [næk] [ɒv; əv] ['dʒæmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:trɪdʒ] [klɪps] ,

"	They've	got	the	knack	of	jamming	in	the	cartridge	clips	,
"	他们有	得到	这	诀窍	的	干扰	在	这	墨盒	片段	,

“他们很擅长把弹匣卡住。”

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [hʌnz] [ɔ:t] [tu:; tə]['faɪə(r)][fɑ:stə(r)] , [ðeɪ] [doʊnt] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] .

and	though	the	Huns	ought	to	fire	faster	,	they	don't	,	as	a	rule	.
和	尽管	这	匈奴人	应该	到	火	快点	,	他们	不	,	作为	一个	规则	.

虽然匈奴人应该开火更快，但他们通常不会。

[wel] , [kʌm] [ɒn] !

Well	,	come	on	!
出色地	,	来	在	!

好吧，来吧！

[lets] [get] [ðə; ði][dʒɒb]['əʊvə(r)] !

Let's	get	the	job	over	!
我们来吧	得到	这	工作	超过	!

赶紧把工作完成！

" [hi:; hi] [sed] ['grɪmli] , [ə'dresɪŋ] [ðəʊz] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

"	he	said	grimly	,	addressing	those	around	him	,
"	他	说	阴沉地	,	解决	那些	大约	他	,

他神情严肃地对周围的人说道：

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:d] [tu:; tə][gəʊ][ɒn][ænd; ənd] [waɪp] [ʌp][ðə; ði] [nest] [ɒv; əv]

who	were	waiting	for	the	word	to	go	on	and	wipe	up	the	nest	of
WHO	是	等待	为了	这	单词	到	去	在	和	擦拭	向上	这	巢	的

[hʌn] [mə'ʃi:n] ['gʌnə(r)] .

Hun	machine	gunners	.
匈奴	机器	炮手	.

他们正等着命令继续前进，去消灭匈奴机枪手的巢穴。

[wɪð] [jel] [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ,

With	yells	they	started	out	of	the	hole	,
和	喊叫	他们	开始	出去	的	这	洞	,

他们一边喊叫一边从洞里爬了出来，

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [ʃel] [dɪ'sendɪd] [də'rektli] [ɒn][æn; ən][əʊld] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði]

but	at	that	instant	a	shell	descended	directly	on	an	old	house	where	the
但	在	那	立即的	一个	壳	下降	直接地	在	一个	老的	房子	在哪里	这

['dʒɜ:mənz] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][stænd] ,

Germans	had	made	a	stand	,
德国人	有	制成	一个	站立	,

但就在这时，一枚炮弹直接落在了德军坚守的一栋老房子上。

['pleɪsɪŋ] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ten] [mə'ʃi:n] [gʌnz] [ɪn][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] , [æz; əz][wɒz; wəz] ['lɜ:nɪd] ['leɪtə(r)] .

placing	no	less	than	ten	machine	guns	in	the	structure	,	as	was	learned	later	.
放置	不	较少的	比	十	机器	枪支	在	这	结构	,	作为	曾是	学习	之后	.

后来得知，该建筑物内至少放置了十挺机枪。

[ðə; ði] [ʃel] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'merɪkən] [laɪnz] ,

The	shell	came	from	the	American	lines	,
这	壳	来了	从	这	美国人	线条	,

炮弹来自美军阵地。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['daʊtləs] [eɪmd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][də'rekʃ(ə)nz] ['sɪgnəld] [bæk] [baɪ][sʌm; səm] ['ælaɪd]
and **was** **doubtless** **aimed** **according** **to** **directions** **signaled** **back** **by** **some** **Allied**
和 曾是 毫无疑问 旨在 根据 到 方向 发出信号 后退 经过 一些 盟军
['eɪvieɪtə(r)] .
aviator **.**
飞行员 .

毫无疑问，这是根据盟军飞行员发出的信号指示而瞄准的。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [də'rektli] [ɒn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [æn; ən][eɪtʃ] . [iː] . [ʃel] — [ðæt] [ɪz] ,
It **fell** **directly** **on** **the** **house** **,** **and** **being** **an** **H** **.** **E** **.** **shell** **—** **that** **is** **,**
它 跌倒 直接地 在 这 房子 , 和 存在 一个 H . E . 壳 — 那 是 ,

它直接落在了房子上，而且是一枚高爆弹——也就是说，

[haɪ] [ɪk'spləʊsɪv] — [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [rɔːt] [wɒz; wəz] [tə'rɪfɪk] .
high **explosive** **—** **the** **damage** **wrought** **was** **terrific** **.**
高的 爆炸物 — 这 损害 锻 曾是 了不起 .

高爆炸药——造成的破坏非常巨大。

[ɪn] [wʌn] [greɪt] [blɑːst] , [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,
In **one** **great** **blast** **,** **directly** **in** **front** **of** **the** **boys** **,**
在 一 伟大的 爆炸 , 直接地 在 正面 的 这 男孩们 ,

一声巨响，就在男孩们面前，

[ænd; ənd][səʊ] [kləʊz] [æz; əz][tuː; tə]['skætə(r)][dɜːt][ænd; ənd] [smɔːl] [stəʊnz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
and **so** **close** **as** **to** **scatter** **dirt** **and** **small** **stones** **all** **about** **them** **,**
和 所以 关闭 作为 到 分散 污垢 和 小的 石头 全部 关于 他们 ,

距离如此之近，以至于扬起的尘土和小石子散落在他们周围。

[ðə; ði] [haʊs] [ðæt] ['ʃeltəd] [ðə; ði] [bɒʃ] [wɒz; wəz] [bləʊn] [ə'pɑːt] .
the **house** **that** **sheltered** **the** **Boches** **was** **blown** **apart** **.**
这 房子 那 避难所 这 博切斯 曾是 吹 除 .

藏匿德国佬的那栋房子被炸毁了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [gʌnz] [ænd; ənd] [ðəʊz] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['wepənz] .
And **with** **it** **went** **the** **machine** **guns** **and** **those** **serving** **the** **weapons** **.**
和 和 它 去 这 机器 枪支 和 那些 服务 这 武器 .

随着机枪和操作这些武器的人员一起被带走了。

[ðæt] [nest] [wɒz; wəz] [waɪpt] [aʊt] ,
That **nest** **was** **wiped** **out** **,**
那 巢 曾是 擦拭 出去 ,

那个鸟巢被彻底摧毁了。

[ænd; ənd] [wɪð] [waɪld] [jel] [ðə; ði] ['kɑːki] [bɔɪz] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and **with** **wild** **yells** **the** **Khaki** **Boys** **rushed** **forward** **to** **take** **advantage** **of** **the**
和 和 荒野 喊叫 这 卡其色 男孩们 匆忙 向前 到 拿 优势 的 这
[gæp] [ðʌs] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪn] .
gap **thus** **made** **in** **the** **German** **line** **.**
差距 因此 制成 在 这 德语 线 .

伴随着狂野的呐喊，卡其布男孩们冲上前去，利用德军防线上出现的缺口。

" [wel] , [ðæt] [seɪvd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [wɜːk] , " [kraɪd] [frænz] ,
" **Well** **,** **that** **saved** **us** **a** **lot** **of** **work** **,** **"** **cried** **Franz** **,**
" 出色地 , 那 已保存 我们 一个 很多 的 工作 , " 哭 弗朗茨 ,

“这省了我们不少事，”弗朗茨喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [swept] [pɑːst][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [biːn] .
as **they** **swept** **past** **the** **place** **where** **the** **house** **had** **been** **.**
作为 他们 扫荡 过去的 这 地方 在哪里 这 房子 有 到过 .

他们掠过那栋房子曾经所在的地方。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

Now	it	was	but	a	hole	in	the	ground	.
现在	它	曾是	但	一个	洞	在	这	地面	.

现在它只不过是地上的一个洞而已。

" [jes] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [seɪvd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][laɪvz; lɪvz] , " ['ædɪd] [bɒb] .

"	Yes	,	and	it	saved	a	lot	of	lives	,	"	added	Bob	.
"	是的	,	和	它	已保存	一个	很多	的	生活	,	"	额外	鲍勃	.

“是的，它拯救了很多生命，”鲍勃补充道。

" [bʌt; bət][ðə; ði][dʒɒb]['ɪz(ə)nt] ['fɪnɪʃt] [jet] .

"	But	the	job	isn't	finished	yet	.
"	但	这	工作	不是	完成的	然而	.

但这项工作还没有完成。

[wɪv] [gɒt][tuː; tə][gəʊ][ɒn] ! "

We've	got	to	go	on	!	"
我们已经	得到	到	去	在	!	"

我们必须继续前进！

" [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] ! " [keɪm] ['grɪmli] [frɒm; frəm]['rɒdʒə(r)] .

"	You	said	it	!	"	came	grimly	from	Roger	.
"	你	说	它	!	"	来了	阴沉地	从	罗杰	.

“你说得对！”罗杰语气沉重地说道。

" [seɪ] , [lʊk] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ˌjuː 'es] !

"	Say	,	look	on	either	side	of	us	!
"	说	,	看	在	任何一个	边	的	我们	!

“瞧，看看我们两边！”

" [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	he	added	.
"	他	额外	.

他补充道。

" [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] ['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .

"	This	is	one	of	the	biggest	battles	of	the	war	.
"	这	是	一	的	这	最大	战斗	的	这	战争	.

这是战争中规模最大的战役之一。

" [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [pruːvd] .

"	And	so	it	proved	.
"	和	所以	它	已证实	.

事实证明确实如此。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['briːðɪŋ] [spel] [dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] - [gʌn] [nest] ,

As	the	boys	,	taking	a	little	breathing	spell	just	beyond	the	machine	-	gun	nest	,
作为	这	男孩们	,	采取	一个	小的	呼吸	拼写	只是	超过	这	机器	-	枪	巢	,

男孩们在机枪阵地外稍作喘息时，

[lʊkt] [tuː; tə]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [kən'flɪktɪŋ] [laɪnz] ,

looked	to	either	side	of	them	up	and	down	the	conflicting	lines	,
看起来	到	任何一个	边	的	他们	向上	和	向下	这	冲突	线条	,

他环顾四周，上下打量着对立的线条。

[ðeɪ] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði][taɪd][ɒv; əv]['bæt(ə)l][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] .

they	saw	how	the	tide	of	battle	was	going	.
他们	锯	如何	这	潮	的	战斗	曾是	去	.

他们看到了战局的走向。

[ænd; ənd][æt; ət][nəʊ] [pɔɪnt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ['gɪvɪŋ] [wei] .

And	at	no	point	were	the	Americans	giving	way	.
和	在	不	观点	是	这	美国人	给予	方式	.

美国人始终没有让步。

['evə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['presɪŋ] ['ɒnwəd] .

Ever	they	were	pressing	onward	.
曾经	他们	是	紧迫	向前	.

他们始终勇往直前。

[ðə; ði]['dʒɜːmən][spɪə(r)] - [hed] [wɒz; wəz]['brəʊkən] [ɒf] [ænd; ənd] ['flætnd] — ['biːɪŋ] ['rendəd] ['hɑːmləs]

The	German	spear	-	head	was	broken	off	and	flattened	—	being	rendered	harmless
这	德语	矛	-	头	曾是	破碎的	离开	和	扁平的	—	存在	渲染	无害

.

:

.

德国矛头被折断并压扁——失去了杀伤力。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [tɜːnd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] [θɔːn] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]

it	was	being	turned	so	as	to	become	a	veritable	thorn	in	the	side	of
它	曾是	存在	转向	所以	作为	到	变得	一个	真正的	刺	在	这	边	的

[ðə; ði] [bɒʃ] ['enəmi] .

the	Boche	enemy	.
这	波切	敌人	.

它正被扭转局面，成为德军敌人的一根真正的刺。

['ɪgiː] , [ðə; ði] ['pɒlɪʃ] [læd] ,

Iggy	,	the	Polish	lad	,
伊基	,	这	抛光	小伙子	,

波兰小伙伊基

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [lænd][ɒv; əv]

rejoicing	that	he	was	again	in	the	battle	fighting	for	the	beloved	land	of
欢欣鼓舞	那	他	曾是	再次	在	这	战斗	斗争	为了	这	心爱	土地	的

[hɪz; ɪz] [ə'dɒpʃn] ,

his	adoption	,
他的	采用	,

他欣喜若狂，因为他又能重返战场，为他挚爱的祖国而战。

[hæd; həd] , ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnflɪkt] , [lɒst] ['kɒntækt] [wɪð] [bɒb] , [frænz] , [ænd; ənd]['rɒdʒə(r)] .

had	,	early	in	the	conflict	,	lost	contact	with	Bob	,	Franz	,	and	Roger	.
有	,	早期的	在	这	冲突	,	丢失的	接触	和	鲍勃	,	弗朗茨	,	和	罗杰	.

在冲突初期，就与鲍勃、弗朗茨和罗杰失去了联系。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hæd; həd] ['hæpənd] [bɪ'fɔː(r)] ['djʊərɪŋ] [faɪts] ,

But	this	had	happened	before	during	fights	,
但	这	有	发生	前	期间	战斗	,

但这种情况以前在战斗中也发生过。

[ænd; ənd] ['ɪgiː] [wɒz; wəz][səʊ] ['despərətli] [ɪn] ['ɜːnɪst] [ɪn]['faɪərɪŋ][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][æt; ət][ðə; ði][fəʊ] ,

and	Iggy	was	so	desperately	in	earnest	in	firing	his	rifle	at	the	foe	,
和	伊基	曾是	所以	绝望地	在	认真	在	射击	他的	步枪	在	这	敌人	,

伊基拼命地、认真地向敌人开枪，

[ɪn] ['rʌʃɪŋ] ['fɔːwəd] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [kə'mɑːnd] ,

in	rushing	forward	at	the	word	of	command	,
在	匆忙	向前	在	这	单词	的	命令	,

听到命令后立即冲锋陷阵，

[ænd; ənd][ɪn] [siːkɪŋ] [sʌtʃ] ['ʃeltə(r)] [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz] [wen] [təʊld][tuː; tə] ,

and	in	seeking	such	shelter	as	there	was	when	told	to	,
和	在	寻求	这样的	庇护所	作为	那里	曾是	什么时候	讲述	到	,

并按照指示寻求当时所能找到的庇护所；

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .

that	he	had	little	time	to	think	of	his	friends	.
那	他	有	小的	时间	到	思考	的	他的	朋友们	.

他几乎没有时间去想他的朋友们。

[bɒb] , ['rɒdʒə(r)] , [ænd; ənd][frænz] , ['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [di'mɔlɪʃt] [mə'ʃiːn] - [gʌn] [nest] , [suːn] [faʊnd] [ðəm'selvz] ,

Bob	,	Roger	,	and	Franz	,	after	passing	the	demolished	machine	-	gun	nest	,	soon	found	themselves	,
鲍勃	,	罗杰	,	和	弗朗茨	,	后	通过	这	已拆除	机器	-	枪	巢	,	很快	成立	他们自己	,

鲍勃、罗杰和弗朗茨穿过被摧毁的机枪阵地后，很快发现自己身处……

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌmpəni] , [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [pætʃ] [ɒv; əv] [wʊdz] .

together	with	others	of	their	company	,	in	a	small	patch	of	woods	.
一起	和	其他的	的	他们的	公司	,	在	一个	小的	修补	的	树林	.

他们和公司里的其他人一起，在一小片树林里。

" [rest] [hɪə(r)] , " [daɪ'rɛktɪd][ə; eɪ] [lef'tenənt] .

"	Rest	here	,	"	directed	a	lieutenant	.
"	休息	这里	,	"	指导	一个	中尉	.

“在这里休息，”一名中尉命令道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [sprɪŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][get][sʌm; səm]['wɔːtə(r)] .

"	There's	a	spring	,	and	you	can	get	some	water	.
"	有	一个	春天	,	和	你	能	得到	一些	水	.

“那里有一处泉眼，你可以取些水。”

[ðɛəl] [biː; bi] ['plenti] [ɒv; əv] [hɑːd] ['faɪtɪŋ] [jet] , [səʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [wen] [juː; jʊ][kæn; kən] . "

There'll	be	plenty	of	hard	fighting	yet	,	so	take	it	easy	when	you	can	.	"
将会	是	很多	的	难的	斗争	然而	,	所以	拿	它	简单的	什么时候	你	能	.	"

后面还有很多艰苦的战斗，所以能放松的时候就放松一下吧。

" ['wɔːtə(r)] !

"	Water	!
"	水	!

“水！

[əʊ] , [bɔɪ] ! " [keɪm] [ðə; ði][kraɪz][ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θɜːst] - [pɑːtʃt] [ænd; ənd] ['wɪərid] [lædz] .

Oh	,	boy	!	"	came	the	cries	of	delight	from	the	thirst	-	parched	and	wearied	lads	.
哦	,	男生	!	"	来了	这	哭泣	的	喜	从	这	口渴	-	干渴	和	疲惫	小伙子们	.

“哦，天哪！”口渴难耐、疲惫不堪的小伙子们发出了欣喜的叫喊声。

[ænd; ənd]['nevə(r)][dɪd]['lɪkwɪd] [teɪst] [s'wiːtər] .

And	never	did	liquid	taste	sweeter	.
和	绝不	做过	液体	品尝	更甜	.

液体的味道从未如此甘甜。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'freʃt] [ðem; ðəm][mɔː(r)][ðæn; ðən][kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] .

It	refreshed	them	more	than	can	easily	be	imagined	.
它	焕然一新	他们	更多的	比	能	容易地	是	想象	.

它带给他们的焕然一新之感，远超人们的想象。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə][gəʊ] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fɪəs] [bɪt][ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [ðæt] ['fɒləʊd] ,

Then	came	the	order	to	go	forward	,	and	in	a	fierce	bit	of	fighting	that	followed	,
然后	来了	这	命令	到	去	向前	,	和	在	一个	凶猛的	少量	的	斗争	那	随后	,

随后下达了前进的命令，随之而来的是一场激烈的战斗。

[frænz] ['ʃnɪtzəl] [faʊnd] [hɪm'self] [aʊt] [ɒv; əv] ['kɒntækt] [nɒt] ['əʊnli] [wɪð] [bɒb] [ænd; ənd] ['rɒdʒə(r)] ,

Franz	**Schnitzel**	**found**	**himself**	**out**	**of**	**contact**	**not**	**only**	**with**	**Bob**	**and**	**Roger**	**,**
弗朗茨	肉片	成立	他自己	出去	的	接触	不是	仅有的	和	鲍勃	和	罗杰	,

弗朗茨·施尼策尔发现自己不仅与鲍勃和罗杰失去了联系，

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .

but	**also**	**away**	**from**	**any**	**others**	**of**	**his**	**company**	**.**
但	还	离开	从	任何	其他的	的	他的	公司	.

但也远离了他公司的其他人。

" [ðɪs] [woʊnt] [duː; də] !

"	**This**	**won't**	**do**	**!**
"	这	惯于	做	!

“这可不行！”

[gɒt] [tuː; tə] [get] [bæk] !

Got	**to**	**get**	**back**	**!**
得到	到	得到	后退	!

我得回去了！

" [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] .

"	**he**	**decided**	**.**
"	他	决定	.

他决定了。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɒf] [tuː; tə] [maɪ] [left] .

"	**They**	**must**	**be**	**off**	**to**	**my**	**left**	**.**
"	他们	必须	是	离开	到	我的	左边	.

他们一定在我左边。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

"	**He**	**turned**	**in**	**that**	**direction**	**.**
"	他	转向	在	那	方向	.

他朝那个方向转了过去。

[ðen] , [æz; əz] [hiː; hi] [pɑːst] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [nəʊl] ,

Then	**,**	**as**	**he**	**passed**	**around**	**a**	**small**	**knoll**	**,**
然后	,	作为	他	通过了	大约	一个	小的	小丘	,

然后，当他绕过一个小山丘时，

[hiː; hi] [sɔː] [θriː] ['dʒɜːmənz] ['gæðəd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [gʌn] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɪ'preʃn] .

he	**saw**	**three**	**Germans**	**gathered**	**about**	**a**	**machine**	**gun**	**down**	**in**	**a**	**little**	**depression**	**.**
他	锯	三	德国人	聚集	关于	一个	机器	枪	向下	在	一个	小的	沮丧	.

他看到三个德国人围着一挺机枪，机枪架在一个小洼地里。

['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] [hedz]

Something	**seemed**	**to**	**be**	**wrong**	**with**	**the**	**mechanism**	**,**	**and**	**the**	**three**	**heads**
某物	似乎	到	是	错误的	和	这	机制	,	和	这	三	头部

[wɜː(r); wə(r)] [bent] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [briːtʃ] .

were	**bent**	**over**	**the**	**breech**	**.**
是	弯曲	超过	这	臀	.

机械装置似乎出了问题，三个头部都弯曲在枪膛上方。

" [ðə; ði] [biːsts] ! " [kraɪd] [ʃnɪts] [ɪn] [ə; eɪ] [hɔːs] ['wɪspə(r)] .

"	**The**	**beasts**	**!**	**"**	**cried**	**Schnitz**	**in**	**a**	**hoarse**	**whisper**	**.**
"	这	野兽	!	"	哭	施尼茨	在	一个	嘶哑	耳语	.

“那些畜生！”施尼茨用沙哑的低语喊道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['hɪd(ə)n] [hɪə(r)] [wen] ['aʊə(r)] [laɪnz] [pɑːst] ['əʊvə(r)] ,

"	**They**	**must**	**have**	**hidden**	**here**	**when**	**our**	**lines**	**passed**	**over**	**,**
"	他们	必须	有	隐	这里	什么时候	我们的	线条	通过了	超过	,

“当我们的防线越过这里时，他们肯定藏身于此。”

[ænd; ənd] [naʊ] ['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['pepə(r)] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði][rɪə(r)] .

and	now	they're	going	to	pepper	them	from	the	rear	.
和	现在	它们是	去	到	胡椒	他们	从	这	后部	.

现在他们要从后方猛攻。

[bʌt; bət] [nɒt] [ɪf] [ai][kæn; kən] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] !

But	not	if	I	can	stop	it	!
但	不是	如果	我	能	停止	它	!

但如果我能阻止它，那就不会了！

" ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [ˌmægə'ziːn] [wɒz; wəz] [fɪld] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm]

"	Making	sure	that	his	rifle	magazine	was	filled	and	that	he	had	some
"	制作	当然	那	他的	步枪	杂志	曾是	已填	和	那	他	有	一些

[hænd] [grə'neɪdz] [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][wɒz; wəz] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

hand	grenades	and	that	his	pistol	was	where	he	could	get	at	it	,
手	手榴弹	和	那	他的	手枪	曾是	在哪里	他	可以	得到	在	它	,

“确保他的步枪弹匣已装满子弹，身上带着一些手榴弹，手枪也放在他能轻易拿到的地方。”

[frænz] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [wei] ['kwaɪətli] [ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Franz	worked	his	way	quietly	along	until	he	was	within	a	few	feet	of	the
弗朗茨	工作	他的	方式	悄悄	沿着	直到	他	曾是	之内	一个	很少	脚	的	这

[θriː] ['dʒɜːmənz] .

three	Germans	.
三	德国人	.

弗朗茨悄悄地向前走，直到走到离三个德国人几英尺远的地方。

" [hændz] [ʌp] !

"	Hands	up	!
"	手	向上	!

举起手来！

" [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] , ['lev(ə)lɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

"	he	suddenly	cried	,	leveling	his	rifle	.
"	他	突然	哭	,	水平	他的	步枪	.

他突然大叫一声，举起了步枪。

['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ðə; ði] [hʌnz] [ˌʌndə'stʊd] [ðiːz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ə'merɪkən] [wɜːdz] [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən]

Whether	or	not	the	Huns	understood	these	characteristic	American	words	is	a	question
无论	或者	不是	这	匈奴人	理解	这些	特征	美国人	字	是	一个	问题

.

:

.

匈奴人是否理解这些具有美国特色的词汇，这是一个问题。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [mis'teik] [ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] ['ʃnɪtzəl] [juːst] .

But	they	could	not	mistake	the	tone	of	voice	Schnitzel	used	.
但	他们	可以	不是	错误	这	语气	的	嗓音	肉片	用过的	.

但他们不可能听错施尼策尔的语气。

[ɪ'miːdiətli] [sɪks][hændz][wɜː(r); wə(r)] ['elɪveɪtɪd] , [ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [ə'kɔːd] ,

Immediately	six	hands	were	elevated	,	and	with	one	accord	,
立即地	六	双手	是	升高	,	和	和	一	符合	,

六只手立刻被举了起来，并且异口同声地说：

[æz; əz][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [tɜːnd] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] [ləʊn] [læd] .

as	the	Germans	turned	and	faced	the	lone	lad	.
作为	这	德国人	转向	和	面对	这	孤独	小伙子	.

德国人转过身，面对着那个孤身一人的少年。

" [ˌkɑːmə'rɑːt] ! [ˌkɑːmə'rɑːt] !

"	Kamerad	!	Kamerad	!
"	卡梅拉德	!	卡梅拉德	!

“同志们！同志们！”

" [ðeɪ] [kraɪd] .
" they cried .
" 他们 哭 .

他们哭了。

" [ðæt] [saʊndz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] [frænz] ['grɪmli] .
" That sounds like it ! " said Franz grimly .
" 那 声音 喜欢 它 ! " 说 弗朗茨 阴沉地 .

“听起来像那样！”弗朗茨神色凝重地说。

" [teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] ['pɪstlz] [ænd; ənd] [tɒs] - [ɪm] [ɒn] [ðə; ðɪ] [graʊnd] .
" Take off your pistols and toss ' em on the ground .
" 拿 离开 你的 手枪 和 折腾 - 呃 在 这 地面 .

“把你们的手枪摘下来扔在地上。”

[ðen] [fɔːm] [ɪn] [laɪn] [ænd; ənd] [mɑːtʃ] .
Then form in line and march .
然后 形式 在 线 和 行进 .

然后列队行进。

[jʊr; jər] [maɪ] ['prɪznər] !
You're my prisoners !
你是 我的 囚犯 !

你们是我的囚犯！

" [ðə; ðɪ] [men] [əu'bei] ['sʌlənli] [ɪ'nʌf] .
" The men obeyed sullenly enough .
" 这 男人 服从 闷闷不乐地 足够的 .

“男人们闷闷不乐地服从了命令。”

[baɪ] ['dʒestʃəz] [frænz] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪm] [bæk] [tə'wɔːd]
By gestures Franz indicated that they were to march ahead of him back toward
经过 手势 弗朗茨 表明的 那 他们 是 到 行进 前方 的 他 后退 朝向
[ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] [laɪnz] .
the American lines .
这 美国人 线条 .

弗朗茨用手势示意他们要走在他前面，向美军防线返回。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['dʒuːbɪlənt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['kæptʃə(r)] .
His heart was jubilant at the capture .
他的 心 曾是 喜庆 在 这 捕获 .

抓获目标后，他欣喜若狂。

[nɒt] ['əʊnli] [hæd; həd] [hiː; hi] ['prɪznər] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] , [ə'ləʊn] , [kliːnd] [ʌp] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] -
Not only had he prisoners , but he had , alone , cleaned up a machine -
不是 仅有的 有 他 囚犯 , 但 他 有 , 独自的 , 已清洗 向上 一个 机器 -
[gʌn] [nest] .
gun nest .
枪 巢 .

他不仅俘虏了敌人，而且独自一人清除了一个机枪阵地。

[bʌt; bət] [ə'læs] [fɔː(r); fə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [ʃnits] !
But alas for poor Schnitz !
但 唉 为了 贫穷的 施尼茨 !

可怜的施尼茨！

[hiː; hi] [hæd; həd] ['hɑːdli] ['mɑːtʃt] [hɪz; ɪz] ['triːəʊ] [ɒv; əv] [hʌnz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [fiːt]
He had hardly marched his trio of Huns more than a few hundred feet
他 有 几乎 行军 他的 三人组 的 匈奴人 更多的 比 一个 很少 百 脚
[wen] ,
when ,
什么时候 ,

他率领三个匈奴人刚走了几百英尺，就.....

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] ,

as	they	turned	around	a	clump	of	bushes	,
作为	他们	转向	大约	一个	丛	的	灌木丛	,

当他们绕过一丛灌木时，

[ðeɪ] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['dʒɜːmənz] [led] [baɪ] [ə; eɪ] ['pɒmpəs] ['kæptɪn] .

they	came	face	to	face	with	a	large	party	of	Germans	led	by	a	pompous	captain	.
他们	来了	脸	到	脸	和	一个	大的	派对	的	德国人	引领	经过	一个	傲慢	队长	.

他们与一大群由一位傲慢的上尉率领的德国人狭路相逢。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [θriː] ['prɪznər] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [jel] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

Instantly	the	three	prisoners	set	up	a	yell	,	explaining	the	situation	,
即刻	这	三	囚犯	放	向上	一个	叫喊	,	解释	这	情况	,

三名囚犯立即大声喊叫，解释了情况。

[ænd; ənd] [wɪð] ['ɑːnsərɪŋ] [jel] [ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [rʌʃt] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

and	with	answering	yells	their	comrades	rushed	toward	them	.
和	和	回答	喊叫	他们的	同志们	匆忙	朝向	他们	.

他们的战友们一边喊着口号，一边向他们冲去。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] [geɪmz] [ʌp] ! " [θɔːt] [frænz] ['grɪmli] .

"	I	guess	the	game's	up	!	"	thought	Franz	grimly	.
"	我	猜测	这	游戏的	向上	!	"	想法	弗朗茨	阴沉地	.

“看来游戏结束了！”弗朗茨阴沉地想。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː] [gʊd] [tuː; tə] [lɑːst] !

"	This	was	too	good	to	last	!
"	这	曾是	也	好的	到	最后的	!

“好景不长！”

" [hiː; hi] ['faɪəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , ['siːɪŋ] [tuː] [gəʊ] [daʊn] .

"	He	fired	into	the	midst	of	the	Germans	,	seeing	two	go	down	.
"	他	被解雇	进入	这	中间	的	这	德国人	,	看到	二	去	向下	.

他向德军阵地开枪，看到两名德军倒下。

[ðen] [sʌm; səm] [wʌn] ['aɪðə(r)] [krept] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ænd; ənd] [strʌk] [hɪm] [ɔː(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɪt] [baɪ]

Then	some	one	either	crept	up	behind	him	and	struck	him	or	he	was	hit	by
然后	一些	一	任何一个	悄悄地爬	向上	在后面	他	和	击	他	或者	他	曾是	打	经过

[ə; eɪ] ['mɪsaɪl] [θrəʊn] [ɔː(r)] [baɪ] [ə; eɪ] ['glɑːnsɪŋ] ['bʊlɪt] ,

a	missile	thrown	or	by	a	glancing	bullet	,
一个	导弹	抛掷	或者	经过	一个	瞥了一眼	子弹	,

然后，要么有人悄悄走到他身后袭击了他，要么他被投掷的导弹或擦身而过的子弹击中。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [fel] [ænd; ənd] [lɒst] ['kɒnʃəsnəs] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'vaɪvd] ,

for	he	suddenly	fell	and	lost	consciousness	,	and	when	he	revived	,
为了	他	突然	跌倒	和	丢失的	意识	,	和	什么时候	他	复活	,

因为他突然倒地失去了知觉，当他醒来时，

['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [reɪn] [ɒv; əv] [kɪks] [bɪ'stəʊd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['prɒstreɪt] ['bɒdi] [baɪ] [ə; eɪ] ['bruːt(ə)l] ['səʊldʒə(r)] ,

under	a	rain	of	kicks	bestowed	on	his	prostrate	body	by	a	brutal	soldier	,
在下面	一个	雨	的	踢	授予	在	他的	前列腺	身体	经过	一个	野蛮	士兵	,

在一名残暴士兵如雨点般落下的踢打下，他瘫倒在地。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [hʌnz] .

it	was	to	find	himself	in	the	midst	of	a	circle	of	Huns	.
它	曾是	到	寻找	他自己	在	这	中间	的	一个	圆圈	的	匈奴人	.

他发现自己身处一群匈奴人之中。

" [get] [ʌp] , [pɪg] - [dɒg] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'merɪkən] ! " ['splʌtəd] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['kæptɪn] .

"	Get	up	,	pig	-	dog	of	an	American	!	"	spluttered	the	German	captain	.
"	得到	向上	,	猪	-	狗	的	一个	美国人	!	"	喷溅	这	德语	队长	.

“起来，你这美国猪狗！”德国上尉怒吼道。

" [juː; jʊ] [wɪl] ['kæptʃə(r)]['aʊə(r)] [men] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

"	You	will	capture	our	men	,	will	you	?
"	你	将要	捕获	我们的	男人	,	将要	你	?

你们会抓住我们的人，对吗?

[naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .

Now	you	are	a	prisoner	.
现在	你	是	一个	囚犯	.

你现在是一名囚犯。

[ðə; ði] ['teɪblz] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] !

The	tables	are	turned	!
这	表格	是	转向	!

风水轮流转!

" [hiː; hi] [spəʊk] [ɪn] ['dʒɜːmən] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [frænz] [ˌʌndə'stʊd] .

"	He	spoke	in	German	,	and	,	of	course	,	Franz	understood	.
"	他	辐	在	德语	,	和	,	的	课程	,	弗朗茨	理解	.

“他用德语讲话，当然，弗朗茨听懂了。”

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [hiː; hi] [snæpt] [bæk] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [ɪn][ðə; ði]

Before	he	realized	what	he	was	doing	he	snapped	back	an	answer	in	the
前	他	已实现	什么	他	曾是	正在做	他	啪啪	后退	一个	回答	在	这

[seɪm] [tʌŋ] ,

same	tongue	,
相同的	舌头	,

他还没意识到自己在做什么，就用同样的语言脱口而出地回答了。

[nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [wʊd] [biː; bi] .

not	thinking	what	the	consequences	would	be	.
不是	思维	什么	这	结果	会	是	.

根本没考虑后果。

" [aɪ][woʊnt][biː; bi][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] [lɒŋ] ! " [sed] [frænz] .

"	I	won't	be	a	prisoner	long	!	"	said	Franz	.
"	我	惯于	是	一个	囚犯	长的	!	"	说	弗朗茨	.

“我不会当太久的囚犯！”弗朗茨说道。

['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] [frɒm; frəm][æn; ən] ['enəmi] ['prɪz(ə)nə(r)] ,

Hearing	his	own	language	from	an	enemy	prisoner	,
听力	他的	自己的	语言	从	一个	敌人	囚犯	,

听到敌方战俘用自己的语言说话，

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [wɒz; wəz][ɒv; əv] ['dʒɜːmən] ['peərəntɪdʒ] .

he	reached	the	conclusion	that	the	speaker	was	of	German	parentage	.
他	达到	这	结论	那	这	扬声器	曾是	的	德语	亲子关系	.

他得出结论，说话者是德国后裔。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'reɪdʒ] [ðə; ði] [bɒʃ] ['kæptɪn] .

This	seemed	to	enrage	the	Boche	captain	.
这	似乎	到	激怒	这	波切	队长	.

这似乎激怒了德国队长。

[wɪð] ['krɪmz(ə)n] [feɪs] [hiː; hi] [jeld] :

With	crimson	face	he	yelled	:
和	赤红	脸	他	大喊	:

他满脸通红地大喊:

" [həʊ] !

"	Ho	!
"	何	!

“嗬!

[səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['renɪgeɪd] ['dʒɜːmən] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

So	you	are	a	renegade	German	,	are	you	?
所以	你	是	一个	叛逆者	德语	,	是	你	?

所以你是个叛逆的德国人，是吗?

[juː; jʊ] [faɪt] [ə'genst] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['kʌntrɪmən] !

You	fight	against	your	own	countrymen	!
你	斗争	反对	你的	自己的	同胞们	!

你竟然与自己的同胞作战!

[wel] , [wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði] [raɪt] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

Well	,	we	know	the	right	punishment	for	that	.
出色地	,	我们	知道	这	正确的	惩罚	为了	那	.

我们很清楚对此应该如何惩罚。

[get] [ʌp] , [juː; jʊ]['treɪtə(r)] !

Get	up	,	you	traitor	!
得到	向上	,	你	叛徒	!

起来，你这个叛徒!

" [ænd; ənd][hiː; hi] [kɪkt] [pɔː(r); pʊə(r)] [ʃnɪts] ['bruːtəli] .

"	and	he	kicked	poor	Schnitz	brutally	.
"	和	他	踢	贫穷的	施尼茨	残酷地	.

“他还残忍地踢了可怜的施尼茨。”

" [dræg][hɪm] [ə'lɒŋ] [ɪf] [hiː; hi][woʊnt] [wɔːk] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][men] ,

"	Drag	him	along	if	he	won't	walk	!	"	cried	the	captain	to	his	men	,
"	拖	他	沿着	如果	他	惯于	走	!	"	哭	这	队长	到	他的	男人	,

“如果他不肯走，就把他拖走！”队长对他的部下喊道。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wɪð] ['redi] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] , [druː] ['nɪərə(r)][tuː; tə][frænz] .

and	some	of	them	,	with	ready	bayonets	,	drew	nearer	to	Franz	.
和	一些	的	他们	,	和	准备好	刺刀	,	画	更近	到	弗朗茨	.

他们中的一些人，带着刺刀，向弗朗茨逼近。

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[deɪz] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ]

DAYS	OF	SORROW
天	的	悲哀

悲伤的日子

" [wɪr] ['smæʃɪŋ] [θruː] !

"	We're	smashing	through	!
"	是	粉碎	通过	!

“我们势不可挡！”

[wɪr] ['smæʃɪŋ] [θruː] !

We're	smashing	through	!
是	粉碎	通过	!

我们势不可挡!

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dʒɪmi] [huː] [kraɪd] [ðɪs] .

"	It	was	Jimmy	who	cried	this	.
"	它	曾是	吉米	WHO	哭	这	.

“是吉米哭的。”

[ə; eɪ] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][hæd; həd] [θrəʊn] [hɪm][ɪn]['kɒntækt] [wɪð] ['rɒdʒə(r)] , [bɒb] ,

A	turn	of	the	battle	had	thrown	him	in	contact	with	Roger	,	Bob	,
一个	转动	的	这	战斗	有	抛掷	他	在	接触	和	罗杰	,	鲍勃	,

战局的转变让他与罗杰、鲍勃相遇，

[ænd; ənd] ['ɪgiː] ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

and	Iggy	after	some	hours	of	fighting	,	and	once	more	they	were
和	伊基	后	一些	小时	的	斗争	,	和	一次	更多的	他们	是

['presɪŋ] ['ɒnwəd] [ə'gen] .

pressing	onward	again	.
紧迫	向前	再次	.

经过几个小时的战斗，伊基再次奋力向前。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['əʊnli] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌrid] [wɜːd] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri] — [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

There	had	been	only	time	for	a	hurried	word	of	inquiry	—	enough	to
那里	有	到过	仅有的	时间	为了	一个	慌忙	单词	的	询问	—	足够的	到

[lɜːn] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ðiː][fɔː(r)][wɒz; wəz] ['ɪndʒəd] [æt; ət][ɔːl] ['sɪəriəsli] ,

learn	that	none	of	the	four	was	injured	at	all	seriously	,
学习	那	没有任何	的	这	四	曾是	受伤	在	全部	严重地	,

当时只来得及匆匆询问几句——足以得知这四个人都没有受重伤。

[ðəʊ] [iːtʃ] [wʌn][hæd; həd][hæd; həd] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪps] .

though	each	one	had	had	narrow	escapes	.
尽管	每个	一	有	有	狭窄的	逃脱	.

虽然他们每个人都曾侥幸逃脱。

" [siːn] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ʃnits] ? " [kraɪd] ['dʒɪmi] , [æz; əz][hiː; hi] [liːpt] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk]

"	Seen	anything	of	Schnitz	?	"	cried	Jimmy	,	as	he	leaped	forward	to	the	attack
"	已见	任何事物	的	施尼茨	?	"	哭	吉米	,	作为	他	跳跃	向前	到	这	攻击

[ə'gen] .

again	.
再次	.

“看到施尼茨了吗？”吉米喊道，同时再次跃上前去发起攻击。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] , " ['ʃaʊtɪd] [bɒb] .

"	He	was	with	us	a	little	while	ago	,	"	shouted	Bob	.
"	他	曾是	和	我们	一个	小的	尽管	前	,	"	喊叫	鲍勃	.

“他刚才还和我们在一起呢，”鲍勃喊道。

" [aɪ] [ges] [wiːl; wɪl][faɪnd][hɪm] [ʌp] [ə'hed] !

"	I	guess	we'll	find	him	up	ahead	!
"	我	猜测	出色地	寻找	他	向上	前方	!

我想我们会在前面找到他！

" [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [feɪt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [pɔː(r); pʊə(r)][frænz] .

"	They	did	not	know	the	fate	that	had	befallen	poor	Franz	.
"	他们	做过	不是	知道	这	命运	那	有	发生	贫穷的	弗朗茨	.

“他们并不知道可怜的弗朗茨遭遇了怎样的命运。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] , ['ɪgiː] ? " [ɑːskt] ['rɒdʒə(r)] .

"	Are	you	all	right	,	Iggy	?	"	asked	Roger	.
"	是	你	全部	正确的	,	伊基	?	"	问	罗杰	.

“伊基，你没事吧？”罗杰问道。

" [ʃʊə(r)][aɪ]['ɪzɪz] !

"	Sure	I	iss	!
"	当然	我	问题	!

“当然是！”

[ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [left] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

Of	what	is	left	of	me	.
的	什么	是	左边	的	我	.

我剩下的部分。

[bʌt; bət][aɪ][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][maɪ][tɪn][hæt][dɪt] [liːf] [bɪ'haɪnd] ,

But	I	a	piece	of	my	tin	hat	dit	leaf	behind	,
但	我	一个	片	的	我的	锡	帽子	迪特	叶子	在后面	,

但我把锡箔帽上的一片叶子留在了后面，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃəʊd] [weə(r)] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɔː(r)][ə; eɪ]['frægmənt][ɒv; əv] ['ʃræpnəl] [hæd; həd] [ʃɔːn]

"	and	he	showed	where	a	bullet	or	a	fragment	of	shrapnel	had	shorn
"	和	他	显示	在哪里	一个	子弹	或者	一个	分段	的	弹片	有	剪

[ə'weɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stiːl] ['helmɪt] .

away	part	of	his	steel	helmet	.
离开	部分	的	他的	钢	头盔	.

“他还指着钢盔上被子弹或弹片削掉一部分的地方。

" [kləʊz] [kɔːl] [ðæt] , " [k'ɒmɛntɪd] [bɒb] .

"	Close	call	that	,	"	commented	Bob	.
"	关闭	称呼	那	,	"	评论	鲍勃	.

“真是好险，”鲍勃评论道。

" [əʊ] , [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɒv; əv] ['wʌri] [hæf] [dɒt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪzɪz] [nɒt] [maɪn] [hed] , " [sed] ['ɪgiː] ,

"	Oh	,	well	,	I	should	of	worry	haf	dot	it	iss	not	mine	head	,	"	said	Iggy	,
"	哦	,	出色地	,	我	应该	的	担心	半	点	它	问题	不是	矿	头	,	"	说	伊基	,

“哦，好吧，我应该担心那不是我的头，”伊基说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

with	a	smile	.
和	一个	微笑	.

面带微笑。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ðiː][fɔː(r)] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][vɑːst] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ə'mɛrɪkənz] , [wɜː(r); wə(r)] ['presɪŋ]

And	while	the	four	,	together	with	a	vast	army	of	Americans	,	were	pressing
和	尽管	这	四	,	一起	和	一个	广阔的	军队	的	美国人	,	是	紧迫

[ɒn] ,

on	,
在	,

当这四人与庞大的美军部队一起继续前进时，

[ðə; ðiː] ['dʒɜːmənz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [bæk] .

the	Germans	were	being	driven	back	.
这	德国人	是	存在	驱动	后退	.

德军被击退了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ðiː] ['ælaɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['smæʃɪŋ]

It	is	no	wonder	that	Jimmy	had	cried	out	that	the	Allies	were	smashing
它	是	不	想知道	那	吉米	有	哭	出去	那	这	盟国	是	粉碎

[θruː] .

through	.
通过	.

难怪吉米会喊出盟军正在突破防线。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː][spɪə(r)] - [hed] [hæd; həd] [biːn] [bent] [bæk] .

For	the	spear	-	head	had	been	bent	back	.
为了	这	矛	-	头	有	到过	弯曲	后退	.

因为矛头已经向后弯曲了。

[nəʊ][lɒŋgə(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['menəs] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðeə(r)] [tɜːn] ,

No	longer	was	it	a	menace	,	and	,	in	their	turn	,
不	更长	曾是	它	一个	威胁	,	和	,	在	他们的	转动	,

它不再构成威胁，反过来，

[ðə; ðiː] [ə'mɛrɪkənz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːsɪŋ] [wʌn]['ɪntuː][ðə; ðiː]['dʒɜːmən] [laɪn] — [ə; eɪ] [brɔːdə] [spɪə(r)] - [hed] ,

the	Americans	were	forcing	one	into	the	German	line	—	a	broader	spear	-	head	,
这	美国人	是	强制	一	进入	这	德语	线	—	一个	更广泛	矛	-	头	,

美国人正强行将一支部队插入德军防线——一支更宽阔的矛头，

[wɪð] [ðə; ðiː] ['kɒnsɪkwənt] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ðiː] [foʊz] [laɪn] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] ['aɪðə(r)] [flæŋk] .

with	the	consequent	chance	of	dividing	the	foe's	line	and	turning	either	flank	.
和	这	后果	机会	的	分割	这	敌人的	线	和	转弯	任何一个	侧翼	.

这样就有机会分割敌军防线，并迂回包抄敌军的任一侧翼。

" [kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] !
" Come on , boys !
" 来 在 , 男孩们 !

“加油，孩子们！”

[kʌm] [ɒn] !
Come on !
来 在 !

快点！

" [kraɪd] [ə; eɪ] [lef'tenənt] .
" cried a lieutenant .
" 哭 一个 中尉 .

“一名中尉喊道。”

" [lets] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [dʒɒb] .
" Let's finish the job .
" 我们来吧 结束 这 工作 .

“让我们完成这项工作。”

['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [mɔː(r)] [jɑːrdz] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [hæv; həv] [riːtʃt] ['aʊə(r)] [əb'dʒektɪv] !
Only a few hundred more yards , and we'll have reached our objective !
仅有的 一个 很少 百 更多的 码 , 和 出色地 有 达到 我们的 客观的 !

再走几百码，我们就到达目的地了！

" [ænd; ənd] [ɒn] [ðeɪ] [rʌʃt] , [sʌm; səm] ['fɔːlɪŋ] , ['destɪnd] ['nevə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['glɔːri] [ɒv; əv]
" And on they rushed , some falling , destined never to see the final glory of
" 和 在 他们 匆忙 , 一些 坠落 , 注定 绝不 到 看 这 最终的 荣耀 的
[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɑːmz] ,
the American arms ,
这 美国人 武器 ,

“他们奋勇冲锋，有些人倒下了，注定永远无法亲眼目睹美国军队的最终辉煌。”

['ʌðə(r)z] ['stægərɪŋ] [ə'lɒŋ] , [ɪg'zɔːstɪd] [ɔː(r)] ['wuːndɪd] , [bʌt; bət] ['nevə(r)] [slækɪŋ] [waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd]
others staggering along , exhausted or wounded , but never slacking while they had
其他的 令人震惊 沿着 , 筋疲力尽的 或者 受伤 , 但 绝不 松懈 尽管 他们 有
[laɪf] [tuː; tə] [muːv] .
life to move .
生活 到 移动 .

其他人则步履蹒跚，筋疲力竭或身负重伤，但只要活着，就绝不懈怠。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['despərət] ['strʌg(ə)l] ,
And finally , after a desperate struggle ,
和 最后 , 后 一个 绝望的 斗争 ,

最后，经过一番殊死搏斗，

[ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] [kraɪ] [ðæt] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [reɪzd] [wɒz; wəz] ['ʃaʊtɪd] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] :
the triumphant cry that Jimmy had raised was shouted all along the line :
这 凯 哭 那 吉米 有 提高 曾是 喊叫 全部 沿着 这 线 :

吉米发出的胜利呐喊声响彻整条线路：

" [wɪr] ['smæʃɪŋ] [θruː] !
" We're smashing through !
" 是 粉碎 通过 !

“我们势不可挡！”

[wɪr] ['smæʃɪŋ] [θruː] !
We're smashing through !
是 粉碎 通过 !

我们势不可挡！

" [ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , [ðə; ði]['dʒɜ:mən] [laɪn] [wɒz; wəz] [smæʃt] [æt; ət] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['sektə(r)] .

"	And	,	indeed	,	the	German	line	was	smashed	at	this	particular	sector	.
"	和	,	的确	,	这	德语	线	曾是	粉碎	在	这	特别的	行业	.

“事实上，德军防线在这个特定区域被彻底摧毁了。”

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['fli:ɪŋ] [naʊ] — [ðə; ði] [hʌnz] .

They	were	fleeing	now	—	the	Huns	.
他们	是	逃离	现在	—	这	匈奴人	.

匈奴人现在正在逃跑。

['θrəʊɪŋ] [ə'saɪd] [ðeə(r)] [gʌnz] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæd] ['strʌg(ə)l] [tu:; tə] [get]

Throwing	aside	their	guns	and	equipment	,	there	was	a	mad	struggle	to	get
投掷	旁边	他们的	枪支	和	设备	,	那里	曾是	一个	疯狂的	斗争	到	得到

[ə'weɪ] — ['eniweə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['seɪfti] .

away	—	anywhere	for	safety	.
离开	—	任何地方	为了	安全	.

他们扔掉枪支和装备，疯狂地挣扎着逃跑——只求安全。

[bæk] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [wɜ:(r); wə(r)] [pʊʃt] .

Back	the	Germans	were	pushed	.
后退	这	德国人	是	推动	.

德军被击退了。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] , ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

They	were	in	desperation	,	many	of	them	.
他们	是	在	绝望	,	许多	的	他们	.

他们中许多人都处于绝望之中。

[ðeɪ] [fɪəd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [gʌnz] , [ðeɪ] [fɪəd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪnfəntri] ,

They	feared	the	American	guns	,	they	feared	the	American	infantry	,
他们	害怕	这	美国人	枪支	,	他们	害怕	这	美国人	步兵	,

他们害怕美国的枪炮，他们害怕美国的步兵。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɪəd] [ðə; ði] " ['tɔɪfəl] - " — [ðə; ði] " ['devə)l] [dɒgz] " — [ɒv; əv] [mə'ri:nz] .

and	they	feared	the	"	Teufel	Hunds	"	—	the	"	devil	dogs	"	—	of	Marines	.
和	他们	害怕	这	"	特费尔	-	"	—	这	"	魔鬼	狗	"	—	的	海军陆战队	.

他们惧怕海军陆战队的“魔鬼犬”。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪə(r)] [wɒz; wəz] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntu:] [flaɪt] .

And	the	fear	was	translated	into	flight	.
和	这	害怕	曾是	翻译	进入	航班	.

恐惧转化为逃跑。

" [si:s] ['faɪərɪŋ] ! " [keɪm] [ðə; ði] ['hwisl] ['ɔ:də(r)] ,

"	Cease	firing	!	"	came	the	whistled	order	,
"	停止	射击	!	"	来了	这	吹口哨	命令	,

“停止射击！”哨声中传来命令。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [wɪð] ['θæŋkfl] [hɑ:ts] [ðæt] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θri:] ['brʌðəz] [drɒpt]

and	it	was	with	thankful	hearts	that	Jimmy	and	his	three	Brothers	dropped
和	它	曾是	和	感恩	心	那	吉米	和	他的	三	兄弟	掉落

[daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [ʃel] - [skɑ:d] [ɜ:θ] ,

down	on	the	shell	-	scarred	earth	,
向下	在	这	壳	-	疤痕	地球	,

吉米和他的三个兄弟怀着感激之情，降落在了这片炮火纷飞的土地上。

[tu:] [ɪg'zɔ:stɪd] [tu:; tə] [lɒŋgə(r)] [həʊld] [ðeə(r)] [gʌnz] [ɔ:(r)] ['i:v(ə)n] [tu:; tə] [stæk] [ðem; ðəm] .

too	exhausted	to	longer	hold	their	guns	or	even	to	stack	them	.
也	筋疲力尽的	到	更长	抓住	他们的	枪支	或者	甚至	到	堆	他们	.

他们太过疲惫，甚至无法再握住枪支，也无法将枪支叠放起来。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] , [ænd; ənd] [deθ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n]

It	had	been	a	battle	to	the	death	,	and	death	had	been	the	portion
它	有	到过	一个	战斗	到	这	死亡	,	和	死亡	有	到过	这	部分

[ɒv; əv] ['meni] .

of	many	.
的	许多	.

这是一场你死我活的战斗，许多人都牺牲了。

['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pæntɪŋ] [breθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪəd]['səʊldʒəz][hæd; həd] [biːn] ['θrɔtld] [daʊn]

Almost	before	the	panting	breath	of	the	tired	soldiers	had	been	throttled	down
几乎	前	这	喘息	气息	的	这	疲劳的	士兵	有	到过	节流	向下

[tuː; tə]['nɔːm(ə)l] [keɪm] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] :

to	normal	came	the	order	:
到	普通的	来了	这	命令	:

疲惫的士兵们喘息声还没完全平息下来，命令就下达了：

" [dɪg][ɪn] !

"	Dig	in	!
"	挖	在	!

开动吧！

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪkˈspektɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nʌn] [tuː] ['welkəm] .

"	It	was	expected	,	but	it	was	none	too	welcome	.
"	它	曾是	预期的	,	但	它	曾是	没有任何	也	欢迎	.

“这虽然在意料之中，但却并不受欢迎。”

[ˌnevəðə'les] , [ðeɪ] [ɔːl] [nju:] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld] .

Nevertheless	,	they	all	knew	the	necessity	of	doing	as	they	were	told	.
尽管如此	,	他们	全部	知道	这	必要性	的	正在做	作为	他们	是	讲述	.

然而，他们都知道必须服从命令。

[æt; ət] ['eni] ['məʊmənt][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [maɪt] [brɪŋ] [ʌp] [rɪ'zɜːvz] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]['kaʊntə(r)] -

At	any	moment	the	Germans	might	bring	up	reserves	and	make	a	counter	-
在	任何	片刻	这	德国人	可能	带来	向上	储备	和	制作	一个	柜台	-

[ə'tæk] .

attack	.
攻击	.

德国人随时可能调集预备队发动反击。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] ['gɑːdɪd] [ə'genst] .

This	must	be	guarded	against	.
这	必须	是	守卫	反对	.

必须防范这种情况发生。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['wɪəri] ['sæmi] [hæd; həd][tuː; tə] [skrætʃ] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [laɪk] ['verɪtəb(ə)l]

And	so	the	weary	Sammies	had	to	scratch	holes	in	the	ground	,	like	veritable
和	所以	这	厌倦	萨米	有	到	划痕	孔	在	这	地面	,	喜欢	真正的

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

于是，疲惫不堪的萨米人只好像动物一样在地上刨洞。

[tuː; tə] [əb'teɪn] ['ʃeltə(r)] .

to	obtain	shelter	.
到	获得	庇护所	.

寻找栖身之所。

[stɪl] [nəʊ][wʌn] [m'ɜːməd] .

Still	no	one	murmured	.
仍然	不	一	低声说道	.

仍然没有人低声议论。

[ðeɪ] [njuː] [ðeə(r)] ['veri] [laɪvz; lɪvz] [maɪt] [dɪ'pend] [ɒn] [ðɪs] [ruːd] ['ʃeltə(r)] .

They	knew	their	very	lives	might	depend	on	this	rude	shelter	.
他们	知道	他们的	非常	生活	可能	依赖	在	这	粗鲁的	庇护所	.

他们知道自己的性命可能就取决于这个简陋的栖身之所。

[bʌt; bət][æz; əz] [naɪt] ['set(ə)ld] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɒʃ] [hæd; həd]

But	as	night	settled	down	it	began	to	be	evident	that	the	Boche	had
但	作为	夜晚	定居	向下	它	开始	到	是	明显	那	这	波切	有

[hæd; həd] [ɪ'nʌf] .

had	enough	.
有	足够的	.

但随着夜幕降临，很明显，德国佬已经忍无可忍了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] — [æt; ət] [liːst] [nɒt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz]

He	was	not	going	to	make	a	counter	-	attack	—	at	least	not	until	his
他	曾是	不是	去	到	制作	一个	柜台	-	攻击	—	在	至少	不是	直到	他的

['skætəd] ['fɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd] .

scattered	forces	were	collected	.
疏散	力量	是	集	.

他并不打算发动反击——至少在他分散的部队集结完毕之前不会。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [rest] ['pɪəriəd] , [wen] [sʌtʃ] [fuːd] [æz; əz][wɒz; wəz][ə'veɪləb(ə)l][wɒz; wəz]['iːt(ə)n] .

And	then	came	a	rest	period	,	when	such	food	as	was	available	was	eaten	.
和	然后	来了	一个	休息	时期	,	什么时候	这样的	食物	作为	曾是	可用的	曾是	吃	.

然后是一段休息时间，期间人们吃了一些有的食物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] — ['mɪəli] [ðə; ðɪ] [ɪ'mɜːdʒənsi] ['ræʃ(ə)nz] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)]

It	was	not	much	—	merely	the	emergency	rations	,	but	the	soldiers	were
它	曾是	不是	很多	—	仅仅	这	紧急情况	口粮	,	但	这	士兵	是

[glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] .

glad	enough	to	eat	them	.
高兴的	足够的	到	吃	他们	.

虽然不多，只是应急口粮，但士兵们很高兴能吃掉它们。

[ðeɪ] [hæd; həd] [əd'vɑːnst] [səʊ][fɑː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪnz] [ɪn]

They	had	advanced	so	far	that	it	was	impossible	to	bring	up	the	kitchens	in
他们	有	先进的	所以	远的	那	它	曾是	不可能的	到	带来	向上	这	厨房	在

[taɪm] .

time	.
时间	.

他们推进得如此之快，以至于不可能及时把厨房也建上来。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] , ['dʒɪmi] ? " [ɑːskt] ['rɒdʒə(r)] , [æz; əz] , ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ]['heɪsti] [miːl] ,

"	Where	are	you	going	,	Jimmy	?	"	asked	Roger	,	as	,	after	the	hasty	meal	,
"	在哪里	是	你	去	,	吉米	?	"	问	罗杰	,	作为	,	后	这	仓促	一顿饭	,

“吉米，你要去哪儿？”罗杰匆匆吃完饭后问道。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['sɑːdʒənt] [get] [ʌp][ænd; ənd] [muːv] [ə'baʊt] .

he	saw	the	young	sergeant	get	up	and	move	about	.
他	锯	这	年轻的	军士	得到	向上	和	移动	关于	.

他看到年轻的军士长起身走动。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get] ['eni] [wɜːd] [ɒv; əv][frænz] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)] .

"	I'm	going	to	see	if	I	can	get	any	word	of	Franz	,	"	was	the	answer	.
"	我是	去	到	看	如果	我	能	得到	任何	单词	的	弗朗茨	,	"	曾是	这	回答	.

“我去看看能不能打听到弗朗茨的消息，”对方回答说。

" [juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [juː; jʊ] ['feloʊz] [ʌn'tɪl] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [met] [ˌem 'iː] . "

"	You	say	he	was	with	you	fellows	until	just	before	you	met	me	.	"
"	你	说	他	曾是	和	你	伙伴们	直到	只是	前	你	遇见	我	.	"

“你说他一直和你们在一起，直到你遇见我之前。”

" [jes] , " [sed] [bɒb] .
" Yes , " said Bob .
" 是的 , " 说 鲍勃 .

“是的，”鲍勃说。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [juː 'es] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði]
" He was with us when we were going to attack the house where the
" 他 曾是 和 我们 什么时候 我们 是 去 到 攻击 这 房子 在哪里 这
[mə'ʃiːn] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] .
machine guns were .
机器 枪支 是 .

“当我们准备攻击那栋放置机枪的房子时，他就和我们在一起。”

[wʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ʃelz] [seɪvd] [juː 'es][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
One of our shells saved us the trouble .
一 的 我们的 贝壳 已保存 我们 这 麻烦 .

我们其中一个炮弹帮我们省去了麻烦。

[ðen] [wiː; wi][ɔːl] [went] [ɒn][ænd; ənd][gɒt]['ɪntuː][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['gʌli] .
Then we all went on and got into a sort of little gully .
然后 我们 全部 去 在 和 得到 进入 一个 种类 的 小的 沟壑 .

然后我们都继续往前走，进入了一个小沟壑。

[raɪt] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ai] [mɪst] [frænz] . "
Right after that I missed Franz . "
正确的 后 那 我 错过 弗朗茨 . "

之后我就开始想念弗朗茨了。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [hɪm]['ɑːftə(r)] [ðæt] , ['aɪðə(r)] , " ['ædɪd] ['rɒdʒə(r)] .
" I didn't see him after that , either , " added Roger .
" 我 没有 看 他 后 那 , 任何一个 , " 额外 罗杰 .

“之后我也没再见过他，”罗杰补充道。

" [ai] [həʊp] [hiː; hi] — [ai] [həʊp] [hiːz] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] ['fɔːltəd] .
" I hope he — I hope he's all right , " he faltered .
" 我 希望 他 — 我 希望 他是 全部 正确的 , " 他 犹豫不决 .

“我希望他——我希望他没事，”他结结巴巴地说。

" [əʊ] , [ai] [ges] [hiː; hi][ɪz] , " [sed] ['dʒɪmi] ,
" Oh , I guess he is , " said Jimmy ,
" 哦 , 我 猜测 他 是 , " 说 吉米 ,

“哦，我想他是吧，”吉米说。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [mʌtʃ] [kən'vɪkʃn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
but he could not get much conviction into his voice .
但 他 可以 不是 得到 很多 定罪 进入 他的 嗓音 .

但他说话时却缺乏说服力。

[truːθ] [tuː; tə] [tel] , ['dʒɪmi] [dɪd] [nɒt] ['riːəli] [bɪ'liːv] [frænz] [wɒz; wəz] [ɔːl] [raɪt] .
Truth to tell , Jimmy did not really believe Franz was all right .
真相 到 告诉 , 吉米 做过 不是 真的 相信 弗朗茨 曾是 全部 正确的 .

说实话，吉米并不真的相信弗朗茨没事。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [swept] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔː(r)][ðə; ði] [left] [ɪn][ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ]

he	might	have	been	swept	to	the	right	or	the	left	in	the	waves	of	fighting
他	可能	有	到过	扫荡	到	这	正确的	或者	这	左边	在	这	波浪	的	斗争

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [kept] ['temprərəli] [wɪð] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [dɪ'tætʃmənt] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [əʊn] .

and	have	been	kept	temporarily	with	some	other	detachment	than	his	own	.
和	有	到过	保留	暂时地	和	一些	其他	分离	比	他的	自己的	.

他可能在战斗的浪潮中被卷向了右边或左边，并暂时被安置在其他部队中，而不是他自己的部队。

[bʌt; bət] ['sevrəl] ['aʊəz] [hæd; həd] [naʊ] [pɑːst] [sɪns] [ðə; ði] [wɜːd] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [siːs]

But	several	hours	had	now	passed	since	the	word	had	been	given	to	cease
但	一些	小时	有	现在	通过了	自从	这	单词	有	到过	给定	到	停止

['faɪərɪŋ] ,

firing	,
射击	,

但距离下达停止射击的命令已经过去了几个小时。

[ænd; ənd][frænz][hæd; həd][nɒt][ˌriː'dʒɔin, ri-][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌmpəni] .

and	Franz	had	not	rejoined	his	own	company	.
和	弗朗茨	有	不是	重新加入	他的	自己的	公司	.

弗朗茨并没有重新加入他自己的公司。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ai][kæn; kən][get] ['eni] [treɪs] [ɒv; əv][hɪm] , " [dɪ'kleəd] ['dʒɪmi] .

"	I'm	going	to	see	if	I	can	get	any	trace	of	him	,	"	declared	Jimmy	.
"	我是	去	到	看	如果	我	能	得到	任何	痕迹	的	他	,	"	声明	吉米	.

“我要看看能不能找到他的任何踪迹，”吉米说道。

" ['meɪbi] [aɪ'd]['betə(r)] [kʌm] [ə'lɒŋ] , " [sə'dʒestid] ['rɒdʒə(r)] .

"	Maybe	I'd	better	come	along	,	"	suggested	Roger	.
"	或许	ID	更好的	来	沿着	,	"	建议	罗杰	.

“或许我最好也一起去，”罗杰建议道。

" [tuː] [kæn; kən] [hʌnt] ['betə(r)][ðæn; ðən][wʌn] . "

"	Two	can	hunt	better	than	one	.	"
"	二	能	打猎	更好的	比	一	.	"

“两人狩猎比一人狩猎效果更好。”

" [ɔːl] [raɪt] , " ['dʒɪmi] [ə'sent] .

"	All	right	,	"	Jimmy	assented	.
"	全部	正确的	,	"	吉米	同意	.

“好吧，”吉米同意道。

" [bɒb] , [juː; jʊ][ænd; ənd] ['ɪgiː] [steɪ] [hɪə(r)] .

"	Bob	,	you	and	Iggy	stay	here	.
"	鲍勃	,	你	和	伊基	停留	这里	.

“鲍勃，你和伊基留在这里。”

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd] [aɪz] ['əʊpən] .

Keep	your	ears	and	eyes	open	.
保持	你的	耳朵	和	眼睛	打开	.

竖起耳朵，睁大眼睛。

[frænz] [meɪ] [kʌm] [bæk] [waɪl] [wɪr] [ə'weɪ] .

Franz	may	come	back	while	we're	away	.
弗朗茨	可能	来	后退	尽管	是	离开	.

我们不在家的时候，弗朗茨可能会回来。

" ['dʒɪmi] [ænd; ənd]['rɒdʒə(r)] [əb'teɪnd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bæt(ə)lgraʊnd] [tuː; tə]

"	Jimmy	and	Roger	obtained	permission	to	go	back	over	the	battleground	to
"	吉米	和	罗杰	获得	允许	到	去	后退	超过	这	战场	到

[lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kɒmreɪd] .

look	for	their	comrade	.
看	为了	他们的	同志	.

“吉米和罗杰获准重返战场寻找他们的战友。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈgruːsəm] [tɑːsk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪts] [ðeɪ] [sɔː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈplez(ə)nt] .

It	was	a	gruesome	task	,	and	the	sights	they	saw	were	not	pleasant	.
它	曾是	一个	令人毛骨悚然	任务	,	和	这	景点	他们	锯	是	不是	令人愉快的	.

这是一项极其可怕的任务，他们所看到的景象也令人不快。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] [ˈstretʃə(r)] [ˈbeərəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbɪzi] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

Here	and	there	the	stretcher	bearers	were	busy	taking	the	wounded	to	the
这里	和	那里	这	担架	持有者	是	忙碌的	采取	这	受伤	到	这

[ˈnɪərɪst] [fɜːst] - [eɪd] [ˈsteɪʃnz] .

nearest	first	-	aid	stations	.
最近的	第一的	-	援助	车站	.

担架员们忙着将伤员抬往最近的急救站。

[ˈrɒdʒə(r)][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [pleɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [frænz] .

Roger	led	the	way	to	the	last	place	he	had	seen	Franz	.
罗杰	引领	这	方式	到	这	最后的	地方	他	有	已见	弗朗茨	.

罗杰带头前往他最后一次见到弗朗茨的地方。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gʌli] ['spəʊkən][ɒv; əv] ,

This	was	the	little	gully	spoken	of	,
这	曾是	这	小的	沟壑	说	的	,

这就是之前提到的那条小沟。

[weə(r)] [ʃnits] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]

where	Schnitz	had	become	separated	from	his	companions	just	before	he
在哪里	施尼茨	有	变得	分开	从	他的	同伴	只是	前	他

[dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [θriː] ['dʒɜːmən] [mə'ʃiːn] ['gʌnə(r)] ,

discovered	the	three	German	machine	gunners	,
发现	这	三	德语	机器	炮手	,

施尼茨在发现三名德国机枪手之前，就与他的同伴走散了。

[huːm] [hiː; hi] [meɪd] ['prɪznər] .

whom	he	made	prisoners	.
谁	他	制成	囚犯	.

他把他们俘虏了。

[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['rɒdʒə(r)][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] .

But	,	of	course	,	Roger	and	Jimmy	knew	nothing	of	this	.
但	,	的	课程	,	罗杰	和	吉米	知道	没有什么	的	这	.

当然，罗杰和吉米对此一无所知。

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] [æz; əz][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði][fɑːst] - ['gæðərɪŋ] ['dɑːknəs] , [bʌt; bət] [faʊnd] [nəʊ]

They	searched	as	best	they	could	in	the	fast	-	gathering	darkness	,	but	found	no
他们	搜索	作为	最好的	他们	可以	在	这	快速地	-	采集	黑暗	,	但	成立	不

[treɪs] [ɒv; əv][frænz] ['ʃnɪtzəl] ,

trace	of	Franz	Schnitzel	,
痕迹	的	弗朗茨	肉片	,

他们在迅速降临的夜色中尽力搜寻，但没有找到弗朗茨·施尼策尔的任何踪迹。

[nɔː(r)][dɪd] [ðeɪ] [get] ['eni] [wɜːd] [ə'baʊt] [hɪm] .

nor	did	they	get	any	word	about	him	.
也不	做过	他们	得到	任何	单词	关于	他	.

他们也没有得到他的任何消息。

['meni] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [tuː] [spəʊk] [njuː] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] ,

Many	to	whom	the	two	spoke	knew	the	sergeant	,
许多	到	谁	这	二	辐	知道	这	军士	,

他们交谈过的许多人都认识这位中士。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'kleəd] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [hɪm] [ɪk'sept] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

but	they	declared	they	had	not	seen	him	except	during	the	early	part	of	the
但	他们	声明	他们	有	不是	已见	他	除了	期间	这	早期的	部分	的	这

['bæt(ə)l] .

battle	.
战斗	.

但他们声称，除了战斗初期，他们没有见过他。

" ['meɪbi] [hiːl] [ʃəʊ] [ʌp] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [sed] ['rɒdʒə(r)] ['həʊpfəli] ,

"	Maybe	he'll	show	up	to	-	morrow	,	"	said	Roger	hopefully	,
"	或许	地狱	展示	向上	到	-	明天	,	"	说	罗杰	希望	,

“也许他明天就会出现，”罗杰满怀希望地说。

[wen] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [bɒb] [ænd; ənd] ['ɪgiː] .

when	he	and	Jimmy	turned	back	to	join	Bob	and	Iggy	.
什么时候	他	和	吉米	转向	后退	到	加入	鲍勃	和	伊基	.

当他和吉米转身回去与鲍勃和伊基会合时。

" ['meɪbi] [hiːz] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] , " [sə'dʒestid] ['dʒɪmi] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [wɒt] [hiː; hi]

"	Maybe	he's	back	with	the	boys	now	,	"	suggested	Jimmy	,	trying	to	believe	what	he
"	或许	他是	后退	和	这	男孩们	现在	,	"	建议	吉米	,	尝试	到	相信	什么	他

[sed] .

said	.
说	.

“也许他现在和兄弟们在一起了，”吉米说道，努力相信他所说的话。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [ðeə(r)] [tʃʌm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wɜːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] "

But	when	they	joined	their	chums	there	was	no	word	from	the	missing	"
但	什么时候	他们	加入	他们的	朋友们	那里	曾是	不	单词	从	这	丢失的	"

['brʌðə(r)] ,

Brother	,
兄弟	,

但当他们与朋友们会合时，却没有收到失踪的“兄弟”的消息。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð] ['sɒrəʊfl] [hɑːts] [ðæt] [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] [naɪt] .

"	and	it	was	with	sorrowful	hearts	that	they	passed	the	night	.
"	和	它	曾是	和	悲伤	心	那	他们	通过了	这	夜晚	.

他们怀着悲伤的心情度过了那个夜晚。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [gɑːd] ['djuːti] ,

Some	of	them	were	on	guard	duty	,
一些	的	他们	是	在	警卫	责任	,

他们当中有些人正在站岗放哨。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] ['wɒtʃɪz] [ðeɪ] ['weɪtɪd] ['iːgəli] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [wɜːd] .

and	through	the	long	watches	they	waited	eagerly	for	some	word	.
和	通过	这	长的	手表	他们	等待	急切地	为了	一些	单词	.

在漫长的守夜中，他们焦急地等待着消息。

[bʌt; bət] [nʌn] [keɪm] .

But	none	came	.
但	没有任何	来了	.

但一个人也没来。

[ðen] ['fɒləʊd] [deɪz] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [wen] ['mɔːnɪŋ] [dɔːnd] ,

Then	followed	days	of	sorrow	,	for	when	morning	dawned	,
然后	随后	天	的	悲哀	,	为了	什么时候	早晨	黎明	,

随后便是数日的悲伤，因为当黎明破晓时，

['brɪŋɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [kən'strʌktɪŋ] [njuː] ['trentʃɪz] , [frænz][hæd; həd][nɒt] [ə'pɪəd]

bringing	**with**	**it**	**the**	**work**	**of**	**constructing**	**new**	**trenches**	**,**	**Franz**	**had**	**not**	**appeared**
带来	和	它	这	工作	的	建造	新的	战壕	,	弗朗茨	有	不是	出现

,

,

,

弗朗茨没有出现，他带来的任务是修建新的战壕。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][rəʊl][wɒz; wəz] [kɔːld] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪstɪd] [æz; əz] " ['mɪsɪŋ] [ɪn]['ækʃ(ə)n] . "

and	**when**	**the**	**roll**	**was**	**called**	**he**	**was**	**listed**	**as**	**"**	**missing**	**in**	**action**	**.**	**"**
和	什么时候	这	卷	曾是	称为	他	曾是	列出	作为	"	丢失的	在	行动	.	"

点名时，他被列为“失踪人员”。

" [hiːz] ['aɪðə(r)] [ded] [ɔː(r)][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , " [dɪ'saɪdɪd] ['dʒɪmi] , [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ,

"	**He's**	**either**	**dead**	**or**	**a**	**prisoner**	**,**	**"**	**decided**	**Jimmy**	**,**	**on**	**the**	**third**	**day**	**,**
"	他是	任何一个	死的	或者	一个	囚犯	,	"	决定	吉米	,	在	这	第三	天	,

第三天，吉米断定：“他要么死了，要么成了囚犯。”

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ʃnits] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] .

when	**it**	**was**	**certain**	**that**	**Schnitz**	**was**	**not**	**among**	**the**	**wounded**	**.**
什么时候	它	曾是	肯定	那	施尼茨	曾是	不是	之中	这	受伤	.

当确定施尼茨不在伤员之列时。

" [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ded] [ˌwʊdnt] [wiː; wi][faɪnd][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ? " [ɑːskt] [bɒb] .

"	**If**	**he**	**were**	**dead**	**wouldn't**	**we**	**find**	**his**	**body**	**?**	**"**	**asked**	**Bob**	**.**
"	如果	他	是	死的	不会	我们	寻找	他的	身体	?	"	问	鲍勃	.

“如果他死了，我们难道找不到他的尸体吗？”鲍勃问道。

" [nɒt] [ˌnesə'serəli] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dʒɪmi] .

"	**Not**	**necessarily**	**,**	**"**	**answered**	**Jimmy**	**.**
"	不是	一定	,	"	回答	吉米	.

“不一定，”吉米回答道。

" [ɪf] [ə; eɪ] [ʃel] ['lændɪd][nɪə(r)][hɪm][hiː; hi] — —

"	**If**	**a**	**shell**	**landed**	**near**	**him**	**he**	**—**	**—**
"	如果	一个	壳	登陆	靠近	他	他	—	—

“如果一枚炮弹落在他附近，他——”

" [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['fɪnɪʃ] .

"	**But**	**he**	**could**	**not**	**finish**	**.**
"	但	他	可以	不是	结束	.

但他没能完成。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['nesəsəri] .

It	**was**	**not**	**necessary**	**.**
它	曾是	不是	必要的	.

没有必要这样做。

[hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [hiː; hi] [ment] .

His	**comrades**	**understood**	**what**	**he**	**meant**	**.**
他的	同志们	理解	什么	他	意思是	.

他的战友们明白他的意思。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][frænz] ,

As	**for**	**Franz**	**,**
作为	为了	弗朗茨	,

至于弗朗茨，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['biːt(ə)n][ænd; ənd] [kɪkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə]['stægə(r)][ɒn][ɪn][ðə; ði]

he	was	beaten	and	kicked	to	his	feet	and	made	to	stagger	on	in	the
他	曾是	被打败	和	踢	到	他的	脚	和	制成	到	错开	在	在	这

[mɪdst][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kæptəz] .

midst	of	his	captors	.
中间	的	他的	俘虏者	.

他被殴打、踢踹，被迫在俘虏们中间踉跄前行。

[ðə; ði] [bləʊ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [hæd; həd]['əʊnli] [stʌnd] [hɪm] .

The	blow	on	his	head	had	only	stunned	him	.
这	吹	在	他的	头	有	仅有的	目瞪口呆	他	.

头部受到的重击只是让他暂时失去了知觉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['sɪəriəs] , [ðəʊ] ['veri]['peɪnf(ə)l] ,

It	was	not	serious	,	though	very	painful	,
它	曾是	不是	严肃的	,	尽管	非常	痛苦	,

虽然很疼，但并不严重。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [strɪpt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wepənz] [ænd; ənd]

and	he	felt	in	a	daze	as	he	was	stripped	of	his	weapons	and
和	他	毛毡	在	一个	发呆	作为	他	曾是	脱衣舞	的	他的	武器	和

[məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zeʃənz] [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [raʊnd] - [ə'baʊt] [wei] [tə'wɔːd]

most	of	his	possessions	and	made	to	march	in	a	round	-	about	way	toward
最多	的	他的	财产	和	制成	到	行进	在	一个	圆形的	-	关于	方式	朝向

[ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪnz] .

the	German	lines	.
这	德语	线条	.

他感到一阵茫然，因为他的武器和大部分财物都被剥夺了，被迫绕着德军阵地行进。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [tuː] ['fɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [frænz] [hæd; həd]

At	this	point	the	two	forces	were	close	together	,	and	,	as	Franz	had
在	这	观点	这	二	力量	是	关闭	一起	,	和	,	作为	弗朗茨	有

[sə'maɪzd] ,

surmised	,
推测	,

此时两军距离很近，正如弗朗茨所预料的那样，

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [hæd; həd] ['feəli] [rʌʃt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [mə'ʃiːn] - [gʌn] [nest] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ,

the	Americans	had	fairly	rushed	over	the	machine	-	gun	nest	,	or	rather	,
这	美国人	有	相当	匆忙	超过	这	机器	-	枪	巢	,	或者	相当	,

美国人几乎是迅速冲过了机枪阵地，或者更确切地说，

[ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

they	had	passed	on	either	side	of	it	.
他们	有	通过了	在	任何一个	边	的	它	.

他们分别从它的两侧经过。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['wepən] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][rɪə(r)]['ækʃ(ə)n]

And	the	Huns	were	preparing	to	use	the	weapon	in	a	sort	of	rear	action
和	这	匈奴人	是	准备	到	使用	这	武器	在	一个	种类	的	后部	行动

[wen] [frænz] ['kæptʃəd] [ðem; ðəm] ,

when	Franz	captured	them	,
什么时候	弗朗茨	捕获	他们	,

匈奴人正准备用这种武器进行一次后方突袭，这时弗朗茨俘虏了他们。

['əʊnli] , [hɪm'self] , [tuː; tə] [fɔːl] [ə; eɪ] [laɪk] ['vɪktɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] .

only	,	himself	,	to	fall	a	like	victim	a	little	later	.
仅有的	,	他自己	,	到	落下	一个	喜欢	受害者	一个	小的	之后	.

只是他自己不久后也成了同样的受害者。

" ['treɪtə(r)] ! [dɒg] !
" Traitor ! Dog !
" 叛徒 ! 狗 !

“叛徒！狗！”

[pɪg] ! " [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['maɪldɪst] ['epəˌθets] [kɑːst][æt; ət][frænz] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]
Pig ! " were some of the mildest epithets cast at Franz , as he was
猪 ! " 是 一些 的 这 最温和 绰号 投掷 在 弗朗茨 , 作为 他 曾是
[hɑːf] - [drægd] [ə'lɒŋ] .
half - dragged along .
一半 - 拖拽 沿着 .

“猪！”——这是人们用来辱骂弗朗茨的最温和的词语之一，当时他正被半拖半拽地走着。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][mɪə(r)] [wɜːdz] .
Nor was it all mere words .
也不 曾是 它 全部 仅仅 字 .

但这并非全是空话。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪkt] [ænd; ənd] [kʌft] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒɜːmənz] [siːmd] [tuː; tə][laɪk][tuː; tə][vent]
He was kicked and cuffed , for the Germans seemed to like to vent
他 曾是 踢 和 袖口 , 为了 这 德国人 似乎 到 喜欢 到 发泄
[ðeə(r)] [spaɪt] [ɒn][hɪm] .
their spite on him .
他们的 尽管如此 在 他 .

他遭到踢打和铐住，德国人似乎喜欢把怒气发泄在他身上。

[bʌt; bət] [ʃnits] [wɒz; wəz] [geɪm] .
But Schnitz was game .
但 施尼茨 曾是 游戏 .

但施尼茨欣然接受了挑战。

[nɒt] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [dɪd][hiː; hi]['ʌtə(r)] .
Not a complaint did he utter .
不是 一个 抱怨 做过 他 说出 .

他没有抱怨一句。

[bʌt; bət][hiː; hi] [w'ʌndəd] [wɒt] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz] [feɪt] [ænd; ənd] ['wɪðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ]
But he wondered what would be his fate and whither he was being
但 他 想知道 什么 会 是 他的 命运 和 往哪里去 他 曾是 存在
['teɪkən] .
taken .
已采取 .

但他不禁想知道自己的命运将会如何，自己将被带到哪里。

" [ə'nʌðə(r)] ['prɪz(ə)n][kæmp] , [aɪ] [sə'pəʊz] , " [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] ['bɪtəli] .
" Another prison camp , I suppose , " he reflected bitterly .
" 其他 监狱 营 , 我 认为 , " 他 反映 苦涩地 .

“我想，又是一个劳改营了。”他苦涩地想。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

['stɑːtlɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
STARTLING INFORMATION
令人震惊 信息

令人震惊的信息

[kən'vɪkʃn] [ðæt] [frænz] [wɒz; wəz] [ɪn] ['daɪə(r)] [streɪts] ['sʌmweə(r)] [bɪ'keɪm] ['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)nti] [wɪð]

Conviction	that	Franz	was	in	dire	straits	somewhere	became	almost	certainty	with
定罪	那	弗朗茨	曾是	在	可怕的	海峡	某处	成为	几乎	肯定	和

['dʒɪmi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θriː] [tʃʌm] [æz; əz] [ðə; ði] [deɪz] [went] [baɪ] .

Jimmy	and	his	three	chums	as	the	days	went	by	.
吉米	和	他的	三	朋友们	作为	这	天	去	经过	.

随着时间推移，吉米和他的三个朋友越来越确信弗朗茨身处险境。

[bʌt; bət] [weə(r)] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] .

But	where	,	they	did	not	know	.
但	在哪里	,	他们	做过	不是	知道	.

但他们不知道目的地在哪里。

[ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [sɜːtʃ] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,

A	careful	search	had	failed	to	reveal	his	body	,
一个	小心	搜索	有	失败的	到	揭示	他的	身体	,

仔细搜寻后仍未找到他的尸体。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɑːspɪtlz] .

and	he	was	not	among	the	wounded	brought	back	to	the	hospitals	.
和	他	曾是	不是	之中	这	受伤	带来	后退	到	这	医院	.

他并不在被送回医院的伤员之列。

[bʌt; bət] [nəʊ] [ɪn'kwaɪəri] [kʊd; kəd] [dɪs'kləʊz] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd] [hɪm]

But	no	inquiry	could	disclose	where	he	was	in	case	the	Germans	had	him
但	不	询问	可以	透露	在哪里	他	曾是	在	案件	这	德国人	有	他

[ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] .

a	prisoner	.
一个	囚犯	.

但任何调查都不能透露他的下落，以免他被德国人俘虏。

['dʒɪmi] [təʊld] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ðæt] .

Jimmy	told	his	chums	that	.
吉米	讲述	他的	朋友们	那	.

吉米把这话告诉了他的朋友们。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['pɒzətɪv] [pruːf] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [kɪld] .

And	there	was	no	positive	proof	that	he	was	not	killed	.
和	那里	曾是	不	积极的	证明	那	他	曾是	不是	被杀	.

而且也没有确凿的证据证明他没有被杀害。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi]

For	many	bodies	were	in	such	a	state	as	to	be
为了	许多	身体	是	在	这样的	一个	状态	作为	到	是

[ˌʌnrekəg'naɪzəbl; ˌʌn'rekəgnaɪzəbl] ,

unrecognizable	,
无法辨认	,

许多尸体面目全非，无法辨认。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [dɪsk] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

and	from	some	even	the	identification	disk	was	missing	.
和	从	一些	甚至	这	鉴别	磁盘	曾是	丢失的	.

有些甚至连识别盘都丢失了。

" [pɔː(r); pʊə(r)] [frænz] ! " [saɪd] [bɒb] ,

"	Poor	Franz	!	"	sighed	Bob	,
"	贫穷的	弗朗茨	!	"	叹了口气	鲍勃	,

“可怜的弗朗茨！”鲍勃叹了口气。

[æz; əz] [ðə; ði] [fɔː(r)] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [ɔː(r)] [ɪn] [sʌm; səm] ['dʌgaʊt] ,

as	the	four	talked	it	over	together	in	the	trenches	or	in	some	dugout	,
作为	这	四	谈话	它	超过	一起	在	这	战壕	或者	在	一些	独木舟	,

四人一起在战壕或某个掩体里商量着这件事。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] ['sevrəl] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [ə'bændən] .

for	they	found	several	that	the	Germans	had	been	forced	to	abandon	.
为了	他们	成立	一些	那	这	德国人	有	到过	强制	到	放弃	.

因为他们发现了一些德军被迫放弃的营地。

" [ɪts] [dʒʌst] [hɪz; ɪz] [lʌk] [tuː; tə] [biː; bi] ['kæptʃəd] [ə'gen] . "

"	It's	just	his	luck	to	be	captured	again	.	"
"	它是	只是	他的	运气	到	是	捕获	再次	.	"

“他运气真差，又被抓了。”

" [wel] , [lets] [həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [ðæt] [lʌk] , " [sə'dʒestid] ['rɒdʒə(r)] .

"	Well	,	let's	hope	that	he	has	that	luck	,	"	suggested	Roger	.
"	出色地	,	我们来吧	希望	那	他	有	那	运气	,	"	建议	罗杰	.

“但愿他能有那样的好运，”罗杰建议道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪts] [tʌf] [lʌk] , [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['kæptʃəd] ,

"	Of	course	,	it's	tough	luck	,	all	right	,	but	being	captured	,
"	的	课程	,	它是	艰难的	运气	,	全部	正确的	,	但	存在	捕获	,

“当然，被俘虏确实很倒霉，但是……”

['iːv(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] [hʌn] [ɪz] [sʌm; səm] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [kɪld] .

even	by	a	Hun	is	some	better	than	being	killed	.
甚至	经过	一个	匈奴	是	一些	更好的	比	存在	被杀	.

即使被匈奴人杀死也比被杀强。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɪf] [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] — ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] .

There's	a	chance	if	you're	a	prisoner	—	always	a	chance	of	escaping	.
有	一个	机会	如果	你是	一个	囚犯	—	总是	一个	机会	的	逃脱	.

如果你是囚犯，就总有机会逃跑。

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [deθ] .

But	there's	no	escape	from	death	.
但	有	不	逃脱	从	死亡	.

但人终究无法逃脱死亡。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [kæmps] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [wɜːs] [ðæn; ðən] [deθ]

I	know	that	to	be	in	some	of	the	prison	camps	is	almost	worse	than	death
我	知道	那	到	是	在	一些	的	这	监狱	营地	是	几乎	更糟	比	死亡

.

:

.

我知道，待在某些战俘营里几乎比死还难受。

[bʌt; bət] [lets] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [best] . "

But	let's	hope	for	the	best	.	"
但	我们来吧	希望	为了	这	最好的	.	"

但我们还是抱最好的希望吧。

" [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wiː; wi] [kænt] [duː; də] ['eniθɪŋ] ! " [kəm'pleɪnd] [bɒb] .

"	The	worst	of	it	is	we	can't	do	anything	!	"	complained	Bob	.
"	这	最差	的	它	是	我们	不能	做	任何事物	!	"	抱怨	鲍勃	.

“最糟糕的是我们什么都做不了！”鲍勃抱怨道。

" [ðæts] [wɒt] [gets] [ˌem 'iː] — ['hævɪŋ] [tuː; tə] [sɪt] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [let] [hɪm] ['sʌfə(r)] ['meɪbi] . "

"	That's	what	gets	me	—	having	to	sit	here	and	let	him	suffer	maybe	.	"
"	那就是	什么	获得	我	—	拥有	到	坐	这里	和	让	他	遭受	或许	.	"

“最让我难受的是——我只能坐在这里，眼睁睁地看着他受苦。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [hɑːd] , " [əˈgriːd] [ˈdʒɪmi] .
" It is hard , " agreed Jimmy .
" 它 是 难的 , " 同意 吉米 .

“这很难，”吉米同意道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [ɑːrnt] [ˈduːɪŋ] [mʌtʃ] [ˈsɪtɪŋ] [əˈraʊnd] .
" But we aren't doing much sitting around .
" 但 我们 不是 正在做 很多 坐着 大约 .

但我们并没有闲着。

[ðeəz; ðəz] [tuː] [mʌtʃ] [els] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
There's too much else to be done .
有 也 很多 别的 到 是 完毕 .

还有太多其他事情要做。

[aɪv] [gɒt][tuː; tə][gəʊ][aʊt][ɒn] [ˈlɪsənɪŋ] [pəʊst] [suːn] . "
I've got to go out on listening post soon . "
我已经 得到 到 去 出去 在 聆听 邮政 很快 . "

我很快就要去监听哨了。

" [aɪm] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsentri] [gəʊ] , " [ˈædɪd] [ˈrɒdʒə(r)] .
" I'm down for sentry go , " added Roger .
" 我是 向下 为了 哨兵 去 , " 额外 罗杰 .

“我愿意担任哨兵，”罗杰补充道。

" [ai][ə; eɪ][ˈletə(r)] [wɪl] [raɪt] [tuː; tə][maɪn] [mʌθɝ] ! " [dɪˈsaɪdɪd] [ˈɪgiː] .
" I a letter will write to mine mothar ! " decided Iggy .
" 我 一个 信 将要 写 到 矿 莫塔尔 ! " 决定 伊基 .

“我要给妈妈写封信！”伊基决定道。

" [ai][frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ʌp][baɪ][diː] [frʌnt] [dɔː(r)][hæf] [biːn] , [səʊ][ai][get][ə; eɪ][veɪˈkeɪʃ(ə)n] . "
" I from being up by de front door haf been , so I get a vacation . "
" 我 从 存在 向上 经过 德 正面 门 半 到过 , 所以 我 得到 一个 假期 . "

“我从前门那边回来了，所以我要休假了。”

" [jʊr; jər] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , " [dɪˈkleəd] [ˈdʒɪmi] .
" You're entitled to it , " declared Jimmy .
" 你是 标题 到 它 , " 声明 吉米 .

“你有权得到它，”吉米说道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɒlɪʃ] [læd] [hæd; həd] [biːn] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [trentʃ] [weə(r)] [ˈdʒɜːmən] [ˈsnaipəz]
For the Polish lad had been assigned to a trench where German snipers
为了 这 抛光 小伙子 有 到过 分配 到 一个 沟 在哪里 德语 狙击手
[wɜː(r); wə(r)] [ˈæktɪv] ,
were active ,
是 积极的 ,

因为这位波兰小伙子被分配到一条德国狙击手经常出没的战壕里。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [əˈmerɪkən] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz][laɪf][baɪ][ðə; ði] [ɪnˈkɔːʃəs] [ɪkˈspəʊʒə(r)]
and more than one American had lost his life by the incautious exposure
和 更多的 比 一 美国人 有 丢失的 他的 生活 经过 这 不谨慎 接触
[ɒv; əv][dʒʌst][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
of just the top of his head .
的 只是 这 顶部 的 他的 头 .

不止一名美国人因为不小心露出头顶而丧命。

[ˈɪgiː] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [lʌk] [tuː; tə][spɒt] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [pests] , [ænd; ənd][hæd; həd] [brɔːt]
Iggy had had the luck to spot one of these pests , and had brought
伊基 有 有 这 运气 到 点 一 的 这些 害虫 , 和 有 带来
[daʊn] [ðə; ði] [hʌn] ,
down the Hun ,
向下 这 匈奴 ,

伊基运气不错，发现了一个这样的害兽，并干掉了这个匈奴人。

[ˌðeə'baɪ] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði]['grætɪtjuːd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .

thereby	winning	the	gratitude	of	his	comrades	.
从而	获胜	这	感激	的	他的	同志们	.

从而赢得了战友们的感激。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] [hɑːdɪst] [kaɪnd][ɒv; əv]['djuːti][kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɔː(r)] ['brʌðəz]

But	even	the	hardest	kind	of	duty	could	not	take	from	the	four	Brothers
但	甚至	这	最难	种类	的	责任	可以	不是	拿	从	这	四	兄弟

[ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] ['əʊvə(r)][frænz] .

the	sorrow	that	was	in	their	hearts	over	Franz	.
这	悲哀	那	曾是	在	他们的	心	超过	弗朗茨	.

即使是最艰巨的任务也无法消除四兄弟心中对弗朗茨的悲伤。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['nəʊɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] , [nɒt][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt]

It	was	almost	worse	than	knowing	he	was	dead	,	not	to	know	what
它	曾是	几乎	更糟	比	会心	他	曾是	死的	,	不是	到	知道	什么

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɪm] .

had	become	of	him	.
有	变得	的	他	.

比知道他已经死了还要痛苦，不知道他去了哪里。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] .

But	there	was	nothing	they	could	do	.
但	那里	曾是	没有什么	他们	可以	做	.

但他们却无能为力。

['dʒɪmi] [spəʊk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kæptɪn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Jimmy	spoke	to	their	captain	about	it	,	but	the	officer	shook	his	head	.
吉米	辐	到	他们的	队长	关于	它	,	但	这	官	摇晃	他的	头	.

吉米就此事与他们的队长谈了谈，但队长摇了摇头。

" [aɪv] [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .

"	I've	made	inquiries	,	"	he	said	,	"	but	there	isn't	a	trace	of	the	sergeant	.
"	我已经	制成	查询	,	"	他	说	,	"	但	那里	不是	一个	痕迹	的	这	军士	.

“我已经进行过调查，”他说，“但是没有找到那位警官的任何踪迹。”

[tuː] [bæd] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [læd] .

Too	bad	,	too	,	for	he	was	a	fine	lad	.
也	坏的	,	也	,	为了	他	曾是	一个	美好的	小伙子	.

太可惜了，他是个好小伙子。

[wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli][həʊp] .

We	can	only	hope	.
我们	能	仅有的	希望	.

我们只能寄希望于此。

[ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [gɒn] , [meɪk] [ðə; ði] [biːsts] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] !

And	,	if	he	is	gone	,	make	the	beasts	pay	for	him	!
和	,	如果	他	是	已消失	,	制作	这	野兽	支付	为了	他	!

如果他死了，就让那些野兽为他付出代价！

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [səkˈsesf(ə)l] [ədˈvɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈfɔːsɪz]

"	It	was	about	a	week	after	the	successful	advance	of	the	American	forces
"	它	曾是	关于	一个	星期	后	这	成功的	进步	的	这	美国人	力量

[wen] [ðə; ði][spɪə(r)] - [hed] [hæd; həd] [biːn] [waɪpt] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʒɜːmən] [laɪnz] [smæʃt]

when	the	spear	-	head	had	been	wiped	out	and	the	German	lines	smashed
什么时候	这	矛	-	头	有	到过	擦拭	出去	和	这	德语	线条	粉碎

[kəmˈpliːtli] [θruː] [ɪn] [ˈsevrəl] [ˈpleɪsɪz] [ðæt] [ˈdʒɪmi] [ænd; ənd][ˈrɒdʒə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈdiːteɪld] [tuː; tə][gəʊ]

completely	through	in	several	places	that	Jimmy	and	Roger	were	detailed	to	go
完全地	通过	在	一些	地方	那	吉米	和	罗杰	是	详细的	到	去

[sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] [wɪð] [ˈmesɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌhedˈkwɔːtəz] .

some	distance	to	the	rear	with	messages	and	information	for	headquarters	.
一些	距离	到	这	后部	和	消息	和	信息	为了	总部	.

“大约在美军成功推进一周后，当先锋部队被歼灭，德军防线在几个地方被彻底突破时，吉米和罗杰奉命前往后方一段距离，向总部传递信息和情报。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈməʊtəsaɪk(ə)l][ænd; ənd][saɪd][kɑː(r)] ,

They	were	assigned	to	a	motorcycle	and	side	car	,
他们	是	分配	到	一个	摩托车	和	边	车	,

他们被分配到一辆摩托车和边车。

[ˈdʒɪmi] [ɒn][ðə; ði] [məˈʃiːn] [ænd; ənd][ˈrɒdʒə(r)] [ˈraɪdɪŋ] [bɪˈsaɪd] [hɪm] .

Jimmy	on	the	machine	and	Roger	riding	beside	him	.
吉米	在	这	机器	和	罗杰	骑术	旁	他	.

吉米骑着摩托车，罗杰坐在他旁边。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ˈhaɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ! " [sed] [ˈdʒɪmi] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈstɑːtɪd]

"	Well	,	this	is	a	whole	lot	better	than	hiking	it	!	"	said	Jimmy	,	as	they	started
"	出色地	,	这	是	一个	所有的	很多	更好的	比	远足	它	!	"	说	吉米	,	作为	他们	开始

[ɒf] .

off	.
离开	.

“嗯，这可比徒步好多了！”吉米说着，他们便出发了。

" [aɪ][dəʊnt] — [nəʊ] — [ðæt] — [ˌaɪ ˈtiː] — [ɪz] ! " [ˈstʌtə] [ˈrɒdʒə(r)] , [æz; əz][ðə; ði][kɑː(r)] [swəːv]

"	I	don't	—	know	—	that	—	it	—	is	!	"	stuttered	Roger	,	as	the	car	swerved
"	我	不	—	知道	—	那	—	它	—	是	!	"	结巴	罗杰	,	作为	这	车	急转弯

[frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [rʌf] [rəʊdz] .

from	side	to	side	over	the	rough	roads	.
从	边	到	边	超过	这	粗糙的	道路	.

“我不知道那是什么！”罗杰结结巴巴地说，汽车在崎岖的道路上左右摇晃。

" [wen] [juː; jʊ] [wɔːk] [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [sləʊ] [ɪˈnʌf] [nɒt][tuː; tə][baɪt][jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] ,

"	When	you	walk	you	can	go	slow	enough	not	to	bite	your	tongue	,
"	什么时候	你	走	你	能	去	慢的	足够的	不是	到	咬	你的	舌头	,

“走路的时候，你可以走得足够慢，以至于不会咬到舌头。”

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ˈaʊtfɪt] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hɪt][ˈəʊnli][ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] [spɒts] . "

but	in	this	outfit	you	seem	to	hit	only	the	high	and	low	spots	.	"
但	在	这	全套服装	你	似乎	到	打	仅有的	这	高的	和	低的	地点	.	"

但你这身打扮似乎只展现了亮点和不足之处。

" [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt] [wɒt] [jʊd] [kɔːl][æn; ən] [ˈæsfælt] [ˈpeɪvmənt] , " [əˈgriːd] [ˈdʒɪmi] ,

"	It	isn't	what	you'd	call	an	asphalt	pavement	,	"	agreed	Jimmy	,
"	它	不是	什么	你会	称呼	一个	沥青	路面	,	"	同意	吉米	,

“这算不上是沥青路面，”吉米同意道。

[æz; əz][hiː; hi] [stɪrd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][tuː; tə][əˈvɔɪd][ə; eɪ][bɪg] [ʃel] [həʊl] .

as	he	steered	to	one	side	to	avoid	a	big	shell	hole	.
作为	他	转向	到	一	边	到	避免	一个	大的	壳	洞	.

他向一侧转向，避开了一个大弹坑。

" [bʌt; bət][wiːl; wil][get] [ðeə(r)] .

"	But	we'll	get	there	.
"	但	出色地	得到	那里	.

但我们会到达那里。

" [ðeə(r)] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz][nɒt][ɪg'zæktli][vɔɪd][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt] [ˌhɑːf'weɪ][tuː; tə][ðə; ði]

"	Their	journey	was	not	exactly	void	of	danger	,	for	about	halfway	to	the
"	他们的	旅行	曾是	不是	确切地	空白	的	危险	,	为了	关于	半	到	这

[brɪ'geɪd] [ˌhed'kwɔːtəz] ,

brigade	headquarters	,
旅	总部	,

“他们的旅程并非完全没有危险，因为在前往旅部途中大约一半的路程中，

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] ['mesɪdʒɪz] , ['sevrəl] [hʌn] ['ɛərəpleinz] [pɑːst] ['əʊvə(r)]

where	they	were	to	leave	their	messages	,	several	Hun	aeroplanes	passed	over
在哪里	他们	是	到	离开	他们的	消息	,	一些	匈奴	飞机	通过了	超过

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [laɪnz] .

the	American	lines	.
这	美国人	线条	.

在他们要留下信息的地方，几架德国飞机飞越了美军防线。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][sʌm; səm]['ælaɪd] [mə'ʃiːnz] [keɪm] [swuːp] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]['kɒmbæt]

And	at	once	some	Allied	machines	came	swooping	along	to	give	them	combat
和	在	一次	一些	盟军	机器	来了	俯冲	沿着	到	给	他们	战斗

.

:
.

随即，一些盟军战机呼啸而至，与他们展开战斗。

[ðə; ði]['dʒɜːmən] [mə'ʃiːnz] [drɒpt] ['sevrəl] [bɒmz] , ['evɪdəntli] ['sɜːtʃɪŋ] [aʊt] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [dʌmps] ,

The	German	machines	dropped	several	bombs	,	evidently	searching	out	ammunition	dumps	,
这	德语	机器	掉落	一些	炸弹	,	显然	搜索	出去	弹药	倾倒	,

德国飞机投下了几枚炸弹，显然是在搜寻弹药库。

[ænd; ənd][wʌn][ɪk'spləʊʒ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][rəʊd][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)]['rɒdʒə(r)][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [pɑːst]

and	one	explosion	took	place	in	the	road	just	before	Roger	and	Jimmy	passed
和	一	爆炸	采取	地方	在	这	路	只是	前	罗杰	和	吉米	通过了

['əʊvə(r)][ðə; ði][spɒt][ɒn][ðə; ði]['məʊtəsaɪk(ə)l] .

over	the	spot	on	the	motorcycle	.
超过	这	点	在	这	摩托车	.

就在罗杰和吉米骑摩托车经过该地点之前，路上发生了一起爆炸。

" [hwjuː] ! " [kraɪd] ['dʒɪmi] , [æz; əz][hiː; hi] [kraʊtʃt] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv][dɜːt][ænd; ənd]

"	Whew	!	"	cried	Jimmy	,	as	he	crouched	to	avoid	the	shower	of	dirt	and
"	呼！	!	"	哭	吉米	,	作为	他	蹲着	到	避免	这	淋浴	的	污垢	和

[stəʊnz] .

stones	.
石头	.

“呼！”吉米叫了一声，他蹲下身子躲避溅起的泥土和石子。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kləʊz] [wʌn] ! "

"	That	was	a	close	one	!	"
"	那	曾是	一个	关闭	一	!	"

“真是千钧一发！”

" [tuː] [kləʊz] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmfət] ! " [ə'griːd] ['rɒdʒə(r)] .

"	Too	close	for	comfort	!	"	agreed	Roger	.
"	也	关闭	为了	舒适	!	"	同意	罗杰	.

“太近了，真让人不舒服！”罗杰赞同道。

" [kæn; kən][juː; jʊ][get] [əˈraʊnd] [ðæt] [həʊl] ? "

"	Can	you	get	around	that	hole	?	"
"	能	你	得到	大约	那	洞	?	"

你能绕过那个洞吗?

" [dʒʌst] [əˈbaʊt] , " [mˈɜːməd] [ˈdʒɪmi] .

"	Just	about	,	"	murmured	Jimmy	.
"	只是	关于	,	"	低声说道	吉米	.

“差不多吧,”吉米低声说道。

" [ɪts] [sʌm; səm] [həʊl] !

"	It's	some	hole	!
"	它是	一些	洞	!

“这真是个大洞!”

" [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [bɒm] [ðæt] [fel] [nɪə(r)][ðem; ðəm] ,

"	But	that	was	the	only	bomb	that	fell	near	them	,
"	但	那	曾是	这	仅有的	炸弹	那	跌倒	靠近	他们	,

但那是唯一落在他们附近的炸弹。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [drɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [dɪsˈkʌmfɪtʃə(r)] .

and	it	was	evident	that	it	was	not	dropped	for	their	discomfiture	.
和	它	曾是	明显	那	它	曾是	不是	掉落	为了	他们的	沮丧	.

很明显,他们并非因为感到沮丧而放弃。

[fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] [ðə; ði] [hʌn] ['eəmən] [mait] [hæv; həv] [əbˈzɜːvd] [ðə; ði]['məʊtəsaɪk(ə)l] ['ʃuːtɪŋ] [əˈlɒŋ] [bɪˈniːθ] [ðem; ðəm] ,

For	,	though	the	Hun	airmen	might	have	observed	the	motorcycle	shooting	along	beneath	them	,
为了	,	尽管	这	匈奴	空军人员	可能	有	观察到	这	摩托车	射击	沿着	下面	他们	,

虽然匈奴飞行员可能看到了摩托车从他们下方疾驰而过,

[ðeɪ] [wʊd] ['hɑːdli] [hæv; həv] ['weɪstɪd] [ə; eɪ][bɪg] [bɒm] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] ,

they	would	hardly	have	wasted	a	big	bomb	on	it	,
他们	会	几乎	有	浪费	一个	大的	炸弹	在	它	,

他们不太可能把一枚大炸弹浪费在它上面。

[wen] [ðeɪ] [mait] [juːz][ðə; ði] [seɪm] ['wepən] [tuː; tə][set] [ɒf] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [əˈmerɪkən] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] .

when	they	might	use	the	same	weapon	to	set	off	a	lot	of	American	ammunition	.
什么时候	他们	可能	使用	这	相同的	武器	到	放	离开	一个	很多	的	美国人	弹药	.

他们可能会使用同样的武器引爆大量的美军弹药。

" ['ðer] ['getɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [tuː] ['pɜːsən(ə)l] , " [əbˈzɜːvd] ['rɒdʒə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] ['spiːdɪd] [ɒn] .

"	They're	getting	a	bit	too	personal	,	"	observed	Roger	,	as	they	speeded	on	.
"	它们是	获得	一个	少量	也	个人的	,	"	观察到	罗杰	,	作为	他们	加速	在	.

“他们有点太私人化了,”罗杰一边说着,一边加速驶离。

" [ænd; ənd] [lʊk] , ['dʒɪmi] !

"	And	look	,	Jimmy	!
"	和	看	,	吉米	!

“瞧,吉米!”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [pleɪnz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [smæʃ] [ʌp] [ðə; ði] [hʌnz] [naʊ] . "

There	are	a	lot	of	our	planes	going	to	smash	up	the	Huns	now	.	"
那里	是	一个	很多	的	我们的	飞机	去	到	粉碎	向上	这	匈奴人	现在	.	"

现在我们有很多飞机要去痛击德国佬。”

" [gʊd] [ɪˈnʌf] ! " [rɪˈtɜːnd] ['dʒɪmi] , [nɒt] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒf] [ðə; ði] [rəʊd] [əˈhed] [ɒv; əv] [hɪm] ,

"	Good	enough	!	"	returned	Jimmy	,	not	taking	his	eyes	off	the	road	ahead	of	him	,
"	好的	足够的	!	"	返回	吉米	,	不是	采取	他的	眼睛	离开	这	路	前方	的	他	,

“够好了!”吉米回答道,眼睛始终没有离开前方的道路。

[fɔː(r); fə(r)] ['keəf(ə)l] ['draɪvɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] .

for	careful	driving	was	required	.
为了	小心	驾驶	曾是	必需的	.

需要谨慎驾驶。

" ['meɪbi] [ðə; ði] ['twɪŋk(ə)l] [twɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌp] [ðeə(r)] , " ['ædɪd] ['rɒdʒə(r)] , ['geɪzɪŋ] [ə'lɒft] .

"	Maybe	the	Twinkle	Twins	are	up	there	,	"	added	Roger	,	gazing	aloft	.
"	或许	这	闪烁	双胞胎	是	向上	那里	,	"	额外	罗杰	,	凝视	高空	.

“也许闪亮双胞胎就在那里呢，”罗杰说着，抬头望向天空。

" ['meɪbi] , " [ə'sent] ['dʒɪmi] .

"	Maybe	,	"	assented	Jimmy	.
"	或许	,	"	同意	吉米	.

“也许吧，”吉米同意道。

[ænd; ənd] [ðen] , ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['feəli] [gʊd] [stretʃ] [ɒv; əv] [rəʊd] , [hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [mɔː(r)] [spiːd] ,

And	then	,	striking	a	fairly	good	stretch	of	road	,	he	put	on	more	speed	,
和	然后	,	引人注目	一个	相当	好的	拉紧	的	路	,	他	放	在	更多的	速度	,

然后，他找到了一段路况较好的路段，并加速行驶。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] .

and	they	were	soon	at	headquarters	.
和	他们	是	很快	在	总部	.

他们很快就到达了总部。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] ,

Most	of	the	officers	,	as	well	as	many	of	the	men	,
最多	的	这	警官	,	作为	出色地	作为	许多	的	这	男人	,

大多数军官以及许多士兵，

[wɜː(r); wə(r)] [aʊt] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kɒmbæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] .

were	out	watching	the	combat	of	the	air	.
是	出去	观看	这	战斗	的	这	空气	.

当时我们正在观看空战。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] ['tɜːrməˌnet] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ,

It	soon	terminated	in	favor	of	the	Americans	,
它	很快	终止	在	偏爱	的	这	美国人	,

比赛很快就以美国人获胜而告终。

[ænd; ənd] [wen] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɒstaɪl] [krɑːft] [hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tɜːnd] [teɪl]

and	when	two	of	the	hostile	craft	had	been	shot	down	the	others	turned	tail
和	什么时候	二	的	这	敌对的	工艺	有	到过	射击	向下	这	其他的	转向	尾巴

[ænd; ənd] [fled] .

and	fled	.
和	逃亡	.

当两架敌机被击落后，其余的敌机便掉头逃走了。

" [aɪ] [həʊp] ['aʊə(r)] [bɔɪz] [gɒt] [ðə; ði] [hʌn] [huː] [drɒpt] [ðə; ði] [bɒm] [səʊ] [nɪə(r)] [juː 'es] ! " [ɪk'skleɪmd]

"	I	hope	our	boys	got	the	Hun	who	dropped	the	bomb	so	near	us	!	"	exclaimed
"	我	希望	我们的	男孩们	得到	这	匈奴	WHO	掉落	这	炸弹	所以	靠近	我们	!	"	惊呼

['rɒdʒə(r)] .

Roger	.
罗杰	.

“我希望我们的士兵抓住了那个在我们附近投下炸弹的德国佬！”罗杰喊道。

[ðeɪ] [dɪ'lɪvəd] [ðeə(r)] ['mesɪdʒ] ,

They	delivered	their	message	,
他们	发表	他们的	信息	,

他们传达了他们的信息，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] [wen] [ðeɪ] [əb'zɜːvd]

and	were	waiting	for	an	answer	to	be	prepared	when	they	observed
和	是	等待	为了	一个	回答	到	是	准备	什么时候	他们	观察到

[ə; eɪ][skwɒd][ɒv; əv]['sɪgnəl] [kɔː(r)] [men] ['pɑːsɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə]['djuːti] .

a	squad	of	signal	corps	men	passing	on	their	way	to	duty	.
一个	队	的	信号	兵团	男人	通过	在	他们的	方式	到	责任	.

他们正等待答复，准备就绪，这时他们看到一队信号兵正前往执勤。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [kə'mɑːnd] [hæd; həd][tuː; tə][stɒp][æt; ət] [brɪ'geɪd] [ˌhed'kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃənz]

The	officer	in	command	had	to	stop	at	brigade	headquarters	for	instructions
这	官	在	命令	有	到	停止	在	旅	总部	为了	指示

, [ænd; ənd] ,

,	and	,
,	和	,

指挥官必须先返回旅部接受指示，然后，

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz][men] ['stændɪŋ] [æt; ət] [iːz] ,

leaving	his	men	standing	at	ease	,
离开	他的	男人	常设	在	舒适	,

留下他的部下放松警惕。

[hiː; hi] [went] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][əʊld] ['fɑːmhaʊs] [wɪtʃ] [sɜːvd] [æz; əz][æn; ən] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

he	went	inside	the	old	farmhouse	which	served	as	an	office	for	the
他	去	里面	这	老的	农家	哪个	服务	作为	一个	办公室	为了	这

[kə'mændər] .

commanders	.
指挥官	.

他走进了那座用作指挥官办公室的旧农舍。

" [ðæts] [ðə; ði] [seɪm] ['aʊtfɪt][ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] , " [sed] ['dʒɪmi] [tuː; tə]['rɒdʒə(r)] ,

"	That's	the	same	outfit	the	Bixtons	are	with	,	"	said	Jimmy	to	Roger	,
"	那就是	这	相同的	全套服装	这	-	是	和	,	"	说	吉米	到	罗杰	,

“那也是比克斯顿一家所在的公司，”吉米对罗杰说。

[rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌgaʊt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sʌbsɪkwənt] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

recalling	the	incident	of	the	dugout	and	his	subsequent	recognition	of	the
回忆	这	事件	的	这	独木舟	和	他的	随后的	认出	的	这

[tuː] ['səʊldʒəz] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][sə'vɪljənz] .

two	soldiers	who	had	been	talking	to	the	civilians	.
二	士兵	WHO	有	到过	说	到	这	平民	.

他回忆起在掩体里发生的事件，以及随后认出与平民交谈的两名士兵。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðeə(r)] [naʊ] ? " [ɑːskt] ['rɒdʒə(r)] .

"	Are	they	there	now	?	"	asked	Roger	.
"	是	他们	那里	现在	?	"	问	罗杰	.

“他们现在在那儿吗？”罗杰问道。

" [dəʊnt] [siː] - [ɪm] .

"	Don't	see	'	em	.
"	不	看	-	呃	.

“没看见他们。”

[bʌt; bət] ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][get][sʌm; səm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

But	maybe	I	can	get	some	information	.
但	或许	我	能	得到	一些	信息	.

但我或许能得到一些信息。

[aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] ['praɪvət] - , [ðə; ði] [tʃæp] [wiː; wi][ɪk'spəʊzd][æt; ət][kæmp] ['stɜːlɪŋ] ,

I'd	like	to	know	if	Private	Bixton	,	the	chap	we	exposed	at	Camp	Sterling	,
ID	喜欢	到	知道	如果	私人的	-	,	这	小伙子	我们	裸露	在	营	英镑	,

我想知道，我们在斯特林营地曝光的那个叫比克斯顿的二等兵，是否.....

[ɪz] ['eni] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [hɪə(r)] .

is	any	relation	to	the	two	men	of	the	same	name	here	.
是	任何	关系	到	这	二	男人	的	这	相同的	姓名	这里	.

这里提到的两位同名男子之间有任何关系吗?

" ['dʒɪmi] [strəul] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪgnəl] [kɔː(r)] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ]

"	Jimmy	strolled	over	toward	the	men	of	the	signal	corps	who	were	waiting
"	吉米	漫步	超过	朝向	这	男人	的	这	信号	兵团	WHO	是	等待

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌriːə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɒfɪsəz] .

for	the	reappearance	of	their	officers	.
为了	这	再次出现	的	他们的	警官	.

吉米踱步走向信号兵团的士兵们，他们正在等待军官们再次出现。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [lædz] [huː] [fɔːmd] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] " [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] " [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi]

Some	of	the	lads	who	formed	part	of	the	"	eyes	and	ears	"	of	the	army
一些	的	这	小伙子们	WHO	形成	部分	的	这	"	眼睛	和	耳朵	"	的	这	军队

[nˈɒdɪd] [ɪn] ['frendli] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['kɑːki] [bɔɪz] ,

nodded	in	friendly	fashion	to	the	two	Khaki	Boys	,
点头	在	友好的	时尚	到	这	二	卡其色	男孩们	,

一些作为军队"耳目"的小伙子友好地向两名穿卡其布制服的士兵点头致意。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] , [sɪ'lektɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['vetərən] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd]

and	Jimmy	,	selecting	a	man	who	seemed	to	be	a	veteran	in	fighting	and
和	吉米	,	选择	一个	男人	WHO	似乎	到	是	一个	老将	在	斗争	和

[ɪn] ['sɪgnəl] [wɜːk] ,

in	signal	work	,
在	信号	工作	,

吉米选择了一位看起来在战斗和信号工作方面都经验丰富的人。

[riˈmɑːk] :

remarked	:
评论	:

评论道:

" ['hævnt] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['feloʊz] [nemd] - [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['aʊtfɪt] ? "

"	Haven't	you	a	couple	of	fellows	named	Bixton	in	your	outfit	?	"
"	还没有	你	一个	夫妻	的	伙伴们	命名	-	在	你的	全套服装	?	"

"你们队里是不是有两个叫比克斯顿的家伙? "

" [waɪ] , [jes] , [ðə; ði] - [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

"	Why	,	yes	,	the	Bixton	boys	are	with	us	,
"	为什么	,	是的	,	这	-	男孩们	是	和	我们	,

"没错，比克斯顿家的孩子们和我们在一起。"

" [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['praɪvət] [tuː; tə] [huːm] ['dʒɪmi] [ə'drest] [hɪm'self] .

"	was	the	answer	of	the	private	to	whom	Jimmy	addressed	himself	.
"	曾是	这	回答	的	这	私人的	到	谁	吉米	已解决	他自己	.

"这是吉米所称呼的士兵的回答。"

" [ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['aʊtfɪt] , [bʌt; bət] ['ðer] [nɒt] [hɪə(r)] [naʊ] .

"	That	is	,	they	belong	to	our	outfit	,	but	they're	not	here	now	.
"	那	是	,	他们	属于	到	我们的	全套服装	,	但	它们是	不是	这里	现在	.

也就是说，他们属于我们这个组织，但他们现在不在这里。

['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ˌjuː 'es] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][gəʊ] [mʌtʃ] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] , [ðəʊ] .

They're	going	to	join	us	before	we	go	much	further	to	the	front	,	though	.
它们是	去	到	加入	我们	前	我们	去	很多	更远	到	这	正面	,	尽管	.

不过，在我们进一步向前推进之前，他们会和我们会合。

[waɪ] , [duː; də][juː; jʊ] [lædz] [nəʊ] - [ɪm] ? "

Why	,	do	you	lads	know	'	em	?	"
为什么	,	做	你	小伙子们	知道	-	呃	?	"

你们认识他们吗?

" [nɒt] [ɪg'zæktli] , " [rɪ'tɜːnd] ['dʒɪmi] .
" Not exactly , " returned Jimmy .
" 不是 确切地 , " 返回 吉米 .

“不完全是，”吉米回答道。

" [wɪv] [siːn] - [ɪm] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [nɒt] ['spesɪfaɪɪŋ] [weə(r)] .
" We've seen ' em , " he added , not specifying where .
" 我们已经 已见 - 呃 , " 他 额外 , 不是 指定 在哪里 .

“我们见过它们，”他补充道，但没有具体说明在哪里见过。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [njuː] [ə; eɪ] ['feləʊ] [bæk] [həʊm] — [æt; ət][kæmp] ['stɜːlɪŋ] , [tuː; tə][biː; bi][ɪg'zækt] —
" But we knew a fellow back home — at Camp Sterling , to be exact —
" 但 我们 知道 一个 同伴 后退 家 — 在 营 英镑 , 到 是 精确的 —
[huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] - ,
whose name was Bixton ,
谁 姓名 曾是 - ,

“但我们在老家——确切地说是在斯特林营地——认识一个人，他的名字叫比克斯顿。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [w'ʌndəd] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['eni] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [tuː] [hɪə(r)] . "
and we wondered if he was any relation to these two here . "
和 我们 想知道 如果 他 曾是 任何 关系 到 这些 二 这里 . "

我们想知道他是否和这两个人有什么关系。

" [əʊ] , [həʊ] !
" Oh , ho !
" 哦 , 何 !

“哦，嗬！”

[səʊ][juː; jʊ] [njuː] [maɪk] - , [dɪd][juː; jʊ] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [kɔː(r)] ['praɪvət] ,
so you knew Mike Bixton , did you ? " exclaimed the signal corps private ,
所以 你 知道 麦克风 - , 做过 你 ? " 惊呼 这 信号 兵团 私人的 ,

“所以你认识迈克·比克斯顿，是吗？”信号兵列兵惊呼道。

[huː] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz]['ænsən] .
who gave his name as Anson .
WHO 给予 他的 姓名 作为 安森 .

他自称安森。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [maɪk] , " [sed] ['rɒdʒə(r)] .
" I didn't know his name was Mike , " said Roger .
" 我 没有 知道 他的 姓名 曾是 麦克风 , " 说 罗杰 .

“我不知道他叫迈克，”罗杰说。

" [ges] [wiː; wi]['nevə(r)] [hɜːd] [hɪz; ɪz][fɜːst] [neɪm] , [dɪd][wiː; wi] , ['dʒɪmi] ? "
" Guess we never heard his first name , did we , Jimmy ? "
" 猜测 我们 绝不 听到 他的 第一的 姓名 , 做过 我们 , 吉米 ? "

“看来我们从来没听过他的名字，是吧，吉米？”

" [nɒt] [ðæt] [aɪ] [rɪ'membə(r)] .
" Not that I remember .
" 不是 那 我 记住 .

“我不记得了。”

[səʊ] [hiːz] [ə; eɪ] ['relətɪv] [ɒv; əv] [ðiːz] - , [ɪz][hiː; hi] ? "
So he's a relative of these Bixtons , is he ? "
所以 他是 一个 相对的 的 这些 - , 是 他 ? "

所以他是比克斯顿家族的亲戚，是吗？

" [ə; eɪ]['kʌz(ə)n] , " [ˌvɔlən'tiəd] ['ænsən] .
" A cousin , " volunteered Anson .
" 一个 表哥 , " 自愿 安森 .

“一个表亲，”安森自告奋勇地说。

" [kɔːs] [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [get] ['pɜːsən(ə)l] ,
" Course I don't want to get personal ,
" 课程 我 不 想 到 得到 个人的 ,

“当然我不想谈及个人恩怨，

" [hiː; hi] [went] [ɒn] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [friː] - [ænd; ənd] - ['iːzi] ['westən] [staɪl] ,
" he went on in a sort of free - and - easy Western style ,
" 他 去 在 在 一个 种类 的 自由的 - 和 - 简单的 西 风格 ,

他继续用一种自由自在的西部风格说道：

" [bʌt; bət] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [tʃæp] [wɒz; wəz] [ðɪs] [maɪk] - ?
" but what sort of chap was this Mike Bixton ?
" 但 什么 种类 的 小伙子 曾是 这 麦克风 - ?

“但是，迈克·比克斯顿究竟是个什么样的人呢？”

" ['dʒɪmi] [ænd; ənd] ['rɒdʒə(r)] ['hezɪteɪtɪd] .
" Jimmy and Roger hesitated .
" 吉米 和 罗杰 犹豫了一下 .

吉米和罗杰犹豫了一下。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['eθɪks] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['feləʊ] ['səʊldʒə(r)] ,
It was hardly ethics to talk about a fellow soldier ,
它 曾是 几乎 伦理 到 讲话 关于 一个 同伴 士兵 ,

议论战友实在有违职业道德。

[ænd; ənd] [jet] ['praɪvət] - [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [klɑːs] .
and yet Private Bixton was out of that class .
和 然而 私人的 - 曾是 出去 的 那 班级 .

然而，列兵比克斯顿却不属于那个班级。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːtə(r)] , [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [nəʊ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wɜːs]
He was a deserter , entitled to no consideration , and he was worse
他 曾是 一个 逃兵 , 标题 到 不 考虑 , 和 他 曾是 更糟
[ðæn; ðən] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːtə(r)] — [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,
than a deserter — he was ,
比 一个 逃兵 — 他 曾是 ,

他是个逃兵，不配得到任何优待，而且他比逃兵还糟糕——他简直就是……

[ɪn] [fækt] , [ə; eɪ] ['treɪtə(r)] .
in fact , a traitor .
在 事实 , 一个 叛徒 .

事实上，他是个叛徒。

" [wel] , [tuː; tə] [biː; bi] [fræŋk] , [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [spred] [bæd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
" Well , to be frank , and not to spread bad information ,
" 出色地 , 到 是 坦率 , 和 不是 到 传播 坏的 信息 ,

“坦白说，我不想散布错误信息，

[wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['veri] [mʌtʃ] [gʊd] [ə'baʊt] - [ɒv; əv] [kæmp] ['stɜːlɪŋ] , " [sed] ['dʒɪmi] .
we didn't know very much good about Bixton of Camp Sterling , " said Jimmy .
我们 没有 知道 非常 很多 好的 关于 - 的 营 英镑 , " 说 吉米 .

“我们对斯特林营的毕克斯顿了解不多，”吉米说。

" [ai] [θɔːt] [səʊ] ! " [ˈtʃʌkl] ['ænsən] .
" I thought so ! " chuckled Anson .
" 我 想法 所以 ! " 轻笑 安森 .

“我就知道！”安森笑着说。

" [ai] [θɔːt] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [mʌtʃ] [smәʊk] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] .
" I thought where there was so much smoke there must be a bit of fire .
" 我 想法 在哪里 那里 曾是 所以 很多 抽烟 那里 必须 是 一个 少量 的 火 .
"
"
"

“我想，烟雾这么大的地方肯定着火了。”

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ? " [ɑːskt] ['rɒdʒə(r)] .
" What do you mean ? " asked Roger .
" 什么 做 你 意思是 ? " 问 罗杰 .

“你什么意思？”罗杰问道。

" [wel] , [ðiːz] - [hɪə(r)] , " [went] [ɒn] ['ænsən] ,
" Well , these Bixtons here , " went on Anson ,
" 出色地 , 这些 - 这里 , " 去 在 安森 ,

“嗯，这些比克斯顿一家，”安森继续说道。

['stepɪŋ] [ə'saɪd] [tuː; tə] [spiːk] [mɔː(r)] [ˌkɒnfɪ'denʃəli] [tuː; tə] ['rɒdʒə(r)] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ,
stepping aside to speak more confidentially to Roger and Jimmy ,
步进 旁边 到 说话 更多的 保密 到 罗杰 和 吉米 ,

走到一边，以便更私下地与罗杰和吉米交谈。

" [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fʌs] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['kʌz(ə)n] , [maɪk] - . "
" are making quite a fuss over their cousin , Mike Bixton . "
" 是 制作 相当 一个 大惊小怪 超过 他们的 表哥 , 麦克风 - . "

“他们对他们的表弟迈克·比克斯顿非常关注。”

" [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [fʌs] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] .
" What sort of fuss ? " asked Jimmy .
" 什么 种类 的 大惊小怪 ? " 问 吉米 .

“有什么大惊小怪的？”吉米问道。

" [əʊ] , ['seɪɪŋ] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [get] [feə(r)] ['triːtmənt] , [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌmɪsʌndə'stʊd] , [ðæt]
" Oh , saying he didn't get fair treatment , that he was misunderstood , that
" 哦 , 说 他 没有 得到 公平的 治疗 , 那 他 曾是 被误解 , 那
['evribɒdi] [wɒz; wəz] [daʊn] [ɒn] [hɪm] ,
everybody was down on him ,
大家 曾是 向下 在 他 ,

“哦，他说他没有得到公平对待，他被误解了，每个人都瞧不起他，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] .
and all that .
和 全部 那 .

等等等等。

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] ,
I don't know all the particulars ,
我 不 知道 全部 这 细节 ,

我并不了解所有细节。

[bʌt; bət] [ai] [dʒʌdʒ] [maɪk] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['pʌnɪʃt] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] [æt; ət] [kæmp] ['stɜːlɪŋ] . "
but I judge Mike must have been punished in some way at Camp Sterling . "
但 我 法官 麦克风 必须 有 到过 受到惩罚 在 一些 方式 在 营 英镑 . "

但我认为迈克在斯特林营肯定受到了某种惩罚。

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['prɪz(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːtə(r)] , " [sed] ['dʒɪmi] .
" He was sent to prison as a deserter , " said Jimmy .
" 他 曾是 发送 到 监狱 作为 一个 逃兵 , " 说 吉米 .

“他因为逃兵罪被送进了监狱，”吉米说。

" ['kræki] !
" **Cracky** **!**
" 裂纹 !

“咔嚓！”

[æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] !
As **bad** **as** **that** **!**
作为 坏的 作为 那 !

糟透了！

[wel] , [wel] !
Well **,** **well** **!**
出色地 , 出色地 !

哎呀，哎呀！

[ai] [sə'spektɪd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]['æfrɪkən] ['dʒentlmən] [ɪn][ðə; ði]['fju:əl] [hi:p] ['sʌmweə(r)] , "
I **suspected** **there** **was** **an** **African** **gentleman** **in** **the** **fuel** **heap** **somewhere** **,** **"**
我 怀疑 那里 曾是 一个 非洲 绅士 在 这 燃料 堆 某处 , "
['tʃʌkl] ['ænsən] .
chuckled **Anson** **.**
轻笑 安森 .

“我怀疑那堆燃料里藏着一位非洲绅士，”安森笑着说。

" [ðæt] [ə'kaʊnts] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][lɒt] . "
" **That** **accounts** **for** **a** **lot** **.** **"**
" 那 账户 为了 一个 很多 . "

“这解释了很多问题。”

" [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [wɒt] ? " [ɑ:skt] ['rɒdʒə(r)] .
" **A** **lot** **of** **what** **?** **"** **asked** **Roger** **.**
" 一个 很多 的 什么 ? " 问 罗杰 .

“很多什么？”罗杰问道。

" [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [tɔ:k] [baɪ] [ði:z] - .
" **A** **lot** **of** **talk** **by** **these** **Bixtons** **.**
" 一个 很多 的 讲话 经过 这些 - .

“比克斯顿家族的人话真多。”

[ðeɪ] [kleɪm] [ðeə(r)]['kʌz(ə)n][wɒz; wəz] ['pə:sikju:tid] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [lædz] [ɪn][kæmp] ['stɜ:lɪŋ] .
They **claim** **their** **cousin** **was** **persecuted** **by** **a** **couple** **of** **lads** **in** **Camp** **Sterling** **.**
他们 宣称 他们的 表哥 曾是 受迫害 经过 一个 夫妻 的 小伙子们 在 营 英镑 .

他们声称他们的表弟在斯特林营地遭到几个小伙子的迫害。

[seɪ] [ði:z] [tu:] [lædz] — [hu:'evə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] — [dɪd][ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv] [mi:n] [θɪŋz] [tu:; tə][maɪk]
Say **these** **two** **lads** **—** **whoever** **they** **were** **—** **did** **all** **sorts** **of** **mean** **things** **to** **Mike**
说 这些 二 小伙子们 — 谁 他们 是 — 做过 全部 排序 的 意思是 事物 到 麦克风
- [ɪn][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [kæmp] .
Bixton **in** **the** **training** **camp** **.**
- 在 这 训练 营 .

假设这两个小伙子——不管他们是谁——在训练营里对迈克·比克斯顿做了各种各样的坏事。

" [ænd; ənd] [wʌts] [mɔ:(r)] , " [went] [ɒn][ðə; ði][əʊld]['sɪgnəl] - [kɔ:(r)] ['səʊldʒə(r)] ,
" **And** **what's** **more** **,** **"** **went** **on** **the** **old** **signal** **-** **corps** **soldier** **,**
" 和 是什么 更多的 , " 去 在 这 老的 信号 - 兵团 士兵 ,

“而且，”这位老信号兵继续说道，“

" [ðiːz] - [hɪə(r)] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] ['evə(r)][faɪnd] [aʊt] [huː] [ðə; ði] [tuː] [kæmp] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)]

" these Bixtons here say that if they ever find out who the two camp fellows were

" 这些 - 这里 说 那 如果 他们 曾经 寻找 出去 WHO 这 二 营 伙伴们 是

[huː] [helpt] [send] [ðeə(r)] ['relətɪv] [ə'weɪ] [ðel] [duː; də] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] - [ɪm] — [triːt] -

who helped send their relative away they'll do all sorts of things to ' em — treat '

WHO 帮助 发送 他们的 相对的 离开 他们会 做 全部 排序 的 事物 到 - 呃 — 对待 -

[ɪm] [rʌf] ,

em rough ,

呃 粗糙的 ,

“这里的比克斯顿人说，如果他们查出是谁在集中营里帮忙把他们的亲戚送走，他们就会对那两个营员做各种各样的事——粗暴地对待他们。”

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] .

and all that .

和 全部 那 .

等等等等。

[aɪ'd] [dʒʌst] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də] [ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [huː] [ðə; ði] [kæmp] [lædz]

I'd just like to see what they would do if they found out who the camp lads

ID 只是 喜欢 到 看 什么 他们 会 做 如果 他们 成立 出去 WHO 这 营 小伙子们

[wɜː(r); wə(r)] .

were .

是 .

我只是想看看如果他们发现那些营地小伙子是谁，会怎么做。

[aɪ'd] [dʒʌst] [laɪk] [tuː; tə] [siː] .

I'd just like to see .

ID 只是 喜欢 到 看 .

我只是想看看。

[aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] [lɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðeə(r)] [tuː; tə] [siː] [wɒt] ['hæpənz] [wen] [ðeɪ] [miːt] [ðəʊz] [tuː] ['feloʊz]

I'd give a lot to be there to see what happens when they meet those two fellows

ID 给 一个 很多 到 是 那里 到 看 什么 发生 什么时候 他们 见面 那些 二 伙伴们

.

:

.

我真想亲眼看看他们和那两个人见面时会发生什么。

[ðeɪ] [seɪ] ['itl] [gəʊ] [hɑːd] [wɪð] , - [ɪm] .

They say it'll go hard with , ' em .

他们 说 它将 去 难的 和 , - 呃 .

他们说这会很艰难。

[ai] ['ʃudnt] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðeə(r)] ['ʃuːz] .

I shouldn't like to be in their shoes .

我 不应该 喜欢 到 是 在 他们的 鞋 .

我真不希望自己处在他们的境地。

[ðiːz] - [ɑː(r); ə(r)] [tʌf] [lædz] [ænd; ənd] ['faɪtəz] !

These Bixtons are tough lads and fighters !

这些 - 是 艰难的 小伙子们 和 战士 !

这些比克斯顿家的孩子们都是坚强的战士！

[ɪf] [ðeɪ] ['evə(r)] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði] [tuː] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['kʌzənz]

If they ever discover the two who were responsible for their cousin's

如果 他们 曾经 发现 这 二 WHO 是 负责任的 为了 他们的 表亲

[prɪ'dɪkəmənt] — [hwjuː] !

predicament — whew !

困境 — 呼！ !

如果他们发现了造成他们表弟困境的那两个人——哎呀！

[ðɛəl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] .

there'll	be	something	doing	.
将会	是	某物	正在做	.

肯定会有事发生。

" ['tʃæptə(r)] [ɪks]

"	CHAPTER	IX
"	章	第九章

第九章

['ʌgli] [θrets]

UGLY	THREATS
丑陋的	威胁

丑陋的威胁

['rɒdʒə(r)][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

Roger	and	Jimmy	looked	at	one	another	.
罗杰	和	吉米	看起来	在	一	其他	.

罗杰和吉米互相看了一眼。

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]['rɒdʒə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['sɪəriəs] [æz; əz]['sɪgnələ(r)]['ænsən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed]

The	face	of	Roger	was	a	bit	serious	as	Signaler	Anson	shook	his	head
这	脸	的	罗杰	曾是	一个	少量	严肃的	作为	信号员	安森	摇晃	他的	头

[ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] :

and	repeated	:
和	重复	:

罗杰的表情有些严肃，信号兵安森摇了摇头，重复道：

" ['itl] [gəʊ][hɑːd] [wɪð] [ðə; ði] ['feloʊz] , [huː'evə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,

"	It'll	go	hard	with	the	fellows	,	whoever	they	are	,
"	它将	去	难的	和	这	伙伴们	,	谁	他们	是	,

“不管那些家伙是谁，我都会跟他们好好算账。”

[huː] [wɜː(r); wə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - - ['kʌz(ə)n] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][dʒeɪl] . "

who	were	responsible	for	the	Bixtons	'	cousin	going	to	jail	.	"
WHO	是	负责任的	为了	这	-	-	表哥	去	到	监狱	.	"

是谁导致比克斯顿家的表亲入狱的?

" [səʊ][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi][waɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [lædz] [huː] [ɪk'spəʊzd] [maɪk] -

"	So	you	think	it	wouldn't	be	wise	for	the	two	lads	who	exposed	Mike	Bixton
"	所以	你	思考	它	不会	是	明智的	为了	这	二	小伙子们	WHO	裸露	麦克风	-

[tuː; tə][let][ðeə(r)][aɪ'dentəti][biː; bi] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] - [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['sɪgnəl] [kɔː(r)] ,

to	let	their	identity	be	known	to	the	two	Bixtons	in	your	signal	corps	,
到	让	他们的	身份	是	已知	到	这	二	-	在	你的	信号	兵团	,

“所以你认为，让揭露迈克·比克斯顿身份的那两个小伙子向你们信号兵团里的两个比克斯顿透露自己的身份是不明智的吗？”

[duː; də][juː; jʊ] ?

do	you	?
做	你	?

你?

" ['dʒɪmi] [ɑːskt] .

"	Jimmy	asked	.
"	吉米	问	.

吉米问道。

" [aɪm] ['pɒzətɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt][waɪz] , " [dɪ'kleəd] ['ænsən] .

"	I'm	positive	it	wouldn't	be	a	bit	wise	,	"	declared	Anson	.
"	我是	积极的	它	不会	是	一个	少量	明智的	,	"	声明	安森	.

“我确信这绝对不是明智之举，”安森断言道。

" [bʌt; bət][ai] [ges] [ˌaɪ ˈtiː][woʊnt]['evə(r)][biː; bi] [nəʊn] [huː] [ðəʊz] [tuː] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)] . "

"	But	I	guess	it	won't	ever	be	known	who	those	two	fellows	were	.	"
"	但	我	猜测	它	惯于	曾经	是	已知	WHO	那些	二	伙伴们	是	.	"

“但我猜想，人们永远也不会知道那两个人是谁了。”

" [əʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi] , " [rɪˈplaɪd] ['dʒɪmi] ['iːzəli] .

"	Oh	,	it	might	be	,	"	replied	Jimmy	easily	.
"	哦	,	它	可能	是	,	"	回复	吉米	容易地	.

“哦，有可能，”吉米轻松地回答道。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] ! " [dɪˈkleəd] ['ænsən] .

"	No	,	sir	!	"	declared	Anson	.
"	不	,	先生	!	"	声明	安森	.

“不，先生！”安森说道。

" [ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ ˈtiː][woʊnt] [ɪf] [ɪts] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['feloʊz] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)][aɪˈdentəti]

"	That	is	,	it	won't	if	it's	up	to	the	fellows	themselves	to	make	their	identity
"	那	是	,	它	惯于	如果	它是	向上	到	这	伙伴们	他们自己	到	制作	他们的	身份

[nəʊn] .

known	.
已知	.

“也就是说，如果由这些人自己决定是否公开身份，就不会发生这种情况。”

[ðel] [laɪ] [ləʊ] [ɪf] ['ðer] [waɪz] [ænd; ənd] [nɒt] [gɪv] [ðəmˈselvz] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ðiːz] - [lædz] .

They'll	lie	low	if	they're	wise	and	not	give	themselves	away	to	these	Bixton	lads	.
他们会	说谎	低的	如果	它们是	明智的	和	不是	给	他们自己	离开	到	这些	-	小伙子们	.

如果他们够聪明，就会保持低调，不会向比克斯顿的那些小伙子们暴露自己。

['ðer] ['faɪtəz] , [ai] [tel] [juː; jʊ] , [ðiːz] [tuː] ['feloʊz] — [ænd; ənd][bæd] ['faɪtəz] [æt; ət] [ðæt] . "

They're	fighters	,	I	tell	you	,	these	two	fellows	—	and	bad	fighters	at	that	.	"
它们是	战士	,	我	告诉	你	,	这些	二	伙伴们	—	和	坏的	战士	在	那	.	"

我跟你说，这两个家伙都是斗士——不过是些很烂的斗士。

" [wel] , [səʊ][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['dʒɪmi] ,

"	Well	,	so	are	we	!	"	exclaimed	Jimmy	,
"	出色地	,	所以	是	我们	!	"	惊呼	吉米	,

“我们也是！”吉米喊道。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [təʊn] [ðæt] ['ænsən] [lʊkt] ['kjʊəriəsli] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd] [ɑːskt] :

and	in	such	a	tone	that	Anson	looked	curiously	at	him	,	and	asked	:
和	在	这样的	一个	语气	那	安森	看起来	奇怪的是	在	他	,	和	问	:

安森听出他说话的语气，好奇地看着他，问道：

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?

"	What	do	you	mean	?
"	什么	做	你	意思是	?

“你是什么意思?

[baɪ] ['eni] [tʃɑːns] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] — — "

By	any	chance	are	you	—	—	"
经过	任何	机会	是	你	—	—	"

你是不是——?

" [jes] , [wɪr] [ðə; ði] [tuː] ['feloʊz] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn] ['pʊtɪŋ] [maɪk] - [weə(r)] [hiː; hi]

"	Yes	,	we're	the	two	fellows	who	had	a	hand	in	putting	Mike	Bixton	where	he
"	是的	,	是	这	二	伙伴们	WHO	有	一个	手	在	推杆	麦克风	-	在哪里	他

[biˈlɔŋz] ,

belongs	,
属于	,

“没错，正是我们俩一手把迈克·比克斯顿推到了他应有的位置。”

" [dɪ'kleəd] ['dʒɪmi] .
" declared Jimmy .
" 声明 吉米 .

吉米说道。

" [bleiz] [ɪz][maɪ] [neɪm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['rɒdʒə(r)] ['bɑːləʊ] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [n'ɒdɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" Blaise is my name , and this is Roger Barlow , " and he nodded at his chum .
" 布莱斯 是 我的 姓名 , 和 这 是 罗杰 巴洛 , " 和 他 点头 在 他的 密友 .

“我叫布莱斯，这位是罗杰·巴洛，”他朝他的朋友点了点头。

" [hiː; hi][ænd; ənd][ai] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , " [dɪd][ðə; ði][məʊst] , [ai] [sə'pəʊz] ,
" He and I , " he went on , " did the most , I suppose ,
" 他 和 我 , " 他 去 在 , " 做过 这 最多 , 我 认为 ,

“我想，我和他做得最多。”他继续说道。

[ɪn] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [maɪk] - [miːn] [trɪks] [ænd; ənd] [ɪk'spəʊzɪŋ] [hɪm] .
in finding out Mike Bixton's mean tricks and exposing him .
在 寻找 出去 麦克风 - 意思是 技巧 和 暴露 他 .

揭露迈克·比克斯顿的卑鄙伎俩并曝光他。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['ʌðə(r)z] [helpt] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][ðə; ði][məʊst] .
Of course , others helped us , but we did the most .
的 课程 , 其他的 帮助 我们 , 但 我们 做过 这 最多 .

当然，也有其他人帮助了我们，但我们自己付出的最多。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][wiː; wi][dɪd] .
And I am glad we did .
和 我 是 高兴的 我们 做过 .

我很庆幸我们这么做了。

[aɪ'd][duː; də][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [ə'gen] [ɪf] [ai][hæd; həd][tuː; tə] !
I'd do it over again if I had to !
ID 做 它 超过 再次 如果 我 有 到 !

如果让我重新来过，我还会这么做!

[ðɪs] - [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['miːnɪst] [sniːks] [ðæt] ['evə(r)] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [paɪk] !
This Bixton was one of the meanest sneaks that ever came over the pike !
这 - 曾是 一 的 这 最卑鄙的 潜行者 那 曾经 来了 超过 这 梭鱼 !

这辆比克斯顿是历史上最凶狠的潜行者之一!

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['rɒt(ə)n] [trɪk] [ɒn] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] .
He tried to put the blame for a rotten trick on one of our friends .
他 尝试 到 放 这 责备 为了 一个 烂 诡计 在 一 的 我们的 朋友们 .

他试图把一个卑鄙的骗局的责任推卸给我们的一个朋友。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][plæn]['dɪd(ə)nt] [wɜːk] !
But his plan didn't work !
但 他的 计划 没有 工作 !

但他的计划失败了!

[dʒeɪl][ɪz] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [maɪk] - . "
Jail is too good a place for Mike Bixton . "
监狱 是 也 好的 一个 地方 为了 麦克风 - . "

对迈克·比克斯顿来说，监狱都太好了。

" [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['riːəli] [ðə; ði] ['feloʊz] [huː] [pʊt] [hɪm] [ðeə(r)] ? " [ɑːskt] ['ænsən] .
" And are you really the fellows who put him there ? " asked Anson .
" 和 是 你 真的 这 伙伴们 WHO 放 他 那里 ? " 问 安森 .

“你们真的是把他送进去的那伙人吗？”安森问道。

" [wiː; wi] [tuː] ！ " [dɪ'kleəd] ['rɒdʒə(r)] , ['bækɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" We two ！ " declared Roger , backing up his chum .
" 我们 二 ！ " 声明 罗杰 , 后盾 向上 他的 密友 .

“我们俩！”罗杰附和着他的朋友说道。

" [ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] !
" I wouldn't have believed it !
" 我 不会 有 相信 它 !

我简直不敢相信!

" [kən'fest] ['ænsən] .
" confessed Anson .
" 坦白 安森 .

安森坦白道。

" [ai] [miːn] [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] ['piːsəbl] [tʃæps] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" I mean you look like peaceable chaps , " he added .
" 我 意思是 你 看 喜欢 和平的 小伙子们 , " 他 额外 .

“我的意思是，你们看上去像是爱好和平的人，”他补充道。

" [əʊ] , [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪt] [wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] , " [sed] ['dʒɪmi] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" Oh , we can fight when we have to , " said Jimmy , with a laugh .
" 哦 , 我们 能 斗争 什么时候 我们 有 到 , " 说 吉米 , 和 一个 笑 .

“哦，必要的时候我们当然可以打架，”吉米笑着说。

" [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] .
" And another thing .
" 和 其他 事物 .

还有一件事。

[ɪf] [ðiːz] [tuː] - [hɪə(r)] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [sent] [ðeə(r)] ['kʌz(ə)n] [tuː; tə]
If these two Bixtons here want to know who it was that sent their cousin to
如果 这些 二 - 这里 想 到 知道 WHO 它 曾是 那 发送 他们的 表哥 到
[dʒeɪl] ,
jail ,
监狱 ,

如果这两个比克斯顿想知道是谁把他们的表弟送进了监狱，

[dʒʌst] [rɪ'fɜː(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
just refer them to us .
只是 参考 他们 到 我们 .

直接把他们介绍给我们就行了。

[ɪf] — —
If — —
如果 — —

如果 -

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ['ænsən] [lʊkt] ['əʊvə(r)] ['dʒɪmiz] [hed] [ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] [siːmd]
" At that moment Anson looked over Jimmy's head and what he saw seemed
" 在 那 片刻 安森 看起来 超过 吉米的 头 和 什么 他 锯 似乎
[tuː; tə] [ə'stɒnɪʃ] [hɪm] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['fræntɪk] [saɪn] [tuː; tə] ['dʒɪmi] [bleiz] ,
to astonish him He made a frantic sign to Jimmy Blaise ,
到 震惊 他 他 制成 一个 疯狂的 符号 到 吉米 布莱斯 ,

“就在这时，安森越过吉米的头顶望去，他看到的东西似乎让他大吃一惊。他疯狂地向吉米·布莱斯打了个手势，

[bʌt; bət] [ðæt] [læd] , [ʌnˌkɒmprɪ'hendɪŋ] , [went] [ɒn] ['seɪɪŋ] :
but that lad , uncomprehending , went on saying :
但 那 小伙子 , 难以理解 , 去 在 说 :

但那小子却不明白，继续说道：

" [ɪf] [ðiːz] - [hɪə(r)] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [sent] [ðeə(r)] ['kʌz(ə)n] [tuː; tə] [dʒeɪl] ,

"	If	these	Bixtons	here	want	to	know	who	sent	their	cousin	to	jail	,
"	如果	这些	-	这里	想	到	知道	WHO	发送	他们的	表哥	到	监狱	,

“如果这些比克斯顿家族的人想知道是谁把他们的表亲送进了监狱，

[tel] [ðem; ðəm] [wiː; wi] [dɪd] — ['rɒdʒə(r)] ['bɑːləʊ] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [bleiz] , [bəuθ] ['sɑːdʒənts] [ɪn] [ðə; ði] 509th

tell	them	we	did	—	Roger	Barlow	and	Jimmy	Blaise	,	both	sergeants	in	the	509th
告诉	他们	我们	做过	—	罗杰	巴洛	和	吉米	布莱斯	,	两个都	中士	在	这	509th

['ɪnfəntri] .

Infantry	.
步兵	.

告诉他们我们做到了——罗杰·巴洛和吉米·布莱斯，他们都是第 509 步兵团的士官。

[tel] - [ɪm] [ðæt] ! "

Tell	'	em	that	!	"
告诉	-	呃	那	!	"

告诉他们！

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] - [ɪm] [jɔː'self] , " [sed] ['ænsən] , [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [grɪn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	You	can	tell	'	em	yourself	,	"	said	Anson	,	with	a	queer	grin	on	his	face	.
"	你	能	告诉	-	呃	你自己	,	"	说	安森	,	和	一个	酷儿	咧嘴笑	在	他的	脸	.

“你可以自己告诉他们，”安森脸上带着古怪的笑容说道。

" [ðeə(r)] [ðə; ði] [tuː] - [ɑː(r); ə(r)] , [raɪt] [bɪ'haɪnd] [juː; jʊ] !

"	There	the	two	Bixtons	are	,	right	behind	you	!
"	那里	这	二	-	是	,	正确的	在后面	你	!

“看，那两个比克斯顿就在你身后！”

" ['dʒɪmi] [wiːld] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tuː] ['səʊldʒəz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['dʌgaʊt] [kən'frʌntɪŋ] [hɪm] .

"	Jimmy	wheeled	,	to	see	the	two	soldiers	he	had	noticed	in	the	dugout	confronting	him	.
"	吉米	带轮子的	,	到	看	这	二	士兵	他	有	注意到	在	这	独木舟	面对	他	.

吉米猛地转身，看到他之前在掩体里看到的那两个士兵正和他对峙。

[æt; ət] [liːst] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)n] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [wʌnz] , [ðəʊ] , [æz; əz] [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] ['leɪtə(r)] ,

At	least	,	he	was	almost	certain	they	were	the	same	ones	,	though	,	as	he	admitted	later	,
在	至少	,	他	曾是	几乎	肯定	他们	是	这	相同的	一个	,	尽管	,	作为	他	承认	之后	,

至少，他几乎可以肯定它们是同一个人，正如他后来承认的那样。

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [mɪ'steɪkən] .

he	might	have	been	mistaken	.
他	可能	有	到过	错误	.

他或许弄错了。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði] [fækt] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] - [wɜː(r); wə(r)] ['ʌgli] - ['lʊkɪŋ] [tʃæps] .

But	there	was	no	mistaking	the	fact	now	that	the	two	Bixtons	were	ugly	-	looking	chaps	.
但	那里	曾是	不	误会	这	事实	现在	那	这	二	-	是	丑陋的	-	寻找	小伙子们	.

但现在毫无疑问，比克斯顿兄弟俩长相丑陋。

[ðeɪ] [skaul] [æt; ət] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] ['rɒdʒə(r)] , [ænd; ənd] ['ælɪk] [əd'vɑːnst] ['θretnɪŋli] .

They	scowled	at	Jimmy	and	Roger	,	and	Aleck	advanced	threateningly	.
他们	皱着眉头	在	吉米	和	罗杰	,	和	阿莱克	先进的	威胁地	.

他们怒视着吉米和罗杰，亚历克气势汹汹地走上前去。

" [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] [bleiz] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ['dʒɪmi] .

"	Did	you	say	your	name	was	Blaise	?	"	he	asked	Jimmy	.
"	做过	你	说	你的	姓名	曾是	布莱斯	?	"	他	问	吉米	.

“你刚才说你叫布莱斯？”他问吉米。

" [jes] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kwaɪət] ['ɑːnsə(r)] .

"	Yes	,	"	was	the	quiet	answer	.
"	是的	,	"	曾是	这	安静的	回答	.

“是的，”对方轻声回答。

" [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['bɑːləʊ] ? "

"	And	his	name	is	Barlow	?	"
"	和	他的	姓名	是	巴洛	?	"

“他的名字叫巴洛？”

" [ðæts] [ˌem 'iː] , " [əd'mɪtɪd] ['rɒdʒə(r)] ['tʃɪəfəli] .

"	That's	me	,	"	admitted	Roger	cheerfully	.
"	那就是	我	,	"	承认	罗杰	愉快地	.

“那是我，”罗杰高兴地承认道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [wel] , [wiː; wi] [hɜːd] [wɒt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] [tuː; tə]['ænsən] , " [went] [ɒn] ['ælɪk]
" Well , we heard what you were saying just now to Anson , " went on Aleck
" 出色地 , 我们 听到 什么 你 是 说 只是 现在 到 安森 , " 去 在 阿莱克
- .
Bixton .
- .

“嗯，我们听到了你刚才对安森说的话，”亚历克·比克斯顿继续说道。

" [dɪd][juː; jʊ] [miːn] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] , [ɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ə; eɪ] [stɔːl] ?
" Did you mean what you said , or was it just a stall ?
" 做过 你 意思是 什么 你 说 , 或者 曾是 它 只是 一个 摊位 ?

“你刚才说的是真心话，还是只是在拖延时间？”

[dɪd][juː; jʊ] [tuː] [send]['aʊə(r)]['kʌz(ə)n] [maɪk] [tuː; tə][dʒeɪl] ? "
Did you two send our cousin Mike to jail ? "
做过 你 二 发送 我们的 表哥 麦克风 到 监狱 ? "

你们俩是不是把我们表弟迈克送进监狱了？

" [ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['kʌz(ə)n][wɒz; wəz] [maɪk] - , [ɒv; əv][kæmp] ['stɜːlɪŋ] , [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] ! " [sed]
" If your cousin was Mike Bixton , of Camp Sterling , we certainly did ! " said
" 如果 你的 表哥 曾是 麦克风 - , 的 营 英镑 , 我们 当然 做过 ! " 说
['dʒɪmi] ['kɑːmli] .
Jimmy calmly .
吉米 平静地 .

“如果你的表弟是斯特林营的迈克·比克斯顿，那我们当然认得他！”吉米平静地说。

" [wel] [aɪl] [biː; bi] — [gæst] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] ['wɪlbər] - .
" Well I'll be — gassed ! " ejaculated Wilbur Bixton .
" 出色地 患病的 是 — 毒气 ! " 射精 威尔伯 - .

“我的天哪——我简直要疯了！”威尔伯·比克斯顿脱口而出。

" [seɪ] , [juː; jʊ] ['feloʊz] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [nɜːv] [wɪð] [juː; jʊ] ! "
" Say , you fellows certainly have your nerve with you ! "
" 说 , 你 伙伴们 当然 有 你的 神经 和 你 ! "

“哎哟，你们这些家伙胆子真大！”

" [hɪə(r)] , [let] [ˌem 'iː]['set(ə)l] [wɪð] [ðiːz] [dʌbz] !
" Here , let me settle with these dubs !
" 这里 , 让 我 定居 和 这些 配音 !

“来，让我用这些配音来解决问题吧！”

" [brəʊk] [ɪn] ['ælɪk] , [wɪð] [ə; eɪ] [vɔɪs] [laɪk] [ðə; ði] [graʊl] [ɒv; əv][æn; ən]['æŋgri] [beə(r)] .
" broke in Aleck , with a voice like the growl of an angry bear .
" 打破 在 阿莱克 , 和 一个 嗓音 喜欢 这 咆哮 的 一个 生气的 熊 .

“亚历克突然插话，声音像愤怒的熊咆哮一样。”

" [aɪl] [dʒʌst] [tel] - [ɪm] [weə(r)] [ðeɪ] [get] [ɒf] .
" I'll just tell ' em where they get off .
" 患病的 只是 告诉 - 呃 在哪里 他们 得到 离开 .

“我只要告诉他们该从哪里下车就行了。”

" [hiː; hi] [strəʊd] ['fɔːwəd] , [hɪz; ɪz] [fɪsts] [klentʃt] , [hɪz; ɪz]['ʌndə(r)][dʒɔː] [ʃɒt] [aʊt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [hɑːf]

"	He	strode	forward	,	his	fists	clenched	,	his	under	jaw	shot	out	,	his	eyes	half
"	他	大步走	向前	,	他的	拳头	紧握	,	他的	在下面	颚	射击	出去	,	他的	眼睛	一半

[kləʊzd] .

closed	.
关闭	.

他大步向前，双拳紧握，下巴突出，双眼半闭。

[hiː; hi][bɔː(r)] ['evri] [mɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊli] [ænd; ənd] ['faɪtə(r)] .

He	bore	every	mark	of	the	bully	and	fighter	.
他	钻孔	每一个	标记	的	这	欺负	和	战斗机	.

他身上具备了欺凌者和斗士的所有特征。

['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['ɔːlməʊst]['ɪntuː][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ɒv; əv] ['dʒɪmi] [bleiz] , ['ælɪk] - [snɑːrld]

Thrusting	his	face	almost	into	the	countenance	of	Jimmy	Blaise	,	Aleck	Bixton	snarled
推进	他的	脸	几乎	进入	这	面容	的	吉米	布莱斯	,	阿莱克	-	纠缠

:
:
:

阿莱克·比克斯顿几乎把脸凑到吉米·布莱斯面前，咆哮道：

" [naʊ] [lʊk] [hɪə(r)] , [juː; jʊ] [freʃ] [bləʊk] , [jʊr; jər] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] !

"	Now	look	here	,	you	fresh	bloke	,	you're	in	for	a	fine	time	!
"	现在	看	这里	,	你	新鲜的	伙计	,	你是	在	为了	一个	美好的	时间	!

“瞧瞧你这毛头小子，好日子到头了！”

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['feloʊz]

My	brother	and	I	have	been	looking	for	a	long	while	to	find	the	fellows
我的	兄弟	和	我	有	到过	寻找	为了	一个	长的	尽管	到	寻找	这	伙伴们

[huː] [pleɪd] [maɪk] [ðæt] ['dɜːti] [trɪk] .

who	played	Mike	that	dirty	trick	.
WHO	玩	麦克风	那	肮脏的	诡计	.

我和我哥哥一直在寻找那些对迈克耍阴招的人。

[wiː; wi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [wiː; wi] [ˌwʊdnt] ['evə(r)][ləʊ'keɪt] - [ɪm] ; [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] !

We	began	to	think	we	wouldn't	ever	locate	'	em	;	but	we	have	!
我们	开始	到	思考	我们	不会	曾经	定位	-	呃	;	但	我们	有	!

我们一度以为永远也找不到它们了；但我们找到了！

[jʊr; jər] [ðə; ði] [tuː] , [səʊ][juː; jʊ] [seɪ] .

You're	the	two	,	so	you	say	.
你是	这	二	,	所以	你	说	.

你们俩，你们是这么说的。

[wel] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [fuːlz] [tuː; tə] [gɪv] [jɔː'selvz] [ə'weɪ] ,

Well	,	I	want	to	tell	you	that	you	were	fools	to	give	yourselves	away	,
出色地	,	我	想	到	告诉	你	那	你	是	傻瓜	到	给	你们自己	离开	,

我想告诉你们，你们真是太愚蠢了，竟然把自己暴露了。

[ðəʊ] [wɪr] ['maɪti] [glæd][juː; jʊ][dɪd] .

though	we're	mighty	glad	you	did	.
尽管	是	强大的	高兴的	你	做过	.

不过我们非常高兴你这么做了。

[ˌaɪ 'tiː] [seɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] . "

It	saves	us	a	lot	of	trouble	trying	to	find	you	.	"
它	保存	我们	一个	很多	的	麻烦	尝试	到	寻找	你	.	"

这样我们就省去了很多寻找你的麻烦。

" [ðen] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][glæd][juː; jʊ] [faʊnd] [ˌjuː 'es] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] .

"	Then	are	you	glad	you	found	us	?	"	asked	Jimmy	.
"	然后	是	你	高兴的	你	成立	我们	?	"	问	吉米	.

“那你找到我们是不是很高兴？”吉米问道。

" [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] !
" You said it !
" 你 说 它 !

你说得对！

[naʊ] [jʊr; jər] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['faɪnɪst] ['lɪkɪŋ] [juː; jʊ]['evə(r)][hæd; həd] .
Now you're in for the finest licking you ever had .
现在 你是 在 为了 这 最好的 舔舐 你 曾经 有 .

现在你将体验到前所未有的极致舔舐快感。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][wʌn] , [ænd; ənd][maɪ] - [gɪv] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] .
I'm going to give you one , and my brother'll give you another .
我是 去 到 给 你 一 , 和 我的 - 给 你 其他 .

我会给你一个，我哥哥会再给你一个。

[wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [biːt] [juː; jʊ][ʌp] [gʊd] [ænd; ənd]['prɒpə(r)] ,
We're going to beat you up good and proper ,
是 去 到 打 你 向上 好的 和 恰当的 ,

我们要好好揍你一顿。

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [raɪt] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [maɪk] [wiː; wi] [met] [juː; jʊ] .
and then we'll write back and tell Mike we met you .
和 然后 出色地 写 后退 和 告诉 麦克风 我们 遇见 你 .

然后我们会回信告诉迈克我们见过你。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es][jɔː(r); jə(r)] [nems] , [bʌt; bət][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
He gave us your names , but we didn't know where to look for you .
他 给予 我们 你的 姓名 , 但 我们 没有 知道 在哪里 到 看 为了 你 .

他给了我们你们的名字，但我们不知道该去哪里找你们。

[naʊ] [wɪv] [faʊnd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] , [seɪ] ,
Now we've found you , and , say ,
现在 我们已经 成立 你 , 和 , 说 ,

现在我们找到你了，那么，

[wɒt] [wiː; wi][woʊnt][duː; də][tuː; tə][juː; jʊ][woʊnt][biː; bi] [wɜːθ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒn] !
what we won't do to you won't be worth making a report on !
什么 我们 惯于 做 到 你 惯于 是 值得 制作 一个 报告 在 !

我们不会对你做的事，根本不值得写报告！

[kʌm] [ɒn] , ['wɪlbər] ,
Come on , Wilbur ,
来 在 , 威尔伯 ,

来吧，威尔伯。

[teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [kəʊt] [ænd; ənd] [stɑːt] [ɪn][ɒn] [ðɪs] ['ʌðə(r)] [gai] [waɪl] [ai] ['pɒlɪʃ] [ɒf] [ðɪs] [bleiz] .
take off your coat and start in on this other guy while I polish off this Blaise .
拿 离开 你的 外套 和 开始 在 在 这 其他 盖伊 尽管 我 抛光 离开 这 布莱斯 .

脱掉外套，去对付另一个人，我来解决掉这个布莱斯。

[aɪl] [bleɪz] [hɪz; ɪz] [feɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ! "
I'll blaze his face for him ! "
患病的 火焰 他的 脸 为了 他 ! "

我要把他的脸烧成灰烬！

" [nɒt] [hɪə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ænsən] .
" Not here ! " exclaimed Anson .
" 不是 这里 ! " 惊呼 安森 .

“别在这里！”安森喊道。

" [juː; jʊ] [kænt] [faɪt] [hɪə(r)] ! "
" You can't fight here ! "
" 你 不能 斗争 这里 ! "

“你们不能在这里打架！”

" [wiː; wi] [kænt] ?
" We can't ?
" 我们 不能 ?

我们不能吗?

[juː; jʊ] [dʒʌst] [wɒtʃ] [ˌem ˈiː] ! " [snæpt] ['ælɪk] .
You just watch me ! " snapped Aleck .
你 只是 手表 我 ! " 啪啪 阿莱克 .

“你看着吧！”阿莱克厉声说道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] — — "
" I'm going to — — "
" 我是 去 到 — — "

“我要——”

" [nəʊ] [jʊr; jər] [nɒt] !
" No you're not !
" 不 你是 不是 !

“不，你不是！”

" [brəʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , ['kætʃɪŋ] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːm] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [hɪm] [bæk] .
" broke in his brother , catching him by the arm and pulling him back .
" 打破 在 他的 兄弟 , 捕捉 他 经过 这 手臂 和 拉 他 后退 .

他打断了哥哥的话，抓住他的胳膊把他拉了回来。

" [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] — [hɪə(r)] [kʌm] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] !
" We'll have to wait — here come the officers !
" 出色地 有 到 等待 — 这里 来 这 警官 !

“我们得等等——警察来了！”

" [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [brɪ'geɪd] ['ɒfɪsəz] [pɑːst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] - ,
" As he spoke a group of brigade officers passed , and the two Bixtons ,
" 作为 他 辐 一个 团体 的 旅 警官 通过了 , 和 这 二 - ,

“他说话的时候，一群旅级军官经过，还有那两个比克斯顿，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] ['rɒdʒə(r)] , [sə'luːtɪd] .
as well as Jimmy and Roger , saluted .
作为 出色地 作为 吉米 和 罗杰 , 敬礼 .

吉米和罗杰也敬礼了。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [stʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [gruːp] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , [dɪ'skʌsɪŋ] [sʌm; səm] ['mætə(r)] .
The officers stood in a group not far away , discussing some matter .
这 警官 站立 在 一个 团体 不是 远的 离开 , 讨论 一些 事情 .

几名警官站在不远处，聚在一起商议着什么事。

['ɒbviəsli] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [faɪt] .
Obviously it was not the place for a fight .
明显地 它 曾是 不是 这 地方 为了 一个 斗争 .

显然，这里不是打架的地方。

['iːv(ə)n] ['ælɪk] ['rekəg'naɪzd] [ðæt] .
Even Aleck recognized that .
甚至 阿莱克 认可 那 .

就连阿莱克也意识到了这一点。

" [ɔːl] [raɪt] !
" All right !
" 全部 正确的 !

“好的!

" [hiː; hi] [graul] .
" he growled .
" 他 咆哮 .

他低吼道。

" [ðɪsl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] .

"	This'll	have	to	wait	.
"	这将	有	到	等待	.

这件事得等等再说。

[bʌt; bət][doʊnt][get][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hed] [ðæt] [wiːl; wil] [fəˈget] — [juː; jʊ] [tuː] !

But	don't	get	it	in	your	head	that	we'll	forget	—	you	two	!
但	不	得到	它	在	你的	头	那	出色地	忘记	—	你	二	!

但你们两个可别以为我们会忘记你们!

" [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	he	added	.
"	他	额外	.

他补充道。

" [ai] [sed] [wɪd] [biːt] [juː; jʊ] [ʌp] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] — [gʊd] [ænd; ənd]['prɒpə(r)] !

"	I	said	we'd	beat	you	up	and	we	will	—	good	and	proper	!
"	我	说	我们会	打	你	向上	和	我们	将要	—	好的	和	恰当的	!

“我说过我们会揍你一顿，我们一定会揍你一顿——而且会揍得你死死的！”

['əʊnli][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [əˈnʌðə(r)] [taɪm] .

Only	we'll	have	to	take	another	time	.
仅有的	出色地	有	到	拿	其他	时间	.

看来我们得另找时间了。

[ðə; ði][nekst][taɪm][wiː; wi] [miːt] [juː; jʊ] [ðɛəl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] — [doʊnt] [fəˈget] [ðæt] .

The	next	time	we	meet	you	there'll	be	something	doing	—	don't	forget	that	.
这	下一个	时间	我们	见面	你	将会	是	某物	正在做	—	不	忘记	那	.

下次我们见面的时候，肯定会有事情发生——别忘了这一点。

[ðɛəl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] !

There'll	be	something	doing	!
将会	是	某物	正在做	!

肯定会有事发生的!

[wiːl; wil] [fɪks] [juː; jʊ] [jet] , [bleiz] [ænd; ənd] ['bɑːləʊ] ! "

We'll	fix	you	yet	,	Blaise	and	Barlow	!	"
出色地	使固定	你	然而	,	布莱斯	和	巴洛	!	"

“我们一定会治好你们的，布莱斯和巴洛！”

" [ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [wɪl] ! " [tʃaɪmd] [ɪn] ['wɪlbər] .

"	That's	what	we	will	!	"	chimed	in	Wilbur	.
"	那就是	什么	我们	将要	!	"	齐声说道	在	威尔伯	.

“我们就是要这么做！”威尔伯插嘴道。

" [wiːl; wil] [meɪk] [juː; jʊ] ['sɒri] [juː; jʊ]['evə(r)] [sent] [pɔː(r); pʊə(r)] [maɪk] [tuː; tə][dʒeɪl] ! "

"	We'll	make	you	sorry	you	ever	sent	poor	Mike	to	jail	!	"
"	出色地	制作	你	对不起	你	曾经	发送	贫穷的	麦克风	到	监狱	!	"

“我们会让你后悔把可怜的迈克送进监狱！”

" [ai] [daʊt] [jɔː(r); jə(r)][lɑːst] ['steɪtmənt] , " [sed] ['dʒɪmi] , [ɪn][æn; ən] ['iːzi] , [ðəʊ] [ləʊ] [vɔɪs] ,

"	I	doubt	your	last	statement	,	"	said	Jimmy	,	in	an	easy	,	though	low	voice	,
"	我	怀疑	你的	最后的	陈述	,	"	说	吉米	,	在	一个	简单的	,	尽管	低的	嗓音	,

“我对你最后那句话表示怀疑，”吉米用轻松但低沉的声音说道。

[fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪsˈpjuːtənt] [kɛəd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ˌəʊvəˈhɪə(r)][ðem; ðəm] .

for	none	of	the	disputants	cared	to	have	the	officers	overhear	them	.
为了	没有任何	的	这	争议双方	关心	到	有	这	警官	无意中听到	他们	.

因为争执双方都不希望被警察听到他们的对话。

" [maɪk] [dɪ'zɜːvd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][dʒeɪl] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] , [ɪf] [hiː; hi]['hæznt]
" Mike deserved to go to jail , and there's where he is now , if he hasn't
" 麦克风 应得的 到 去 到 监狱 , 和 有 在哪里 他 是 现在 , 如果 他 还没有
[ɪ'skeɪpt] .
escaped .
逃脱 .

“迈克罪有应得，应该进监狱，如果他没有越狱的话，他现在就在监狱里。”

[ænd; ənd][wiːl; wil]['nevə(r)][biː; bi] ['sɒri] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn] ['sendɪŋ] [hɪm] [ðeə(r)] .
And we'll never be sorry we had a hand in sending him there .
和 出色地 绝不 是 对不起 我们 有 一个 手 在 发送 他 那里 .

我们永远不会后悔当初参与把他送到那里。

[ɪts] [weə(r)] [hiː; hi] [biˈlɔŋz] ! "
It's where he belongs ! "
它是 在哪里 他 属于 ! "

那才是他该待的地方！

" [seɪ] , [juː; jʊ] — [juː; jʊ] — — " ['splʌtəd] ['ælɪk] .
" Say , you — you — — " spluttered Aleck .
" 说 , 你 — 你 — — " 喷溅 阿莱克 .

“你说，你——你——”亚历克结结巴巴地说。

" [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] — [hɪə(r)] ['kɒmz] ['aʊə(r)] ['kæptɪn] ! " [wɔːnd] ['wɪlbər] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" Cut it out — here comes our captain ! " warned Wilbur in a low voice .
" 切 它 出去 — 这里 来 我们的 队长 ! " 警告 威尔伯 在 一个 低的 嗓音 .

“住手！我们的船长来了！”威尔伯低声警告道。

" [wiːl; wil]['set(ə)l] [wɪð] - [ɪm]['leɪtə(r)] ! "
" We'll settle with ' em later ! "
" 出色地 定居 和 - 呃 之后 ! "

“我们以后再跟他们解决！”

" [ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [wɪl] ! " [snæpt] [aʊt] ['ælɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði]['sɪgnəl]
" That's what we will ! " snapped out Aleck , as he moved away with the signal
" 那就是 什么 我们 将要 ! " 啪啪 出去 阿莱克 , 作为 他 已搬 离开 和 这 信号
[kɔː(r)] .
corps .
兵团 .

“我们就是要这么做！”亚历克厉声说道，然后带着信号兵们离开了。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ɒn] , [ðə; ði] [tuː] - [kɑːst]['æŋgri] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːki] [bɔɪz] .
And , as they passed on , the two Bixtons cast angry looks at the Khaki Boys .
和 , 作为 他们 通过了 在 , 这 二 - 投掷 生气的 看起来 在 这 卡其色 男孩们 .

当他们走开时，比克斯顿兄弟俩怒视着卡其男孩们。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðiːz] [lʊks] ['trʌbld] ['rɒdʒə(r)][ɔː(r)] ['dʒɪmi] ,
But if they imagined that these looks troubled Roger or Jimmy ,
但 如果 他们 想象 那 这些 看起来 麻烦 罗杰 或者 吉米 ,

但如果他们以为这些表情让罗杰或吉米感到困扰，

[ðə; ði] [tuː] [huː] [hæd; həd] ['ʌtə] [sʌtʃ] ['dredf(ə)l] [θrets] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌtəli] [mɪ'steɪkən] .
the two who had uttered such dreadful threats were utterly mistaken .
这 二 WHO 有 说出 这样的 可怕 威胁 是 完全地 错误 .

那两个发出如此可怕威胁的人完全错了。

[ðə; ði] ['kɑːki] [bɔɪz] ['əʊnli] [smaɪld] , [ðəʊ] [æz; əz]['ænsən] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn] ,
The Khaki Boys only smiled , though as Anson , who was a middle - aged man ,
这 卡其色 男孩们 仅有的 微笑 , 尽管 作为 安森 , WHO 曾是 一个 中间 - 老年人 男人 ,
['mɑːtʃt] [ɒn] ,
marched on ,
行军 在 ,

卡其男孩们只是微笑着，看着中年男子安森继续向前走去。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['djuːbiəsli] .

he	shook	his	head	dubiously	.
他	摇晃	他的	头	可疑地	.

他怀疑地摇了摇头。

['dʒɪmi] [ænd; ənd]['rɒdʒə(r)] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪŋ] ['sɪgnəl] [kɔː(r)]

Jimmy	and	Roger	stood	for	a	moment	looking	after	the	departing	signal	corps
吉米	和	罗杰	站立	为了	一个	片刻	寻找	后	这	离开	信号	兵团

['membəz] .

members	.
成员	.

吉米和罗杰站在那里，目送着离开的信号兵们。

[ðə; ði] [tuː] - ['kærid] [ðə; ði] [blæk] [bɒks] , [æz; əz][ɒn][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [wen] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [siːn]

The	two	Bixtons	carried	the	black	box	,	as	on	the	occasion	when	Jimmy	had	seen
这	二	-	携带	这	黑色的	盒子	,	作为	在	这	场合	什么时候	吉米	有	已见

[ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] .

them	before	.
他们	前	.

比克斯顿兄弟俩带着黑盒子，就像吉米之前看到他们时那样。

" [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['rɒdʒə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	Well	,	what	do	you	think	of	it	?	"	asked	Roger	of	his	chum	.
"	出色地	,	什么	做	你	思考	的	它	?	"	问	罗杰	的	他的	密友	.

“你觉得怎么样？”罗杰问他的朋友。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] .

"	I	don't	think	much	of	them	!	"	exclaimed	Jimmy	.
"	我	不	思考	很多	的	他们	!	"	惊呼	吉米	.

“我不太看得起他们！”吉米喊道。

" [ˌem 'iː]['aɪðə(r)] .

"	Me	either	.
"	我	任何一个	.

“我也是。

[θɪŋk] [ðel] [traɪ] ['eni] [rʌf] [stʌf] ?

Think	they'll	try	any	rough	stuff	?
思考	他们会	尝试	任何	粗糙的	东西	?

你觉得他们会耍什么花招吗?

[nɒt] [ðæt] [aɪm] ['wʌrɪŋ] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .

Not	that	I'm	worrying	,	"	he	went	on	.
不是	那	我是	令人担忧	,	"	他	去	在	.

“我倒不担心，”他继续说道。

" [aɪm][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] . "

"	I'm	just	wondering	.	"
"	我是	只是	好奇	.	"

我只是好奇而已。

" [wel] , [ðeɪ] [meɪ] [traɪ][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['nɑːsti] [tɜːn] [ɪf] [ðeɪ] [get] [ˌjuː 'es] [ə'ləʊn] ,

"	Well	,	they	may	try	to	give	us	a	nasty	turn	if	they	get	us	alone	,
"	出色地	,	他们	可能	尝试	到	给	我们	一个	可恶的	转动	如果	他们	得到	我们	独自的	,

“嗯，如果他们把我们单独留下，可能会对我们使坏。”

" [əd'mɪtɪd] ['dʒɪmi] .

"	admitted	Jimmy	.
"	承认	吉米	.

吉米承认道。

" [bʌt; bət][wiːl; wil] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .
" But we'll take a chance .
" 但 出色地 拿 一个 机会 .

但我们会冒险一试。

[ðiːz] ['feloʊz] [meɪ] [biː; bi] [wɒt] ['ænsən] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] — ['skræpə] [ænd; ənd] ['faɪtəz] .
These fellows may be what Anson said they were — scrappers and fighters .
这些 伙伴们 可能 是 什么 安森 说 他们 是 — 废料 和 战士 .

这些人或许真如安森所说——是些好斗的战士。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [blʌf] — ['tɔːkə] , [wɪnd] [bægz] . "
And it may be that they are just bluffs — talkers , wind bags . "
和 它 可能 是 那 他们 是 只是 悬崖 — 谈话者 , 风 包 . "

或许他们只是虚张声势——只会夸夸其谈，只会吹牛。

" [ðeɪ] [strʌk] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bɪt] [ðæt] [weɪ] , " [əd'mɪtɪd] ['rɒdʒə(r)] .
" They struck me a bit that way , " admitted Roger .
" 他们 击 我 一个 少量 那 方式 , " 承认 罗杰 .

“他们给我的感觉确实有点像那样，”罗杰承认道。

" [bʌt; bət] [seɪ] , [juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] [spəʊk] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dʌgaʊt] [ðæt] [taɪm] .
" But say , you know you spoke of their being in the dugout that time .
" 但 说 , 你 知道 你 辐 的 他们的 存在 在 这 独木舟 那 时间 .

“但是，你知道你当时说过他们在球员休息区里。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] , [naʊ] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ? "
Are you sure , now , that they were there ? "
是 你 当然 , 现在 , 那 他们 是 那里 ? "

你现在确定他们当时在那里吗?

" ['prɪti] ['sɜːt(ə)n] , " [əd'mɪtɪd] ['dʒɪmi] .
" Pretty certain , " admitted Jimmy .
" 漂亮的 肯定 , " 承认 吉米 .

“我很确定，”吉米承认道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [aɪm] ['sɜːt(ə)n] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] ,
" I don't know that I'm certain enough of it to report to the captain ,
" 我 不 知道 那 我是 肯定 足够的 的 它 到 报告 到 这 队长 ,

“我不知道我是否有足够的把握向船长汇报。”

[bʌt; bət][ɪn][maɪ] [əʊn] [maɪnd][aɪ] [fiːl] ['prɪti] [ʃʊə(r)] .
but in my own mind I feel pretty sure .
但 在 我的 自己的 头脑 我 感觉 漂亮的 当然 .

但我自己心里却很有把握。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [aɪz] ['əʊpən] , [haʊ'evə(r)] .
I'm going to keep my eyes open , however .
我是 去 到 保持 我的 眼睛 打开 , 然而 .

但我会保持警惕。

[ɪf] [ðəʊz] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌp] [tuː; tə] ['eni] [ˌʌndə'hænd] [wɜːk] [wiːl; wil][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
If those fellows are up to any underhand work we'll find out about it . "
如果 那些 伙伴们 是 向上 到 任何 暗中 工作 出色地 寻找 出去 关于 它 . "

如果那些家伙搞什么阴谋诡计，我们一定会查清楚的。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][pɑːst][ðem; ðəm][tuː; tə][traɪ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " [sed] ['rɒdʒə(r)] .
" I wouldn't put it past them to try something like that , " said Roger .
" 我 不会 放 它 过去的 他们 到 尝试 某物 喜欢 那 , " 说 罗杰 .

“我不会排除他们会尝试这种做法的可能性，”罗杰说。

" [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] ['ðer] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli][ɒv; əv] - [æz; əz][ðə; ði] ['feləʊ] [æt; ət]
" Now that we know they're of the same family of Bixtons as the fellow at
" 现在 那 我们 知道 它们是 的 这 相同的 家庭 的 - 作为 这 同伴 在
[kæmp] ['stɜːlɪŋ] [wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][ɪk'spekt] . "
Camp Sterling we know what to expect . "
营 英镑 我们 知道 什么 到 预计 . "

“既然我们知道他们和斯特林营的那个人是同一家族的比克斯顿人，我们就知道该期待些什么了。”

" [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ! " [dɪ'kleəd] ['dʒɪmi] ['ɜːnɪstli] .
" You said it ! " declared Jimmy earnestly .
" 你 说 它 ! " 声明 吉米 切实 .

“你说得对！”吉米认真地说道。

" [wel] , [ai] [ges] [hɪə(r)] ['kɒmz] ['aʊə(r)][rɪ'plaɪ] ['mesɪdʒ] .
" Well , I guess here comes our reply message .
" 出色地 , 我 猜测 这里 来 我们的 回复 信息 .

“好吧，我想我们的回复信息来了。”

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][hɪt][ðə; ði] [bæk] [treɪl] .
We'll have to hit the back trail .
出色地 有 到 打 这 后退 踪迹 .

我们得走小路了。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rʌf] [rəʊdz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['trentʃɪz]
" A little later they were on their way over the rough roads toward the trenches
" 一个 小的 之后 他们 是 在 他们的 方式 超过 这 粗糙的 道路 朝向 这 战壕
[weə(r)] [ðeə(r)] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] ['kwɔːtəd] ,
where their company was quartered ,
在哪里 他们的 公司 曾是 四分 ,

“不久之后，他们沿着崎岖的道路向连队驻扎的战壕进发。”

['weɪtɪŋ] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːd] [tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ænd; ənd] [ə'tæk] [ðə; ði] [hʌnz] .
waiting again for the word to go over the top and attack the Huns .
等待 再次 为了 这 单词 到 去 超过 这 顶部 和 攻击 这 匈奴人 .

再次等待命令，冲锋陷阵，向匈奴人发起进攻。

[æz; əz]['rɒdʒə(r)][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [riːtʃt] [ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [ðeɪ] [sɔː] [bɒb][ænd; ənd] ['ɪgiː] ['strəʊlɪŋ]
As Roger and Jimmy reached their comrades they saw Bob and Iggy strolling
作为 罗杰 和 吉米 达到 他们的 同志们 他们 锯 鲍勃 和 伊基 漫步
[ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['kæməflɑːʒd] [rəʊd] [ðæt] [led][tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌgaut] [ænd; ənd] ['trentʃɪz] .
along a camouflaged road that led to some of the dugouts and trenches .
沿着 一个 伪装 路 那 引领 到 一些 的 这 球员休息区 和 战壕 .

罗杰和吉米找到他们的战友时，看到鲍勃和伊基正沿着一条伪装的道路漫步，这条路通往一些掩体和战壕。

" ['eni] [njuːz] [frɒm; frəm][frænz] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] , [æz; əz][hiː; hi] [sləu] [daʊn] [ðə; ði]['məʊtəsaɪk(ə)l] .
" Any news from Franz ? " asked Jimmy , as he slowed down the motorcycle .
" 任何 消息 从 弗朗茨 ? " 问 吉米 , 作为 他 减速 向下 这 摩托车 .

“弗朗茨那边有消息吗？”吉米一边放慢摩托车的速度一边问道。

[bɒb] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ['ɪgiː] ['ɑːnsə(r)d] :
Bob shook his head , and Iggy answered :
鲍勃 摇晃 他的 头 , 和 伊基 回答 :

鲍勃摇了摇头，伊基回答道：

" [nəʊ] , [nɒt] [ifən] [ə; eɪ]['letə(r)] ! "
" No , not efen a letter ! "
" 不 , 不是 埃芬 一个 信 ! "

“不，连封信都没有！”

" [hʌ] ! [fæt] [tʃɑːns] [hiː; hi][hæz; həz][ɒv; əv] ['sendɪŋ] [ə; eɪ]['letə(r)] [ɪf] [hiːz] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɜːmən]['prɪz(ə)n]

"	Huh	!	Fat	chance	he	has	of	sending	a	letter	if	he's	in	a	German	prison
"	嗯	!	胖的	机会	他	有	的	发送	一个	信	如果	他是	在	一个	德语	监狱

[kæmp] !

camp	!
营	!

“哼！如果他被关在德国战俘营里，他怎么可能寄信呢！”

" [sed] ['dʒɪmi] , [ə; eɪ][bɪt] ['gluːmɪli] .

"	said	Jimmy	,	a	bit	gloomily	.
"	说	吉米	,	一个	少量	阴郁地	.

“吉米有些沮丧地说。”

" [aɪ][doʊnt] [wɪʃ] [hɪm] ['eni] [bæd] [lʌk] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,

"	I	don't	wish	him	any	bad	luck	,	"	he	went	on	,
"	我	不	希望	他	任何	坏的	运气	,	"	他	去	在	,

“我不希望他遭遇任何厄运，”他接着说。

" [bʌt; bət][aɪ'd]['rɑːðə(r)] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][kæmp][ðæn; ðən] — [wel] [ðæn; ðən] ['sʌmweə(r)] [els]

"	but	I'd	rather	know	he	was	in	a	camp	than	—	well	than	somewhere	else
"	但	ID	相当	知道	他	曾是	在	一个	营	比	—	出色地	比	某处	别的

,

,

,

“但我宁愿知道他身处集中营，也不愿知道他身处其他地方，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][kænt][biː; bi] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ,

as	long	as	he	can't	be	with	us	,	"	he	finished	,
作为	长的	作为	他	不能	是	和	我们	,	"	他	完成的	,

“只要他不能和我们在一起，”他最后说道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [hiː; hi] [ment] .

and	his	chums	understood	what	he	meant	.
和	他的	朋友们	理解	什么	他	意思是	.

他的朋友们都明白他的意思。

['ɑːftə(r)]['rɒdʒə(r)][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [dɪ'lɪvəd] [ðeə(r)]['ɑːnsə(r)][ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'pɔːtɪd] [bæk]

After	Roger	and	Jimmy	had	delivered	their	answer	and	had	reported	back
后	罗杰	和	吉米	有	发表	他们的	回答	和	有	据报道	后退

[tuː; tə][ðeə(r)] ['kʌmpəni] ,

to	their	company	,
到	他们的	公司	,

罗杰和吉米提交答复并向公司汇报后，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [ɪn][ə; eɪ] ['feəli] ['kʌmftəb(ə)l] ['dʌgaʊt] ,

which	was	stationed	in	a	fairly	comfortable	dugout	,
哪个	曾是	驻	在	一个	相当	舒服的	独木舟	,

它驻扎在一个相当舒适的掩体里，

[ðeɪ] [təʊld][bɒb][ænd; ənd] ['ɪgiː] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] - .

they	told	Bob	and	Iggy	of	their	experience	with	the	two	Bixtons	.
他们	讲述	鲍勃	和	伊基	的	他们的	经验	和	这	二	-	.

他们把与比克斯顿兄弟俩的经历告诉了鲍勃和伊基。

" [seɪ] , [frænz] [ɔːt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ! " [dɪ'kleəd] [bɒb] .

"	Say	,	Franz	ought	to	meet	them	!	"	declared	Bob	.
"	说	,	弗朗茨	应该	到	见面	他们	!	"	声明	鲍勃	.

“弗朗茨应该见见他们！”鲍勃说道。

" [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [maɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [glɑːs] [ænd; ənd]

"	He	could	tell	them	something	about	Mike	and	the	ground	glass	and
"	他	可以	告诉	他们	某物	关于	麦克风	和	这	地面	玻璃	和

['pɔɪz(ə)n] [lɪst] [ðæt] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)][maɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [swiːt] ['kʌz(ə)n] . "

poison	list	that	would	change	their	mind	about	the	character	of	their	sweet	cousin	.	"
毒	列表	那	会	改变	他们的	头脑	关于	这	特点	的	他们的	甜的	表哥	.	"

“他可以告诉他们一些关于迈克、碎玻璃和毒药清单的事情，从而改变他们对这位和蔼表弟的看法。”

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)][maɪndz] , " [ə'fɜːrm] ['dʒɪmi] .

"	I	don't	believe	anyone	could	change	their	minds	,	"	affirmed	Jimmy	.
"	我	不	相信	任何人	可以	改变	他们的	思想	,	"	确认	吉米	.

“我不认为有人会改变主意，”吉米肯定地说。

" ['ðer] [tuː] [miːn] , [ðəm'selvz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

"	They're	too	mean	,	themselves	,	for	that	.
"	它们是	也	意思是	,	他们自己	,	为了	那	.

“他们自己就太卑鄙了，做不到那样。”

[wel] , ['rɒdʒə(r)][ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['wʌrɪɪŋ] .

Well	,	Roger	and	I	are	not	worrying	.
出色地	,	罗杰	和	我	是	不是	令人担忧	.

嗯，我和罗杰并不担心。

[naʊ] [ðen] , [wʌts] [ðə; ði] [njuːz] [hɪə(r)] [sɪns] [wiː; wi] [went] [ə'weɪ] ?

Now	then	,	what's	the	news	here	since	we	went	away	?
现在	然后	,	是什么	这	消息	这里	自从	我们	去	离开	?

那么，自从我们离开后，这里有什么新消息吗?

['eni] ['ruːməz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪt] ? "

Any	rumors	of	a	fight	?	"
任何	谣言	的	一个	斗争	?	"

有传言说要打架吗?

" ['plenti] [ɒv; əv] - [ɪm] ! " [sed] [bɒb] .

"	Plenty	of	'	em	!	"	said	Bob	.
"	很多	的	-	呃	!	"	说	鲍勃	.

“多的是！”鲍勃说。

" [ðə; ði][eə(r)][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['ruːməz] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] .

"	The	air	is	full	of	rumors	,	and	I	guess	it	will	soon	be	full	of	bullets	.
"	这	空气	是	满的	的	谣言	,	和	我	猜测	它	将要	很快	是	满的	的	子弹	.

“空气中弥漫着谣言，我想很快就会充满子弹。”

[wɪr] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tɒp] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] . "

We're	going	over	the	top	again	in	the	morning	.	"
是	去	超过	这	顶部	再次	在	这	早晨	.	"

我们明天早上还要再爬一次顶峰。

" [wel] , [ðə; ði]['suːnə(r)][ðə; ði]['betə(r)] , " [sed] ['dʒɪmi] .

"	Well	,	the	sooner	the	better	,	"	said	Jimmy	.
"	出色地	,	这	很快	这	更好的	,	"	说	吉米	.

“那越快越好，”吉米说。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [spəʊk] ['laɪtli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ʌndəkʌrənt] [ɒv; əv] ['miːnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

And	though	he	spoke	lightly	there	was	an	undercurrent	of	meaning	in	his	words	.
和	尽管	他	辐	轻轻	那里	曾是	一个	暗流	的	意义	在	他的	字	.

虽然他说话轻声细语，但言外之意却不言而喻。

['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ment] ['meni] [gæps][ɪn][ðə; ði][ræŋks][ðə; ði]

Going	**over**	**the**	**top**	**in**	**the**	**morning**	**always**	**meant**	**many**	**gaps**	**in**	**the**	**ranks**	**the**
去	超过	这	顶部	在	这	早晨	总是	意思是	许多	差距	在	这	排名	这

['fɒləʊɪŋ] [naɪt] .

following	**night**	**.**
下列的	夜晚	.

早上过度劳累总是会导致第二天晚上队伍中出现很多空缺。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

But	**it**	**had**	**to**	**be**	**done**	**.**
但	它	有	到	是	完毕	.

但这件事必须要做。

[ðə; ði] ['kɑːki] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['dʌgaʊt] [ə'weɪtɪŋ] [ðeə(r)] [tɜːn] [tuː; tə][gəʊ][ɒn]['djuːti] ,

The	**Khaki**	**Boys**	**were**	**sitting**	**in**	**their**	**dugout**	**awaiting**	**their**	**turn**	**to**	**go**	**on**	**duty**	**,**
这	卡其色	男孩们	是	坐着	在	他们的	独木舟	等待中	他们的	转动	到	去	在	责任	,

卡其男孩们坐在休息区里，等待轮到他们上场执勤。

[ə; eɪ] [tɜːn] [wɪtʃ] [wʊd] [kʌm] [suːn] ['ɑːftə(r)] [mes] ,

a	**turn**	**which**	**would**	**come**	**soon**	**after**	**mess**	**,**
一个	转动	哪个	会	来	很快	后	混乱	,

混乱过后不久，就会出现转折点。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [trentʃ] [ɪk'saɪtɪd] [kraɪz] [ɒv; əv] :

when	**they**	**were**	**startled**	**by**	**hearing**	**out**	**in**	**the**	**main**	**trench**	**excited**	**cries**	**of**	**:**
什么时候	他们	是	惊慌	经过	听力	出去	在	这	主要的	沟	兴奋的	哭泣	的	:

当他们听到主战壕里传来兴奋的喊叫声时，都吓了一跳：

" [nəʊ] ! [nəʊ] !

"	**No**	**!**	**No**	**!**
"	不	!	不	!

不！不！

[ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [dʌn] !

It	**can't**	**be**	**done**	**!**
它	不能	是	完毕	!

这不可能！

[ɪts] [ə'gɪn]['ti 'eɪtʃ] - - !

It's	**agin**	**th**	**'**	**regerlations**	**!**
它是	再次	th	-	-	!

它违反了规则！

" [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn][æn; ən] ['ɑːnsərɪŋ] ['kɔːrəs] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪ] , [ðeə(r)] ['saʊndɪd] [diːp]

"	**And**	**then**	**,**	**as**	**if**	**in**	**an**	**answering**	**chorus**	**in**	**a**	**play**	**,**	**there**	**sounded**	**deep**
"	和	然后	,	作为	如果	在	一个	回答	合唱	在	一个	玩	,	那里	听起来	深的

['vɔɪsɪz] , ['seɪɪŋ] :

voices	**,**	**saying**	**:**
声音	,	说	:

“然后，仿佛戏剧中的合唱队一样，传来低沉的声音，说道：”

" [wiː; wi] [wɒnt] [paɪ] !

"	**We**	**want**	**pie**	**!**
"	我们	想	馅饼	!

“我们要吃馅饼！”

[wiː; wi] [wɒnt] [paɪ] ! "

We	**want**	**pie**	**!**	**"**
我们	想	馅饼	!	"

我们想吃馅饼！

" [əʊ] , [fɜː] ['ti 'eɪtʃ] - [lʌv] [ɒv; əv] [spuːn] , [let] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
" Oh , fer th ' love of spoons , let me alone , will you ?
" 哦 , fer th - 爱 的 勺子 , 让 我 独自的 , 将要 你 ?

“哦，看在勺子的份上，放过我吧，好吗？”

[eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] - [stʌf] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪn] - [juː; jʊ] [ɑːsk] [fɜː] [paɪ] ?
Ain't it hard enough to give you reg'ler stuff without havin ' you ask fer pie ?
不是 它 难的 足够的 到 给 你 - 东西 没有 拥有 - 你 问 fer 馅饼 ?

难道给你提供普通的东西还不够难吗？非得让你开口要馅饼？

[paɪ] !
Pie !
馅饼 !

馅饼！

[waɪ] , [maɪ] [greɪt] [wɒʃ] ['bɔɪlə(r)] , [haʊm] [aɪ] [gɔɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [paɪ] ?
Why , my great wash boiler , how'm I goin ' to make pie ?
为什么 , 我的 伟大的 洗 锅炉 , 你好 我 去 - 到 制作 馅饼 ?

我的天哪，我的大洗衣锅炉，我该怎么做馅饼呢？

[ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [dʌn] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !
It can't be done , I tell you !
它 不能 是 完毕 , 我 告诉 你 !

我告诉你，这不可能做到！

[ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [dʌn] !
It can't be done !
它 不能 是 完毕 !

这不可能！

" [ænd; ənd] [ə'gen] [keɪm] [ɪn] ['sɒləm] ['kɔːrəs] .
" And again came in solemn chorus .
" 和 再次 来了 在 庄严 合唱 .

“然后又响起了庄严的合唱。”

" [wiː; wi] [wɒnt] [paɪ] !
" We want pie !
" 我们 想 馅饼 !

“我们要吃馅饼！”

[wiː; wi] [wɒnt] [paɪ] !
We want pie !
我们 想 馅饼 !

我们想吃馅饼！

" [ðə; ði] ['kɑːki] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ['wʌndrɪŋli] .
" The Khaki Boys looked at one another wonderingly .
" 这 卡其色 男孩们 看起来 在 一 其他 惊奇地 .

“穿卡其布制服的男孩们面面相觑，一脸疑惑。”

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[dɪs'kwaɪətɪŋ] ['ruːməz]
DISQUIETING RUMORS
令人不安的 谣言

令人不安的谣言

" [wel] , " [riˈmɑːk] ['dʒɪmi] ,
" Well , " remarked Jimmy ,
" 出色地 , " 评论 吉米 ,

“嗯，”吉米说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['kliːnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][rɪ'vɒlvə(r)][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)]

as	he	finished	the	cleaning	of	his	revolver	and	started	toward	the	door
作为	他	完成的	这	打扫	的	他的	左轮手枪	和	开始	朝向	这	门

[ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌgaʊt] ,

of	the	dugout	,
的	这	独木舟	,

他擦完左轮手枪，朝掩体门口走去。

" [ɪf] [ðəʊz] ['vɔɪsɪz] [wɜːrnt] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [aɪ'd] [seɪ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd] [pʊt] [wʌn]['əʊvə(r)][ɒn][ˌjuː 'es]

"	if	those	voices	weren't	in	English	I'd	say	the	Germans	had	put	one	over	on	us
"	如果	那些	声音	不是	在	英语	ID	说	这	德国人	有	放	一	超过	在	我们

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [reɪd] [ðə; ði] [trentʃ] [fɔː(r); fə(r)][paɪ] . "

and	were	raiding	the	trench	for	pie	.	"
和	是	突袭	这	沟	为了	馅饼	.	"

“如果那些声音不是英语，我会说德国人耍了我们，正在战壕里偷馅饼。”

" [saʊndz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " [əd'mɪtɪd] [bɒb] .

"	Sounds	something	like	that	,	"	admitted	Bob	.
"	声音	某物	喜欢	那	,	"	承认	鲍勃	.

“听起来有点像，”鲍勃承认道。

" [wʌts] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] , ['enihaʊ] ? "

"	What's	it	all	about	,	anyhow	?	"
"	是什么	它	全部	关于	,	无论如何	?	"

“这一切究竟是为了什么？”

" [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , " [sə'dʒestid] ['rɒdʒə(r)] .

"	Let's	take	a	look	,	"	suggested	Roger	.
"	我们来吧	拿	一个	看	,	"	建议	罗杰	.

“我们来看看，”罗杰建议道。

" [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][dæt][sʌm; səm] [paɪz]['ɪzɪz] [aʊt] [ðeə(r)] ,

"	And	should	it	be	dat	some	pies	iss	out	there	,
"	和	应该	它	是	数据	一些	馅饼	问题	出去	那里	,

“如果外面真的有一些馅饼的话……”

['meɪbi] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɒv; əv] [teɪk] [mɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ] [lʊk] , " [pʊt][ɪn] ['ɪgiː] .

maybe	we	could	of	take	more	as	a	look	,	"	put	in	Iggy	.
或许	我们	可以	的	拿	更多的	作为	一个	看	,	"	放	在	伊基	.

或许我们可以多看看，”伊基说道。

" ['meɪbi] [ə; eɪ][baɪt][wiː; wi][kʊd; kəd][ɒv; əv] [tʊk] . "

"	Maybe	a	bite	we	could	of	took	.	"
"	或许	一个	咬	我们	可以	的	采取	.	"

“也许我们可以咬一口。”

" [juː; jʊ] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [taɪm] , ['ɪgiː] ! " [lɑːft] [bɒb] .

"	You	said	something	that	time	,	Iggy	!	"	laughed	Bob	.
"	你	说	某物	那	时间	,	伊基	!	"	笑了	鲍勃	.

“你上次说了些什么，伊基！”鲍勃笑着说。

[ðə; ði][fɔː(r)] ['brʌðəz] [stept] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [trentʃ] .

The	four	Brothers	stepped	out	into	the	trench	.
这	四	兄弟	步	出去	进入	这	沟	.

四兄弟走进了战壕。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ['trentʃɪz] ,

It	was	not	one	of	the	front	line	trenches	,
它	曾是	不是	一	的	这	正面	线	战壕	,

它并非前线战壕之一。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt][ɪn] ['veri] [greɪt] ['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ]['dʒɜːmən] [bɒm'bɑːdmənt] .

and	was	not	in	very	great	danger	from	a	German	bombardment	.
和	曾是	不是	在	非常	伟大的	危险	从	一个	德语	轰击	.

而且它并没有受到德国炮火的极大威胁。

[wɒt] [ðə; ðɪ] ['kɑːki] [bɔɪz] [sɔː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [pə'plekst] ['kʌmpəni] [kʊk] , [ə; eɪ][tɔːl] , ['læŋki]

What	the	Khaki	Boys	saw	was	a	much	perplexed	company	cook	,	a	tall	,	lanky
什么	这	卡其色	男孩们	锯	曾是	一个	很多	困惑	公司	厨师	,	一个	高的	,	瘦长的

['westən] [læd] ,

Western	lad	,
西	小伙子	,

卡其布小子们看到的是一位一脸困惑的炊事员，一个身材高挑、瘦削的西方小伙子。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][stænd] [ɒf] [ðə; ðɪ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['vɜːb(ə)l] [ə'tæks] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['hʌŋgri]

trying	to	stand	off	the	good	-	natured	verbal	attacks	of	a	crowd	of	hungry
尝试	到	站立	离开	这	好的	-	自然	口头	攻击	的	一个	人群	的	饥饿的

['dəʊˌbɔɪ] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [rɪ'liːvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [lɒŋ] [tʊə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [frʌnt]

doughboys	who	had	just	been	relieved	from	a	rather	long	tour	in	the	front
面团兵	WHO	有	只是	到过	松了口气	从	一个	相当	长的	旅游	在	这	正面

['trentʃɪz] .

trenches	.
战壕	.

试图抵挡一群饥肠辘辘的美国大兵们善意的言语攻击，这些大兵刚刚结束在前线战壕的漫长征程。

" [wiː; wi] [wɒnt] [paɪ] !

"	We	want	pie	!
"	我们	想	馅饼	!

“我们要吃馅饼！”

[wiː; wi] [wɒnt] [paɪ] !

We	want	pie	!
我们	想	馅饼	!

我们想吃馅饼！

" [ðeɪ] ['sɒləmli] ['tʃɑːntɪd] , [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][dɜːdʒ] .

"	they	solemnly	chanted	,	as	though	it	were	a	dirge	.
"	他们	庄严地	吟诵	,	作为	尽管	它	是	一个	挽歌	.

他们庄严地吟唱着，仿佛在唱一首挽歌。

" [æn; ən] - [baɪ] ['gregəri] ['d͡ʒəʊ'siːfəs][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ɪts] [ə'gɪn][ðə; ðɪ] - ! " [dɪ'kleəd] ['haɪərəm]

"	An	'	by	Gregory	Josephus	I	tell	you	it's	agin	the	regerlations	!	"	declared	Hiram
"	一个	-	经过	格雷戈里	约瑟夫斯	我	告诉	你	它是	再次	这	-	!	"	声明	希拉姆

['mɪlə(r)] , [ðə; ðɪ] [kʊk] .

Miller	,	the	cook	.
磨坊主	,	这	厨师	.

“我以格里高利·约瑟夫斯的名义告诉你，这违背了规则！”厨师希拉姆·米勒宣称。

" [haʊm] [aɪ] [gɔɪn] - [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['feloʊz] [paɪ] , [wen] [aɪ] [eɪnt] [gɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [pruːn] ,

"	How'm	I	goin	'	to	give	you	fellows	pie	,	when	I	ain't	got	so	much	as	a	prune	,
"	你好	我	去	-	到	给	你	伙伴们	馅饼	,	什么时候	我	不是	得到	所以	很多	作为	一个	修剪	,

“我连个李子干都没有，怎么给你们做馅饼呢？”

[naʊ] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] ?

now	,	to	make	it	of	?
现在	,	到	制作	它	的	?

现在，该如何实现呢?

[æn; ən] - [nəʊ]['flaʊə(r)] — [nəʊ] ['nʌθɪn] - , [ɪn][fækt] !

An	'	no	flour	—	no	nothin	'	,	in	fact	!
一个	-	不	面粉	—	不	什么也没有	-	,	在	事实	!

而且没有面粉——事实上，什么都没有！

[juː; jʊ][æn; ən] - [jɔː(r); jə(r)][paɪ] !

You	an	'	your	pie	!
你	一个	-	你的	馅饼	!

你和你的馅饼！

[ɪf] [juː; jʊ][gɪt] [kænd] ['wɪli] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] .

If	you	git	canned	Willie	you	ought	to	be	thankful	.
如果	你	git	罐装	威利	你	应该	到	是	感恩	.

威利，如果你被解雇了，你应该感到庆幸。

[kænd] ['wɪli] [æn; ən] - [biːnz] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] [grʌb] [aɪv] [gɒt] .

Canned	Willie	an	'	beans	is	all	the	grub	I've	got	.
罐装	威利	一个	-	豆子	是	全部	这	幼虫	我已经	得到	.

我只有罐装威利和豆子当吃的。

" [æt; ət] [ðɪs] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kænd] [kɔːnd] [biːf] , ['dʒen(ə)rəli] [dʌbd] " ['wɪli] , " [ɔː(r)] " [bɪl] ,

"	At	this	mention	of	canned	corned	beef	,	generally	dubbed	"	Willie	,	"	or	"	Bill	,
"	在	这	提到	的	罐装	咸	牛肉	,	一般来说	被誉为	"	威利	,	"	或者	"	账单	,

“提到罐装咸牛肉，通常被称为‘威利’或‘比尔’，

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [grəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lædz] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ɒf] ['djuːti] .

"	there	was	a	groan	from	the	lads	who	had	just	come	off	duty	.
"	那里	曾是	一个	呻吟	从	这	小伙子们	WHO	有	只是	来	离开	责任	.

“刚下班的小伙子们发出了一声呻吟。”

" [biːnz] ! " [kraɪd] [wʌn] .

"	Beans	!	"	cried	one	.
"	豆子	!	"	哭	一	.

“豆子！”其中一人喊道。

" [aɪm] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [lʊk] [ə; eɪ] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] . "

"	I'm	ashamed	to	look	a	bean	in	the	eye	.	"
"	我是	羞愧	到	看	一个	豆	在	这	眼睛	.	"

“我都不好意思直视豆子的眼睛。”

" [biːnz] [doʊnt][hæv; həv] [aɪz] — [jʊr; jər] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [pə'teɪtəʊz] ! " [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'tɔːt] .

"	Beans	don't	have	eyes	—	you're	thinking	of	potatoes	!	"	was	a	retort	.
"	豆子	不	有	眼睛	—	你是	思维	的	土豆	!	"	曾是	一个	反驳	.

“豆子没有眼睛——你想到的是土豆！”有人反驳道。

" [wel] , [gɪv] [ˌjuː 'es][pə'teɪtəʊz] [ðen] , [bʌt; bət][nɒt] [biːnz] , [əʊ] ['kʊki] ! "

"	Well	,	give	us	potatoes	then	,	but	not	beans	,	O	Cookie	!	"
"	出色地	,	给	我们	土豆	然后	,	但	不是	豆子	,	哦	曲奇饼	!	"

“好吧，那就给我们土豆吧，别给我们豆子，小甜心！”

" [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [biːf] [stjuː] [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] ['greɪvi] !

"	Make	it	a	beef	stew	with	plenty	of	gravy	!
"	制作	它	一个	牛肉	炖	和	很多	的	肉汁	!

做成牛肉炖菜，多加些肉汁！

" ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] ['bɜːli] [tʃæp] .

"	shouted	a	burly	chap	.
"	喊叫	一个	魁梧的	小伙子	.

“一个身材魁梧的家伙喊道。”

" [paɪ] ! [paɪ] !

"	Pie	!	Pie	!
"	馅饼	!	馅饼	!

“馅饼！馅饼！”

[wiː; wi] [wɒnt] [paɪ] ! " [keɪm] [ðə; ði] [grɪm] ['kɔːrəs] [ə'gen] .

We	want	pie	!	"	came	the	grim	chorus	again	.
我们	想	馅饼	!	"	来了	这	严峻	合唱	再次	.

“我们要吃馅饼！”那群阴郁的人再次齐声喊道。

" [seɪ] , [juː; jʊ] - [draɪv] [ˌem ˈiː] ['kreɪzi] ! " [stɔːm] [ðə; ði] [kʊk] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪsts] [ɪn] [ðə; ði]
" Say , you fellers'll drive me crazy ! " stormed the cook , shaking his fists in the
" 说 , 你 - 驾驶 我 疯狂的 ! " 暴风雨 这 厨师 , 摇晃 他的 拳头 在 这
[eə(r)] .
air .
空气 .

“喂，你们这些家伙快把我逼疯了！”厨子怒吼道，同时挥舞着拳头。

" [ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ] [sʌtʃ] - [æz; əz] [paɪ] , [goʊl] [dɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ! "
" There ain't no such animile as pie , gol ding it ! "
" 那里 不是 不 这样的 - 作为 馅饼 , 戈尔 叮 它 ! "

“根本没有馅饼这种动物，我的天哪！”

" [gɪv] [ˌjuː ˈes] ['pʊdɪŋ] [ðen] !
" Give us pudding then !
" 给 我们 布丁 然后 !

“那就给我们布丁吧！”

" ['sʌmwʌn] [sə'dʒestid] .
" someone suggested .
" 某人 建议 .

有人建议道。

" [əʊ] [seɪ] !
" Oh say !
" 哦 说 !

“哦，说！”

[baɪ] [ˌhɛzɪ'kaɪə] - ! " [kraɪd] [ðə; ði] [kʊk] .
By Hezekiah Slifkins ! " cried the cook .
经过 希西家 - ! " 哭 这 厨师 .

“以希西家·斯利夫金斯的名义！”厨师喊道。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['felə] [wɒnt] ['pʌdɪn] - [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [jɔːˈselvz] !
" If you fellers want puddin ' make it yourselves !
" 如果 你 伙计们 想 布丁 - 制作 它 你们自己 !

“如果你们想吃布丁，那就自己做吧！”

[aɪm] [θruː] !
I'm through !
我是 通过 !

我完了！

" [bɒb] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
" Bob had a sudden inspiration .
" 鲍勃 有 一个 突然 灵感 .

鲍勃突然灵光一闪。

[æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['taɪəd] ,
As he saw the tired ,
作为 他 锯 这 疲劳的 ,

当他看到疲惫的，

['keəwɔːn] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lædz] [huː] [hæd; həd] [dʒʌst] [kʌm] [ɪn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [nɜːv] - ['rækɪŋ]
careworn faces of the lads who had just come in from a nerve - racking
忧心忡忡 面孔 的 这 小伙子们 WHO 有 只是 来 在 从 一个 神经 - 货架
[tʊə(r)] [ɒv; əv] ['djuːti] ,
tour of duty ,
旅游 的 责任 ,

这些小伙子们刚刚结束了一次令人神经紧绷的执勤任务，脸上满是疲惫和忧虑。

[ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] ['deɪndʒə(r)] — ['feɪsɪz] [wɪtʃ] , [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪ'vents]

exposed	to	death	and	danger	—	faces	which	,	in	the	ordinary	course	of	events
裸露	到	死亡	和	危险	—	面孔	哪个	,	在	这	普通的	课程	的	活动

,

,

,

面临死亡和危险——在正常情况下，这些挑战

[wɜː(r); wə(r)] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌtʃ] [streɪnd] [lʊks] ,

were	too	young	to	have	such	strained	looks	,
是	也	年轻的	到	有	这样的	紧张	看起来	,

他们年纪太小，不应该有这么紧张的表情。

[bɒb] [wɪʃt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [help] [rɪ'liːv] [ðem; ðəm] .

Bob	wished	he	could	do	something	to	help	relieve	them	.
鲍勃	希望	他	可以	做	某物	到	帮助	缓解	他们	.

鲍勃希望自己能做点什么来帮助他们缓解痛苦。

[ænd; ənd] , [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪk'spɪəriəns] , [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [fuːd] [wʊd] [duː; də] [ðɪs] .

And	,	from	his	own	experience	,	he	knew	that	food	would	do	this	.
和	,	从	他的	自己的	经验	,	他	知道	那	食物	会	做	这	.

而且，根据他自己的经验，他知道食物会产生这种效果。

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [fuːd] — [ænd; ənd] [fuːd] , " [hiː; hi] [təʊld] [hɪm'self] .

"	And	there	is	food	—	and	food	,	"	he	told	himself	.
"	和	那里	是	食物	—	和	食物	,	"	他	讲述	他自己	.

“而且还有食物——还有食物，”他对自己说。

[ðə; ði] ['deɪli] [mes] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trentʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [ɪ'læbərət] — [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz]

The	daily	mess	of	the	trench	was	not	very	elaborate	—	in	the	nature	of	things
这	日常的	混乱	的	这	沟	曾是	不是	非常	精心制作的	—	在	这	自然	的	事物

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] .

it	could	not	be	.
它	可以	不是	是	.

战壕里的日常混乱并不复杂——就其性质而言，也不可能复杂。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['kreɪvɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪtəz] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [swiːts] .

And	one	of	the	great	cravings	of	the	fighters	was	for	sweets	.
和	一	的	这	伟大的	渴望	的	这	战士	曾是	为了	糖果	.

战士们最大的渴望之一就是甜食。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['tʃɒklət] [juːst] .

That	is	why	there	was	such	a	lot	of	chocolate	used	.
那	是	为什么	那里	曾是	这样的	一个	很多	的	巧克力	用过的	.

这就是为什么用了那么多巧克力的原因。

" [paɪ] ! [paɪ] !

"	Pie	!	Pie	!
"	馅饼	!	馅饼	!

“馅饼！馅饼！”

[wiː; wi] [wɒnt] [paɪ] ! " [keɪm] [ðə; ði] ['dəʊlf(ə)l] [tʃɑːnt] [ə'gen] .

We	want	pie	!	"	came	the	doleful	chant	again	.
我们	想	馅饼	!	"	来了	这	悲伤的	呗	再次	.

“我们要吃馅饼！”悲伤的歌声再次响起。

" [baɪ] [θiː'ɔfiləs] - ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [kʊk] , " [ɪf] [aɪ] [hɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜːd] [ə'gɪn] ,

"	By	Theophilus	Porkenheimer	!	"	shouted	the	cook	,	"	if	I	hear	that	there	word	agin	,
"	经过	狄奥菲勒斯	-	!	"	喊叫	这	厨师	,	"	如果	我	听到	那	那里	单词	再次	,

[aɪl] — — "

I'll	—	—	"
患病的	—	—	"

“以西奥菲勒斯·波肯海默的名义！”厨子喊道，“如果我再听到那句话，我就——”

" [seɪ] , " [sed] [bɒb] , ['slaɪdɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] , " [hæv; həv] [juː; jʊ] ['eni] [bred] [ɔː(r)] ['krækəz] ? "

"	Say	,	"	said	Bob	,	sliding	up	to	him	,	"	have	you	any	bread	or	crackers	?	"
"	说	,	"	说	鲍勃	,	滑动	向上	到	他	,	"	有	你	任何	面包	或者	饼干	?	"

“喂，”鲍勃说着，滑到他跟前，“你有面包或饼干吗？”

" [jes] , [aɪv] [gɒt] [lɒts] [ɒv; əv] [ðæt] , [sʌn] .

"	Yes	,	I've	got	lots	of	that	,	son	.
"	是的	,	我已经	得到	很多	的	那	,	儿子	.

“是的，我有很多那种东西，儿子。”

[freʃ] [sə'plaɪ] [dʒest] [kʌm] [ɪn] . "

Fresh	supply	jest	come	in	.	"
新鲜的	供应	笑话	来	在	.	"

新货即将到货。

" [gɒt] ['eni] [mə'læsɪz] [ænd; ənd] [kən'denst] [mɪlk] ? "

"	Got	any	molasses	and	condensed	milk	?	"
"	得到	任何	糖蜜	和	浓缩版	牛奶	?	"

有糖蜜和炼乳吗?

" [jep] .

"	Yep	.
"	是的	.

“是的。

[bʌt; bət] [seɪ] , [ðæt] [eɪnt] [paɪ] , [nɔː(r)] [jet] ['pʌdɪn] - . "

But	say	,	that	ain't	pie	,	nor	yet	puddin	'	.	"
但	说	,	那	不是	馅饼	,	也不	然而	布丁	-	.	"

但是，那既不是馅饼，也不是布丁。

" ['meɪbi] [wiː; wi] [kæn; kən] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [went] [ɒn] [bɒb] ,

"	Maybe	we	can	turn	it	into	something	like	it	,	"	went	on	Bob	,
"	或许	我们	能	转动	它	进入	某物	喜欢	它	,	"	去	在	鲍勃	,

“或许我们可以把它改造成类似的东西，”鲍勃继续说道。

" [ɪf] [wɪv] [gɒt] ['eni] [pruːnz] [ɪn] [ðɪs] [dʌmp] — — "

"	if	we've	got	any	prunes	in	this	dump	—	—	"
"	如果	我们已经	得到	任何	西梅	在	这	倾倒	—	—	"

“如果这垃圾堆里还有李子干的话——”

" [pruːnz] !

"	Prunes	!
"	西梅	!

“西梅干！”

[baɪ] [ˌhɛzɪ'kaɪə] ['ælbətrɒs] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [kʊk] , " [ðeə(r)] [eɪnt] [ə; eɪ] [pruːn] - [ten] [maɪl] ! "

By	Hezekiah	Albatross	!	"	cried	the	cook	,	"	there	ain't	a	prune	nigher'n	ten	mile	!	"
经过	希西家	信天翁	!	"	哭	这	厨师	,	"	那里	不是	一个	修剪	-	十	英里	!	"

“以希西家·阿尔巴特罗斯的名义！”厨子喊道，“方圆十英里内连个李子干都没有！”

" [jes] [ðeə(r)] [ɪz] ! " [ə'sɜːtɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dəʊˌbɔɪ] .

"	Yes	there	is	!	"	asserted	one	of	the	doughboys	.
"	是的	那里	是	!	"	断言	一	的	这	面团兵	.

“当然有！”一名美国大兵断言道。

" [ðə; ði] [sə'plaɪ] ['kʌmpəni] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [trentʃ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] - [ɪm] ,

"	The	supply	company	in	the	next	trench	has	a	lot	of	'	em	,
"	这	供应	公司	在	这	下一个	沟	有	一个	很多	的	-	呃	,

“隔壁战壕的补给公司有很多这种东西。”

[bʌt; bət] ['ðer] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [kən'denst] [mɪlk] .

but	they're	short	of	condensed	milk	.
但	它们是	短的	的	浓缩版	牛奶	.

但他们缺少炼乳。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [treɪd] — — "

If	we	could	make	a	trade	—	—	"
如果	我们	可以	制作	一个	贸易	—	—	"

如果我们能进行交易——”

" [gəʊ][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [bɒb] .

"	Go	try	it	!	"	cried	Bob	.
"	去	尝试	它	!	"	哭	鲍勃	.

“去试试吧！”鲍勃喊道。

" [ɪf] — [wel] , [wiːl; wil] [meɪk] [sʌm; səm] [pruːn] [slʌmp] . "

"	If	—	well	,	we'll	make	some	prune	slump	.	"
"	如果	—	出色地	,	出色地	制作	一些	修剪	暴跌	.	"

“如果——好吧，我们会弄些李子干。”

" [huz] - [wiː; wi] , - [æn; ən] - [wʌts] - [pruːn] [slʌmp] - ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kʊk] .

"	Who's	'	we	,	'	an	'	what's	'	prune	slump	'	?	"	asked	the	cook	.
"	谁是	-	我们	,	-	一个	-	是什么	-	修剪	暴跌	-	?	"	问	这	厨师	.

“‘我们’是谁？‘李子干枯’又是什么？”厨师问道。

" [dənoʊz] [ai]['evə(r)] [həːn] [tel] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

"	Dunno's	I	ever	hearn	tell	of	it	.	"
"	不知道	我	曾经	听	告诉	的	它	.	"

“我好像从来没听说过这件事。”

" [baɪ] - [wiː; wi] - [ai] [miːn] ['dʒɪmi] , ['rɒdʒə(r)] , ['ɪgiː] [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [meɪk] [pruːn] [slʌmp] , " [went]

"	By	'	we	'	I	mean	Jimmy	,	Roger	,	Iggy	and	I	can	make	prune	slump	,	"	went
"	经过	-	我们	-	我	意思是	吉米	,	罗杰	,	伊基	和	我	能	制作	修剪	暴跌	,	"	去

[ɒn] [bɒb] .

on	Bob	.
在	鲍勃	.

“我说的‘我们’是指吉米、罗杰、伊基和我，我们能让李子干塌陷，”鲍勃继续说道。

" [ai] [səˈpəʊz] [jʊd] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [plʌm] [dʌf] [ɪn][ðə; ði]['neɪvi] .

"	I	suppose	you'd	call	it	plum	duff	in	the	navy	.
"	我	认为	你会	称呼	它	李子	达夫	在	这	海军	.

“我想在海军里你会把它叫做李子布丁。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [teɪk] [sʌm; səm] [pruːnz] , [stjuː] - [ɪm] , [meɪk] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['bætə(r)][ɒv; əv]['krʌmb(ə)ld] -

But	you	take	some	prunes	,	stew	'	em	,	make	a	sort	of	batter	of	crumbled	-
但	你	拿	一些	西梅	,	炖	-	呃	,	制作	一个	种类	的	连击	的	崩溃了	-

[ʌp] [bred] [ɔː(r)] ['kræekəz] ,

up	bread	or	crackers	,
向上	面包	或者	饼干	,

但你可以取一些西梅干，炖煮一下，再用碎面包或饼干做成一种面糊，

[slæp][ɪn][sʌm; səm] [məˈlæsɪz] [ænd; ənd] [kənˈdenst] [mɪlk] , [ænd; ənd] [beɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][pæn] .

slap	in	some	molasses	and	condensed	milk	,	and	bake	it	in	a	pan	.
拍击	在	一些	糖蜜	和	浓缩版	牛奶	,	和	烤	它	在	一个	平底锅	.

加入一些糖蜜和炼乳，然后在平底锅里烘烤。

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][kæmp] ['stɜːlɪŋ] .

We	used	to	have	it	at	Camp	Sterling	.
我们	用过的	到	有	它	在	营	英镑	.

我们在斯特林营地以前有。

- ['membə(r)] , ['dʒɪmi] ? "

'	Member	,	Jimmy	?	"
-	成员	,	吉米	?	"

“还记得吗，吉米？”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] !
" I should say so !
" 我 应该 说 所以 !

我应该这么说!

[gəʊ] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈkɪdəʊ] ! "
Go to it , kiddo ! "
去 到 它 , 孩子 ! "

加油，孩子!

" [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [pruːnz] ! " [kraɪd] [ə; eɪ] [læd] , [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪg] [bæg] [fʊl] .
" Here are the prunes ! " cried a lad , coming back with a big bag full .
" 这里 是 这 西梅 ! " 哭 一个 小伙子 , 未来 后退 和 一个 大的 包 满的 .

“李子干来啦！”一个男孩喊道，他提着一大袋李子干回来了。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkreɪzi] [tuː; tə] [treɪd] - [ɪm] [fɔː(r); fə(r)] [kən'denst] [mɪlk] .
" They were crazy to trade ' em for condensed milk .
" 他们 是 疯狂的 到 贸易 - 呃 为了 浓缩版 牛奶 .

“他们疯了，竟然用它们去换炼乳。”

[trɒt] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [kænz] , [ˈkʊki] . "
Trot out your cans , Cookie . "
小跑 出去 你的 罐头 , 曲奇饼 . "

把你的罐子拿出来，小家伙。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[baɪ] [ˈtʃesəpiːk] [beɪ] , [ˈmeɪbi] [ðɛəl] [ˈsʌmθɪn] - [kʌm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈɑːftə(r)] [ɔːl] !
By Chesapeake Bay , maybe there'll somethin ' come of this after all !
经过 切萨皮克 湾 , 或许 将会 某物 - 来 的 这 后 全部 !

或许在切萨皮克湾，这件事最终会有所进展!

[pruːn] [slʌmp] !
Prune slump !
修剪 暴跌 !

修剪枯萎枝!

[aɪl] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [bɔɪz] , [bʌt; bət] [aɪ] [eɪnt] - - [ˈnʌθɪn] - .
I'll try to make it , boys , but I ain't guaranteein ' nothin ' .
患病的 尝试 到 制作 它 , 男孩们 , 但 我 不是 - - 什么也没有 - .

我会尽力，伙计们，但我不能保证什么。

- - [biː; bi] [paɪ] , [bʌt; bət] [mɛbi] ['itl] [teɪk] [ɒn] [ə; eɪ] ['fleɪvə(r)] [ɒv; əv] ['pʌdɪn] - !
' Twon't be pie , but mebby it'll take on a flavor of puddin ' !
- - 是 馅饼 , 但 梅比 它将 拿 在 一个 味道 的 布丁 - !

“不会是馅饼，但也许会变成布丁的味道！”

[aɪl] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] . "
I'll make it . "
患病的 制作 它 . "

我会成功的。

" ['bʊli] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , ['dɔːltən] , [əʊld] [skaʊt] , [fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ,
" Bully for you , Dalton , old scout , for thinking of it ,
" 欺负 为了 你 , 道尔顿 , 老的 侦察 , 为了 思维 的 它 ,

“干得好，道尔顿，老侦察兵，能想到这一点！”

" [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lædz] [huː] [hæd; həd] [di'mɑːnd, -'mænd] [paɪ] .
" said one of the lads who had demanded pie .
" 说 一 的 这 小伙子们 WHO 有 要求 馅饼 .

“其中一个要吃馅饼的小伙子说道。”

" [wɪr] ['kreɪzi] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

"	We're	crazy	for	something	like	that	.
"	是	疯狂的	为了	某物	喜欢	那	.

“我们简直为这样的事情疯狂。”

['itl] [biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ɒv; əv] [həʊm] . "

It'll	be	like	a	little	bit	of	home	.	"
它将	是	喜欢	一个	小的	少量	的	家	.	"

这会像家的一小部分一样。

" [ɔː(r)] ['aɪələnd] ! " [sə'dʒestid] [ə; eɪ] ['kwaɪət] ['lʊkɪŋ] [læd] .

"	Or	Ireland	!	"	suggested	a	quiet	looking	lad	.
"	或者	爱尔兰	!	"	建议	一个	安静的	寻找	小伙子	.

“或者爱尔兰！”一个看起来很安静的小伙子建议道。

[ðen] ['sʌmwʌn] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] ['pɒpjələ(r)] [sɒŋ] .

Then	someone	started	to	sing	a	popular	song	.
然后	某人	开始	到	唱歌	一个	受欢迎的	歌曲	.

然后有人开始唱一首流行歌曲。

[ðeɪ] [ɔːl] [dʒɔɪnd] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kʊk] , [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

They	all	joined	in	,	and	the	cook	,	with	a	look	of	relief	on	his	face	,
他们	全部	加入	在	,	和	这	厨师	,	和	一个	看	的	宽慰	在	他的	脸	,

他们都加入了进来，厨师脸上露出了如释重负的表情。

['heɪs(ə)nd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːd] ['ʃeltə(r)] [ðæt] [sɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə]

hastened	back	to	the	rude	shelter	that	served	for	a	kitchen	and	began	to
加快	后退	到	这	粗鲁的	庇护所	那	服务	为了	一个	厨房	和	开始	到

[prɪ'peə(r)] [ðə; ði] [pruːn] [slʌmp] .

prepare	the	prune	slump	.
准备	这	修剪	暴跌	.

他们匆匆赶回简陋的厨房，开始准备李子干。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] ,

It	was	a	great	success	,
它	曾是	一个	伟大的	成功	,

非常成功，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [bɒb] ['dɔːltən] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [rɪ'membəd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] [huː]

and	the	name	of	Bob	Dalton	was	long	remembered	among	his	associates	who
和	这	姓名	的	鲍勃	道尔顿	曾是	长的	记得	之中	他的	同事	WHO

[pɑː'tʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'kɒkʃ(ə)n] ,

partook	of	the	concoction	,
参与	的	这	混合物	,

鲍勃·道尔顿的名字在那些曾饮用过这种混合饮料的同伴中被人们长久地铭记着。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ðæt] , ['biːɪŋ] , [æz; əz] [wʌn] [læd] [ri'mɑːk] ,

for	it	was	just	that	,	being	,	as	one	lad	remarked	,
为了	它	曾是	只是	那	,	存在	,	作为	一	小伙子	评论	,

因为事实就是如此，正如一个年轻人所说：

[ə'baʊt] [æz; əz] [ˌʌn'nəʊn] [ə; eɪ] ['mɪkstʃə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [biːf] [stjuː] .

about	as	unknown	a	mixture	as	a	beef	stew	.
关于	作为	未知	一个	混合物	作为	一个	牛肉	炖	.

这种混合物就像炖牛肉一样，鲜为人知。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [gʊd] .

But	it	was	good	.
但	它	曾是	好的	.

但感觉还不错。

[ðeɪ] [ɔːl]['vəʊtɪd] [ðæt] .
They all voted that .
他们 全部 投票 那 .

他们都投了赞成票。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [wen] ['dʒɪmi] , ['rɒdʒə(r)] ,
It was dark when Jimmy , Roger ,
它 曾是 黑暗的 什么时候 吉米 , 罗杰 ,

天色已黑，吉米、罗杰……

[bɒb] [ænd; ənd] ['ɪgiː] [went] [ɒn]['djuːti][ʌp][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] ['trentʃɪz] .
Bob and Iggy went on duty up to one of the front trenches .
鲍勃 和 伊基 去 在 责任 向上 到 一 的 这 正面 战壕 .

鲍勃和伊基被派往前线战壕执勤。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ]['sektə(r)] [weə(r)] [æk'tɪvəti] [mait] [breɪk] [aʊt] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] ,
They were on a sector where activity might break out at any moment ,
他们 是 在 一个 行业 在哪里 活动 可能 休息 出去 在 任何 片刻 ,

他们所在的区域随时可能爆发骚乱。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [greɪt] [ə'lɜːtnəs] .
and there was need for great alertness .
和 那里 曾是 需要 为了 伟大的 警觉 .

因此，必须保持高度警惕。

['dʒɪmi] [ænd; ənd]['rɒdʒə(r)] , [ə'saɪnd] [tuː; tə][wʌn] [plə'tuːn] , [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [tɜːnz] ['duːɪŋ] ['sentri]
Jimmy and Roger , assigned to one platoon , were to take turns doing sentry
吉米 和 罗杰 , 分配 到 一 排 , 是 到 拿 转弯 正在做 哨兵
['djuːti][ɪn][wʌn] [trə'vɜːs] ,
duty in one traverse ,
责任 在 一 横穿 ,

吉米和罗杰被分配到同一个排，他们轮流在一条横穿路线上站岗放哨。

[waɪl] ['ɪgiː] [ænd; ənd] [bɒb] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [nɪə(r)][baɪ] .
while Iggy and Bob were sent to another near by .
尽管 伊基 和 鲍勃 是 发送 到 其他 靠近 经过 .

而伊基和鲍勃则被送往附近另一处地方。

['dʒɪmi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] [step] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [stænd] [ʌn'tɪl] [rɪ'liːvd] ,
Jimmy took his place on the fire step , and there he would stand until relieved ,
吉米 采取 他的 地方 在 这 火 步 , 和 那里 他 会 站立 直到 松了口气 ,

吉米走到防火台阶上，就一直站在那里直到有人接替他。

['nevə(r)] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm] [ðæt] [grɪm] [stretʃ] [ɒv; əv] [dɑːk] [ɜːθ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] ,
never taking his eyes from that grim stretch of dark earth in front of him ,
绝不 采取 他的 眼睛 从 那 严峻 拉紧 的 黑暗的 地球 在 正面 的 他 ,

他的目光始终没有离开眼前那片阴冷黑暗的土地。

[kɔːld] " [nəʊ][mænz] [lænd] .
called " No Man's Land .
称为 " 不 男人的 土地 .

被称为“无人区”。

" [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['trentʃɪz] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðem; ðəm]
" On the other side of it were the German trenches , and from them
" 在 这 其他 边 的 它 是 这 德语 战壕 , 和 从 他们
, [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] ,
, at any moment ,
, 在 任何 片刻 ,

“它的另一边是德军战壕，随时都可能从那里发起攻击，

[mait] ['ɪʃuː] [ðə; ði] [bɒʃ] ['faɪtəz] [ɪn][ə; eɪ][reɪd] .

might	issue	the	Boche	fighters	in	a	raid	.
可能	问题	这	波切	战士	在	一个	袭击	.

可能会派遣德国战士进行突袭。

['rɒdʒə(r)] [kraʊtʃt] [æz; əz]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][æt; ət] ['dʒɪmiz] [fiːt] ,

Roger	crouched	as	comfortably	as	he	could	at	Jimmy's	feet	,
罗杰	蹲着	作为	舒适地	作为	他	可以	在	吉米的	脚	,

罗杰尽可能舒服地蹲在吉米的脚边。

['redi] [tuː; tə][trænz'mɪt][tuː; tə][ðə; ði] [plə'tuːn] ['ɒfɪsə(r)] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['dʒɪmi] [mait] ['wɪspə(r)]

ready	to	transmit	to	the	platoon	officer	any	information	which	Jimmy	might	whisper
准备好	到	发送	到	这	排	官	任何	信息	哪个	吉米	可能	耳语

[tuː; tə][hɪm] ,

to	him	,
到	他	,

随时准备将吉米悄悄告诉他的任何信息传递给排长。

[laʊd] ['tɔːkɪŋ] ['biːɪŋ] [fə'bɪd(ə)n] .

loud	talking	being	forbidden	.
大声	说	存在	禁止	.

禁止大声喧哗。

[ðə; ði] [naɪt] , [haʊ'evə(r)] , [siːmd] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] .

The	night	,	however	,	seemed	destined	to	be	quiet	.
这	夜晚	,	然而	,	似乎	注定	到	是	安静的	.

然而，这夜似乎注定会很平静。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [tuː; tə] ['dʒɪmiz] [raɪt] [ænd; ənd] [left] , [stretʃt] [ðə; ði] ['nærəʊ] [strɪp] [ɒv; əv][nəʊ]

Up	and	down	,	to	Jimmy's	right	and	left	,	stretched	the	narrow	strip	of	No
向上	和	向下	,	到	吉米的	正确的	和	左边	,	拉伸	这	狭窄的	条	的	不

[mænz] [lænd] .

Man's	Land	.
男人的	土地	.

在吉米的左右两侧，上下延伸着狭长的无人区。

[də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['trentʃɪz] [wɒz; wəz] [bɑːbd] ['waɪə(r)] ,

Directly	in	front	of	the	American	trenches	was	barbed	wire	,
直接地	在	正面	的	这	美国人	战壕	曾是	带倒刺的	金属丝	,

美军战壕正前方是铁丝网。

[fæn'tæstɪkli] ['tæŋg(ə)ld][ɒn][pəʊsts] ['liːnɪŋ] ['evri] [wɪtʃ] [wei] .

fantastically	tangled	on	posts	leaning	every	which	way	.
太棒了	纠缠不清	在	帖子	倾斜	每一个	哪个	方式	.

缠绕在四处倾斜的柱子上，景象奇特。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['trentʃɪz] [wɒz; wəz][mɔː(r)]['waɪə(r)] , ['sɪmələli] ['twɪstɪd] .

In	front	of	the	German	trenches	was	more	wire	,	similarly	twisted	.
在	正面	的	这	德语	战壕	曾是	更多的	金属丝	,	相似地	扭曲	.

德军战壕前还有更多同样扭曲的铁丝网。

[ðɪs] ['waɪə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][stɒp][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rʌʃ] [ɪn]['aɪðə(r)][də'rekʃ(ə)n] .

This	wire	was	to	stop	a	sudden	rush	in	either	direction	.
这	金属丝	曾是	到	停止	一个	突然	匆忙	在	任何一个	方向	.

这根电线是为了阻止突然向任一方向的冲击。

[ɪn][ðə; ði]['saɪləns] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] ['kɑːki] [bɔɪz] [kept] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [wɔːd]

In	the	silence	and	darkness	of	the	night	the	Khaki	Boys	kept	watch	and	ward
在	这	沉默	和	黑暗	的	这	夜晚	这	卡其色	男孩们	保留	手表	和	病房

[tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] [sə'praɪz] .

to	guard	against	surprise	.
到	警卫	反对	惊喜	.

在寂静黑暗的夜里，卡其布男孩们保持警惕，严阵以待，防范突袭。

['daʊtləs] , [ðə; ði] [seɪm] [wɒtʃ] [wɒz; wəz] [kept] [ɒn] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [saɪd] .

Doubtless	**,**	**the**	**same**	**watch**	**was**	**kept**	**on**	**the**	**German**	**side**	**.**
毫无疑问	,	这	相同的	手表	曾是	保留	在	这	德语	边	.

毫无疑问，德方也保持着同样的警惕。

[suːn] ['ɑːftə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ['djuːti] ['dʒɪmi] [felt] [ə; eɪ] [faɪn] ['drɪz(ə)l] [ɒv; əv] [reɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

Soon	**after**	**going**	**on**	**duty**	**Jimmy**	**felt**	**a**	**fine**	**drizzle**	**of**	**rain**	**in**	**his**	**face**	**.**
很快	后	去	在	责任	吉米	毛毡	一个	美好的	细雨	的	雨	在	他的	脸	.

吉米上班不久就感到脸上飘来一阵细雨。

[ðə; ði] [fækt] [wɒz; wəz] [ʌn'plezntli] [bɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['wɪspəd] ['grʌmblɪŋ] .

The	**fact**	**was**	**unpleasantly**	**borne**	**to**	**the**	**knowledge**	**of**	**the**	**others**	**,**	**and**	**there**	**was**	**whispered**	**grumbling**	**.**
这	事实	曾是	令人不快的	出生	到	这	知识	的	这	其他的	,	和	那里	曾是	低声说道	抱怨	.

这件事令人不快地传到了其他人耳中，大家窃窃私语，抱怨声此起彼伏。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'djʊəd] ,

But	**it**	**had**	**to**	**be**	**endured**	**,**
但	它	有	到	是	忍受	,

但这必须忍受。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ðæt] [ðə; ði] [lædz] [hæd; həd] [ɒn] [ðeə(r)] [trentʃ] [kəʊts] .

and	**it**	**was**	**fortunate**	**that**	**the**	**lads**	**had**	**on**	**their**	**trench**	**coats**	**.**
和	它	曾是	幸运	那	这	小伙子们	有	在	他们的	沟	外套	.

幸好小伙子们都穿着风衣。

" ['plez(ə)nt] — [nɒt] ! " [sed] ['rɒdʒə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] , [æz; əz] [hiː; hi] [sprɔːld] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] [æt; ət] ['dʒɪmiz] [fiːt] .

"	**Pleasant**	**—**	**not**	**!**	**"**	**said**	**Roger**	**in**	**a**	**low**	**voice**	**,**	**as**	**he**	**sprawled**	**in**	**the**	**mud**	**at**	**Jimmy's**	**feet**	**.**
"	令人愉快的	—	不是	!	"	说	罗杰	在	一个	低的	嗓音	,	作为	他	蔓延	在	这	泥	在	吉米的	脚	.

“真不愉快！”罗杰低声说道，同时瘫倒在吉米脚下的泥泞中。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wɜːs] .

"	**Oh**	**,**	**it**	**might**	**be**	**worse**	**.**
"	哦	,	它	可能	是	更糟	.

哦，情况可能会更糟。

[aɪm] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [pɔː(r); pʊə(r)] [ʃnits] [ɪz] ['duːɪŋ] [naʊ] .

I'm	**wondering**	**what**	**poor**	**Schnitz**	**is**	**doing**	**now**	**.**
我是	好奇	什么	贫穷的	施尼茨	是	正在做	现在	.

我想知道可怜的施尼茨现在在做什么。

" ['dʒɪmi] ['nevə(r)] [tʊk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒf] [nəʊ] [mænz] [lænd] .

"	**Jimmy**	**never**	**took**	**his**	**eyes**	**off**	**No**	**Man's**	**Land**	**.**
"	吉米	绝不	采取	他的	眼睛	离开	不	男人的	土地	.

“吉米的目光从未离开过无人区。”

" [ðæts] [səʊ] , " [went] [ɒn] ['rɒdʒə(r)] .

"	**That's**	**so**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Roger**	**.**
"	那就是	所以	,	"	去	在	罗杰	.

“确实如此，”罗杰接着说。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [njuː] .

"	**I**	**wish**	**we**	**knew**	**.**
"	我	希望	我们	知道	.

我希望我们知道。

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

" [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] .
" he suddenly exclaimed .
" 他 突然 惊呼 .

他突然惊呼道。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
" What's the matter ?
" 是什么 这 事情 ?

“怎么了?

[siː] ['sʌmθɪŋ] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] ['kwɪkli] ,
See something ? " asked Jimmy quickly ,
看 某物 ? " 问 吉米 迅速地 ,

“看到什么了吗?”吉米急忙问道。

[bʌt; bət][nɒt] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] ['ʃædəʊi] [fɔːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
but not turning his head to observe the shadowy form of his chum .
但 不是 转弯 他的 头 到 观察 这 阴暗的 形式 的 他的 密友 .

但他却没有回头去看他朋友那模糊的身影。

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[bʌt; bət][aɪ] [felt] ['sʌmθɪŋ] !
But I felt something !
但 我 毛毡 某物 !

但我感觉到了什么!

[ræt] [æz; əz][bɪg] [æz; əz][ə; eɪ][fɒks] ['teriə(r)] .
Rat as big as a fox terrier .
鼠 作为 大的 作为 一个 狐狸 梗犬 .

一只体型和猎狐犬一样大的老鼠。

[ɜː] !
Ugh !
啊 !

啊!

[hiː; hi] [nɪpt] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [ʃuː] .
he nipped me on the shoe .
他 轻咬 我 在 这 鞋 .

他咬了我鞋子一下。

['dɜːti] [bruːt] ! "
Dirty brute ! "
肮脏的 蛮力 ! "

肮脏的畜生!

" [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪ] [ænd; ənd] ['festɪv] [laɪf][wiː; wi][lɪv; laɪv] , " [m'ɜːməd] ['dʒɪmi] .
" Part of the gay and festive life we live , " murmured Jimmy .
" 部分 的 这 同性恋 和 节日 生活 我们 居住 , " 低声说道 吉米 .

“这是我们快乐而热闹的生活的一部分,”吉米低声说道。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [lɑːst][fər'evə(r)] , [ðæts] [wʌn] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] .
" Well , it can't last forever , that's one consolation .
" 出色地 , 它 不能 最后的 永远 , 那就是 一 安慰 .

“好吧，这种情况不会永远持续下去，这算是一种安慰吧。”

" [ðen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt] — [hiː; hi][ænd; ənd]['rɒdʒə(r)] .

"	Then	he	became	silent	—	he	and	Roger	.
"	然后	他	成为	沉默的	—	他	和	罗杰	.

然后他和罗杰都沉默了。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [trentʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] .

They	waited	in	the	trench	for	something	to	happen	.
他们	等待	在	这	沟	为了	某物	到	发生	.

他们在战壕里等待着事情发生。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['hæpən] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][ðeə(r)] [ɪ'miːdiət] ['neɪbəhʊd] .

And	it	did	happen	,	but	not	in	their	immediate	neighborhood	.
和	它	做过	发生	,	但	不是	在	他们的	即时	邻里	.

这件事确实发生了，但并非发生在他们家附近。

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌd(ə)nli] , [ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ][maɪl] [daʊn] [ðə; ði] [trentʃ] [tuː; tə] ['dʒɪmiz] [left] ,

For	suddenly	,	about	half	a	mile	down	the	trench	to	Jimmy's	left	,
为了	突然	,	关于	一半	一个	英里	向下	这	沟	到	吉米的	左边	,

突然间，在吉米左侧大约半英里的战壕里，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['brɪliənt] [bɜːst] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ,

there	was	a	brilliant	burst	of	fire	,
那里	曾是	一个	杰出的	爆裂	的	火	,

一道耀眼的火焰瞬间爆发，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ʃɑːp] ['faɪərɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['trentʃɪz]

and	a	moment	later	the	sound	of	sharp	firing	from	the	German	trenches
和	一个	片刻	之后	这	声音	的	锋利的	射击	从	这	德语	战壕

[wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːki] [bɔɪz] .

was	borne	to	the	ears	of	the	Khaki	Boys	.
曾是	出生	到	这	耳朵	的	这	卡其色	男孩们	.

片刻之后，德军战壕里传来一阵急促的枪声，这群穿卡其布军官听到了。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['trævəsiz] [ɒn][bəuθ][saɪdz] , [ænd; ənd][fɑː(r)][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][laɪn] , [wɜː(r); wə(r)]

Instantly	the	traverses	on	both	sides	,	and	far	up	and	down	the	line	,	were
即刻	这	横穿	在	两个都	侧面	,	和	远的	向上	和	向下	这	线	,	是

[ɪn] [tens] [æk'tɪvəti] .

in	tense	activity	.
在	紧张	活动	.

瞬间，线路两侧以及沿线上下远处的横切线路都进入了紧张的作业状态。

[ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['sæmi] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪərɪŋ][step] [əˌlɒŋ'saɪd] [ɒv; əv]['rɒdʒə(r)][ænd; ənd] ['dʒɪmi] ,

The	waiting	Sammies	sprang	to	the	firing	step	alongside	of	Roger	and	Jimmy	,
这	等待	萨米	弹簧	到	这	射击	步	旁边	的	罗杰	和	吉米	,

[ænd; ənd] , ['daʊtləs] ,

and	,	doubtless	,
和	,	毫无疑问	,

等候的萨米们跳到罗杰和吉米旁边的射击台上，毫无疑问，

[ɪn][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['trentʃɪz] [ðə; ði] [seɪm] [siːnz] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .

in	the	German	trenches	the	same	scenes	were	taking	place	.
在	这	德语	战壕	这	相同的	场景	是	采取	地方	.

在德军战壕里，同样的场景也在上演。

[ðə; ði][dɪn][wɒz; wəz] [tə'rɪfɪk] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] , [səʊ] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnflɪkt] ,

The	din	was	terrific	,	even	though	,	so	early	in	the	conflict	,
这	din	曾是	了不起	,	甚至	尽管	,	所以	早期的	在	这	冲突	,

即使在冲突初期，那喧嚣声也震耳欲聋。

[ðə; ði] [ɑː'tɪlərɪ] [hæd; həd][nɒt] [jet] [kʌm] ['ɪntuː] [pleɪ] .

the	artillery	had	not	yet	come	into	play	.
这	炮兵	有	不是	然而	来	进入	玩	.

炮兵尚未投入使用。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði][bɪg] [gʌnz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [bu:m] ,

But	presently	the	big	guns	began	to	boom	,
但	目前	这	大的	枪支	开始	到	繁荣	,

但随后，大炮开始轰鸣，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] ,

and	then	it	became	evident	that	the	attack	of	the	Germans	,
和	然后	它	成为	明显	那	这	攻击	的	这	德国人	,

随后，很明显，德国人的进攻……

[fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [tɜ:nd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi] ,

for	such	it	turned	out	to	be	,
为了	这样的	它	转向	出去	到	是	,

结果证明，事实的确如此。

[wɒz; wəz] [ə'genst] [ə; eɪ]['sektə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðə; ði] ['kɑ:ki] [bɔɪz]

was	against	a	sector	some	distance	removed	from	where	the	Khaki	Boys
曾是	反对	一个	行业	一些	距离	已移除	从	在哪里	这	卡其色	男孩们

[wɜ:(r); wə(r)][ɒn]['dju:ti] .

were	on	duty	.
是	在	责任	.

当时的目标是距离卡其男孩执勤地点一段距离的区域。

[ðeɪ] , [wɪð] [ðeə(r)] [kəm'pænjənz] , [wɜ:(r); wə(r)] [held] [ɪn] [rɪ'zɜ:v] .

They	,	with	their	companions	,	were	held	in	reserve	.
他们	,	和	他们的	同伴	,	是	握住	在	预订	.

他们和同伴们被留作后备。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə] [gɑ:d] [ðə; ði] [trentʃ] .

They	remained	to	guard	the	trench	.
他们	剩余	到	警卫	这	沟	.

他们留下来守卫战壕。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] [ʃɒts] [wɪð] [ðeə(r)] [ˌʌn'si:n] [hʌn] ['ædvəs(ə)riz] ,

After	the	exchange	of	a	few	shots	with	their	unseen	Hun	adversaries	,
后	这	交换	的	一个	很少	镜头	和	他们的	看不见	匈奴	对手	,

在与看不见的匈奴对手交火几枪之后，

['kwaɪət] [wʌns] [mɔ:(r)] ['set(ə)ld] [daʊn] ['əʊvə(r)] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪnz] .

quiet	once	more	settled	down	over	that	part	of	the	lines	.
安静的	一次	更多的	定居	向下	超过	那	部分	的	这	线条	.

那一段线路再次恢复了平静。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɑ:p] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði] [left] ,

But	a	sharp	engagement	was	going	on	to	the	left	,
但	一个	锋利的	订婚	曾是	去	在	到	这	左边	,

但左翼方面正展开激烈的交锋。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɒʃ] [hæd; həd] ['kæptʃəd] [ə; eɪ]

and	the	next	morning	it	was	learned	that	the	Boches	had	captured	a
和	这	下一个	早晨	它	曾是	学习	那	这	博切斯	有	捕获	一个

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ə'mɛrɪkənz] ,

number	of	Americans	,
数字	的	美国人	,

第二天早上，人们得知德国人俘虏了一些美国人。

['hævɪŋ] [sə'praɪzd] [ðem; ðəm] .

having	surprised	them	.
拥有	惊讶	他们	.

让他们感到意外。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ɔːl][klɪə(r)][geɪn] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .

It	was	not	all	clear	gain	,	however	,	for	several	of	the	Huns	were	killed	.
它	曾是	不是	全部	清除	获得	,	然而	,	为了	一些	的	这	匈奴人	是	被杀	.

然而，这并非全是明显的胜利，因为有几名匈奴人被杀。

[ænd; ənd] [wen] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [went] [ɒf] ['djuːti] [ðeɪ] [hɜːd] [dɪs'kwaɪətɪŋ] ['ruːməz]

And	when	Jimmy	and	his	chums	went	off	duty	they	heard	disquieting	rumors
和	什么时候	吉米	和	他的	朋友们	去	离开	责任	他们	听到	令人不安的	谣言

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːmənz] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]

to	the	effect	that	the	Germans	must	have	had	information	about	the
到	这	影响	那	这	德国人	必须	有	有	信息	关于	这

['wiːknəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][laɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ə'tækt] .

weakness	of	the	line	that	they	attacked	.
弱点	的	这	线	那	他们	遭到攻击	.

吉米和他的伙伴们下班后，听到了一些令人不安的传言，说德国人一定掌握了他们攻击的防线的弱点信息。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wiːk] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [ðə; ðɪ][reɪd][wɒz; wəz][səʊ]

For	it	was	weak	,	and	that	was	the	reason	the	raid	was	so
为了	它	曾是	虚弱的	,	和	那	曾是	这	原因	这	袭击	曾是	所以

[sək'sesfəli] [meɪd] .

successfully	made	.
成功地	制成	.

因为它的防御薄弱，所以这次袭击才能如此成功。

" [haʊ] [dɪd][ðə; ðɪ] ['dʒɜːmənz] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['rɒdʒə(r)] .

"	How	did	the	Germans	know	it	?	"	asked	Roger	.
"	如何	做过	这	德国人	知道	它	?	"	问	罗杰	.

“德国人是怎么知道的？”罗杰问道。

" ['sʌmwʌn] [ɒn]['aʊə(r)][saɪd] [geɪv] [ðə; ðɪ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , " [sed] ['dʒɪmi] .

"	Someone	on	our	side	gave	the	information	,	"	said	Jimmy	.
"	某人	在	我们的	边	给予	这	信息	,	"	说	吉米	.

“是我们这边有人泄露了消息，”吉米说。

" [æt; ət] [liːst] , [ðæts] [wɒt] [aɪ] [hɜːd] . "

"	At	least	,	that's	what	I	heard	.	"
"	在	至少	,	那就是	什么	我	听到	.	"

“至少，我是这么听说的。”

" [juː; jʊ] [miːn] ['treɪtə] ? " [gɑːspt] [bɒb] .

"	You	mean	traitors	?	"	gasped	Bob	.
"	你	意思是	叛徒	?	"	倒吸一口气	鲍勃	.

“你是说叛徒？”鲍勃倒吸一口凉气。

" [ˌaɪ 'tiː] [ə'maʊnts] [tuː; tə] [ðæt] — [jes] , " [wɒz; wəz] ['dʒɪmiz] [rɪ'plaɪ] .

"	It	amounts	to	that	—	yes	,	"	was	Jimmy's	reply	.
"	它	金额	到	那	—	是的	,	"	曾是	吉米的	回复	.

“没错，就是这样。”吉米回答道。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ðə; ðɪ] ['sɪgnlz]

THE	SIGNALS
这	信号

信号

" [seɪ] , [hwɛəd] [juː; jʊ][hɪə(r)][ɔːl] [ðɪs] ? " [di'mɑːnd, -'mænd]['rɒdʒə(r)] .

"	Say	,	where'd	you	hear	all	this	?	"	demanded	Roger	.
"	说	,	在哪里?	你	听到	全部	这	?	"	要求	罗杰	.

“我说，你从哪儿听说的这些事？”罗杰质问道。

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [streɪt] [gʊdz] ? "
" Is it straight goods ? "
" 是 它 直的 商品 ? "

“是正品吗？”

" [ʃʊə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dʒɪmi] .
" Sure it is , " answered Jimmy .
" 当然 它 是 , " 回答 吉米 .

“当然是这样，”吉米回答道。

" [tɔːk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl]['əʊvə(r)] .
" Talk of it all over .
" 讲话 的 它 全部 超过 .

到处谈论这件事。

[aɪ][gɒt][ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdəliz] [æt; ət] [brɪ'geɪd] [ˌhed'kwɔːtəz] . "
I got it from one of the orderlies at brigade headquarters . "
我 得到 它 从 一 的 这 勤杂工 在 旅 总部 . "

我是从旅部的一个勤务兵那里得到的。

" [dʒʌst] [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ?
" Just what was it ?
" 只是 什么 曾是 它 ?

到底是什么?

" [bɒb] [ɑːskt] .
" Bob asked .
" 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

" ['ɪzɪz][dɜːr]['dʒɜːmən] [bruːts] [baɪ][ˌjuː 'es][gɔɪn] - [tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] ? " [ɑːskt] ['ɪgiː] .
" Iss der German brutes by us goin ' to come again ? " asked Iggy .
" 问题 德尔 德语 野蛮人 经过 我们 去 - 到 来 再次 ? " 问 伊基 .

“那些德国野蛮人还会再来吗？”伊基问道。

" [ɪf] [ðeɪ] [duː; də][aɪ][həʊp] [ðeɪ] [doʊnt][faɪnd][ˌjuː 'es][æz; əz] [ˌʌnprɪ'peəd] [æz; əz][ðə; ði] [bʌntʃ] [wɒz; wəz]
" If they do I hope they don't find us as unprepared as the bunch was
" 如果 他们 做 我 希望 他们 不 寻找 我们 作为 毫无准备 作为 这 束 曾是
[lɑːst] [naɪt] ,
last night ,
最后的 夜晚 ,

“如果他们真的来了，我希望他们不会发现我们像昨晚那帮人一样毫无准备。”

" [riˈmɑːk] ['dʒɪmi] , ['gluːmɪli] [ɪ'nʌf] .
" remarked Jimmy , gloomily enough .
" 评论 吉米 , 阴郁地 足够的 .

“吉米沮丧地说道。”

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd] [piːs] [ɒv; əv] ['bɪznəs] .
" It was a bad piece of business .
" 它 曾是 一个 坏的 片 的 商业 .

这是一笔糟糕的生意。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪf] [ðə; ði] [hʌnz] ['hædnt] [nəʊn] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
But it wouldn't have happened if the Huns hadn't known some of the
但 它 不会 有 发生 如果 这 匈奴人 之前没有 已知 一些 的 这
[rɪ'zɜːvz] [hæd; həd] [biːn] ['pʊld] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] ['sektə(r)] . "
reserves had been pulled away from that sector . "
储备 有 到过 拉 离开 从 那 行业 . "

但如果匈奴人不知道部分预备队已从该地区调走，这一切就不会发生。

" [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ? " [wɒz; wəz] [bɑbz] ['kwestʃən] .

"	Were	they	?	"	was	Bob's	question	.
"	是	他们	?	"	曾是	鲍勃的	问题	.

“是吗？”鲍勃问道。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dʒɪmi] , [huː] [hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪs'kwaɪətɪŋ]

"	Yes	,	"	answered	Jimmy	,	who	had	acquired	considerable	of	this	disquieting
"	是的	,	"	回答	吉米	,	WHO	有	获得	大量	的	这	令人不安的

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

information	.
信息	.

“是的，”吉米回答道，他已经了解到了不少这类令人不安的信息。

" ['aʊə(r)] [saɪd] [wɒz; wəz] ['plænɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] [reɪd] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'miːdiət] ['neɪbəhʊd] .

"	Our	side	was	planning	a	big	raid	,	but	not	in	this	immediate	neighborhood	.
"	我们的	边	曾是	规划	一个	大的	袭击	,	但	不是	在	这	即时	邻里	.

“我们这边原本计划进行一次大规模突袭，但不是在附近这个街区。”

[ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [stɑːf] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [rɪ'zɜːvz] .

On	that	account	the	headquarters	staff	sent	for	some	of	our	reserves	.
在	那	帐户	这	总部	职员	发送	为了	一些	的	我们的	储备	.

因此，总部人员调集了一些预备役人员。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [ɒf] ['kwaɪətli] [ɪ'nʌf] ,

They	were	taken	off	quietly	enough	,
他们	是	已采取	离开	悄悄	足够的	,

他们被悄无声息地带走了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [θɔːt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ˌwʊdnt] [get] [waɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] .

and	it	was	thought	the	Germans	wouldn't	get	wise	to	the	fact	.
和	它	曾是	想法	这	德国人	不会	得到	明智的	到	这	事实	.

人们认为德国人不会察觉到这一点。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [dʒʌmp] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [gɒt] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [wɜːs]

But	they	did	,	and	they	took	a	jump	over	,	and	got	away	with	it	,	worse
但	他们	做过	,	和	他们	采取	一个	跳	超过	,	和	得到	离开	和	它	,	更糟

[lʌk] ! "

luck	!	"
运气	!	"

但他们真的这么做了，他们跳了过去，而且侥幸逃脱了，真是倒霉！

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] ['tretʃəri] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['sʌmwʌn] [ɒn]

"	And	you	say	it	was	because	of	treachery	on	the	part	of	someone	on
"	和	你	说	它	曾是	因为	的	背信弃义	在	这	部分	的	某人	在

['aʊə(r)] [saɪd] ?

our	side	?
我们的	边	?

“你说这是因为我们这边有人背叛了我们？”

" [ɑːskt] ['rɒdʒə(r)] .

"	asked	Roger	.
"	问	罗杰	.

罗杰问道。

" [ðæts] [ðə; ði] ['stɔːri] , " [əd'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	That's	the	story	,	"	admitted	his	chum	.
"	那就是	这	故事	,	"	承认	他的	密友	.

“事情就是这样，”他的朋友承认道。

" [jʊl] [hɪə(r)] [ðə; ði] [tɔːk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] ['sɜːkjəleɪt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bɪt] .

"	You'll	hear	the	talk	as	soon	as	you	circulate	around	a	bit	.
"	你会	听到	这	讲话	作为	很快	作为	你	流通	大约	一个	少量	.

“你稍微走动一下就会听到这些议论了。”

[ɪts] [ə; eɪ]['rɒt(ə)n] [ʃeɪm] , [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! "

It's	a	rotten	shame	,	that's	what	it	is	!	"
它是	一个	烂	耻辱	,	那就是	什么	它	是	!	"

真是太可惜了!

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] ['eniwʌn] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [saɪd] [get]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ]['dʒɜːmən] [laɪnz] [wɪ'ðaʊt]

"	But	how	did	anyone	from	our	side	get	over	to	the	German	lines	without
"	但	如何	做过	任何人	从	我们的	边	得到	超过	到	这	德语	线条	没有

['biːɪŋ] [ʃɒt] — [ən'les] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][spaɪ][ænd; ənd] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ]['dʒɜːmən]['juːnɪfɔːm]

being	shot	—	unless	he	took	the	part	of	a	spy	and	put	on	a	German	uniform
存在	射击	—	除非	他	采取	这	部分	的	一个	间谍	和	放	在	一个	德语	制服

?

?
?

“但是，我们这边的人怎么可能在不被枪毙的情况下到达德军阵地呢？除非他扮演间谍，穿上德军制服？”

" [ɑːskt] [bɒb] .

"	asked	Bob	.
"	问	鲍勃	.

鲍勃问道。

" [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][gəʊ]['əʊvə(r)] — [ðeɪ] [sent] ['sɪgnlz] , " [went] [ɒn] ['dʒɪmi] .

"	They	didn't	go	over	—	they	sent	signals	,	"	went	on	Jimmy	.
"	他们	没有	去	超过	—	他们	发送	信号	,	"	去	在	吉米	.

“他们没有直接过去——他们发出了信号，”吉米继续说道。

" [ænd; ənd] [ðəʊz] ['sɪgnlz] [ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [geɪv] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] [wiːk] [spɒt] [ɪn]['aʊə(r)] [laɪnz] . "

"	And	those	signals	are	what	gave	away	the	weak	spot	in	our	lines	.	"
"	和	那些	信号	是	什么	给予	离开	这	虚弱的	点	在	我们的	线条	.	"

“正是这些信号暴露了我们防线上的薄弱环节。”

" ['sɪgnlz] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	Signals	!	"	exclaimed	his	chums	.
"	信号	!	"	惊呼	他的	朋友们	.

“信号！”他的伙伴们惊呼道。

" [wɒt] [kaɪnd] ? "

"	What	kind	?	"
"	什么	种类	?	"

“哪种？”

" ['dɪfrənt] [kaɪndz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['sɑːdʒənt] .

"	Different	kinds	,	"	replied	the	young	sergeant	.
"	不同的	种类	,	"	回复	这	年轻的	军士	.

“种类很多，”年轻的军士回答道。

" [lɑːst] [naɪt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [laɪt] ['sɪgnlz] , [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['sɪgnlz] [kʊd; kəd][biː; bi][sent]

"	Last	night	there	were	light	signals	,	but	,	of	course	,	signals	could	be	sent
"	最后的	夜晚	那里	是	光	信号	,	但	,	的	课程	,	信号	可以	是	发送

[baɪ] [deɪ] ['ɔːlsəʊ] ,

by	day	also	,
经过	天	还	,

“昨晚发出了灯光信号，但当然，白天也可以发出信号。”

['juːzɪŋ] [sməʊk] [bɔːlz] .

using	smoke	balls	.
使用	抽烟	球	.

使用烟雾球。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] [mə'ʃiːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . "

You	know	we	have	a	new	machine	for	that	.	"
你	知道	我们	有	一个	新的	机器	为了	那	.	"

你知道我们有一台新机器可以做这件事。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [əd'mɪtɪd] ['rɒdʒə(r)] .

"	I	didn't	know	it	,	"	admitted	Roger	.
"	我	没有	知道	它	,	"	承认	罗杰	.

“我不知道，”罗杰承认道。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	is	it	?	"
"	什么	是	它	?	"

“那是什么？”

" [wel] , [ai] [sɔː] [wʌn] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪgnəl] [kɔː(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] .

"	Well	,	I	saw	one	up	at	the	signal	corps	headquarters	the	other	day	.
"	出色地	,	我	锯	一	向上	在	这	信号	兵团	总部	这	其他	天	.

“嗯，前几天我在信号兵团总部看到了一个。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][bɪg] [suːp] ['ket(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [stəʊv] [paɪp] ['stɪkɪŋ] [aʊt][ðə; ði][tɒp] ,

It	looked	like	a	big	soup	kettle	with	a	stove	pipe	sticking	out	the	top	,
它	看起来	喜欢	一个	大的	汤	壶	和	一个	火炉	管道	粘性	出去	这	顶部	,

它看起来像个大汤锅，顶部伸出一根炉管。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['liːvəz] [ɒn][ðə; ði][saɪdz] .

and	there	were	levers	on	the	sides	.
和	那里	是	杠杆	在	这	侧面	.

两侧还有控制杆。

[ai] [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['feloʊz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] .

I	asked	one	of	the	fellows	how	it	worked	,	and	he	showed	me	.
我	问	一	的	这	伙伴们	如何	它	工作	,	和	他	显示	我	.

我问其中一个人这是怎么回事，他给我演示了一下。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪts] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['dɪfrənt] ['kʌləd] ['faɪə(r)] ['sɪgnlz] [æt; ət] [naɪt] , "

"	Of	course	it's	easy	enough	to	make	different	colored	fire	signals	at	night	,	"
"	的	课程	它是	简单的	足够的	到	制作	不同的	有色	火	信号	在	夜晚	,	"

[went] [ɒn] ['dʒɪmi] .

went	on	Jimmy	.
去	在	吉米	.

“当然，在晚上制作不同颜色的火炬信号很容易，”吉米继续说道。

" [juːv] [ɔːl] [siːn] [ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n][ɒn] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] .

"	You've	all	seen	them	,	even	on	Fourth	of	July	.
"	你已经	全部	已见	他们	,	甚至	在	第四	的	七月	.

“你们都见过他们，甚至在七月四日也见过。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə]['sɪgnəl][baɪ] [sməʊk] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] — [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] ,

But	it	isn't	so	easy	to	signal	by	smoke	in	the	daytime	—	or	,	rather	,
但	它	不是	所以	简单的	到	信号	经过	抽烟	在	这	白天	—	或者	,	相当	,

但白天用烟雾发出信号并不容易——或者更确切地说，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz] [ɪn'ventɪd] .

it	wasn't	until	this	machine	was	invented	.
它	不是	直到	这	机器	曾是	发明	.

直到这台机器被发明出来。

[bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][send] [ʌp] [pʌfs] [ɒv; əv] [waɪt] [ɔː(r)][dɑːk] [sməʊk] ,

Before	that	they	could	send	up	puffs	of	white	or	dark	smoke	,
前	那	他们	可以	发送	向上	泡芙	的	白色的	或者	黑暗的	抽烟	,

在此之前，它们可以喷出白色或黑色的烟雾。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiənz] [juːst] [tuː; tə]['sɪgnəl][frɒm; frəm][wʌn] ['maʊntən] [tɒp][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

just	as	the	Indians	used	to	signal	from	one	mountain	top	to	the	other	.
只是	作为	这	印度人	用过的	到	信号	从	一	山	顶部	到	这	其他	.

就像印第安人过去常常从一座山顶向另一座山顶发出信号一样。

" [bʌt; bət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [kɔ:(r)] [men] [ɪn'ventɪd] [ðɪs] - [smәʊk] ['ket(ə)l] , - [æz; əz] [aɪl] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:]

" But one of the signal corps men invented this ' smoke kettle , ' as I'll call it

" 但 一 的 这 信号 兵团 男人 发明 这 - 抽烟 壶 , - 作为 患病的 称呼 它

. : .

“但是，信号兵团的一名士兵发明了这个我称之为‘烟雾锅’的东西。”

[ðə; ði] [smәʊk] [klaʊdz] [kæn; kən] [bi:; bi] [meɪd] [ɒv; əv] ['ɔ:lmәʊst] ['eni] ['kʌlə(r)] — [red] , [gri:n] [ɔ:(r)] ['jeləʊ] .

The smoke clouds can be made of almost any color — red , green or yellow .

这 抽烟 云 能 是 制成 的 几乎 任何 颜色 — 红色的 , 绿色的 或者 黄色的 .

烟雾可以是任何颜色——红色、绿色或黄色。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [waɪt] [wʌnz] , [tu:] .

And there are white ones , too .

和 那里 是 白色的 一个 , 也 .

也有白色的。

[ɪts] [ɔ:l] [dʌn] [baɪ] ['kemɪk(ə)lz] .

It's all done by chemicals .

它是 全部 完毕 经过 化学品 .

这一切都是通过化学物质实现的。

[wen] [ju:; jʊ] [pʊl] [wʌn] ['li:və(r)] [ˌaɪ 'ti:] [sendz] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] ['kemɪk(ə)lz] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kɔ:ldrən]

When you pull one lever it sends a certain mixture of chemicals into the caldron

什么时候 你 拉 一 杠杆 它 发送 一个 肯定 混合物 的 化学品 进入 这 甑

. : .

拉动一个控制杆，就会将一定量的化学混合物送入坩埚中。

[ðeɪ] [fɔ:m] [ə; eɪ] [bɔ:l] [ɒv; əv] [dens] , ['kʌləd] [smәʊk] .

They form a ball of dense , colored smoke .

他们 形式 一个 球 的 稠密 , 有色 抽烟 .

它们形成一团浓密的彩色烟雾。

[ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv] [kəm'prest] [eə(r)] [sendz] [ðə; ði] [bɔ:l] [aʊt] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] - [stәʊv] [paɪp] ,

A puff of compressed air sends the ball out up through the ' stove pipe ,

一个 噗 的 压缩 空气 发送 这 球 出去 向上 通过 这 - 火炉 管道 ,

一股压缩空气将球从炉管中喷出。

- [æz; əz] [aɪl] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [seɪlz] [ʌp] ['ɪntu:] [ðə; ði] [eə(r)] , ['ki:pɪŋ] [ɪts] [raʊnd] [ʃeɪp] ,

' as I'll call it , and it sails up into the air , keeping its round shape ,

- 作为 患病的 称呼 它 , 和 它 帆 向上 进入 这 空气 , 保持 它是 圆形的 形状 ,

我就这么称呼它吧，它腾空而起，保持着圆形的形状。

[laɪk] [ə; eɪ] [klaʊd] .

like a cloud .

喜欢 一个 云 .

像云一样。

" [aɪ] [sə'pәʊz] [ðeɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [kәʊd] , [ɔ:(r)] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] ,

" I suppose they have some code , or combination ,

" 我 认为 他们 有 一些 代码 , 或者 组合 ,

我猜他们有一些代码，或者某种组合，

[baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [smәʊk] [bɔ:lz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['steɪtɪd] ['kʌlə(r)] [sent] [ʌp] [æt; ət] ['defɪnət]

by which a certain number of smoke balls of a stated color sent up at definite

经过 哪个 一个 肯定 数字 的 抽烟 球 的 一个 声明 颜色 发送 向上 在 定

['ɪntәrvlz] [mi:n] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [si:z] - [ɪm] . "

intervals mean something to the man who sees ' em . "

间隔 意思是 某物 到 这 男人 WHO 看到 - 呃 . "

也就是说，一定数量、特定颜色、按一定间隔升空的烟球，对于看到它们的人来说具有某种意义。

" [dɪd][ðə; ði] ['treitə] [send][ʌp] ['sɪgnlz] [ðæt] [weɪ] ? " [ɑ:skt] [bɒb] .
" Did the traitors send up signals that way ? " asked Bob .
" 做过 这 叛徒 发送 向上 信号 那 方式 ? " 问 鲍勃 .

"叛徒们是不是用这种方式发出信号？"鲍勃问道。

" [aɪm][nɒt] ['sɜ:t(ə)n][ɒv; əv][ðæt] .
" I'm not certain of that .
" 我是 不是 肯定 的 那 .

我对此并不确定。

[ɔ:l][aɪ] [nəʊ] [ɪz][ðæt][ðə; ði] [smәʊk] [bɔ:lz][baɪ][deɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlәd] ['faɪәrz][baɪ] [naɪt] [ɑ:(r); ə(r)]
All I know is that the smoke balls by day and the colored fires by night are
全部 我 知道 是 那 这 抽烟 球 经过 天 和 这 有色 火灾 经过 夜晚 是
[ðə; ði] [mi:nz] [ju:st][baɪ][ðə; ði]['regjәlə(r)]['sɪgnәl] [kɔ:(r)] .
the means used by the regular signal corps .
这 方法 用过的 经过 这 常规的 信号 兵团 .

我只知道，白天的烟雾球和晚上的彩色火焰是正规信号兵团使用的手段。

['weðə(r)] [ðə; ði] ['treitə] [tʊk] [ə; eɪ] [li:f] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [bʊk] ,
Whether the traitors took a leaf from their book ,
无论 这 叛徒 采取 一个 叶子 从 他们的 书 ,

叛徒们是否效仿了他们的做法?

[ɔ:(r)] [stәʊl] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['kɔ:ldrən] [mə'ʃi:nz] [ænd; ənd] [ju:st] [ˌaɪ 'ti:] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .
or stole one of the caldron machines and used it , I don't know .
或者 偷窃 一 的 这 甑 机器 和 用过的 它 , 我 不 知道 .

或者偷了一台坩埚机并用了它，我不知道。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [geɪv] ['aʊə(r)] ['wi:knəs] [ə'weɪ] [ɔ:l] [raɪt] , [ænd; ənd][wi:; wi] [gɒt][ɪn] [dʌtʃ] . "
But it gave our weakness away all right , and we got in Dutch . "
但 它 给予 我们的 弱点 离开 全部 正确的 , 和 我们 得到 在 荷兰语 . "

但这确实暴露了我们的弱点，我们被荷兰人套牢了。

" ['rɒt(ə)n] [wɜ:k] ! " [ɪk'skleɪmd] ['rɒdʒə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ə'gri:d] [wɪð] [hɪm] .
" Rotten work ! " exclaimed Roger , and the others agreed with him .
" 烂 工作 ! " 惊呼 罗杰 , 和 这 其他的 同意 和 他 .

"太糟糕了！"罗杰喊道，其他人也都表示赞同。

" [dəʊs] ['kreɪtəz] [ʃʊd; ʃəd][ɒv; əv][bi:; bi][pʊt][ɪn][di:] [smәʊk] [bɔ:l][ænd; ənd] [drɒpt] [baɪ][ə; eɪ] [bɒm] [jet] !
" Dose craters should of be put in de smoke ball and dropped by a bomb yet !
" 剂量 陨石坑 应该 的 是 放 在 德 抽烟 球 和 掉落 经过 一个 炸弹 然而 !

"这些弹坑应该放在烟雾弹里，然后用炸弹投掷出去！"

" [dɪ'kleəd] ['ɪgi:] .
" declared Iggy .
" 声明 伊基 .

伊基说道。

" [ðæts] [raɪt] , [әʊld] [skaʊt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] .
" That's right , old scout ! " exclaimed Jimmy .
" 那就是 正确的 , 老的 侦察 ! " 惊呼 吉米 .

"没错，老侦察兵！"吉米喊道。

" ['әʊnli][doʊnt][kɔ:l] - [ɪm] - ['kreɪtəz] , - ['ɪgi:] , [læd] .
" Only don't call ' em ' craters , ' Iggy , lad .
" 仅有的 不 称呼 - 呃 - 陨石坑 , - 伊基 , 小伙子 .

"只是别叫它们'陨石坑'，伊基，小伙子。"

[jʊr; jər] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃel] - [həʊl] .
You're thinking of a shell - hole .
你是 思维 的 一个 壳 - 洞 .

你想到的是弹坑。

- ['treitə] - [ɪz][ðə; ði] [wɜːd] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [speld] [ˌaɪ 'tiː] .

'	Traitors	'	is	the	word	,	"	and	he	spelled	it	.
-	叛徒	-	是	这	单词	,	"	和	他	拼写	它	.

“叛徒”就是这个词，而且他拼写出来了。

" [ai][ɒv; əv] ['θæŋkfulnəs] [tuː; tə][juː; jʊ][ˌeɪ 'em] , " [sed] ['ɪgiː] .

"	I	of	thankfulness	to	you	am	,	"	said	Iggy	.
"	我	的	感恩	到	你	是	,	"	说	伊基	.

“我非常感谢你，”伊基说道。

" ['ɪŋglɪʃ] , [ʃiː; ʃi][ɪz][ɒv; əv][məuz] - [kwɪə(r)] [tɔːk] [tuː; tə] [lɜːn] , [bʌt; bət][ai] [wɪl] [ɒn] [kiːp] . "

"	English	,	she	is	of	mos	'	queer	talk	to	learn	,	but	I	will	on	keep	.	"
"	英语	,	她	是	的	莫斯	-	酷儿	讲话	到	学习	,	但	我	将要	在	保持	.	"

“英语，她说话很古怪，学起来很吃力，但我会坚持下去。”

" ['əʊnli] [wei] [tuː; tə][duː; də] ! " [sed] ['dʒɪmi] .

"	Only	way	to	do	!	"	said	Jimmy	.
"	仅有的	方式	到	做	!	"	说	吉米	.

“这是唯一的办法！”吉米说道。

[ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ðeɪ] [suːn] ['verɪfaɪd] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [tɔːk]

The	information	he	had	given	his	chums	they	soon	verified	by	hearing	the	talk
这	信息	他	有	给定	他的	朋友们	他们	很快	已验证	经过	听力	这	讲话

[ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] .

in	and	out	of	the	trenches	of	the	disaster	of	the	previous	night	.
在	和	出去	的	这	战壕	的	这	灾难	的	这	以前的	夜晚	.

他告诉战友们的信息，他们很快就从战壕内外关于前一晚灾难的谈话中得到了证实。

[ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [plænz][hæd; həd] [biːn] [bɪ'treɪd] [baɪ] ['sʌmwʌn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['ælaɪd] [laɪnz]

That	the	American	plans	had	been	betrayed	by	someone	within	the	Allied	lines
那	这	美国人	计划	有	到过	背叛	经过	某人	之内	这	盟军	线条

[wɒz; wəz] ['evɪdənt] .

was	evident	.
曾是	明显	.

很明显，美军的计划已被盟军内部人员出卖。

[ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] [kʊd; kəd][ðə; ði]['dʒɜːmənz][hæv; həv] [nəʊn] [ðæt][ðə; ði] [sə'pɔːtɪŋ] [rɪ'zɜːvz]

In	no	other	way	could	the	Germans	have	known	that	the	supporting	reserves
在	不	其他	方式	可以	这	德国人	有	已知	那	这	支持	储备

[hæd; həd] [biːn] [wɪð'drɔːn] .

had	been	withdrawn	.
有	到过	撤回	.

德国人不可能通过其他任何途径得知后备部队已被撤回。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˌmɒrəlaɪ'zeɪʃn] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən]

And	because	of	the	demoralization	caused	by	the	success	of	the	German
和	因为	的	这	士气低落	导致	经过	这	成功	的	这	德语

[reɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

raid	it	was	impossible	,
袭击	它	曾是	不可能的	,

由于德军突袭的成功造成了士气低落，这是不可能的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði][plænz][ɒv; əv]['juːzɪŋ][ðə; ði] [mæst] [rɪ'zɜːvz] ,

for	the	time	being	,	to	go	on	with	the	plans	of	using	the	massed	reserves	,
为了	这	时间	存在	,	到	去	在	和	这	计划	的	使用	这	大量	储备	,

就目前而言，将继续执行动用大量储备的计划。

[æz; əz][hæd; həd] [biːn] [həʊpt] .

as	had	been	hoped	.
作为	有	到过	希望	.

正如我们所希望的那样。

[ðæt] [ˌɑːftəˈnuːn] , [ˈfɒləʊɪŋ] [mes] ,
That afternoon , following mess ,
那 下午 , 下列的 混乱 ,

那天下午，混乱过后，

[wen] [ˈrɒdʒə(r)][ænd; ənd][bɒb][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə]
when Roger and Bob were on their way to the rear with a message to
什么时候 罗杰 和 鲍勃 是 在 他们的 方式 到 这 后部 和 一个 信息 到
[ˌhedˈkwɔːtəz] [ðeɪ] [met] [ˈkæptɪn] [ˈdɪkərsən] .
headquarters they met Captain Dickerson .
总部 他们 遇见 队长 迪克森 .

罗杰和鲍勃带着给总部的一份消息前往后方时，遇到了迪克森上尉。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð] [ˈʌðə(r)] [ˈɒfɪsəz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsiːkrət] [ˈsɜːvɪs] , [ænd; ənd]
He was in company with other officers attached to the secret service , and
他 曾是 在 公司 和 其他 警官 随附的 到 这 秘密 服务 , 和
[æz; əz][ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
as the captain ,
作为 这 队长 ,

他当时与其他隶属于秘密情报部门的官员在一起，作为队长，

[huː] [hæd; həd][wʌns] [biːn] [səˈspektɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][spaɪ] ,
who had once been suspected by the boys of being a spy ,
WHO 有 一次 到过 怀疑 经过 这 男孩们 的 存在 一个 间谍 ,

他曾被男孩们怀疑是间谍，

[pɑːst] [ðem; ðəm][hiː; hi] [əkˈnɒlɪdʒd] [ðeə(r)] [səˈluːt] [ænd; ənd] [pɔːzd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
passed them he acknowledged their salute and paused to speak to them .
通过了 他们 他 已确认 他们的 礼炮 和 暂停 到 说话 到 他们 .

他经过他们身边时，向他们敬了个礼，然后停下来和他们说话。

" [ai][wɒz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈeni] [treɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [sɜː(r)] ? " [sed] [bɒb] ,
" I was wondering if we had any trace of them , sir ? " said Bob ,
" 我 曾是 好奇 如果 我们 有 任何 痕迹 的 他们 , 先生 ? " 说 鲍勃 ,
[səˈdʒestɪvli] .
suggestively .
暗示性地 .

“我想知道我们有没有他们的踪迹，先生？”鲍勃意味深长地问道。

" [treɪs] [ɒv; əv] [huːm] ? " [ɪnˈkwaɪə] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [smaɪl] .
" Trace of whom ? " inquired the captain with a good - natured smile .
" 痕迹 的 谁 ? " 询问 这 队长 和 一个 好的 - 自然 微笑 .

“追踪谁的踪迹？”船长带着和蔼的微笑问道。

" [ðə; ði] [ˈfeloʊz] [huː] [sent] [ˈsɪgnlz] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [laɪnz] [ænd; ənd] [brɔːt] [ɒn][ðə; ði][reɪd] [lɑːst]
" The fellows who sent signals from our lines and brought on the raid last
" 这 伙伴们 WHO 发送 信号 从 我们的 线条 和 带来 在 这 袭击 最后的
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

“昨晚从我们防线发出信号并发动突袭的那些家伙，

" [sed] [ˈrɒdʒə(r)] .
" said Roger .
" 说 罗杰 .

罗杰说道。

" [əʊ] , [səʊ] [juːv] [hɜːd] [ðæt] [ˈstɔːri] , [tuː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" Oh , so you've heard that story , too ? " asked the captain .
" 哦 , 所以 你已经 听到 那 故事 , 也 ? " 问 这 队长 .

“哦，你也听过这个故事了？”船长问道。

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [truː] ? "

"	Isn't	it	true	?	"
"	不是	它	真的	?	"

难道不是吗?

" [wel] , [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'naɪ] [ɔː(r)] [ə'fɜːm] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['kæptɪn] ['dɪkərsən] , [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːf] [smaɪl] .

"	Well	,	I'm	not	going	to	deny	or	affirm	it	,	"	said	Captain	Dickerson	,	with	a	half	smile	.
"	出色地	,	我是	不是	去	到	否定	或者	确认	它	,	"	说	队长	迪克森	,	和	一个	一半	微笑	.

“嗯，我既不否认也不肯定，”迪克森上尉半笑着说。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [bɔɪz] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [lʌk] [ɪn] ['dɪgɪŋ] [ʌp] [mɪ'stɪəriəs] ['mætəz] ,

"	But	you	boys	seem	to	have	luck	in	digging	up	mysterious	matters	,
"	但	你	男孩们	似乎	到	有	运气	在	挖掘	向上	神秘	事情	,

“但是你们这些小伙子似乎总能挖出一些神秘的事情，运气不错。”

[səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['feloʊz] ['æktɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [weɪ] [ɔː(r)] ['hævɪŋ] ['sɜːt(ə)n] ['kemɪk(ə)lz] [ɪn] [ðeə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [juː; jʊ] [maɪt] [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] . "

so	if	you	hear	of	any	bunch	of	fellows	acting	in	a	queer	way	or	having	certain	chemicals	in	their	possession	you	might	let	me	know	.	"
所以	如果	你	听到	的	任何	束	的	伙伴们	表演	在	一个	酷儿	方式	或者	拥有	肯定	化学品	在	他们的	拥有	你	可能	让	我	知道	.	"

所以，如果你听说有哪群人行为怪异，或者持有某些化学品，请告诉我。

" [wiː; wi] [wɪl] , [sɜː(r)] ! " ['prɒmɪst] [bɒb] , [ænd; ənd] ['rɒdʒə(r)] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [ə'sent] .

"	We	will	,	sir	!	"	promised	Bob	,	and	Roger	nodded	his	assent	.
"	我们	将要	,	先生	!	"	承诺	鲍勃	,	和	罗杰	点头	他的	同意	.

“我们会的，先生！”鲍勃承诺道，罗杰点头表示同意。

" [aɪl] [seɪ] [ðɪs] [mʌtʃ] , " [went] [ɒn] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	I'll	say	this	much	,	"	went	on	the	captain	.
"	患病的	说	这	很多	,	"	去	在	这	队长	.

“我就说这么多吧，”船长继续说道。

" [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪz] ['wɜːkɪŋ] [hɑːd] [tuː; tə] [ləʊ'keɪt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['sɪgnlz] [keɪm] [frɒm; frəm] ,

"	The	secret	service	department	is	working	hard	to	locate	the	place	where	the	signals	came	from	,
"	这	秘密	服务	部门	是	在职的	难的	到	定位	这	地方	在哪里	这	信号	来了	从	,

“特勤部门正在全力追查信号来源地点。”

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [huː] [sent] [ðem; ðəm] — [ɪf] ['eni] [wɜː(r); wə(r)] [sent] .

and	trying	to	discover	who	sent	them	—	if	any	were	sent	.
和	尝试	到	发现	WHO	发送	他们	—	如果	任何	是	发送	.

并试图找出是谁发送的——如果有的话。

" [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ædɪd] [ðɪs] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [kən'fɔːməti] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [nɒt] [əd'mɪtɪŋ] ['eniθɪŋ] .

"	The	secret	service	official	added	this	in	order	to	be	in	conformity	with	his	former	statement	of	not	admitting	anything	.
"	这	秘密	服务	官方的	额外	这	在	命令	到	是	在	一致性	和	他的	以前的	陈述	的	不是	承认	任何事物	.

“这位特勤官员补充说，这是为了与他之前不承认任何事情的说法保持一致。

" [wiːl; wil] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ði] [wɒtʃ] [æz; əz] [best] [wiː; wi] [kæn; kən] , " ['prɒmɪst] ['rɒdʒə(r)] .

"	We'll	be	on	the	watch	as	best	we	can	,	"	promised	Roger	.
"	出色地	是	在	这	手表	作为	最好的	我们	能	,	"	承诺	罗杰	.

“我们会尽全力保持警惕，”罗杰承诺道。

['kæptɪn] ['dɪkərsən] [wɔ:kt] [ɒn] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['si:krət] ['sɜ:vɪs] [dɪ'pɑ:tmənt]

Captain	Dickerson	walked	on	with	other	officers	from	the	secret	service	department
队长	迪克森	步行	在	和	其他	警官	从	这	秘密	服务	部门

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] ,

of	the	army	,
的	这	军队	,

迪克森上尉和其他陆军秘密情报部门的官员一起继续往前走。

[ænd; ənd][bɒb][ænd; ənd]['rɒdʒə(r)] [rɪ'gɑ:dɪd] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] ['sɪəriəs] [aɪz] .

and	Bob	and	Roger	regarded	each	other	with	serious	eyes	.
和	鲍勃	和	罗杰	认为	每个	其他	和	严肃的	眼睛	.

鲍勃和罗杰严肃地对视了一眼。

" [ðeəz; ðəz][mɔ:(r)][tu:; tə] [ðɪs] [ðæn; ðən] [ə'pɪəz] , " [dɪ'kleəd] ['rɒdʒə(r)] .

"	There's	more	to	this	than	appears	,	"	declared	Roger	.
"	有	更多的	到	这	比	出现	,	"	声明	罗杰	.

“这件事远比表面看起来复杂，”罗杰说道。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] , " [ə'gri:d] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	I	believe	you	,	"	agreed	his	chum	.
"	我	相信	你	,	"	同意	他的	密友	.

“我相信你，”他的朋友同意道。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['fɒləʊd] [ðeɪ] ['lɜ:nɪd] [ðɪs] [mɔ:(r)] ['fʊli] .

And	in	the	days	that	followed	they	learned	this	more	fully	.
和	在	这	天	那	随后	他们	学习	这	更多的	完全	.

接下来的几天里，他们对这一点有了更深刻的了解。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['bætəris] [ænd; ənd] [mə'ʃi:n] [gʌn]

For	the	location	of	a	number	of	American	batteries	and	machine	gun
为了	这	地点	的	一个	数字	的	美国人	电池	和	机器	枪

[nests] [wɒz; wəz] , [ɪn][sʌm; səm]['mænə(r)] ,

nests	was	,	in	some	manner	,
巢穴	曾是	,	在	一些	方式	,

一些美军炮兵阵地和机枪阵地的位置在某种程度上是.....

[dɪs'kləuz] [tu:; tə][ðə; ði] ['enəmi] .

disclosed	to	the	enemy	.
披露	到	这	敌人	.

泄露给了敌人。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃelɪŋ] [ɒv; əv] [ði:z] [spɒts] [baɪ][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] , [ænd; ənd]

In	consequence	there	was	a	shelling	of	these	spots	by	the	Germans	,	and
在	结果	那里	曾是	一个	炮击	的	这些	地点	经过	这	德国人	,	和

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['dæmɪdʒ] [wɒz; wəz] [dʌn] .

considerable	damage	was	done	.
大量	损害	曾是	完毕	.

因此，德军对这些地点进行了炮击，造成了相当大的破坏。

[ɪn] [wʌn] ['ɪnstəns] [ə; eɪ] ['bætri] [hæd; həd] [bi:n] ['keəfəli] ['plɑ:ntɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [pleɪs] [ænd; ənd]

In	one	instance	a	battery	had	been	carefully	planted	in	a	certain	place	and
在	一	实例	一个	电池	有	到过	小心	已种植	在	一个	肯定	地方	和

['keəfəli] ['kæməflɑ:ʒd] .

carefully	camouflaged	.
小心	伪装	.

有一次，一块电池被精心安放在某个地方，并进行了巧妙的伪装。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [həʊpt] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [gʌnz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [pleɪs] ,

It	was	hoped	,	after	all	the	guns	were	in	place	,
它	曾是	希望	,	后	全部	这	枪支	是	在	地方	,

人们希望，在所有枪支都部署到位之后，

[tuː; tə]['əʊpən][ʌp][ə; eɪ][ˌfjuːzə'leɪd][ɒn][ə; eɪ] [strɒŋ] ['dʒɜːmən] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] .

to	open	up	a	fusillade	on	a	strong	German	position	and	carry	it	.
到	打开	向上	一个	齐射	在	一个	强的	德语	位置	和	携带	它	.

对德军坚固阵地发起猛烈扫射并取得胜利。

[ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'muːvd] [ə; eɪ] ['menəs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'merɪkən] [laɪnz] — [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]

This	would	have	removed	a	menace	from	the	American	lines	—	a	sort	of
这	会	有	已移除	一个	威胁	从	这	美国人	线条	—	一个	种类	的

[smɔːl] ['æŋg(ə)l][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['reɪkɪŋ] ['faɪə(r)][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [sent] .

small	angle	from	which	a	raking	fire	was	often	sent	.
小的	角度	从	哪个	一个	耙草	火	曾是	经常	发送	.

这将消除美军防线上的一个威胁——一个经常被斜射火力的小角度。

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]

But	the	night	before	the	battery	was	to	have	opened	it	was	almost
但	这	夜晚	前	这	电池	曾是	到	有	打开	它	曾是	几乎

[kəm'pliːtli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['dʒɜːmən] [ʃel] ['faɪə(r)] .

completely	destroyed	by	German	shell	fire	.
完全地	损毁	经过	德语	壳	火	.

但就在炮台准备启用的前一天晚上，它几乎被德军炮火完全摧毁了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃelz] [keɪm] [wɪð] [sʌtʃ] ['ækjərəsi] , ['fɔːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kæməflɑːʒd] [skriːn] ,

And	the	shells	came	with	such	accuracy	,	falling	through	the	camouflaged	screen	,
和	这	贝壳	来了	和	这样的	准确性	,	坠落	通过	这	伪装	屏幕	,

炮弹落点非常精准，甚至穿过了伪装屏风。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['daʊtɪd] [ðə; ði][ɪg'zækt] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kænən] [wɒz; wəz] [nəʊn]

that	it	could	not	be	doubted	the	exact	location	of	the	cannon	was	known
那	它	可以	不是	是	怀疑	这	精确的	地点	的	这	大炮	曾是	已知

[tuː; tə][ðə; ði] [hʌnz] .

to	the	Huns	.
到	这	匈奴人	.

毫无疑问，匈奴人知道这门大炮的确切位置。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['sɪgnlz] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [baɪ][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ,

"	But	if	the	signals	can	be	seen	by	the	Germans	,
"	但	如果	这	信号	能	是	已见	经过	这	德国人	,

“但如果这些信号被德国人看到了，

[waɪ] [kænt] [ðeɪ] [biː; bi] [siːn] [baɪ]['aʊə(r)][men] ? " [ɑːskt] ['rɒdʒə(r)] .

why	can't	they	be	seen	by	our	men	?	"	asked	Roger	.
为什么	不能	他们	是	已见	经过	我们的	男人	?	"	问	罗杰	.

“为什么我们的人看不到他们？”罗杰问道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] , [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət] . "

"	And	if	they	are	seen	,	the	location	ought	to	be	easy	to	come	at	.	"
"	和	如果	他们	是	已见	,	这	地点	应该	到	是	简单的	到	来	在	.	"

“如果被发现，应该很容易找到他们的位置。”

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði]['riːz(ə)n][ɪz] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] ,

"	I	don't	know	what	the	reason	is	,	"	replied	Jimmy	,
"	我	不	知道	什么	这	原因	是	,	"	回复	吉米	,

“我不知道原因是什么，”吉米回答说。

" [bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [ðeɪ] ['hævnt] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['treitə] [æz; əz] [jet] .

"	but	I	know	they	haven't	discovered	the	traitors	as	yet	.
"	但	我	知道	他们	还没有	发现	这	叛徒	作为	然而	.

但我知道他们还没有发现叛徒。

[ɪts] ['getɪŋ] ['sɪəriəs] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ! "

It's	getting	serious	,	let	me	tell	you	!	"
它是	获得	严肃的	,	让	我	告诉	你	!	"

事情越来越严重了，我跟你说！

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] ! " [ə'griːd] [bɒb] .

"	I	should	say	so	!	"	agreed	Bob	.
"	我	应该	说	所以	!	"	同意	鲍勃	.

“我倒是应该这么说！”鲍勃赞同道。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] ['siːkrət] ['sɪgnlz] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪdɪŋ] [ðə; ði]

It	was	about	a	week	after	the	discovery	that	secret	signals	were	aiding	the
它	曾是	关于	一个	星期	后	这	发现	那	秘密	信号	是	协助	这

['dʒɜːmənz] [ðæt] ['dʒɪmi] ,

Germans	that	Jimmy	,
德国人	那	吉米	,

大约在发现秘密信号帮助德国人一周后，吉米.....

['kʌmɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɔːld] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]

coming	back	from	a	visit	to	the	hospital	where	he	had	called	to	see	a
未来	后退	从	一个	访问	到	这	医院	在哪里	他	有	称为	到	看	一个

['wuːndɪd] [tʃʌm] ,

wounded	chum	,
受伤	密友	,

他刚从医院探望完一位受伤的朋友回来，

['stɑːtld] [hɪz; ɪz] [frendz] [baɪ] ['seɪɪŋ] :

startled	his	friends	by	saying	:
惊慌	他的	朋友们	经过	说	:

他的一番话让他的朋友们大吃一惊：

" [aɪv] [hɜːd] [frɒm; frəm] [frænz] ! "

"	I've	heard	from	Franz	!	"
"	我已经	听到	从	弗朗茨	!	"

“我收到弗朗茨的消息了！”

" [nəʊ] ! " [kraɪd] [bɒb] [ɪn'kredjələsli] .

"	No	!	"	cried	Bob	incredulously	.
"	不	!	"	哭	鲍勃	难以置信地	.

“不！”鲍勃难以置信地喊道。

" [jes] , " [ə'sɜːtɪd] ['dʒɪmi] [ɪm'fætɪkli] .

"	Yes	,	"	asserted	Jimmy	emphatically	.
"	是的	,	"	断言	吉米	强调地	.

“是的，”吉米斩钉截铁地说道。

" ['lɪs(ə)n] [waɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !

"	Listen	while	I	tell	you	!
"	听	尽管	我	告诉	你	!

“听我慢慢道来！”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XII
"	章	十二

第十二章

[njuːz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [eə(r)]

NEWS	FROM	THE	AIR
消息	从	这	空气

空中新闻

[naʊ] [doʊnt] [get] [ɔːl] [wɜːkt] [ʌp] [wɪð] [həʊp] , " [went] [ɒn] ['dʒɪmi] ,

Now	don't	get	all	worked	up	with	hope	,	"	went	on	Jimmy	,
现在	不	得到	全部	工作	向上	和	希望	,	"	去	在	吉米	,

“别抱太大希望，”吉米继续说道。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['gæðəd] [ə'baʊt] [hɪm] .

as	his	chums	gathered	about	him	.
作为	他的	朋友们	聚集	关于	他	.

他的朋友们都围了过来。

" [waɪl] [ai][hæv; həv] [nju:z] [frɒm; frəm][pɔ:(r); pʊə(r)][əʊld] [ʃnits] , [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt][ɪg'zæktli] [gʊd] [nju:z] . "

"	While	I	have	news	from	poor	old	Schnitz	,	it	isn't	exactly	good	news	.	"
"	尽管	我	有	消息	从	贫穷的	老的	施尼茨	,	它	不是	确切地	好的	消息	.	"

“虽然我从可怜的老施尼茨那里得到了一些消息，但这些消息并不是什么好消息。”

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:][bæd] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd][bɒb] .

"	Is	it	bad	?	"	demanded	Bob	.
"	是	它	坏的	?	"	要求	鲍勃	.

“情况很糟糕吗？”鲍勃问道。

" [ɪz][hi:; hi] ['dɛdɪd] [jet] ? " [keɪm] [frɒm; frəm] ['ɪgi:] .

"	Is	he	deaded	alretty	yet	?	"	came	from	Iggy	.
"	是	他	死者	已经	然而	?	"	来了	从	伊基	.

“他死了吗？”伊基问道。

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[ænd; ənd][aɪm][glæd][ai][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [mʌtʃ] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] .

And	I'm	glad	I	can	say	that	much	,	"	replied	Jimmy	.
和	我是	高兴的	我	能	说	那	很多	,	"	回复	吉米	.

“我很高兴我能这么说，”吉米回答道。

" [hi:; hi]['ɪz(ə)nt] [ded] , [bʌt; bət] [hi:z] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɜ:mən]['prɪz(ə)n] .

"	He	isn't	dead	,	but	he's	in	a	German	prison	.
"	他	不是	死的	,	但	他是	在	一个	德语	监狱	.

“他没死，但他被关在德国监狱里。”

[ju:; jʊ] [nəʊ] [wɪv] [sɔ:t] [ɒv; əv] [həʊpt] [ðæt] ['evə(r)] [sɪns] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

You	know	we've	sort	of	hoped	that	ever	since	he	was	missing	.
你	知道	我们已经	种类	的	希望	那	曾经	自从	他	曾是	丢失的	.

你知道，自从他失踪以来，我们一直都抱有这样的希望。

['rɑ:ðə(r)][hæv; həv][hɪm] [ðeə(r)][ðæn; ðən] [ded] [ɔ:(r)]['bædli] ['wu:ndɪd] , [ju:; jʊ] [nəʊ] . "

Rather	have	him	there	than	dead	or	badly	wounded	,	you	know	.	"
相当	有	他	那里	比	死的	或者	糟糕	受伤	,	你	知道	.	"

宁愿他待在那里，也不愿他死去或身负重伤，你知道的。

" [hu:] [təʊld][ju:; jʊ][hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['prɪz(ə)n][kæmp] ? " [ɑ:skt] ['rɒdʒə(r)] .

"	Who	told	you	he	was	in	a	prison	camp	?	"	asked	Roger	.
"	WHO	讲述	你	他	曾是	在	一个	监狱	营	?	"	问	罗杰	.

“谁告诉你他在战俘营里？”罗杰问道。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .

"	One	of	the	wounded	boys	in	the	hospital	.
"	一	的	这	受伤	男孩们	在	这	医院	.

“医院里一名受伤的男孩。”

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ai] [went] [tu:; tə] [si:] - , [hu:] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi]['aʊə(r)][tɒp] ['sɑ:dʒənt] .

You	know	I	went	to	see	Boswick	,	who	used	to	be	our	top	sergeant	.
你	知道	我	去	到	看	-	,	WHO	用过的	到	是	我们的	顶部	军士	.

你知道我去拜访了博斯威克，他以前是我们的最高军士长。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[nekst][tuː; tə][hɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feləʊ] [huː] [wɒz; wəz] [hɜːt] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [huz] [biːn] [aʊt]

next	to	him	was	a	fellow	who	was	hurt	on	the	head	and	who's	been	out
下一个	到	他	曾是	一个	同伴	WHO	曾是	伤害	在	这	头	和	谁是	到过	出去

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] [sɪns] [ðen] .

of	his	mind	since	then	.
的	他的	头脑	自从	然后	.

他旁边站着一个人，头部受了伤，从那以后就一直精神失常。

[deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] [hiː; hi][gɒt][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz]

Day	before	yesterday	he	got	his	senses	back	again	,	and	to	-	day	he	was
天	前	昨天	他	得到	他的	感官	后退	再次	,	和	到	-	天	他	曾是

[kwaɪt][ə; eɪ][lɒt] [ɪm'pruːvd] .

quite	a	lot	improved	.
相当	一个	很多	改进	.

前天他恢复了意识，今天情况好转了很多。

[hiː; hi] [hɜːd] [ˌem 'iː] ['telɪŋ] - [ðæt] [frænz][wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['feləʊ] , [huːz]

He	heard	me	telling	Boswick	that	Franz	was	missing	,	and	this	fellow	,	whose
他	听到	我	讲述	-	那	弗朗茨	曾是	丢失的	,	和	这	同伴	,	谁

[neɪm] [ɪz] - ,

name	is	Waydell	,
姓名	是	-	,

他听到我告诉博斯维克弗朗茨失踪了，还有这个名叫韦德尔的家伙，

[təʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [frænz] .

told	me	about	Franz	.
讲述	我	关于	弗朗茨	.

他跟我讲了弗朗茨的事。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][əʊld] [ʃnits] [wen] [ðə; ði] [θɪŋ]

"	It	seems	he	was	not	very	far	away	from	old	Schnitz	when	the	thing
"	它	似乎	他	曾是	不是	非常	远的	离开	从	老的	施尼茨	什么时候	这	事物

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

“看来事发时他离老施尼茨并不远。”

[hiː; hi] [sɔː] [ʃnits] [teɪk] [sʌm; səm] ['dʒɜːmən] ['prɪznər] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [gʌn] [nest] [ænd; ənd]

He	saw	Schnitz	take	some	German	prisoners	from	a	machine	gun	nest	and
他	锯	施尼茨	拿	一些	德语	囚犯	从	一个	机器	枪	巢	和

[stɑːt] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] .

start	to	march	them	to	the	rear	.
开始	到	行进	他们	到	这	后部	.

他看到施尼茨从一个机枪阵地里带走了一些德国战俘，然后开始押送他们向后方行进。

[ðen] [ðɪs] ['feləʊ] [sɔː] ['aʊə(r)] [frend] ,

Then	this	fellow	saw	our	friend	,
然后	这	同伴	锯	我们的	朋友	,

然后这个人看到了我们的朋友，

[huː] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] — [hiː; hi] [sɔː] [ʃnits] [rʌn] ['ɪntuː]

who	must	have	been	tickled	to	death	with	his	feat	—	He	saw	Schnitz	run	into
WHO	必须	有	到过	挠痒	到	死亡	和	他的	特技	—	他	锯	施尼茨	跑步	进入

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [hʌnz] .

a	bunch	of	Huns	.
一个	束	的	匈奴人	.

他一定为自己的壮举高兴得合不拢嘴——他看到施尼茨撞上了一群匈奴人。

[ðeɪ] [tʊk] - ['prɪznər] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] ,

They	took	Schnitz's	prisoners	away	from	him	,
他们	采取	-	囚犯	离开	从	他	,

他们把施尼茨的俘虏带走了。

[ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][sʌm; səm]['dæmɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɪŋz] [ðeə(r)] [əʊn] [wei] .

though	he	did	some	damage	before	they	had	things	their	own	way	.
尽管	他	做过	一些	损害	前	他们	有	事物	他们的	自己的	方式	.

虽然在他得逞之前，他确实造成了一些破坏。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli] [kɒpt] [ʃnits] [ænd; ənd] ['hʌsl] [hɪm] [ɒf] . "

And	then	they	just	naturally	copped	Schnitz	and	hustled	him	off	.	"
和	然后	他们	只是	自然	被抓	施尼茨	和	匆忙	他	离开	.	"

然后他们自然而然地就抓住了施尼茨，把他赶走了。

" [wel] , [waɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ['dɪd(ə)nt] [ðɪs] - [help] [ʃnits] [aʊt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][bɒb] .

"	Well	,	why	in	the	world	didn't	this	Waydell	help	Schnitz	out	?	"	demanded	Bob	.
"	出色地	,	为什么	在	这	世界	没有	这	-	帮助	施尼茨	出去	?	"	要求	鲍勃	.

“那么，韦德尔到底为什么不帮帮施尼茨呢？”鲍勃质问道。

" [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [wuːnd] [ðæt] [pʊt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ænd; ənd]['leɪtə(r)] [sent] [hɪm] [tuː; tə]

"	He	had	the	wound	that	put	him	out	of	business	and	later	sent	him	to
"	他	有	这	伤口	那	放	他	出去	的	商业	和	之后	发送	他	到

['driːmlænd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

dreamland	for	a	long	time	.
梦境	为了	一个	长的	时间	.

“他受了伤，导致他无法继续工作，后来又让他长期处于昏迷状态。”

[bʌt; bət][aɪm][glæd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] .

But	I'm	glad	he	came	to	.
但	我是	高兴的	他	来了	到	.

但我很高兴他醒了过来。

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ˌjuː 'es] ['defɪnət] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [frænz] , [ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] . "

It	gives	us	definite	information	about	Franz	,	and	that's	what	we	want	.	"
它	给予	我们	定	信息	关于	弗朗茨	,	和	那就是	什么	我们	想	.	"

它给了我们关于弗朗茨的确切信息，而这正是我们想要的。

" [wiː; wi] [wɒnt] [hɪm] [bæk] , [tuː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['rɒdʒə(r)] .

"	We	want	him	back	,	too	!	"	exclaimed	Roger	.
"	我们	想	他	后退	,	也	!	"	惊呼	罗杰	.

“我们也希望他回来！”罗杰喊道。

" [əʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [ə'griːd] ['dʒɪmi] .

"	Oh	,	of	course	,	"	agreed	Jimmy	.
"	哦	,	的	课程	,	"	同意	吉米	.

“哦，当然，”吉米同意道。

" [bʌt; bət] [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] . "

"	But	it's	something	to	know	where	he	is	.	"
"	但	它是	某物	到	知道	在哪里	他	是	.	"

“但至少知道他在哪里。”

" [wiː; wi][doʊnt] — [ðæt] [ɪz] , [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] , " [ri'mɑːk] [bɒb] .

"	We	don't	—	that	is	,	we	don't	know	exactly	,	"	remarked	Bob	.
"	我们	不	—	那	是	,	我们	不	知道	确切地	,	"	评论	鲍勃	.

“我们不知道——也就是说，我们并不确切知道，”鲍勃说道。

" [nəʊ] , ['əʊnli] [ðæt] [hiːz] [ɪn][sʌm; səm]['dʒɜːmən] [kæmp] .

"	No	,	only	that	he's	in	some	German	camp	.
"	不	,	仅有的	那	他是	在	一些	德语	营	.

“不，只知道他被关在某个德国战俘营里。”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [get] [aʊt] , " [went] [ɒn] ['dʒɪmi] .

But	there's	always	a	chance	that	he	may	get	out	,	"	went	on	Jimmy	.
但	有	总是	一个	机会	那	他	可能	得到	出去	,	"	去	在	吉米	.

“但他总有机会逃脱，”吉米继续说道。

" [wiːl; wil] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
" We'll hope for that .
" 出色地 希望 为了 那 .

我们希望如此。

" ['ɪgiː] [geɪv] [ə; eɪ] ['hevi] [saɪ] .
" Iggy gave a heavy sigh .
" 伊基 给予 一个 重的 叹 .

伊基重重地叹了口气。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['rɒdʒə(r)] .
" What's the matter ? " asked Roger .
" 是什么 这 事情 ? " 问 罗杰 .

“出什么事了？”罗杰问道。

" [aɪ][səʊ] ['sɒri] [ˌeɪ 'em][fɔː(r); fə(r)][frænz] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" I so sorry am for Franz , " was the answer .
" 我 所以 对不起 是 为了 弗朗茨 , " 曾是 这 回答 .

“我为弗朗茨感到非常难过，”对方回答道。

" ['bɛsər] [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][maɪ'self][ðæn; ðən][hɪm] . "
" Besser as I was a prisoner myself than him . "
" 贝瑟 作为 我 曾是 一个 囚犯 我 比 他 . "

“我当过囚犯，但我比他更像个囚犯。”

" [waɪ] ? " ['dʒɪmi] ['kwɪrrɪd] .
" Why ? " Jimmy queried .
" 为什么 ? " 吉米 查询 .

“为什么？”吉米问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡其布士兵奋战取胜；(The Khaki Boys Fighting to Win; or,)

" - [kɔːz] [hiː; hi]['ɪzɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒɜːmənz] [laɪk] .
" ' Cause he iss of a Germans like .
" - 原因 他 问题 的 一个 德国人 喜欢 .

因为他像个德国人。

[hˈɪmz] [neɪm] [ɪz]['dʒɜːmənz] , [ænd; ənd][wʌns] [taɪm] ,
Hims name is Germans , and once anudder time ,
希姆斯 姓名 是 德国人 , 和 一次 另一个 时间 ,

Hims的名字是Germans，而且再过一段时间，

[wen] [hiː; hi] [wɔːs] [ə; eɪ]['prɪz(ə)n][kæmp][ɪn] [gʊd] ['triːtmənt] [hiː; hi][gɒt] [nɒt] . "
when he wass a prison camp in good treatment he got not . "
什么时候 他 是 一个 监狱 营 在 好的 治疗 他 得到 不是 . "

当他被关押在战俘营时，他并没有受到良好的待遇。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ! " [dɪˈkleəd] ['rɒdʒə(r)] .
" I should say he didn't ! " declared Roger .
" 我 应该 说 他 没有 ! " 声明 罗杰 .

“我倒觉得他没有！”罗杰说道。

" [wel] , [den][ai][ˌeɪ 'em] - ['freid] [laɪk][hiː; hi] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['triːtmənt] [gets] [naʊ] , " [prə'siːdid]
" Well , den I am ' fraid like he will of the same treatment gets now , " proceeded
" 出色地 , 丹 我 是 - 害怕 喜欢 他 将要 的 这 相同的 治疗 获得 现在 , " 继续
['ɪgiː] .
Iggy .
伊基 .

“那么，我担心他会受到和现在一样的待遇，”伊基继续说道。

" ['meɪbi] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt][ɒv; əv][stænd][ˌaɪ 'tiː] .
" Maybe he will not of stand it .
" 或许 他 将要 不是 的 站立 它 .

“也许他受不了。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] ['dʒɪmi] [sed] ['sɒftli] :
" There was silence for a moment , and then Jimmy said softly :
" 那里 曾是 沉默 为了 一个 片刻 , 和 然后 吉米 说 轻轻 :

一阵沉默后，吉米轻声说道：

" [wel] , [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] .
" Well , we can only hope for the best .
" 出色地 , 我们 能 仅有的 希望 为了 这 最好的 .

“好吧，我们只能寄希望于最好的结果了。”

" [ðə; ði][fɔː(r)] ['kɑːki] [bɔɪz] [dɪ'skʌst] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [ðə; ði] [njuːz] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [brɔːt] [frɒm; frəm]
" The four Khaki Boys discussed over again the news Jimmy had brought from
" 这 四 卡其色 男孩们 讨论 超过 再次 这 消息 吉米 有 带来 从
[ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .
the hospital .
这 医院 .

“四个穿卡其布制服的男孩一遍又一遍地讨论着吉米从医院带来的消息。

['gluːmi] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ɪt'self] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['tʃɪərɪŋ] [ðæn; ðən][nəʊ] [njuːz] [æt; ət][ɔːl]

Gloomy	**as**	**it**	**was**	**in**	**itself**	**,**	**it**	**was**	**more**	**cheering**	**than**	**no**	**news**	**at**	**all**
阴沉	作为	它	曾是	在	本身	,	它	曾是	更多的	欢呼	比	不	消息	在	全部

,

,

,

虽然消息本身令人沮丧，但总比没有任何消息要好。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [nʌn] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [wɒt] [mait] [hæv; həv]

and	**for**	**many**	**days**	**they**	**had**	**had**	**none**	**to**	**indicate**	**what**	**might**	**have**
和	为了	许多	天	他们	有	有	没有任何	到	表明	什么	可能	有

[biːn] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɪsɪŋ] [tʃʌm] .

been	**the**	**fate**	**of**	**their**	**missing**	**chum**	**.**
到过	这	命运	的	他们的	丢失的	密友	.

好几天以来，他们都没有得到任何消息，无法得知失踪伙伴的下落。

" [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['prɪz(ə)n][kæmp] [hiːz] [ɪn] , " [sə'dʒestid] ['rɒdʒə(r)] .

"	**We**	**may**	**be**	**able**	**to**	**find**	**out**	**what**	**prison**	**camp**	**he's**	**in**	**,**	**"**	**suggested**	**Roger**	**.**
"	我们	可能	是	有能力的	到	寻找	出去	什么	监狱	营	他是	在	,	"	建议	罗杰	.

“我们或许能查出他被关押在哪个战俘营，”罗杰建议道。

" [wɒt] [gʊd] [wʊd] [ðæt] [duː; də] ? " ['kwestʃənd] [bɒb] .

"	**What**	**good**	**would**	**that**	**do**	**?**	**"**	**questioned**	**Bob**	**.**
"	什么	好的	会	那	做	?	"	被质问	鲍勃	.

“那样做有什么用呢？”鲍勃问道。

" [wel] , [wiː; wi] [mait] [reɪd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][set] [hɪm] [friː] ,

"	**Well**	**,**	**we**	**might**	**raid**	**it**	**and**	**set**	**him**	**free**	**,**
"	出色地	,	我们	可能	袭击	它	和	放	他	自由的	,

“嗯，我们或许可以突袭那里，把他救出来。”

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪz] [ɒv; əv]['aʊəz][ænd; ənd][ðə; ði]['ælaɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [held]

as	**well**	**as**	**any**	**other**	**poor**	**boys**	**of**	**ours**	**and**	**the**	**Allies**	**that**	**are**	**held**
作为	出色地	作为	任何	其他	贫穷的	男孩们	的	我们的	和	这	盟国	那	是	握住

[ðeə(r)] . "

there	**.**	**"**
那里	.	"

以及其他被关押在那里的我们和盟军的穷苦士兵。

" [fæt] [tʃɑːns] ! " [m'ɜːməd] ['dʒɪmi] .

"	**Fat**	**chance**	**!**	**"**	**murmured**	**Jimmy**	**.**
"	胖的	机会	!	"	低声说道	吉米	.

“想都别想！”吉米低声说道。

" [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [wɪð] ['ɛərəpleinz] , [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [ɪ'nʌf] , " [dɪ'kleəd] ['rɒdʒə(r)] .

"	**It**	**could**	**be**	**done**	**with**	**aeroplanes**	**,**	**if**	**we**	**could**	**get**	**enough**	**,**	**"**	**declared**	**Roger**	**.**
"	它	可以	是	完毕	和	飞机	,	如果	我们	可以	得到	足够的	,	"	声明	罗杰	.

“如果我们能得到足够的飞机，用飞机就能完成这件事，”罗杰说道。

" [ðə; ði][nekst][taɪm][ai] [siː] [ðə; ði]['twɪŋk(ə)l] [twɪnz] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]

"	**The**	**next**	**time**	**I**	**see**	**the**	**Twinkle**	**Twins**	**I'm**	**going**	**to**	**ask**	**them**	**to**	**keep**	**a**
"	这	下一个	时间	我	看	这	闪烁	双胞胎	我是	去	到	问	他们	到	保持	一个

['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)][frænz][æt; ət] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən]['prɪz(ə)n][kæmps]['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [flai] . "

lookout	**for**	**Franz**	**at**	**any**	**of**	**the**	**German**	**prison**	**camps**	**over**	**which**	**they**	**fly**	**.**	**"**
瞭望台	为了	弗朗茨	在	任何	的	这	德语	监狱	营地	超过	哪个	他们	飞	.	"

“下次我见到‘闪亮双胞胎’时，我会请她们在飞越的任何德国战俘营里留意一下弗朗茨的下落。”

" [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] , [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] ['həʊpləs] [keɪs] [ðæt] [weɪ] , " [saɪd] ['dʒɪmi] ,
" Your intentions are good , but it's a hopeless case that way , " sighed Jimmy ,
" 你的 意图 是 好的 , 但 它是 一个 绝望 案件 那 方式 , " 叹了口气 吉米 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

“你的出发点是好的，但那样做是没希望的，”吉米叹了口气，然后说道。

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , ['rɒdʒə(r)] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə]
after thinking it over , Roger said he thought he would have to agree to
后 思维 它 超过 , 罗杰 说 他 想法 他 会 有 到 同意 到
[ðɪs] .
this .
这 .

罗杰仔细考虑后说，他觉得他不得不同意这件事。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [kept] [ɒn] ['həʊpɪŋ] , [æz; əz][dɪd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,
But still he kept on hoping , as did his chums ,
但 仍然 他 保留 在 希望 , 作为 做过 他的 朋友们 ,

但他和他的朋友们仍然抱有希望。

[ðæt] [sʌm; səm] [miːnz] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] ['reskjuː] [frænz] .
that some means would be found to rescue Franz .
那 一些 方法 会 是 成立 到 救援 弗朗茨 .

总会找到办法营救弗朗茨。

" [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][stænd][ðə; ði][laɪf] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] ,
" If he can stand the life long enough ,
" 如果 他 能 站立 这 生活 长的 足够的 ,

“如果他能忍受这种生活足够长的时间，

[wiːl; wil] [faɪt] ['aʊə(r)] [weɪ] [θruː] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd] [reɪz] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['hɒrəb(ə)l]['prɪz(ə)n]
we'll fight our way through Germany and raze every one of their horrible prison
出色地 斗争 我们的 方式 通过 德国 和 夷 每一个 一 的 他们的 可怕 监狱
[kæmps] !
camps !
营地 !

我们将一路战斗到德国，摧毁他们每一个可怕的集中营！

" [ɪk'skleɪmd] [bɒb] ['hɒtli] .
" exclaimed Bob hotly .
" 惊呼 鲍勃 热 .

“鲍勃激动地喊道。”

" [meɪ] [ðæt] [deɪ] [kʌm] [suːn] , " [m'ɜːməd] ['rɒdʒə(r)] .
" May that day come soon , " murmured Roger .
" 可能 那 天 来 很快 , " 低声说道 罗杰 .

“但愿那一天早日到来，”罗杰低声说道。

[ænd; ənd] ['sləʊli] , [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ðæt] [deɪ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
And slowly , but surely , that day was coming .
和 缓慢地 , 但 一定 , 那 天 曾是 未来 .

慢慢地，但那一天终究会到来。

['aʊə(r)][baɪ]['aʊə(r)] , ['ɔːlməʊst] , [ðə; ði] [greɪt] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ə'merɪkənz] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [ɪn] [frɑːns] .
Hour by hour , almost , the great army of Americans was growing in France .
小时 经过 小时 , 几乎 , 这 伟大的 军队 的 美国人 曾是 生长 在 法国 .

几乎每时每刻，美国大军都在法国不断壮大。

[ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [ðə; ðɪ] [di'test] [hʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [pʊʃt] [bæk] , ['faɪtɪŋ] ['stʌbənli] [æt; ət]

Inch	by	inch	the	detested	Huns	were	being	pushed	back	,	fighting	stubbornly	at
英寸	经过	英寸	这	令人厌恶的	匈奴人	是	存在	推动	后退	,	斗争	固执地	在

['evri] [step] .

every	step	.
每一个	步	.

可憎的匈奴人一步步被击退，每一步都顽强抵抗。

['skəːmiʃ] [ænd; ənd] [smɔːl] ['bæt(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['friːkwənt] , [ænd; ənd] [trentʃ] [reɪdz] [tʊk] [pleɪs] [ɒn]

Skirmishes	and	small	battles	were	frequent	,	and	trench	raids	took	place	on
小规模冲突	和	小的	战斗	是	频繁	,	和	沟	突袭	采取	地方	在

[bəuθ] [saɪdz] ['nɪəli] ['evri] [naɪt] .

both	sides	nearly	every	night	.
两个都	侧面	几乎	每一个	夜晚	.

小规模冲突和战斗频繁发生，双方几乎每晚都会进行战壕袭击。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn] ['nɑːsti] ,

It	was	one	nasty	,
它	曾是	一	可恶的	,

真是糟糕透了。

['reɪni] [naɪt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ] [njuːz] [ðæt] [frænz] [wɒz; wəz]

rainy	night	about	a	week	after	Jimmy	had	received	the	news	that	Franz	was
下雨	夜晚	关于	一个	星期	后	吉米	有	已收到	这	消息	那	弗朗茨	曾是

[ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] [ðæt] ,

a	prisoner	that	,
一个	囚犯	那	,

大约一周后，在吉米得知弗朗茨被俘的消息后的一个雨夜，

[æz; əz][ðə; ðɪ][fɔː(r)] ['kɑːki] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn]['djuːti][ɪn][ə; eɪ]['faɪərɪŋ] [trentʃ] ,

as	the	four	Khaki	Boys	were	on	duty	in	a	firing	trench	,
作为	这	四	卡其色	男孩们	是	在	责任	在	一个	射击	沟	,

当这四名穿卡其布制服的男孩在射击壕里执勤时，

[wɜːd] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɒn][ðə; ðɪ] [ə'lɜːt] .

word	was	passed	along	to	be	more	than	usually	on	the	alert	.
单词	曾是	通过了	沿着	到	是	更多的	比	通常	在	这	警报	.

消息传达下来，要求大家比平时更加保持警惕。

" [waɪ] ?

"	Why	?
"	为什么	?

“为什么?

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ə'tæk] ? " [ɑːskt] [bɒb][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [plə'tuːn] ['ɒfɪsə(r)] .

Are	we	going	to	attack	?	"	asked	Bob	of	the	platoon	officer	.
是	我们	去	到	攻击	?	"	问	鲍勃	的	这	排	官	.

“我们要发起进攻吗？”排长鲍勃问道。

" [wiː; wi] [meɪ] , [ɪf] [θɪŋz] [tɜːn] [aʊt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [weɪ] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)] .

"	We	may	,	if	things	turn	out	a	certain	way	,	"	was	the	answer	.
"	我们	可能	,	如果	事物	转动	出去	一个	肯定	方式	,	"	曾是	这	回答	.

“如果事情朝着某个方向发展，我们或许会这么做，”对方回答道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] ['sɜːt(ə)n] [plænz] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [dis'kləuz] [ɪn] [djuː] [taɪm] .

"	We	have	made	certain	plans	which	will	be	disclosed	in	due	time	.
"	我们	有	制成	肯定	计划	哪个	将要	是	披露	在	到期的	时间	.

“我们已经制定了一些计划，这些计划将在适当的时候公布。”

[dʒʌst][biː; bi][ɒn][ðə; ðɪ] [ə'lɜːt] .

Just	be	on	the	alert	.
只是	是	在	这	警报	.

保持警惕。

" [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] [tɜːnz] [æt; ət] ['biːɪŋ] " [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['sentɪnəl] ,

"	And	,	taking	their	turns	at	being	"	observation	sentinels	,
"	和	,	采取	他们的	转弯	在	存在	"	观察	哨兵	,

“然后，他们轮流担任‘观察哨兵’，

" ['dʒɪmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [streɪnd] [ðeə(r)] [aɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'krɒs] [dɑːk] [ænd; ənd]

"	Jimmy	and	his	chums	strained	their	eyes	as	they	looked	across	dark	and
"	吉米	和	他的	朋友们	紧张	他们的	眼睛	作为	他们	看起来	穿过	黑暗的	和

['reɪni]

rainy
下雨

吉米和他的伙伴们眯着眼睛望着阴沉多雨的天空。

[nəʊ] [mænz] [lænd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [saɪn] [ɒv; əv] ['eni] [æk'tɪvəti] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .

No	Man's	Land	for	the	first	sign	of	any	activity	on	the	part	of	the	Germans	.
不	男人的	土地	为了	这	第一的	符号	的	任何	活动	在	这	部分	的	这	德国人	.

在无人区，德国人的任何活动迹象都显露出来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tens] ['fiːlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [æz; əz] [ðəʊ] ['sʌmθɪŋ] [pɔː'tend, pəu-] ,

There	was	a	tense	feeling	in	the	air	,	as	though	something	portended	,
那里	曾是	一个	紧张	感觉	在	这	空气	,	作为	尽管	某物	预示	,

空气中弥漫着紧张的气氛，仿佛有什么不祥之兆。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['beɪsɪs] [ɪn] [fækt] ,

and	this	feeling	had	a	basis	in	fact	,
和	这	感觉	有	一个	基础	在	事实	,

这种感觉是有事实依据的，

[fɔː(r); fə(r)] ['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['bætəris] ['sʌd(ə)nli] ['əʊpənd] ['faɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [laɪn]

for	shortly	before	dawn	the	German	batteries	suddenly	opened	fire	on	the	line
为了	不久	前	黎明	这	德语	电池	突然	打开	火	在	这	线

[ɒv; əv] ['trentʃɪz] [held] [baɪ] ['dʒɪmi] ,

of	trenches	held	by	Jimmy	,
的	战壕	握住	经过	吉米	,

黎明前不久，德军炮兵突然向吉米坚守的战壕开火。

[hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] 509th .

his	chums	,	and	others	of	the	509th	.
他的	朋友们	,	和	其他的	的	这	509th	.

他的伙伴们，以及第 509 团的其他成员。

" [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒp] ? " [kraɪd] [bɒb] , [æz; əz] ,

"	Are	we	going	over	the	top	?	"	cried	Bob	,	as	,
"	是	我们	去	超过	这	顶部	?	"	哭	鲍勃	,	作为	,

“我们是不是做得太过火了？”鲍勃喊道，

[baɪ] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [gʌnz] , [hiː; hi] [sɔː] [ðeə(r)] [plə'tuːn] ['ɒfɪsə(r)] .

by	the	distant	flashes	of	fire	from	the	German	guns	,	he	saw	their	platoon	officer	.
经过	这	遥远	闪光灯	的	火	从	这	德语	枪支	,	他	锯	他们的	排	官	.

透过远处德军炮火的闪光，他看到了他们的排长。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [seɪf] [tuː; tə] [tɔːk] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ʃaʊt] , [naʊ] ,

It	was	safe	to	talk	,	or	even	shout	,	now	,
它	曾是	安全的	到	讲话	,	或者	甚至	喊	,	现在	,

现在可以安全地说话，甚至大声喊叫。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ə'lɑːm] [tuː; tə] [ðə; ði] [hʌnz] .

for	there	was	no	danger	of	giving	an	alarm	to	the	Huns	.
为了	那里	曾是	不	危险	的	给予	一个	警报	到	这	匈奴人	.

因为这样做不会惊动匈奴人。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp] ? "

"	Are	we	going	over	the	top	?	"
"	是	我们	去	超过	这	顶部	?	"

我们是不是做得太过火了?

" [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðæt] ['faɪə(r)] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][grɪm] ['ɑːnsə(r)] .

"	Not	in	the	face	of	that	fire	,	at	all	events	,	"	was	the	grim	answer	.
"	不是	在	这	脸	的	那	火	,	在	全部	活动	,	"	曾是	这	严峻	回答	.

“至少在那场大火面前，我做不到，”对方冷冷地回答道。

" [ðə; ði] [bɒʃ] [hæv; həv] ['stɑːtɪd] [ðə; ði][bɔːl][ɪn] ['ɜːnɪst] .

"	The	Boches	have	started	the	ball	in	earnest	.
"	这	博切斯	有	开始	这	球	在	认真	.

“博切斯队已经正式开始了比赛。”

" ['evri] ['sekənd][ðə; ði][blɑːsts][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːmən] [gʌnz] [ɪn'kriːst] [ɪn] [ɪn'tensəti] ,

"	Every	second	the	blasts	from	the	German	guns	increased	in	intensity	,
"	每一个	第二	这	爆炸	从	这	德语	枪支	增加	在	强度	,

“德军炮火的强度每秒都在增强，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz][felt][ɪn][ðə; ði] [trentʃ] [ðæt] ['ʃeltəd] [ðə; ði] ['kɑːki] [bɔɪz] .

and	their	effect	was	felt	in	the	trench	that	sheltered	the	Khaki	Boys	.
和	他们的	影响	曾是	毛毡	在	这	沟	那	避难所	这	卡其色	男孩们	.

他们的影响在掩护卡其男孩们的战壕中也感受到了。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)] [ɑː'tɪlərɪ] ? " [kraɪd] ['dʒɪmi] .

"	What's	the	matter	with	our	artillery	?	"	cried	Jimmy	.
"	是什么	这	事情	和	我们的	炮兵	?	"	哭	吉米	.

“我们的炮兵怎么了？”吉米喊道。

" [waɪ] [doʊnt] [ðeɪ] [gɪv] [frɪts] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['medsn; 'medɪsn] ?

"	Why	don't	they	give	Fritz	some	of	his	own	medicine	?
"	为什么	不	他们	给	弗里茨	一些	的	他的	自己的	药品	?

为什么他们不以其人之道还治其人之身呢?

" [ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] , [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['θʌndərəs] [rɪ'spɒns]

"	And	,	as	if	in	answer	,	a	moment	later	came	a	thunderous	response
"	和	,	作为	如果	在	回答	,	一个	片刻	之后	来了	一个	雷鸣	回复

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'merɪkən] [laɪnz] .

from	the	American	lines	.
从	这	美国人	线条	.

“仿佛是为了回应，片刻之后，美军阵地传来雷鸣般的回应。”

" [ðeə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] ! " [kraɪd] ['rɒdʒə(r)] .

"	There	they	go	!	"	cried	Roger	.
"	那里	他们	去	!	"	哭	罗杰	.

“他们走了！”罗杰喊道。

" [naʊ] [θɪŋz] [wɪl] ['iːv(ə)n][ʌp] .

"	Now	things	will	even	up	.
"	现在	事物	将要	甚至	向上	.

现在一切都会扯平了。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [ɑː'tɪlərɪ] ['djuːəl] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['hevɪ] ['kæʒuəltɪz] [ɒn][bəuθ]

"	It	was	an	awful	artillery	duel	,	and	there	were	heavy	casualties	on	both
"	它	曾是	一个	可怕	炮兵	决斗	,	和	那里	是	重的	伤亡	在	两个都

[saɪdz] .

sides	.
侧面	.

“这是一场惨烈的炮战，双方伤亡都很惨重。”

[waɪl] [ðə; ði] [ɑː'tɪlərɪ] [wɒz; wəz]['faɪərɪŋ][frɒm; frəm]['aɪðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][nəʊ][mænz] [lænd] [ðeə(r)][wɒz; wəz]

While	**the**	**artillery**	**was**	**firing**	**from**	**either**	**side**	**of**	**No**	**Man's**	**Land**	**there**	**was**
尽管	这	炮兵	曾是	射击	从	任何一个	边	的	不	男人的	土地	那里	曾是

['lɪt(ə)l][ðə; ði] ['sæmi] [kʊd; kəd][duː; də] [seɪv] [tuː; tə] ['ʃeltə(r)] [ðəm'selvz] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

little	**the**	**Sammies**	**could**	**do**	**save**	**to**	**shelter**	**themselves**	**as**	**best**	**they**	**could**
小的	这	萨米	可以	做	节省	到	庇护所	他们自己	作为	最好的	他们	可以

[bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pærəˌdɒs] .

behind	**the**	**parados**	**.**
在后面	这	帕拉多斯	.

当炮兵从无人区两侧开火时，萨米人除了尽力躲在伞兵掩体后面之外，几乎无计可施。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][sænd][bægz] , [bɪlt] [ʌp][æt; ət] ['ɪntərvlz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pærəpɪt; 'pærəpet] .

These	**were**	**sand**	**bags**	**,**	**built**	**up**	**at**	**intervals**	**behind**	**the**	**parapet**	**.**
这些	是	沙	包	,	建造	向上	在	间隔	在后面	这	栏杆	.

这些是沙袋，间隔堆放在女儿墙后面。

[ðeɪ] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][æz; əz] [gʊd] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [haɪ] [ɪk'spləʊsɪv] [ʃel] ['faɪə(r)][ænd; ənd] ['ʃræpnəl]

They	**afforded**	**as**	**good**	**protection**	**against**	**high**	**explosive**	**shell**	**fire**	**and**	**shrapnel**
他们	提供	作为	好的	保护	反对	高的	爆炸物	壳	火	和	弹片

[æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn] [trentʃ] ['wɔːfeə(r)] .

as	**could**	**be**	**obtained**	**in**	**trench**	**warfare**	**.**
作为	可以	是	获得	在	沟	战争	.

它们能提供堑壕战中所能达到的最好的防护，抵御高爆炮弹和弹片的伤害。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['præktɪkli] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [baɪ] [mə'ʃiːn] [gʌn] ['bʊlɪt] ,

And	**as**	**they**	**were**	**practically**	**impenetrable**	**by**	**machine**	**gun**	**bullets**	**,**
和	作为	他们	是	几乎	坚不可摧	经过	机器	枪	子弹	,

而且由于它们几乎无法被机枪子弹穿透，

[ɪf] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][kʊd; kəd][get][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['hevi] [bægz][hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [seɪf] .

if	**a**	**soldier**	**could**	**get**	**behind**	**the**	**heavy**	**bags**	**he**	**was**	**comparatively**	**safe**	**.**
如果	一个	士兵	可以	得到	在后面	这	重的	包	他	曾是	比较	安全的	.

如果士兵能躲在沉重的沙袋后面，就相对安全了。

[bʌt; bət] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [bɜːst] [ə'pɑːt][ɔː(r)] [bləʊn] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['mɪsl] [frɒm; frəm]

But	**many**	**of**	**them**	**were**	**burst**	**apart**	**or**	**blown**	**away**	**by**	**the**	**missiles**	**from**
但	许多	的	他们	是	爆裂	除	或者	吹	离开	经过	这	导弹	从

[ðə; ði]['dʒɜːmən] [gʌnz] ,

the	**German**	**guns**	**,**
这	德语	枪支	,

但它们中的许多都被德军炮火发射的导弹炸毁或摧毁了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] , [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [trentʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hæv; həv]

and	**it**	**became**	**necessary**	**,**	**if**	**the**	**boys**	**in**	**the**	**trench**	**were**	**to**	**have**
和	它	成为	必要的	,	如果	这	男孩们	在	这	沟	是	到	有

[prə'tekʃ(ə)n] ,

protection	**,**
保护	,

如果想要保护战壕里的士兵，这就变得必不可少了。

[tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði][bægz] .

to	**replace**	**the**	**bags**	**.**
到	代替	这	包	.

更换袋子。

[ə'kɔːdɪŋli] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['diːteɪlz] [wɜː(r); wə(r)][təʊld] [ɒf] ,

Accordingly	**orders**	**were**	**given**	**to**	**do**	**this**	**,**	**and**	**details**	**were**	**told**	**off**	**,**
因此	订单	是	给定	到	做	这	,	和	细节	是	讲述	离开	,

因此下达了执行这项任务的命令，并详细说明了任务内容。

[sʌm; səm][tuː; tə] [fɪl] [bægz][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn] [pleɪs] .

some	to	fill	bags	and	others	to	put	them	in	place	.
一些	到	充满	包	和	其他的	到	放	他们	在	地方	.

有些人负责装袋，有些人负责放置袋子。

['rɒdʒə(r)][ænd; ənd][bɒb][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [lɑːst] [wen] [bɒb] ['sʌd(ə)nli] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ]

Roger	and	Bob	were	engaged	in	this	last	when	Bob	suddenly	gave	a	cry
罗杰	和	鲍勃	是	已订婚的	在	这	最后的什么时候		鲍勃	突然	给予	一个	哭

[ænd; ənd] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [left] [hænd][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] .

and	caught	his	left	hand	in	his	right	.
和	捕捉	他的	左边	手	在	他的	正确的	.

罗杰和鲍勃正在做最后一件事时，鲍勃突然大叫一声，用右手抓住了自己的左手。

" [hɪt] ? " [kraɪd] ['rɒdʒə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [laɪt] [ɪ'nʌf] , [kɔːzd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['flæʃɪz]

"	Hit	?	"	cried	Roger	,	for	there	was	light	enough	,	caused	by	the	flashes
"	打	?	"	哭	罗杰	,	为了	那里	曾是	光	足够的	,	导致	经过	这	闪光灯

[frɒm; frəm] ['meni] [gʌnz] ,

from	many	guns	,
从	许多	枪支	,

“击中了？”罗杰喊道，因为周围光线充足，那是许多枪支的闪光造成的。

[fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [siː] [bɒb] [stɑːt] .

for	him	to	see	Bob	start	.
为了	他	到	看	鲍勃	开始	.

让他亲眼见证鲍勃的开始。

" [dʒʌst][ə; eɪ] [skrætʃ] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)] .

"	Just	a	scratch	,	"	was	the	answer	.
"	只是	一个	划痕	,	"	曾是	这	回答	.

“只是擦破了点皮。”对方回答道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [skrætʃ] — ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [diːp] [fleʃ] [wuːnd] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ]

It	was	more	than	a	scratch	—	being	a	rather	deep	flesh	wound	across	the
它	曾是	更多的	比	一个	划痕	—	存在	一个	相当	深的	肉	伤口	穿过	这

[bæk] [ɒv; əv] [bɑbz] [hænd] .

back	of	Bob's	hand	.
后退	的	鲍勃的	手	.

那不仅仅是擦伤——而是鲍勃手背上一道相当深的皮肉伤口。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ðɪ][eɪd][ɒv; əv]['rɒdʒə(r)][hiː; hi] ['kwɪkli] [baʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['bændɪdʒ] ,

But	with	the	aid	of	Roger	he	quickly	bound	it	up	in	a	bandage	,
但	和	这	援助	的	罗杰	他	迅速地	边界	它	向上	在	一个	绷带	,

但在罗杰的帮助下，他很快就用绷带包扎好了伤口。

['ɑːftə(r)] [ə'plaɪɪŋ] [æn; ən][ˌænti'septɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [kept] [ɒn] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['vaɪt(ə)l] [wɜːk] [ɒv; əv]

after	applying	an	antiseptic	,	and	then	kept	on	with	the	vital	work	of
后	申请	一个	防腐剂	,	和	然后	保留	在	和	这	必不可少的	工作	的

['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [trentʃ] [sefə] .

making	the	trench	safer	.
制作	这	沟	更安全	.

在涂抹消毒剂后，继续进行使战壕更加安全的重要工作。

['meni] [wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['meni] [kɪld] [ɒn][bəuθ][saɪdz][baɪ] [ðæt] [naɪt] ['faɪərɪŋ] ,

Many	were	wounded	and	many	killed	on	both	sides	by	that	night	firing	,
许多	是	受伤	和	许多	被杀	在	两个都	侧面	经过	那	夜晚	射击	,

当晚的交火造成双方多人伤亡。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv] [bɒm'bɑːdmənt] [ɒn][bəuθ][saɪdz][ðeə(r)][hæd; həd] [kʌm] [nəʊ]['ɔːdə(r)]

and	after	an	hour	of	bombardment	on	both	sides	there	had	come	no	order
和	后	一个	小时	的	轰击	在	两个都	侧面	那里	有	来	不	命令

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sæmi] [tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp] .

for	the	Sammies	to	go	over	the	top	.
为了	这	萨米	到	去	超过	这	顶部	.

经过双方长达一个小时的炮火轰击，萨米人仍然没有接到冲锋的命令。

" [doʊnt][wiː; wi][get][ðə; ði][wɜːd] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] [ɒv; əv][bɒb] ,

"	Don't	we	get	the	word	?	"	asked	Jimmy	of	Bob	,
"	不	我们	得到	这	单词	?	"	问	吉米	的	鲍勃	,

“我们没收到消息吗？”吉米问鲍勃。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['moʊmənts]['respaɪt][frɒm; frəm] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['pærəˌdɒs] .

as	they	had	a	moment's	respite	from	building	up	the	parados	.
作为	他们	有	一个	瞬间	喘息	从	建筑	向上	这	帕拉多斯	.

因为他们暂时停止了建造帕拉多斯。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwɪə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	It	is	queer	,	"	was	the	answer	.
"	它	是	酷儿	,	"	曾是	这	回答	.

“这很奇怪，”对方回答道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] ['eniθɪŋ] [laɪk][ðə; ði]['dæmɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði] [hʌn] ['trentʃɪz] [ðæt]

"	But	if	we	have	done	anything	like	the	damage	to	the	Hun	trenches	that
"	但	如果	我们	有	完毕	任何事物	喜欢	这	损害	到	这	匈奴	战壕	那

[ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə]['aʊəz] ,

they	have	done	to	ours	,
他们	有	完毕	到	我们的	,

“但如果我们对德军战壕造成的破坏程度，与他们对我们战壕造成的破坏程度相当，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][bæd] [pleɪs] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] . "

it	must	be	a	bad	place	over	there	.	"
它	必须	是	一个	坏的	地方	超过	那里	.	"

那边肯定是个很糟糕的地方。

" [ai] [θɪŋk] [wɪv] [peɪd] - [ɪm] [bæk] [wɪð] ['ɪntrəst] , " [dɪ'kleəd] ['dʒɪmi] .

"	I	think	we've	paid	'	em	back	with	interest	,	"	declared	Jimmy	.
"	我	思考	我们已经有薪酬的	-	呃	后退	和	兴趣	,	"	声明	吉米	.	

“我想我们已经连本带利都还清了，”吉米说道。

" ['aʊə(r)] [gʌn] ['faɪə(r)][wɒz; wəz] [twaɪs] [æz; əz] ['hevi] [æz; əz] [ðeəz] .

"	Our	gun	fire	was	twice	as	heavy	as	theirs	.
"	我们的	枪	火	曾是	两次	作为	重的	作为	他们的	.

“我们的火力是他们的两倍。”

" [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] , [fɔː(r); fə(r)] [wen] [dɔːn] [brəʊk] , [greɪ] [ænd; ənd] ['mɪsti] ,

"	And	so	it	proved	,	for	when	dawn	broke	,	gray	and	misty	,
"	和	所以	它	已证实	,	为了	什么时候	黎明	打破	,	灰色的	和	蒙蒙	,

事实也的确如此，当黎明破晓，天空灰蒙蒙的，雾气弥漫时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [siːn] [ðæt][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv]['dʒɜːmən][sænd][bægz][hæd; həd] [biːn] [di'mɔlɪʃt] [fɔː(r); fə(r)]

it	was	seen	that	the	line	of	German	sand	bags	had	been	demolished	for
它	曾是	已见	那	这	线	的	德语	沙	包	有	到过	已拆除	为了

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [trentʃ] .

a	long	distance	up	and	down	the	trench	.
一个	长的	距离	向上	和	向下	这	沟	.

可以看到，德军沙袋防线在战壕内上下很长一段距离内都被摧毁了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [trentʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðə; ði]['dʒɜːmən]['səʊldʒəz] ['wɜːkɪŋ] ['fræntɪkli] [tuː; tə]

And	in	the	trench	could	be	seen	the	German	soldiers	working	frantically	to
和	在	这	沟	可以	是	已见	这	德语	士兵	在职的	疯狂地	到

[rɪ'peə(r)][ðə; ði]['hævək] .

repair	the	havoc	.
维修	这	混乱	.

在战壕里，可以看到德国士兵正在拼命地修复被破坏的战壕。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] ['sæmi] [kʊd; kəd] [teɪk] [rɪ'vendʒ] [wɪð] ['raɪf(ə)l]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

It	was	then	that	the	Sammies	could	take	revenge	with	rifle	fire	,	and	they
它	曾是	然后	那	这	萨米	可以	拿	复仇	和	步枪	火	,	和	他们

[dɪd] ,

did	,
做过	,

那时，萨米人就可以用步枪进行报复，他们也确实这么做了。

[ɪn] ['gʊdli] ['meʒə(r)] .

in	goodly	measure	.
在	很好	措施	.

相当多。

[bʌt; bət][nəʊ] [wɜːd] [keɪm] [tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp] ,

But	no	word	came	to	go	over	the	top	,
但	不	单词	来了	到	去	超过	这	顶部	,

但没有人越过顶峰。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [brəʊk] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] [daɪd] [daʊn] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .

and	a	little	while	after	day	broke	the	firing	died	down	on	both	sides	.
和	一个	小的	尽管	后	天	打破	这	射击	死亡	向下	在	两个都	侧面	.

天亮后不久，双方的枪声都停止了。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['kwaɪət] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sæd] [siːnz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .

Soon	it	was	comparatively	quiet	,	but	there	were	sad	scenes	to	follow	.
很快	它	曾是	比较	安静的	,	但	那里	是	伤心	场景	到	跟随	.

很快，周围变得相对安静下来，但随后却出现了令人悲伤的场景。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪm'pruːvd] [tə'wɔːd] [nuːn] ,

The	weather	improved	toward	noon	,
这	天气	改进	朝向	中午	,

中午时分天气好转。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] ['pɑːʃəli] [draɪ][ðə; ði] ['mʌdi] ['trentʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] -

and	the	sun	came	out	to	partially	dry	the	muddy	trenches	and	the	rain	-
和	这	太阳	来了	出去	到	部分	干燥	这	浑	战壕	和	这	雨	-

[səʊkt] ['gɑːmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] .

soaked	garments	of	the	soldiers	.
浸泡过	服装	的	这	士兵	.

太阳出来了，稍微晒干了泥泞的战壕和士兵们被雨水浸透的衣服。

[bɑbz] [wuːnd] [wɒz; wəz] [drest] [baɪ][ə; eɪ] ['sɜːdʒən] ,

Bob's	wound	was	dressed	by	a	surgeon	,
鲍勃的	伤口	曾是	穿着	经过	一个	外科医生	,

鲍勃的伤口由外科医生包扎。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə] [leɪ] [ɒf] ['djuːti][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] .

and	he	was	told	to	lay	off	duty	for	a	day	.
和	他	曾是	讲述	到	躺	离开	责任	为了	一个	天	.

他被要求停职一天。

['dʒɪmi] , [tuː] , [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [slaɪt] [wuːnd] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ðɪ] [seɪm] ['ɔːdərs]

Jimmy	,	too	,	had	received	a	slight	wound	,	and	he	had	the	same	orders
吉米	,	也	,	有	已收到	一个	轻微	伤口	,	和	他	有	这	相同的	订单

[æz; əz][hæd; həd][bɒb] .

as	had	Bob	.
作为	有	鲍勃	.

吉米也受了轻伤，他接到的命令和鲍勃一样。

[səʊ][ðə; ðɪ] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ][rɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rest] .

So	the	two	of	them	went	to	the	rear	for	a	little	rest	.
所以	这	二	的	他们	去	到	这	后部	为了	一个	小的	休息	.

于是两人到后面休息了一会儿。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪl] ['teɪkɪŋ] [sʌtʃ] [iːz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [æn; ən] ['eərəpleɪn] [lænd]

It	was	while	taking	such	ease	as	they	could	that	they	saw	an	aeroplane	land
它	曾是	尽管	采取	这样的	舒适	作为	他们	可以	那	他们	锯	一个	飞机	土地

[nɪə(r)][ðə; ðɪ][kæmp][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['respaɪt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

near	the	camp	to	which	they	had	come	to	get	a	little	respite	from	the
靠近	这	营	到	哪个	他们	有	来	到	得到	一个	小的	喘息	从	这

['faɪtɪŋ] ,

fighting	,
斗争	,

正当他们尽可能放松休息的时候，他们看到一架飞机降落在他们前来寻求片刻喘息的营地附近。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [tuː] ['fɪgəz] [liːp] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] , [bɒb][ænd; ənd] ['dʒɪmi]

and	when	they	saw	two	figures	leap	from	the	machine	,	Bob	and	Jimmy
和	什么时候	他们	锯	二	数据	飞跃	从	这	机器	,	鲍勃	和	吉米

[ɪk'skleɪmd] :

exclaimed	:
惊呼	:

当他们看到两个人影从机器里跳出来时，鲍勃和吉米惊呼道：

" [ðə; ðɪ]['twɪŋk(ə)l] [twɪnz] !

"	The	Twinkle	Twins	!
"	这	闪烁	双胞胎	!

“闪亮双胞胎！”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒɒn][ænd; ənd]['dʒerəld] - .

"	It	was	John	and	Gerald	Twinkleton	.
"	它	曾是	约翰	和	杰拉尔德	-	.

是约翰和杰拉尔德·特温克尔顿。

" [wel] , [hwɛəd] [juː; jʊ] [bləʊ] [ɪn][frɒm; frəm] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] .

"	Well	,	where'd	you	blow	in	from	?	"	asked	Jimmy	.
"	出色地	,	在哪里?	你	吹	在	从	?	"	问	吉米	.

“那你从哪儿吹过来的？”吉米问道。

" [hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][get][sʌm; səm][gæs] , [ɔː(r)]['petrəl] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)]

"	Had	to	come	down	to	get	some	gas	,	or	petrol	,	as	they	call	it	over
"	有	到	来	向下	到	得到	一些	气体	,	或者	汽油	,	作为	他们	称呼	它	超过

[hɪə(r)] ,

here	,
这里	,

“我得下来弄点汽油，或者像他们这里说的，汽油。”

" [ɪk'spleɪnd] [dʒɒn] .

"	explained	John	.
"	解释	约翰	.

约翰解释道。

" [biːn] [aʊt] ['duːɪŋ] [skaʊt] [wɜːk] .
" **Been** **out** **doing** **scout** **work** .
" 到过 出去 正在做 侦察 工作 .

“一直在外进行侦察工作。”

[seɪ] , [aɪ][hɪə(r)][juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][hɒt] [taɪm] [lɑːst] [naɪt] . "
Say **,** **I** **hear** **you** **had** **a** **hot** **time** **last** **night** **.** **"**
说 , 我 听到 你 有 一个 热的 时间 最后的 夜晚 . "

我说，我听说你昨晚玩得很开心。

" [sɔːt] [ɒv; əv] , " [əd'mɪtɪd] [bɒb] .
" **Sort** **of** **,** **"** **admitted** **Bob** **.**
" 种类 的 , " 承认 鲍勃 .

“算是吧，”鲍勃承认道。

" [frɪts] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [wʌn]['əʊvə(r)][ɒn][ˌjuː 'es] . "
" **Fritz** **tried** **to** **put** **one** **over** **on** **us** **.** **"**
" 弗里茨 尝试 到 放 一 超过 在 我们 . "

“弗里茨想骗我们。”

" [jes] , [wiː; wi] [hɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [went] [ɒn]['dʒerəld] .
" **Yes** **,** **we** **heard** **about** **it** **,** **"** **went** **on** **Gerald** **.**
" 是的 , 我们 听到 关于 它 , " 去 在 杰拉尔德 .

“是的，我们听说了，”杰拉尔德继续说道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [nɪə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [θɪŋ] [ðæn; ðən][juː; jʊ] ['feloʊz] [sə'spekt] .
" **And** **it** **came** **near** **being** **a** **bigger** **thing** **than** **you** **fellows** **suspect** **.**
" 和 它 来了 靠近 存在 一个 大 事物 比 你 伙伴们 怀疑 .

“而且这件事的规模几乎比你们想象的还要大。”

[dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)][ə'baʊt][ðə; ðiː][sməʊk] ['sɪgnlz] ? "
Did **you** **hear** **about** **the** **smoke** **signals** **?** **"**
做过 你 听到 关于 这 抽烟 信号 ? "

你听说过烟雾信号的事吗?

" [sməʊk] ['sɪgnlz] ? " [kraɪd] ['dʒɪmi] .
" **Smoke** **signals** **?** **"** **cried** **Jimmy** **.**
" 抽烟 信号 ? " 哭 吉米 .

“烟雾信号？”吉米喊道。

" [seɪ] , [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [sʌm; səm][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['treɪtərəs] [wɜːk]
" **Say** **,** **do** **you** **mean** **that** **there** **has** **been** **some** **more** **of** **that** **traitorous** **work**
" 说 , 做 你 意思是 那 那里 有 到过 一些 更多的 的 那 叛徒 工作
['gəʊɪŋ][ɒn] ? "
going **on** **?** **"**
去 在 ? "

“你是说，那种叛国行为还在继续进行吗？”

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [səʊ] , " [sed] [dʒɒn] .
" **It** **looks** **so** **,** **"** **said** **John** **.**
" 它 看起来 所以 , " 说 约翰 .

“看起来是这样，”约翰说。

" [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] ['jestədeɪ] [wiː; wi] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['væli] .
" **When** **we** **were** **out** **flying** **around** **yesterday** **we** **passed** **over** **a** **little** **valley** **.**
" 什么时候 我们 是 出去 飞行 大约 昨天 我们 通过了 超过 一个 小的 谷 .

“昨天我们飞行的时候，飞越了一个小山谷。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ləʊ] [ɪˈnʌf] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [fɔː(r)] [men] [əˈraʊnd] [ə; eɪ][kwɪə(r)][kaɪnd][ɒv; əv] [məˈʃiːn]

We	were	low	enough	down	to	see	four	men	around	a	queer	kind	of	machine
我们	是	低的	足够的	向下	到	看	四	男人	大约	一个	酷儿	种类	的	机器

.

:

.

我们当时的位置很低，可以看到四个男人围着一台奇特的机器。

[æt; ət][fɜːst][wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hɪd(ə)n]['mɔːtə(r)] ['bætri] ,

At	first	we	thought	it	was	a	hidden	mortar	battery	,
在	第一的	我们	想法	它	曾是	一个	隐	砂浆	电池	,

起初我们以为那是一座隐藏的迫击炮阵地。

[bʌt; bət] [suːn] [wiː; wi] [sɔː] [sʌm; səm] [griːn] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [pʌfs] [ɒv; əv] [smәʊk] [gәʊ][ʌp][frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː]

but	soon	we	saw	some	green	and	yellow	puffs	of	smoke	go	up	from	it
但	很快	我们	锯	一些	绿色的	和	黄色的	泡芙	的	抽烟	去	向上	从	它

.

:

.

但很快我们就看到它冒出了一些绿色和黄色的烟雾。

[wiː; wi] [rɪˈpɔːtɪd] [ðə; ðɪ]['mætə(r)][tuː; tə] [ˌhedˈkwɔːtəz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n]

We	reported	the	matter	to	headquarters	,	and	there	was	an	investigation
我们	据报道	这	事情	到	总部	,	和	那里	曾是	一个	调查

[raɪt] [ɒf] ,

right	off	,
正确的	离开	,

我们已将此事上报总部，总部立即展开了调查。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][fɔː(r)] [men][hæd; həd] [dɪsəˈpɪəd] [wɪð] [ðeə(r)] [smәʊk] [ˌæpəˈreɪtəs] [wen] [ə; eɪ][skwɒd]

but	the	four	men	had	disappeared	with	their	smoke	apparatus	when	a	squad
但	这	四	男人	有	消失	和	他们的	抽烟	设备	什么时候	一个	队

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [lædz] [gɒt][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['væli] . "

of	our	lads	got	to	the	valley	.	"
的	我们的	小伙子们	得到	到	这	谷	.	"

但当我们的一队人马到达山谷时，那四个人已经带着他们的烟雾装置消失了。

" [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] [men] [əˈraʊnd] [ðæt] [smәʊk] ['sɪgnəlɪŋ] [ˌæpəˈreɪtəs] ? "

"	Do	you	say	there	were	four	men	around	that	smoke	signaling	apparatus	?	"
"	做	你	说	那里	是	四	男人	大约	那	抽烟	信号传导	设备	?	"

[ɑːskt] ['dʒɪmi] .

asked	Jimmy	.
问	吉米	.

“你是说当时有四个人在那个烟雾信号装置周围？”吉米问道。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dʒerəld] .

"	Yes	,	"	answered	Gerald	.
"	是的	,	"	回答	杰拉尔德	.

“是的，”杰拉尔德回答道。

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [tel] [huː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ? "

"	Could	you	tell	who	they	were	?	"
"	可以	你	告诉	WHO	他们	是	?	"

你能认出他们是谁吗?

" [wel] , [nəʊ] , [nɒt] [ɪgˈzæktli] .

"	Well	,	no	,	not	exactly	.
"	出色地	,	不	,	不是	确切地	.

“嗯，不，不完全是。”

[ɪk'sept] [ðæt] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][men][ɪn] [ə'merɪkən] ['juːnɪfɔːmz] ,

Except	that	two	of	them	seemed	to	be	men	in	American	uniforms	,
除了	那	二	的	他们	似乎	到	是	男人	在	美国人	制服	,

只是其中两人看起来像是穿着美国军装的人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][sə'vɪljənz] . "

and	the	other	two	were	civilians	.	"
和	这	其他	二	是	平民	.	"

另外两人是平民。

" [baɪ] ['ɑːtʃibɔːld] [ˌmɔntmə'rensi] !

"	By	Archibald	Montmorency	!
"	经过	阿奇博尔德	蒙莫朗西	!

“阿奇博尔德·蒙莫朗西！”

[æz; əz]['aʊə(r)] [kʊk] [wʊd] [seɪ] , " [kraɪd] ['dʒɪmi] ,

as	our	cook	would	say	,	"	cried	Jimmy	,
作为	我们的	厨师	会	说	,	"	哭	吉米	,

正如我们的厨师会说的那样，”吉米喊道，“

" [aɪl] [bet] ['ðer] [ðə; ði] [seɪm] ['feloʊz] [wiː; wi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] ['dʌgaʊt] .

"	I'll	bet	they're	the	same	fellows	we	saw	in	the	dugout	.
"	患病的	赌注	它们是	这	相同的	伙伴们	我们	锯	在	这	独木舟	.

我敢打赌，他们就是我们在球员休息区看到的那帮家伙。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['treitə] !

They	are	the	traitors	!
他们	是	这	叛徒	!

他们是叛徒！

[ðɪs] [ɪz] [greɪt] [njuːz] [juː; jʊ] [brɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] , [bɔɪz] !

This	is	great	news	you	bring	from	the	air	,	boys	!
这	是	伟大的	消息	你	带来	从	这	空气	,	男孩们	!

伙计们，你们从空中带来的消息真是太棒了！

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['twɪŋk(ə)l] [twɪnz] .

"	he	said	to	the	Twinkle	Twins	.
"	他	说	到	这	闪烁	双胞胎	.

他对双胞胎姐妹说。

['wʌndrɪŋli] [ðə; ði][fɔː(r)] [geɪzd] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

Wonderingly	the	four	gazed	at	one	another	.
惊奇地	这	四	凝视	在	一	其他	.

四人面面相觑，疑惑不解。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ə; eɪ] ['fɔːwəd] [rʌʃ]

A	FORWARD	RUSH
一个	向前	匆忙

向前冲锋

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɒt][mɔː(r)][tuː; tə] [ðɪs] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [sə'spekt] , [aɪ] [ges] , " [sed] ['dʒerəld]

"	There's	a	lot	more	to	this	than	any	of	us	suspect	,	I	guess	,	"	said	Gerald
"	有	一个	很多	更多的	到	这	比	任何	的	我们	怀疑	,	我	猜测	,	"	说	杰拉尔德

- ,

Twinkleton	,

- ,

“我想，这件事远比我们任何人想象的都要复杂得多，”杰拉尔德·特温克尔顿说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪv] [ʃeɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
with a grave shake of his head .
和 一个 严重 摇 的 他的 头 .

他神情严肃地摇了摇头。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wen] [dʒæk][ænd; ənd][ai] [sɔː] [ðəʊz] [men] ['sendɪŋ] [ʌp] [sməʊk] ['sɪgnlz] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt]
" Of course when Jack and I saw those men sending up smoke signals we didn't
" 的 课程 什么时候 杰克 和 我 锯 那些 男人 发送 向上 抽烟 信号 我们 没有
[driːm] ,
dream ,
梦 ,

“当然，当杰克和我看到那些人发射烟雾信号时，我们并没有做梦。”

[æt; ət][fɜːst] , [ðæt] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
at first , that anything was wrong .
在 第一的 , 那 任何事物 曾是 错误的 .

起初，他们觉得一切都不对劲。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [tuː] [sə'vɪljənz] [wɪð] [ðem; ðəm][wiː; wi] [gest] [ðeə(r)][mʌst; məst]
But when we noticed the two civilians with them we guessed there must
但 什么时候 我们 注意到 这 二 平民 和 他们 我们 猜对了 那里 必须
[biː; bi][sʌm; səm][kwɪə(r)] [diːl] [ɒn] ,
be some queer deal on ,
是 一些 酷儿 交易 在 ,

但当我们注意到他们身边还有两个平民时，我们就猜到这其中肯定有什么蹊跷。

[ænd; ənd][wiː; wi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] ['mætəz] .
and we decided to report matters .
和 我们 决定 到 报告 事情 .

于是我们决定将此事报告上报。

[ðen] [wiː; wi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðɪs] ['wʌznt] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðəʊz] ['sɪgnlz] [hæd; həd] [gɒn] [ʌp] , [ænd; ənd]
Then we learned that this wasn't the first time those signals had gone up , and
然后 我们 学习 那 这 不是 这 第一的 时间 那些 信号 有 已消失 向上 , 和
[iːtʃ] [taɪm] ,
each time ,
每个 时间 ,

后来我们得知，这并非这些信号第一次出现，而且每一次都是如此。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃɒt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['enəmi] [ə'tæk] . "
after they had shot up into the air , there was an enemy attack . "
后 他们 有 射击 向上 进入 这 空气 , 那里 曾是 一个 敌人 攻击 . "

他们升空后，就遭到了敌人的攻击。

" [bæd] ['bɪznəs] , " [kˈɒmɛntɪd] ['dʒɪmi] .
" Bad business , " commented Jimmy .
" 坏的 商业 , " 评论 吉米 .

“生意做得太差了，”吉米评论道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðəʊz] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)][spaɪz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ɪn]['juːnɪfɔːm] ,
" But if those fellows are spies , including the two in uniform ,
" 但 如果 那些 伙伴们 是 间谍 , 包括 这 二 在 制服 ,

“但如果那些人是间谍，包括那两个穿制服的人，

[weə(r)] [wʊd] [ðeɪ] [get] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [sməʊk] - ['meɪkɪŋ] [mə'ʃiːnz] ? " [ɑːskt] [bɒb] .
where would they get one of our smoke - making machines ? " asked Bob .
在哪里 会 他们 得到 一 的 我们的 抽烟 - 制作 机器 ? " 问 鲍勃 .

“他们从哪里弄来一台我们的烟雾制造机呢？”鲍勃问道。

" [ðə; ði]['sɪgnəl] [kɔː(r)] [hæz; həz][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [ɪk'spleɪnd] ['dʒɪmi] .
" The signal corps has a number of them , " explained Jimmy .
" 这 信号 兵团 有 一个 数字 的 他们 , " 解释 吉米 .

“信号兵团有很多这样的设备，”吉米解释说。

" [wʌn] [mait] ['i:zəli] [bi:; bi]['stəʊlən] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kemɪk(ə)lz] ['ni:dɪd] . "

"	One	might	easily	be	stolen	,	together	with	the	chemicals	needed	.	"
"	一	可能	容易地	是	被盗	,	一起	和	这	化学品	需要	.	"

“其中一台设备很容易被偷走，所需的化学品也可能被偷走。”

" [ðə; ði]['sɪgnəl] [kɔ:(r)] ! " [kraɪd]['rɒdʒə(r)] .

"	The	signal	corps	!	"	cried	Roger	.
"	这	信号	兵团	!	"	哭	罗杰	.

“信号兵团！”罗杰喊道。

" [ænd; ənd] [ðəʊz] - — [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [seɪm] [pi:s] [ɒv; əv] [gʊdz] [æz; əz] [maɪk] ,

"	And	those	Bixtons	—	who	are	off	the	same	piece	of	goods	as	Mike	,
"	和	那些	-	—	WHO	是	离开	这	相同的	片	的	商品	作为	麦克风	,

“还有那些比克斯顿——他们和迈克一样，都来自同一家公司，

[bæk] [æt; ət][kæmp] ['stɜ:lɪŋ] — [ðəʊz] - [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['sɪgnəl] [kɔ:(r)] ! "

back	at	Camp	Sterling	—	those	Bixtons	are	in	the	signal	corps	!	"
后退	在	营	英镑	—	那些	-	是	在	这	信号	兵团	!	"

回到斯特林营——那些比克斯顿士兵都在信号兵团！

" [ðæts] [wɒt] [meɪks] [ˌem 'i:] [seɪ] [ðeəz; ðəz][mɔ:(r)][tu:; tə] [ðɪs] [ðæn; ðən] [ə'pɪəz] [ɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] , "

"	That's	what	makes	me	say	there's	more	to	this	than	appears	on	the	surface	,	"
"	那就是	什么	制作	我	说	有	更多的	到	这	比	出现	在	这	表面	,	"

[kˈɒmɛntɪd] ['dʒerəld] .

commented	Gerald	.
评论	杰拉尔德	.

“这让我觉得这件事背后还有更多不为人知的内情，”杰拉尔德评论道。

" [naʊ] [lets] [hɪə(r)] [ə'gen] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ju:; jʊ] [sɔ:] [ɪn][ðə; ði] ['dʌgaʊt] , ['dʒɪmi] [bɔɪ] .

"	Now	let's	hear	again	what	it	was	you	saw	in	the	dugout	,	Jimmy	boy	.
"	现在	我们来吧	听到	再次	什么	它	曾是	你	锯	在	这	独木舟	,	吉米	男生	.

“吉米小子，现在让我再听听你在球员休息区看到了什么。”

" [ˌðeərə'pɒn] ['dʒɪmi] [rɪ'leɪtɪd] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)]

"	Thereupon	Jimmy	related	what	they	had	seen	as	they	were	making	their
"	于是	吉米	有关的	什么	他们	有	已见	作为	他们	是	制作	他们的

[ɪ'skeɪp] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [kə'læps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['restɪŋ] .

escape	after	the	collapse	of	the	shelter	where	they	had	been	resting	.
逃脱	后	这	坍塌	的	这	庇护所	在哪里	他们	有	到过	休息	.

于是，吉米讲述了他们在躲避掩体倒塌后逃生时所看到的一切。

" [wʊd] [ju:; jʊ] [seɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [ju:; jʊ] [sɔ:] [ɪn]['ju:nɪfɔ:m][ɪn][ðə; ði] ['dʌgaʊt]

"	Would	you	say	for	sure	that	the	two	you	saw	in	uniform	in	the	dugout
"	会	你	说	为了	当然	那	这	二	你	锯	在	制服	在	这	独木舟

[wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [tu:] - [ju:; jʊ] ['ɑ:ftəwəd] ['nəʊtɪst] [ɪn][ðə; ði]['sɪgnəl] [kɔ:(r)] ?

were	the	two	Bixtons	you	afterward	noticed	in	the	signal	corps	?
是	这	二	-	你	之后	注意到	在	这	信号	兵团	?

“你能确定你在掩体里看到的那两个穿制服的人就是你后来在信号兵团里看到的那两个比克斯顿吗？”

" [ɑ:skt] [dʒæk][ɒv; əv] ['dʒɪmi] .

"	asked	Jack	of	Jimmy	.
"	问	杰克	的	吉米	.

杰克问吉米。

" [nəʊ] , [ai] ['kʊd(ə)nt] [bi:; bi] ['pɒzətɪv] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] .

"	No	,	I	couldn't	be	positive	,	"	was	the	answer	.
"	不	,	我	不能	是	积极的	,	"	曾是	这	回答	.

“不，我无法确定，”他回答道。

" [ju:; jʊ] [si:] [wi:; wi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['heɪsti] [glɪmps] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

"	You	see	we	didn't	have	more	than	a	hasty	glimpse	of	them	,
"	你	看	我们	没有	有	更多的	比	一个	仓促	一瞥	的	他们	,

“你看，我们只是匆匆瞥了一眼他们。”

[ænd; ənd] [ðen] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kænd(ə)l] .

and	then	only	by	the	light	of	a	candle	.
和	然后	仅有的	经过	这	光	的	一个	蜡烛	.

而且只能借着烛光。

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [wɒt] [juː; jʊ]['twɪŋk(ə)l] [twɪnz] [tel] [ˌjuː 'es] ,

But	from	what	you	Twinkle	Twins	tell	us	,
但	从	什么	你	闪烁	双胞胎	告诉	我们	,

但据你们这对闪亮双胞胎所说，

[ɪts] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r)] — [tuː] [ɪn]['juːnɪfɔːm][ænd; ənd] [tuː] [wɪ'ðaʊt] — [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]

it's	evident	that	the	same	four	—	two	in	uniform	and	two	without	—	who	were	in
它是	明显	那	这	相同的	四	—	二	在	制服	和	二	没有	—	WHO	是	在

[ðə; ði] ['dʌgaʊt] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['sendɪŋ] [ʌp] [sməʊk] ['sɪgnlz] . "

the	dugout	were	also	sending	up	smoke	signals	.	"
这	独木舟	是	还	发送	向上	抽烟	信号	.	"

很明显，坐在球员休息区的那四个人——两个穿制服的，两个没穿制服的——也在释放烟雾信号。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ðæt] [weɪ] , " [əd'mɪtɪd] ['dʒerəld] .

"	Well	,	it	looks	that	way	,	"	admitted	Gerald	.
"	出色地	,	它	看起来	那	方式	,	"	承认	杰拉尔德	.

“嗯，看起来确实如此，”杰拉尔德承认道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðæt] [θɪŋz] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [tɜːn] ,

"	Of	course	,	there's	always	a	chance	that	things	may	take	a	different	turn	,
"	的	课程	,	有	总是	一个	机会	那	事物	可能	拿	一个	不同的	转动	,

当然，事情总有可能出现不同的转机。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] [tuː; tə][get] ['bɪzi] [ɒn] . "

but	there's	enough	here	for	headquarters	to	get	busy	on	.	"
但	有	足够的	这里	为了	总部	到	得到	忙碌的	在	.	"

但这里有足够的工作量供总部着手处理了。

" [ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , " [dɪ'kleəd] ['dʒɪmi] ,

"	The	main	thing	to	do	,	in	my	opinion	,	"	declared	Jimmy	,
"	这	主要的	事物	到	做	,	在	我的	观点	,	"	声明	吉米	,

“依我之见，最重要的是，”吉米说道。

" [ɪz][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðə; ði] ['feloʊz] [wiː; wi] [sɔː] [ɪn]['juːnɪfɔːm][ɪn][ðə; ði] ['dʌgaʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː]

"	is	to	find	out	if	the	fellows	we	saw	in	uniform	in	the	dugout	and	the	two
"	是	到	寻找	出去	如果	这	伙伴们	我们	锯	在	制服	在	这	独木舟	和	这	二

[ðə; ði]['twɪŋk(ə)l] [twɪnz] [sɔː] ['sendɪŋ] [ʌp] ['sɪgnlz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] ,

the	Twinkle	Twins	saw	sending	up	signals	are	the	same	,
这	闪烁	双胞胎	锯	发送	向上	信号	是	这	相同的	,

“目的是查明我们在休息区看到的身穿制服的人和双胞胎兄弟看到的发出信号的两个人是不是同一个人。”

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [lɜːn] [ɪf] ['ðer] [ðə; ði] - . "

and	then	to	learn	if	they're	the	Bixtons	.	"
和	然后	到	学习	如果	它们是	这	-	.	"

然后查明他们是不是比克斯顿一家。

" [ðæts] [ðə; ði][aɪ'dɪə] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɒb] .

"	That's	the	idea	!	"	exclaimed	Bob	.
"	那就是	这	主意	!	"	惊呼	鲍勃	.

“就是这个主意！”鲍勃惊呼道。

" [bʌt; bət] [ɪts] ['iːzɪə] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] . "

"	But	it's	easier	said	than	done	.	"
"	但	它是	更轻松	说	比	完毕	.	"

“但说起来容易做起来难。”

" [wiːl; wil] [help] [ɔːl] [wiː; wi] [kæn; kən] , " [sed] [ðə; ði] - [twɪnz] ,

"	We'll	help	all	we	can	,	"	said	the	Twinkleton	Twins	,
"	出色地	帮助	全部	我们	能	,	"	说	这	-	双胞胎	,

“我们会尽我们所能提供帮助，”特温克尔顿双胞胎姐妹说道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ə'gen] [ɪn] [ðeə(r)] ['eərəpleɪn] , [ðə; ði] [tæŋk] ['hævɪŋ] [biːn] [fɪld] [wɪð] ['gæsəliːn]

as	they	started	off	again	in	their	aeroplane	,	the	tank	having	been	filled	with	gasolene
作为	他们	开始	离开	再次	在	他们的	飞机	,	这	坦克	拥有	到过	已填	和	汽油

.

:
.

他们再次驾驶飞机起飞，油箱里已经加满了汽油。

[ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] [men] [æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['kæptɪn] [fræŋk] ['dɪkərsən] ,

The	secret	service	men	at	headquarters	,	including	Captain	Frank	Dickerson	,
这	秘密	服务	男人	在	总部	,	包括	队长	坦率	迪克森	,

总部的特勤人员，包括弗兰克·迪克森上尉，

[æt; ət] [wʌns] ['æktɪd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðeə(r)]

at	once	acted	after	the	boys	had	given	the	additional	information	in	their
在	一次	行动	后	这	男孩们	有	给定	这	额外的	信息	在	他们的

[pə'zeʃ(ə)n] .

possession	.
拥有	.

在男孩们提供了他们掌握的补充信息后，立即采取了行动。

['dʒɪmi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd] [fjuː] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ]

Jimmy	and	his	chums	had	few	opportunities	to	learn	what	was	done	by
吉米	和	他的	朋友们	有	很少	机会	到	学习	什么	曾是	完毕	经过

['kæptɪn] ['dɪkərsən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] [tuː; tə] [get] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sməʊk] ['sɪgnəl]

Captain	Dickerson	and	his	associates	to	get	on	the	trail	of	the	smoke	signal
队长	迪克森	和	他的	同事	到	得到	在	这	踪迹	的	这	抽烟	信号

['treitə] .

traitors	.
叛徒	.

吉米和他的伙伴们几乎没有机会了解迪克森船长和他的同伙为了追踪烟雾信号叛徒做了些什么。

[ɔːl] [ðeɪ] [hɜːd] [wɒz; wəz] [ðæt] [æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [meɪd] [ænd; ənd] [ðæt] ['evri]

All	they	heard	was	that	an	investigation	was	being	made	and	that	every
全部	他们	听到	曾是	那	一个	调查	曾是	存在	制成	和	那	每一个

['efət] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [bent] [tə'wɔːd] ['lɜːnɪŋ] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vɒlvd] .

effort	was	being	bent	toward	learning	whether	or	not	the	Bixtons	were	involved	.
努力	曾是	存在	弯曲	朝向	学习	无论	或者	不是	这	-	是	涉及	.

他们只听说正在进行调查，并且正在尽一切努力查明比克斯顿一家是否涉案。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [duː; də] [tuː; tə] [ə'kjuːz] [ðiːz] [tuː] ['rɒŋli] ,

It	would	not	do	to	accuse	these	two	wrongly	,
它	会	不是	做	到	控	这些	二	错	,

错误地指控这两个人是不合适的。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kælɪbə(r)] [nɒt] ['greɪtli] [dɪ'zaɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːmi] .

even	though	they	were	of	a	caliber	not	greatly	desired	in	the	army	.
甚至	尽管	他们	是	的	一个	口径	不是	非常	想要的	在	这	军队	.

尽管他们的素质在军队中并不受重视。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪdəd] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌn'tɪl] [pruːvd] ['gɪlti] ,

They	were	entitled	to	be	considered	innocent	until	proved	guilty	,
他们	是	标题	到	是	经过考虑的	清白的	直到	已证实	有罪的	,

在被证明有罪之前，他们有权被视为无罪。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['praɪvət] ['kwɒrəl] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪð] ['dʒɪmi] [ænd; ənd]['rɒdʒə(r)] ,

and	the	private	quarrel	they	had	with	Jimmy	and	Roger	,
和	这	私人的	争吵	他们	有	和	吉米	和	罗杰	,

以及他们与吉米和罗杰之间的私人争吵，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌɪnstrʊmen'tælɪti] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lætə(r)][ɪn] ['sendɪŋ] [maɪk] - [tuː; tə]['prɪz(ə)n] ,

because	of	the	instrumentality	of	the	latter	in	sending	Mike	Bixton	to	prison	,
因为	的	这	工具性	的	这	后者	在	发送	麦克风	-	到	监狱	,

因为后者在将迈克·比克斯顿送进监狱的过程中发挥了重要作用，

[hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ðɪ] [sməʊk] ['sɪgnəl] ['ɪʃuː] .

had	nothing	to	do	with	the	smoke	signal	issue	.
有	没有什么	到	做	和	这	抽烟	信号	问题	.

与烟雾信号事件无关。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːsən(ə)l] ['kwɒrəl] ,

As	for	that	personal	quarrel	,
作为	为了	那	个人的	争吵	,

至于那场私人争执，

[ðə; ðɪ] [θrets] [ðə; ðɪ] - [hæd; həd] [meɪd] [ə'genst] ['rɒdʒə(r)][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [dɪd] [nɒt] ['greɪtli]

the	threats	the	Bixtons	had	made	against	Roger	and	Jimmy	did	not	greatly
这	威胁	这	-	有	制成	反对	罗杰	和	吉米	做过	不是	非常

['wʌri] [ðə; ðɪ] [tuː] .

worry	the	two	.
担心	这	二	.

比克斯顿家族对罗杰和吉米的威胁并没有让两人感到特别担忧。

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ['iːv(ə)n] [ə'genst] [tuː] [sʌtʃ] ['bʊliz]

They	felt	that	they	could	look	out	for	themselves	even	against	two	such	bullies
他们	毛毡	那	他们	可以	看	出去	为了	他们自己	甚至	反对	二	这样的	欺凌者

[ænd; ənd] ['brægət] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] ['ælɪk] [ænd; ənd] ['wɪlbər] - .

and	braggarts	as	were	Aleck	and	Wilbur	Bixton	.
和	自吹自擂者	作为	是	阿莱克	和	威尔伯	-	.

他们觉得即使面对像亚历克·比克斯顿和威尔伯·比克斯顿这样的两个恶霸和吹牛大王，他们也能保护自己。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ] [pɑːðz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] ['sɪgnəl] [kɔː(r)]

there	was	a	time	when	it	seemed	as	if	the	paths	of	the	two	signal	corps
那里	曾是	一个	时间	什么时候	它	似乎	作为	如果	这	路径	的	这	二	信号	兵团

[men] [wʊd] [nɒt] [ə'gen] [krɒs] [ðəʊz] [ɒv; əv]['rɒdʒə(r)][ænd; ənd] ['dʒɪmi] .

men	would	not	again	cross	those	of	Roger	and	Jimmy	.
男人	会	不是	再次	叉	那些	的	罗杰	和	吉米	.

曾几何时，这两位信号兵的命运似乎再也不会与罗杰和吉米的命运交织在一起了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [tuː] ['lætə(r)] , [wɪð] [ðeə(r)] [tʃʌm] ,

For	the	two	latter	,	with	their	chums	,
为了	这	二	后者	,	和	他们的	朋友们	,

至于后两人及其朋友，

[wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['sektə(r)] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['faɪtɪŋ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['kɒnstənt] .

were	sent	to	a	distant	sector	where	the	fighting	was	almost	constant	.
是	发送	到	一个	遥远	行业	在哪里	这	斗争	曾是	几乎	持续的	.

他们被派往遥远的战区，那里战斗几乎从未间断。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ə'genst] [ðə; ði][fɔː(r)] ['brʌðəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][laɪnz]

And	the	chances	were	much	against	the	four	Brothers	returning	to	the	lines
和	这	机会	是	很多	反对	这	四	兄弟	返回	到	这	线条

[weə(r)] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] .

where	the	Bixtons	were	stationed	.
在哪里	这	-	是	驻	.

而这四兄弟返回比克斯顿兄弟驻扎的前线的可能性微乎其微。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [hɑːd] ['faɪtɪŋ] — [səʊ] ['despərət] , [ɪn][fækt] ,

There	was	hard	fighting	—	so	desperate	,	in	fact	,
那里	曾是	难的	斗争	—	所以	绝望的	,	在	事实	,

战斗非常激烈——事实上，战斗非常惨烈。

[ðæt] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept]

that	Jimmy	and	his	chums	had	little	chance	to	think	about	anything	except
那	吉米	和	他的	朋友们	有	小的	机会	到	思考	关于	任何事物	除了

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [kɪld] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] [æz; əz] ['hevi] [ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt]

how	to	keep	from	being	killed	and	how	to	inflict	as	heavy	a	punishment
如何	到	保持	从	存在	被杀	和	如何	到	造成	作为	重的	一个	惩罚

[æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['enəmi] .

as	possible	on	the	enemy	.
作为	可能的	在	这	敌人	.

吉米和他的伙伴们几乎没有机会去想其他事情，只想着如何保命以及如何尽可能地重创敌人。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['wʊdɪd] ['kʌntri] [weə(r)] [əd'vɑːns] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] ,

The	fighting	was	in	a	wooded	country	where	advance	was	difficult	,
这	斗争	曾是	在	一个	树木繁茂的	国家	在哪里	进步	曾是	难的	,

战斗发生在树木繁茂的地区，推进十分困难。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɪk] ['ʌndəbrʌʃ] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] ['ʃeltə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [mə'ʃiːn] [gʌn] [nests] ,

for	the	thick	underbrush	afforded	shelter	for	many	machine	gun	nests	,
为了	这	厚的	草丛	提供	庇护所	为了	许多	机器	枪	巢穴	,

因为茂密的灌木丛为许多机枪阵地提供了掩护。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hʌnz] [siːmd] [tuː; tə] [pleɪs] [mɔː(r)] [dɪ'pendəns] [ɒn] [ðɪs] [staɪl] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [ðæn; ðən]

and	the	Huns	seemed	to	place	more	dependence	on	this	style	of	fighting	than
和	这	匈奴人	似乎	到	地方	更多的	依赖性	在	这	风格	的	斗争	比

[ɒn] ['eni] ['ʌðə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] .

on	any	other	at	this	time	and	place	.
在	任何	其他	在	这	时间	和	地方	.

匈奴人似乎在当时的这个地点更依赖这种作战方式，而不是其他任何一种。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [ðə; ði] ['skəːmiʃ] , [ɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv][wʌn] [greɪt] ['bæt(ə)l] , [weɪdʒd] [ɪn][ænd; ənd] [ə'raʊnd]

Day	after	day	the	skirmishes	,	all	part	of	one	great	battle	,	waged	in	and	around
天	后	天	这	小规模冲突	,	全部	部分	的	一	伟大的	战斗	,	发动	在	和	大约

[ðə; ði] ['fɒrɪst] .

the	forest	.
这	森林	.

日复一日，小规模冲突在森林内外展开，所有这些都是一场大战的一部分。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [rʌf] [ænd; ənd] ['hɪli] , [wɪð] [striːmz] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,

The	country	was	rough	and	hilly	,	with	streams	here	and	there	,
这	国家	曾是	粗糙的	和	丘陵	,	和	溪流	这里	和	那里	,

这片土地地势崎岖，丘陵起伏，溪流不时散布其间。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['rɪvəz] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [sens] ,

some	of	them	large	enough	to	be	called	rivers	in	the	American	sense	,
一些	的	他们	大的	足够的	到	是	称为	河流	在	这	美国人	感觉	,

其中一些河流的规模大到足以被称为美国意义上的河流。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [səʊ] ['dɪgnɪfaɪd] [wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] [mɪə(r)] [kriːks] .

while	others	so	dignified	were	but	mere	creeks	.
尽管	其他的	所以	凝重	是	但	仅仅	小溪	.

而另一些看似高贵的河流，却只不过是涓涓细流。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trentʃ] ['faɪtɪŋ] [hɪə(r)] .

There	was	not	so	much	of	the	trench	fighting	here	.
那里	曾是	不是	所以	很多	的	这	沟	斗争	这里	.

这里并没有发生太多堑壕战。

[ðə; ði] [wʊdz] [əˈfɔːd; əˈfɔrd]['ɔːlməʊst][æz; əz] [gʊd] ['ʃeltə(r)] [æz; əz][dɪd] [həʊlz] [dʌg] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] ,

The	woods	afforded	almost	as	good	shelter	as	did	holes	dug	in	the	earth	,
这	树林	提供	几乎	作为	好的	庇护所	作为	做过	孔	挖	在	这	地球	,

树林提供的庇护几乎和在地上挖的洞一样好。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] ['seɪɪŋ] [mʌtʃ] .

but	this	was	not	saying	much	.
但	这	曾是	不是	说	很多	.

但这并没有说明什么问题。

[æt; ət] [taɪmz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɑːki] [bɔɪz] [tuː; tə][dɪg][ɪn] ,

At	times	,	of	course	,	it	became	necessary	for	the	Khaki	Boys	to	dig	in	,
在	时代	,	的	课程	,	它	成为	必要的	为了	这	卡其色	男孩们	到	挖	在	,

当然，有时候，卡其男孩们也必须坚守阵地。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [steɪ] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [meɪk] ['pɒsəb(ə)l][ðə; ði] ['dɪgɪŋ] [ɒv; əv]

but	they	did	not	stay	long	enough	in	one	place	to	make	possible	the	digging	of
但	他们	做过	不是	停留	长的	足够的	在	一	地方	到	制作	可能的	这	挖掘	的

[ɪ'læbərət] [ænd; ənd] [wel] - [prə'tektɪd] ['trentʃɪz] .

elaborate	and	well	-	protected	trenches	.
精心制作的	和	出色地	-	受保护	战壕	.

但他们在一个地方停留的时间不够长，无法挖掘出复杂且防护严密的战壕。

[ɔːl] [sɔːrts][ænd; ənd] [staɪlz] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [went] [ɒn]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wiːk] [ðæt] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

All	sorts	and	styles	of	fighting	went	on	during	the	week	that	Jimmy	and	his
全部	排序	和	风格	的	斗争	去	在	期间	这	星期	那	吉米	和	他的

[frendz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ðɪs] ['sektə(r)] .

friends	were	in	this	sector	.
朋友们	是	在	这	行业	.

在吉米和他的朋友们待在这个区域的这一周里，发生了各种各样的打斗场面。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]['djuːəl][ɒv; əv][bɪg] [gʌnz] ,

There	was	the	duel	of	big	guns	,
那里	曾是	这	决斗	的	大的	枪支	,

这是一场重量级枪战，

[ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ʃɒts] [frɒm; frəm]['mɔːtə(r)] ['bætəris] [ðæt] ['faɪəd] ['wɪkɪd] [bɒmz] ; [ðeə(r)]

the	exchange	of	shots	from	mortar	batteries	that	fired	wicked	bombs	;	there
这	交换	的	镜头	从	砂浆	电池	那	被解雇	邪恶	炸弹	;	那里

[wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

was	,	of	course	,
曾是	,	的	课程	,

迫击炮阵地发射了威力巨大的炸弹，双方交火；当然，还有……

['kɒnstənt] ['raɪf(ə)l]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ][mæn] [lɒst] [hɪz; ɪz][laɪf] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][sʌm; səm]

constant	rifle	fire	,	and	many	a	man	lost	his	life	because	of	some
持续的	步枪	火	,	和	许多	一个	男人	丢失的	他的	生活	因为	的	一些

['hɪd(ə)n] ['snaɪpə(r)] .

hidden	sniper	.
隐	狙击手	.

枪声不断，许多人因隐藏的狙击手而丧命。

['ɛərəpleinz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] ['flaɪɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,

Aeroplanes	were	constantly	flying	to	and	fro	,
飞机	是	不断地	飞行	到	和	弗	,

飞机不停地来回飞行，

[ðə; ði] [hʌnz] [in'devə] [tuː; tə][ləʊ'keɪt] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [dʌmps] [ɔː(r)] ['trænspɔːt] [treɪnz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

the	Huns	endeavoring	to	locate	ammunition	dumps	or	transport	trains	in	the	woods	,
这	匈奴人	努力	到	定位	弹药	倾倒	或者	运输	火车	在	这	树林	,

匈奴人试图在树林中寻找弹药库或运输列车，

[ðæt] [ðeɪ] [mait] [bləʊ] [ʌp] ['aɪðə(r)][ɔː(r)][bəuθ] .

that	they	might	blow	up	either	or	both	.
那	他们	可能	吹	向上	任何一个	或者	两个都	.

他们可能会炸毁其中一个或两个。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd] ['ælaɪd] [pleɪnz] [sɔːt] [tuː; tə][səʊ][də'rekt][ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv]

And	the	Americans	and	Allied	planes	sought	to	so	direct	the	advance	of
和	这	美国人	和	盟军	飞机	寻求	到	所以	直接的	这	进步	的

[ðeə(r)] ['faɪtəz] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][məʊst] [ɪ'fektɪv] .

their	fighters	as	to	make	it	most	effective	.
他们的	战士	作为	到	制作	它	最多	有效的	.

美国和盟军的飞机力求引导战斗机的前进方向，以使其发挥最大效用。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [əd'vɑːns] .

There	was	an	advance	.
那里	曾是	一个	进步	.

取得了进展。

[ðæt] [fækt][wɒz; wəz][klɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [wɜː(r); wə(r)] ['bætlɪŋ] ['despərətli] — [ɑː'tɪləri] ,

That	fact	was	clear	,	for	the	Americans	were	battling	desperately	—	artillery	,
那	事实	曾是	清除	,	为了	这	美国人	是	战斗	绝望地	—	炮兵	,

['ɪnfəntri] [ænd; ənd][ðə; ði]['evə(r)] - ['gælənt] [mə'riːnz] .

infantry	and	the	ever	-	gallant	marines	.
步兵	和	这	曾经	-	英勇	海军陆战队	.

这一点显而易见，因为美国人正在拼死战斗——炮兵、步兵和英勇无畏的海军陆战队。

[ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] , ['ɔːlməʊst] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ðə; ði] [hʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [pʊʃt] [bæk] .

Inch	by	inch	,	almost	,	it	seemed	,	the	Huns	were	being	pushed	back	.
英寸	经过	英寸	,	几乎	,	它	似乎	,	这	匈奴人	是	存在	推动	后退	.

匈奴人似乎一步步被击退。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siːs] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] [gɪv] [hɑːd] [bləʊz] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .

But	they	did	not	cease	to	struggle	and	give	hard	blows	in	return	.
但	他们	做过	不是	停止	到	斗争	和	给	难的	打击	在	返回	.

但他们并未停止反抗，而是奋起反击，给予了对方沉重打击。

" [lʊk] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] [tuː; tə]['rɒdʒə(r)][wʌn] [deɪ] ,

"	Look	!	"	exclaimed	Jimmy	to	Roger	one	day	,
"	看	!	"	惊呼	吉米	到	罗杰	一	天	,

“看！”有一天，吉米对罗杰惊呼道。

[wen] [ə; eɪ] ['respaɪt] [hæd; həd] [kʌm] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['despərət] [ænd; ənd] ['blʌdi] ['kɒnflɪkt] .

when	a	respite	had	come	after	a	desperate	and	bloody	conflict	.
什么时候	一个	喘息	有	来	后	一个	绝望的	和	血腥	冲突	.

在经历了一场惨烈而血腥的冲突之后，终于迎来了一段喘息之机。

" [ðeə(r)] [gəʊ][ðə; ði] ['sɪgnəl] [men] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .

"	There	go	the	signal	men	up	to	the	front	.
"	那里	去	这	信号	男人	向上	到	这	正面	.

“信号兵们上前线了。”

[mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [əd'vɑːns] . "

Must	be	getting	ready	for	an	advance	.	"
必须	是	获得	准备好	为了	一个	进步	.	"

一定是准备进攻了。

" [lʊks] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] , " [ə'sent] ['rɒdʒə(r)] .

"	Looks	like	it	,	"	assented	Roger	.
"	看起来	喜欢	它	,	"	同意	罗杰	.

“看起来是这样，”罗杰同意道。

" [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] - ! " ['ædɪd] [bɒb] .

"	And	there	are	the	Bixtons	!	"	added	Bob	.
"	和	那里	是	这	-	!	"	额外	鲍勃	.

“还有比克斯顿一家！”鲍勃补充道。

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] , [ɪn] [huːm] [səʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] ['sentəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɔː(r)] ['kɑːki] [bɔɪz] ,

The	two	brothers	,	in	whom	so	much	interest	centered	for	the	four	Khaki	Boys	,
这	二	兄弟	,	在	谁	所以	很多	兴趣	居中	为了	这	四	卡其色	男孩们	,

这两个兄弟，也就是《四位卡其男孩》中众多关注的焦点，

[wɜː(r); wə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [kəm'pænjənz] .

were	hurrying	along	with	their	companions	.
是	匆忙	沿着	和	他们的	同伴	.

他们和同伴们匆匆赶路。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] , ['ælɪk] [ænd; ənd] ['wɪlbər] - ['kærid] [ðə; ði] [blæk]

And	,	as	on	the	other	occasion	,	Aleck	and	Wilbur	Bixton	carried	the	black
和	,	作为	在	这	其他	场合	,	阿莱克	和	威尔伯	-	携带	这	黑色的

[ɪ'lektrɪk(ə)l] [bɒks] .

electrical	box	.
电气	盒子	.

和上次一样，亚历克和威尔伯·比克斯顿抬着黑色电箱。

" [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [siː] [ˌjuː 'es] , " [kˈɒmɛntɪd] ['rɒdʒə(r)] .

"	They	didn't	see	us	,	"	commented	Roger	.
"	他们	没有	看	我们	,	"	评论	罗杰	.

“他们没看见我们，”罗杰评论道。

" [dʒʌst][æz; əz] [wel] , " [sed] ['dʒɪmi] .

"	Just	as	well	,	"	said	Jimmy	.
"	只是	作为	出色地	,	"	说	吉米	.

“也好，”吉米说。

" [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] ['eni] ['fæməli] [rəʊz] [naʊ] .

"	We	don't	want	any	family	rows	now	.
"	我们	不	想	任何	家庭	行	现在	.

“我们现在不想看到任何家庭争吵。”

[ðə; ði][wʌn] [wɪð] ['frɪtsi] [ɪz] [ɪ'nʌf] .

The	one	with	Fritzie	is	enough	.
这	一	和	弗里茨	是	足够的	.

有弗里茨的那一个就够了。

" ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][sʌm; səm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði]['sɪgnəl] [kɔː(r)]

"	Whether	it	was	because	of	some	information	acquired	by	the	signal	corps
"	无论	它	曾是	因为	的	一些	信息	获得	经过	这	信号	兵团

[men][ɔː(r)][ɪn] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð] [ə; eɪ] ['priːviəs] [plæn][dɪd][nɒt] [dɪ'veləp] ,

men	or	in	arrangement	with	a	previous	plan	did	not	develop	,
男人	或者	在	安排	和	一个	以前的	计划	做过	不是	发展	,

“无论是由于信号兵团人员获取的某些情报，还是由于之前未制定的计划，这种情况都没有发生。”

[bʌt; bət] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tuː] - [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [hæd; həd] ['heɪs(ə)nd] [ʌp] [tə'wɔːd]

but	soon	after	the	two	Bixtons	and	their	comrades	had	hastened	up	toward
但	很快	后	这	二	-	和	他们的	同志们	有	加快	向上	朝向

[ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [əd'vɑːns] .

the	front	lines	the	order	came	for	a	general	advance	.
这	正面	线条	这	命令	来了	为了	一个	一般的	进步	.

但就在两名比克斯顿和他们的战友们迅速赶往前线后不久，就下达了全线推进的命令。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['fɔːwəd] [rʌʃ] — [ə; eɪ] ['smæʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪnz] [æz; əz] [ðeɪ]

And	then	came	a	forward	rush	—	a	smashing	through	the	German	lines	as	they
和	然后	来了	一个	向前	匆忙	—	一个	粉碎	通过	这	德语	线条	作为	他们

[stretʃt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

stretched	through	the	woods	.
拉伸	通过	这	树林	.

然后，他们发起了猛烈的冲锋——猛烈冲击了德军在树林中延伸的防线。

['strɪktli] ['spiːkɪŋ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['hɑːdli] [ə; eɪ][laɪn] , [æz; əz][wʌn] [θɪŋks] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]

Strictly	speaking	,	there	was	hardly	a	line	,	as	one	thinks	of	it	as
严格来说	请讲	,	那里	曾是	几乎	一个	线	,	作为	一	思考	的	它	作为

[ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['trentʃɪz] ;

represented	by	trenches	;
代表	经过	战壕	;

严格来说，几乎没有人们通常理解的那种由战壕代表的界限；

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [mə'ʃiːn] [gʌn] [nests] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] — ['dedli] [nests] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

but	there	were	machine	gun	nests	here	and	there	—	deadly	nests	they	were
但	那里	是	机器	枪	巢穴	这里	和	那里	—	致命	巢穴	他们	是

,

,

,

但沿途不时会出现机枪阵地——那些可是致命的阵地。

[tuː] — [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] ['ʃeltərɪŋ] [grɪm] ['dʒɜːmən] ['faɪtəz] .

too	—	and	there	were	hiding	places	sheltering	grim	German	fighters	.
也	—	和	那里	是	隐藏	地方	庇护所	严峻	德语	战士	.

而且，还有一些藏身之处，用来掩护冷酷的德国战士。

[bɪg] [gʌnz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] — ['blɑːstɪŋ] [gʌnz] [ðæt] [rɔːt] ['fɪəf(ə)l] ['hævək] .

Big	guns	there	were	—	blasting	guns	that	wrought	fearful	havoc	.
大的	枪支	那里	是	—	爆破	枪支	那	锻	可怕	混乱	.

那里有威力巨大的火炮——能造成可怕破坏的巨型火炮。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ʃɒt] [ðə; ði] [bɒʃ] ['faɪəd][ðə; ði] ['sæmi] [sent] [tuː] [ɪn] [rɪ'tɜːn] ,

And	for	each	shot	the	Boches	fired	the	Sammies	sent	two	in	return	,
和	为了	每个	射击	这	博切斯	被解雇	这	萨米	发送	二	在	返回	,

德国人每开一枪，萨米人就还击两枪。

[səʊ] [ðæt] ['sləʊli] [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] .

so	that	slowly	but	surely	they	advanced	.
所以	那	缓慢地	但	一定	他们	先进的	.

于是，他们缓慢而稳步地前进。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['fɔːwəd] [rʌʃ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['nɑːsti] [bɪt][ɒv; əv] [graʊnd] .

Then	came	a	forward	rush	over	a	nasty	bit	of	ground	.
然后	来了	一个	向前	匆忙	超过	一个	可恶的	少量	的	地面	.

然后，他们向前冲过一段崎岖不平的地面。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌfjuːzə'leɪd][ɒv; əv]['raɪf(ə)l]['faɪə(r)] ,

There	was	a	fusillade	of	rifle	fire	,
那里	曾是	一个	齐射	的	步枪	火	,

一阵急促的步枪射击声响起，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][heɪl][ɒv; əv] ['bʊlɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [gʌnz] .

as	well	as	a	hail	of	bullets	from	the	machine	guns	.
作为	出色地	作为	一个	冰雹	的	子弹	从	这	机器	枪支	.

以及机枪扫射的弹雨。

" [kʌm] [ɒn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

[kʌm] [ɒn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

" [kraɪd] ['dʒɪmi] .

"	cried	Jimmy	.
"	哭	吉米	.

“吉米喊道。”

" [aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] ! " [jeld] ['rɒdʒə(r)] .

"	I'm	with	you	!	"	yelled	Roger	.
"	我是	和	你	!	"	大喊	罗杰	.

“我支持你！”罗杰喊道。

" [siːn] ['ɪgiː] [ænd; ənd][bɒb] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] ,

"	Seen	Iggy	and	Bob	?	"	asked	Jimmy	,
"	已见	伊基	和	鲍勃	?	"	问	吉米	,

“你见过伊基和鲍勃吗？”吉米问道。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [liːpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ded] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒɜːmən][tuː; tə] [əd'vɑːns] [wɪð] [ðə; ði]

as	his	chum	leaped	over	the	dead	body	of	a	German	to	advance	with	the
作为	他的	密友	跳跃	超过	这	死的	身体	的	一个	德语	到	进步	和	这

['sɑːdʒənt] .

sergeant	.
军士	.

他的同伴跳过一具德国士兵的尸体，和中士一起向前冲去。

" [jes] , ['ðer] ['kʌmɪŋ] .

"	Yes	,	they're	coming	.
"	是的	,	它们是	未来	.

“是的，他们要来了。”

[lʊk] !

Look	!
看	!

看！

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [hʌnz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ðæt] [mə'ʃiːn] [gʌn] [tuː; tə] [pleɪ] [ɒn][ˌjuː 'es] !

There's	a	party	of	Huns	trying	to	get	that	machine	gun	to	play	on	us	!
有	一个	派对	的	匈奴人	尝试	到	得到	那	机器	枪	到	玩	在	我们	!

有一群匈奴人想用那挺机枪扫射我们！

[lets] ['tæk(ə)l] - [ɪm] ! "

Let's	tackle	'	em	!	"
我们来吧	处理	-	呃	!	"

让我们迎战他们！

" [gəʊ] [ə'hed] !

"	Go	ahead	!
"	去	前方	!

“前进！

" ['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒɪmi] [ænd; ənd]['rɒdʒə(r)][hæd; həd] ['dɪstənst] [ðeə(r)] [ɪ'miːdiət]

"	Almost	before	they	knew	it	Jimmy	and	Roger	had	distanced	their	immediate
"	几乎	前	他们	知道	它	吉米	和	罗杰	有	保持距离	他们的	即时

[kəm'pænjənz] ,

companions	,
同伴	,

“几乎在他们意识到之前，吉米和罗杰就已经与他们最亲密的朋友疏远了。”

[ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [rʌʃt] [ɒn][sɪks] ['dʒɜːmənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː] [mə'ʃiːn]

and	together	they	rushed	on	six	Germans	who	were	working	over	two	machine
和	一起	他们	匆忙	在	六	德国人	WHO	是	在职的	超过	二	机器

[gʌnz] .

guns	.
枪支	.

他们一起冲向正在操作两挺机枪的六名德国士兵。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['beiənit] .

Two	of	the	Huns	were	shot	and	another	was	bayoneted	.
二	的	这	匈奴人	是	射击	和	其他	曾是	刺刀	.

两名匈奴人被枪杀，另一名被刺刀刺死。

[ðə; ði] [rest] [tɜːnd] [ænd; ənd] [fled] .

The	rest	turned	and	fled	.
这	休息	转向	和	逃亡	.

其余的人转身就跑。

" [səʊ][fɑː(r)] , [səʊ] [gʊd] !

"	So	far	,	so	good	!
"	所以	远的	,	所以	好的	!

“到目前为止，一切都很好！

" [kraɪd] ['dʒɪmi] , ['waɪpɪŋ] [ɒf] [sʌm; səm] [blʌd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	cried	Jimmy	,	wiping	off	some	blood	that	was	running	down	his	face	.
"	哭	吉米	,	擦拭	离开	一些	血	那	曾是	跑步	向下	他的	脸	.

“吉米叫了一声，一边擦掉脸上流下来的血。”

" [bʌt; bət] [wʌts] ['hæpənd] ?

"	But	what's	happened	?
"	但	是什么	发生	?

“但是发生了什么事？”

[wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [həʊl] [pleɪs] [tuː; tə] [ɑː'selvz] .

We	seem	to	have	the	whole	place	to	ourselves	.
我们	似乎	到	有	这	所有的	地方	到	我们自己	.

我们好像独享了整个地方。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]

"	CHAPTER	XIV
"	章	十四

第十四章

[ˌʌn'siːn] ['mɑːksmən]

UNSEEN	MARKSMEN
看不见	神射手

隐形神射手

['rɒdʒə(r)] ['bɑːləʊ] ,

Roger	Barlow	,
罗杰	巴洛	,

罗杰·巴洛

[huː] [hæd; həd][səʊ]['nəʊbli] [ə'sɪstɪd] ['dʒɪmi] [bleiz] [ɪn] ['waɪpɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['dʒɜːmən] [mə'ʃiːn]
who had so nobly assisted Jimmy Blaise in wiping out this particular German machine
WHO 有 所以 高贵地 协助 吉米 布莱斯 在 擦拭 出去 这 特别的 德语 机器
[gʌn] [nest] ,
gun nest ,
枪 巢 ,

他曾英勇地协助吉米·布莱斯摧毁了这个德军机枪阵地。

[lʊkt] [ə'raʊnd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd][ɒn] ['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [rɪ'mɑːk] .
looked around after the struggle and on hearing his companion's remark .
看起来 大约 后 这 斗争 和 在 听力 他的 同伴的 评论 .

搏斗过后，他环顾四周，听到同伴的话。

" [wʌts] [ðæt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" What's that ? " he asked .
" 是什么 那 ? " 他 问 .

“那是什么？”他问道。

" [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [ɑː'selvz] ?
" We have the place to ourselves ?
" 我们 有 这 地方 到 我们自己 ?

“我们独享这个地方吗？”

[wel] , [waɪ] ['ʃudnt] [wiː; wi]['ɑːftə(r)][wiː; wi][gɒt][rɪd][ɒv; əv] [ðiːz] ['feloʊz] ? "
Well , why shouldn't we after we got rid of these fellows ? "
出色地 , 为什么 不应该 我们 后 我们 得到 摆脱 的 这些 伙伴们 ? "

“既然我们已经除掉了这些人，为什么不呢？”

" [nəʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [ðæt] [ɪg'zæktli] , " [went] [ɒn] ['dʒɪmi] .
" No , I didn't mean that exactly , " went on Jimmy .
" 不 , 我 没有 意思是 那 确切地 , " 去 在 吉米 .

“不，我不是那个意思，”吉米接着说。

" [bʌt; bət] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] !
" But take a look !
" 但 拿 一个 看 !

但是，请看！

[nʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['feloʊz] [ɪz] ['eniweə(r)] [nɪə(r)][hɪə(r)] .
None of our fellows is anywhere near here .
没有任何 的 我们的 伙伴们 是 任何地方 靠近 这里 .

我们的同伴都不在附近。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [swɪtʃt] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] [raɪt] .
The fighting seems to have been switched over to our right .
这 斗争 似乎 到 有 到过 切换 超过 到 我们的 正确的 .

战斗似乎已经转移到我们右侧。

" ['rɒdʒə(r)] , [huː] [hæd; həd]['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [blʌd] [ɒn] [hɪm][æz; əz][hæd; həd] ['dʒɪmi] , [tʊk] [æn; ən]
" Roger , who had almost as much blood on him as had Jimmy , took an
" 罗杰 , WHO 有 几乎 作为 很多 血 在 他 作为 有 吉米 , 采取 一个
[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
observation .
观察 .

罗杰身上沾满了和吉米一样多的血，他观察了一下情况。

[hiː; hi] [suːn] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['faɪtɪŋ] [tʃʌm] [hæd; həd] [sed] [wɒz; wəz] [truː] .
He soon realized that what his fighting chum had said was true .
他 很快 已实现 那 什么 他的 斗争 密友 有 说 曾是 真的 .

他很快意识到，他的战友说的是真的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʊdɪd] [nəʊl] ,
They were on a little wooded knoll ,
他们 是 在 一个 小的 树木繁茂的 小丘 ,

他们当时在一个树木繁茂的小山丘上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [vjuː] [wɒz; wəz][səʊ] [əb'strʌktɪd] [baɪ] ['stʌntɪd] [triːz] [ænd; ənd] ['ʌndəbrʌʃ] [ðæt] [ðeɪ]
and the view was so obstructed by stunted trees and underbrush that they
和 这 看法 曾是 所以 受阻 经过 发育不良 树木 和 草丛 那 他们
[kʊd; kəd] [nɒt] [siː] ['veri] [fɑː(r)][ɪn] ['eni] [də'rekʃ(ə)n] .
could not see very far in any direction .
可以 不是 看 非常 远的 在 任何 方向 .

由于树木矮小、灌木丛生，视线受阻，他们无法看清任何方向的远处。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [vjuː] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [hɑːd] ['faɪtɪŋ] ['gəʊɪŋ]
But they had a sufficient view to show that there was hard fighting going
但 他们 有 一个 充足的 看法 到 展示 那 那里 曾是 难的 斗争 去
[ɒn] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [tuː; tə][ðeə(r)] [raɪt] ,
on about a quarter of a mile to their right ,
在 关于 一个 四分之一 的 一个 英里 到 他们的 正确的 ,

但他们的视野足以让他们看到，在他们右侧大约四分之一英里处，战斗正激烈进行。

[waɪl] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [stɪl] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːtɪd] — [ðæt] [ɪz] , [kəm'pærətɪvli]
while all about them the place was still and deserted — that is , comparatively
尽管 全部 关于 他们 这 地方 曾是 仍然 和 荒凉的 — 那 是 , 比较
[stɪl] ,
still ,
仍然 ,

周围一片寂静，空无一人——也就是说，相对而言很安静。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪn][ɒv; əv]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːki] [bɔɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [stʊd] .
for the din of battle was carried to the Khaki Boys where they stood .
为了 这 din 的 战斗 曾是 携带 到 这 卡其色 男孩们 在哪里 他们 站立 .

战斗的喧嚣传到了卡其布士兵的耳中。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi]['rɑːðə(r)][ˌəʊvə'ræn]['aʊə(r)] [əb'dʒektɪv] , " [əb'zɜːvd] ['rɒdʒə(r)] ,
" I guess we rather overran our objective , " observed Roger ,
" 我 猜测 我们 相当 超出范围 我们的 客观的 , " 观察到 罗杰 ,

“我想我们有点超额完成了目标，”罗杰说道。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [klenz] [hɪm'self]
as he gazed about for a puddle of water in which to cleanse himself
作为 他 凝视 关于 为了 一个 水坑 的 水 在 哪个 到 洁净 他自己
[ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] [ɔːl][hɪz; ɪz] .
of the blood that was not all his .
的 这 血 那 曾是 不是 全部 他的 .

他四处张望，寻找一滩水，好洗去身上那些并非完全属于他的血迹。

" [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [ðɪs] [mə'ʃiːn] [gʌn] [nest] [wɒz; wəz][ðə; ði] [əb'dʒektɪv] , [wiː; wi][dɪd] , " [ə'griːd] ['dʒɪmi] ,
" If you mean this machine gun nest was the objective , we did , " agreed Jimmy ,
" 如果 你 意思是 这 机器 枪 巢 曾是 这 客观的 , 我们 做过 , " 同意 吉米 ,

“如果你指的是这个机枪阵地是我们的目标，那我们确实做到了，”吉米同意道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ded] ['dʒɜːmənz] .
as he looked at the dead Germans .
作为 他 看起来 在 这 死的 德国人 .

他看着那些死去的德国士兵。

" [wiː; wi][ræn] [raɪt] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .
" We ran right over them .
" 我们 跑 正确的 超过 他们 .

我们直接碾过了他们。

[bʌt; bət] [naʊ] [wɪd] ['betə(r)] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [bʌntʃ] ,

But	now	we'd	better	get	back	to	the	rest	of	our	own	bunch	,
但	现在	我们会	更好的	得到	后退	到	这	休息	的	我们的	自己的	束	,

但现在我们最好还是回到我们自己的队伍里去吧。

[ɔː(r)] [ðel] [biː; bi] ['lɪstɪŋ] [ˌjuː 'es][æz; əz] ['mɪsɪŋ] [ɔː(r)] ['dezət] . "

or	they'll	be	listing	us	as	missing	or	deserting	.	"
或者	他们会	是	列表	我们	作为	丢失的	或者	逃兵	.	"

否则他们会把我们列为失踪人员或逃兵。

" [jes] , [wiːl; wil] [get] [bæk] , " [ə'sent] ['rɒdʒə(r)] .

"	Yes	,	we'll	get	back	,	"	assented	Roger	.
"	是的	,	出色地	得到	后退	,	"	同意	罗杰	.

“是的，我们会回去的，”罗杰同意道。

" [bʌt; bət] [fɜːst] [lets] [kliːn] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] .

"	But	first	let's	clean	up	a	bit	.
"	但	第一的	我们来吧	干净的	向上	一个	少量	.

“但首先我们来稍微清理一下。”

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ['əʊvə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [gʌn] .

There's	a	puddle	of	water	over	by	the	gun	.
有	一个	水坑	的	水	超过	经过	这	枪	.

枪旁边有一滩水。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['wɔːtə(r)] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɔːt] .

"	It	was	water	,	of	a	sort	.
"	它	曾是	水	,	的	一个	种类	.

“那是一种水。”

[ɪn] ['nɔːðən] [frɑːns] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [reɪn] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ,

In	northern	France	it	seems	to	rain	most	of	the	time	,
在	北方	法国	它	似乎	到	雨	最多	的	这	时间	,

法国北部似乎大部分时间都在下雨。

[ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [waɪl] ['aʊə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] .

or	at	least	it	did	while	our	boys	were	there	.
或者	在	至少	它	做过	尽管	我们的	男孩们	是	那里	.

或者至少在我们孩子在那里的时候是这样的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ʃel] [həʊlz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] ,

There	were	many	shell	holes	over	the	ground	,
那里	是	许多	壳	孔	超过	这	地面	,

地面上有很多弹坑。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [bɪ'keɪm] [fɪld] [wɪð] [ænd; ənd] [rɪ'teɪnd] ['wɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm]

and	many	of	them	became	filled	with	and	retained	water	for	some
和	许多	的	他们	成为	已填	和	和	保留	水	为了	一些

[taɪm] .

time	.
时间	.

其中许多水体都充满了水，并且滞留了一段时间。

[ðə; ði] ['pʌd(ə)l] ['rɒdʒə(r)] [pɪkt] [aʊt] [wɒz; wəz] [hɑːf] [fʊl] [ɒv; əv] — [wel] , ['lɪkwɪd] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['betə(r)]

The	puddle	Roger	picked	out	was	half	full	of	—	well	,	liquid	would	be	a	better
这	水坑	罗杰	挑选	出去	曾是	一半	满的	的	—	出色地	,	液体	会	是	一个	更好的

[wɜːd] [ðæn; ðən] ['wɔːtə(r)] ,

word	than	water	,
单词	比	水	,

罗杰挑出的那个水坑里装了一半的——嗯，用“液体”来形容可能比“水”更贴切。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɑːmi] [lædz] [gɒt]['əʊvə(r)] ['biːɪŋ] ['fʌsi] [ə'baʊt][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

but	the	army	lads	got	over	being	fussy	about	a	thing	like	that	.
但	这	军队	小伙子们	得到	超过	存在	挑剔的	关于	一个	事物	喜欢	那	.

但这些军人很快就不再纠结于这种小事了。

" [ɪts] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɒʃ] [ɪn] , [bʌt; bət][aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] , " [əb'zɜːvd] ['dʒɪmi] ,

"	It's	good	enough	to	wash	in	,	but	I'd	hate	to	drink	it	,	"	observed	Jimmy	,
"	它是	好的	足够的	到	洗	在	,	但	ID	恨	到	喝	它	,	"	观察到	吉米	,

“用来洗澡还行，但我可不想喝它，”吉米说道。

[æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [kliːn] [hɪm'self] .

as	he	began	to	clean	himself	.
作为	他	开始	到	干净的	他自己	.

他开始清理自己。

" [juː; jʊ] [sed] ['sʌmθɪŋ] ! " [keɪm] [frɒm; frəm]['rɒdʒə(r)] .

"	You	said	something	!	"	came	from	Roger	.
"	你	说	某物	!	"	来了	从	罗杰	.

“你刚才说了什么！”罗杰说道。

" [ænd; ənd] [jet] [aɪv] [hɜːd] ['aʊə(r)] [bɔɪz] [seɪ] [ðæt] [ðev] [drʌŋk] [wɜːs] [stʌf] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ænd; ənd]

"	And	yet	I've	heard	our	boys	say	that	they've	drunk	worse	stuff	than	this	and
"	和	然而	我已经	听到	我们的	男孩们	说	那	他们有	醉	更糟	东西	比	这	和

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['teɪstɪd] [gʊd] . "

that	it	tasted	good	.	"
那	它	尝过	好的	.	"

“但我听我们的孩子们说，他们喝过比这更糟糕的酒，而且这酒味道还不错。”

" [əʊ] , [aɪ] [sə'pəʊz] [səʊ] , " [ə'griːd] ['dʒɪmi] .

"	Oh	,	I	suppose	so	,	"	agreed	Jimmy	.
"	哦	,	我	认为	所以	,	"	同意	吉米	.

“哦，我想也是，”吉米同意道。

" [bʌt; bət][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [ə; eɪ][bɪt] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [teɪk] ['eni] [ɒv; əv] [ðɪs] .

"	But	I'm	going	to	look	about	a	bit	before	I	take	any	of	this	.
"	但	我是	去	到	看	关于	一个	少量	前	我	拿	任何	的	这	.

“但我打算先四处看看再决定是否接受这些东西。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][hiː; hi][dɪd] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtə(r)] , [ɪn] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn]

"	And	he	was	glad	he	did	,	for	some	time	later	,	in	moving	about	in
"	和	他	曾是	高兴的	他	做过	,	为了	一些	时间	之后	,	在	移动	关于	在

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gleɪd] ,

the	little	glade	,
这	小的	林间空地	,

“他很高兴自己这么做了，因为之后的一段时间里，当他在那片小林间空地里走动时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][klɪə(r)] , ['spɑːklɪŋ] [sprɪŋ] ,

they	found	a	clear	,	sparkling	spring	,
他们	成立	一个	清除	,	闪闪发光	春天	,

他们发现了一处清澈闪亮的泉眼，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [dræŋk][ðeə(r)] [fɪl] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ʌp][ðə; ði] " [bæθ.bɑːθ] " [ðeɪ] [hæd; həd]

and	there	they	drank	their	fill	and	finished	up	the	"	bath	"	they	had
和	那里	他们	喝	他们的	充满	和	完成的	向上	这	"	洗澡	"	他们	有

['stɑːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [mʌd] ['pʌd(ə)l] .

started	at	the	mud	puddle	.
开始	在	这	泥	水坑	.

于是，他们喝饱了水，完成了在泥坑里开始的“洗澡”。

" [wel] , [aɪ] [fiːl] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [pə(r)] [sent] .

"	Well	,	I	feel	a	hundred	per	cent	.
"	出色地	,	我	感觉	一个	百	每	中心	.

“嗯，我感觉百分之百好了。”

['betə(r)] , " [dɪ'kleəd] ['rɒdʒə(r)] .

better	,	"	declared	Roger	.
更好的	,	"	声明	罗杰	.

“好多了，”罗杰说道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [lets] [haɪk] [bæk] .

"	And	now	let's	hike	back	.
"	和	现在	我们来吧	远足	后退	.

现在我们徒步返回吧。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɪz] [stɪl] ['gəʊɪŋ] [ɒn] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [mɪs] ['eni] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

The	fighting	is	still	going	on	,	and	we	don't	want	to	miss	any	of	it	.
这	斗争	是	仍然	去	在	,	和	我们	不	想	到	错过	任何	的	它	.

战斗仍在继续，我们不想错过任何一刻。

" ['dʒɪmi] [n'ɒdɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tu:] ['kɑ:ki] [bɔɪz] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [pɪk] [ðeə(r)] [wei] [θru:] [ðə; ði]

"	Jimmy	nodded	,	and	the	two	Khaki	Boys	began	to	pick	their	way	through	the
"	吉米	点头	,	和	这	二	卡其色	男孩们	开始	到	挑选	他们的	方式	通过	这

['ʌndəbrʌʃ] .

underbrush	.
草丛	.

吉米点了点头，两个穿卡其布制服的男孩开始小心翼翼地穿过灌木丛。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['rɑ:ðə(r)] [rʌf] ['gəʊɪŋ] ,

It	was	rather	rough	going	,
它	曾是	相当	粗糙的	去	,

那段日子相当艰难。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [hæd; həd] ['evə(r)] [bi:n] [ə; eɪ] [pɑ:θ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə'blɪtəreɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði]

for	if	there	had	ever	been	a	path	it	was	now	obliterated	by	the
为了	如果	那里	有	曾经	到过	一个	小路	它	曾是	现在	彻底摧毁	经过	这

[bɜ:stɪŋ] [ɒv; əv] [ʃelz] [ə'mɪd] [ðə; ði] [tri:z] [wen] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] ['ʌndə(r)] ['faɪə(r)] ,

bursting	of	shells	amid	the	trees	when	the	place	was	under	fire	,
爆发	的	贝壳	之中	这	树木	什么时候	这	地方	曾是	在下面	火	,

因为如果这里曾经有过一条小路，那么在炮火袭击中，炮弹在树林间爆炸，已经将它彻底摧毁了。

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] ['ɒf(ə)n] [hæd; həd] [bi:n] .

as	it	often	had	been	.
作为	它	经常	有	到过	.

就像以前经常发生的那样。

['rɒdʒə(r)] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [wɜ:(r); wə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gleɪd] [wɪtʃ] , [æz; əz]

Roger	and	Jimmy	were	near	the	edge	of	the	little	glade	which	,	as
罗杰	和	吉米	是	靠近	这	边缘	的	这	小的	林间空地	哪个	,	作为

[hæz; həz] [bi:n] [sed] ,

has	been	said	,
有	到过	说	,

罗杰和吉米当时就在小林间空地的边缘，正如前面所说，

[wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɪl] , [wen] ['sʌd(ə)nli] ,

was	on	the	top	of	a	hill	,	when	suddenly	,
曾是	在	这	顶部	的	一个	爬坡道	,	什么时候	突然	,

当时他正站在山顶上，突然，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə] [krɒs] [æn; ən] ['əʊpən] [speɪs] ,

just	as	they	were	about	to	cross	an	open	space	,
只是	作为	他们	是	关于	到	叉	一个	打开	空间	,

正当他们要穿过一片空地时，

[ðə; ði] ['vɪʃəs] [hʌm] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌʌn'si:n] ['mɪsaɪl] [wɒz; wəz] [hɜ:d] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [hedz] .

the	vicious	hum	of	an	unseen	missile	was	heard	over	their	heads	.
这	恶毒	哼	的	一个	看不见	导弹	曾是	听到	超过	他们的	头部	.

他们头顶传来一股看不见的导弹的刺耳嗡鸣声。

" [dʌk] ! " [jeld] ['dʒɪmi] ,
" Duck ! " yelled Jimmy ,
" 鸭子 ! " 大喊 吉米 ,

“快躲开！”吉米喊道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['drɒpɪŋ] [flæt] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]
at the same time dropping flat and pulling his companion to a similar
在 这 相同的 时间 下降 平坦的 和 拉 他的 伴侣 到 一个 相似的
['pɒstʃə(r)] .
posture .
姿势 .

与此同时，他俯身趴下，并将同伴拉到类似的姿势。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][hæv; həv] " [dʌk] " [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] ['bʊlɪt] ,
Of course it was too late to have " ducked " for that particular bullet ,
的 课程 它 曾是 也 晚的 到 有 " 躲闪 " 为了 那 特别的 子弹 ,

当然，躲避那颗子弹已经太晚了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd][pɑːst][ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [fel] [prəʊn] .
as it was over their heads and past them before the boys fell prone .
作为 它 曾是 超过 他们的 头部 和 过去的 他们 前 这 男孩们 跌倒 易于 .

就在男孩们倒地之前，它已经从他们头顶飞过。

[bʌt; bət] , [æz; əz] ['dʒɪmi] [sed] ['ɑːftəwəd] , [hiː; hi] [θɔːt] [mɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] .
But , as Jimmy said afterward , he thought more were coming .
但 , 作为 吉米 说 之后 , 他 想法 更多的 是 未来 .

但正如吉米后来所说，他认为还会有更多敌人出现。

" [wʌts] [ðə; ði][bɪg][aɪ'dɪə] ? " [ɑːskt] ['rɒdʒə(r)] ,
" What's the big idea ? " asked Roger ,
" 是什么 这 大的 主意 ? " 问 罗杰 ,

“你们的核心理念是什么？”罗杰问道。

[æz; əz][hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] ['elbəʊ] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [ʃɑːp] ['kɒntækt] [wɪð] [ə; eɪ] [stəʊn] [wen]
as he rubbed his elbow that had come in sharp contact with a stone when
作为 他 摩擦 他的 弯头 那 有 来 在 锋利的 接触 和 一个 石头 什么时候
['dʒɪmi] [drægd] [hɪm] [daʊn] .
Jimmy dragged him down .
吉米 拖拽 他 向下 .

他揉着被吉米拖倒时撞到石头上的手肘。

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði] [ʃɒt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['dʒɪmi] .
" Didn't you hear the shot ? " demanded Jimmy .
" 没有 你 听到 这 射击 ? " 要求 吉米 .

“你没听到枪声吗？”吉米质问道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bʊlɪt] [juː; jʊ][hɪə(r)] [wɪl] ['nevə(r)] [hɜːt] [juː; jʊ] .
But the bullet you hear will never hurt you .
但 这 子弹 你 听到 将要 绝不 伤害 你 .

但你听到的子弹声永远不会伤害你。

[ɪts] [ðə; ði][wʌn][juː; jʊ][doʊnt]['nəʊtɪs] ['kʌmɪŋ] [ðæt] [dʌz] [ðə; ði] [trɪk] . "
It's the one you don't notice coming that does the trick . "
它是 这 一 你 不 注意 未来 那 做 这 诡计 . "

真正奏效的是那些你意想不到的招数。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [əˈsɜːtɪd] [ˈdʒɪmi] [ˈkɑːmli] .
" That's all right , " asserted Jimmy calmly .
" 那就是 全部 正确的 , " 断言 吉米 平静地 .

“没关系，”吉米平静地说道。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [mɔː(r)] [ˈkʌmɪŋ] .
" But there may be more coming .
" 但 那里 可能 是 更多的 未来 .

但可能还会有更多。

[laɪ] [ləʊ] [naʊ] , [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkæməflɑːʒ] [wɜːk] .
Lie low now , I'm going to try a little camouflage work .
说谎 低的 现在 , 我是 去 到 尝试 一个 小的 伪装 工作 .

现在低调点，我要尝试一下伪装。

" [ˈkiːpɪŋ] [prəʊn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈrɒdʒə(r)] [dɪd] [ðə; ðɪ] [seɪm] ,
" Keeping prone on his face , and seeing that Roger did the same ,
" 保持 易于 在 他的 脸 , 和 看到 那 罗杰 做过 这 相同的 ,

“他脸朝下趴着，看到罗杰也做了同样的动作，

[ˈdʒɪmi] [ˈkɔːʃəsli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] " [tɪn] [hæt] " [əˈbʌv] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] ,
Jimmy cautiously raised his " tin hat " above the earth ,
吉米 谨慎地 提高 他的 " 锡 帽子 " 多于 这 地球 ,

吉米小心翼翼地把他的“锡箔帽”举过头顶，

[ˈjuːzɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [stɪk] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] [səˈpɔːt] .
using a short stick he picked up as a support .
使用 一个 短的 戳 他 挑选 向上 作为 一个 支持 .

他捡起一根短棍作为支撑。

[ˈɔːlməʊst] [ˈɪnstəntli] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] " [pɪŋ] !
Almost instantly there came a " ping !
几乎 即刻 那里 来了 一个 " ping !

几乎就在同时，传来一声“叮！”

" [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [həʊl] [əˈpɪəd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈhelmɪt] .
" and a little hole appeared in the helmet .
" 和 一个 小的 洞 出现 在 这 头盔 .

头盔上出现了一个小洞。

" [ˈfaɪərɪŋ] [æt; ət] [kləʊz] [reɪndʒ] , " [əbˈzɜːvd] [ˈdʒɪmi] .
" Firing at close range , " observed Jimmy .
" 射击 在 关闭 范围 , " 观察到 吉米 .

“近距离射击，”吉米说道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈrɒdʒə(r)] .
" I should say so ! " exclaimed Roger .
" 我 应该 说 所以 ! " 惊呼 罗杰 .

“我倒觉得应该这么说！”罗杰惊呼道。

" [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɑːrnt] [streɪ] [ˈbʊlɪt] , [ˈaɪðə(r)] .
" And those aren't stray bullets , either .
" 和 那些 不是 流浪 子弹 , 任何一个 .

“而且那些也不是流弹。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [daɪˈrɛktɪd] [streɪt] [hɪə(r)] . "
It was directed straight here . "
它 曾是 指导 直的 这里 . "

它直接飞到这里来了。

" [raɪt] ! " [əˈsent] [ˈdʒɪmi] .
" Right ! " assented Jimmy .
" 正确的 ! " 同意 吉米 .

“没错！”吉米赞同道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [ɪts] ['aʊə(r)] [bɔɪz] ['faɪərɪŋ][ɔː(r)][sʌm; səm]

"	But	the	thing	of	it	is	to	decide	whether	it's	our	boys	firing	or	some
"	但	这	事物	的	它	是	到	决定	无论	它是	我们的	男孩们	射击	或者	一些

['dʒɜːmənz] [huː] [meɪ] [hæv; həv] [swept] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [left] [flæŋk] . "

Germans	who	may	have	swept	in	from	the	left	flank	.	"
德国人	WHO	可能	有	扫荡	在	从	这	左边	侧翼	.	"

“但关键是要确定开火的是我们士兵，还是从左翼突袭过来的德国人。”

" [haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['aʊə(r)] [bɔɪz] ? " [ɑːskt] ['rɒdʒə(r)] .

"	How	could	it	be	our	boys	?	"	asked	Roger	.
"	如何	可以	它	是	我们的	男孩们	?	"	问	罗杰	.

“怎么会是我们的孩子呢？”罗杰问道。

" [doʊnt] [ðeɪ] [nəʊ] [wɪr] [hɪə(r)] ? "

"	Don't	they	know	we're	here	?	"
"	不	他们	知道	是	这里	?	"

“他们难道不知道我们在这里吗？”

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ?

"	How	could	they	?
"	如何	可以	他们	?

他们怎么能这样?

[wiː; wi] [rʌʃt] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [bɔɪz] [tuː; tə] [kliːn] [aʊt] [ðɪs] [mə'ʃiːn] - [gʌn] [nest]

We	rushed	over	with	a	bunch	of	our	boys	to	clean	out	this	machine	-	gun	nest
我们	匆忙	超过	和	一个	束	的	我们的	男孩们	到	干净的	出去	这	机器	-	枪	巢

.

:

.

我们带着一群弟兄冲过去，清理了这个机枪阵地。

[ænd; ənd] [wɪr] [ðə; ði]['əʊnli][wʌnz] [left] [ə'laɪv][tuː; tə][get][hɪə(r)] ,

And	we're	the	only	ones	left	alive	to	get	here	,
和	是	这	仅有的	一个	左边	活	到	得到	这里	,

我们是唯一活着到达这里的人，

[wɜːs] [lʌk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] ['stɑːtɪd] [aʊt] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

worse	luck	for	those	who	started	out	with	us	.
更糟	运气	为了	那些	WHO	开始	出去	和	我们	.

那些和我们一起起步的人运气更差。

[səʊ][ðeəz; ðəz][nɒt] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [ðæt] ['eni] ['feloʊz] [ɪn]['aʊə(r)][skwɒd] [nəʊ] [wɪr] [hɪə(r)] .

So	there's	not	much	chance	that	any	fellows	in	our	squad	know	we're	here	.
所以	有	不是	很多	机会	那	任何	伙伴们	在	我们的	队	知道	是	这里	.

所以，我们小队里的弟兄们不太可能知道我们在这里。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðɪs] [pleɪs] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] [held] [baɪ][ðə; ði] [hʌnz] , [ænd; ənd]

At	the	same	time	,	this	place	was	known	to	be	held	by	the	Huns	,	and
在	这	相同的	时间	,	这	地方	曾是	已知	到	是	握住	经过	这	匈奴人	,	和

['aʊə(r)] [bɔɪz] ,

our	boys	,
我们的	男孩们	,

与此同时，这个地方也被认为是匈奴人的据点，而我们的孩子们.....

[huː] [doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ðə; ði] [gʌn] ,

who	don't	know	anything	about	our	having	taken	the	gun	,
WHO	不	知道	任何事物	关于	我们的	拥有	已采取	这	枪	,

他们对我们所拿走的枪一无所知。

[meɪ] [stɪl] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] [məˈʃiːn] [gʌn] [nest] [ænd; ənd] [biː; bi] [ˈpepə] [ˌaɪ ˈtiː] [wenˈevə(r)] [ˈeniθɪŋ]

may	still	think	it's	a	machine	gun	nest	and	be	peppering	it	whenever	anything
可能	仍然	思考	它是	一个	机器	枪	巢	和	是	胡椒	它	每当	任何事物

[əˈlaɪv] [ʃəʊz] ,

alive	shows	,
活	演出	,

可能仍然认为那是个机枪阵地，只要有活物出现就会向那里扫射。

[æz; əz][maɪ] [ˈhelmɪt] [dɪd] .

as	my	helmet	did	.
作为	我的	头盔	做过	.

我的头盔也是如此。

[aɪm][glæd][maɪ] [hed] [ˈwʌznt] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,

I'm	glad	my	head	wasn't	in	it	,
我是	高兴的	我的	头	不是	在	它	,

我很庆幸当时我的注意力不在这件事上。

" [ænd; ənd] [ˈdʒɪmi] [lʊkt] [əˈgen] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [strɒŋ] [ˈmet(ə)l] .

"	and	Jimmy	looked	again	at	the	bullet	hole	in	the	strong	metal	.
"	和	吉米	看起来	再次	在	这	子弹	洞	在	这	强的	金属	.

吉米又看了看坚硬金属上的弹孔。

" [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈdʒɜːmənz] [ˈʃuːtɪŋ] [æt; ət][ˌjuː ˈes] ?

"	And	do	you	think	it	could	be	Germans	shooting	at	us	?
"	和	做	你	思考	它	可以	是	德国人	射击	在	我们	?

你认为会不会是德国人在向我们开枪?

" [ˈrɒdʒə(r)] [in'kwaiə] .

"	Roger	inquired	.
"	罗杰	询问	.

罗杰问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [hʌnz] .

"	Of	course	it	could	be	Huns	.
"	的	课程	它	可以	是	匈奴人	.

“当然有可能是匈奴人。”

[ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] - [ɪm] [ɑː(r); ə(r)] [ˈprɒbəbli] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes] [weə(r)] [ðeə(r)][ˈɪz(ə)nt][səʊ]

A	lot	of	'	em	are	probably	over	to	the	left	of	us	where	there	isn't	so
一个	很多	的	-	呃	是	大概	超过	到	这	左边	的	我们	在哪里	那里	不是	所以

[mʌtʃ] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] .

much	fighting	going	on	.
很多	斗争	去	在	.

他们中的很多人可能在我们左边，那里战斗没那么激烈。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [ˌjuː ˈes] [waɪp] [aʊt] [ðɪs] [bʌntʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] ,

They	may	have	seen	us	wipe	out	this	bunch	of	their	friends	,
他们	可能	有	已见	我们	擦拭	出去	这	束	的	他们的	朋友们	,

他们可能亲眼目睹了我们消灭了他们的这群朋友。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [trɪk] [ɒn][ˌjuː ˈes] .

and	now	they're	going	to	turn	the	trick	on	us	.
和	现在	它们是	去	到	转动	这	诡计	在	我们	.

现在他们要反过来对付我们了。

" [ˈrɒdʒə(r)] [əˈgriːd] [ðæt] [ðɪs] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz][ˈprɒbəb(ə)l] .

"	Roger	agreed	that	this	view	of	the	matter	was	probable	.
"	罗杰	同意	那	这	看法	的	这	事情	曾是	可能	.

罗杰同意这种观点是有可能的。

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] :

Then	he	asked	:
然后	他	问	:

然后他问道：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	are	we	going	to	do	about	it	?	"
"	什么	是	我们	去	到	做	关于	它	?	"

“我们该怎么办？”

" [lets] [wɜːk] ['aʊə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [triːz] , " [sə'dʒestid]

"	Let's	work	our	way	back	to	the	middle	of	the	bunch	of	trees	,	"	suggested
"	我们来吧	工作	我们的	方式	后退	到	这	中间	的	这	束	的	树木	,	"	建议

['dʒɪmi] .

Jimmy	.
吉米	.

“咱们往回走到树丛中间去吧，”吉米建议道。

" [wiːl; wil][biː; bi] ['sʌmwɒt] [prə'tektɪd] [ðeə(r)] ,

"	We'll	be	somewhat	protected	there	,
"	出色地	是	有些	受保护	那里	,

“在那里我们会受到一定程度的保护。”

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ɪf] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə][get] [aʊt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][wiː; wi][dʒʌst]

and	maybe	if	we	try	to	get	out	in	another	direction	than	the	one	we	just
和	或许	如果	我们	尝试	到	得到	出去	在	其他	方向	比	这	一	我们	只是

[ə'temptɪd] ,

attempted	,
尝试过	,

也许如果我们尝试从另一个方向出去，而不是我们刚才尝试的那个方向，

[wiːl; wil][hæv; həv]['betə(r)] [lʌk] .

we'll	have	better	luck	.
出色地	有	更好的	运气	.

我们会更幸运的。

" ['wɪg(ə)l] [bæk] [naʊ] , [bʌt; bət][doʊnt] [reɪz] [jɔː(r); jə(r)] [hed] .

"	Wiggle	back	now	,	but	don't	raise	your	head	.
"	扭动	后退	现在	,	但	不	增加	你的	头	.

“现在往后挪挪，但不要抬起头。”

[kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['gəʊɪŋ] ['bækwəd] ? "

Can	you	make	it	going	backward	?	"
能	你	制作	它	去	落后	?	"

你能倒着做吗?

" [ɪts] ['hɑːdə(r)][tuː; tə] [krɔːl] ['bækwəd] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['stʌmək] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][gəʊ] ['fɔːwəd] [ɪn]

"	It's	harder	to	crawl	backward	on	your	stomach	than	it	is	to	go	forward	in
"	它是	更难	到	爬行	落后	在	你的	胃	比	它	是	到	去	向前	在

[ðə; ði] [seɪm] [wei] ,

the	same	way	,
这	相同的	方式	,

“用匍匐前进比用匍匐前进更难。”

" [sed] ['rɒdʒə(r)] ; " [bʌt; bət] [aɪl] [traɪ] .

"	said	Roger	;	"	but	I'll	try	.
"	说	罗杰	;	"	但	患病的	尝试	.

罗杰说：“但我会试试。”

" [hiː; hi][dɪd][traɪ] , [æz; əz] , ['laɪkwaɪz] , [dɪd] ['dʒɪmi] .

"	He	did	try	,	as	,	likewise	,	did	Jimmy	.
"	他	做过	尝试	,	作为	,	同样地	,	做过	吉米	.

“他确实尝试过了，吉米也一样。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

But	they	found	it	almost	impossible	because	of	the	nature	of	the	ground	,
但	他们	成立	它	几乎	不可能的	因为	的	这	自然	的	这	地面	,

但由于地质条件的原因，他们发现这几乎是不可能的。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [kɔːld] [ə; eɪ][hɔːlt] .

and	Jimmy	called	a	halt	.
和	吉米	称为	一个	停止	.

吉米叫停了下来。

" [lets] ['pɪvət] [ə'raʊnd] , " [hiː; hi] [sə'dʒestid] , [ænd; ənd] [hed] [ˌʌp'hɪl] .

"	Let's	pivot	around	,	"	he	suggested	,	and	head	uphill	.
"	我们来吧	枢	大约	,	"	他	建议	,	和	头	上坡	.

“我们转个弯，”他建议道，“往山上走。”

['itl] [biː; bi] ['iːzɪə] ['krɔːlɪŋ] [ðen] .

It'll	be	easier	crawling	then	.
它将	是	更轻松	爬行	然后	.

那样的话，爬行就容易多了。

[bʌt; bət] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [daʊn] .

But	keep	your	head	down	.
但	保持	你的	头	向下	.

但要保持低调。

" ['ɔːlməʊst][æz; əz] ['dʒɪmi] [spəʊk] [ðeə(r)] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [hʌmz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ]

"	Almost	as	Jimmy	spoke	there	came	another	of	the	wicked	hums	of	a	singing
"	几乎	作为	吉米	辐	那里	来了	其他	的	这	邪恶	嗡嗡声	的	一个	歌唱

['bʊlɪt] ,

bullet	,
子弹	,

“吉米话音刚落，就传来子弹发出的那种邪恶的嗡嗡声，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] " [piŋ] " [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [tuː] ['kɑːki] [bɔɪz] .

and	it	"	pinged	"	against	a	tree	not	far	from	the	two	Khaki	Boys	.
和	它	"	ping 了	"	反对	一个	树	不是	远的	从	这	二	卡其色	男孩们	.

它“啪嗒”一声撞到了离那两个穿卡其布衣服的男孩不远的一棵树上。

" [ðeɪ] ['aɪðə(r)] [siː] [ˌjuː 'es][ɔː(r)] [ðeɪ] [ges] [wɪr] [stɪl] [hɪə(r)] , " [sed] ['dʒɪmi] .

"	They	either	see	us	or	they	guess	we're	still	here	,	"	said	Jimmy	.
"	他们	任何一个	看	我们	或者	他们	猜测	是	仍然	这里	,	"	说	吉米	.

“他们要么看到我们，要么猜测我们还在这里，”吉米说。

" [ai][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [siː] [ˌjuː 'es] , " ['steɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	I	don't	believe	they	see	us	,	"	stated	his	chum	.
"	我	不	相信	他们	看	我们	,	"	声明	他的	密友	.

“我不认为他们能看到我们，”他的朋友说道。

" [mɔː(r)] ['laɪkli] ['ðer] [dʒʌst] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ænd; ənd]['faɪərɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [weə(r)] [ðeɪ]

"	More	likely	they're	just	taking	a	chance	and	firing	at	the	location	where	they
"	更多的	可能	它们是	只是	采取	一个	机会	和	射击	在	这	地点	在哪里	他们

[lɑːst] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)][tɪn][hæt] .

last	saw	your	tin	hat	.
最后的	锯	你的	锡	帽子	.

“更有可能的是，他们只是碰碰运气，朝他们最后看到你钢盔的地方开火。”

[wɪd] ['betə(r)] ['hʌri] [ɒn] .

We'd	better	hurry	on	.
我们会	更好的	匆忙	在	.

我们最好快点出发。

" [fɪə(r)][ænd; ənd] [ˌdespə'reɪʃn] [ɜːrdʒd][ðə; ði] [bɔɪz] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [krɔːl] ['ræpɪdli] , [ɪf]
" **Fear** **and** **desperation** **urged** **the** **boys** **forward** **,** **and** **they** **crawled** **rapidly** **,** **if**
" 害怕 和 绝望 敦促 这 男孩们 向前 , 和 他们 爬行 快速 , 如果
['peɪnfəli] , [ʌp][ðə; ði] [hɪl] ,
painfully **,** **up** **the** **hill** **,**
痛苦地 , 向上 这 爬坡道 ,

恐惧和绝望驱使着男孩们向前，他们虽然痛苦，却迅速地爬上了山坡。

[ɪn][ænd; ənd] [aʊt][ɒv; əv] [ʃel] [həʊlz] , ['əʊvə(r)] [stɪks] , [stəʊnz] , [ænd; ənd] , [ɪn][wʌn] [keɪs] , [ə; eɪ] [ded]
in **and** **out** **of** **shell** **holes** **,** **over** **sticks** **,** **stones** **,** **and** **,** **in** **one** **case** **,** **a** **dead**
在 和 出去 的 壳 孔 , 超过 棍子 , 石头 , 和 , 在 一 案件 , 一个 死的
['bɒdi] .
body **.**
身体 .

进出弹坑，越过树枝、石头，甚至在一次事件中，越过一具尸体。

[bʌt; bət] [ɪ'ventʃuəli] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [gʌn] [hæd; həd] [biːn] ['plɑːntɪd] .
But **eventually** **they** **reached** **the** **place** **where** **the** **machine** **gun** **had** **been** **planted** **.**
但 最终 他们 达到 这 地方 在哪里 这 机器 枪 有 到过 已种植 .

但最终他们还是到达了机枪架设的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [stɪl] , [wɪð] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [ded] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
It **was** **there** **still** **,** **with** **most** **of** **the** **crew** **dead** **around** **it** **.**
它 曾是 那里 仍然 , 和 最多 的 这 全体人员 死的 大约 它 .

它仍然在那里，周围大部分船员都已死去。

" ['wʌndə(r)] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][eɪm][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['feloʊz] [huː] ['faɪəd]
" **Wonder** **if** **we** **could** **turn** **it** **around** **and** **aim** **it** **at** **the** **fellows** **who** **fired**
" 想知道 如果 我们 可以 转动 它 大约 和 目的 它 在 这 伙伴们 WHO 被解雇
[ɒn][ˌjuː 'es] ?
on **us** **?**
在 我们 ?

“不知道我们能不能把它反过来对准那些向我们开枪的人？”

" [sə'dʒestid] ['rɒdʒə(r)] .
" **suggested** **Roger** **.**
" 建议 罗杰 .

罗杰建议道。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [gʌn] ,
He **and** **Jimmy** **examined** **the** **gun** **,**
他 和 吉米 检查 这 枪 ,

他和吉米一起检查了那把枪。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['dʒɜːmən] ['wepən] [ðeə(r)]
and **though** **they** **were** **not** **familiar** **with** **this** **particular** **German** **weapon** **their**
和 尽管 他们 是 不是 熟悉的 和 这 特别的 德语 武器 他们的
['dʒen(ə)rəl] ['nɒlɪdʒ] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['dæmɪdʒd] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi]['faɪə(r)]
general **knowledge** **told** **them** **that** **it** **was** **so** **damaged** **as** **not** **to** **be** **fire**
一般的 知识 讲述 他们 那 它 曾是 所以 损坏的 作为 不是 到 是 火
- ['eɪb(ə)l] .
- **able** **.**
- 有能力的 .

虽然他们不熟悉这种德国武器，但他们的常识告诉他们，这种武器损坏严重，无法发射。

" [wel] , [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] , " [sed] ['dʒɪmi] ,
" **Well** **,** **we'll** **have** **to** **depend** **on** **what** **we** **have** **,** **"** **said** **Jimmy** **,**
" 出色地 , 出色地 有 到 依赖 在 什么 我们 有 , " 说 吉米 ,

“好吧，我们只能依靠我们现有的资源了，”吉米说。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd][rɪ'vɒlvə(r)] .

as	he	looked	to	his	rifle	and	revolver	.
作为	他	看起来	到	他的	步枪	和	左轮手枪	.

他看了看自己的步枪和左轮手枪。

['fɔːtʃənətli] , [hiː; hi][ænd; ənd]['rɒdʒə(r)][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

Fortunately	,	he	and	Roger	had	plenty	of	ammunition	.
幸运的是	,	他	和	罗杰	有	很多	的	弹药	.

幸运的是，他和罗杰弹药充足。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɪð] [ðem; ðəm][ɔːl][ðeə(r)] [pə'zeʃənz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðeə(r)] [ɪ'mɜːdʒənsi] ['ræʃ(ə)nz] .

They	had	with	them	all	their	possessions	,	including	their	emergency	rations	.
他们	有	和	他们	全部	他们的	财产	,	包括	他们的	紧急情况	口粮	.

他们携带了所有家当，包括应急口粮。

" [wiː; wi][kæn; kən] [steɪ] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [dɑːk] , [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] , " [sed] ['dʒɪmi] .

"	We	can	stay	here	until	dark	,	if	we	have	to	,	"	said	Jimmy	.
"	我们	能	停留	这里	直到	黑暗的	,	如果	我们	有	到	,	"	说	吉米	.

“如果需要的话，我们可以一直待到天黑，”吉米说。

" [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] .

"	But	I	don't	want	to	.
"	但	我	不	想	到	.

但我不想那样做。

[lets] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [ə'tempt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] .

Let's	make	another	attempt	at	it	on	the	opposite	side	.
我们来吧	制作	其他	试图	在	它	在	这	对面的	边	.

我们再从另一边尝试一下。

[bʌt; bət] [kiːp] [ləʊ] .

But	keep	low	.
但	保持	低的	.

但要保持低调。

" [ðeɪ] [gɒt][ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

"	They	got	a	drink	of	water	from	the	spring	,
"	他们	得到	一个	喝	的	水	从	这	春天	,

他们从泉水中喝了水，

[ænd; ənd] [ðen] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [krɔːl] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

and	then	lay	down	and	began	to	crawl	out	of	the	woods	.
和	然后	躺	向下	和	开始	到	爬行	出去	的	这	树林	.

然后躺下，开始爬出树林。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt][stænd] ['ʌpraɪt] [ɪk'sept] [wen] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [θɪk] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [triːz] .

They	did	not	stand	upright	except	when	behind	the	thick	shelter	of	trees	.
他们	做过	不是	站立	直立	除了	什么时候	在后面	这	厚的	庇护所	的	树木	.

只有在茂密的树荫下，它们才会站直。

[bʌt; bət][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd] [ðeɪ] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['prəʊgres] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][nɒt] ['veri]

But	no	sooner	had	they	begun	to	progress	after	the	manner	of	a	not	very
但	不	很快	有	他们	开始	到	进步	后	这	方式	的	一个	不是	非常

['ædʒaɪl] ['sɜːpənt] [ðæn; ðən][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [sɪŋ] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] ,

agile	serpent	than	there	was	the	sing	of	bullets	over	their	heads	,
敏捷	蛇	比	那里	曾是	这	唱歌	的	子弹	超过	他们的	头部	,

但他们刚开始像一条不太灵活的蛇一样向前移动，头顶上就传来子弹呼啸而过的声音。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] [nɪə(r)][ðem; ðəm] .

and	some	struck	the	ground	near	them	.
和	一些	击	这	地面	靠近	他们	.

有些球击中了他们附近的地面。

" [ðeɪ] [siː] [ˌjuː 'es] ! " [kraɪd] ['rɒdʒə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kætʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

" They see us ! " cried Roger , and there was a catch in his voice .

" 他们 看 我们 ! " 哭 罗杰 , 和 那里 曾是 一个 抓住 在 他的 嗓音 .

“他们看见我们了！”罗杰喊道，他的声音哽咽了。

" [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɪg'zæktli] [siː] [ˌjuː 'es] , " [rɪ'tɜːnd] ['dʒɪmi] .

" I don't believe they exactly see us , " returned Jimmy .

" 我 不 相信 他们 确切地 看 我们 , " 返回 吉米 .

“我不认为他们真的能看见我们，”吉米回答道。

" [bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [muːv] [æz; əz] [wiː; wi] [krɔːl] [ə'lɒŋ] ,

" But I think they see the bushes move as we crawl along ,

" 但 我 思考 他们 看 这 灌木丛 移动 作为 我们 爬行 沿着 ,

但我认为他们看到我们爬行时灌木丛在晃动，

[ænd; ənd] ['ðer] ['faɪərɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] . "

and they're firing into the underbrush . "

和 它们是 射击 进入 这 草丛 . "

他们正向灌木丛开火。

" [ðel] [get] [ˌjuː 'es] [dʒʌst] [æz; əz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðæt] [weɪ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [siː] [ˌjuː 'es] ,

" They'll get us just as surely that way as if they did see us ,

" 他们会 得到 我们 只是 作为 一定 那 方式 作为 如果 他们 做过 看 我们 ,

“他们那样做也一样能抓到我们，跟他们亲眼看到我们一样。”

[ɪf] [ðeɪ] [kiːp] [ɒn] ['faɪərɪŋ] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] , " [went] [ɒn] ['rɒdʒə(r)] .

if they keep on firing long enough , " went on Roger .

如果 他们 保持 在 射击 长的 足够的 , " 去 在 罗杰 .

“如果他们持续开火足够长的时间，”罗杰继续说道。

" [jes] , [ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [wɪl] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

" Yes , I suppose they will , " agreed his chum .

" 是的 , 我 认为 他们 将要 , " 同意 他的 密友 .

“是的，我想他们会的，”他的朋友同意道。

" [wel] , [wɪv] [traɪd] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] [dɔːz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .

" Well , we've tried the front and back doors out of this place .

" 出色地 , 我们已经 尝试 这 正面 和 后退 门 出去 的 这 地方 .

“嗯，我们已经试过从这个地方的前门和后门出去了。”

[naʊ] [lets] ['tæk(ə)l] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] . "

Now let's tackle one to the side . "

现在 我们来吧 处理 一 到 这 边 . "

现在我们先来解决旁边的一个问题。

" [raɪt] [ɔː(r)] [left] ? " [ɑːskt] ['rɒdʒə(r)] .

" Right or left ? " asked Roger .

" 正确的 或者 左边 ? " 问 罗杰 .

“往左还是往右？”罗杰问道。

" [raɪt] , " [dɪ'saɪdɪd] ['dʒɪmi] .

" Right , " decided Jimmy .

" 正确的 , " 决定 吉米 .

“没错，”吉米说道。

" [ðæts] [weə(r)] ['aʊə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɑː(r); ə(r)] [les] ['laɪkli]

" That's where our boys were fighting , and the Germans are less likely

" 那就是 在哪里 我们的 男孩们 是 斗争 , 和 这 德国人 是 较少的 可能

[tuː; tə] [biː; bi] [ðeə(r)] .

to be there .

到 是 那里 .

“那是我们的战士们战斗的地方，而德国人不太可能在那里。”

[wiːl; wil][traɪ][ðə; ði] [raɪt] .

We'll	try	the	right	.
出色地	尝试	这	正确的	.

我们会尝试正确的方法。

[bʌt; bət] [krɔːl] , ['bʌdi] , [krɔːl] ! "

But	crawl	,	buddy	,	crawl	!	"
但	爬行	,	伙伴	,	爬行	!	"

但是，伙计，爬吧，爬吧！

" [əʊ] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] , " [dɪ'kleəd] ['rɒdʒə(r)] .

"	Oh	,	I'm	going	to	,	"	declared	Roger	.
"	哦	,	我是	去	到	,	"	声明	罗杰	.

“哦，我要去，”罗杰说道。

[ðeɪ] [hæd; həd] [muːvd] [bæk] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd][ə'pɒn][ðə; ði]['sekənd] [taɪm]

They	had	moved	back	when	they	found	that	they	were	fired	upon	the	second	time
他们	有	已搬	后退	什么时候	他们	成立	那	他们	是	被解雇	之上	这	第二	时间

,

,

,

他们撤退时发现自己第二次遭到枪击。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [krɔːl] [daʊn] [ɒf] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	now	they	were	in	a	position	to	crawl	down	off	the	summit	of	the
和	现在	他们	是	在	一个	位置	到	爬行	向下	离开	这	首脑	的	这

['lɪt(ə)l] [hɪl] ,

little	hill	,
小的	爬坡道	,

现在他们可以从小山顶上爬下来了。

['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

going	to	the	right	.
去	到	这	正确的	.

向右走。

[wʊd] [ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði] [weɪ] [klɪə(r)] ?

Would	they	find	the	way	clear	?
会	他们	寻找	这	方式	清除	?

他们能找到一条畅通的道路吗?

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] ['rɒdʒə(r)][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ɑːskt] [ðəm'selvz] ,

That	was	the	question	Roger	and	Jimmy	asked	themselves	,
那	曾是	这	问题	罗杰	和	吉米	问	他们自己	,

那是罗杰和吉米问自己的问题。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [dɪ'pendɪd] [ɒn][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [wel] ['riːəlaɪzd] .

and	how	much	depended	on	the	answer	to	it	,	they	well	realized	.
和	如何	很多	取决于	在	这	回答	到	它	,	他们	出色地	已实现	.

他们非常清楚，这件事的答案对他们来说有多么重要。

[ðə; ði] [ˌʌn'siːn] ['mɑːksmən] [siːmd] ['fɪəfəli] [ə'lɜːt] .

The	unseen	marksmen	seemed	fearfully	alert	.
这	看不见	神射手	似乎	恐惧地	警报	.

那些看不见的狙击手似乎异常警觉。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

['əʊvə(r)][ðə; ði] [klɪf]

OVER	**THE**	**CLIFF**
超过	这	悬崖

悬崖之上

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [naʊ] , " [sə'dʒestid] ['dʒɪmi] , [æz; əz] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['moʊmənts] [pɔːz] ,

"	**Take**	**it**	**easy**	**now**	**,**	**"**	**suggested**	**Jimmy**	**,**	**as**	**,**	**after**	**a**	**moment's**	**pause**	**,**
"	拿	它	简单的	现在	,	"	建议	吉米	,	作为	,	后	一个	瞬间	暂停	,

“现在放松点，”吉米建议道，片刻停顿后，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [bɪ'gæn] [ə'gen] [ðeə(r)] ['krɔːlɪŋ] [tuː; tə] [get] [daʊn] [ænd; ənd] [ɒf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

he	**and**	**his**	**chum**	**began**	**again**	**their**	**crawling**	**to**	**get**	**down**	**and**	**off**	**the**	**little**
他	和	他的	密友	开始	再次	他们的	爬行	到	得到	向下	和	离开	这	小的

[nəʊl] .

knoll	**.**
小丘	.

他和他的伙伴再次开始爬行，试图从小山丘上下来。

" [gəʊ] [sləʊ] ! "

"	**Go**	**slow**	**!**	**"**
"	去	慢的	!	"

“慢点！”

" [juː; jʊ] ['nɪdnt] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] ! " [kəm'pleɪnd] ['rɒdʒə(r)] .

"	**You**	**needn't**	**tell**	**me**	**that**	**!**	**"**	**complained**	**Roger**	**.**
"	你	不必	告诉	我	那	!	"	抱怨	罗杰	.

“你不用告诉我这些！”罗杰抱怨道。

" [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][æz; əz] [sləʊ] [æz; əz][ðə; ði][nekst][wʌn] ,

"	**I'm**	**willing**	**to**	**go**	**as**	**slow**	**as**	**the**	**next**	**one**	**,**
"	我是	愿意的	到	去	作为	慢的	作为	这	下一个	一	,

“我愿意像下一个一样慢下去。”

['əʊnli][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [huz] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ju: 'es] . "

only	**I**	**want**	**to**	**see**	**who's**	**shooting**	**at**	**us**	**.**	**"**
仅有的	我	想	到	看	谁是	射击	在	我们	.	"

我只想看看是谁在向我们开枪。

" ['ðer] [nɒt] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] , " [keɪm] [frɒm; frəm] ['dʒɪmi] , [æz; əz][hiː; hi] ['sləʊli]

"	**They're**	**not**	**anxious**	**to**	**be**	**seen**	**,**	**"**	**came**	**from**	**Jimmy**	**,**	**as**	**he**	**slowly**
"	它们是	不是	焦虑的	到	是	已见	,	"	来了	从	吉米	,	作为	他	缓慢地

['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] .

progressed	**.**
进展	.

“他们并不急于被人看到，”吉米一边慢慢走着一边说道。

" [aɪv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɒt] [maɪ'self] ,

"	**I've**	**been**	**looking**	**for**	**a**	**chance**	**to**	**take**	**a**	**shot**	**myself**	**,**
"	我已经	到过	寻找	为了	一个	机会	到	拿	一个	射击	我	,

“我一直在寻找机会亲自尝试一下。”

[bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [siːn] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['fɪŋgə(r)] .

but	**I**	**haven't**	**seen**	**so**	**much**	**as**	**a**	**finger**	**.**
但	我	还没有	已见	所以	很多	作为	一个	手指	.

但我连一根手指头都没看到。

['aʊə(r)] - [kʌm] , [ðəʊ] . "

Our	**turn'll**	**come**	**,**	**though**	**.**	**"**
我们的	-	来	,	尽管	.	"

“总有一天会轮到我们。”

" [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [kʌm] ['eni] [tuː] [suːn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , " [ə'sɜːtɪd] ['rɒdʒə(r)] .

"	It	can't	come	any	too	soon	for	me	,	"	asserted	Roger	.
"	它	不能	来	任何	也	很快	为了	我	,	"	断言	罗杰	.

“对我来说，越快越好，”罗杰断言道。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [krɔːl] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ten] [fiːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [wen] [ə'gen] [keɪm]

They	had	not	crawled	more	than	ten	feet	to	the	right	when	again	came
他们	有	不是	爬行	更多的	比	十	脚	到	这	正确的	什么时候	再次	来了

[ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['evɪdəns] [ðæt] [ðeə(r)] ['muːvmənts] [wɜː(r); wə(r)] [wɒtʃt] ,

unmistakable	evidence	that	their	movements	were	watched	,
毋庸置疑	证据	那	他们的	移动	是	观看	,

他们向右爬了不到十英尺，就再次出现了确凿的证据表明他们的行动被人监视了。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [mait] [nɒt] [biː; bi] [əb'zɜːvd] .

even	though	they	themselves	might	not	be	observed	.
甚至	尽管	他们	他们自己	可能	不是	是	观察到	.

即使它们本身可能不被观察到。

" [zɪp] !

"	Zip	!
"	拉链	!

“拉链！

[dʒʌst] [laɪk] [ðæt] !

Just	like	that	!
只是	喜欢	那	!

就这样！

" [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] [wɪð] [grɪm] ['hjuːmə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['əʊvə(r)]

"	exclaimed	Jimmy	with	grim	humor	,	as	he	heard	the	singing	of	a	bullet	over
"	惊呼	吉米	和	严峻	幽默	,	作为	他	听到	这	歌唱	的	一个	子弹	超过

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

“吉米听到子弹从头顶飞过时，带着一丝苦涩的幽默惊呼道。”

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ləʊə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [nɪpt] [ˌem 'iː] . "

"	A	little	lower	,	and	that	one	would	have	nipped	me	.	"
"	一个	小的	降低	,	和	那	一	会	有	轻咬	我	.	"

“再低一点，那一头就要咬到我了。”

" [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [gəʊ] [bæk] ? " [ɑːskt] ['rɒdʒə(r)] .

"	Shall	we	go	back	?	"	asked	Roger	.
"	将	我们	去	后退	?	"	问	罗杰	.

“我们回去吧？”罗杰问道。

" [nəʊ] , [lets] [kiːp] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] .

"	No	,	let's	keep	on	a	little	farther	.
"	不	,	我们来吧	保持	在	一个	小的	更远	.

“不，我们再往前走一段。”

[ðɪs] [ɪz] ['aʊə(r)] [best] [pleɪ] .

This	is	our	best	play	.
这	是	我们的	最好的	玩	.

这是我们最好的战术。

[ɪf] [wiː; wi] [kænt] [get] [aʊt] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [juːz] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] [left] .

If	we	can't	get	out	on	this	side	there	isn't	much	use	of	trying	the	left	.
如果	我们	不能	得到	出去	在	这	边	那里	不是	很多	使用	的	尝试	这	左边	.

如果我们不能从这边出去，那么尝试从左边出去也没什么用。

['snaipəz] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lməʊst][ʃʊə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ðeə(r)] .

Snipers	**are**	**almost**	**sure**	**to**	**be**	**there**	**.**
狙击手	是	几乎	当然	到	是	那里	.

狙击手几乎肯定会在那里。

" [səʊ] [ðeɪ] [krɔ:l] [ɒn][fɔ:(r); fə(r)] [pə'hæps] [ten] [fi:t] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['faɪəd]

"	**So**	**they**	**crawled**	**on**	**for**	**perhaps**	**ten**	**feet**	**,**	**and**	**then**	**again**	**they**	**were**	**fired**
"	所以	他们	爬行	在	为了	也许	十	脚	,	和	然后	再次	他们	是	被解雇

[æt; ət] .

at	**.**
在	.

于是他们又爬了大约十英尺，然后再次遭到枪击。

" [nəʊ][ju:z] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['rɑ:ðə(r)] [dɪ'speərɪŋ] [təʊn][ɪn][hɪz; ɪz]

"	**No**	**use**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Jimmy**	**,**	**and**	**there**	**was**	**a**	**rather**	**despairing**	**tone**	**in**	**his**
"	不	使用	!	"	惊呼	吉米	,	和	那里	曾是	一个	相当	绝望	语气	在	他的

[vɔɪs] .

voice	**.**
嗓音	.

“没用！”吉米喊道，他的声音里带着一丝绝望。

" [wɪv] [gɒt][tu:; tə][gəʊ] [bæk] . "

"	**We've**	**got**	**to**	**go**	**back**	**.**	**"**
"	我们已经	得到	到	去	后退	.	"

“我们得回去。”

" [ænd; ənd][traɪ][ðə; ði][left] ? " [ɑ:skt] ['rɒdʒə(r)] .

"	**And**	**try**	**the**	**left**	**?**	**"**	**asked**	**Roger**	**.**
"	和	尝试	这	左边	?	"	问	罗杰	.

“试试左边？”罗杰问道。

" [jes] .

"	**Yes**	**.**
"	是的	.

“是的。

[ɪts] ['aʊə(r)]['əʊnli] [tʃɑ:ns] .

It's	**our**	**only**	**chance**	**.**
它是	我们的	仅有的	机会	.

这是我们唯一的机会。

[ɪf] [ðeɪ] ['faɪə(r)][æt; ət][ju: 'es][frɒm; frəm] [ðæt] [saɪd] — — " [hi:; hi][dɪd][nɒt] [kəm'pli:t] [ðə; ði] ['sentəns] ,

If	**they**	**fire**	**at**	**us**	**from**	**that**	**side**	**—**	**—**	**"**	**He**	**did**	**not**	**complete**	**the**	**sentence**	**,**
如果	他们	火	在	我们	从	那	边	—	—	"	他	做过	不是	完全的	这	句子	,

“如果他们从那边向我们开火——”他没有说完这句话。

[bʌt; bət]['rɒdʒə(r)] [wel] [nju:] [wɒt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ment] .

but	**Roger**	**well**	**knew**	**what**	**his**	**chum**	**meant**	**.**
但	罗杰	出色地	知道	什么	他的	密友	意思是	.

但罗杰很清楚他朋友的意思。

[bæk] [ðeɪ] [krɔ:l] , ['bi:ɪŋ] ['faɪəd][æt; ət] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kəm'pærətɪvli]

Back	**they**	**crawled**	**,**	**being**	**fired**	**at**	**again**	**,**	**and**	**when**	**they**	**were**	**comparatively**
后退	他们	爬行	,	存在	被解雇	在	再次	,	和	什么时候	他们	是	比较

[seɪf] ,

safe	**,**
安全的	,

他们一路爬回去，再次遭到枪林弹雨，当他们相对安全后，

[æt; ət] [li:st] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [klʌmp] [ɒv; əv] [tri:z] ,

at	**least**	**for**	**the**	**time**	**being**	**,**	**in**	**the**	**clump**	**of**	**trees**	**,**
在	至少	为了	这	时间	存在	,	在	这	丛	的	树木	,

至少目前来看，在那片树丛中，

[ðə; ði] [tuː] ['kɑːki] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

the	two	Khaki	Boys	looked	at	each	other	.
这	二	卡其色	男孩们	看起来	在	每个	其他	.

两个穿卡其布制服的男孩互相看了一眼。

" ['ðer] ['dʒɜːmən] ['snaipəz] [ɔːl] [raɪt] , " [dɪ'kleəd] ['dʒɪmi] .

"	They're	German	snipers	all	right	,	"	declared	Jimmy	.
"	它们是	德语	狙击手	全部	正确的	,	"	声明	吉米	.

“他们肯定是德国狙击手，”吉米断言道。

" [ʃʊə(r)] [θɪŋ] , " [ə'sɜːtɪd] ['rɒdʒə(r)] .

"	Sure	thing	,	"	asserted	Roger	.
"	当然	事物	,	"	断言	罗杰	.

“当然可以，”罗杰断言道。

" ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['feloʊz] [ðæt] [jeld] - [ˌkɑːmə'rɑːt] ! -

"	Probably	the	fellows	that	yelled	'	Kamerad	!	'
"	大概	这	伙伴们	那	大喊	-	卡梅拉德	!	-

“大概是那些喊‘同志！’的人吧。”

[ænd; ənd] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðeə(r)] [mə'ʃiːn] [gʌn] [hæv; həv] [gɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [mɔː(r)]

and	beat	it	when	we	came	up	toward	their	machine	gun	have	got	a	lot	more
和	打	它	什么时候	我们	来了	向上	朝向	他们的	机器	枪	有	得到	一个	很多	更多的

[bɒʃ] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] ['prɪznər] .

Boches	and	are	going	to	try	to	take	us	prisoners	.
博切斯	和	是	去	到	尝试	到	拿	我们	囚犯	.

当我们靠近他们的机枪阵地时，他们就赢了。他们还有更多德国佬，打算把我们俘虏。

" [ðæt] [vjuː] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['dʒɪmiz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [æz; əz] [mʌtʃ] , ['ædɪŋ] ,

"	That	view	of	it	was	also	Jimmy's	,	and	he	said	as	much	,	adding	,
"	那	看法	的	它	曾是	还	吉米的	,	和	他	说	作为	很多	,	添加	,

[haʊ'evə(r)] :

however	:
然而	:

“吉米也持同样的观点，他曾这样说过，但他补充道：”

" [ðeɪ] [doʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [ʃɒt] [left] ! "

"	They	don't	make	a	prisoner	of	me	as	long	as	I've	got	a	shot	left	!	"
"	他们	不	制作	一个	囚犯	的	我	作为	长的	作为	我已经	得到	一个	射击	左边	!	"

“只要我还有一线生机，他们就休想把我变成囚犯！”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [naʊ] ? " [ɑːskt] ['rɒdʒə(r)] ,

"	What	are	you	going	to	do	now	?	"	asked	Roger	,
"	什么	是	你	去	到	做	现在	?	"	问	罗杰	,

“你现在打算怎么办？”罗杰问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] ['sɑːdʒənt] ['dʒɪmi] ['luːs(ə)n] [hɪz; ɪz] [belt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [həʊlz] .

as	he	saw	Sergeant	Jimmy	loosen	his	belt	a	couple	of	holes	.
作为	他	锯	军士	吉米	松开	他的	腰带	一个	夫妻	的	孔	.

他看到吉米中士把皮带松了两孔。

" ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [stʌf] [hɪə(r)] ? "

"	Going	to	leave	some	of	your	stuff	here	?	"
"	去	到	离开	一些	的	你的	东西	这里	?	"

“你打算把一些东西留在这儿吗？”

" [ɪn'diːd] [nɒt] !

"	Indeed	not	!
"	的确	不是	!

“绝非如此！”

" ['dʒɪmi] ['kwɪkli] ['ɑːnsə(r)d] .

"	**Jimmy**	**quickly**	**answered**	.
"	吉米	迅速地	回答	.

吉米迅速回答道。

" [wiː; wi] [niːd] ['evri] [θɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv][ɒn] , [ðəʊ] [ɪts][ə; eɪ][ləʊd][tuː; tə]['kæri] .

"	**We**	**need**	**every**	**thing**	**we**	**have**	**on**	,	**though**	**it's**	**a**	**load**	**to**	**carry**	.
"	我们	需要	每一个	事物	我们	有	在	,	尽管	它是	一个	加载	到	携带	.

“我们需要身上携带的每一件东西，虽然这确实是个负担。”

[kænt] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ænd; ənd] [liːv] [ɒf] ['iːv(ə)n][ðə; ðɪ][gæs][mɑːsks] .

Can't	**take**	**a**	**chance**	**and**	**leave**	**off**	**even**	**the**	**gas**	**masks**	.
不能	拿	一个	机会	和	离开	离开	甚至	这	气体	面具	.

不能冒险，连防毒面具都不能落下。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] ['telɪŋ] [wen] [ðə; ðɪ] [hʌnz] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][tuː; tə][drɒp][ə; eɪ][gæs] [ʃel] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] ,

There's	**no**	**telling**	**when**	**the**	**Huns**	**may**	**take**	**a**	**notion**	**to**	**drop**	**a**	**gas**	**shell**	**in**	**these**	**woods**	,
有	不	讲述	什么时候	这	匈奴人	可能	拿	一个	概念	到	降低	一个	气体	壳	在	这些	树林	,

谁也说不准匈奴人什么时候会突然想在这片树林里投放毒气弹。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nɒt] [ɪ'nʌf] [wɪnd][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ðɪ] [fjuːmz] [ə'weɪ] .

and	**there's**	**not**	**enough**	**wind**	**to**	**carry**	**the**	**fumes**	**away**	.
和	有	不是	足够的	风	到	携带	这	烟雾	离开	.

而且风力不足以将废气吹走。

[nəʊ] , [ɪn'diːd] , [wiː; wi] [kænt] [teɪk] ['eni] [tʃɑːnsiz] .

No	,	**indeed**	,	**we**	**can't**	**take**	**any**	**chances**	.
不	,	的确	,	我们	不能	拿	任何	机会	.

没错，我们绝对不能冒任何风险。

[aɪm][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [maɪ'self][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] .

I'm	**just**	**going**	**to**	**make**	**myself**	**a**	**little**	**more**	**comfortable**	.
我是	只是	去	到	制作	我	一个	小的	更多的	舒服的	.

我只是想让自己更舒服一些。

[ɪts] [hɑːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːl] [ðɪs] ['aʊtfɪt] [ə'raʊnd] [wen] [jʊr; jər] ['stændɪŋ] [ʌp] ,

It's	**hard**	**enough**	**to**	**carry**	**all**	**this**	**outfit**	**around**	**when**	**you're**	**standing**	**up**	,
它是	难的	足够的	到	携带	全部	这	全套服装	大约	什么时候	你是	常设	向上	,

站着的时候，扛着这身行头就已经够累的了。

[bʌt; bət] [ɪts] [wɜːs] [wen] [jʊr; jər] ['krɔːlɪŋ] .

but	**it's**	**worse**	**when**	**you're**	**crawling**	.
但	它是	更糟	什么时候	你是	爬行	.

但爬行时情况更糟。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ə; eɪ] [luːs] [belt] [wɪl] [help] [sʌm; səm] . "

But	**perhaps**	**a**	**loose**	**belt**	**will**	**help**	**some**	.	"
但	也许	一个	松动的	腰带	将要	帮助	一些	.	"

但或许系条宽松的腰带会有帮助。

" [aɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ'self] , " [rɪ'tɜːnd] ['rɒdʒə(r)] .

"	**I'll**	**try**	**it**	,	**myself**	,	"	**returned**	**Roger**	.
"	患病的	尝试	它	,	我	,	"	返回	罗杰	.

“我自己也试试，”罗杰回答道。

" [wel] , [ɪf] [wiː; wi][doʊnt][get] [θruː] [ðɪs] [taɪm] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ?

"	**Well**	,	**if**	**we**	**don't**	**get**	**through**	**this**	**time**	**what**	**shall**	**we**	**do**	**?**
"	出色地	,	如果	我们	不	得到	通过	这	时间	什么	将	我们	做	?

“如果我们这次没能挺过去，那我们该怎么办？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

['dʒɪmi] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
Jimmy did not answer for a moment .
吉米 做过 不是 回答 为了 一个 片刻 .

吉米沉默了一会儿。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪdərɪŋ] [sʌm; səm] ['prɒbləm] , [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,
He seemed to be considering some problem , and , indeed ,
他 似乎 到 是 考虑 一些 问题 , 和 , 的确 ,

他似乎在思考某个问题，而且，确实如此。

[ðə; ði] [streɪts] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɒbləm] [ðæt] [maɪt] [wel] [pə'pleks]
the straits the two boys found themselves in was a problem that might well perplex
这 海峡 这 二 男孩们 成立 他们自己 在 曾是 一个 问题 那 可能 出色地 困扰
['əʊldə] ['wɒrɪəz] .
older warriors .
老 战士 .

这两个男孩所处的困境，即使是年长的战士也可能感到困惑。

" [wiːl; wil] [traɪ] [ðə; ði] [left] [naʊ] , " [went] [ɒn] ['dʒɪmi] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] .
" We'll try the left now , " went on Jimmy , after a bit .
" 出色地 尝试 这 左边 现在 , " 去 在 吉米 , 后 一个 少量 .

“我们现在试试左边，”过了一会儿，吉米继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [liːst] ['prɒmɪsɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] , [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['telɪŋ] .
" It would seem to be the least promising of all , but there's no telling .
" 它 会 似乎 到 是 这 至少 有前途 的 全部 , 但 有 不 讲述 .

“这似乎是最没有希望的，但谁也说不准。”

[kʌm] [ɒn] , [ɪf] [jʊr; jər] ['redi] . "
Come on , if you're ready . "
来 在 , 如果 你是 准备好 . "

准备好了就来吧。

" [aɪm] [æz; əz] ['redi] [æz; əz] [ai] ['evə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] , " [sed] ['rɒdʒə(r)] ['grɪmli] .
" I'm as ready as I ever shall be , " said Roger grimly .
" 我是 作为 准备好 作为 我 曾经 将 是 , " 说 罗杰 阴沉地 .

“我已经做好万全准备了，”罗杰神情严肃地说。

" [gəʊ] [ə'hed] .
" Go ahead .
" 去 前方 .

“前进。

" [wʌns] [mɔː(r)] [ðeɪ] [drɒpt] [prəʊn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [krɔːl] [ə'lɒŋ] .
" Once more they dropped prone and began to crawl along .
" 一次 更多的 他们 掉落 易于 和 开始 到 爬行 沿着 .

他们再次趴倒在地，开始爬行。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [went] [mɔː(r)] ['kɔːʃəsli] ,
This time they went more cautiously ,
这 时间 他们 去 更多的 谨慎地 ,

这次他们更加谨慎了。

['meɪkɪŋ]	[ðeə(r)]	[weɪ]	[bɪ'haɪnd]	[sʌtʃ]	['ʃeltə(r)]	[æz; əz]	[wɒz; wəz]	[ə'fɔːd; ə'fɔrd]	[baɪ]	['fɔːlən]	[triːz]	,	[əʊld]	[stʌmps]
making	**their**	**way**	**behind**	**such**	**shelter**	**as**	**was**	**afforded**	**by**	**fallen**	**trees**	**,**	**old**	**stumps**
制作	他们的	方式	在后面	这样的	庇护所	作为	曾是	提供	经过	倒下	树木	,	老的	树桩

,

,

,

他们躲在倒下的树木、枯树桩等遮蔽物后面，

[ænd; ənd]	[klʌmps]	[ɒv; əv]	[bʊʃɪz]	.
and	**clumps**	**of**	**bushes**	**.**
和	团块	的	灌木丛	.

以及成丛的灌木。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡其布士兵奋战取胜；(The Khaki Boys Fighting to Win; or,)

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)]['keəf(ə)l] [nɒt][tuː; tə] [muːv] [ðə; ði]['fəʊliɪdʒ] [ə'baʊt][ðem; ðəm][mɔː(r)][ðæn; ðən]
They also were careful not to move the foliage about them more than
他们 还 是 小心 不是 到 移动 这 叶子 关于 他们 更多的 比
[wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] .
was absolutely necessary .
曾是 绝对地 必要的 .

他们也小心翼翼地，尽量避免移动周围的植物，除非绝对必要。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] ['sɑːdʒənt] ['dʒɪmi] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] ['muːvmənt] , ['rɑːðə(r)]
For , in the opinion of Sergeant Jimmy , it was this movement , rather
为了 , 在 这 观点 的 军士 吉米 , 它 曾是 这 移动 , 相当
[ðæn; ðən][də'rekt] [v'juːz] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] ,
than direct views of themselves ,
比 直接的 浏览 的 他们自己 ,

因为在吉米中士看来，正是这种运动，而不是他们自身的直接观点，

[wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ðə; ði]['snaipəz][tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət][ðem; ðəm] .
which enabled the snipers to shoot at them .
哪个 已启用 这 狙击手 到 射击 在 他们 .

这使得狙击手能够向他们射击。

" [ges] ['meɪbi] [wiːl; wil] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] ['rɒdʒə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ,
" Guess maybe we'll make it this time , " said Roger in a low voice ,
" 猜测 或许 出色地 制作 它 这 时间 , " 说 罗杰 在 一个 低的 嗓音 ,

“看来这次我们或许能成功了，”罗杰低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [krɔːl] [ə'lɒŋ] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
as he crawled along behind his chum .
作为 他 爬行 沿着 在后面 他的 密友 .

他跟在同伴身后爬着。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wen] [juː; jʊ][get][tuː; tə][ðə; ði]['əʊpən] [pleɪs] , ['dʒɪmi] , [əʊld]
" What are you going to do when you get to the open place , Jimmy , old
" 什么 是 你 去 到 做 什么时候 你 得到 到 这 打开 地方 , 吉米 , 老的
[mæn] ? "
man ? "
男人 ? "

“吉米，老伙计，你到了那片空地打算做什么？”

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [ðeə(r)] , " [əd'vaɪzd] ['dʒɪmi] .
" Wait until we get there , " advised Jimmy .
" 等待 直到 我们 得到 那里 , " 建议 吉米 .

“等到了那里再说吧，”吉米建议道。

" [bʌt; bət][ai] [ges] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
" But I guess the only thing we can do is to run for it ,
" 但 我 猜测 这 仅有的 事物 我们 能 做 是 到 跑步 为了 它 ,

“但我想我们唯一能做的就是全力以赴。”

[ænd; ənd] [faɪt] [æz; əz][wiː; wi] [rʌn] .
and fight as we run .
和 斗争 作为 我们 跑步 .

边跑边打。

[siː] [ðæt] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [wʊdz] [raɪt] [ə'hed] [ɒv; əv][juː 'es] ? "

See	that	bunch	of	woods	right	ahead	of	us	?	"
看	那	束	的	树林	正确的	前方	的	我们	?	"

看到我们前面那片树林了吗?

" [ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [ə'sent] ['rɒdʒə(r)] .

"	I	see	it	,	"	assented	Roger	.
"	我	看	它	,	"	同意	罗杰	.

“我看到了,”罗杰赞同道。

" [wel] , [lets] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [ænd; ənd] [ðen] , ['meɪbi] ,

"	Well	,	let's	make	for	that	,	and	then	,	maybe	,
"	出色地	,	我们来吧	制作	为了	那	,	和	然后	,	或许	,

“好吧，我们先为此努力，然后，也许……”

[wiː; wi][kæn; kən] [swɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [get] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kʌmpəni] .

we	can	swing	around	and	get	back	to	our	company	.
我们	能	摇摆	大约	和	得到	后退	到	我们的	公司	.

我们可以绕路回到公司。

[wiː; wi] [kænt] [steɪ] ['veri] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [wɪð] [ɔːl] [ðiːz] ['snaipəz] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,

We	can't	stay	very	long	in	the	open	with	all	these	snipers	around	us	,
我们	不能	停留	非常	长的	在	这	打开	和	全部	这些	狙击手	大约	我们	,

周围都是狙击手，我们不能在开阔地带待太久。

[ænd; ənd] [ðæt] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [triːz] [ɪz][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['ʃeltə(r)] .

and	that	bunch	of	trees	is	the	nearest	shelter	.
和	那	束	的	树木	是	这	最近的	庇护所	.

那片树林就是最近的避难所。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [nɔː(r)] [wɒt] [ðeɪ] ['kʌvə(r)] .

I	don't	know	what	they	are	,	nor	what	they	cover	.
我	不	知道	什么	他们	是	,	也不	什么	他们	覆盖	.

我不知道它们是什么，也不知道它们涵盖哪些内容。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] [hʌnz] , [bʌt; bət] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ,

They	may	be	full	of	Huns	,	but	we've	got	to	do	something	,
他们	可能	是	满的	的	匈奴人	,	但	我们已经	得到	到	做	某物	,

他们那里可能全是匈奴人，但我们必须做点什么。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kænt] [steɪ] [bæk] [hɪə(r)] . "

and	we	can't	stay	back	here	.	"
和	我们	不能	停留	后退	这里	.	"

我们不能一直待在这里。

" [aɪ] [ges] [ðæts] [raɪt] , " [sed] ['rɒdʒə(r)] .

"	I	guess	that's	right	,	"	said	Roger	.
"	我	猜测	那就是	正确的	,	"	说	罗杰	.

“我想是对的,”罗杰说。

" [kiːp] [ɒn] ['gəʊɪŋ] .

"	Keep	on	going	.
"	保持	在	去	.

继续前进。

[wiː; wi] ['hævnt] [biːn] ['faɪəd][æt; ət] [sɪns] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ðɪs] [pɑːθ] .

We	haven't	been	fired	at	since	we	started	on	this	path	.
我们	还没有	到过	被解雇	在	自从	我们	开始	在	这	小路	.

自从我们走上这条路以来，我们就再也没有遭到过炮火袭击。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tuː] [jʌŋ] ['səʊldʒəz][bɪ'gæn][tuː; tə][hæv; həv][həʊps] [ðæt] [ðeɪ]
" **This** **was** **true** **,** **and** **the** **two** **young** **soldiers** **began** **to** **have** **hopes** **that** **they**
" 这 曾是 真的 , 和 这 二 年轻的 士兵 开始 到 有 希望 那 他们
[mait] [get] [θruː] .
might **get** **through** **.**
可能 得到 通过 .

“事实的确如此，这两名年轻士兵开始抱有希望，他们或许能够活着回来。”

" [ðəʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ][kænt] [ˌʌndə'stænd] , " [sed] ['dʒɪmi] .
" **Though** **why** **it** **is** **I** **can't** **understand** **,** " **said** **Jimmy** **.**
" 尽管 为什么 它 是 我 不能 理解 , " 说 吉米 .

“虽然我无法理解为什么会这样，”吉米说。

" [aɪ] [θɔːt] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] [hʌnz] ,
" **I** **thought** **this** **section** **would** **be** **full** **of** **Huns** **,**
" 我 想法 这 部分 会 是 满的 的 匈奴人 ,

我原以为这部分会全是匈奴人，

[sɪns] [wiː; wi] ['hævnt] [dʌn] ['eni] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n][tuː; tə] [draɪv] - [ɪm] [bæk] .
since **we** **haven't** **done** **any** **fighting** **in** **this** **direction** **to** **drive** **'** **em** **back** **.**
自从 我们 还没有 完毕 任何 斗争 在 这 方向 到 驾驶 - 呃 后退 .

因为我们还没有朝这个方向进行任何战斗来击退他们。

" [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['hɑːdlɪ] [ˌʌndə'stændəb(ə)l] [æz; əz][ðə; ðɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ,
" **Strange** **and** **hardly** **understandable** **as** **the** **situation** **was** **,**
" 奇怪的 和 几乎 可以理解 作为 这 情况 曾是 ,

“尽管情况奇怪且难以理解，

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [æz; əz]['rɒdʒə(r)][ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['nəʊtɪst] — [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['faɪəd]
still **it** **remained** **as** **Roger** **and** **Jimmy** **noticed** **—** **that** **they** **were** **not** **fired**
仍然 它 剩余 作为 罗杰 和 吉米 注意到 — 那 他们 是 不是 被解雇
[ə'pɒn] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)]['peɪnf(ə)l] ['prəʊgres] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [left] .
upon **during** **their** **painful** **progress** **to** **the** **left** **.**
之上 期间 他们的 痛苦 进步 到 这 左边 .

但正如罗杰和吉米所注意到的那样，他们在向左艰难行进的过程中并没有遭到枪击。

" ['meɪbi] ['ðer] ['seɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][grænd] [bæŋ] - [ʌp] , " [sə'dʒestid] ['rɒdʒə(r)] ,
" **Maybe** **they're** **saving** **it** **up** **for** **a** **grand** **bang** **-** **up** **,** " **suggested** **Roger** **,**
" 或许 它们是 保存 它 向上 为了 一个 盛大 砰 - 向上 , " 建议 罗杰 ,

“也许他们是在攒钱搞个盛大的派对，”罗杰猜测道。

[wen] [ðə; ðɪ] [tweɪn] [hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [pə'hæps] ['fɪfti] [fiːt] ['fɑːðə(r)] [ə'lɒŋ] .
when **the** **twain** **had** **made** **their** **way** **perhaps** **fifty** **feet** **farther** **along** **.**
什么时候 这 马克·吐温 有 制成 他们的 方式 也许 五十 脚 更远 沿着 .

当两人又向前走了大约五十英尺时。

" [dəʊnt][biː; bi] ['krækɪŋ] [dʒəʊks][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [laɪk] [ðɪs] !
" **Don't** **be** **cracking** **jokes** **at** **a** **time** **like** **this** **!**
" 不 是 裂纹 笑话 在 一个 时间 喜欢 这 !

在这种时候别开玩笑！

" [hɑːf] - [graul] ['dʒɪmi] .
" **half** **-** **growled** **Jimmy** **.**
" 一半 - 咆哮 吉米 .

“吉米低声咆哮道。”

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][ə; eɪ][dʒəʊk] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] , " [snæpt] [bæk] ['rɒdʒə(r)] .
" **It** **won't** **be** **a** **joke** **if** **it** **happens** **,** " **snapped** **back** **Roger** **.**
" 它 惯于 是 一个 开玩笑 如果 它 发生 , " 啪啪 后退 罗杰 .

“如果真发生了，那就不是玩笑了，”罗杰厉声说道。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [went] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] .

He	**and**	**his**	**chum**	**went**	**on**	**a**	**little**	**farther**	**.**
他	和	他的	密友	去	在	一个	小的	更远	.

他和他的朋友又往前走了一小段路。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [naʊ] ,

They	**were**	**getting**	**close**	**to**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**woods**	**now**	**,**
他们	是	获得	关闭	到	这	边缘	的	这	树林	现在	,

他们现在已经接近树林边缘了。

[ænd; ənd][æn; ən]['əʊpən] [speɪs] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

and	**an**	**open**	**space**	**lay**	**before**	**them**	**.**
和	一个	打开	空间	躺	前	他们	.

他们面前是一片开阔地。

[ə'krɒs] [ðɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rʌf] [graʊnd] [mɑːkt] [baɪ] [ʃel] - [həʊlz] , [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)]

Across	**this**	**,**	**and**	**it**	**was**	**rough**	**ground**	**marked**	**by**	**shell**	**-**	**holes**	**,**	**was**	**another**
穿过	这	,	和	它	曾是	粗糙的	地面	标记	经过	壳	-	孔	,	曾是	其他

[bʌntʃ] [ɒv; əv] [triːz] ,

bunch	**of**	**trees**	**,**
束	的	树木	,

在这片布满弹坑的崎岖地面上，还长着另一片树林。

[ðə; ði]['əʊpən] [pleɪs] ['biːɪŋ] [pə'hæps] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] .

the	**open**	**place**	**being**	**perhaps**	**five**	**hundred**	**feet**	**in**	**width**	**.**
这	打开	地方	存在	也许	五	百	脚	在	宽度	.

这片空地大约有五百英尺宽。

" [ɪf] [wiː; wi] [krɒs] [ðæt] [ænd; ənd] [geɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , ['meɪbi] [wiːl; wil][biː; bi] [seɪf] , [ænd; ənd] — ['meɪbi]

"	**If**	**we**	**cross**	**that**	**and**	**gain**	**the**	**woods**	**,**	**maybe**	**we'll**	**be**	**safe**	**,**	**and**	**—**	**maybe**
"	如果	我们	叉	那	和	获得	这	树林	,	或许	出色地	是	安全的	,	和	—	或许

[nɒt] , " [m'ɜːməd] ['dʒɪmi] .

not	**,**	**"**	**murmured**	**Jimmy**	**.**
不是	,	"	低声说道	吉米	.

“如果我们穿过那片区域进入树林，也许我们就安全了，也许就不安全了，”吉米喃喃自语道。

" ['enihaʊ] , [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][traɪ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['rɑːdʒ] .

"	**Anyhow**	**,**	**we've**	**got**	**to**	**make**	**a**	**try**	**for**	**it**	**,**	**Rodge**	**.**
"	无论如何	,	我们已经	得到	到	制作	一个	尝试	为了	它	,	罗杰	.

“无论如何，我们都必须尝试一下，罗杰。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['redi] ? "

Are	**you**	**ready**	**?**	**"**
是	你	准备好	?	"

准备好了吗?

" [gəʊ] [ə'hed] !

"	**Go**	**ahead**	**!**
"	去	前方	!

“前进!

" [wɒz; wəz][ðə; ði] [ʃɔːt] ['ɑːnsə(r)] .

"	**was**	**the**	**short**	**answer**	**.**
"	曾是	这	短的	回答	.

简而言之就是这个答案。

" [ɔːl] [raɪt] — [kʌm] [ɒn] .

"	**All**	**right**	**—**	**come**	**on**	**.**
"	全部	正确的	—	来	在	.

“好吧——走吧。”

[dʒʌmp] [ʌp] [ænd; ənd] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] .

Jump	**up**	**and**	**run**	**for**	**it**	**.**
跳	向上	和	跑步	为了	它	.

跳起来，跑开！

[bʌt; bət] [doʊnt] [stænd] ['ʌpraɪt] .

But	**don't**	**stand**	**upright**	**.**
但	不	站立	直立	.

但不要站直。

[kraʊtʃ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ænd; ənd] [rʌn] ['zɪgzæg] .

Crouch	**as**	**much**	**as**	**you**	**can**	**and**	**run**	**zigzag**	**.**
蹲伏	作为	很多	作为	你	能	和	跑步	之字形	.

尽量蹲下，并走之字形路线。

[ænd; ənd] [ʃuːt] — [ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət] .

And	**shoot**	**—**	**if**	**you**	**see**	**anything**	**to**	**shoot**	**at**	**.**
和	射击	—	如果	你	看	任何事物	到	射击	在	.

如果看到什么可以射击的目标，就开枪。

[naʊ] [kʌm] [ɒn] !

Now	**come**	**on**	**!**
现在	来	在	!

快点！

" [æz; əz] ['dʒɪmi] [kraɪd] [ðiːz] [wɜːdz] [hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ['fɒləʊd] [baɪ]

"	**As**	**Jimmy**	**cried**	**these**	**words**	**he**	**leaped**	**to**	**his**	**feet**	**,**	**an**	**example**	**followed**	**by**
"	作为	吉米	哭	这些	字	他	跳跃	到	他的	脚	,	一个	例子	随后	经过

['rɒdʒə(r)] .

Roger	**.**
罗杰	.

“吉米喊出这些话的时候，他跳了起来，罗杰也跟着跳了起来。”

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , ['kraʊtʃɪŋ] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [dɑːtɪŋ] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] ,

Then	**the**	**two**	**of**	**them**	**,**	**crouching**	**over**	**and**	**darting**	**from**	**side**	**to**	**side**	**,**
然后	这	二	的	他们	,	蹲伏	超过	和	飞镖	从	边	到	边	,

[ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊpən] .

ran	**into**	**the**	**open**	**.**
跑	进入	这	打开	.

然后，两人弯下腰，左右闪躲，跑到了开阔地带。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðeɪ] ,

For	**a**	**few**	**moments**	**they**	**,**
为了	一个	很少	时刻	他们	,

他们短暂地……

[θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [weɪ] [klɪə(r)] — [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi]

thought	**they**	**were**	**going**	**to**	**have**	**the**	**way**	**clear**	**—**	**that**	**they**	**would**	**not**	**be**
想法	他们	是	去	到	有	这	方式	清除	—	那	他们	会	不是	是

['faɪəd] [æt; ət] .

fired	**at**	**.**
被解雇	在	.

他们以为道路会畅通无阻——他们不会遭到枪击。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] .

But	**this**	**was**	**not**	**to**	**be**	**.**
但	这	曾是	不是	到	是	.

但事与愿违。

[hɑːf] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [bəuθ] [bɔɪz] [sɔː] [ɒf] [tuː; tə][ðeə(r)] [left] ['sevrəl] [greɪ] - ['juːnɪfɔːmd]

Half	way	to	the	woods	both	boys	saw	off	to	their	left	several	gray	-	uniformed
一半	方式	到	这	树林	两个都	男孩们	锯	离开	到	他们的	左边	一些	灰色的	-	制服

['fɪgəz] [liːp] [ʌp] .

figures	leap	up	.
数据	飞跃	向上	.

走到树林一半的时候，两个男孩向左边望去，看到几个身穿灰色制服的人影跳了起来。

" [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !

"	There	they	are	!
"	那里	他们	是	!

“他们在那儿！”

[ʃuːt] ! " [kraɪd] ['dʒɪmi] .

Shoot	!	"	cried	Jimmy	.
射击	!	"	哭	吉米	.

“开枪！”吉米喊道。

[hiː; hi]['faɪəd][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪp] , [æz; əz][dɪd]['rɒdʒə(r)] .

He	fired	from	the	hip	,	as	did	Roger	.
他	被解雇	从	这	时髦的	,	作为	做过	罗杰	.

他和罗杰一样，都是凭感觉开枪。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['prɪti] [gʊd] [ʃɒts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['præktɪst] [ðɪs] ['meθəd] ,

They	were	both	pretty	good	shots	,	and	they	had	practised	this	method	,
他们	是	两个都	漂亮的	好的	镜头	,	和	他们	有	已实践	这	方法	,

他们俩枪法都相当不错，而且都练习过这种方法。

[səʊ] [ðeɪ] [njuː] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] .

so	they	knew	what	they	were	doing	.
所以	他们	知道	什么	他们	是	正在做	.

所以他们很清楚自己在做什么。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['tɔpl] ['əʊvə(r)] ,

One	of	the	Germans	toppled	over	,
一	的	这	德国人	倾覆	超过	,

一名德国士兵摔倒了。

[ðəʊ] ['weðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]['rɑːdʒərz]['faɪə(r)][ɔː(r)] ['dʒɪmiz] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][təʊld] .

though	whether	from	the	effect	of	Roger's	fire	or	Jimmy's	could	not	be	told	.
尽管	无论	从	这	影响	的	罗杰的	火	或者	吉米的	可以	不是	是	讲述	.

但无法确定这是罗杰的火灾还是吉米的火灾造成的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [bɪ'gæn] ['faɪərɪŋ][ɪn] [rɪ'tɜːn] ,

But	the	others	began	firing	in	return	,
但	这	其他的	开始	射击	在	返回	,

但其他人也开始还击。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊlɪt] [sæŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːki] [bɔɪz] .

and	the	bullets	sang	about	the	heads	of	the	Khaki	Boys	.
和	这	子弹	唱	关于	这	头部	的	这	卡其色	男孩们	.

子弹仿佛在歌颂卡其男孩们的头颅。

" [kʌm] [ɒn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

[rʌn] [fɑːstə(r)] !

Run	faster	!
跑步	快点	!

跑快点！

" [jeld] ['dʒɪmi] , [æz; əz][hiː; hi]['faɪəd] [ə'gen] .

"	yelled	Jimmy	,	as	he	fired	again	.
"	大喊	吉米	,	作为	他	被解雇	再次	.

“吉米一边喊着，一边再次开枪。”

" [seɪ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] - [ɪm] !

"	Say	,	there's	a	bunch	of	'	em	!
"	说	,	有	一个	束	的	-	呃	!

“哎呀，这儿有好多呢！”

" [kraɪd] ['rɒdʒə(r)] ,

"	cried	Roger	,
"	哭	罗杰	,

罗杰喊道：“

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [mɔː(r)] [hʌnz] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp][æz; əz] [ɪf] [frɒm; frəm] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [weə(r)] [ðeɪ]

as	he	saw	more	Huns	springing	up	as	if	from	holes	in	the	earth	where	they
作为	他	锯	更多的	匈奴人	弹簧	向上	作为	如果	从	孔	在	这	地球	在哪里	他们

[hæd; həd] [biːn] ['hɪd(ə)n] .

had	been	hidden	.
有	到过	隐	.

他看到越来越多的匈奴人像从他们藏身的地洞里冒出来一样。

['dʒɪmi] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .

Jimmy	did	not	answer	.
吉米	做过	不是	回答	.

吉米没有回答。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪzi] ['faɪərɪŋ][æt; ət][ðə; ði] ['enəmi] , ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ʃɒt] [æt; ət] ,

He	was	busy	firing	at	the	enemy	,	even	as	he	was	being	shot	at	,
他	曾是	忙碌的	射击	在	这	敌人	,	甚至	作为	他	曾是	存在	射击	在	,

他一边向敌人射击，一边还不停地向敌人开火。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [tuː] [mɔː(r)][gəʊ] [daʊn] .

and	he	had	the	satisfaction	of	seeing	two	more	go	down	.
和	他	有	这	满意	的	看到	二	更多的	去	向下	.

看到另外两人倒下，他感到非常满意。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['rɒdʒə(r)] [gɒt] .

One	of	these	Roger	got	.
一	的	这些	罗杰	得到	.

罗杰得到了其中之一。

[ðen] ['dʒɪmi] [felt] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [peɪn] [ɪn] [wʌn] [ɪə(r)] , [ænd; ənd] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

Then	Jimmy	felt	a	sharp	pain	in	one	ear	,	and	,	clapping	his	hand	to	it	,
然后	吉米	毛毡	一个	锋利的	疼痛	在	一	耳朵	,	和	,	鼓掌	他的	手	到	它	,

这时，吉米感到一只耳朵一阵剧痛，他拍了拍耳朵，

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [pɑːm] ['kʌvəd] [wɪð] [blʌd] .

he	saw	his	palm	covered	with	blood	.
他	锯	他的	棕榈	涵盖	和	血	.

他发现自己的手掌沾满了鲜血。

" [hɜːt] [mʌtʃ] ? " [kraɪd] ['rɒdʒə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [dæʃt] [ʌp] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	Hurt	much	?	"	cried	Roger	,	as	he	dashed	up	beside	his	chum	.
"	伤害	很多	?	"	哭	罗杰	,	作为	他	虚线	向上	旁	他的	密友	.

“很疼吗？”罗杰喊道，一边冲到他的朋友身边。

" [nəʊ] , [dʒʌst][ə; eɪ] [greɪz] , [aɪ] [ges] .

"	No	,	just	a	graze	,	I	guess	.
"	不	,	只是	一个	轻擦	,	我	猜测	.

“不，大概只是擦伤吧。”

[bʌt; bət] [kiːp] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː] .

But	keep	away	from	me	.
但	保持	离开	从	我	.

但请你离我远点。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes] [təˈgeðə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [ˈtɑːgɪt] [ðæn; ðən][wʌn] .

The	two	of	us	together	make	a	bigger	target	than	one	.
这	二	的	我们	一起	制作	一个	大	目标	比	一	.

我们两个人一起比一个人更容易成为目标。

[ˈseprət] !

Separate	!
分离	!

分离!

" [hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [pɑːst] [bɪˈtwiːn] [hɪm]

"	He	leaped	to	one	side	,	and	as	he	did	so	a	bullet	passed	between	him
"	他	跳跃	到	一	边	,	和	作为	他	做过	所以	一个	子弹	通过了	之间	他

[ænd; ənd][ˈrɒdʒə(r)] .

and	Roger	.
和	罗杰	.

“他向一侧跳开，就在这时，一颗子弹从他和罗杰之间掠过。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

They	could	hear	it	.
他们	可以	听到	它	.

他们能听到。

[hæd; həd] [ðeɪ] [stʊd] [təˈgeðə(r)] [wʌn][ɔː(r)][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [mait] [hæv; həv] [biːn] [hɪt] .

Had	they	stood	together	one	or	both	of	them	might	have	been	hit	.
有	他们	站立	一起	一	或者	两个都	的	他们	可能	有	到过	打	.

如果他们站在一起，他们两人中可能有一个人或两个人都会被击中。

[ɒn] [ðeɪ] [ˈstægəd] , [ˈfaɪərɪŋ][æz; əz] [ˈræpɪdli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈsɜːkəmstənsɪz] .

On	they	staggered	,	firing	as	rapidly	as	they	could	under	the	circumstances	.
在	他们	交错	,	射击	作为	快速	作为	他们	可以	在下面	这	情况	.

他们踉跄着继续前进，在当时的情况下尽可能快地开火。

[ðeɪ] [kraʊtʃt] [daʊn] , [ˈzɪgzægd] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] , [ænd; ənd] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] .

They	crouched	down	,	zigzagged	from	side	to	side	,	and	hoped	for	the	best
他们	蹲着	向下	,	之字形	从	边	到	边	,	和	希望	为了	这	最好的

:
.

他们蹲下身子，左右摇摆，祈祷一切顺利。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [frɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

They	were	now	within	the	fringe	of	the	woods	,
他们	是	现在	之内	这	边缘	的	这	树林	,

他们现在已进入树林边缘。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [mɔː(r)] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈʃeltə(r)] [ɒv; əv] [triːz] .

and	a	few	feet	more	would	bring	them	within	the	shelter	of	trees	.
和	一个	很少	脚	更多的	会	带来	他们	之内	这	庇护所	的	树木	.

再走几英尺，就能进入树荫下。

[bʌt; bət] [wʊd] [ðeɪ] [faɪnd][mɔː(r)] [fəʊz] [ðeə(r)] ?

But	would	they	find	more	foes	there	?
但	会	他们	寻找	更多的	敌人	那里	?

但他们在那里会遇到更多敌人吗?

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] .

That	was	the	question	.
那	曾是	这	问题	.

这就是问题所在。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] , [ænd; ənd] , ['glɑːnsɪŋ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt]

Suddenly	there	was	a	loud	explosion	,	and	,	glancing	back	for	an	instant
突然	那里	曾是	一个	大声	爆炸	,	和	,	瞥了一眼	后退	为了	一个	立即的

,

,

,

突然传来一声巨响，我回头瞥了一眼，

['rɒdʒə(r)][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃel] [hæd; həd] [tɔːn] [ə; eɪ][bɪg] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [æt; ət][ə; eɪ]

Roger	and	Jimmy	saw	that	a	shell	had	torn	a	big	hole	in	the	earth	at	a
罗杰	和	吉米	锯	那	一个	壳	有	撕裂	一个	大的	洞	在	这	地球	在	一个

[spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['faɪərɪŋ] ['pɑːti] [hæd; həd] [biːn] [mæst] .

spot	where	the	German	firing	party	had	been	massed	.
点	在哪里	这	德语	射击	派对	有	到过	大量	.

罗杰和吉米看到，一枚炮弹在德国炮兵集结的地方炸出了一个大洞。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['faɪərɪŋ] ['pɑːti] [naʊ] .

There	was	no	firing	party	now	.
那里	曾是	不	射击	派对	现在	.

现在没有开枪队了。

" [wɒz; wəz] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ʃelz] ? " [kraɪd] ['rɒdʒə(r)] .

"	Was	that	one	of	our	shells	?	"	cried	Roger	.
"	曾是	那	一	的	我们的	贝壳	?	"	哭	罗杰	.

“那是我们的一枚炮弹吗？”罗杰喊道。

" [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] , " [wɒz; wəz] ['dʒɪmiz] [rɪ'plaɪ] .

"	Hard	to	say	,	"	was	Jimmy's	reply	.
"	难的	到	说	,	"	曾是	吉米的	回复	.

“很难说，”吉米回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd][ðə; ði] [trɪk] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɔːl] [raɪt] , [ðəʊ] . "

"	It	did	the	trick	for	us	all	right	,	though	.	"
"	它	做过	这	诡计	为了	我们	全部	正确的	,	尽管	.	"

“不过，这招对我们来说确实管用。”

" [ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] [kʌm] ['eni] ['nɪərə(r)] , " ['ædɪd] ['rɒdʒə(r)] ['grɪmli] .

"	If	they	don't	come	any	nearer	,	"	added	Roger	grimly	.
"	如果	他们	不	来	任何	更近	,	"	额外	罗杰	阴沉地	.

“如果他们再不靠近些，”罗杰神色凝重地补充道。

[ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] ['wɪəri] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [wʊdz] .

Exhausted	and	weary	,	they	reached	the	woods	.
筋疲力尽的	和	厌倦	,	他们	达到	这	树林	.

他们筋疲力尽地到达了树林。

[ðeɪ] [dɒdʒd] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃeltərɪŋ] [triːz] ,

They	dodged	in	among	the	sheltering	trees	,
他们	躲避	在	之中	这	庇护所	树木	,

他们躲进了茂密的树丛中。

['fɪrɪŋ] ['eni] ['məʊmənt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['faɪəd][ə'pɒn][baɪ] ['enəmɪz] [huː] [mait] [biː; bi]

fearing	any	moment	that	they	would	be	fired	upon	by	enemies	who	might	be
害怕	任何	片刻	那	他们	会	是	被解雇	之上	经过	敌人	WHO	可能	是

[kən'siːld] [ɪn][ðə; ði] [kɒps] .

concealed	in	the	copse	.
暗	在	这	矮林	.

他们随时都担心会遭到藏在小树林里的敌人的枪击。

" [aɪ] — [aɪm] [ə'baʊt] [ɔ:l] [ɪn] ! " [gɑ:spt] ['rɒdʒə(r)] .
" I — I'm about all in ! " gasped Roger .
" 我 — 我是 关于 全部 在 ! " 倒吸一口气 罗杰 .

“我——我几乎全押了！”罗杰喘着气说。

" [seɪm] [hɪə(r)] ! " [pænt] ['dʒɪmi] .
" Same here ! " panted Jimmy .
" 相同的 这里 ! " 喘息 吉米 .

“我也是！”吉米喘着气说。

" [wɪv] [gɒt] [tu:; tə] [rest] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] ['wɔ:tə(r)] ['ɑ:ftə(r)] [wi:; wi] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz]
" We've got to rest and get some water after we make sure this place is
" 我们已经 得到 到 休息 和 得到 一些 水 后 我们 制作 当然 这 地方 是
[kəm'pærətɪvli] [seɪf] .
comparatively safe .
比较 安全的 .

“我们得先确认这里相对安全，然后休息一下，喝点水。”

" [ɒn] [ðeɪ] ['stægəd] .
" On they staggered .
" 在 他们 交错 .

他们踉跄着继续前进。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [bri:ð] [naʊ] , [səʊ] [greɪt] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [rʌʃ] [ænd; ənd] ['bə:dnd] ,
They could hardly breathe now , so great had been the rush and burdened ,
他们 可以 几乎 呼吸 现在 , 所以 伟大的 有 到过 这 匆忙 和 负担 ,
[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ,
as they were ,
作为 他们 是 ,

他们现在几乎无法呼吸，因为刚才的奔波太过匆忙，他们又负重前行。

[wɪð] [ɪ'kwɪpmənt] .
with equipment .
和 设备 .

配备设备。

[ðeɪ] [sɔ:] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['grɑ:si] [gleɪd] ,
They saw before them a little grassy glade ,
他们 锯 前 他们 一个 小的 草丛 林间空地 ,

他们看到眼前有一小片长满草的空地，

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌn] [edʒ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] .
and at one edge of it was a spring of water .
和 在 一 边缘 的 它 曾是 一个 春天 的 水 .

在它的一端，有一眼泉水。

[ðə; ði] [saɪt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['welkəm] [wʌn] .
The sight was a welcome one .
这 视线 曾是 一个 欢迎 一 .

眼前的景象令人欣喜。

" ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ! " [kraɪd] ['rɒdʒə(r)] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [də'rekt] ['dʒɪmiz] [ə'tenʃ(ə)n] .
" Over there ! " cried Roger , pointing to it to direct Jimmy's attention .
" 超过 那里 ! " 哭 罗杰 , 指向 到 它 到 直接的 吉米的 注意力 .

“在那边！”罗杰喊道，指着它吸引吉米的注意力。

" [wi:l; wil] [flɒp] [daʊn] [ðeə(r)] [ænd; ənd] — —
" We'll flop down there and — —
" 出色地 失败 向下 那里 和 — —

“我们会倒在那儿，然后——”

" ['rɑːdʒərz] [wɜːdz] [endid] [ɪn][ə; eɪ]['mʌmb(ə)l] .

"	Roger's	words	ended	in	a	mumble	.
"	罗杰的	字	结束	在	一个	咕哝	.

罗杰的话最后变成了喃喃自语。

['dʒɪmi] , ['θɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] ,

Jimmy	,	thinking	his	companion	had	been	shot	,
吉米	,	思维	他的	伴侣	有	到过	射击	,

吉米以为他的同伴被枪击了，

[tɜːnd] ['kwɪkli] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd]['rɒdʒə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ˌʌp'reɪzd] [klʌb] .

turned	quickly	in	time	to	see	a	man	standing	behind	Roger	with	an	upraised	club	.
转向	迅速地	在	时间	到	看	一个	男人	常设	在后面	罗杰	和	一个	抬起	俱乐部	.

他迅速转身，正好看到一个男人站在罗杰身后，举着一根棍棒。

[hiː; hi][hæd; həd] [strʌk] ['rɒdʒə(r)][ɒn][ðə; ði] [hed] , ['nɒkɪŋ] [hɪm] [daʊn] .

He	had	struck	Roger	on	the	head	,	knocking	him	down	.
他	有	击	罗杰	在	这	头	,	敲门	他	向下	.

他击中了罗杰的头部，把他打倒在地。

['dʒɪmi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] [jel] , [ðəʊ] [waɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hæv; həv]

Jimmy	opened	his	mouth	to	utter	a	yell	,	though	why	he	could	hardly	have
吉米	打开	他的	嘴	到	说出	一个	叫喊	,	尽管	为什么	他	可以	几乎	有

[təʊld] ,

told	,
讲述	,

吉米张开嘴想大喊一声，但他自己也说不清为什么。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][tuː; tə][beə(r)][ɒn][ðə; ði] [ə'seɪlənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	he	was	about	to	bring	his	rifle	to	bear	on	the	assailant	of	his
和	他	曾是	关于	到	带来	他的	步枪	到	熊	在	这	袭击者	的	他的

[tʃʌm] [wen] ['dʒɪmi] [hɪm'self] [felt] [ə; eɪ] ['stʌnɪŋ] [bləʊ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [dʒʌst] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [stiːl]

chum	when	Jimmy	himself	felt	a	stunning	blow	on	his	head	just	beneath	his	steel
密友	什么时候	吉米	他自己	毛毡	一个	令人惊叹的	吹	在	他的	头	只是	下面	他的	钢

['helmɪt] .

helmet	.
头盔	.

正当他准备举起步枪向袭击他朋友的凶手射击时，吉米突然感到钢盔下方头部遭到重击。

[hiː; hi] [went] [daʊn] ['lɪmpli] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['siːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['blæknəs] .

He	went	down	limply	,	his	eyes	seeing	nothing	but	blackness	.
他	去	向下	软弱无力	,	他的	眼睛	看到	没有什么	但	黑	.

他无力地倒下，双眼一片漆黑。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [lædz] [wɜː(r); wə(r)] [strʌk] [daʊn] , [ðeə(r)] [tuː] [ə'seilənt] ,

And	as	the	two	lads	were	struck	down	,	their	two	assailants	,
和	作为	这	二	小伙子们	是	击	向下	,	他们的	二	袭击者	,

当那两个男孩被击倒在地时，他们的两名袭击者.....

[huː] [hæd; həd] [liːpt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] [kən'siːlɪŋ] [triːz] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

who	had	leaped	from	behind	concealing	trees	to	take	advantage	of	the
WHO	有	跳跃	从	在后面	隐藏	树木	到	拿	优势	的	这

['pæntɪŋ] , [ɪg'zɔːstɪd] ['kɑːki] [bɔɪz] ,

panting	,	exhausted	Khaki	Boys	,
喘息	,	筋疲力尽的	卡其色	男孩们	,

他们从隐蔽的树后跳出来，趁着疲惫不堪、气喘吁吁的卡其布士兵们不备，

[lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

looked	at	one	another	with	satisfaction	.
看起来	在	一	其他	和	满意	.

他们满意地对视了一眼。

" [naʊ] [wɪv] [gɒt] - [ɪm] !
" Now we've got ' em !
" 现在 我们已经 得到 - 呃 !

“现在我们抓到他们了！”

" [kraɪd] [wʌn] .
" cried one .
" 哭 一 .

“有人喊道。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] ! " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
" I should say so ! " declared the other .
" 我 应该 说 所以 ! " 声明 这 其他 .

“我倒觉得应该这样！”另一个人说道。

" [ðɪsl] [end] [ðeə(r)] [trɪks] !
" This'll end their tricks !
" 这将 结尾 他们的 技巧 !

“这将终结他们的诡计！”

[naʊ] , ['hwʌtəl] [wi:; wi] [du:; də] [wɪð] - [ɪm] ? "
Now , what'll we do with ' em ? "
现在 , 什么会 我们 做 和 - 呃 ? "

现在，我们该怎么处置它们呢?

" [hɔ:l] - [ɪm] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [dʌmp] - [ɪm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [klɪf] ['ɪntu:]
" Haul ' em up to the top of the hill and dump ' em over the cliff into
" 运输 - 呃 向上 到 这 顶部 的 这 爬坡道 和 倾倒 - 呃 超过 这 悬崖 进入
[ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
the river .
这 河 .

“把它们拖到山顶，然后从悬崖上扔进河里。”

['ðætl] [get] - [ɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [woʊnt] [bi:; bi] ['ɔ:kwəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌju: 'es] .
That'll get ' em out of the way and it won't be awkward for us .
那将 得到 - 呃 出去 的 这 方式 和 它 惯于 是 尴尬的 为了 我们 .

这样一来，他们就不用碍事了，我们也不会尴尬。

[kʌm] [ɒn] , [ju:; jʊ] [dræg] [wʌn] [ænd; ənd] [aɪl] ['tæk(ə)l] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] !
Come on , you drag one and I'll tackle the other !
来 在 , 你 拖 一 和 患病的 处理 这 其他 !

来吧，你拖一个，我来对付另一个!

" [ænd; ənd] ['su:tɪŋ; 'sju:tɪŋ] [ðeə(r)] ['ækʃ(ə)n] [tu:; tə] [ði:z] [wɜ:dz] ,
" And suiting their action to these words ,
" 和 适合 他们的 行动 到 这些 字 ,

“而他们的行动也与这些话相符，

[ðə; ði] [tu:] [ə'seilənt] [hɔ:l] ['rɒdʒə(r)] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [tu:; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [klɪf] [nɒt] [fɑ:(r)]
the two assailants hauled Roger and Jimmy to the edge of a cliff not far
这 二 袭击者 拖拽 罗杰 和 吉米 到 这 边缘 的 一个 悬崖 不是 远的
[frɒm; frəm] [weə(r)] [ðə; ði] [tu:] [tʃʌm] [hæd; həd] [bi:n] [strʌk] [daʊn] .
from where the two chums had been struck down .
从 在哪里 这 二 朋友们 有 到过 击 向下 .

两名袭击者将罗杰和吉米拖到离他们两个朋友被打倒的地方不远的悬崖边。

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [tu:] [lɪmp] ['bɒdɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [pʊʃt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] [ðeə(r)]
A moment later two limp bodies were pushed over the edge and there
一个 片刻 之后 二 跛行 身体 是 推动 超过 这 边缘 和 那里
[wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['splæʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['fəʊmɪŋ] ['rɪvə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['stʌdɪd] [baɪ] ['kru:əl] [rɒks] .
were two splashes in the foaming river that was studded by cruel rocks .
是 二 水花 在 这 起泡 河 那 曾是 带钉的 经过 残忍的 岩石 .

片刻之后，两具软绵绵的尸体被推下河岸，在布满凶猛岩石的湍急河水中溅起两道水花。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viːˈaɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

['əʊnli] [tuː] [left]
ONLY TWO LEFT
仅有的 二 左边

仅剩两件

" [hwjuː] , [ðæt] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [faɪt] ! "
" Whew , that was some fight ! "
" 呼! , 那 曾是 一些 斗争 ! "

“呼，那真是一场恶战！”

" [aɪ] [seɪ] [diː] [seɪm] [baɪ][juː; jʊ] , ['bɒbi] !
" I say de same by you , Bobby !
" 我 说 德 相同的 经过 你 , 鲍比 !

“我也想对你说同样的话，Bobby！”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɪgiː] [huː] [meɪd] [ðə; ði][lɑːst] [rɪ'mɑːk] [ænd; ənd][bɒb] ['dɔːltən] [huː] [spəʊk] [fɜːst] .
" It was Iggy who made the last remark and Bob Dalton who spoke first .
" 它 曾是 伊基 WHO 制成 这 最后的 评论 和 鲍勃 道尔顿 WHO 辐 第一的 .

“最后发言的是伊基，第一个发言的是鲍勃·道尔顿。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [swept] [ɒn] [wɪð] [ðeə(r)] [kəm'pænjənz] [ɪn] [ɑːmz] , ['kræʃɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [θruː] [ðə; ði]
They had swept on with their companions in arms , crashing their way through the
他们 有 扫荡 在 和 他们的 同伴 在 武器 , 崩溃 他们的 方式 通过 这
['dʒɜːmən] [laɪnz] ,
German lines ,
德语 线条 ,

他们与战友们并肩作战，一路横冲直撞，突破了德军防线。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siːs] ['faɪərɪŋ] .
and now the order had come to cease firing .
和 现在 这 命令 有 来 到 停止 射击 .

现在，停止射击的命令已经下达了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [duː; də][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [lɑːdʒ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪərɪŋ] ,
It would not do for too large a number of the cheering ,
它 会 不是 做 为了 也 大的 一个 数字 的 这 欢呼 ,

如果欢呼声太大，那就行不通了。

[vɪk'tɔːriəs] [ə'mɛrɪkənz] [tuː; tə] [get] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)][bɪg] [gʌnz] ,
victorious Americans to get beyond the protection of their big guns ,
胜利者 美国人 到 得到 超过 这 保护 的 他们的 大的 枪支 ,

胜利的美国人将突破其重型武器的保护。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [ɪf] [ðeɪ] [rʌʃt] [ɒn] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] .
and this was likely if they rushed on much farther .
和 这 曾是 可能 如果 他们 匆忙 在 很多 更远 .

如果他们继续向前推进，这种情况很可能发生。

" [gɒt] ['eni] ['wɔːtə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)][kæn; kən] , ['ɪgiː] ? " [went] [ɒn] [bɒb] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ,
" Got any water in your can , Iggy ? " went on Bob , as they sat , or rather ,
" 得到 任何 水 在 你的 能 , 伊基 ? " 去 在 鲍勃 , 作为 他们 卫星 , 或者 相当 ,

“伊基，你水壶里有水吗？”鲍勃继续问道，他们当时正坐着，或者更确切地说，

" [flɔp] , " [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ɪg'zɔːstɪd] , [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] .
" flopped , " down on the ground , exhausted , as were their comrades .
" 失败 , " 向下 在 这 地面 , 筋疲力尽的 , 作为 是 他们的 同志们 .

他们“瘫倒”在地上，筋疲力尽，就像他们的战友一样。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] , [ai][hæv; həv][sʌm; səm] [aɪl] [ʃeə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] . "

"	If	you	haven't	any	,	I	have	some	I'll	share	with	you	.	"
"	如果	你	还没有	任何	,	我	有	一些	患病的	分享	和	你	.	"

“如果你没有的话，我有一些可以分给你。”

" [ai][hæv; həv][sʌm; səm] - [ɒv; əv] - — [ai] [miːn] [wat] - [tɜː] — [left] , " [sed] ['ɪgiː] .

"	I	have	some	quiteness	of	vodah	—	I	mean	wat	-	ter	—	left	,	"	said	Iggy	.
"	我	有	一些	-	的	-	—	我	意思是	什么	-	特尔	—	左边	,	"	说	伊基	.

“我还剩下一些伏特加——我是说水——的宁静，”伊基说道。

" [ˌjuː en 'diː]['dʒɒli] [mʌtʃ] [guːt] [wɪl] [ʃiː; ʃi] [teɪst] [nəʊ] . "

"	Und	jolly	much	goot	will	she	taste	now	.	"
"	和	快乐的	很多	好	将要	她	品尝	现在	.	"

“她现在肯定能尝到很多美味佳肴了。”

" [juː; jʊ] [sed] ['sʌmθɪŋ] , [pæl] ! " [dɪ'kleəd] [ə; eɪ] ['wuːndɪd] ['səʊldʒə(r)][nɪə(r)][baɪ] .

"	You	said	something	,	pal	!	"	declared	a	wounded	soldier	near	by	.
"	你	说	某物	,	朋友	!	"	声明	一个	受伤	士兵	靠近	经过	.

“你刚才说了什么，伙计！”附近一名受伤的士兵喊道。

" [sʌm; səm] ['frɪtsi] [pʊt] [ə; eɪ] [slʌg] [θruː] [maɪ] [kæn'tiːn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [drɒp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Some	Fritzie	put	a	slug	through	my	canteen	,	and	there	isn't	a	drop	in	it	,
"	一些	弗里茨	放	一个	蛞蝓	通过	我的	食堂	,	和	那里	不是	一个	降低	在	它	,

“有个德国佬朝我的水壶开了一枪，里面一滴水都没了。”

[ænd; ənd][aɪm][æz; əz][draɪ][æz; əz][ə; eɪ] ['bəʊnləs] ['herɪŋ] . "

and	I'm	as	dry	as	a	boneless	herring	.	"
和	我是	作为	干燥	作为	一个	无骨	鲱鱼	.	"

我感觉自己像条没骨的鲱鱼一样干巴巴的。

" [hɪə(r)] ! " [kraɪd] [bɒb] , ['ɪnstəntli] ['ɒfərɪŋ] [hɪz; ɪz]['wɔːtə(r)][flɑːsk] .

"	Here	!	"	cried	Bob	,	instantly	offering	his	water	flask	.
"	这里	!	"	哭	鲍勃	,	即刻	提供	他的	水	烧瓶	.

“给你！”鲍勃喊道，立刻递上他的水壶。

" [teɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [wɒnt] .

"	Take	as	much	as	you	want	.
"	拿	作为	很多	作为	你	想	.

想拿多少就拿多少。

[ai][kæn; kən][get][mɔː(r)] . "

I	can	get	more	.	"
我	能	得到	更多的	.	"

我还能得到更多。

" [doʊnt][biː; bi] [tuː] ['pɒzətɪv] [ɒv; əv] [ðæt] , ['bʌdi] , " [sed] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] .

"	Don't	be	too	positive	of	that	,	buddy	,	"	said	the	wounded	man	.
"	不	是	也	积极的	的	那	,	伙伴	,	"	说	这	受伤	男人	.

“别太乐观，伙计，”受伤的男子说道。

" [bʌt; bət][ai] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] [ə'priːʃieɪt] [ə; eɪ] ['swɒləʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] .

"	But	I	certainly	do	appreciate	a	swallow	of	this	.
"	但	我	当然	做	欣赏	一个	吞	的	这	.

但我当然很享受喝上一口这个的感觉。

[ges] [aɪm] [bʊkt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mæŋgld] [hænd]

Guess	I'm	booked	to	go	back	,	"	he	said	,	as	he	looked	at	his	mangled	hand
猜测	我是	已预订	到	去	后退	,	"	他	说	,	作为	他	看起来	在	他的	残缺不全	手

.

:

.

“看来我得回去一趟了，”他看着自己伤痕累累的手说道。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] !

Poor	fellow	!
贫穷的	同伴	!

可怜的家伙!

[hiː; hi]['nevə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

He	never	was	to	use	it	again	.
他	绝不	曾是	到	使用	它	再次	.

他之后再也没有用过它。

[ðə; ði] [siːnz] [ɔːl] [ə'baʊt] [bɒb] [ænd; ənd] ['ɪgiː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [fɪld] [wɪð] ['hɒrə(r)] [tuː; tə][beə(r)] [rɪ'piːtɪŋ]

The	scenes	all	about	Bob	and	Iggy	were	too	filled	with	horror	to	bear	repeating
这	场景	全部	关于	鲍勃	和	伊基	是	也	已填	和	恐怖	到	熊	重复

.

:

.

关于鲍勃和伊基的那些场景太过恐怖，不忍重述。

[ðəʊ] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [hæd; həd] [swept] [ɒn] [vɪk'tɔːriəs] , ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [hʌnz] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm]

Though	the	Americans	had	swept	on	victorious	,	driving	the	Huns	before	them
尽管	这	美国人	有	扫荡	在	胜利者	,	驾驶	这	匈奴人	前	他们

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['trentʃɪz] ,

and	out	of	their	trenches	,
和	出去	的	他们的	战壕	,

尽管美军一路高歌猛进，取得了胜利，将匈奴人赶出了他们的战壕，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [praɪs] .

yet	it	was	at	a	price	.
然而	它	曾是	在	一个	价格	.

但这一切都是有代价的。

[pə'hæps] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['mɪlətri] ['stændpɔɪnt] , [nɒt] [tuː] ['hevi] [ə; eɪ] [praɪs] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)]

Perhaps	,	from	a	military	standpoint	,	not	too	heavy	a	price	to	pay	for
也许	,	从	一个	军队	立场	,	不是	也	重的	一个	价格	到	支付	为了

['vɪktəri] ,

victory	,
胜利	,

或许从军事角度来看，这并非为胜利付出的过高代价。

[bʌt; bət] [stɪl] [ə; eɪ] [praɪs] .

but	still	a	price	.
但	仍然	一个	价格	.

但仍然需要付出代价。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ded] , ['daɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [men] [ɔːl] [ə'baʊt] ,

There	were	dead	,	dying	,	and	wounded	men	all	about	,
那里	是	死的	,	垂死	,	和	受伤	男人	全部	关于	,

周围到处都是死人、垂死之人和伤员。

[ænd; ənd][mɔː(r)] [bæk] [weə(r)] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [rɪ'zɪstəns] [hæd; həd] [biːn] [strɒgɪst] .

and	more	back	where	the	German	resistance	had	been	strongest	.
和	更多的	后退	在哪里	这	德语	反抗	有	到过	最强	.

而且在德军抵抗最强的地方还有更多。

[bɒb][ænd; ənd] ['ɪgiː] [hæd; həd] [kʌm] [θruː] [ðə; ði] [ɔː'diːl] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [slaɪt] [fleʃ]

Bob	and	Iggy	had	come	through	the	ordeal	with	nothing	more	than	slight	flesh
鲍勃	和	伊基	有	来	通过	这	考验	和	没有什么	更多的	比	轻微	肉

[wuːndz] .

wounds	.
伤口	.

鲍勃和伊基经历了这场磨难，只受了些轻微的皮外伤。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səˈfɪʃntli] [ˈpeɪnf(ə)l] , [bʌt; bət] [nɒt] [ˈsɪəriəs] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

They	were	sufficiently	painful	,	but	not	serious	enough	to	send	them	to
他们	是	足够	痛苦	,	但	不是	严肃的	足够的	到	发送	他们	到

[ðə; ði] [ˈhɒspɪt(ə)l] .

the	hospital	.
这	医院	.

虽然疼痛难忍，但还不至于严重到需要送医。

[ˈɪgiː] [hæd; həd] [biːn] [skrætʃt] [ɒn] [ðə; ði] [ɑːm] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈrægɪd] [bɪt] [ɒv; əv] [ˈʃræpnəl] [ʃel] ,

Iggy	had	been	scratched	on	the	arm	by	a	ragged	bit	of	shrapnel	shell	,
伊基	有	到过	刮痕	在	这	手臂	经过	一个	破烂不堪	少量	的	弹片	壳	,

伊基的手臂被一块粗糙的弹片划伤了。

[ænd; ənd] [bɒb] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [kʌt] [ɒn] [ðə; ði] [ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] [baɪ] [sʌm; səm] [ˈflaɪɪŋ] [ˈmɪsaɪl] .

and	Bob	had	received	a	cut	on	the	forehead	by	some	flying	missile	.
和	鲍勃	有	已收到	一个	切	在	这	前额	经过	一些	飞行	导弹	.

鲍勃的额头被飞来的导弹划伤了。

[ænd; ənd] [naʊ] [keɪm] [ðə; ði] [ˈblesɪd; blest] [rɪˈliːf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɔɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] ,

And	now	came	the	blessed	relief	from	the	toil	and	the	struggle	,
和	现在	来了	这	蒙福	宽慰	从	这	辛劳	和	这	斗争	,

现在，辛劳和奋斗终于结束了，令人欣慰的解脱来了。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [swet] [ænd; ənd] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] .

from	the	sweat	and	the	blood	of	the	battle	.
从	这	汗	和	这	血	的	这	战斗	.

源自战场上的汗水和鲜血。

" [siːs] [ˈfaɪərɪŋ] ! " [hæd; həd] [ˈsaʊndɪd] , [məʊst] [ˈwelkəm] [ˈsɪgnəl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [huː]

"	Cease	firing	!	"	had	sounded	,	most	welcome	signal	,	and	the	men	who
"	停止	射击	!	"	有	听起来	,	最多	欢迎	信号	,	和	这	男人	WHO

[wɜː(r); wə(r)] [left] [əˈlaɪv] ,

were	left	alive	,
是	左边	活	,

“停止射击！”的喊声响起，这是个令人欣喜的信号，而那些幸存下来的士兵们.....

[ˈmeni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ˈwuːndɪd] ,

many	of	them	wounded	,
许多	的	他们	受伤	,

他们中许多人受伤了，

[bɪˈgæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ˈkɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm]

began	to	think	of	other	things	than	killing	and	trying	to	escape	from
开始	到	思考	的	其他	事物	比	杀	和	尝试	到	逃脱	从

[ˈbiːɪŋ] [kɪld] .

being	killed	.
存在	被杀	.

开始思考杀戮和逃避杀戮之外的其他事情。

[ðeɪ] [sæt] [ɔː(r)] [sprɔːld] [əˈbaʊt] , [sʌm; səm] [ˈpæntɪŋ] [tuː; tə] [get] [bæk] [ðə; ði] [breθ] [ðæt] [wɒz; wəz] [səʊ]

They	sat	or	sprawled	about	,	some	panting	to	get	back	the	breath	that	was	so
他们	卫星	或者	蔓延	关于	,	一些	喘息	到	得到	后退	这	气息	那	曾是	所以

[ˈnɪəli] [spent] .

nearly	spent	.
几乎	花费	.

他们或坐着，或四仰八叉地躺着，有些人气喘吁吁，几乎耗尽了呼吸。

['ʌðə(r)z] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [i:t] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪ'mɜ:dʒənsi] ['ræʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [tu:; tə] [drɪŋk] ['wɔ:tə(r)]

Others	began	to	eat	some	of	their	emergency	rations	and	to	drink	water
其他的	开始	到	吃	一些	的	他们的	紧急情况	口粮	和	到	喝	水

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] [kæn'ti:n] .

from	their	canteens	.
从	他们的	食堂	.

其他人开始吃一些应急口粮，并喝水壶里的水。

" [dɪd] [ju:; jʊ] [si:] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] ['rɒdʒə(r)] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ? " [ɑ:skt] [bɒb] ,

"	Did	you	see	anything	of	Roger	and	Jimmy	?	"	asked	Bob	,
"	做过	你	看	任何事物	的	罗杰	和	吉米	?	"	问	鲍勃	,

“你看到罗杰和吉米了吗？”鲍勃问道。

[wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [spent] ['enədʒiz] .

when	he	had	recovered	something	of	his	spent	energies	.
什么时候	他	有	恢复	某物	的	他的	花费	能量	.

当他恢复了一些耗尽的精力之后。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ai] [si:] [θæm] [rʌn] [laɪk] [wɒt] [ju:; jʊ] [seɪ] — [əʊld] ['hæri] — ['əʊvə(r)] [baɪ] [ðæt] [wei] ,

I	see	tham	run	like	what	you	say	—	Old	Harry	—	over	by	that	way	,
我	看	塔姆	跑步	喜欢	什么	你	说	—	老的	哈里	—	超过	经过	那	方式	,

我看到他们像你说的那样——老哈利——从那边跑过去了，

" [ænd; ənd] ['ɪgi:] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [left] .

"	and	Iggy	pointed	to	the	left	.
"	和	伊基	尖	到	这	左边	.

伊基指向左边。

" [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [bɪg] [ʃel] [ænd; ənd] [səʊ] [mʌtʃ] [dʌst] [ænd; ənd] [sməʊk] [ðæt] [ai] [ɒv; əv] [si:] [θæm] [nəʊ]

"	Then	came	a	big	shell	and	so	much	dust	and	smoke	that	I	of	see	tham	no
"	然后	来了	一个	大的	壳	和	所以	很多	灰尘	和	抽烟	那	我	的	看	塔姆	不

[mɔ:(r)] . "

more	.	"
更多的	.	"

“然后发生了一次巨大的爆炸，扬起的尘土和浓烟让我再也看不见他们了。”

" [seɪ] , [ai] [həʊp] [ðæt] [ʃel] ['dɪd(ə)nt] [du:; də] [fɔ:(r); fə(r)] - [ɪm] !

"	Say	,	I	hope	that	shell	didn't	do	for	'	em	!
"	说	,	我	希望	那	壳	没有	做	为了	-	呃	!

“哎，我希望那枚炮弹没要了他们的命！”

" [ɪk'skleɪmd] [bɒb] .

"	exclaimed	Bob	.
"	惊呼	鲍勃	.

“鲍勃惊呼道。”

" ['dɪd(ə)nt] [ju:; jʊ] [si:] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] - [ɪm] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] ?

"	Didn't	you	see	anything	of	'	em	after	that	?
"	没有	你	看	任何事物	的	-	呃	后	那	?

“之后你再也没见过他们吗？”

" [hi:; hi] [ɑ:skt] ['æŋkʃəsli] .

"	he	asked	anxiously	.
"	他	问	焦虑地	.

他焦急地问道。

" [əʊ] , [ðæt] [ʃel] [dɪd] [nɒt] [θæm] [kiːl] , " [dɪˈkleəd] ['ɪgiː] .
" Oh , that shell did not tham keel , " declared Iggy .
" 哦 , 那 壳 做过 不是 塔姆 龙骨 , " 声明 伊基 .

“哦，那枚贝壳没有沉没，”伊基说道。

" [əʊ] , [nəʊ] !
" Oh , no !
" 哦 , 不 !

“哦，不！”

[ai] [siː] [θæm] [wen] [ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [went] [ʌp] ,
I see tham when the smoke of it went up ,
我 看 塔姆 什么时候 这 抽烟 的 它 去 向上 ,

我看到烟雾升腾起来的时候，他们就在那里。

[ænd; ənd] [səʊ] [ʃʊə(r)] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ðæt] [ðeɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [kiːld] [baɪ] [ðiːz] [ʃel] .
and so sure I am that they was not keeled by these shell .
和 所以 当然 我 是 那 他们 曾是 不是 龙骨 经过 这些 壳 .

我非常肯定，它们没有被这些贝壳压垮。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [ðeɪ] [wɒz; wəz] [kiːld] [baɪ] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] . "
But maybe they was keeled by some other . "
但 或许 他们 曾是 龙骨 经过 一些 其他 . "

但或许他们是被其他东西击沉的。

" [jes] , [ðæts] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] , " [rɪ'tɜːnd] [bɒb] ['gluːmɪli] .
" Yes , that's always the chance in this business , " returned Bob gloomily .
" 是的 , 那就是 总是 这 机会 在 这 商业 , " 返回 鲍勃 阴郁地 .

“是啊，这行里总是有这种机会的，”鲍勃沮丧地回答道。

" [wel] , [wiːl; wil] [suːn] [nəʊ] .
" Well , we'll soon know .
" 出色地 , 出色地 很快 知道 .

“嗯，我们很快就会知道了。”

[ɪf] ['ðer] [ə'laɪv] [ðel] [dʒɔɪn] [ˌjuː 'es] , [nəʊ] [daʊt] . "
If they're alive they'll join us , no doubt . "
如果 它们是 活 他们会 加入 我们 , 不 怀疑 . "

如果他们还活着，毫无疑问他们会加入我们。

" [diː] [suːnɪst] [diː] ['bestə] , " [dɪ'kleəd] ['ɪgiː] .
" De soonest de bester , " declared Iggy .
" 德 最快 德 最佳 , " 声明 伊基 .

“De soonest de bester，”伊基说道。

[pə'hæps] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [mɔː(r)] ['traɪɪŋ] [taɪm] [tuː; tə] ['faɪtɪŋ] [men] [ðæn; ðən] [dʒʌst] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [bɪg] ['bæt(ə)l]
Perhaps there is no more trying time to fighting men than just after a big battle
也许 那里 是 不 更多的 尝试 时间 到 斗争 男人 比 只是 后 一个 大的 战斗
.
:
.

对于战士来说，或许没有比大战之后更难熬的时刻了。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] [fɔːst] [ðem; ðəm] [ɒn] [ə'genst] [ðə; ði] [ɒdz] [ɒv; əv] [deθ] [ɪn] ['meni] [fɔːmz]
The excitement that forced them on against the odds of death in many forms
这 激动 那 强制 他们 在 反对 这 赔率 的 死亡 在 许多 表格
[hæz; həz] [səb'said] ,
has subsided ,
有 平静下来 ,

曾经驱使他们不顾各种死亡威胁、勇往直前的兴奋之情已经消退了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [riˈækʃn] .

and	there	is	the	reaction	.
和	那里	是	这	反应	.

于是就有了反应。

[pəˈhæps] [ðɪs] [riˈækʃn] [ɪz] [ˈiːv(ə)n] [ˈgreɪtə(r)] [ˈɑːftə(r)] [ˈvɪktəri] [ðæn; ðən] [ˈɑːftə(r)] [dɪˈfiːt] .

Perhaps	this	reaction	is	even	greater	after	victory	than	after	defeat	.
也许	这	反应	是	甚至	更大的	后	胜利	比	后	击败	.

或许，胜利后的这种反应比失败后的更为强烈。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlætə(r)] [keɪs] [ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [ɪnˈsentɪv] [ɒv; əv] [ˈhʌrɪɪŋ] [ɒn] , [ˈɒf(ə)n] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] ['kæptʃə(r)] ,

For	in	the	latter	case	there	is	still	the	incentive	of	hurrying	on	,	often	to	avoid	capture	,
为了	在	这	后者	案件	那里	是	仍然	这	激励	的	匆忙	在	,	经常	到	避免	捕获	,

因为在后一种情况下，仍然存在着加快速度的动机，通常是为了避免被俘。

[ænd; ənd] [ðɪs] [niːd] [ɒv; əv] [heɪst] [prəˈvaɪdz] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ðæt] [prɪˈvents] [tuː] [mʌtʃ] [ˈθɪŋkɪŋ] .

and	this	need	of	haste	provides	the	excitement	that	prevents	too	much	thinking	.
和	这	需要	的	匆忙	提供	这	激动	那	阻止	也	很多	思维	.

这种急于求成的需求带来了兴奋感，使人不会想太多。

[bʌt; bət] [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [ænd; ənd] [ˈblʌdi] [ɪnˈgeɪdʒmənt] ,

But	after	a	terrific	and	bloody	engagement	,
但	后	一个	了不起	和	血腥	订婚	,

但经过一场惨烈而血腥的战斗后，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [θruː] [wɪtʃ] [bɒb] [ænd; ənd] [ˈɪgiː] [hæd; həd] [dʒʌst] [pɑːst] , [ænd; ənd] [wen] ['vɪktəri] [hæz; həz] [kʌm] ,

such	as	that	through	which	Bob	and	Iggy	had	just	passed	,	and	when	victory	has	come	,
这样的	作为	那	通过	哪个	鲍勃	和	伊基	有	只是	通过了	,	和	什么时候	胜利	有	来	,

例如鲍勃和伊基刚刚经过的那条路，以及胜利到来之时，

[ðeə(r)] [ˈɒf(ə)n] [fˈɒləʊz] [ə; eɪ] [riˈækʃn] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪv] [wʌnz] [huː] ,

there	often	follows	a	reaction	caused	by	the	thought	of	the	brave	ones	who	,
那里	经常	跟随	一个	反应	导致	经过	这	想法	的	这	勇敢的	一个	WHO	,

人们常常会因为想到那些勇敢的人而产生反应，

[baɪ] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ɔː(r)] [baɪ] [ˈhɒrəb(ə)l] [wuːndz] ,

by	their	lives	or	by	horrible	wounds	,
经过	他们的	生活	或者	经过	可怕	伤口	,

以生命或可怕的伤痛为代价

[hæv; həv] [helpt] [peɪ] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səkˈses] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [huː] [kʌm] ['ɑːftə(r)] .

have	helped	pay	the	price	of	the	success	of	those	who	live	and	who	come	after	.
有	帮助	支付	这	价格	的	这	成功	的	那些	WHO	居住	和	WHO	来	后	.

他们为当代人和后代人的成功付出了代价。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːts] [laɪk] [ðiːz] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [hɑːts] [ænd; ənd][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði]

And	it	was	thoughts	like	these	that	filled	the	hearts	and	minds	of	the
和	它	曾是	想法	喜欢	这些	那	已填	这	心	和	思想	的	这

['kɑːki] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [wɪð] [gluːm] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'kʌvəd] [ðəm'selvz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]

Khaki	Boys	and	their	comrades	with	gloom	as	they	recovered	themselves	after	the
卡其色	男孩们	和	他们的	同志们	和	愁云	作为	他们	恢复	他们自己	后	这

['faɪtɪŋ] .

fighting	.
斗争	.

战斗结束后，当卡其布士兵和他们的战友们恢复元气时，正是这些想法让他们的内心充满了沮丧。

" [seɪ] , [wen] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][sʌm; səm][hɒt] [suːp] ?

"	Say	,	when	are	we	going	to	get	some	hot	soup	?
"	说	,	什么时候	是	我们	去	到	得到	一些	热的	汤	?

“请问，我们什么时候才能喝到热汤？”

" [wʌn] [læd] [ɑːskt] .

"	one	lad	asked	.
"	一	小伙子	问	.

一个男孩问道。

" [wɒt] ['fleɪvə(r)][duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? " ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] .

"	What	flavor	do	you	want	?	"	shouted	a	companion	.
"	什么	味道	做	你	想	?	"	喊叫	一个	伴侣	.

“你想要什么口味的？”同伴喊道。

" [əʊ] , [aɪm] [nɒt] [pə'tɪkjələ(r)] .

"	Oh	,	I'm	not	particular	.
"	哦	,	我是	不是	特别的	.

“哦，我并不挑剔。”

['strɔːbəri] [ɔː(r)] [və'nɪlə] — [dʒʌst][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ɪts] [hɒt] . "

Strawberry	or	vanilla	—	just	so	long	as	it's	hot	.	"
草莓	或者	香草	—	只是	所以	长的	作为	它是	热的	.	"

草莓味或香草味——只要是热的就行。

" [fæt] [tʃɑːns] [juː; jʊ][hæv; həv][ɒv; əv] ['getɪŋ] [suːp] ! " [dɪ'kleəd] [ə; eɪ] ['vetərən] .

"	Fat	chance	you	have	of	getting	soup	!	"	declared	a	veteran	.
"	胖的	机会	你	有	的	获得	汤	!	"	声明	一个	老将	.

“你想喝到汤的希望渺茫！”一位老兵说道。

" ['lʌki] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [krʌst] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['mʌdi] ['wɔːtə(r)] .

"	Lucky	,	if	you	have	a	crust	and	some	muddy	water	.
"	幸运的	,	如果	你	有	一个	地壳	和	一些	浑	水	.

“如果你有一块硬壳和一些泥水，那就很幸运了。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːf] [æt; ət][ðə; ði] [tɔːk] , [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm][wʌn] [prə'djuːst] [ə; eɪ]

"	There	was	a	laugh	at	the	talk	,	and	then	some	one	produced	a
"	那里	曾是	一个	笑	在	这	讲话	,	和	然后	一些	一	生产	一个

['bætəd] [maʊθ] ['ɔːgən] .

battered	mouth	organ	.
伤痕累累	嘴	器官	.

“谈话引来一阵笑声，然后有人拿出了一个破旧的口琴。”

[æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] ,

As	if	by	magic	,
作为	如果	经过	魔法	,

仿佛施了魔法一般，

['meni] [hu:] [hɜ:d] [ðə; ði] [nɒt] [ˌʌn'mju:zɪkl] [streɪnz] [fə'gɒt] [ðeə(r)] ['wɪərinəs] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ə; eɪ]

many	who	heard	the	not	unmusical	strains	forgot	their	weariness	and	joined	in	a
许多	WHO	听到	这	不是	不音乐的	菌株	忘了	他们的	疲劳	和	加入	在	一个

['pɒpjələ(r)] [sɒŋ] .

popular	song	.
受欢迎的	歌曲	.

许多听到这并不难听的旋律的人都忘记了疲惫，跟着唱起了这首流行歌曲。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] ['i:v(ə)n] [traɪd] [tu:; tə] [sɪŋ] ,

Some	of	the	wounded	even	tried	to	sing	,
一些	的	这	受伤	甚至	尝试	到	唱歌	,

有些伤员甚至还试着唱歌。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] ['greɪtli] [reɪzd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ɔ:l] [wɪ'ðɪn] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] ['meləd i] .

and	it	greatly	raised	the	spirits	of	all	within	sound	of	the	simple	melody	.
和	它	非常	提高	这	烈酒	的	全部	之内	声音	的	这	简单的	旋律	.

这首简单的旋律极大地鼓舞了在场所有人的精神。

" [gʊd] [wɜ:k] , [bɔɪz] !

"	Good	work	,	boys	!
"	好的	工作	,	男孩们	!

“干得好，孩子们！”

[ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] !

Keep	it	up	!
保持	它	向上	!

继续努力吧！

" [kraɪd] [ə; eɪ] ['kæptɪn] , [æz; əz] [hi:; hi] ['hʌrid] [baɪ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [dɪ'spætʃ] ['mesndʒər] [tu:; tə]

"	cried	a	captain	,	as	he	hurried	by	on	his	way	to	dispatch	messengers	to
"	哭	一个	队长	,	作为	他	慌忙	经过	在	他的	方式	到	派遣	信使	到

[ðə; ði] [rɪə(r)] .

the	rear	.
这	后部	.

“一位上尉边匆匆赶去派信使到后方边，边喊道。”

" ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [sɔ:ŋz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] ['kɒfi] !

"	Sometimes	a	song's	as	good	as	a	cup	of	coffee	!
"	有时	一个	歌曲的	作为	好的	作为	一个	杯子	的	咖啡	!

“有时候一首歌就像一杯咖啡一样令人愉悦！”

" [su:n] [ðə; ði] ['stretʃə(r)] ['beərəz] [bɪ'gæn] [ðeə(r)] ['grɪzli] [tɑ:sks] ,

"	Soon	the	stretcher	bearers	began	their	grisly	tasks	,
"	很快	这	担架	持有者	开始	他们的	可怕的	任务	,

“很快，担架员们就开始了他们令人毛骨悚然的工作。”

[ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [hæd; həd] [bi:n] [kɛəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['beriɪŋ] [ðə; ði]

and	after	the	wounded	had	been	cared	for	the	work	of	burying	the
和	后	这	受伤	有	到过	关心	为了	这	工作	的	埋葬	这

[ded] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [bɪ'gʌn] .

dead	had	to	be	begun	.
死的	有	到	是	开始	.

伤员得到救治后，就必须开始埋葬死者。

['meni] ['ni:grəuz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðɪs] [sæd] [tɑ:sk] ,

Many	negroes	were	employed	in	this	sad	task	,
许多	黑人	是	受雇	在	这	伤心	任务	,

许多黑人被雇佣从事这项悲惨的工作。

[ænd; ənd][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv] [ðiːz] [men][ænd; ənd][ðeə(r)] ['brʌðəz] [huː] [tʊk]

and	be	it	said	to	the	credit	of	these	men	and	their	brothers	who	took
和	是	它	说	到	这	信用	的	这些	男人	和	他们的	兄弟	WHO	采取

['æktɪv] [pɑːts] [ɪn][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ,

active	parts	in	the	fighting	,
积极的	部分	在	这	斗争	,

必须赞扬这些士兵以及积极参与战斗的他们的兄弟们，

[ðæt] [ðeɪ] [pruːvd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] ['wɜːði] [ɒv; əv] [greɪt] [preɪz] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] .

that	they	proved	themselves	to	be	worthy	of	great	praise	and	confidence	.
那	他们	已证实	他们自己	到	是	值得	的	伟大的	称赞	和	信心	.

他们用实际行动证明了自己值得高度赞扬和信任。

[nɒt] [mʌtʃ] [taɪm] [kʊd; kəd][biː; bi] [speəd] [fɔː(r); fə(r)][mɪə(r)] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] , [ɔː(r)] " [ləuf] ,

Not	much	time	could	be	spared	for	mere	sitting	around	,	or	"	loafing	,
不是	很多	时间	可以	是	幸存	为了	仅仅	坐着	大约	,	或者	"	游手好闲	,

没有多少时间可以闲坐着或"游手好闲"。

" [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'wuːndɪd] ['faɪtəz] .

"	on	the	part	of	the	unwounded	fighters	.
"	在	这	部分	的	这	未受伤	战士	.

就未受伤的战士而言。

['iːv(ə)n] [ðəʊz] , [laɪk] [bɒb] [ænd; ənd] ['ɪgiː] , [huː] [hæd; həd] [slaɪt] [həːts] ,

Even	those	,	like	Bob	and	Iggy	,	who	had	slight	hurts	,
甚至	那些	,	喜欢	鲍勃	和	伊基	,	WHO	有	轻微	疼痛	,

即使是像鲍勃和伊基那样只受了轻伤的人，

[wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [ɪn][ænd; ənd] [help] [naʊ] .

were	expected	to	turn	in	and	help	now	.
是	预期的	到	转动	在	和	帮助	现在	.

他们现在应该交出意见并提供帮助。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kən'sɒlɪdeɪt] [ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [geɪnd] ['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [sɪ'vɪə(r)] ['faɪtɪŋ]

It	was	necessary	to	consolidate	the	positions	gained	after	such	severe	fighting
它	曾是	必要的	到	合并	这	职位	获得	后	这样的	严重	斗争

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['sækrɪfaɪsɪz] ,

and	such	sacrifices	,
和	这样的	牺牲	,

必须巩固经过如此惨烈的战斗和如此巨大的牺牲后所取得的阵地。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['trentʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]

and	while	the	German	trenches	were	occupied	by	some	of	the	American
和	尽管	这	德语	战壕	是	占领	经过	一些	的	这	美国人

['fɔːsɪz] ,

forces	,
力量	,

当德军战壕被部分美军占领时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['niːdfl] [tuː; tə][dɪg][mɔː(r)] , [tuː; tə][plæn] ['dʌgaut] , [ænd; ənd][tuː; tə][pʊt] [ʌp] [njuː] [bɑːbd]

it	was	needful	to	dig	more	,	to	plan	dugouts	,	and	to	put	up	new	barbed
它	曾是	需要	到	挖	更多的	,	到	计划	球员休息区	,	和	到	放	向上	新的	带倒刺的

- ['waɪə(r)] [ɪn'tæŋglmənts] .

-	wire	entanglements	.
-	金属丝	纠缠	.

需要挖掘更多，规划掩体，并设置新的铁丝网。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɒʃ] [mait] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ,

For	the	Boches	might	be	expected	to	make	a	counter	-	attack	at	any	time	,
为了	这	博切斯	可能	是	预期的	到	制作	一个	柜台	-	攻击	在	任何	时间	,

因为随时都有可能出现德军的反击。

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [bɪˈliːvd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ˈbædli] [dɪˈmɒrəlaɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt]

though	it	was	believed	they	were	so	badly	demoralized	for	the	present
尽管	它	曾是	相信	他们	是	所以	糟糕	士气低落	为了	这	展示

[ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [ɪˈmiːdiət] [rɪˈzʌmpʃn] [ɒv; əv] [hɑːˈstɪlətiz] [ɒn] [ðɪs] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈsektə(r)] .

that	there	would	be	no	immediate	resumption	of	hostilities	on	this	particular	sector	.
那	那里	会	是	不	即时	恢复	的	敌对行动	在	这	特别的	行业	.

尽管人们认为他们目前士气低落，因此不会立即在这个特定区域恢复敌对行动。

[ænd; ənd][səʊ] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] [rest] , [bɒb][ænd; ənd] [ˈɪgiː] ,

And	so	,	after	a	brief	rest	,	Bob	and	Iggy	,
和	所以	,	后	一个	简短的	休息	,	鲍勃	和	伊基	,

于是，短暂休息之后，鲍勃和伊基……

[ˈhævɪŋ] [pˈɑːteɪkən] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈræʃ(ə)nz][ænd; ənd][sʌm; səm][ˈwɔːtə(r)] , [bɪˈgæn][tuː; tə][dɪg]

having	partaken	of	some	of	their	rations	and	some	water	,	began	to	dig
拥有	参与	的	一些	的	他们的	口粮	和	一些	水	,	开始	到	挖

[wɪð] [pɪk] [ænd; ənd] [ˈʃʌv(ə)l] ;

with	pick	and	shovel	;
和	挑选	和	铲	;

他们吃了一些口粮，喝了一些水，然后开始用镐和铲子挖掘；

[ə; eɪ][ˈleɪbə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ʃeəd] [baɪ] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tʃʌm] .

a	labor	that	was	shared	by	many	of	their	chums	.
一个	劳动	那	曾是	共享	经过	许多	的	他们的	朋友们	.

这项工作由他们的许多朋友共同完成。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [ˈniːdfl] [priˈkɔːʃənz] [hæd; həd] [biːn] [ˈteɪkən] [əˈgenst] [ə; eɪ]

It	was	almost	night	when	the	needful	precautions	had	been	taken	against	a
它	曾是	几乎	夜晚	什么时候	这	需要	防范措施	有	到过	已采取	反对	一个

[səˈpraɪz] ,

surprise	,
惊喜	,

当采取必要的预防措施以防突袭时，已近黄昏。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][men] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈkɪtʃɪn] [ˈaʊtfɪts] [hæd; həd]

and	then	the	men	were	delighted	to	hear	that	some	kitchen	outfits	had
和	然后	这	男人	是	高兴极了	到	听到	那	一些	厨房	服装	有

[kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [ðæt] [hɒt] [fuːd] [wʊd] [ˈʃɔːtli] [biː; bi] [sɜːvd] .

come	up	and	that	hot	food	would	shortly	be	served	.
来	向上	和	那	热的	食物	会	不久	是	服务	.

随后，男人们欣喜地得知厨房设备已经送来，很快就能吃到热腾腾的饭菜了。

" [ænd; ənd] , [əʊ] [bɔɪ] , [wɒt] [woʊnt][ai][duː; də][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] !

"	And	,	oh	boy	,	what	won't	I	do	to	it	!
"	和	,	哦	男生	,	什么	惯于	我	做	到	它	!

“哦，天哪，我真不知道该对它做什么！”

" [kraɪd] [bɒb] .

"	cried	Bob	.
"	哭	鲍勃	.

“鲍勃喊道。”

" [aɪv] [gɒt][æn; ən] [ˈæpɪtaɪt] [laɪk][ə; eɪ] [haʊs] [əˈfaɪə(r)] ! "

"	I've	got	an	appetite	like	a	house	afire	!	"
"	我已经	得到	一个	食欲	喜欢	一个	房子	着火	!	"

“我胃口好大，简直像房子着火了一样！”

" [ˌem ˈiː] , [ai][ˌeɪ ˈem][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈhʌŋgə(r)] , [tuː] , " [sed] [ˈɪgiː] .

"	Me	,	I	am	of	a	hunger	,	too	,	"	said	Iggy	.
"	我	,	我	是	的	一个	饥饿	,	也	,	"	说	伊基	.

“我，我也很饿，”伊基说。

" [bʌt; bət] [wɪʃ] [juː; jʊ] [nɒt] , [bɒb] , [dæt]['rɒdʒə(r)][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [mait] [biː; bi] [wɪð] [ˌjuː 'es] ? "

"	But	wish	you	not	,	Bob	,	dat	Roger	and	Jimmy	might	be	with	us	?	"
"	但	希望	你	不是	,	鲍勃	,	数据	罗杰	和	吉米	可能	是	和	我们	?	"

“但是鲍勃，你不希望罗杰和吉米和我们在一起吗？”

" [duː; də][ai] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Do	I	wish	it	?
"	做	我	希望	它	?

我希望如此吗?

[ai] [seɪ] [ai][duː; də] !

I	say	I	do	!
我	说	我	做	!

我说我愿意!

" [kraɪd] [bɒb] .

"	cried	Bob	.
"	哭	鲍勃	.

“鲍勃喊道。”

" [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [meɪ] [bləʊ] [ɪn][æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] .

"	However	,	they	may	blow	in	at	any	moment	.
"	然而	,	他们	可能	吹	在	在	任何	片刻	.

“但是，它们随时都可能出现。”

['meɪbi] [ðev] ['teɪkən][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['prɪznər] [ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə] ['eskɔːt] - [ɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

Maybe	they've	taken	a	lot	of	prisoners	and	have	to	escort	'	em	to	the
或许	他们有	已采取	一个	很多	的	囚犯	和	有	到	护送	-	呃	到	这

[rɪə(r)] . "

rear	.	"
后部	.	"

也许他们俘虏了很多战俘，需要押送他们到后方。

" [aɪ] [həʊp] [səʊ] , " [m'ɜːməd] ['ɪgiː] .

"	I	hope	so	,	"	murmured	Iggy	.
"	我	希望	所以	,	"	低声说道	伊基	.

“但愿如此，”伊基低声说道。

" ['əʊnli] , [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , " [went] [ɒn] [bɒb] ,

"	Only	,	if	that's	the	case	,	"	went	on	Bob	,
"	仅有的	,	如果	那就是	这	案件	,	"	去	在	鲍勃	,

“只有当情况真是那样的时候，”鲍勃继续说道。

" [aɪ] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [tɜːn] [aʊt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [wɪð] [frænz] .

"	I	hope	it	doesn't	turn	out	as	it	did	with	Franz	.
"	我	希望	它	不	转动	出去	作为	它	做过	和	弗朗茨	.

“我希望事情不会像弗朗茨那样发展。”

[wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] ['rɑːdʒ] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['kæptʃəd] [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][sʌm; səm]['prɪz(ə)n][kæmp] .

We	don't	want	Rodge	and	Jimmy	captured	and	taken	to	some	prison	camp	.
我们	不	想	罗杰	和	吉米	捕获	和	已采取	到	一些	监狱	营	.

"

"
"

我们不想让罗杰和吉米被抓起来送到什么战俘营去。

" [nɒt] ! " [dɪ'kleəd] ['ɪgiː] [wɪð] ['emfəsɪs] .

"	Not	!	"	declared	Iggy	with	emphasis	.
"	不是	!	"	声明	伊基	和	强调	.

“才不是！”伊基强调道。

[bʌt; bət] , [hæd; həd] [ðeɪ] [nəʊn] [ˌaɪ ˈtiː] ,

But	,	had	they	known	it	,
但	,	有	他们	已知	它	,

但是，如果他们知道的话.....

[ðə; ðɪ] [plaɪt] [ɒv; əv]['rɒdʒə(r)][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ]

the	plight	of	Roger	and	Jimmy	at	that	moment	could	not	have	been	much
这	困境	的	罗杰	和	吉米	在	那	片刻	可以	不是	有	到过	很多

[wɜːs] [hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] [ɪn][sʌm; səm] [hʌn] [stɒˈkeɪd] .

worse	had	they	been	in	some	Hun	stockade	.
更糟	有	他们	到过	在	一些	匈奴	栅栏	.

罗杰和吉米当时的处境，就算身处匈奴人的营地，也不会比现在更糟。

[naɪt] [keɪm] [ænd; ənd] [pɑːst] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv] , [nɔː(r)] [wɜːd] [frɒm; frəm] ,

Night	came	and	passed	,	and	there	was	no	sign	of	,	nor	word	from	,
夜晚	来了	和	通过了	,	和	那里	曾是	不	符号	的	,	也不	单词	从	,

[ðə; ðɪ] [tuː] ['mɪsɪŋ] [wʌnz] .

the	two	missing	ones	.
这	二	丢失的	一个	.

夜幕降临，两名失踪者杳无音讯，也没有任何消息。

[bɒb][ænd; ənd] ['ɪgiː] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [əˈnʌðə(r)] [ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

Bob	and	Iggy	looked	at	one	another	the	next	morning	,
鲍勃	和	伊基	看起来	在	一	其他	这	下一个	早晨	,

第二天早上，鲍勃和伊基互相看了一眼。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][fɪə(r)][ænd; ənd] ['wʌri] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] .

and	there	was	fear	and	worry	in	their	eyes	.
和	那里	曾是	害怕	和	担心	在	他们的	眼睛	.

他们眼中充满了恐惧和担忧。

" [weə(r)] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [biː; bi] ? " [ɑːskt] ['ɪgiː] .

"	Where	you	think	they	be	?	"	asked	Iggy	.
"	在哪里	你	思考	他们	是	?	"	问	伊基	.

“你觉得他们会在哪里？”伊基问道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " [kənˈfest] [bɒb] .

"	I	don't	know	,	"	confessed	Bob	.
"	我	不	知道	,	"	坦白	鲍勃	.

“我不知道，”鲍勃坦白道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [æz; əz][bæd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm]

"	It	looks	as	bad	for	them	as	it	has	looked	for	some	time
"	它	看起来	作为	坏的	为了	他们	作为	它	有	看起来	为了	一些	时间

[fɔː(r); fə(r)] [ʃnits] .

for	Schnitz	.
为了	施尼茨	.

“对他们来说，情况看起来和施尼茨的情况一样糟糕，而且这种情况已经持续一段时间了。”

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ɒn] ['həʊpɪŋ] .

But	we	must	keep	on	hoping	.
但	我们	必须	保持	在	希望	.

但我们必须继续抱有希望。

[ɪf] ['ðer] [ded] [wiːl; wil] [nəʊ] [ðæt] [suːn] [ɪˈnʌf] — [wɜːs] [lʌk] .

If	they're	dead	we'll	know	that	soon	enough	—	worse	luck	.
如果	它们是	死的	出色地	知道	那	很快	足够的	—	更糟	运气	.

如果他们死了，我们很快就会知道——真是倒霉。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪstɪd] [æz; əz] ['mɪsɪŋ] — [wel] , [wʌts] [ðə; ðɪ][juːz] ?

But	if	they	are	listed	as	missing	—	well	,	what's	the	use	?
但	如果	他们	是	列出	作为	丢失的	—	出色地	,	是什么	这	使用	?

但如果他们被列为失踪人员——那还有什么用呢?

" ['ɪgiː] ['sləʊli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Iggy slowly shook his head .
" 伊基 缓慢地 摇晃 他的 头 .

伊基缓缓摇了摇头。

" [wiː; wi][ɒv; əv][fɜːst][wɒz; wəz][faɪv] ['brʌðəz] , " [hiː; hi] [sed] .
" We of first was five Brothers , " he said .
" 我们 的 第一的 曾是 五 兄弟 , " 他 说 .

“我们最初是五兄弟，”他说。

" [ðen] [frænz][gəʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɒz; wəz][fɔː(r)] .
" Then Franz go , and we was four .
" 然后 弗朗茨 去 , 和 我们 曾是 四 .

“然后弗朗茨走了，我们四个人就都走了。”

[naʊ] [tuː] [mɔː(r)]['ɪzɪz][gəʊ][ænd; ənd][wiː; wi]['ɪzɪz] [tuː] .
Now two more iss go and we iss two .
现在 二 更多的 问题 去 和 我们 问题 二 .

现在还有两个 iss 走，我们就 iss 2 了。

[tuː] [left] , ['əʊnli] .
Two left , only .
二 左边 , 仅有的 .

只剩两个了。

['paɪ]['dʒɒli] , ['meɪbi] [suːn] [wiː; wi]['ɪzɪz]['əʊnli][wʌn] !
Py jolly , maybe soon we iss only one !
py 快乐的 , 或许 很快 我们 问题 仅有的 一 !

真好啊，也许很快我们就只剩下一个了！

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XVII
" 章 十七

第十七章

[bləʊn] [ʌp]
BLOWN UP
吹 向上

爆炸

[bɒb] , [huː] [wɒz; wəz] ['kliːnɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðiː] [mʌd] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['legɪŋz] ,
Bob , who was cleaning some of the mud off his leggings ,
鲍勃 , WHO 曾是 打扫 一些 的 这 泥 离开 他的 绑腿 ,

鲍勃正在清理紧身裤上的泥巴，

[lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] ['pɒlɪʃ] [tʃʌm] .
looked up and over at his Polish chum .
看起来 向上 和 超过 在 他的 抛光 密友 .

他抬起头，看向他的波兰朋友。

" [heɪ] , [juː; jʊ] , [kʌm] [ɒf] [ðæt] !
" Hey , you , come off that !
" 嘿 , 你 , 来 离开 那 !

“嘿，你，别那样！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [kʌm] [ɒf] [wɒt] ? " [ɑːskt] ['ɪgiː] [ɪn] [sə'praɪz] .
" Come off what ? " asked Iggy in surprise .
" 来 离开 什么 ? " 问 伊基 在 惊喜 .

“从什么上下来？”伊基惊讶地问道。

" [ai]['ɪzɪz]['əʊnli][sɪt][ɒn][diː] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ən'les] [ai]['ɪzɪz] [kʌm] [ɒf] [hɪm] — ['paɪ]['dʒɒli] !

"	I	iss	only	sit	on	de	ground	,	and	unless	I	iss	come	off	him	—	py	jolly	!
"	我	问题	仅有的	坐	在	德	地面	,	和	除非	我	问题	来	离开	他	—	py	快乐的	!

“我只是坐在地上，除非我从他身上下来——真开心！”

[weə(r)] [els] [kʊd; kəd][ai][gəʊ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

where	else	could	I	go	?	"	he	asked	.
在哪里	别的	可以	我	去	?	"	他	问	.

我还能去哪儿呢？”他问道。

" [əʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [kʌm] [ɒf] [ðə; ði] [ɜːθ] !

"	Oh	,	I	didn't	mean	come	off	the	earth	!
"	哦	,	我	没有	意思是	来	离开	这	地球	!

“哦，我不是说要离开地球！”

" [ɪk'skleɪmd] [bɒb] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	exclaimed	Bob	,	with	a	laugh	.
"	惊呼	鲍勃	,	和	一个	笑	.

“鲍勃笑着惊呼道。”

" [ai] [ment] [stɒp] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] ['gluːmi] [prɪ'dɪkʃən] . "

"	I	meant	stop	making	such	gloomy	predictions	.	"
"	我	意思是	停止	制作	这样的	阴沉	预测	.	"

我的意思是，别再做这种悲观的预测了。

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ? " [ɑːskt] ['ɪgiː] .

"	Who	is	he	?	"	asked	Iggy	.
"	WHO	是	他	?	"	问	伊基	.

“他是谁？”伊基问道。

" [huz] [huː] ? " [英 ['kaʊntə(r)] 美 ['kaʊntɚ]][bɒb] .

"	Who's	who	?	"	countered	Bob	.
"	谁是	WHO	?	"	反驳	鲍勃	.

“谁是谁？”鲍勃反问道。

" [dæt]['mɪstə(r)] . [dɪkstən] , " [rɪ'spɒndɪd] ['ɪgiː] .

"	Dat	Mr	.	Dixton	,	"	responded	Iggy	.
"	数据	先生	.	迪克斯顿	,	"	回应	伊基	.

“是迪克斯顿先生，”伊基回答道。

" [dʌz] [juː; jʊ] [miːn] ['kæptɪn] [fræŋk] ['dɪkərsən] ? "

"	Does	you	mean	Captain	Frank	Dickerson	?	"
"	做	你	意思是	队长	坦率	迪克森	?	"

您指的是弗兰克·迪克森上尉吗?

" [əʊ] , [nəʊ] ! [nəʊ] ! " [lɑːft] [bɒb] .

"	Oh	,	no	!	No	!	"	laughed	Bob	.
"	哦	,	不	!	不	!	"	笑了	鲍勃	.

“哦，不！不！”鲍勃笑道。

" [ai] [miːn] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['gluːmi] - [gʌs] [laɪk] . "

"	I	mean	you	are	not	to	be	so	gloomy	-	Gus	like	.	"
"	我	意思是	你	是	不是	到	是	所以	阴沉	-	格斯	喜欢	.	"

“我的意思是，你别像格斯那样悲观。”

" [gʌs] ? [gʌs] ?

"	Gus	?	Gus	?
"	格斯	?	格斯	?

“格斯？格斯？”

['ɪzɪz][hiː; hi][ə; eɪ] - — [ai] [miːn] [ə; eɪ] ['dəʊˌbɔɪ] , [tuː] ? "

Iss	he	a	pasteboy	—	I	mean	a	doughboy	,	too	?	"
问题	他	一个	-	—	我	意思是	一个	面团男孩	,	也	?	"

他是不是个糊粉工——我是说，也是个面团工?

" [seɪ] , [ɪf] [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [ɪkˈspleɪn] [ˈevriθɪŋ] [aɪl] [ˈnevə(r)] [get] [ðɪs] [mʌd] [ɒf] !
" **Say** , **if** **I've** **got** **to** **go** **back** **and** **explain** **everything** **I'll** **never** **get** **this** **mud** **off** **!**
" 说 , 如果 我已经 得到 到 去 后退 和 解释 一切 患病的 绝不 得到 这 泥 离开 !

“哎，如果我得回去解释一切，那我永远也洗不掉这些泥巴了！”

" [lɑːft] [bɒb] .
" **laughed** **Bob** **.**
" 笑了 鲍勃 .

鲍勃笑了。

" [ɔːl] [ai] [ment] [wɒz; wəz] [doʊnt] [lʊk] [ɒn] [ðə; ði] [dɑːk] [saɪd] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
" **All** **I** **meant** **was** **don't** **look** **on** **the** **dark** **side** **of** **things** **.**
" 全部 我 意思是 曾是 不 看 在 这 黑暗的 边 的 事物 .

我的意思是，不要总是往坏处想。

[biː; bi] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhæpɪə] , [ænd; ənd] [jʊl] [meɪk] [ˌem ˈiː] [ˈhæpɪə] .
Be **a** **little** **happier** **,** **and** **you'll** **make** **me** **happier** **.**
是 一个 小的 更快乐 , 和 你会 制作 我 更快乐 .

你开心一点，我也会更开心。

[doʊnt] [θɪŋk] , [dʒʌst] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˈrɒdʒə(r)] [ænd; ənd] [ˈdʒɪmi] [ˈhævnt] [ʃəʊd] [ʌp] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
Don't **think** **,** **just** **because** **Roger** **and** **Jimmy** **haven't** **showed** **up** **,** **that** **they** **are**
不 思考 , 只是 因为 罗杰 和 吉米 还没有 显示 向上 , 那 他们 是
[ded] [ɔː(r)] [ˈprɪznər] .
dead **or** **prisoners** **.**
死的 或者 囚犯 .

不要因为罗杰和吉米没有出现，就以为他们死了或者被囚禁了。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] . "
They **may** **be** **all** **right** **.** **"**
他们 可能 是 全部 正确的 . "

他们或许都没事。

" [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [həʊp] [səʊ] , " [sed] [ˈɪgiː] ,
" **I** **have** **a** **hope** **so** **,** **"** **said** **Iggy** **,**
" 我 有 一个 希望 所以 , " 说 伊基 ,

“我希望如此，”伊基说道。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈgluːmi] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [dɪd] [nɒt] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
but **the** **gloomy** **way** **in** **which** **he** **shook** **his** **head** **did** **not** **indicate** **that** **he** **was**
但 这 阴沉 方式 在 哪个 他 摇晃 他的 头 做过 不是 表明 那 他 曾是
[ˈveri] [sɪnˈsɪə(r)] .
very **sincere** **.**
非常 真诚 .

但他沮丧地摇头，表明他并不十分真诚。

[haʊˈevə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
However **,** **there** **was** **nothing** **that** **could** **be** **done** **about** **it** **,**
然而 , 那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 关于 它 ,

然而，对此却无能为力。

[ænd; ənd] [bɒb] [ænd; ənd] [ˈɪgiː] [dʒʌst] [hæd; həd] [tuː; tə] [weɪt] .
and **Bob** **and** **Iggy** **just** **had** **to** **wait** **.**
和 鲍勃 和 伊基 只是 有 到 等待 .

鲍勃和伊基只能等待。

[taɪm] , [haʊˈevə(r)] , [dɪd] [nɒt] [hæŋ] [ˈhevɪli] [ɒn] [ðeə(r)] [hændz] ,
Time **,** **however** **,** **did** **not** **hang** **heavily** **on** **their** **hands** **,**
时间 , 然而 , 做过 不是 悬挂 重度 在 他们的 双手 ,

然而，时间并没有在他们手中流逝。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] ['veri] [fjuː] ['momənts] [ɒv; əv]

for	there	was	never	a	moment	of	the	day	and	very	few	moments	of
为了	那里	曾是	绝不	一个	片刻	的	这	天	和	非常	很少	时刻	的

[ðə; ði] [naɪt] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .

the	night	when	there	was	not	something	to	do	.
这	夜晚	什么时候	那里	曾是	不是	某物	到	做	.

因为白天几乎没有一刻，夜晚也很少有一刻是无所事事的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['stændɪŋ] [gɑːd] , ['duːɪŋ] ['sentri] ['djuːti] , ['dɪgɪŋ] ['trentʃɪz] , [ɔː(r)] ['helpɪŋ] [fɪt]

If	it	was	not	standing	guard	,	doing	sentry	duty	,	digging	trenches	,	or	helping	fit
如果	它	曾是	不是	常设	警卫	,	正在做	哨兵	责任	,	挖掘	战壕	,	或者	帮助	合身

[ʌp] ['dʌgaut] ,

up	dugouts	,
向上	球员休息区	,

如果不是在站岗放哨、执行哨兵任务、挖掘战壕或协助建造掩体，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bɑːbd] - ['waɪə(r)] ['pɑːtiz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['æktɪv] [ɪn] , ['lɪsənɪŋ] - [pəʊst] ['djuːti] [tuː; tə]

there	were	barbed	-	wire	parties	to	become	active	in	,	listening	-	post	duty	to
那里	是	带倒刺的	-	金属丝	各方	到	变得	积极的	在	,	聆听	-	邮政	责任	到

[gəʊ] [aʊt] [ɒn] ,

go	out	on	,
去	出去	在	,

当时有铁丝网巡逻队可以参加，还有监听哨可以执行任务。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [wʌn] [θɪŋz] [ðæt] [ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] ['ɑːmi] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [tuː; tə]

and	the	thousand	and	one	things	that	a	fighting	army	can	always	find	to
和	这	千	和	一	事物	那	一个	斗争	军队	能	总是	寻找	到

[duː; də] .

do	.
做	.

以及一支作战军队总能找到的一千零一件事去做。

['ɪgiː] [ænd; ənd] [bɒb] [pə'fɔːmd] [ðeə(r)] [fʊl] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðiːz] [tɑːsks] ,

Iggy	and	Bob	performed	their	full	share	of	all	these	tasks	,
伊基	和	鲍勃	执行	他们的	满的	分享	的	全部	这些	任务	,

伊基和鲍勃都完成了他们应尽的全部任务。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kept] [səʊ] ['ɒkjupaɪd] .

and	it	was	perhaps	well	that	they	could	be	kept	so	occupied	.
和	它	曾是	也许	出色地	那	他们	可以	是	保留	所以	占领	.

或许让他们忙于这些事情也是一件好事。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [bɑbz] ['siːmɪŋ] ['tʃɪəflnəs] ,

For	,	in	spite	of	Bob's	seeming	cheerfulness	,
为了	,	在	尽管如此	的	鲍勃的	似乎	愉悦	,

尽管鲍勃表面上看起来很开心，

[dɑːk] [fɔː'bəudiŋ] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] ['rɒdʒə(r)] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] .

dark	forebodings	as	to	the	fate	of	Jimmy	and	Roger	would	come	to	him	.
黑暗的	不祥的预感	作为	到	这	命运	的	吉米	和	罗杰	会	来	到	他	.

他隐隐感到吉米和罗杰的命运将不祥。

" [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [frænz] , [tuː] , " [hiː; hi] [təʊld] [hɪm'self] .

"	And	there's	Franz	,	too	,	"	he	told	himself	.
"	和	有	弗朗茨	,	也	,	"	他	讲述	他自己	.

“还有弗朗茨呢，”他对自己说。

" [bʌt; bət] [hiːz] [biːn] ['mɪsɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] [naʊ] [ðæt] [ɪts] ['hɑːdli] ['pɒsəb(ə)l] [hiːl] ['evə(r)] [kʌm] [bæk] —

"	But	he's	been	missing	so	long	now	that	it's	hardly	possible	he'll	ever	come	back	—
"	但	他是	到过	丢失的	所以	长的	现在	那	它是	几乎	可能的	地狱	曾经	来	后退	—

[æt; ət] [liːst] ,

at	least	,
在	至少	,

“但他失踪这么久了，几乎不可能再回来了——至少……”

[ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ɪz] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['prɪznər] [ɑː(r); ə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒd] .

until	after	the	war	is	over	and	prisoners	are	exchanged	.
直到	后	这	战争	是	超过	和	囚犯	是	交换	.

直到战争结束，战俘交换之后。

" [bʌt; bət] [bɒb] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [miːt] [frænz] ['ʃnɪtzəl] ['suːnə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] , [ænd; ənd]

"	But	Bob	was	to	meet	Franz	Schnitzel	sooner	than	he	expected	,	and
"	但	鲍勃	曾是	到	见面	弗朗茨	肉片	很快	比	他	预期的	,	和

['ʌndə(r)] [streɪndʒ] ['sɜːkəmstənsɪz] .

under	strange	circumstances	.
在下面	奇怪的	情况	.

“但鲍勃与弗朗茨·施尼策尔的相遇比他预想的要早，而且是在奇怪的情况下。”

" [wel] , [aɪ] ['wʌndə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [nekst] [muːv] [wɪl] [biː; bi] ,

"	Well	,	I	wonder	what	the	next	move	will	be	,
"	出色地	,	我	想知道	什么	这	下一个	移动	将要	是	,

“嗯，我很好奇下一步会是什么。”

" [ri'mɑːk] [bɒb] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['feləʊ] ['səʊldʒə(r)] [wʌn] [deɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [bɪg] [əd'vɑːns]

"	remarked	Bob	to	a	fellow	soldier	one	day	about	a	week	after	the	big	advance
"	评论	鲍勃	到	一个	同伴	士兵	一	天	关于	一个	星期	后	这	大的	进步

[ɪn] [wɪtʃ] ['rɒdʒə(r)] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [biːn] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] .

in	which	Roger	and	Jimmy	had	been	lost	sight	of	.
在	哪个	罗杰	和	吉米	有	到过	丢失的	视线	的	.

大约一周后，在罗杰和吉米走失的那次大推进之后，鲍勃对一位战友说道：“

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['əʊnli] [slaɪt] [en'geɪdʒmənts] [bɪ'twiːn] [pə'trəʊlz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Since	that	time	there	had	been	only	slight	engagements	between	patrols	of	the
自从	那	时间	那里	有	到过	仅有的	轻微	订婚	之间	巡逻	的	这

[ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hʌnz] .

Americans	and	the	Huns	.
美国人	和	这	匈奴人	.

自那时以来，美军巡逻队和匈奴人之间只发生过小规模冲突。

" [əʊ] , [ðɛəl] [biː; bi] [mɔː(r)] ['faɪtɪŋ] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['səʊldʒə(r)]

"	Oh	,	there'll	be	more	fighting	,	"	was	the	answer	from	a	young	soldier
"	哦	,	将会	是	更多的	斗争	,	"	曾是	这	回答	从	一个	年轻的	士兵

[nemd] ['hæri] [blɑːn'dɛl] ,

named	Harry	Blondell	,
命名	哈里	布隆德尔	,

“哦，还会有更多的战斗，”一位名叫哈里·布隆德尔的年轻士兵回答道。

[wɪð] [huːm] [bɒb] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['frendli] .

with	whom	Bob	had	become	friendly	.
和	谁	鲍勃	有	变得	友好的	.

鲍勃和他成了朋友。

" [ðeəz; ðəz] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔː(r)] ['faɪtɪŋ] .

"	There's	got	to	be	more	fighting	.
"	有	得到	到	是	更多的	斗争	.

“肯定还有更多战斗。”

[ai] [ges] ['aʊə(r)] ['ɒfɪsəz] [ɑː(r); ə(r)] ['leɪɪŋ] [paɪps] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [bɪg] [skræp] ['ðætl] ['kæri] [ˌjuː 'es] [klɪə(r)]
I guess our officers are laying pipes for another big scrap that'll carry us clear
我 猜测 我们的 警官 是 躺下 管道 为了 其他 大的 废料 那将 携带 我们 清除
['ɪntuː] ['dʒɜːməni] . "
into Germany . "
进入 德国 . "

我猜我们的军官们正在铺设管道，准备进行另一场大规模的战斗，这场战斗将把我们一路带到德国境内。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [sʌm; səm] [əd'vɑːns] !
" That would be some advance !
" 那 会 是 一些 进步 !

那将是一项了不起的进步！

" [lɑːft] [bɒb] .
" laughed Bob .
" 笑了 鲍勃 .

鲍勃笑了。

" [bʌt; bət] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] [bɒʃ] [meɪ] [biː; bi] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [θruː] ['aʊə(r)]
" But , at the same time , the Boches may be planning to come through our
" 但 , 在 这 相同的 时间 , 这 博切斯 可能 是 规划 到 来 通过 我们的
[laɪnz] [ə'gen] . "
lines again . "
线条 再次 . "

“但与此同时，德国佬可能正计划再次突破我们的防线。”

" [wel] , [wiːl; wil] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] , " [dɪ'kleəd] ['hæri] .
" Well , we'll be ready for ' em , " declared Harry .
" 出色地 , 出色地 是 准备好 为了 - 呃 , " 声明 哈里 .

“好，我们会做好准备的。”哈利说道。

" [ai] ['nevə(r)] [felt] ['betə(r)] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] .
" I never felt better in all my life .
" 我 绝不 毛毡 更好的 在 全部 我的 生活 .

“我这辈子从来没有感觉这么好过。”

[ðɪs] [hɑːd] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] [wet] [siːm] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː] . "
This hard fighting and living in the mud and wet seems to agree with me . "
这 难的 斗争 和 活的 在 这 泥 和 湿的 似乎 到 同意 和 我 . "

这种艰苦的战斗和在泥泞潮湿的环境中生活似乎很适合我。

" [glæd] [jʊr; jər] [fɪt] ! " [dɪ'kleəd] [bɒb] .
" Glad you're fit ! " declared Bob .
" 高兴的 你是 合身 ! " 声明 鲍勃 .

“很高兴你身体健康！”鲍勃说道。

" [ðə; ði] - ['prɒbəbli] [biː; bi] ['wʌrid] [wen] [hiː; hi] [h'iəz] [jʊr; jər] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fiːld]
" The Kaiser'll probably be worried when he hears you're ready to take the field
" 这 - 大概 是 担心 什么时候 他 听到 你是 准备好 到 拿 这 场地
[ə'gen] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [dɪ'vɪʒnz] . "
again against his divisions . "
再次 反对 他的 部门 . "

“德皇听说你们准备再次与他的部队交战，恐怕会感到担忧。”

" [nəʊ] [daʊt] ! " ['tʃʌkl] ['hæri] .
" No doubt ! " chuckled Harry .
" 不 怀疑 ! " 轻笑 哈里 .

“毫无疑问！”哈利轻笑道。

[ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] , [ə'saɪd] [frɒm; frəm] [wuːndz] ,
The truth of the matter was that , aside from wounds ,
这 真相 的 这 事情 曾是 那 , 旁边 从 伤口 ,

事实是，除了伤口之外，

[ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['səʊldʒəz][wɒz; wəz] ['eksələnt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['ædvɜːs] [kən'dɪʃ(ə)nz]

the	health	of	the	American	soldiers	was	excellent	in	spite	of	adverse	conditions
这	健康	的	这	美国人	士兵	曾是	出色的	在	尽管如此	的	不利	状况

[djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['klaɪmət] .

due	to	the	climate	.
到期的	到	这	气候	.

尽管气候条件恶劣，但美国士兵的健康状况仍然很好。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [wet] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪn] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] , [ænd; ənd] [jet] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [tʊk]

They	could	be	wet	to	the	skin	day	after	day	,	and	yet	few	of	them	took
他们	可以	是	湿的	到	这	皮肤	天	后	天	,	和	然而	很少	的	他们	采取

[k'əʊldz] ,

colds	,
感冒	,

他们可能连续几天皮肤都湿透了，但却很少有人感冒。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['delɪkət] [lædz] [huː] , [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)]

and	many	of	them	were	delicate	lads	who	,	up	to	a	few	months	before
和	许多	的	他们	是	精美的	小伙子们	WHO	,	向上	到	一个	很少	几个月	前

,

,

,

他们当中许多都是体弱多病的小伙子，直到几个月前，

[wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [wɪ'ðaʊt] ['rʌbəz] [ænd; ənd][æn; ən]

would	not	have	thought	of	going	out	in	the	rain	without	rubbers	and	an
会	不是	有	想法	的	去	出去	在	这	雨	没有	橡胶	和	一个

[ʌm'brelə] .

umbrella	.
伞	.

我以前从未想过不穿雨靴、不带伞就出门淋雨。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn] ['iːvnɪŋ] [wen] [bɒb][ænd; ənd] ['ɪgiː] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz]

It	was	one	evening	when	Bob	and	Iggy	,	together	with	many	of	their	comrades
它	曾是	一	晚上	什么时候	鲍勃	和	伊基	,	一起	和	许多	的	他们的	同志们

,

,

,

那天晚上，鲍勃和伊基以及他们的许多同伴，

[wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][ɒn]['djuːti][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [naɪt] [trɪks] [ðæt] [ə; eɪ]['ruːmə(r)] ['stɑːtɪd]

were	preparing	to	go	on	duty	for	their	night	tricks	that	a	rumor	started
是	准备	到	去	在	责任	为了	他们的	夜晚	技巧	那	一个	谣言	开始

['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ə; eɪ][bɪg]['bæt(ə)l] [ɪm'pend] [ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ]

somewhere	in	the	trenches	to	the	effect	that	a	big	battle	impended	on	the	morrow
某处	在	这	战壕	到	这	影响	那	一个	大的	战斗	阻碍	在	这	明天

.

:

.

士兵们正准备开始夜间值班，这时战壕里传出谣言，说明天将有一场大战。

[dʒʌst] [huː] [wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [nəʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] ,

Just	who	was	responsible	for	this	no	one	seemed	to	know	,
只是	WHO	曾是	负责任的	为了	这	不	一	似乎	到	知道	,

究竟是谁造成的，似乎没有人知道。

[bʌt; bət] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tɔːk] [sˈɜːkjʊlˌeɪtɪd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] [æk'tɪvəti]

but	soon	after	the	talk	circulated	it	was	noticed	that	there	was	great	activity
但	很快	后	这	讲话	流通	它	曾是	注意到	那	那里	曾是	伟大的	活动

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ˌhed'kwɔːtəz] .

around	the	brigade	headquarters	.
大约	这	旅	总部	.

但消息传开后不久，人们就注意到旅部周围非常热闹。

['mesndʒər] ['hʌrid] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ə'merɪkən] ['ɛərəpleinz] [wɜː(r); wə(r)]

Messengers	hurried	to	and	fro	,	and	several	American	aeroplanes	were
信使	慌忙	到	和	弗	,	和	一些	美国人	飞机	是

[əb'zɜːvd] ['flʌtərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪnz] .

observed	fluttering	over	the	German	lines	.
观察到	飘动	超过	这	德语	线条	.

信使们匆匆往来，可以看到几架美国飞机在德军防线上空盘旋。

" [wel] , ['faɪtɪŋ] [ɪz] [wɒt] [wɪr] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] , " [sed] [bɒb][tuː; tə] ['ɪgiː] ,

"	Well	,	fighting	is	what	we're	here	for	,	"	said	Bob	to	Iggy	,
"	出色地	,	斗争	是	什么	是	这里	为了	,	"	说	鲍勃	到	伊基	,

“我们来这里就是为了打架，”鲍勃对伊基说。

[æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [trə'vɜːs] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɒn]['djuːti] [ə'baʊt]

as	they	started	for	the	traverse	where	they	were	to	be	on	duty	about
作为	他们	开始	为了	这	横穿	在哪里	他们	是	到	是	在	责任	关于

[hɑːf][ðə; ði] [naɪt] — [ən'les] [æn; ən] [ə'tæk] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] .

half	the	night	—	unless	an	attack	should	come	.
一半	这	夜晚	—	除非	一个	攻击	应该	来	.

他们开始前往巡逻路线，他们将在那里值班大约半夜——除非发生袭击。

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

“是的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪt] [ænd; ənd][get] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi]

it	is	better	to	have	a	fight	and	get	with	it	through	than	to	be
它	是	更好的	到	有	一个	斗争	和	得到	和	它	通过	比	到	是

['weɪtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪmz] ,

waiting	all	the	times	,
等待	全部	这	时代	,

与其一直等待，不如奋力一搏，克服困难。

" [sed] [ðə; ði] ['pɒlɪʃ] [læd] .

"	said	the	Polish	lad	.
"	说	这	抛光	小伙子	.

“波兰小伙子说道。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['nɜːvəs] [streɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['sentriz] [ðæt] [naɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd]

It	was	rather	a	nervous	strain	for	many	sentries	that	night	as	they	stood
它	曾是	相当	一个	紧张的	拉紧	为了	许多	哨兵	那	夜晚	作为	他们	站立

[ɒn][ðə; ði]['faɪərɪŋ][step] ,

on	the	firing	step	,
在	这	射击	步	,

当晚，许多哨兵站在射击台上，都感到相当紧张。

['geɪzɪŋ] [ə'krɒs] [nəʊ][mænz] [lænd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bɑːbd] - ['waɪə(r)] [ɪn'tæŋglmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]

gazing	across	No	Man's	Land	toward	the	barbed	-	wire	entanglements	of	the
凝视	穿过	不	男人的	土地	朝向	这	带倒刺的	-	金属丝	纠缠	的	这

['dʒɜːmənz] .

Germans	.
德国人	.

凝视着无人区对面德国人布下的铁丝网。

[wʊd] [ðə; ði] ['sæmi] [get] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [ə'krɒs] [ðeə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['bærɑːʒ] [hæd; həd]

Would	the	Sammies	get	the	order	to	charge	across	there	,	after	a	barrage	had
会	这	萨米	得到	这	命令	到	收费	穿过	那里	,	后	一个	弹幕	有

[biːn] [leɪd] [daʊn] ?

been	laid	down	?
到过	铺设	向下	?

在布下炮火之后，萨米人会接到命令冲锋过去吗?

[ɔː(r)] [wʊd] [ðə; ði] [greɪ] [hɔːrdz] [liːp] [aʊt] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [θrʌst] [bæk] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ɒv; əv] ['ʌŋk(ə)l]

Or	would	the	gray	hordes	leap	out	and	try	to	thrust	back	the	soldiers	of	Uncle
或者	会	这	灰色的	成群结队	飞跃	出去	和	尝试	到	推力	后退	这	士兵	的	叔叔

[sæm] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['sləʊli] [bʌt; bət] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['smæʃɪŋ] [ðə; ði] [hʌn] [laɪnz] ?

Sam	who	were	slowly	but	surely	smashing	the	Hun	lines	?
山姆	WHO	是	缓慢地	但	一定	粉碎	这	匈奴	线条	?

或者，那些灰衣喽啰会跳出来，试图击退那些正在缓慢但稳步地摧毁匈奴防线的山姆大叔的士兵吗?

[ðɪs] [maɪt] [biː; bi] [nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɑːf] ['ɒfɪsəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði]

This	might	be	known	to	the	staff	officers	in	the	headquarters	back	of	the
这	可能	是	已知	到	这	职员	警官	在	这	总部	后退	的	这

[ə'merɪkən] [laɪnz] ,

American	lines	,
美国人	线条	,

美军后方司令部的参谋人员或许知道这一点。

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [bɒʃ] ['dʒenərəlz] .

or	the	answer	might	be	made	by	the	Boche	generals	.
或者	这	回答	可能	是	制成	经过	这	波切	将军们	.

或者答案可能由德国将军们给出。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nɜːvəs] ['weɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [bɒb] , [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

So	it	was	nervous	waiting	,	and	Bob	,	in	common	with	the	others	,
所以	它	曾是	紧张的	等待	,	和	鲍勃	,	在	常见的	和	这	其他的	,

所以等待的过程令人焦虑不安，鲍勃和其他人一样，

[felt] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ɒn] ['djuːti] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] ['aʊəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑːk] [naɪt] .

felt	it	as	they	stood	on	duty	through	the	long	hours	of	the	dark	night	.
毛毡	它	作为	他们	站立	在	责任	通过	这	长的	小时	的	这	黑暗的	夜晚	.

在漫长的黑夜里值班时，他们深切地体会到了这一点。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [n'iəɹɪŋ] [θriː] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [dɔːn] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['aʊə(r)] ,

It	was	nearing	three	o'clock	,	and	it	would	be	dawn	in	another	hour	,
它	曾是	临近	三	点钟	,	和	它	会	是	黎明	在	其他	小时	,

快到三点了，再过一个小时天就亮了。

[wen] [plə'tuːn] ['ɒfɪsəz] [bɪ'gæn] ['muːvɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['trentʃɪz] ,

when	platoon	officers	began	moving	along	the	trenches	,
什么时候	排	警官	开始	移动	沿着	这	战壕	,

当排长们开始沿着战壕行进时，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [gruːp] ['ɑːftə(r)] [gruːp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sæmi] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] ['wɪspəd] :

and	as	they	passed	group	after	group	of	the	Sammies	the	officers	whispered	:
和	作为	他们	通过了	团体	后	团体	的	这	萨米	这	警官	低声说道	:

当他们经过一队又一队萨米人时，军官们低声说道:

" [biː; bi] ['redi] !

"	Be	ready	!
"	是	准备好	!

做好准备!

[wiː; wi] [ə'tæk] [æt; ət] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] !

We	attack	at	four	o'clock	!
我们	攻击	在	四	点钟	!

我们四点钟发起进攻!

" [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [rɪst] ['wɒtʃɪz] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ðə; ði]['reɪdiəm] - [ɪ'luːmɪneɪtɪd]

"	Those	who	had	wrist	watches	looked	at	them	,	the	radium	-	illuminated
"	那些	WHO	有	手腕	手表	看起来	在	他们	,	这	镭	-	照明

['daiəl, dail] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [ə'prɒksɪmət] [taɪm] .

dials	showing	the	approximate	time	.
拨号盘	显示	这	近似	时间	.

“那些戴着手表的人看了看手表，镭光照射的表盘显示了大致时间。

" [æn; ən]['aʊə(r)][tuː; tə][weɪt] ! " [mjuːzd] [bɒb] , [æz; əz][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [huː] ['nəutifaid][hɪm]

"	An	hour	to	wait	!	"	mused	Bob	,	as	he	answered	the	officer	who	notified	him
"	一个	小时	到	等待	!	"	沉思	鲍勃	,	作为	他	回答	这	官	WHO	已通知	他

.

:

.

“还要等一个小时！”鲍勃一边回答通知他的警官，一边沉思道。

" [ə; eɪ][lɒt] [wɪl] [biː; bi] ['hæpənɪŋ] [æn; ən]['aʊə(r)][frɒm; frəm] [naʊ] .

"	A	lot	will	be	happening	an	hour	from	now	.
"	一个	很多	将要	是	发生	一个	小时	从	现在	.

“一个小时后将会发生很多事。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] [wɒz; wəz] [wɪð] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

"	And	the	same	thought	was	with	all	of	them	.
"	和	这	相同的	想法	曾是	和	全部	的	他们	.

“他们所有人都有同样的想法。”

" [haʊ] ['meni] [wʊd] [biː; bi][ə'laɪv][æt; ət] [ðɪs] [seɪm] [taɪm][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] ?

"	How	many	would	be	alive	at	this	same	time	to	-	morrow	night	?
"	如何	许多	会	是	活	在	这	相同的	时间	到	-	明天	夜晚	?

“明天晚上同一时间，还有多少人活着？”

" ['sləʊli] [ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɒndz][ænd; ənd] ['mɪnɪts] [tɪkt] [ðəm'selvz] [ə'weɪ] .

"	Slowly	the	seconds	and	minutes	ticked	themselves	away	.
"	缓慢地	这	秒	和	分钟	勾选	他们自己	离开	.

时间一分一秒地流逝。

['saɪləntli] [ðə; ði]['səʊldʒəz][ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [meɪd] ['redi] .

Silently	the	soldiers	in	the	trenches	made	ready	.
默默	这	士兵	在	这	战壕	制成	准备好	.

战壕里的士兵们默默地做好了准备。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [laɪnz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [əd'vɑːns] ,

And	behind	the	lines	preparations	to	support	the	advance	,
和	在后面	这	线条	准备工作	到	支持	这	进步	,

以及后方支援推进的准备工作，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ʃelz] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg] [gʌnz] , [wɜː(r); wə(r)]

after	the	way	was	prepared	for	it	by	shells	from	the	big	guns	,	were
后	这	方式	曾是	准备	为了	它	经过	贝壳	从	这	大的	枪支	,	是

['gəʊɪŋ][ɒn] .

going	on	.
去	在	.

在大炮炮火的轰击下，道路被开辟出来，战斗开始了。

['saɪləntli] [gruːps] [ɒv; əv] [ə'lɜːt] [men] ['gæðəd] [bɪ'haɪnd][ðeə(r)] ['ɒfɪsəz] [ɪn][ðə; ði] ['trævəsiz] .

Silently	groups	of	alert	men	gathered	behind	their	officers	in	the	traverses	.
默默	团体	的	警报	男人	聚集	在后面	他们的	警官	在	这	横穿	.

一群群警觉的士兵默默地聚集在军官身后的横道上。

[ðə; ði] ['sentinəl] [stʊd] [ɒn][ðə; ði]['faɪərɪŋ][step] , ['redi] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] .

The	sentinels	stood	on	the	firing	step	,	ready	and	waiting	.
这	哨兵	站立	在	这	射击	步	,	准备好	和	等待	.

哨兵们站在射击台上，严阵以待。

[ʃɔːt] ['lædəz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] ['faɪtəz] [ɪn] ['getɪŋ]
Short ladders were placed here and there to facilitate the fighters in getting
短的 梯子 是 放置 这里 和 那里 到 促进 这 战士 在 获得
[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌŋkən] [prə'tekʃnz] .
out of the sunken protections .
出去 的 这 凹陷 保护措施 .

这里那里都放置了短梯，以便战士们能够从下沉式防护设施中脱身。

[bɒb] ['nəʊtɪd][ðə; ði] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['mɪnɪt] [hænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] ['kriːpɪŋ] [ɒn] [tə'wɔːd] [ðə; ði][ˌeksˌaɪ'aɪ] .
Bob noted the illuminated minute hand of his watch creeping on toward the XII .
鲍勃 著名的 这 照明 分钟 手 的 他的 手表 爬行 在 朝向 这 十二 .

鲍勃注意到他手表上发光的分针正缓缓向十二点钟方向移动。

" ['sɪksti]['sekəndz; sɪ'kɒndz][mɔː(r)] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] .
" Sixty seconds more , " he murmured .
" 六十 秒 更多的 , " 他 低声说道 .

“还有六十秒，”他低声说道。

[hiː; hi][glɑːns, glæns]['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] ['ɪgiː] .
He glanced over toward Iggy .
他 瞥了一眼 超过 朝向 伊基 .

他瞥了一眼伊基。

[ɪn][ðə; ði] [feɪnt] [dɔːn] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] ['pɒlɪʃ] [tʃʌm] ['stændɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ,
In the faint dawn he could see his Polish chum standing with his rifle ,
在 这 头晕的 黎明 他 可以 看 他的 抛光 密友 常设 和 他的 步枪 ,

在微弱的晨光中，他看到他的波兰朋友拿着步枪站在那里。

['redi] [tuː; tə] [liːp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [trentʃ] .
ready to leap from the trench .
准备好 到 飞跃 从 这 沟 .

准备从战壕中跃出。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [laɪk][ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [frɒm; frəm][ə; eɪ][klɪə(r)][skaɪ] , [ðə; ði] [ə'merɪkən]
Then , suddenly , like a burst of thunder from a clear sky , the American
然后 , 突然 , 喜欢 一个 爆裂 的 雷 从 一个 清除 天空 , 这 美国人
['bærɑːʒ] ['stɑːtɪd] ,
barrage started ,
弹幕 开始 ,

然后，突然间，就像晴空万里传来一声雷鸣，美军的炮火猛烈袭来。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [ðə; ði] ['wɪslz] ['saʊndɪd] .
and after a sufficient time had elapsed the whistles sounded .
和 后 一个 充足的 时间 有 过去 这 哨声 听起来 .

过了一段时间后，哨声响起。

" ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp] !
" Over the top !
" 超过 这 顶部 !

太过分了！

" [ðə; ði][əʊld] , [fə'mɪliə(r)] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] ['θrɪlɪŋ] [kɔːl] .
" The old , familiar , but always thrilling call .
" 这 老的 , 熟悉的 , 但 总是 惊险 称呼 .

“那通古老、熟悉但又总是令人兴奋的电话。”

" ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp] !
" Over the top !
" 超过 这 顶部 !

太过分了！

" [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trentʃɪz] [li:pt] [bɒb] , ['ɪgi:] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] .

"	Out	of	the	trenches	leaped	Bob	,	Iggy	and	their	comrades	.
"	出去	的	这	战壕	跳跃	鲍勃	,	伊基	和	他们的	同志们	.

“鲍勃、伊基和他们的战友们从战壕里跳了出来。”

[ɒn] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['dʒɜ:mən] [laɪnz] [ðeɪ] [rʌʃt] ,

On	toward	the	German	lines	they	rushed	,
在	朝向	这	德语	线条	他们	匆忙	,

他们向德军防线冲去，

[ðə; ði][hɑ:f] - ['dɑ:knəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɔ:n] [naʊ] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['flæʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg] [gʌnz] .

the	half	-	darkness	of	the	dawn	now	illuminated	with	the	flashes	from	the	big	guns	.
这	一半	-	黑暗	的	这	黎明	现在	照明	和	这	闪光灯	从	这	大的	枪支	.

黎明时分的昏暗被大炮的闪光照亮。

[ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [lɒŋ] [ɪn] [ri'plai] .

The	Germans	were	not	long	in	replying	.
这	德国人	是	不是	长的	在	回复	.

德国人很快就作出了回应。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['teɪkən] [baɪ] [sə'praɪz] , [ænd; ənd] [su:n] [ə; eɪ] [reɪn] [ɒv; əv][eɪtʃ] . [i:] . [ʃelz] ,

They	were	not	taken	by	surprise	,	and	soon	a	rain	of	H	.	E	.	shells	,
他们	是	不是	已采取	经过	惊喜	,	和	很快	一个	雨	的	H	.	E	.	贝壳	,

他们并未感到意外，很快，高爆炮弹如雨点般落下。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʃræpnəl] , [bɪ'gæn] [tu:; tə]['delju:dʒ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [pə'zɪʃnz] .

as	well	as	shrapnel	,	began	to	deluge	the	American	positions	.
作为	出色地	作为	弹片	,	开始	到	洪水	这	美国人	职位	.

弹片也开始大量涌向美军阵地。

[bʌt; bət] [θru:] [ðɪs] [stɔ:m] [ɒv; əv] ['mɪsl] [ðə; ði] ['gæləənt] [lædz] [ɒv; əv][ðə; ði] 509th ['ɪnfəntri] [li:pt] ['fɔ:wəd] .

But	through	this	storm	of	missiles	the	gallant	lads	of	the	509th	Infantry	leaped	forward	.
但	通过	这	风暴	的	导弹	这	英勇	小伙子们	的	这	509th	步兵	跳跃	向前	.

但是，在导弹风暴中，英勇的第509步兵团的战士们奋勇向前。

[ðeɪ] [jeld] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] , [i:tʃ] [wʌn] , ['əʊnli] [hɜ:d] [hɪz; ɪz] [əʊn] [vɔɪs] ,

They	yelled	and	shouted	,	but	they	,	each	one	,	only	heard	his	own	voice	,
他们	大喊	和	喊叫	,	但	他们	,	每个	一	,	仅有的	听到	他的	自己的	嗓音	,

他们大声叫喊，但每个人听到的都只是自己的声音。

[səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði][dɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] .

so	great	was	the	din	of	the	guns	.
所以	伟大的	曾是	这	din	的	这	枪支	.

枪炮声震耳欲聋。

" [kʌm] [ɒn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

[kʌm] [ɒn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

" [kraɪd] [bɒb] ['hɔːsli] .

"	cried	Bob	hoarsely	.
"	哭	鲍勃	沙哑地	.

“鲍勃嘶哑地喊道。”

[bʌt; bət] ['ɪgiː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ['niːdɪd] [nəʊ] [ɜːdʒɪŋ] .

But	Iggy	and	his	comrades	needed	no	urging	.
但	伊基	和	他的	同志们	需要	不	敦促	.

但伊基和他的同伴们无需任何敦促。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [laɪk] ['hjuːmən][t'aɪgəz] .

They	were	rushing	at	the	Germans	like	human	tigers	.
他们	是	匆忙	在	这	德国人	喜欢	人类	老虎	.

他们像老虎一样向德国人冲锋陷阵。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [səʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [siːn] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kruːəlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌnz]

They	had	heard	so	much	and	seen	so	much	of	the	cruelty	of	the	Huns
他们	有	听到	所以	很多	和	已见	所以	很多	的	这	残酷	的	这	匈奴人

[ðæt] [iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði] ['sæmi] [went] ['ɪntuː]['bæt(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

that	each	time	the	Sammies	went	into	battle	it	was	as	though	they	were
那	每个	时间	这	萨米	去	进入	战斗	它	曾是	作为	尽管	他们	是

['teɪkɪŋ] ['pɜːsən(ə)l] [rɪ'vendʒ] [ɒn][ðə; ði] ['kaɪzərz] [truːps] .

taking	personal	revenge	on	the	Kaiser's	troops	.
采取	个人的	复仇	在	这	凯撒的	军队	.

他们听闻了太多匈奴人的残暴，也亲眼目睹了太多匈奴人的残暴，以至于每次萨米人上战场，都像是在对德皇的军队进行个人报复。

[bɒb] [felt] ['sʌmθɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [greɪt] [blɑːst][ɒv; əv][eə(r)] [pɑːst] [hɪm] .

Bob	felt	something	,	it	was	as	if	a	great	blast	of	air	passed	him	.
鲍勃	毛毡	某物	,	它	曾是	作为	如果	一个	伟大的	爆炸	的	空气	通过了	他	.

鲍勃感觉到了什么，就好像一股强风从他身边掠过。

[ˌaɪ 'tiː] ['lɪftɪd] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [həːl] [hɪm] [bæk] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]

It	lifted	him	from	the	earth	and	hurled	him	back	,	but	he	managed	to
它	抬起	他	从	这	地球	和	投掷	他	后退	,	但	他	管理	到

[rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

regain	his	feet	.
恢复	他的	脚	.

它将他从地上抛起，又把他甩了回去，但他设法重新站了起来。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [nɔɪz] [bɪ'haɪnd][hɪm] — [səʊ][fɑː(r)] [bæk] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [hɑːrmd] .

Then	came	a	terrible	noise	behind	him	—	so	far	back	that	he	was	not	harmed	.
然后	来了	一个	糟糕的	噪音	在后面	他	—	所以	远的	后退	那	他	曾是	不是	受到伤害	.

然后他身后传来一声可怕的巨响——距离很远，所以他没有受伤。

[bʌt; bət] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [sed] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] [skɔː(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .

But	that	could	not	be	said	for	half	a	score	of	his	comrades	.
但	那	可以	不是	是	说	为了	一半	一个	分数	的	他的	同志们	.

但他的二十多位战友却并非如此。

[ə; eɪ] [greɪt] [ʃel] [ɪk'spləʊdɪd][ɪn][ðeə(r)] [mɪdst] ,

A	great	shell	exploded	in	their	midst	,
一个	伟大的	壳	爆炸了	在	他们的	中间	,

一枚巨大的炮弹在他们中间爆炸了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [skɔː(r)] [ɒv; əv] ['kæʒuəltiz] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

and	there	were	more	than	a	score	of	casualties	from	it	.
和	那里	是	更多的	比	一个	分数	的	伤亡	从	它	.

事故造成二十多人伤亡。

" [kləʊz] [kɔːl] ! " [mˈɜːməd] [bɒb] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈstægəd] [ɒn] .

" Close call ! " murmured Bob as he staggered on .

" 关闭 称呼 ! " 低声说道 鲍勃 作为 他 交错 在 .

“好险！”鲍勃踉跄着继续往前走，喃喃自语道。

[hiː; hi] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] [ˈɪgiː] [ɪn] [ðə; ði] [rʌʃ] , [bʌt; bət] [həʊpt] [ðə; ði] [ˈpɒlɪʃ] [læd] [wɒz; wəz] [ˈfɒləʊɪŋ]

He lost sight of Iggy in the rush , but hoped the Polish lad was following

他 丢失的 视线 的 伊基 在 这 匆忙 , 但 希望 这 抛光 小伙子 曾是 下列的

[ˈkləʊsli] .

closely .

密切 .

匆忙之中，他跟丢了伊基，但他希望这位波兰小伙子能紧随其后。

[ðen] [bɒb] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [hændz] [fʊl] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪˈmiːdiət] [kəmˈpænjənz]

Then Bob had his hands full , for he and his immediate companions

然后 鲍勃 有 他的 双手 满的 , 为了 他 和 他的 即时 同伴

[ɪnˈkaʊntəd] [sʌm; səm] [ˈdʒɜːmən] [məˈʃiːn] - [gʌn] [kruːz] ,

encountered some German machine - gun crews ,

遭遇 一些 德语 机器 - 枪 船员 ,

随后，鲍勃就遇到了麻烦，因为他和他的同伴们遭遇了一些德国机枪组。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [hɑːd] [ˈfaɪtɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [bɒʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ɔː(r)] [θrəʊn] [ˈɪntuː]

and there was hard fighting before the Boches were killed or thrown into

和 那里 曾是 难的 斗争 前 这 博切斯 是 被杀 或者 抛掷 进入

[kəmˈpliːt] [dɪsˈɔːdə(r)] .

complete disorder .

完全的 紊乱 .

在德军被歼灭或彻底溃败之前，双方进行了激烈的战斗。

" [ˈfɔːwəd] !

" Forward !

" 向前 !

“向前！

[ˈfɔːwəd] ! " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [wel] [wɒz; wəz] [ˌaɪ ˈtiː] [əuˈbei] .

Forward ! " was the order , and well was it obeyed .

向前 ! " 曾是 这 命令 , 和 出色地 曾是 它 服从 .

“前进！”这是命令，而且执行得很好。

[ɒn] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmən] [ˈtrentʃɪz] [went] [ðə; ði] [ˈsæmi] .

On over the German trenches went the Sammies .

在 超过 这 德语 战壕 去 这 萨米 .

萨米人翻越了德军战壕。

[naʊ] [ænd; ənd] [əˈgen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [held] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [fɪəs] [ˈfaɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwepənz] ,

Now and again they were held up by the fierce firing of hidden weapons ,

现在 和 再次 他们 是 握住 向上 经过 这 凶猛的 射击 的 隐 武器 ,

他们不时会遭到隐蔽武器的猛烈射击阻截。

[ænd; ənd] [ðen] [skwɒdz] [wʊd] [ˌvɒlənˈtɪə(r)] [tuː; tə] [kliːn] [aʊt] [ðiːz] [ˈfraɪtf(ə)l] [nests] .

and then squads would volunteer to clean out these frightful nests .

和 然后 球队 会 志愿者 到 干净的 出去 这些 可怕 巢穴 .

然后，就会有志愿者小队去清理这些可怕的巢穴。

[bɒb] [ˌvɔlənˈtiəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈperələs] [wɜːk] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] ,

Bob volunteered for this perilous work more than once ,

鲍勃 自愿 为了 这 危险的 工作 更多的 比 一次 ,

鲍勃不止一次自愿从事这项危险的工作。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][wʌn] [ə'sɔːlt] [ɒn][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [hʌnz] [ɪn'trentʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['ruːɪnd] ['fɑːmhaʊs]

and	after	one	assault	on	a	party	of	Huns	entrenched	in	a	ruined	farmhouse
和	后	一	突击	在	一个	派对	的	匈奴人	根深蒂固的	在	一个	毁坏	农家

[bɒb][wɒz; wəz] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] .

Bob	was	slightly	wounded	.
鲍勃	曾是	轻微地	受伤	.

在一次对盘踞在废弃农舍里的匈奴人的袭击中，鲍勃受了轻伤。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ɒn] ['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðə; ðiː] [bɒʃ] [kraɪd] " [ˌkɑːmə'rɑːt] !

But	he	kept	on	fighting	,	and	at	last	the	Boches	cried	"	Kamerad	!
但	他	保留	在	斗争	,	和	在	最后的	这	博切斯	哭	"	卡梅拉德	!

但他继续战斗，最后德国佬喊道："同志！

" [ðæt] [ɪz] , [ðəʊz] [dɪd] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l] .

"	That	is	,	those	did	who	were	able	.
"	那	是	,	那些	做过	WHO	是	有能力的	.

也就是说，那些有能力的人都这么做了。

[ə; eɪ] ['pɑːti] ['stɑːtɪd] [bæk] [wɪð] [ðə; ðiː] ['prɪznər] — [ə'baʊt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] — [waɪl] [ðə; ðiː]

A	party	started	back	with	the	prisoners	—	about	a	dozen	of	them	—	while	the
一个	派对	开始	后退	和	这	囚犯	—	关于	一个	打	的	他们	—	尽管	这

[rest][ɒv; əv] [bɑbz] [kəm'pænjənz] [pɔːzd] [ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə][rest][ɪn][ðə; ðiː] ['fɑːmhaʊs] ,

rest	of	Bob's	companions	paused	a	moment	to	rest	in	the	farmhouse	,
休息	的	鲍勃的	同伴	暂停	一个	片刻	到	休息	在	这	农家	,

大约有十几名囚犯开始返回营地，而鲍勃的其他同伴则在农舍里稍作休息。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['prɪti] [wel] ['bætəd] [ʌp] .

which	was	pretty	well	battered	up	.
哪个	曾是	漂亮的	出色地	伤痕累累	向上	.

它损毁得相当严重。

" [wel] , [wɪd] ['betə(r)] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] — [ðeəz; ðəz] [wɜːk] [ə'hed] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,

"	Well	,	we'd	better	get	out	of	here	—	there's	work	ahead	for	us	,
"	出色地	,	我们会	更好的	得到	出去	的	这里	—	有	工作	前方	为了	我们	,

"好了，我们最好离开这里——前面还有工作要做。"

" [sed] [ðə; ðiː]['sekənd] [lef'tenənt] [huː] [hæd; həd][led][ðə; ðiː] [ə'sɔːlt] [ɒn][ðə; ðiː] [mə'ʃiːn] - [gʌn] [pə'zɪʃ(ə)n]

"	said	the	second	lieutenant	who	had	led	the	assault	on	the	machine	-	gun	position
"	说	这	第二	中尉	WHO	有	引领	这	突击	在	这	机器	-	枪	位置

.

:
.

"率领部队攻击机枪阵地的少尉说道。"

" [kʌm] [ə'lɒŋ] , [bɔɪz] !

"	Come	along	,	boys	!
"	来	沿着	,	男孩们	!

"跟我来，孩子们！"

" [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ðiː] [haʊs] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ðiː] ['veri] [ɜːθ]

"	Just	as	they	were	leaving	the	house	it	seemed	as	if	the	very	earth
"	只是	作为	他们	是	离开	这	房子	它	似乎	作为	如果	这	非常	地球

[wɒz; wəz] [dɪs'rʌptɪd] .

was	disrupted	.
曾是	中断	.

"就在他们离开房子的时候，仿佛大地都发生了翻天覆地的变化。"

[bɒb] [felt] [hɪm'self] ['biːɪŋ] [həːl] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði]

Bob	**felt**	**himself**	**being**	**hurled**	**through**	**the**	**air**	**and**	**he**	**had**	**a**	**vision**	**of**	**the**
鲍勃	毛毡	他自己	存在	投掷	通过	这	空气	和	他	有	一个	想象	的	这

['bɪldɪŋ] ['biːɪŋ] [bləʊn] [ə'pɑːt] .

building	**being**	**blown**	**apart**	**.**
建筑	存在	吹	除	.

鲍勃感觉自己被抛向空中，他看到建筑物被炸得粉碎。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] .

The	**next**	**thing**	**he**	**realized**	**was**	**that**	**he**	**was**	**falling**	**.**
这	下一个	事物	他	已实现	曾是	那	他	曾是	坠落	.

他接下来意识到的是，他正在坠落。

[ðen] [keɪm] [ə'blɪviən] .

Then	**came**	**oblivion**	**.**
然后	来了	遗忘	.

然后便是遗忘。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	**XVIII**
章	十八

第十八章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['miːtɪŋ]

A	**STRANGE**	**MEETING**
一个	奇怪的	会议

一次奇特的会面

[bɒb] ['dɔːltən] ['sləʊli] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Bob	**Dalton**	**slowly**	**opened**	**his**	**eyes**	**.**
鲍勃	道尔顿	缓慢地	打开	他的	眼睛	.

鲍勃·道尔顿缓缓睁开了眼睛。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['sləʊli] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [les] ['peɪnf(ə)l] [ðæt] [wei] .

The	**reason**	**he**	**did**	**it**	**slowly**	**was**	**because**	**it**	**seemed**	**less**	**painful**	**that**	**way**	**.**
这	原因	他	做过	它	缓慢地	曾是	因为	它	似乎	较少的	痛苦	那	方式	.

他之所以动作慢，是因为这样似乎痛苦会少一些。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [eɪkt] [ɔːl]['əʊvə(r)] .

And	**the**	**truth**	**of**	**the**	**matter**	**was**	**that**	**he**	**ached**	**all**	**over**	**.**
和	这	真相	的	这	事情	曾是	那	他	疼痛	全部	超过	.

而事实是，他浑身疼痛。

['leɪtə(r)][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [klʌb] [ænd; ənd]

Later	**he**	**said**	**he**	**felt**	**as**	**though**	**some**	**one**	**had**	**taken**	**a**	**club**	**and**
之后	他	说	他	毛毡	作为	尽管	一些	一	有	已采取	一个	俱乐部	和

['paʊndɪd] [hɪm][frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] .

pounded	**him**	**from**	**head**	**to**	**foot**	**.**
猛击	他	从	头	到	脚	.

后来他说，他感觉好像有人拿了根棍子，从头到脚把他打了一顿。

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] , " [mjuːzd] [bɒb] ,

"	**I**	**wonder**	**what**	**happened**	**,**	**"**	**mused**	**Bob**	**,**
"	我	想知道	什么	发生	,	"	沉思	鲍勃	,

“我想知道发生了什么事，”鲍勃沉思道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪn] [siːmd] [tuː; tə] [wɜːk] [æz; əz] ['sləʊli] [æz; əz][dɪd][hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	**his**	**brain**	**seemed**	**to**	**work**	**as**	**slowly**	**as**	**did**	**his**	**eyes**	**.**
和	他的	脑	似乎	到	工作	作为	缓慢地	作为	做过	他的	眼睛	.

他的大脑运转速度似乎和他的眼睛一样慢。

[ðen] [keɪm] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [blɑ:st] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑ:mhaʊs] [bləʊn] ['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)]

Then	came	remembrance	of	the	great	blast	,	of	the	farmhouse	blown	into	the	air
然后	来了	纪念	的	这	伟大的	爆炸	,	的	这	农家	吹	进入	这	空气

,

,

,

然后，她想起了那场巨大的爆炸，想起了被炸飞到空中的农舍。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hɪm'self] ['bi:ɪŋ] [hə:l] [ə'lɒŋ] [wɪð] [æt; ət] [li:st] [pɑ:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

and	he	himself	being	hurled	along	with	at	least	part	of	it	.
和	他	他自己	存在	投掷	沿着	和	在	至少	部分	的	它	.

他自己也被抛了出去，至少带走了一部分。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [fɔ:l] [ænd; ənd] ['dɑ:knəs] .

Then	came	the	fall	and	darkness	.
然后	来了	这	落下	和	黑暗	.

然后，秋天来了，黑暗降临了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][frɒm; frəm] [ðɪs] ['dɑ:knəs] [ɒv; əv] [ʌn'kɒnʃəsnəs] [ðæt] [bɒb][wɒz; wəz] [naʊ]

And	it	was	from	this	darkness	of	unconsciousness	that	Bob	was	now
和	它	曾是	从	这	黑暗	的	无意识	那	鲍勃	曾是	现在

['grædʒuəli] [ɪ'mɜ:dʒɪŋ] .

gradually	emerging	.
逐步地	新兴	.

鲍勃正是从这种无意识的黑暗中逐渐苏醒过来的。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [hed] [frɒm; frəm][saɪd][tu:; tə][saɪd] ,

He	turned	his	head	from	side	to	side	,
他	转向	他的	头	从	边	到	边	,

他左右转动着头，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][glæd][tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [stɪl] [ə'tætʃt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ænd; ənd]

and	was	glad	to	find	that	it	was	still	attached	to	his	body	and
和	曾是	高兴的	到	寻找	那	它	曾是	仍然	随附的	到	他的	身体	和

[ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [mu:v] [ˌaɪ 'ti:] .

that	he	could	still	move	it	.
那	他	可以	仍然	移动	它	.

他很高兴地发现它仍然连在他的身体上，而且他仍然可以移动它。

[bɒb] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fi:ld] .

Bob	saw	that	he	was	lying	in	a	field	.
鲍勃	锯	那	他	曾是	说谎	在	一个	场地	.

鲍勃发现自己躺在田野里。

[dɜ:t][wɒz; wəz][ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪm] ,

Dirt	was	all	about	him	,
污垢	曾是	全部	关于	他	,

尘土的一切都与他有关，

[sʌm; səm] ['skætəd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ʃelz] [hæd; həd] ['lændɪd] [ðeə(r)] [nɒt]

some	scattered	in	such	a	way	as	to	show	that	shells	had	landed	there	not
一些	疏散	在	这样的	一个	方式	作为	到	展示	那	贝壳	有	登陆	那里	不是

['veri] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] .

very	long	before	.
非常	长的	前	.

有些贝壳散落各处，表明贝壳落在那里时间并不长。

['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [bɒb][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][nəʊt] [ðæt] [klaʊdz][wɜː(r); wə(r)] ['sləʊli]

Over	his	head	Bob	could	see	the	sky	and	note	that	clouds	were	slowly
超过	他的	头	鲍勃	可以	看	这	天空	和	笔记	那	云	是	缓慢地

['fləʊtɪŋ] [ə'lɒŋ] .

floating	along	.
漂浮的	沿着	.

鲍勃抬头望去，可以看到天空，注意到云朵正缓缓飘动。

" [wel] , [aɪm][aʊt][ɪn][ðə; ði]['əʊpən] , [ðæts] [wʌn][ʃʊə(r)] [θɪŋ] , " [mjuːzd][ðə; ði] ['kɑːki] [bɔɪ] .

"	Well	,	I'm	out	in	the	open	,	that's	one	sure	thing	,	"	mused	the	Khaki	Boy	.
"	出色地	,	我是	出去	在	这	打开	,	那就是	一	当然	事物	,	"	沉思	这	卡其色	男生	.

“嗯，我算是彻底暴露在外了，这一点毋庸置疑，”穿卡其布衣服的男孩沉思道。

" [naʊ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪv] [gɒt][maɪ][legz][ænd; ənd][ɑːmz] [left] .

"	Now	to	see	if	I've	got	my	legs	and	arms	left	.
"	现在	到	看	如果我已经	得到	我的	腿	和	武器	左边	.

“现在就看我的腿和胳膊还在不在了。”

[maɪ] [hɛdz] [æz; əz][sɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ][bɔɪl] , [ðəʊ] .

My	head's	as	sore	as	a	boil	,	though	.
我的	头部	作为	疮	作为	一个	熬	,	尽管	.

我的头疼得像长了个疖子一样。

" [ðə; ði][best] [weɪ] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] ,

"	The	best	way	to	discover	this	was	to	use	his	hands	,	and	he	found	,
"	这	最好的	方式	到	发现	这	曾是	到	使用	他的	双手	,	和	他	成立	,

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] ,

to	his	delight	,
到	他的	喜	,

“发现这一点的最佳方法是用手去摸索，令他欣喜的是，他发现……”

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɑːmz] , [ænd; ənd][ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)]

that	they	were	both	attached	to	his	arms	,	and	that	his	fingers	were
那	他们	是	两个都	随附的	到	他的	武器	,	和	那	他的	手指	是

[ɪn'tækt] .

intact	.
完好无损的	.

它们都长在他的手臂上，而且他的手指完好无损。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nʌm] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [muːv] [ðem; ðəm] ,

They	were	a	little	numb	,	but	he	managed	to	move	them	,
他们	是	一个	小的	麻木的	,	但	他	管理	到	移动	他们	,

他们当时有点麻木，但他还是设法移动了他们。

[kən'vɪnsɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn'tækt] .

convincing	himself	that	at	least	the	upper	part	of	his	body	was	still	intact	.
令人信服的	他自己	那	在	至少	这	上	部分	的	他的	身体	曾是	仍然	完好无损的	.

他不断说服自己，至少上半身还完好无损。

" [hʌm] !

"	Hum	!
"	哼	!

“哼！

[lʌmp] [ə'baʊt] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [hɛnz] [eg] , " [m'ɜːməd] [bɒb] ,

Lump	about	as	big	as	a	hen's	egg	,	"	murmured	Bob	,
块	关于	作为	大的	作为	一个	母鸡的	蛋	,	"	低声说道	鲍勃	,

“肿块大概有鸡蛋那么大，”鲍勃低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] - [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .

as	he	discovered	a	protuberence	on	his	head	.
作为	他	发现	一个	-	在	他的	头	.

当他发现头上长了个肿块时。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [bləʊ] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðɪs] [ðæt] [hæd; həd] ['rendəd] [hɪm] ['sensləs] .

It	was	the	blow	which	caused	this	that	had	rendered	him	senseless	.
它	曾是	这	吹	哪个	导致	这	那	有	渲染	他	无意义的	.

正是这一击让他失去了知觉。

" [naʊ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] ['wɪg(ə)l] [maɪ] [legz] ['meɪbi] [aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [wɒt]

"	Now	if	I	can	wiggle	my	legs	maybe	I'll	be	able	to	get	up	and	see	what
"	现在	如果	我	能	扭动	我的	腿	或许	患病的	是	有能力的	到	得到	向上	和	看	什么

['hæpənd] [ænd; ənd] [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,

happened	and	what's	going	on	,
发生	和	是什么	去	在	,

“现在如果我能动动腿，也许就能站起来看看发生了什么事，现在情况怎么样了。”

" [θɔːt] [bɒb] .

"	thought	Bob	.
"	想法	鲍勃	.

鲍勃心想。

[hiː; hi] [leɪ] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][lɒŋgə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['əʊnli] ['slaɪtli] ,

He	lay	still	for	a	moment	longer	,	however	,	moving	his	feet	only	slightly	,
他	躺	仍然	为了	一个	片刻	更长	,	然而	,	移动	他的	脚	仅有的	轻微地	,

然而，他又静静地躺了一会儿，只是微微动了动双脚。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [legz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['nɔːm(ə)l] .

and	he	was	glad	to	find	that	his	legs	seemed	to	be	normal	.
和	他	曾是	高兴的	到	寻找	那	他的	腿	似乎	到	是	普通的	.

他很高兴地发现自己的腿似乎一切正常。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪəz] [ðə; ði] ['dɪstənt] [saʊndz] [ɒv; əv][wɔː(r)] - [ðə; ði]['ræt(ə)l][ɒv; əv] ['raɪflz]

There	was	borne	to	his	ears	the	distant	sounds	of	war	-	the	rattle	of	rifles
那里	曾是	出生	到	他的	耳朵	这	遥远	声音	的	战争	-	这	嘎嘎作响	的	步枪

[ænd; ənd] [mə'ʃiːn] [gʌnz] ,

and	machine	guns	,
和	机器	枪支	,

他耳边传来远处战争的声音——步枪和机枪的扫射声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [buːm] [ɒv; əv] [ɑː'tɪlərɪ] .

and	the	boom	of	artillery	.
和	这	繁荣	的	炮兵	.

以及火炮的轰鸣。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] ['dɪstənt] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] [taɪd] [ɒv; əv]['bæt(ə)l][hæd; həd] [pɑːst]

But	it	was	so	distant	that	he	decided	the	tide	of	battle	had	passed
但	它	曾是	所以	遥远	那	他	决定	这	潮	的	战斗	有	通过了

[bɪ'jɒnd] [hɪm] ,

beyond	him	,
超过	他	,

但战场如此遥远，他认定自己已经错过了战斗的时机。

[weər'evə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

wherever	he	was	.
无论	他	曾是	.

无论他在哪里。

" [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] — [weə(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [m'ɜːməd] [bɒb] .

"	And	that's	the	thing	to	find	out	—	where	I	am	,	"	murmured	Bob	.
"	和	那就是	这	事物	到	寻找	出去	—	在哪里	我	是	,	"	低声说道	鲍勃	.

“这就是我要弄清楚的事情——我在哪里，”鲍勃低声说道。

" [aɪ][kæn; kən] [get] [ʌp] , [aɪ] [ges] .

"	I	can	get	up	,	I	guess	.
"	我	能	得到	向上	,	我	猜测	.

“我想我可以起来了。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][duː; də][ðɪs] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] ['vɔɪsɪz] ['tɔːkɪŋ] ,

"	He	was	about	to	do	this	when	he	heard	voices	talking	,
"	他	曾是	关于	到	做	这	什么时候	他	听到	声音	说	,

他正要这么做的时候，听到了说话的声音。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɜːst] [fjuː] [wɜːdz] [tuː; tə] [tel] [bɒb] [ðæt] [ðə; ðɪ]

and	it	needed	but	a	hearing	of	the	first	few	words	to	tell	Bob	that	the
和	它	需要	但	一个	听力	的	这	第一的	很少	字	到	告诉	鲍勃	那	这

[tɔːk] [wɒz; wəz][ɪn]['dʒɜːmən] .

talk	was	in	German	.
讲话	曾是	在	德语	.

鲍勃只听了开头几个字，就知道对方是在用德语说话。

[bɒb] [leɪ] [stɪl] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .

Bob	lay	still	and	listened	.
鲍勃	躺	仍然	和	听着	.

鲍勃静静地躺着，侧耳倾听。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [ə'rəʊz] .

He	wanted	to	make	sure	of	his	position	before	he	arose	.
他	通缉	到	制作	当然	的	他的	位置	前	他	出现	.

他想在起身之前确认自己的地位。

[ðə; ðɪ][nekst] [fjuː] [wɜːdz] [ə'praɪzd] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [plaɪt] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] , [ɔː(r)]

The	next	few	words	apprised	him	of	the	plight	into	which	he	had	fallen	,	or
这	下一个	很少	字	已获知	他	的	这	困境	进入	哪个	他	有	倒下	,	或者

['rɑːðə(r)] ,

rather	,
相当	,

接下来的几句话让他明白了自己陷入了怎样的困境，或者更确切地说，

[biːn] [bləʊn] .

been	blown	.
到过	吹	.

被炸了。

[bɒb] [ˌʌndə'stʊd] [ɪ'nʌf] ['dʒɜːmən] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [sed] .

Bob	understood	enough	German	to	enable	him	to	know	what	was	being	said	.
鲍勃	理解	足够的	德语	到	使能够	他	到	知道	什么	曾是	存在	说	.

鲍勃懂一些德语，足以让他听懂对方在说什么。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɜːst] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɒz; wəz] , [wen] [trænz'leɪtɪd] :

And	the	first	expression	was	,	when	translated	:
和	这	第一的	表达	曾是	,	什么时候	翻译	:

第一个表达方式翻译过来是：

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [ded] [ə'merɪkən] [pɪg]['əʊvə(r)][ðeə(r)] . "

"	There	is	another	dead	American	pig	over	there	.	"
"	那里	是	其他	死的	美国人	猪	超过	那里	.	"

“那边还有一头死掉的美国猪。”

" [jʊr; jər] [raɪt] , " [keɪm] [ɪn][rɪ'dʒɔɪndə(r)] .

"	You're	right	,	"	came	in	rejoinder	.
"	你是	正确的	,	"	来了	在	回复	.

“你说得对，”对方回答道。

" [ðə; ðɪ] [maɪn] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] [wɜːkt] [tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] .

"	The	mine	hidden	in	the	house	worked	to	perfection	.
"	这	矿	隐	在	这	房子	工作	到	完美	.

“藏在房子里的地雷发挥了完美作用。”

[ɪf] [ðeɪ] [kɪld] ['aʊə(r)] [mə'ʃi:n] ['gʌnə(r)] , [wi:; wi] [kɪld] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . "

If	they	killed	our	machine	gunners	,	we	killed	twice	as	many	of	them	.	"
如果	他们	被杀	我们的	机器	炮手	,	我们	被杀	两次	作为	许多	的	他们	.	"

如果他们杀了我们的机枪手，我们也杀了他们两倍的人。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] , " [went] [ɒn][ðə; ði][fɜ:st] ['spi:kə(r)] .

"	It	was	a	beautiful	explosion	,	"	went	on	the	first	speaker	.
"	它	曾是	一个	美丽的	爆炸	,	"	去	在	这	第一的	扬声器	.

“那是一次美丽的爆炸，”第一位发言者说道。

" [haʊ] [ðə; ði] [swaɪn] - [haʊndz] [dɪd] [seɪl] [ʌp] . "

"	How	the	swine	-	hounds	did	sail	up	.	"
"	如何	这	猪	-	猎犬	做过	帆	向上	.	"

“猎猪犬是如何航行上来的。”

" [bləʊn] [tu:; tə]['bɪts] ! " [lɑ:ft] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

"	Blown	to	bits	!	"	laughed	the	other	.
"	吹	到	比特	!	"	笑了	这	其他	.

“炸成碎片了！”另一个人笑道。

" [ɔ:l][bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] .

"	All	but	this	one	.
"	全部	但	这	一	.

除了这一个。

[hi:; hi] ['dʌznt] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [hɜ:t] [æt; ət][ɔ:l] . "

He	doesn't	seem	to	have	been	hurt	at	all	.	"
他	不	似乎	到	有	到过	伤害	在	全部	.	"

他看起来一点都没受伤。

" ['meɪbi] [hi:; hi][wɒz; wəz] [tu:] [fɑ:(r)] [ˌaʊt'saɪd] .

"	Maybe	he	was	too	far	outside	.
"	或许	他	曾是	也	远的	外部	.

“也许他离得太远了。”

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] [ded] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] ['beɪənət] [hɪm] . "

But	he	is	dead	,	there	is	no	need	to	bayonet	him	.	"
但	他	是	死的	,	那里	是	不	需要	到	刺刀	他	.	"

但他已经死了，没必要再用刺刀捅他了。

" [seɪ] , [kæn; kən] [ðeɪ] [bi:; bi] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'i:] ? " [wɒz; wəz][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [flæʃt] [θru:]

"	Say	,	can	they	be	talking	about	me	?	"	was	the	thought	that	flashed	through
"	说	,	能	他们	是	说	关于	我	?	"	曾是	这	想法	那	闪光灯	通过

[bɑbz] [maɪnd] .

Bob's	mind	.
鲍勃的	头脑	.

“他们会不会在谈论我？”这个念头闪过鲍勃的脑海。

[ðeə(r)] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ,

There	seemed	to	be	no	doubt	of	it	a	little	later	,
那里	似乎	到	是	不	怀疑	的	它	一个	小的	之后	,

稍后似乎就毫无疑问了。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [hɜ:d] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mənz] [seɪ] :

for	he	heard	one	of	the	Germans	say	:
为了	他	听到	一	的	这	德国人	说	:

因为他听到一个德国人说：

" [wel] , [wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [sɜ:tʃ] [hɪm] .

"	Well	,	we	may	as	well	search	him	.
"	出色地	,	我们	可能	作为	出色地	搜索	他	.

“好吧，我们不妨搜查一下他。”

[ðə; ði][pɪgz] ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv][gəʊld] ['mʌni] .

The	pigs	sometimes	have	gold	money	.
这	猪	有时	有	金子	钱	.

猪有时会有金币。

[ænd; ənd] , ['enihaʊ] , [hɪz; ɪz] ['ʃu:z] [ɑ:(r); ə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][maɪn] .

And	,	anyhow	,	his	shoes	are	better	than	mine	.
和	,	无论如何	,	他的	鞋	是	更好的	比	矿	.

而且，不管怎样，他的鞋子比我的好。

[aɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɒf] .

I'll	take	them	off	.
患病的	拿	他们	离开	.

我把它们脱掉。

[ded] [men] [ni:d] [nəʊ] ['ʃu:z] !

Dead	men	need	no	shoes	!
死的	男人	需要	不	鞋	!

死人不需要鞋子!

" [ænd; ənd][hi:; hi] [lɑ:ft] .

"	and	he	laughed	.
"	和	他	笑了	.

他笑了。

" [hi:; hi] [teɪks] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][fɔ:(r); fə(r)]['grɑ:ntɪd] , " [θɔ:t] [bɒb] ['grɪmli] .

"	He	takes	a	whole	lot	for	granted	,	"	thought	Bob	grimly	.
"	他	需要	一个	所有的	很多	为了	的确	,	"	想法	鲍勃	阴沉地	.

“他把很多事情都视为理所当然，”鲍勃阴沉地想。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][hi:; hi] [senst] [ðə; ði] ['ɪmpɔ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] [tɔ:k] , [hɪz; ɪz]['ri:əl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm]

And	then	,	as	he	sensed	the	import	of	this	talk	,	his	real	situation	became
和	然后	,	作为	他	感觉到的	这	进口	的	这	讲话	,	他的	真实的	情况	成为

[ə'pærənt] .

apparent	.
明显	.

然后，当他意识到这次谈话的重要性时，他的真实处境就变得清晰起来。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [ðæt] ['fɑ:mhaʊs] [maɪnd] , " [mju:zd] [bɒb] .

"	They	had	that	farmhouse	mined	,	"	mused	Bob	.
"	他们	有	那	农家	矿井	,	"	沉思	鲍勃	.

“他们在那座农舍里埋了地雷，”鲍勃沉思道。

" ['ɑ:ftə(r)][wi:; wi] [waɪpt] [aʊt][ðə; ði] [mə'ʃi:n] ['gʌnə(r)] [sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɒʃ] [mʌst; məst]

"	After	we	wiped	out	the	machine	gunners	some	one	of	the	Boches	must
"	后	我们	擦拭	出去	这	机器	炮手	一些	一	的	这	博切斯	必须

[hæv; həv] [sprʌŋ] [ðə; ði][maɪn] .

have	sprung	the	mine	.
有	弹簧	这	矿	.

“在我们消灭了机枪手之后，肯定是某个德国佬触发了地雷。”

[ðæt] [dɪd][fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['feloʊz] [ænd; ənd][sent][ˌem 'i:] ['seɪlɪŋ] [θru:] [ðə; ði][eə(r)] .

That	did	for	our	fellows	and	sent	me	sailing	through	the	air	.
那	做过	为了	我们的	伙伴们	和	发送	我	帆船	通过	这	空气	.

那一举击毙了我的同伴，也把我抛到了空中。

[ai][gɒt][ðə; ði] [bʌmp] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ðæt] [pʊt][ˌem 'i:][tu:; tə] [sli:p] , [ænd; ənd] [naʊ] ,

I	got	the	bump	on	the	head	that	put	me	to	sleep	,	and	now	,
我	得到	这	撞	在	这	头	那	放	我	到	睡觉	,	和	现在	,

我头上磕了个包，疼得我睡着了，现在，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [weɪk] [ʌp] , [ðeɪ] [θɪŋk] [aɪm] [ded] .

as	soon	as	I	wake	up	,	they	think	I'm	dead	.
作为	很快	作为	我	唤醒	向上	,	他们	思考	我是	死的	.

我一醒来，他们就以为我死了。

[bʌt; bət] [aɪl] [ʃəʊ] - [ɪm] — —

But	I'll	show	'	em	—	—
但	患病的	展示	-	呃	—	—

但我会让他们看看——

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [mjˈuːsɪŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [end] ,

"	He	brought	his	musings	to	a	sudden	end	,
"	他	带来	他的	沉思	到	一个	突然	结尾	,

他突然结束了沉思。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ðæt] [ˈɪnstənt] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [pʊl] [ɒn] [wʌn] [leg] .

for	at	that	instant	he	felt	a	violent	pull	on	one	leg	.
为了	在	那	立即的	他	毛毡	一个	暴力	拉	在	一	腿	.

就在那一刻，他感到一条腿被猛地拉了一下。

[hɪz; ɪz] [fʊt] [wɒz; wəz] [rentʃ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

His	foot	was	wrenched	to	one	side	.
他的	脚	曾是	扭动	到	一	边	.

他的脚被扭到了一边。

[bʌt; bət][bɒb] [dɪd] [nɒt] [maɪnd][ðə; ði][peɪn] [mʌtʃ] ,

But	Bob	did	not	mind	the	pain	much	,
但	鲍勃	做过	不是	头脑	这	疼痛	很多	,

但鲍勃并不太在意疼痛。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][təʊld][hɪm][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][legz][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] .

for	it	told	him	his	feet	and	legs	were	in	good	shape	.
为了	它	讲述	他	他的	脚	和	腿	是	在	好的	形状	.

因为它告诉他，他的脚和腿状况良好。

" [hɪə(r)] !

"	Here	!
"	这里	!

“这里！

[kwɪt] [ðæt] !

Quit	that	!
辞职	那	!

别那样！

" [hiː; hi] [jeld] ,

"	he	yelled	,
"	他	大喊	,

他大喊道：“

[æz; əz][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈbɜːli] [ˈdʒɜːmən][ˈsəʊldʒə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ʌnˈleɪs]

as	he	raised	his	head	and	saw	a	burly	German	soldier	trying	to	unlace
作为	他	提高	他的	头	和	锯	一个	魁梧的	德语	士兵	尝试	到	解开

[ðə; ði] [ˈʃuːz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [bɑbz] [fiːt] .

the	shoes	that	were	on	Bob's	feet	.
这	鞋	那	是	在	鲍勃的	脚	.

他抬起头，看到一个身材魁梧的德国士兵正试图解开鲍勃脚上的鞋带。

[ɪf] [ə; eɪ] [bɒm] [hæd; həd] [drɒpt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [hʌnz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)]

If	a	bomb	had	dropped	between	the	two	Huns	they	could	not	have	been	more
如果	一个	炸弹	有	掉落	之间	这	二	匈奴人	他们	可以	不是	有	到过	更多的

['greɪtli] [dɪˈstɜːbd] .

greatly	disturbed	.
非常	不安	.

如果一颗炸弹落在两个匈奴人之间，他们也不可能比现在更加惊慌失措了。

[ðeɪ] [liːpt] [bæk] [ænd; ənd] [stɛərd] [wɪð] [waɪd] - ['əʊpən] [aɪz] [æt; ət] [bɒb] , [huː] [sæt] [ʌp] .

They	leaped	back	and	stared	with	wide	-	open	eyes	at	Bob	,	who	sat	up	.
他们	跳跃	后退	和	凝视	和	宽的	-	打开	眼睛	在	鲍勃	,	WHO	卫星	向上	.

他们猛地后退，睁大眼睛盯着坐起来的鲍勃。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][hæd; həd][həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fʊt] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] .

The	man	who	had	had	hold	of	his	foot	dropped	it	.
这	男人	WHO	有	有	抓住	的	他的	脚	掉落	它	.

抓住他脚的那个人松开了手。

" [hiː; hi] — [hiː; hi][ɪz][nɒt] [ded] !

"	He	—	he	is	not	dead	!
"	他	—	他	是	不是	死的	!

“他——他没死！”

" [ðɪs] ['feləʊ] [kraɪd] , [ɪn]['dʒɜːmən] .

"	this	fellow	cried	,	in	German	.
"	这	同伴	哭	,	在	德语	.

“这家伙用德语喊道。”

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[bʌt; bət] [lets] ['fɪnɪʃ] [hɪm] ! " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

But	let's	finish	him	!	"	said	the	other	.
但	我们来吧	结束	他	!	"	说	这	其他	.

“但我们一定要解决掉他！”另一个人说道。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][bɒb] [geɪv] [ʌp] [həʊp] .

For	a	moment	Bob	gave	up	hope	.
为了	一个	片刻	鲍勃	给予	向上	希望	.

鲍勃一度放弃了希望。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌʌn'ɑːmd] .

He	was	unarmed	.
他	曾是	徒手	.

他没有携带武器。

[hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][hæd; həd] [bləʊn] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

His	rifle	had	blown	out	of	his	hands	and	his	revolver	was	missing	.
他的	步枪	有	吹	出去	的	他的	双手	和	他的	左轮手枪	曾是	丢失的	.

他的步枪从手中飞脱，左轮手枪也不见了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] , [nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] , [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['dʒɜːmənz] .

And	he	saw	,	not	far	off	,	a	number	of	Germans	.
和	他	锯	,	不是	远的	离开	,	一个	数字	的	德国人	.

他看到不远处有一些德国人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [ʃɪft] [ɪn][ðə; ði] [laɪnz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [bɒb]

It	was	evident	there	had	been	a	shift	in	the	lines	during	the	time	Bob
它	曾是	明显	那里	有	到过	一个	转移	在	这	线条	期间	这	时间	鲍勃

[wɒz; wəz] [ʌn'kɒnʃəs] ,

was	unconscious	,
曾是	无意识	,

很明显，在鲍勃昏迷期间，线条发生了变化。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɒʃ] [ə'gen] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [di'mɔlɪʃt] ['fɑːmhaʊs] .

and	the	Boches	again	occupied	the	position	around	the	demolished	farmhouse	.
和	这	博切斯	再次	占领	这	位置	大约	这	已拆除	农家	.

德国人再次占据了被拆毁的农舍周围的位置。

[ðə; ði] [hʌn] [huː] [hæd; həd] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] ['beɪənət] [bɒb] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['wepən] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)]

The	Hun	who	had	proposed	to	bayonet	Bob	raised	his	weapon	,	but	the	other
这	匈奴	WHO	有	建议的	到	刺刀	鲍勃	提高	他的	武器	,	但	这	其他

[ˌɪntə'pəʊzd] .

interposed	.
插入	.

那个打算用刺刀刺杀鲍勃的匈奴人举起了武器，但另一个人上前阻止了他。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][təʊld][tuː; tə] [teɪk] ['prɪznər] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn]

"	We	were	told	to	take	prisoners	if	we	could	get	them	,	"	he	said	in
"	我们	是	讲述	到	拿	囚犯	如果	我们	可以	得到	他们	,	"	他	说	在

['dʒɜːmən] .

German	.
德语	.

“我们被告知，如果能抓到俘虏，就把他们抓起来，”他用德语说道。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['ʌndə(r)] - ['ɒfɪsəz] .

"	And	this	is	one	of	their	under	-	officers	.
"	和	这	是	一	的	他们的	在下面	-	警官	.

“这是他们的一名下级军官。”

[hiː; hi] [meɪ] [tel] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] . "

He	may	tell	us	something	.	"
他	可能	告诉	我们	某物	.	"

他或许会告诉我们一些事情。

" [juːv] [gɒt] [ə'nʌðə(r)] [ges] ['kʌmɪŋ] , ['frɪtsi] ! " [sed] [bɒb] , [ə'laʊd] .

"	You've	got	another	guess	coming	,	Fritzie	!	"	said	Bob	,	aloud	.
"	你已经	得到	其他	猜测	未来	,	弗里茨	!	"	说	鲍勃	,	大声	.

“弗里茨，你还得再猜一次！”鲍勃大声说道。

" [ðə; ði][pɪg] - [dɒg] [sez] ['sʌmθɪŋ] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] .

"	The	pig	-	dog	says	something	,	"	remarked	the	soldier	with	the	rifle	.
"	这	猪	-	狗	说道	某物	,	"	评论	这	士兵	和	这	步枪	.

“那条猪狗好像说了些什么，”持枪的士兵说道。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['kɒmreɪd] ? "

"	Do	you	know	what	it	is	,	comrade	?	"
"	做	你	知道	什么	它	是	,	同志	?	"

“同志，你知道那是什么吗？”

" [naɪn] !

"	Nein	!
"	不	!

“不！”

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [spiːk] [ðə; ði]['rɒt(ə)n] [tɔːk] ?

How	should	I	speak	the	rotten	talk	?
如何	应该	我	说话	这	烂	讲话	?

我该如何说出那些腐朽的话?

[wel] , [wiːl; wil] [sɜːtʃ] [hɪm][ænd; ənd] [teɪk] [hɪm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

Well	,	we'll	search	him	and	take	him	along	with	us	.
出色地	,	出色地	搜索	他	和	拿	他	沿着	和	我们	.

我们会搜查他，然后把他带走。

[ðə; ði] [lefˈtenənt] [wɪl] [biː; bi][glæd][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] .

The	lieutenant	will	be	glad	of	the	prisoner	.
这	中尉	将要	是	高兴的	的	这	囚犯	.

中尉会很高兴抓到这个囚犯。

" [pɔː(r); pʊə(r)][bɒb][wɒz; wəz][ɪn]['daɪə(r)] [streɪts] , [bʌt; bət] , [stɪl] ,

"	Poor	Bob	was	in	dire	straits	,	but	,	still	,
"	贫穷的	鲍勃	曾是	在	可怕的	海峡	,	但	,	仍然	,

可怜的鲍勃处境艰难，但是，

['biːɪŋ] ['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)][wɒz; wəz] ['ɪnfɪnətli] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['biːɪŋ] ['beiənit] [ɒn][ðə; ði][spɒt] ;

being	taken	prisoner	was	infinitely	better	than	being	bayoneted	on	the	spot	;
存在	已采取	囚犯	曾是	无限地	更好的	比	存在	刺刀	在	这	点	;

被俘虏比当场被刺刀刺死要好得多；

[ænd; ənd][bɒb] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] ['meni] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən]

and	Bob	realized	this	even	though	he	had	heard	many	stories	of	the	German
和	鲍勃	已实现	这	甚至	尽管	他	有	听到	许多	故事	的	这	德语

['prɪz(ə)n][kæmps] .

prison	camps	.
监狱	营地	.

尽管鲍勃听过很多关于德国战俘营的故事，但他仍然意识到了这一点。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][waɪld]['məʊmənt][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['liːpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]

For	one	wild	moment	he	had	an	idea	of	leaping	up	and	giving	the
为了	一	荒野	片刻	他	有	一个	主意	的	跳跃	向上	和	给予	这

[best] ['bæt(ə)l]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tuː] ['kæptəz] .

best	battle	possible	to	his	two	captors	.
最好的	战斗	可能的	到	他的	二	俘虏者	.

他曾有一瞬间的念头，要跳起来，与两个俘虏他的人展开一场最激烈的战斗。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] [ɪ'miːdiətli] [nɪə(r)][hɪm] ,

There	were	only	two	immediately	near	him	,
那里	是	仅有的	二	立即地	靠近	他	,

他身边只有两个人。

[ænd; ənd][bɒb][hæd; həd][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌpætri'ɒtɪk]['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [wʌn] [ə'merɪkən] [wɒz; wəz]['betə(r)]

and	Bob	had	a	sort	of	patriotic	notion	that	one	American	was	better
和	鲍勃	有	一个	种类	的	爱国	概念	那	一	美国人	曾是	更好的

[ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['dʒɜːmənz] .

than	half	a	dozen	Germans	.
比	一半	一个	打	德国人	.

鲍勃有一种爱国情怀，认为一个美国人胜过六个德国人。

[bʌt; bət][kəʊld][fækts] [stɛərd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] ['sləʊli] [rəʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

But	cold	facts	stared	him	in	the	face	as	he	slowly	rose	to	his	feet	.
但	寒冷的	事实	凝视	他	在	这	脸	作为	他	缓慢地	玫瑰	到	他的	脚	.

但当他缓缓站起身来时，残酷的现实摆在了他面前。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [fækts][wɒz; wəz][ðə; ði][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wiːk] [ænd; ənd]

Among	these	facts	was	the	realization	that	he	was	weak	and
之中	这些	事实	曾是	这	实现	那	他	曾是	虚弱的	和

[tremblɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [səʊ] ['nɪəli] [bləʊn] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][ðə; ði]

trembling	from	the	effects	of	his	being	so	nearly	blown	to	death	in	the
发抖	从	这	效果	的	他的	存在	所以	几乎	吹	到	死亡	在	这

[ɪk'spləʊʒ(ə)n] .

explosion	.
爆炸	.

其中一项事实是，他意识到自己因为在爆炸中差点丧命而身体虚弱，浑身颤抖。

[ə'nʌðə(r)] [fækt][wɒz; wəz] , [ðæt] [ðəʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌnz] [kləʊz] [æt; ət]

Another	fact	was	,	that	though	there	were	only	two	of	the	Huns	close	at
其他	事实	曾是	,	那	尽管	那里	是	仅有的	二	的	这	匈奴人	关闭	在

[hænd] ,

hand	,
手	,

另一个事实是，虽然附近只有两个匈奴人，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)z] [wɪ'ðɪn] ['sɪgnəlɪŋ] ['dɪstəns] .

there	were	many	others	within	signaling	distance	.
那里	是	许多	其他的	之内	信号传导	距离	.

信号覆盖范围内还有许多其他目标。

" [wel] , [ai] [ges] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] , " [θɔːt] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɒb] .

"	Well	,	I	guess	I'll	have	to	give	up	,	"	thought	poor	Bob	.
"	出色地	,	我	猜测	患病的	有	到	给	向上	,	"	想法	贫穷的	鲍勃	.

“看来我只能放弃了。”可怜的鲍勃心想。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [kləʊzd] [ɪn] [ɒn] [hɪm] .

And	then	the	Germans	closed	in	on	him	.
和	然后	这	德国人	关闭	在	在	他	.

然后德国人就围攻了他。

[bɒb] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'zɪst] .

Bob	could	not	resist	.
鲍勃	可以	不是	抵抗	.

鲍勃无法抗拒。

[hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] .

His	pockets	were	turned	inside	out	,	and	they	took	everything	he	had	.
他的	口袋	是	转向	里面	出去	,	和	他们	采取	一切	他	有	.

他的口袋被翻了出来，他们拿走了他所有的东西。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] , [ænd; ənd] [tɒst] [hɪm] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [əʊld] ,

They	even	took	his	shoes	,	and	tossed	him	a	pair	of	old	,
他们	甚至	采取	他的	鞋	,	和	抛掷	他	一个	一对	的	老的	,

他们甚至拿走了他的鞋子，扔给他一双旧鞋。

[hɑːf] - ['rɒt(ə)n] [wʌnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tɔlɪst] ['dʒɜːmən] [dɪ'skɑːdɪd] .

half	-	rotten	ones	which	the	tallest	German	discarded	.
一半	-	烂	一个	哪个	这	最高	德语	丢弃	.

那些半腐烂的，被个子最高的德国人扔掉了。

" [gəʊ] [ə'hed] !

"	Go	ahead	!
"	去	前方	!

“前进！

" ['ɔːdəd] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [wɪʃ] [tuː; tə] ['beɪənət] [bɒb] ,

"	ordered	the	man	who	had	expressed	the	wish	to	bayonet	Bob	,
"	订购	这	男人	WHO	有	表达	这	希望	到	刺刀	鲍勃	,

“命令那个曾表示想用刺刀刺死鲍勃的人……”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'beɪ] .

and	the	prisoner	had	no	choice	but	to	obey	.
和	这	囚犯	有	不	选择	但	到	服从	.

囚犯别无选择，只能服从。

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [wɪð] ['raɪflz] [held] [ɪn] ['redɪnəs] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstənt] [juːz] ,

They	marched	behind	him	with	rifles	held	in	readiness	for	instant	use	,
他们	行军	在后面	他	和	步枪	握住	在	准备就绪	为了	立即的	使用	,

他们跟在他身后，步枪紧握，随时准备射击。

[ænd; ənd] [suːn] [bɒb] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['dʒɜːmənz] ,

and	soon	Bob	was	in	the	midst	of	a	company	of	Germans	,
和	很快	鲍勃	曾是	在	这	中间	的	一个	公司	的	德国人	,

很快，鲍勃就置身于一群德国人之中。

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [greɪt] [dɪ'laɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] .

the	officer	of	which	showed	great	delight	at	the	sight	of	the	American	.
这	官	的	哪个	显示	伟大的	喜	在	这	视线	的	这	美国人	.

那名军官看到美国人后非常高兴。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] ['feloʊz] [ðeɪ] [hæv; həv] , " [mju:zd] [bɒb] .

"	I	wonder	how	many	of	our	poor	fellows	they	have	,	"	mused	Bob	.
"	我	想知道	如何	许多	的	我们的	贫穷的	伙伴们	他们	有	,	"	沉思	鲍勃	.

“我不知道他们那里有多少我们这些可怜的人，”鲍勃沉思道。

" [dʒi:] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [tʌf] [lʌk] !

"	Gee	,	but	this	is	tough	luck	!
"	吉	,	但	这	是	艰难的	运气	!

“哎呀，真是倒霉！”

" [hi:; hi] [felt] [laɪk] ['gɪvɪŋ] [weɪ] [tu:; tə][dɪ'speə(r)] ,

"	He	felt	like	giving	way	to	despair	,
"	他	毛毡	喜欢	给予	方式	到	绝望	,

他感到自己快要陷入绝望了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][praɪd][ænd; ənd][grɪt] [kept] [hɪm][frɒm; frəm] ['du:ɪŋ] [səʊ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [liə] , [ɪg'zʌltənt]

but	his	pride	and	grit	kept	him	from	doing	so	before	the	leering	,	exultant
但	他的	自豪	和	砂砾	保留	他	从	正在做	所以	前	这	色眯眯的	,	眉飞色舞

['dʒɜ:mənz] .

Germans	.
德国人	.

但他的自尊心和勇气让他无法在那些幸灾乐祸的德国人面前这样做。

[səʊ][bɒb] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [taɪt] [ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [ɒn] .

So	Bob	shut	his	teeth	tight	and	marched	on	.
所以	鲍勃	关闭	他的	牙齿	紧的	和	行军	在	.

于是鲍勃咬紧牙关，继续向前走去。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ðæt] ['i:vnɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə][rest][ɪn][ə; eɪ]['dʒɜ:mən]

It	was	not	until	late	that	evening	that	he	was	allowed	to	rest	in	a	German
它	曾是	不是	直到	晚的	那	晚上	那	他	曾是	允许	到	休息	在	一个	德语

[kæmp] ,

camp	,
营	,

直到当晚深夜，他才被允许在德军营地休息。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [faʊnd] [wɒt] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][hæd; həd] [ment] [baɪ] " ['ʌðə(r)z] .

and	then	he	found	what	the	officer	had	meant	by	"	others	.
和	然后	他	成立	什么	这	官	有	意思是	经过	"	其他的	.

然后他才明白那位警官所说的“其他人”是什么意思。

" [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ə'mɛrɪkənz] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['kæptʃəd] [ænd; ənd]

"	There	were	a	number	of	Americans	who	had	been	captured	and
"	那里	是	一个	数字	的	美国人	WHO	有	到过	捕获	和

[wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [hə:d] [tə'geðə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] [sent] ['ɪntu:][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv] ['dʒɜ:mənɪ] [ɔ:(r)][tu:; tə]

were	being	herded	together	to	be	sent	into	the	interior	of	Germany	or	to
是	存在	放牧	一起	到	是	发送	进入	这	内部的	的	德国	或者	到

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔŋkə] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [frɑ:ns] ,

some	of	the	conquered	parts	of	France	,
一些	的	这	征服	部分	的	法国	,

“有一些美国人被俘虏，他们被集中起来，准备送往德国内陆或法国的一些被占领地区。”

[weə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən]['prɪz(ə)n][kæmps][wɜ:(r); wə(r)][ləʊ'keɪtɪd] .

where	many	of	the	German	prison	camps	were	located	.
在哪里	许多	的	这	德语	监狱	营地	是	位于	.

许多德国战俘营都位于那里。

[ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['fɒləʊd] [bɑbz] ['kæptʃə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['mɪzəri] .

The	days	that	followed	Bob's	capture	were	full	of	misery	.
这	天	那	随后	鲍勃的	捕获	是	满的	的	苦难	.

鲍勃被抓后的日子充满了痛苦。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pækt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fɪlθi] ['reɪlrəʊd] [kɑː(r)] [wɪð] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [dɪ'strest] [men] ,

He	was	packed	into	a	filthy	railroad	car	with	wounded	and	distressed	men	,
他	曾是	包装	进入	一个	污秽	铁路	车	和	受伤	和	苦恼	男人	,

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

他被塞进一节肮脏的火车车厢，车厢里挤满了受伤和惊慌失措的人们，然后，

[baɪ] [sləʊ] [ænd; ənd]['dʒɜːki][steɪdʒɪz] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] .

by	slow	and	jerky	stages	,	he	was	taken	away	.
经过	慢的	和	肉干	阶段	,	他	曾是	已采取	离开	.

他被缓慢而断断续续地带走了。

[ɒn] [ðɪs] ['terəb(ə)l] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːmən]['prɪz(ə)n][kæmp][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['kæptɪvz] [hæd; həd]

On	this	terrible	journey	to	the	German	prison	camp	the	poor	captives	had
在	这	糟糕的	旅行	到	这	德语	监狱	营	这	贫穷的	俘虏	有

['skeəsli] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][nəʊ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] .

scarcely	anything	to	eat	and	almost	no	water	to	drink	.
几乎	任何事物	到	吃	和	几乎	不	水	到	喝	.

在前往德国战俘营的这段可怕的旅途中，可怜的战俘几乎没有食物可吃，也没有水可喝。

['meni] [wɜː(r); wə(r)] [ɪl] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['wuːndɪd] , [bʌt; bət][nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]

Many	were	ill	,	and	several	wounded	,	but	no	attention	was	given
许多	是	患病的	,	和	一些	受伤	,	但	不	注意力	曾是	给定

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

许多人患病，还有几人受伤，但他们却无人理会。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wuːndz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [drest] .

and	their	wounds	were	not	dressed	.
和	他们的	伤口	是	不是	穿着	.

他们的伤口没有包扎。

[æt; ət] [taɪmz] [bɒb] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][mæd][æt; ət][ðə; ði] [saɪts] [hiː; hi] [sɔː] .

At	times	Bob	thought	he	would	go	mad	at	the	sights	he	saw	.
在	时代	鲍勃	想法	他	会	去	疯狂的	在	这	景点	他	锯	.

有时，鲍勃觉得他看到的景象会让他发疯。

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːsən(ə)l] ['sʌfərɪŋz] , [wʌns][ðə; ði][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [siːst] , [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [greɪt] ;

His	own	personal	sufferings	,	once	the	pain	in	his	head	ceased	,	were	not	great	;
他的	自己的	个人的	苦难	,	一次	这	疼痛	在	他的	头	停止	,	是	不是	伟大的	;

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

头痛消失后，他个人的痛苦并不大；但是，

[ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [hiː; hi] [lækt] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .

in	common	with	the	others	,	he	lacked	food	and	water	.
在	常见的	和	这	其他的	,	他	缺乏	食物	和	水	.

和其他人一样，他也缺乏食物和水。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ,

And	finally	,
和	最后	,

最后，

['ɑːftə(r)] ['meni] ['wɪəri] [deɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ə'mɪd]

after	many	weary	days	they	were	taken	from	the	train	and	marched	amid
后	许多	厌倦	天	他们	是	已采取	从	这	火车	和	行军	之中

['dʒɪərɪŋ] [laɪnz] [ɒv; əv] ['dʒɜːmənz] [tuː; tə][ə; eɪ]['waɪəd] [stɒ'keɪd] .

jeering	lines	of	Germans	to	a	wired	stockade	.
嘲笑	线条	的	德国人	到	一个	有线	栅栏	.

经过多日疲惫跋涉，他们被从火车上带下来，在德国人的嘲笑声中被押送到一个铁丝网围栏。

[bɒb] [drægd] [hɪz; ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɒ'keɪd] .

Bob	dragged	his	unwilling	feet	into	the	stockade	.
鲍勃	拖拽	他的	不情愿	脚	进入	这	栅栏	.

鲍勃拖着不情愿的脚步走进了栅栏。

[hiː; hi] [sɔː] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)]

He	saw	gathered	in	the	enclosure
他	锯	聚集	在	这	外壳

他看到人们聚集在围栏里。

['meni] [sæd] - [aɪd] [ænd; ənd] ['sɒrəʊfl] [ə'merɪkən] [ænd; ənd]['ælaɪd] ['prɪznər] .

many	sad	-	eyed	and	sorrowful	American	and	Allied	prisoners	.
许多	伤心	-	眼睛	和	悲伤	美国人	和	盟军	囚犯	.

许多眼神悲伤、神情哀伤的美国和盟军战俘。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv][bɒb] , [hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm]

And	then	,	to	the	great	astonishment	of	Bob	,	he	heard	his	own	name
和	然后	,	到	这	伟大的	惊讶	的	鲍勃	,	他	听到	他的	自己的	姓名

['ʃaʊtɪd] .

shouted	.
喊叫	.

然后，令鲍勃大吃一惊的是，他听到有人喊他的名字。

[sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] — [ə; eɪ] ['rægɪd] ['fɪgə(r)] — [ænd; ənd][æt; ət][fɜːst][hiː; hi]

Some	one	was	running	toward	him	—	a	ragged	figure	—	and	at	first	he
一些	一	曾是	跑步	朝向	他	—	一个	破烂不堪	数字	—	和	在	第一的	他

[dɪd] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

did	not	recognize	who	it	was	.
做过	不是	认出	WHO	它	曾是	.

有人朝他跑来——一个衣衫褴褛的身影——起初他并没有认出那人是谁。

[ðen] [ðə; ði] [vɔɪs] [spəʊk] [ə'gen] :

Then	the	voice	spoke	again	:
然后	这	嗓音	辐	再次	:

然后那个声音再次响起：

" [bɒb] ! [bɒb] ['dɔːltən] !

"	Bob	!	Bob	Dalton	!
"	鲍勃	!	鲍勃	道尔顿	!

“鲍勃！鲍勃·道尔顿！”

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [gɒt][juː; jʊ] , [tuː] !

And	so	they	got	you	,	too	!
和	所以	他们	得到	你	,	也	!

所以他们也盯上你了！

[əʊ] , [bʌt; bət][aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] — — [nəʊ] , [aɪm][nɒt]['aɪðə(r)] — [nɒt][hɪə(r)] !

Oh	,	but	I'm	glad	to	see	you	—	—	No	,	I'm	not	either	—	not	here	!
哦	,	但	我是	高兴的	到	看	你	—	—	不	,	我是	不是	任何一个	—	不是	这里	!

哦，但我很高兴见到你——不，我也不是——至少在这里不是！

" [bɒb] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	Bob	rubbed	his	eyes	.
"	鲍勃	摩擦	他的	眼睛	.

鲍勃揉了揉眼睛。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] [driːm] [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz]

For	a	moment	he	thought	it	was	all	a	dream	and	that	this	was
为了	一个	片刻	他	想法	它	曾是	全部	一个	梦	和	那	这	曾是

[bʌt; bət][ə; eɪ] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] .

but	a	phase	of	the	explosion	.
但	一个	阶段	的	这	爆炸	.

他一度以为这一切都是一场梦，而这只是爆炸的一个阶段。

[ðen] [æz; əz][ðə; ði] [feɪs] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] [pleɪn] [θruː] [ə; eɪ] [mɪst] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [fɪl]

Then	as	the	face	before	him	became	more	plain	through	a	mist	that	seemed	to	fill
然后	作为	这	脸	前	他	成为	更多的	清楚的	通过	一个	薄雾	那	似乎	到	充满

[hɪz; ɪz] [aɪz] ,

his	eyes	,
他的	眼睛	,

然后，当他眼前的那张脸透过仿佛充满他双眼的迷雾变得越来越清晰时，

[bɒb] [gɑːspt] :

Bob	gasped	:
鲍勃	倒吸一口气	:

鲍勃倒吸了一口气：

" [ʃnɪts] !

"	Schnitz	!
"	施尼茨	!

“施尼茨！”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [frænz] ['ʃnɪtzəl] !

If	it	isn't	Franz	Schnitzel	!
如果	它	不是	弗朗茨	肉片	!

这不是弗朗茨·施尼策尔吗！

" [ðə; ði] [lɒŋ] - [sɔːt] , ['mɪsɪŋ] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] ,

"	The	long	-	sought	,	missing	Brother	had	been	found	,
"	这	长的	-	寻求	,	丢失的	兄弟	有	到过	成立	,

“失踪已久的兄弟已被找到。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [tuː] ['kɑːki] [bɔɪz] [hæd; həd] ['streɪndʒli] [met] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'pænjənz] [ɪn] ['mɪzəri] .

and	now	the	two	Khaki	Boys	had	strangely	met	to	be	companions	in	misery	.
和	现在	这	二	卡其色	男孩们	有	奇怪的	遇见	到	是	同伴	在	苦难	.

现在，这两个穿卡其布制服的男孩竟然阴差阳错地相遇，成为了彼此苦难的伙伴。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks,aɪ'ɛks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

[ɪn] ['swɜːrlɪŋ] ['wɔːtəz]

IN	SWIRLING	WATERS
在	旋转	水

在湍急的水中

[fɔːls] - [hɑːtɪd] [ænd; ənd] ['despərət] [æz; əz][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [strʌk] [daʊn]

False	-	hearted	and	desperate	as	had	been	the	two	men	who	struck	down
错误的	-	心地	和	绝望的	作为	有	到过	这	二	男人	WHO	击	向下

[ænd; ənd] ['rendəd] ['rɒdʒə(r)][ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['sensləs] ,

and	rendered	Roger	and	Jimmy	senseless	,
和	渲染	罗杰	和	吉米	无意义的	,

就像那两个打倒罗杰和吉米并使他们失去知觉的人一样，他们虚伪又绝望。

[ðeə(r)][lɑːst][ɪn'hjuːmən][ækt] — [ðə; ði] ['tɒsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] ['kɑːki] [bɔɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [klɪf]

their	last	inhuman	act	—	the	tossing	of	the	unconscious	Khaki	Boys	over	the	cliff
他们的	最后的	不人道	行为	—	这	抛掷	的	这	无意识	卡其色	男孩们	超过	这	悬崖

— [dɪ'fiːtɪd] [ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

—	defeated	their	intentions	.
—	战败	他们的	意图	.

他们最后残忍的举动——将昏迷不醒的卡其色男孩扔下悬崖——却使他们的计划落空了。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['brʌðəz] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] ['wɔːtə(r)] ,

For	as	the	Brothers	fell	into	the	deep	water	,
为了	作为	这	兄弟	跌倒	进入	这	深的	水	,

当兄弟俩落入深水中时，

[ðə; ði] [ʃɒk] [ænd; ənd]['kɒntækt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [bæk] [ðeə(r)] ['sensɪz] .

the	shock	and	contact	of	it	brought	back	their	senses	.
这	震惊	和	接触	的	它	带来	后退	他们的	感官	.

冲击和接触让他们恢复了理智。

['rɒdʒə(r)][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [splæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

Roger	and	Jimmy	splashed	into	the	water	at	the	same	time	,
罗杰	和	吉米	溅起	进入	这	水	在	这	相同的	时间	,

罗杰和吉米同时跳入水中。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːst] [ðeɪ] [sæŋk] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['swɜːrlɪŋ] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

and	at	first	they	sank	deep	into	the	swirling	depths	of	the	river	,
和	在	第一的	他们	沉没	深的	进入	这	旋转	深度	的	这	河	,

起初，它们沉入了湍急的河水中。

[wɪtʃ] [ræn][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,

which	ran	at	the	foot	of	the	cliff	,
哪个	跑	在	这	脚	的	这	悬崖	,

它沿着悬崖脚下延伸，

['dɒtɪd] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ɒn][ɪts] ['sɜːfɪs] [wɪð] [blæk] [rɒks] .

dotted	here	and	there	on	its	surface	with	black	rocks	.
虚线	这里	和	那里	在	它是	表面	和	黑色的	岩石	.

地表零星散布着黑色岩石。

[ðə; ði] [bləʊz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɒn][ðeə(r)] [hedz] [hæd; həd][nɒt] , ['fɔːtʃənətli] ,

The	blows	that	they	had	received	on	their	heads	had	not	,	fortunately	,
这	打击	那	他们	有	已收到	在	他们的	头部	有	不是	,	幸运的是	,

幸运的是，他们头部受到的打击并没有造成进一步的伤害。

[biːn] [sə'fɪʃntli] [hɑːd][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ʌn'kɒnʃəs] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː]

been	sufficiently	hard	to	make	them	unconscious	for	more	than	a	few
到过	足够	难的	到	制作	他们	无意识	为了	更多的	比	一个	很少

['mɪnɪts] .

minutes	.
分钟	.

力度足以让他们昏迷几分钟以上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['pjuːdʒɪlɪst][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] " ['nɒkaʊt] " [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)]

It	was	as	if	a	pugilist	had	received	a	"	knockout	"	of	a	little	more
它	曾是	作为	如果	一个	拳师	有	已收到	一个	"	昏死	"	的	一个	小的	更多的

[ðæn; ðən][ðə; ði]['juːʒuəl] [sɪ'verəti] .

than	the	usual	severity	.
比	这	通常	严重性	.

这就像拳击手被击倒了一样，而且这次的“击倒”比平时要严重得多。

[ðə; ði] [ʃɒk] [ænd; ənd] [tʃɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði] ['sensɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [lædz] ,

The	shock	and	chill	of	the	water	brought	back	the	senses	of	the	two	lads	,
这	震惊	和	寒意	的	这	水	带来	后退	这	感官	的	这	二	小伙子们	,

冰冷刺骨的海水让两个男孩恢复了理智。

[ænd; ənd][ðeə(r)][fɜːst] , ['nætʃ(ə)rəl]['ɪnstɪŋkt] , [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðæt][ɒv; əv] ['evri] ['swɪmə(r)] ,

and	their	first	,	natural	instinct	,	in	common	with	that	of	every	swimmer	,
和	他们的	第一的	,	自然的	本能	,	在	常见的	和	那	的	每一个	游泳运动员	,

而他们最初的、自然的本能，与所有游泳者一样，

[wɒz; wəz][tuː; tə][həʊld][ðeə(r)] [breθ] [wen] [ðeɪ] [felt][ðeə(r)] [hedz] [səb'mɜːdʒd] .

was	to	hold	their	breath	when	they	felt	their	heads	submerged	.
曾是	到	抓住	他们的	气息	什么时候	他们	毛毡	他们的	头部	湮	.

当他们感到头部没入水中时，就会屏住呼吸。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd] [strʌk] [aʊt] .

And	then	the	boys	came	to	the	surface	and	struck	out	.
和	然后	这	男孩们	来了	到	这	表面	和	击	出去	.

然后，男孩们浮出水面，却被三振出局。

[ə'gen] [ðɪs] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]['ɪnstɪŋkt] .

Again	this	was	almost	instinct	.
再次	这	曾是	几乎	本能	.

这几乎完全是出于本能。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [gʊd] ['swɪməz] ,

They	were	both	good	swimmers	,
他们	是	两个都	好的	游泳运动员	,

他们俩都是游泳好手。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fiːts] [ðeɪ] [hæd; həd] ['præktɪst] [æt; ət] ['veəriəs] [taɪmz] [ɪn] ['sʌmə(r)] ['pleʒə(r)]

and	among	the	feats	they	had	practised	at	various	times	in	summer	pleasure
和	之中	这	壮举	他们	有	已实践	在	各种各样的	时代	在	夏天	乐趣

[kæmps][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [swɪm] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [leɪk] ['fʊli] [kləʊðd] .

camps	had	been	to	swim	across	a	lake	fully	clothed	.
营地	有	到过	到	游泳	穿过	一个	湖	完全	穿着衣服	.

在他们参加的各种夏季娱乐营中，他们曾练习过穿着全套衣服游过湖泊。

[ðɪs] [ɪk'splɔɪt] [stʊd] [ðə; ði] [lædz] [ɪn] [gʊd] [sted] [naʊ] ,

This	exploit	stood	the	lads	in	good	stead	now	,
这	开发	站立	这	小伙子们	在	好的	坚定	现在	,

这次壮举现在对他们大有裨益。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['gɑːmənts] [ðeɪ] [wɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kuːtrəmənts] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] ['kæri] ['veri]

though	the	garments	they	wore	and	the	accoutrements	they	had	to	carry	very
尽管	这	服装	他们	穿着	和	这	配件	他们	有	到	携带	非常

['hevɪli] ['hændikæpt] [ðem; ðəm] .

heavily	handicapped	them	.
重度	残疾人	他们	.

虽然他们所穿的衣服和所携带的物品给他们带来了很大的不便。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [njuː] [haʊ] [tuː; tə][get] [rɪd][ɒv; əv][ðeə(r)][gæs][mɑːsks] ,

But	they	knew	how	to	get	rid	of	their	gas	masks	,
但	他们	知道	如何	到	得到	摆脱	的	他们的	气体	面具	,

但他们知道如何处理掉防毒面具。

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)] [stiːl] ['helmits] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɒf] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ə'tæk] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ]

and	as	their	steel	helmets	had	fallen	off	during	the	attack	,	and	as	they
和	作为	他们的	钢	头盔	有	倒下	离开	期间	这	攻击	,	和	作为	他们

[hæd; həd][nəʊ] ['wepənz] ,

had	no	weapons	,
有	不	武器	,

由于他们的钢盔在袭击中脱落，而且他们也没有武器，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [æz; əz] ['hevɪli] ['bəːdnd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [frʌnt] [wʊd]

they	were	not	as	heavily	burdened	as	a	soldier	on	the	battle	front	would
他们	是	不是	作为	重度	负担	作为	一个	士兵	在	这	战斗	正面	会

[hæv; həv] [biːn] .

have	been	.
有	到过	.

他们不像前线士兵那样负有沉重的负担。

[səʊ] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd] [straɪk] [aʊt] ,

So	they	managed	to	get	to	the	surface	and	strike	out	,
所以	他们	管理	到	得到	到	这	表面	和	罢工	出去	,

所以他们设法浮出水面，却一无所获。

[ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃ(ə)n] [tuː; tə] [swɪm] , [seɪv] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [ʃɔː(r)] .

though	they	did	not	know	in	which	direction	to	swim	,	save	toward	the	nearest	shore	.
尽管	他们	做过	不是	知道	在	哪个	方向	到	游泳	,	节省	朝向	这	最近的	支撑	.

虽然他们不知道该往哪个方向游，只知道要游向最近的岸边。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tɑːsk] [mɔː(r)] ['iːzəli] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæn; ðən] ['kærid] [aʊt] .

But	to	reach	that	was	a	task	more	easily	thought	of	than	carried	out	.
但	到	抵达	那	曾是	一个	任务	更多的	容易地	想法	的	比	携带	出去	.

但要实现这个目标，想起来容易做起来难。

[ðə; ði] ['kʌrənt] [wɒz; wəz] [swɪft] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] ['lɪt(ə)l] ['prəʊgres] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

The	current	was	swift	,	and	they	could	make	little	progress	against	it	.
这	当前的	曾是	迅速	,	和	他们	可以	制作	小的	进步	反对	它	.

水流湍急，他们逆流而上几乎寸步难行。

" [doʊnt] [traɪ] [tuː; tə] [brest] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Don't	try	to	breast	it	!
"	不	尝试	到	胸部	它	!

“不要尝试用乳房哺乳！”

" [kraɪd] ['dʒɪmi] [tuː; tə] ['rɒdʒə(r)] .

"	cried	Jimmy	to	Roger	.
"	哭	吉米	到	罗杰	.

“吉米对罗杰喊道。”

" [let] [jɔː'self] [fləʊt] [daʊn] , [ænd; ənd] [wɜːk] [jɔː(r); jə(r)] [wei] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [bæŋk] . "

"	Let	yourself	float	down	,	and	work	your	way	over	to	the	nearest	bank	.	"
"	让	你自己	漂浮	向下	,	和	工作	你的	方式	超过	到	这	最近的	银行	.	"

“让自己顺流而下，慢慢游到最近的河岸边。”

" [ɔːl] [raɪt] !

"	All	right	!
"	全部	正确的	!

“好的！

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? "

How	are	you	?	"
如何	是	你	?	"

你好吗？ ”

" ['prɪti] ['rɒt(ə)n] .

"	Pretty	rotten	.
"	漂亮的	烂	.

糟透了。

[aɪ] [gɒt] [ə; eɪ] [bæd] [dʒəʊlt] [ɒn] [ðə; ði] [hed] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [fiːl] ['betə(r)] ,

I	got	a	bad	jolt	on	the	head	,	but	the	water	makes	it	feel	better	,
我	得到	一个	坏的	颠簸	在	这	头	,	但	这	水	制作	它	感觉	更好的	,

我头部受到重击，但水让我感觉好多了。

" [sed] ['dʒɪmi] .
" said Jimmy .
" 说 吉米 .

吉米说道。

" [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː 'es] , ['enihaʊ] ? " [ɑːskt] ['rɒdʒə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get]
" What happened to us , anyhow ? " asked Roger , as he managed to get
" 什么 发生 到 我们 , 无论如何 ? " 问 罗杰 , 作为 他 管理 到 得到
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [saɪd] .
to his companion's side .
到 他的 同伴的 边 .

“我们到底发生了什么事？”罗杰一边说着，一边设法走到同伴身边。

" [ɔːl] [aɪ] [rɪ'membə(r)] [ɪz] ['biːɪŋ] [strʌk] [daʊn] .
" All I remember is being struck down .
" 全部 我 记住 是 存在 击 向下 .

我只记得自己被击倒了。

[dɪd] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [meɪk] [ə; eɪ]['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] ? "
Did the Germans make a counter - attack ? "
做过 这 德国人 制作 一个 柜台 - 攻击 ? "

德国人发动反击了吗?

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , " [dɪ'kleəd] ['dʒɪmi] .
" It wasn't the Germans , " declared Jimmy .
" 它 不是 这 德国人 , " 声明 吉米 .

“不是德国人干的，”吉米说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðəʊz] [tuː] - ['feloʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪgnəl] [kɔː(r)] .
" It was those two Bixton fellows from the signal corps .
" 它 曾是 那些 二 - 伙伴们 从 这 信号 兵团 .

“是信号兵团的那两个比克斯顿小伙子。”

[ðeɪ] [ə'tækt] [ˌjuː 'es] ! "
They attacked us ! "
他们 遭到攻击 我们 ! "

他们袭击了我们!

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [kraɪd] ['rɒdʒə(r)] .
" What for ? " cried Roger .
" 什么 为了 ? " 哭 罗杰 .

“为什么？”罗杰喊道。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['dʒɜːmən] [spaɪz] ? "
" Are they German spies ? "
" 是 他们 德语 间谍 ? "

“他们是德国间谍吗？”

" [wel] , ['ðer] [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] , [ɪf] [nɒt] [wɜːs] , " [dɪ'kleəd] ['dʒɪmi] .
" Well , they're as bad as that , if not worse , " declared Jimmy .
" 出色地 , 它们是 作为 坏的 作为 那 , 如果 不是 更糟 , " 声明 吉米 .

“嗯，他们就算不是更糟，也至少和那一样糟糕，”吉米说道。

" ['ðer] ['treitə] , [aɪ] [bɪ'liːv] .
" They're traitors , I believe .
" 它们是 叛徒 , 我 相信 .

我认为他们是叛徒。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ə'tækt] [ˌjuː 'es] , [æz; əz] [ðeɪ] ['θret(ə)nd] [tuː; tə][duː; də] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]

They	must	have	attacked	us	,	as	they	threatened	to	do	,	because	they
他们	必须	有	遭到攻击	我们	,	作为	他们	威胁	到	做	,	因为	他们

[faʊnd] [aʊt] [ðæt] [wiː; wi] ,

found	out	that	we	,
成立	出去	那	我们	,

他们一定像威胁的那样袭击了我们，因为他们发现我们.....

[ɪn][ə; eɪ] [wei] , [wɜː(r); wə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [maɪk] - ['biːɪŋ] [sent] [tuː; tə][dʒeɪl] .

in	a	way	,	were	responsible	for	Mike	Bixton's	being	sent	to	jail	.
在	一个	方式	,	是	负责任的	为了	麦克风	-	存在	发送	到	监狱	.

从某种意义上说，他们要为迈克·比克斯顿被送进监狱负责。

[ðeɪ] ['θret(ə)nd] [tuː; tə][duː; də][ˌjuː 'es] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] . "

They	threatened	to	do	us	up	,	and	they	did	it	.	"
他们	威胁	到	做	我们	向上	,	和	他们	做过	它	.	"

他们威胁要陷害我们，而且他们真的这么做了。

" [ðeɪ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][dɪd] ! " [ə'sent] ['rɒdʒə(r)] .

"	They	surely	did	!	"	assented	Roger	.
"	他们	一定	做过	!	"	同意	罗杰	.

“他们确实这么做了！”罗杰赞同道。

" [waɪ] , [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [kɪld] [ˌjuː 'es] . "

"	Why	,	they	might	have	killed	us	.	"
"	为什么	,	他们	可能	有	被杀	我们	.	"

“他们差点就杀了我们。”

" [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] , [hɑːd] [ɪ'nʌf] , " [dɪ'kleəd] ['dʒɪmi] .

"	They	tried	to	,	hard	enough	,	"	declared	Jimmy	.
"	他们	尝试	到	,	难的	足够的	,	"	声明	吉米	.

“他们尽力了，”吉米说道。

" [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [səʊ] ? " [kraɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

"	Do	you	really	think	so	?	"	cried	his	companion	.
"	做	你	真的	思考	所以	?	"	哭	他的	伴侣	.

“你真这么认为吗？”他的同伴喊道。

" [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

"	I'm	sure	of	it	!
"	我是	当然	的	它	!

我对此深信不疑！

[waɪ] , [ðeɪ] [strʌk] [hɑːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] .

Why	,	they	struck	hard	enough	to	kill	.
为什么	,	他们	击	难的	足够的	到	杀	.

为什么？他们下手太狠了，足以致命。

['əʊnli] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ɒn]['aʊə(r)][tɪn][hæts] , [ðeid] [hæv; həv] [endid] [ˌjuː 'es] .

Only	that	we	had	on	our	tin	hats	,	they'd	have	ended	us	.
仅有的	那	我们	有	在	我们的	锡	帽子	,	他们会	有	结束	我们	.

要是我们当时戴着锡箔帽，他们早就把我们干掉了。

[ænd; ənd] [ðen] ['dʌmpɪŋ] [ˌjuː 'es]['ɪntuː] [ðɪs] ['rɪvə(r)] — [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][end] , [ðeɪ]

And	then	dumping	us	into	this	river	—	that	was	to	be	the	end	,	they
和	然后	倾销	我们	进入	这	河	—	那	曾是	到	是	这	结尾	,	他们

[θɔːt] . "

thought	.	"
想法	.	"

然后把我们扔进这条河里——他们以为这就是结局了。

" [ænd; ənd][aɪm][nɒt][ʃʊə(r)][bʌt; bət] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [jet] , " [sed] ['rɒdʒə(r)] ,

"	And	I'm	not	sure	but	what	it	will	be	yet	,	"	said	Roger	,
"	和	我是	不是	当然	但	什么	它	将要	是	然而	,	"	说	罗杰	,

“我还不确定会是什么，”罗杰说。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['swɪmɪŋ] [strəʊks] [siːmd] [tuː; tə] [luːz] ['paʊə(r)] .

as	his	swimming	strokes	seemed	to	lose	power	.
作为	他的	游泳	笔画	似乎	到	失去	力量	.

他的游泳动作似乎失去了力量。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] ['æŋkʃəsli] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Jimmy	anxiously	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	吉米	焦虑地	.

“出什么事了？”吉米焦急地问道。

" [kænt] [juː; jʊ] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] ? "

"	Can't	you	keep	it	up	?	"
"	不能	你	保持	它	向上	?	"

你不能坚持下去吗?

" [nɒt] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .

"	Not	much	longer	.
"	不是	很多	更长	.

不会太久了。

[aɪm] [ə'baʊt] [ɔːl] [ɪn] .

I'm	about	all	in	.
我是	关于	全部	在	.

我几乎已经全力投入了。

[maɪ] [hed] [fiːlz] [kwɪə(r)] !

My	head	feels	queer	!
我的	头	感觉	酷儿	!

我感觉头有点怪怪的!

" ['dʒɪmi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] .

"	Jimmy	looked	about	him	.
"	吉米	看起来	关于	他	.

吉米环顾四周。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['swɜːrlɪŋ] ['wɔːtəz] [ðæt] [rʌʃt] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

They	were	in	the	midst	of	swirling	waters	that	rushed	in	and	out	among	the
他们	是	在	这	中间	的	旋转	水	那	匆忙	在	和	出去	之中	这

[rɒks] .

rocks	.
岩石	.

他们身处湍急的水流之中，水流在岩石间奔涌涌动。

[ðə; ði] [tuː] [lædz] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑːd] ['strʌg(ə)l] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dæʃt] [ə'genst] [ðiːz] .

The	two	lads	had	a	hard	struggle	not	to	be	dashed	against	these	.
这	二	小伙子们	有	一个	难的	斗争	不是	到	是	虚线	反对	这些	.

这两个小伙子费了好大劲才不被这些东西撞倒。

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [flæt] [rɒk] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ? " [kraɪd] ['dʒɪmi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

"	Do	you	see	that	flat	rock	over	there	?	"	cried	Jimmy	to	his	chum	,
"	做	你	看	那	平坦的	岩石	超过	那里	?	"	哭	吉米	到	他的	密友	,

“你看到那边那块扁平的石头了吗？”吉米朝他的朋友喊道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [daʊn] [striːm] [ænd; ənd]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['westən]

pointing	to	one	about	a	hundred	feet	down	stream	and	nearer	to	the	western
指向	到	一	关于	一个	百	脚	向下	溪流	和	更近	到	这	西

[bæŋk][ðæn; ðən][ðə; ði] [bɔɪz] [ðen] [wɜː(r); wə(r)] .

bank	than	the	boys	then	were	.
银行	比	这	男孩们	然后	是	.

指着下游大约一百英尺处，比男孩们当时所在的位置更靠近西岸的一个水坑。

" [jes] , [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	Yes	,	I	see	it	,	"	was	the	answer	.
"	是的	,	我	看	它	,	"	曾是	这	回答	.

“是的，我看到了。”对方回答道。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Do	you	think	you	can	reach	it	?	"
"	做	你	思考	你	能	抵达	它	?	"

你觉得你能做到吗?

" ['meɪbi] .

"	Maybe	.
"	或许	.

“或许。

[bʌt; bət] [waɪ] ? "

But	why	?	"
但	为什么	?	"

但为什么？ ”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [ə; eɪ] [flæt] [rɒk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][stændz] [wel] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

"	Because	it's	a	flat	rock	,	and	it	stands	well	up	out	of	the	water	.
"	因为	它是	一个	平坦的	岩石	,	和	它	站立	出色地	向上	出去	的	这	水	.

“因为它是一块扁平的岩石，而且高高地露出水面。”

[ɪf] [wiː; wi] [klaɪm] [aʊt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [rest] [ænd; ənd] [kætʃ] ['aʊə(r)] [breθ] .

If	we	climb	out	on	it	we	can	take	a	rest	and	catch	our	breath	.
如果	我们	爬	出去	在	它	我们	能	拿	一个	休息	和	抓住	我们的	气息	.

如果我们爬到上面去，就可以休息一下，喘口气了。

[ðen] , ['meɪbi] , [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ə'krɒs] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] . "

Then	,	maybe	,	we	can	get	across	to	the	shore	.	"
然后	,	或许	,	我们	能	得到	穿过	到	这	支撑	.	"

然后，或许我们就能游到岸边了。

" [gəʊ] [ə'hed] ! " [sed] ['rɒdʒə(r)] ['despərətli] .

"	Go	ahead	!	"	said	Roger	desperately	.
"	去	前方	!	"	说	罗杰	绝望地	.

“快去吧！”罗杰绝望地说。

" [aɪl] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] .

"	I'll	follow	you	.
"	患病的	跟随	你	.

我会跟着你。

" [ðeɪ] [hæd; həd] ['məʊməntrəli] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [prə'dʒektɪŋ] [rɒk] [ɪn][ðə; ði] [striːm] ,

"	They	had	momentarily	caught	hold	of	a	small	projecting	rock	in	the	stream	,
"	他们	有	片刻	捕捉	抓住	的	一个	小的	投影	岩石	在	这	溪流	,

他们曾短暂地抓住溪流中一块突出的石头，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [ə; eɪ] ['fʊthəʊld] .

but	it	was	not	large	enough	to	afford	a	foothold	.
但	它	曾是	不是	大的	足够的	到	买得起	一个	立足点	.

但它不够大，不足以提供立足之地。

['dʒɪmi] [naʊ] [let] [gəʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [strʌk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [flæt] [rɒk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]

Jimmy	now	let	go	of	this	and	struck	out	for	the	flat	rock	of	which	he
吉米	现在	让	去	的	这	和	击	出去	为了	这	平坦的	岩石	的	哪个	他

[hæd; həd] ['spəʊkən] .

had	spoken	.
有	说	.

吉米现在放开了这件事，朝着他之前提到的那块平坦的岩石走去。

['rɒdʒə(r)] ['fɒləʊd] [æz; əz] [best] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

Roger	followed	as	best	he	could	.
罗杰	随后	作为	最好的	他	可以	.

罗杰尽力跟上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['iːzi] ['mætə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hɑːf] - [ɪg'zɔːstɪd] [lædz] [tuː; tə] ['skræmb(ə)l] [ʌp] [ðə; ði]

It	was	no	easy	matter	for	the	half	-	exhausted	lads	to	scramble	up	the
它	曾是	不	简单的	事情	为了	这	一半	-	筋疲力尽的	小伙子们	到	争夺	向上	这

[saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['slɪpəri] [rɒk] .

sides	of	the	slippery	rock	.
侧面	的	这	滑	岩石	.

对于这些筋疲力尽的小伙子们来说，爬上湿滑的岩石侧面可不是一件容易的事。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['despərət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə'dɪʃən(ə)l] [streŋθ] ,

But	their	desperate	situation	seemed	to	give	them	additional	strength	,
但	他们的	绝望的	情况	似乎	到	给	他们	额外的	力量	,

但绝境似乎给了他们额外的力量。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

and	at	last	they	were	out	of	the	water	.
和	在	最后的	他们	是	出去	的	这	水	.

他们终于离开了水面。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] , ['lɪt(ə)l] [striːmz] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [kləʊðz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['slɑːntɪŋ] [rɒk] ,

They	sat	down	,	little	streams	running	from	their	clothes	over	the	slanting	rock	,
他们	卫星	向下	,	小的	溪流	跑步	从	他们的	衣服	超过	这	斜	岩石	,

他们坐了下来，衣服上的水珠顺着倾斜的岩石缓缓流淌下来。

[wens] [ðeɪ] ['dribl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ðæt] [fləʊd] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bəʊldə(r)] .

whence	they	dribbled	into	the	river	that	flowed	on	either	side	of	the	boulder	.
何处	他们	运球	进入	这	河	那	流动	在	任何一个	边	的	这	巨石	.

它们从那里滴落到巨石两侧流淌的河流中。

" [wel] , [wɪr] [ə'laɪv] , ['enihaʊ] , " [ri'mɑːk] ['dʒɪmi] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['briːðɪŋ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə]

"	Well	,	we're	alive	,	anyhow	,	"	remarked	Jimmy	,	as	his	breathing	came	back	to
"	出色地	,	是	活	,	无论如何	,	"	评论	吉米	,	作为	他的	呼吸	来了	后退	到

['sʌmweə(r)] [ə'baʊt] ['nɔːm(ə)l] .

somewhere	about	normal	.
某处	关于	普通的	.

“好吧，至少我们还活着，”吉米说道，他的呼吸也逐渐恢复了正常。

" [ðæts] [ə'baʊt] [ɔːl] [wiː; wi] [kæn; kən] [seɪ] , " [ˌriː'dʒɔɪn, ri-] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	That's	about	all	we	can	say	,	"	rejoined	his	chum	.
"	那就是	关于	全部	我们	能	说	,	"	重新加入	他的	密友	.

“我们只能说这么多了，”他的朋友接着说道。

" [wiːl; wil] ['nevə(r)] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [swɪm] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] .

"	We'll	never	be	able	to	swim	to	shore	.
"	出色地	绝不	是	有能力的	到	游泳	到	支撑	.

“我们永远也游不到岸边。”

[ðə; ði] ['kʌrənt] [ɪz] [tuː] [swɪft] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [prest] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['eɪkɪŋ] [hed] .

The	current	is	too	swift	,	"	and	he	pressed	his	hands	to	his	aching	head	.
这	当前的	是	也	迅速	,	"	和	他	按下	他的	双手	到	他的	疼痛	头	.

水流太急了，”他用手按住疼痛的头部。

" [əʊ] , [doʊnt] [gɪv] [ʌp] [səʊ] ['i:zəli] !
" Oh , don't give up so easily !
" 哦 , 不 给 向上 所以 容易地 !

“哦，别这么轻易放弃！”

" [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] .
" exclaimed Jimmy .
" 惊呼 吉米 .

“吉米惊呼道。”

" [wi:l; wil] [get] [tu:; tə] [ʃɔ:(r)] [ɔ:l] [raɪt] .
" We'll get to shore all right .
" 出色地 得到 到 支撑 全部 正确的 .

我们肯定能顺利上岸。

[wɒt] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [wen] [wi:; wi] [get] [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [ðæts]
What we are going to do when we get there is the only thing that's
什么 我们 是 去 到 做 什么时候 我们 得到 那里 是 这 仅有的 事物 那就是
['wʌrɪɪŋ] [ˌem 'i:] . "
worrying me . "
令人担忧 我 . "

我唯一担心的就是我们到了那里之后要做什么。

" [get] [bæk] [tu:; tə] ['aʊə(r)] ['kʌmpəni] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [wi:; wi] [kæn; kən] , " [əd'vaɪzd] ['rɒdʒə(r)] .
" Get back to our company as soon as we can , " advised Roger .
" 得到 后退 到 我们的 公司 作为 很快 作为 我们 能 , " 建议 罗杰 .

“尽快回到我们公司，”罗杰建议道。

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kænt] [bi:; bi] [səʊ] ['veri] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] . "
" The others can't be so very far away . "
" 这 其他的 不能 是 所以 非常 远的 离开 . "

“其他人应该离得不会太远。”

" [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ten] [maɪlz] , [æz; əz] [fɑ:(r)] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] [tel] , " [went] [ɒn] ['sɑ:dʒənt] ['dʒɪmi] .
" They may be ten miles , as far as I can tell , " went on Sergeant Jimmy .
" 他们 可能 是 十 英里 , 作为 远的 作为 我 能 告诉 , " 去 在 军士 吉米 .

“据我所知，他们可能在十英里之外，”吉米中士继续说道。

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] - [strʌk] [ˌju: 'es] [ʌn'tɪl] [ai] [wəʊk] [ʌp]
" I don't know a thing that happened after the Bixtons struck us until I woke up
" 我 不 知道 一个 事物 那 发生 后 这 - 击 我们 直到 我 觉醒 向上
[ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] .
in the water .
在 这 水 .

“比克斯顿人袭击我们之后发生的事情我完全不知道，直到我在水中醒来。”

[ðeɪ] ['sɜ:t(ə)nli] [ɑ:(r); ə(r)] ['skaundrəl] !
They certainly are scoundrels !
他们 当然 是 无赖 !

他们真是些无赖！

" [hi:; hi] [dɪ'kleəd] ['bɪtəli] .
" he declared bitterly .
" 他 声明 苦涩地 .

他愤愤地说道。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'sent] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" That's right , " assented his chum .
" 那就是 正确的 , " 同意 他的 密友 .

“没错，”他的朋友赞同道。

" [jʊd] [θɪŋk] , [ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['riːəl] ['kwɒrəl] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
" You'd think , if they thought they had a real quarrel with us ,
" 你会 思考 , 如果 他们 想法 他们 有 一个 真实的 争吵 和 我们 ,

“你会想，如果他们真的认为和我们之间有真正的争执，

[ðæt] [ðeid] [hæv; həv] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] .
that they'd have waited until the battle was over to attack us .
那 他们会 有 等待 直到 这 战斗 曾是 超过 到 攻击 我们 .

他们本会等到战斗结束后再攻击我们。

[ai] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] . "
I can't understand it all . "
我 不能 理解 它 全部 . "

我完全无法理解。

" [nɔː(r)][ai] , " [əd'mɪtɪd] ['dʒɪmi] .
" Nor I , " admitted Jimmy .
" 也不 我 , " 承认 吉米 .

“我也是，”吉米承认道。

" [ən'les] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,
" Unless they are afraid of us ,
" 除非 他们 是 害怕的 的 我们 ,

除非他们害怕我们，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['beərɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [grʌdʒ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi][dɪd][tuː; tə] [maɪk] .
as well as bearing us a grudge because of what we did to Mike .
作为 出色地 作为 轴承 我们 一个 怨恨 因为 的 什么 我们 做过 到 麦克风 .

而且，他们还因为我们对迈克所做的事而对我们怀恨在心。

[ænd; ənd][aɪm] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] . "
And I'm inclined to think they are afraid . "
和 我是 倾斜 到 思考 他们 是 害怕的 . "

我倾向于认为他们是害怕的。

" [wɒt] [ɒv; əv] ? " [ɑːskt] ['rɒdʒə(r)] .
" What of ? " asked Roger .
" 什么 的 ? " 问 罗杰 .

“什么事？”罗杰问道。

" [ðæt] [wiːl; wil] [tel] [ɒn] - [ɪm] .
" That we'll tell on ' em .
" 那 出色地 告诉 在 - 呃 .

“我们会告发他们。”

[ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [tuː] - [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['feloʊz] [wiː; wi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] ['dʌgaʊt] [ænd; ənd]
I believe the two Bixtons are the same fellows we saw in the dugout and
我 相信 这 二 - 是 这 相同的 伙伴们 我们 锯 在 这 独木舟 和
[huː] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['leɪtə(r)][baɪ][ðə; ði]['twɪŋk(ə)l] [twɪnz] ['sendɪŋ] [ʌp] [sməʊk] ['sɪgnlz] .
who were seen later by the Twinkle Twins sending up smoke signals .
WHO 是 已见 之后 经过 这 闪烁 双胞胎 发送 向上 抽烟 信号 .

我相信这两个比克斯顿就是我们在休息区看到的那两个人，后来“闪亮双胞胎”也看到了他们发射烟雾信号。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] - [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪgnəl] [kɔː(r)] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)]
The fact that the Bixtons belong to the signal corps makes it all the more
这 事实 那 这 - 属于 到 这 信号 兵团 制作 它 全部 这 更多的
[sə'spɪʃəs] . "
suspicious . "
可疑的 . "

比克斯顿一家隶属于信号兵团这一事实，更让这件事显得可疑。

" [jes] , [ai] [ges] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] , " [sed] ['rɒdʒə(r)] ['wɪərəli] .
" Yes , I guess it does , " said Roger wearily .
" 是的 , 我 猜测 它 做 , " 说 罗杰 疲劳 .

“是的，我想确实如此，”罗杰疲惫地说。

" [wel] , [ɪf] [wiː; wi]['evə(r)] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wiːl; wil][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ə'genst] - [ɪm] [ɔːl] [raɪt] .
" Well , if we ever get out of this we'll have something against ' em all right .
" 出色地 , 如果 我们 曾经 得到 出去 的 这 出色地 有 某物 反对 - 呃 全部 正确的 .

“嗯，如果我们能摆脱困境，我们肯定会对他们有意见的。”

[bʌt; bət] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə'krɒs] ? "
But how are we going to get across ? "
但 如何 是 我们 去 到 得到 穿过 ? "

但我们该如何过去呢?

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [swɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'kleəd] ['dʒɪmi] .
" We'll have to swim for it , " declared Jimmy .
" 出色地 有 到 游泳 为了 它 , " 声明 吉米 .

“我们得游过去才行，”吉米说道。

" [kʌm] [ɒn] .
" Come on .
" 来 在 .

“快点。

[nəʊ] ['telɪŋ] [wen] [wiːl; wil][biː; bi]['ʌndə(r)]['faɪə(r)] .
No telling when we'll be under fire .
不 讲述 什么时候 出色地 是 在下面 火 .

谁也说不准什么时候会遭到炮火袭击。

[ai] [seɪ] , ['rɒdʒə(r)] , [lʊk] [æt; ət] [ðæt] !
I say , Roger , look at that !
我 说 , 罗杰 , 看 在 那 !

我说，罗杰，你看!

" [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] , ['pɔɪntɪŋ] [ʌp] [striːm] .
" he suddenly cried , pointing up stream .
" 他 突然 哭 , 指向 向上 溪流 .

他突然喊了起来，指着上游。

['rɒdʒə(r)] [lʊkt] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][rɑːft] [meɪd] [ɒv; əv] [triː] [trʌŋks] [læʃt] [tə'geðə(r)] ['kʌmɪŋ] [daʊn]
Roger looked , and saw a raft made of tree trunks lashed together coming down
罗杰 看起来 , 和 锯 一个 筏 制成 的 树 树干 鞭打 一起 未来 向下
[ðə; ði] [swɪft] ['rɪvə(r)] ,
the swift river ,
这 迅速 河 ,

罗杰抬头一看，只见一艘用树干捆扎在一起制成的木筏正顺着湍急的河水漂流而下。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][rɑːft][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['dʒɜːmən]['səʊldʒəz] .
and on the raft were a number of German soldiers .
和 在 这 筏 是 一个 数字 的 德语 士兵 .

木筏上还有一些德国士兵。

" [ðæt] [rɑːft][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [raɪt] [kləʊz][tuː; tə] [ðɪs] [rɒk] !
" That raft is going to come right close to this rock !
" 那 筏 是 去 到 来 正确的 关闭 到 这 岩石 !

“那艘木筏就要撞到这块岩石了！”

" [kraɪd] ['dʒɪmi] , [ænd; ənd]['rɒdʒə(r)]['ɔːlsəʊ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .
" cried Jimmy , and Roger also decided that this would be the case .
" 哭 吉米 , 和 罗杰 还 决定 那 这 会 是 这 案件 .

“吉米喊道，罗杰也认为情况就是这样。”

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['kʌmɪŋ] ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] ?

"	Are	they	coming	after	us	?
"	是	他们	未来	后	我们	?

他们会来追杀我们吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [nəʊ] , [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [səʊ] , " [wɒz; wəz] ['dʒɪmiz] [rɪ'dʒɔɪndə(r)] .

"	No	,	I	don't	believe	so	,	"	was	Jimmy's	rejoinder	.
"	不	,	我	不	相信	所以	,	"	曾是	吉米的	回复	.

“不，我不这么认为，”吉米回答道。

" [ai] [ges] [ðev] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] [faɪt] [ðəm'selvz] .

"	I	guess	they've	been	in	a	fight	themselves	.
"	我	猜测	他们有	到过	在	一个	斗争	他们自己	.

我猜他们自己也打过架。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][rɑːft] [huː] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

There	are	two	or	three	lying	down	on	the	raft	who	look	as	if	they	were
那里	是	二	或者	三	说谎	向下	在	这	筏	WHO	看	作为	如果	他们	是

['wuːndɪd] .

wounded	.
受伤	.

木筏上躺着两三个人，看起来像是受了伤。

" [ɒn] [keɪm] [ðə; ði][rɑːft] , [ɜːrdʒd][baɪ][ðə; ði] [swɪft] ['kʌrənt] .

"	On	came	the	raft	,	urged	by	the	swift	current	.
"	在	来了	这	筏	,	敦促	经过	这	迅速	当前的	.

“木筏顺着湍急的水流漂了过来。”

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ə'bɔːd] [ˌaɪ 'tiː] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [lædz] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	Germans	aboard	it	saw	the	two	lads	on	the	rock	in	the	middle	of	the
这	德国人	船上	它	锯	这	二	小伙子们	在	这	岩石	在	这	中间	的	这

['rɪvə(r)] ,

river	,
河	,

船上的德国人看到那两个小伙子站在河中央的岩石上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['teɪkɪŋ] ['kaʊnsl] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

and	they	seemed	to	be	taking	counsel	among	themselves	.
和	他们	似乎	到	是	采取	法律顾问	之中	他们自己	.

他们似乎在私下商议。

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ɒn] [ðæt] [lɒg] ['aʊtfɪt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [fləʊt] [daʊn] [striːm] [ɪn] ['seɪfti] [ʌn'tɪl]

"	If	we	could	get	on	that	log	outfit	we	could	float	down	stream	in	safety	until
"	如果	我们	可以	得到	在	那	日志	全套服装	我们	可以	漂浮	向下	溪流	在	安全	直到

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [pleɪs] ,

we	came	to	a	landing	place	,
我们	来了	到	一个	降落	地方	,

“如果我们能登上那艘运木船，我们就可以安全地顺流而下，直到到达登陆点。”

[ɔː(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['betə(r)] [pleɪs] [tuː; tə] [krɒs] , " [sə'dʒestid] ['dʒɪmi] .

or	to	a	better	place	to	cross	,	"	suggested	Jimmy	.
或者	到	一个	更好的	地方	到	叉	,	"	建议	吉米	.

“或者去更好的过河点，”吉米建议道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kænt][get][ɒn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['rɒdʒə(r)] .

"	But	we	can't	get	on	!	"	exclaimed	Roger	.
"	但	我们	不能	得到	在	!	"	惊呼	罗杰	.

“可是我们上不去！”罗杰喊道。

" [ðəʊz] ['dʒɜ:mənz] [doʊnt] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] ['eni] [gʌnz] , [bʌt; bət] ['ðer] [tu:] [tu:; tə] ['aʊə(r)] [wʌn] ,
" Those Germans don't seem to have any guns , but they're two to our one ,
" 那些 德国人 不 似乎 到 有 任何 枪支 , 但 它们是 二 到 我们的 一 ,

“那些德国人好像没有枪，但他们人数是我们的两倍。”

[nɒt] ['kaʊntɪŋ] [ðəʊz] ['laɪɪŋ] [daʊn] .
not counting those lying down .
不是 计数 那些 说谎 向下 .

不算那些躺着的。

[wi:; wi] [kænt] [get] [ɒn] [ðə; ði] [rɑ:ft] , ['dʒɪmi] . "
We can't get on the raft , Jimmy . "
我们 不能 得到 在 这 筏 , 吉米 . "

“我们上不了木筏，吉米。”

" [wɪv] [gɒt] [tu:; tə] ! " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['despərət] ['ɑ:nsə(r)] .
" We've got to ! " was the desperate answer .
" 我们已经 得到 到 ! " 曾是 这 绝望的 回答 .

“我们必须这么做！”这是绝望的回答。

" [wi:l; wil] [faɪt] - [ɪm] [wɪð] [beə(r)] ['nʌk(ə)lz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðeə(r)] .
" We'll fight ' em with bare knuckles for a place there .
" 出色地 斗争 - 呃 和 裸 指关节 为了 一个 地方 那里 .

“我们会赤手空拳和他们拼死一搏，争夺那里的位置。”

[ɪts] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ɔ:(r)] [ðeəz] !
It's our lives or theirs !
它是 我们的 生活 或者 他们的 !

是我们的生命还是他们的生命！

['rɒdʒə(r)] , [wɪv] [gɒt] [tu:; tə] [faɪt] !
Roger , we've got to fight !
罗杰 , 我们已经 得到 到 斗争 !

罗杰，我们必须战斗！

" [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [rəʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sli:vz] [waɪl] [ðə; ði] [rɑ:ft] [wɪð] [ðə; ði] [fɔ:(r)] [lɪv; laɪv] ['dʒɜ:mənz]
" and Jimmy rolled up his sleeves while the raft with the four live Germans
" 和 吉米 滚动 向上 他的 袖子 尽管 这 筏 和 这 四 居住 德国人
[ænd; ənd] [θri:] [ded] [wʌnz] [swept] ['nɪərə(r)] [ænd; ənd] ['nɪərə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɒk] [ðæt] [fɔ:md] [ə; eɪ]
and three dead ones swept nearer and nearer to the rock that formed a
和 三 死的 一个 扫荡 更近 和 更近 到 这 岩石 那 形成 一个
['refju:dʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [tu:] ['kɑ:ki] [bɔɪz] .
refuge for the two Khaki Boys .
避难所 为了 这 二 卡其色 男孩们 .

“吉米卷起袖子，载着四名活着的德国人和三具尸体的德国人的木筏越来越靠近那块为两名卡其色男孩提供庇护的岩石。”

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[ðə; ði] [keɪv] [faɪt]
THE CAVE FIGHT
这 洞穴 斗争

洞穴之战

['perələs] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'strɪ:m] [wɒz; wəz][ðə; ði] [streɪt] [ɪn] [wɪtʃ] ['dʒɪmi] [ænd; ənd]['rɒdʒə(r)] [faʊnd]

Perilous	**in**	**the**	**extreme**	**was**	**the**	**strait**	**in**	**which**	**Jimmy**	**and**	**Roger**	**found**
危险的	在	这	极端	曾是	这	海峡	在	哪个	吉米	和	罗杰	成立

[ðəm'selvz] .

themselves	**.**
他们自己	.

吉米和罗杰所处的境地极其危险。

[ðeɪ] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'meɪn] ['veri] [lɒŋ] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] [ɪn][mɪd] - [stri:m] [ɪn][ðeə(r)]

They	**realized**	**that**	**they**	**could**	**not**	**remain**	**very**	**long**	**on**	**the**	**rock**	**in**	**mid**	**-**	**stream**	**in**	**their**
他们	已实现	那	他们	可以	不是	保持	非常	长的	在	这	岩石	在	中	-	溪流	在	他们的

['prez(ə)nt] ['wi:kənd] [end] [drentʃt] [kən'dɪʃn] .

present	**weakened**	**end**	**drenched**	**condition**	**.**
展示	减弱	结尾	湿透了	状况	.

他们意识到，以他们目前虚弱的身体和湿透的状态，他们不可能在河中央的岩石上待太久。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['beəli] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

It	**was**	**barely**	**large**	**enough**	**for**	**them**	**,**
它	曾是	仅仅	大的	足够的	为了	他们	,

它对他们来说勉强够大。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][rɑ:ft] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ə; eɪ] [nju:] ['perəl] [bɪ'keɪm] ['mænɪfest] .

and	**just**	**as**	**the**	**raft**	**came**	**in**	**sight**	**a**	**new**	**peril**	**became**	**manifest**	**.**
和	只是	作为	这	筏	来了	在	视线	一个	新的	危险	成为	显现	.

正当木筏出现在视野中时，新的危险出现了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ] .

This	**was**	**the**	**fact**	**that**	**the**	**river**	**was**	**rising**	**.**
这	曾是	这	事实	那	这	河	曾是	上升	.

这是因为河水水位上涨了。

['rɒdʒə(r)][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [kɔ:ld] ['dʒɪmiz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]

Roger	**had**	**noticed**	**it**	**and**	**called**	**Jimmy's**	**attention**	**to**	**it**	**just**	**as**	**the**
罗杰	有	注意到	它	和	称为	吉米的	注意力	到	它	只是	作为	这

['dʒɜ:mənz] [keɪm] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði] [stri:m] .

Germans	**came**	**around**	**a**	**bend**	**in**	**the**	**stream**	**.**
德国人	来了	大约	一个	弯曲	在	这	溪流	.

就在德国人绕过溪流拐弯的时候，罗杰注意到了这一点，并提醒了吉米注意。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [kən'sɪdərəb(ə)l] [reɪn] , [ænd; ənd][mɔ:(r)][wɒz; wəz][ɪn] ['prɒspekt] .

There	**had**	**been**	**considerable**	**rain**	**,**	**and**	**more**	**was**	**in**	**prospect**	**.**
那里	有	到过	大量	雨	,	和	更多的	曾是	在	前景	.

已经下了不少雨，而且预计还会有更多降雨。

[ðə; ði] [stri:m] [wʊd] ['prɒbəbli] [raɪz] ['sʌd(ə)nli] ,

The	**stream**	**would**	**probably**	**rise**	**suddenly**	**,**
这	溪流	会	大概	上升	突然	,

水位很可能会突然上涨。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɑ:ki] [bɔɪz] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðeə(r)]

and	**then**	**it**	**would**	**be**	**impossible**	**for**	**the**	**Khaki**	**Boys**	**to**	**maintain**	**their**
和	然后	它	会	是	不可能的	为了	这	卡其色	男孩们	到	维持	他们的

[pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] .

position	**on**	**the**	**rock**	**.**
位置	在	这	岩石	.

那样一来，卡其男孩们就不可能守住他们在岩石上的位置了。

[ðə; ði] ['tɒrənt] [wʊd] [swi:p] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

The	**torrent**	**would**	**sweep**	**over**	**it**	**.**
这	激流	会	扫	超过	它	.

洪流会将其吞没。

[bʌt; bət][ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪ'miːdiət] [niːd] [kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm] .

But	a	more	immediate	need	confronted	them	.
但	一个	更多的	即时	需要	面对	他们	.

但他们面临着更紧迫的需求。

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [teɪk] ['refjuːdʒ][ɒn][ðə; ði][rɑːft][æz; əz][ðə; ði]['əʊnli] [miːnz] [ɒv; əv] ['getɪŋ]

They	felt	that	they	must	take	refuge	on	the	raft	as	the	only	means	of	getting
他们	毛毡	那	他们	必须	拿	避难所	在	这	筏	作为	这	仅有的	方法	的	获得

[aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['despərət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [weə(r)] [feɪt] [hæd; həd] [swept] [ðem; ðəm] .

out	of	the	desperate	situation	where	fate	had	swept	them	.
出去	的	这	绝望的	情况	在哪里	命运	有	扫荡	他们	.

他们感到，只有乘着木筏逃离命运将他们带入的绝境，才能摆脱困境。

" [get] ['redi] ! " [kɔːld] ['dʒɪmi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

"	Get	ready	!	"	called	Jimmy	to	his	chum	,
"	得到	准备好	!	"	称为	吉米	到	他的	密友	,

“准备好！”吉米对他的朋友喊道。

[æz; əz][ə; eɪ][swɜːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt] [brɔːt] [ðə; ði][rɑːft]['nɪərə(r)][ðə; ði] [rɒk] .

as	a	swirl	of	the	current	brought	the	raft	nearer	the	rock	.
作为	一个	漩涡	的	这	当前的	带来	这	筏	更近	这	岩石	.

水流的漩涡将木筏推向了岩石附近。

" [wʌts] [ðə; ði] [geɪm] [tuː; tə][biː; bi] ? " [ɑːskt] ['rɒdʒə(r)] .

"	What's	the	game	to	be	?	"	asked	Roger	.
"	是什么	这	游戏	到	是	?	"	问	罗杰	.

“游戏规则是什么？”罗杰问道。

" [wiːl; wil] [liːp] [ɒn][ðə; ði][rɑːft][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fləʊts] [pɑːst] .

"	We'll	leap	on	the	raft	as	it	floats	past	.
"	出色地	飞跃	在	这	筏	作为	它	浮标	过去的	.

“我们会跳上漂过的木筏。”

[ɪf] [ðə; ði]['dʒɜːmənz] [wɪl] [let][ˌjuː 'es] [ʃeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðem; ðəm] , [wel] [ænd; ənd] [gʊd] .

If	the	Germans	will	let	us	share	it	with	them	,	well	and	good	.
如果	这	德国人	将要	让	我们	分享	它	和	他们	,	出色地	和	好的	.

如果德国人允许我们与他们分享，那当然很好。

[ɪf] [nɒt] — [wel] , [wiːl; wil][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [ðem; ðəm] , [ðæts] [ɔːl] .

If	not	—	well	,	we'll	just	have	to	fight	them	,	that's	all	.
如果	不是	—	出色地	,	出色地	只是	有	到	斗争	他们	,	那就是	全部	.

如果不行——好吧，我们就只能跟他们打一架了，仅此而已。

[æz; əz][aɪ] [sed] , [ɪts] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ɔː(r)] [ðeəz] . "

As	I	said	,	it's	our	lives	or	theirs	.	"
作为	我	说	,	它是	我们的	生活	或者	他们的	.	"

正如我所说，这关系到我们的生命还是他们的生命。

" [ɪf] [ðeɪ] ['hævnt] ['eni] [ɑːmz] [wiː; wi][stænd][ə; eɪ] [tʃɑːns] , " [rɪ'tɜːnd] ['rɒdʒə(r)] .

"	If	they	haven't	any	arms	we	stand	a	chance	,	"	returned	Roger	.
"	如果	他们	还没有	任何	武器	我们	站立	一个	机会	,	"	返回	罗杰	.

“如果他们没有武器，我们还有机会，”罗杰回答道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [traɪ] ['eni] ['ʃuːtɪŋ] — — "

"	But	if	they	try	any	shooting	—	—	"
"	但	如果	他们	尝试	任何	射击	—	—	"

但如果他们胆敢开枪——”

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʌn] [ɔː(r)][ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['dʒɪmi] .

"	I	don't	believe	they	have	a	gun	or	a	revolver	,	"	interrupted	Jimmy	.
"	我	不	相信	他们	有	一个	枪	或者	一个	左轮手枪	,	"	中断	吉米	.

“我不认为他们有枪或左轮手枪，”吉米打断道。

" [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ðeid] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] ['ʃu:tɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] .

"	If	they	had	,	they'd	have	begun	shooting	before	this	.
"	如果	他们	有	,	他们会	有	开始	射击	前	这	.

“如果他们真有此意，早就开枪了。”

[kʌm] [ɒn] [naʊ] , [get] ['redi] !

Come	on	now	,	get	ready	!
来	在	现在	,	得到	准备好	!

快点，准备好！

" [ðə; ði] ['ætɪtju:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [ɒn][ðə; ði][rɑ:ft] ,

"	The	attitude	of	the	Germans	on	the	raft	,
"	这	态度	的	这	德国人	在	这	筏	,

“德国人在木筏上的态度，

[æt; ət] [li:st] [ðəʊz] [hu:] [baɪ][ðeə(r)] ['ætɪtju:d] [ʃəʊd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'wu:ndɪd] ,

at	least	those	who	by	their	attitude	showed	themselves	to	be	unwounded	,
在	至少	那些	WHO	经过	他们的	态度	显示	他们自己	到	是	未受伤	,

至少那些从态度上看不出受伤的人，

[ɔ:(r)][æt; ət] [best] [bʌt; bət] ['slaɪtli] ['wu:ndɪd] , [wɒz; wəz] [streɪndʒ] .

or	at	best	but	slightly	wounded	,	was	strange	.
或者	在	最好的	但	轻微地	受伤	,	曾是	奇怪的	.

或者充其量只是受了点轻伤，这很奇怪。

[ðeɪ] [si:md] [stʌnd] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑ:st] [θru:] [sʌm; səm]['terəb(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] .

They	seemed	stunned	,	as	if	they	had	passed	through	some	terrible	experience	.
他们	似乎	目瞪口呆	,	作为	如果	他们	有	通过了	通过	一些	糟糕的	经验	.

他们似乎惊呆了，仿佛经历了某种可怕的事情。

[ænd; ənd] , [æz; əz]['rɒdʒə(r)][ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['lɜ:nɪd] ['leɪtə(r)] , [ðə; ði][men][hæd; həd]['teɪkən][pɑ:t][ɪn][ə; eɪ]

And	,	as	Roger	and	Jimmy	learned	later	,	the	men	had	taken	part	in	a
和	,	作为	罗杰	和	吉米	学习	之后	,	这	男人	有	已采取	部分	在	一个

['despərət] [ɪn'geɪdʒmənt] ,

desperate	engagement	,
绝望的	订婚	,

后来，罗杰和吉米才知道，这些人参与了一场殊死搏斗。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [həʊl] [kə'mɑ:nd] [hæd; həd] [bi:n] ['præktɪkli] [waɪpt] [aʊt] .

and	their	whole	command	had	been	practically	wiped	out	.
和	他们的	所有的	命令	有	到过	几乎	擦拭	出去	.

他们的整个部队几乎全军覆没。

[ði:z] [fju:] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [tu:; tə][ðə; ði][rɑ:ft] ,

These	few	had	managed	to	escape	to	the	raft	,
这些	很少	有	管理	到	逃脱	到	这	筏	,

少数人设法逃到了木筏上。

[bʌt; bət][ðə; ði]['hɒrə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [θru:] [si:md] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]

but	the	horror	of	what	they	had	gone	through	seemed	to	make	them
但	这	恐怖	的	什么	他们	有	已消失	通过	似乎	到	制作	他们

['temprərəli] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv]['ju:zɪŋ] [ɔ:l][ðeə(r)]['fæk(ə)ltɪz] .

temporarily	incapable	of	using	all	their	faculties	.
暂时地	无法	的	使用	全部	他们的	学院	.

但他们所经历的恐怖事件似乎使他们暂时丧失了所有能力。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dju:] [tu:; tə] [ðɪs] , [pə'hæps] , [ðæt] ['rɒdʒə(r)][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə]

It	was	due	to	this	,	perhaps	,	that	Roger	and	Jimmy	were	able	to
它	曾是	到期的	到	这	,	也许	,	那	罗杰	和	吉米	是	有能力的	到

[ə'kʌmplɪʃ] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] .

accomplish	what	they	did	.
完成	什么	他们	做过	.

或许正因如此，罗杰和吉米才能取得他们所取得的成就。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [liːpt] [əˈbɔːd] [ðə; ðɪ][rɑːft] , [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnlɪ] [slaɪt] [rɪ'zɪstəns] [æt; ət][fɜːst] .

For	as	they	leaped	aboard	the	raft	,	there	was	only	slight	resistance	at	first	.
为了	作为	他们	跳跃	船上	这	筏	,	那里	曾是	仅有的	轻微	反抗	在	第一的	.

当他们跳上木筏时，起初只遇到了轻微的阻力。

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dʒɜːmənz] [traɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ðɪ] [lædz] [ɒf] ,

One	or	two	of	the	Germans	tried	to	push	the	lads	off	,
一	或者	二	的	这	德国人	尝试	到	推	这	小伙子们	离开	,

一两个德国人试图把那几个小伙子推下去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [səkˈsiːdɪd] [hæd; həd] [ðeɪ] [juːst] [ðeə(r)] [streŋθ] [tuː; tə][ɪts] [best]

and	they	would	have	succeeded	had	they	used	their	strength	to	its	best
和	他们	会	有	成功了	有	他们	用过的	他们的	力量	到	它是	最好的

[ədˈvɑːntɪdʒ] .

advantage	.
优势	.

如果他们能充分发挥自身优势，他们本可以成功。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

But	they	did	not	seem	to	know	what	to	do	.
但	他们	做过	不是	似乎	到	知道	什么	到	做	.

但他们似乎不知道该怎么办。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] [ðeɪ] [lækt] [ə; eɪ] ['liːdə(r)] ,

As	a	matter	of	fact	they	lacked	a	leader	,
作为	一个	事情	的	事实	他们	缺乏	一个	领导者	,

事实上，他们缺乏领导者。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] [daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['prɒstreɪt] ['fɪgəz] [ɒn][ðə; ðɪ][rɑːft] [ʃəʊd] [ðæt] [wʌn]

and	a	quick	glance	directed	to	the	prostrate	figures	on	the	raft	showed	that	one
和	一个	快的	瞥一眼	指导	到	这	前列腺	数据	在	这	筏	显示	那	一

[wɒz; wəz][æn; ən]['ʌndə(r)]['ɒfɪsə(r)] .

was	an	under	officer	.
曾是	一个	在下面	官	.

迅速瞥了一眼躺在木筏上的几个人，发现其中一个是下级军官。

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['daɪɪŋ] .

But	he	seemed	to	be	dying	.
但	他	似乎	到	是	垂死	.

但他看起来快要死了。

[ænd; ənd][səʊ] , ['liːpɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [rɒk] , [ðə; ðɪ] [tuː] [əˈmɛrɪkənz] ['lændɪd] [ɒn][ðə; ðɪ][rɑːft] .

And	so	,	leaping	from	their	rock	,	the	two	Americans	landed	on	the	raft	.
和	所以	,	跳跃	从	他们的	岩石	,	这	二	美国人	登陆	在	这	筏	.

于是，两名美国人从岩石上跳了下来，落到了木筏上。

[wʌn] ['dʒɜːmən] [traɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] ['dʒɪmɪ] [ɒf] ,

One	German	tried	to	push	Jimmy	off	,
一	德语	尝试	到	推	吉米	离开	,

一名德国人试图把吉米推下去，

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [sent] ['stægərɪŋ] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] [feɪs] ,

but	was	sent	staggering	back	with	a	blow	in	the	face	,
但	曾是	发送	令人震惊	后退	和	一个	吹	在	这	脸	,

但随即被一记重拳击中面部，踉跄后退。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fel] ['əʊvə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['prɒstreɪt] ['fɪgəz] .

and	he	fell	over	one	of	the	prostrate	figures	.
和	他	跌倒	超过	一	的	这	前列腺	数据	.

他摔倒在其中一个倒地的人身上。

[ðen] ['rɒdʒə(r)] [ˌəʊvə'keɪm] [ðə; ði][mæn] [huː] [rʌʃt] [æt; ət][hɪm] ,

Then	Roger	overcame	the	man	who	rushed	at	him	,
然后	罗杰	克服	这	男人	WHO	匆忙	在	他	,

然后罗杰制服了向他冲过来的人。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːki] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [vɪk'tɔːriəs] .

and	for	the	time	being	the	Khaki	Boys	were	victorious	.
和	为了	这	时间	存在	这	卡其色	男孩们	是	胜利者	.

暂时，卡其男孩们取得了胜利。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːs] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] .

But	the	situation	was	almost	changed	for	the	worse	a	moment	later	.
但	这	情况	曾是	几乎	已更改	为了	这	更糟	一个	片刻	之后	.

但就在片刻之后，情况几乎变得更糟了。

[ðə; ði]['ʌndə(r)] - ['ɒfɪsə(r)] , [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['prɒbəbli] [tuː; tə][æn; ən] [ə'merɪkən] ['sekənd] [lef'tenənt] ,

The	under	-	officer	,	corresponding	probably	to	an	American	second	lieutenant	,
这	在下面	-	官	,	相应的	大概	到	一个	美国人	第二	中尉	,

这位下级军官，很可能相当于一名美国陆军少尉。

[reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [puːl] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd][kraɪd] , [ɪn]['dʒɜːmən] , [ɒv; əv] [kɔːs] :

raised	his	head	from	a	pool	of	blood	and	cried	,	in	German	,	of	course	:
提高	他的	头	从	一个	水池	的	血	和	哭	,	在	德语	,	的	课程	:

他从血泊中抬起头，当然是用德语喊道：

" [θrəʊ] [ɒf] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [pɪgz] !

"	Throw	off	the	American	pigs	!
"	扔	离开	这	美国人	猪	!

“把美国猪赶走！”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [ðɪs] [kə'mɑːnd] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['praɪvəts] ['niːdɪd] ,

"	It	was	just	this	command	that	the	German	privates	needed	,
"	它	曾是	只是	这	命令	那	这	德语	私人	需要	,

“德国士兵们需要的正是这样一道命令。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['gælvənaɪz][ðem; ðəm]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .

and	it	seemed	to	galvanize	them	into	action	.
和	它	似乎	到	镀锌	他们	进入	行动	.

这似乎激励他们采取行动。

[ðə; ði][fɔː(r)] , [huː] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði][rɑːft][ə'ləʊn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'wuːndɪd] ,

The	four	,	who	of	those	on	the	raft	alone	seemed	to	be	unwounded	,
这	四	,	WHO	的	那些	在	这	筏	独自的	似乎	到	是	未受伤	,

木筏上的四个人似乎都毫发无损。

[spræŋ] [æt; ət] ['dʒɪmi] [ænd; ənd]['rɒdʒə(r)] .

sprang	at	Jimmy	and	Roger	.
弹簧	在	吉米	和	罗杰	.

突然袭击了吉米和罗杰。

[bʌt; bət][wʌn] [mɪst] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] [ænd; ənd] [fel] ['hevɪli] .

But	one	missed	his	footing	and	fell	heavily	.
但	一	错过	他的	立足点	和	跌倒	重度	.

但其中一人脚下一滑，重重摔倒在地。

[ðɪs] [left] ['əʊnli] [θriː] , [ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [spræŋ] [æt; ət] ['dʒɪmi] .

This	left	only	three	,	and	two	of	them	sprang	at	Jimmy	.
这	左边	仅有的	三	,	和	二	的	他们	弹簧	在	吉米	.

这样就只剩下三个了，其中两个扑向了吉米。

[bʌt; bət][wʌns][mɔː(r)] [lʌk] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] ['kɑːki] [bɔɪz] .

But	once	more	luck	was	with	the	Khaki	Boys	.
但	一次	更多的	运气	曾是	和	这	卡其色	男孩们	.

但幸运女神再次眷顾了卡其男孩们。

[wɪð] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , ['rɒdʒə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz][æn'tægənɪst] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][hɪm]

With	a	flash	of	inspiration	,	Roger	,	as	he	saw	his	antagonist	coming	at	him
和	一个	闪光	的	灵感	,	罗杰	,	作为	他	锯	他的	反派	未来	在	他

,

,

,

罗杰灵光一闪，看到对手朝他冲过来，

[riːtʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] ['traʊzəz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['nɪkl] [ɔɪl] - [kæn; kən] [ðæt]

reached	in	his	back	trousers	pocket	and	pulled	out	a	small	nickle	oil	-	can	that
达到	在	他的	后退	裤子	口袋	和	拉	出去	一个	小的	镍	油	-	能	那

[hiː; hi] [juːst] [ɒn][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

he	used	on	his	rifle	.
他	用过的	在	他的	步枪	.

他伸手到裤子后袋里，掏出一个用来给步枪上油的小镍罐。

['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] , ['rɒdʒə(r)] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]

Holding	it	out	,	as	though	it	were	a	revolver	,	Roger	pointed	it	at
保持	它	出去	,	作为	尽管	它	是	一个	左轮手枪	,	罗杰	尖	它	在

[ðə; ði]['dʒɜːrmənz] [hed] .

the	German's	head	.
这	德国人的	头	.

罗杰把它举起来，就像举着一把左轮手枪一样，指着德国人的脑袋。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [mænz] [hændz] [went] [ʌp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kraɪd] :

In	an	instant	the	man's	hands	went	up	,	and	he	cried	:
在	一个	立即的	这	男人的	双手	去	向上	,	和	他	哭	:

那人立刻举起双手，喊道：

" [ˌkɑːmə'rɑːt] !

"	Kamerad	!
"	卡梅拉德	!

“同志们！”

" ['pɔːzɪŋ] [nɒt] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ɪn][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] , ['rɒdʒə(r)] [dæʃt] [hɪz; ɪz][fɪst] ,

"	Pausing	not	an	instant	in	his	actions	,	Roger	dashed	his	fist	,
"	暂停	不是	一个	立即的	在	他的	行动	,	罗杰	虚线	他的	拳头	,

罗杰动作丝毫没有停顿，挥拳猛击。

[ɔɪl][kæn; kən][ænd; ənd][ɔːl] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][mænz] [feɪs] ,

oil	can	and	all	straight	into	the	man's	face	,
油	能	和	全部	直的	进入	这	男人的	脸	,

油罐里的油直接喷到了那人的脸上，

['nɒkɪŋ] [hɪm] [ɒf] [ðə; ði][rɑːft][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

knocking	him	off	the	raft	and	into	the	river	.
敲门	他	离开	这	筏	和	进入	这	河	.

把他从木筏上撞下，落入河里。

" [naʊ] [ai][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] , ['dʒɪmi] ! " [kraɪd] ['rɒdʒə(r)] ,

"	Now	I	can	help	you	,	Jimmy	!	"	cried	Roger	,
"	现在	我	能	帮助	你	,	吉米	!	"	哭	罗杰	,

“现在我可以帮你了，吉米！”罗杰喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

and	he	sprang	to	the	assistance	of	his	chum	.
和	他	弹簧	到	这	协助	的	他的	密友	.

他立即上前帮助他的朋友。

[ænd; ənd] ['sɔːli] [dɪd] ['dʒɪmi] [niːd] [help] ,

And	sorely	did	Jimmy	need	help	,
和	非常	做过	吉米	需要	帮助	,

吉米确实非常需要帮助。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd]['ɔːlməʊst] [ˌoʊvər'paʊərd] [hɪm] [ɪn][ðeə(r)] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [θrʌst]

for	the	two	Germans	had	almost	overpowered	him	in	their	endeavor	to	thrust
为了	这	二	德国人	有	几乎	实力悬殊	他	在	他们的	努力	到	推力

[hɪm] [ɒf] [ðə; ði][rɑːft] .

him	off	the	raft	.
他	离开	这	筏	.

因为那两个德国人几乎制服了他，把他推下了木筏。

[wɪð] ['despərət] ['enədʒi] ['rɒdʒə(r)][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [fɔːt] [ðə; ði] [tuː] ,

With	desperate	energy	Roger	and	Jimmy	fought	the	two	,
和	绝望的	活力	罗杰	和	吉米	战斗	这	二	,

罗杰和吉米拼尽全力与两人搏斗。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [hɑːd] [bləʊz] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ænd; ənd]['teɪkən][ɒn][bəuθ]

and	for	a	few	seconds	hard	blows	were	given	and	taken	on	both
和	为了	一个	很少	秒	难的	打击	是	给定	和	已采取	在	两个都

[saɪdz] .

sides	.
侧面	.

几秒钟内，双方都打出了激烈的拳脚。

[ðə; ði] ['wuːndɪd] ['ɒfɪsə(r)] ['ʃaʊtɪd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][men] ,

The	wounded	officer	shouted	encouragement	to	his	men	,
这	受伤	官	喊叫	鼓励	到	他的	男人	,

受伤的军官大声鼓励他的部下，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['despərət] [plaɪt] [ɒv; əv]['rɒdʒə(r)][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [meɪd] [ðem; ðəm] [faɪt] [tuː; tə] [sʌtʃ]

but	the	desperate	plight	of	Roger	and	Jimmy	made	them	fight	to	such
但	这	绝望的	困境	的	罗杰	和	吉米	制成	他们	斗争	到	这样的

[gʊd] [end] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːst] [ðeə(r)] [ə'seɪlənt] ['əʊvəbɔːd] .

good	end	that	in	a	few	minutes	they	had	forced	their	assailants	overboard	.
好的	结尾	那	在	一个	很少	分钟	他们	有	强制	他们的	袭击者	落水	.

但罗杰和吉米的绝境促使他们奋力反抗，最终在短短几分钟内就将袭击者赶下了船。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]['aɪðə(r)]['brəʊkən][ɔː(r)]['bædli] [streɪnd] [hɪz; ɪz]

The	man	who	had	fallen	seemed	to	have	either	broken	or	badly	strained	his
这	男人	WHO	有	倒下	似乎	到	有	任何一个	破碎的	或者	糟糕	紧张	他的

[leg] .

leg	.
腿	.

摔倒的男子似乎腿部骨折或严重扭伤。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['grəʊnɪŋ] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][raɪz] ,

He	was	groaning	and	unable	to	rise	,
他	曾是	呻吟	和	无法	到	上升	,

他呻吟着，无法起身。

[ænd; ənd] [ðɪs] [left] [nəʊ]['eɪb(ə)l] - ['bɒdid] ['dʒɜːmənz] [tuː; tə] [ə'tæk] ['dʒɪmi] [ænd; ənd]['rɒdʒə(r)] .

and	this	left	no	able	-	bodied	Germans	to	attack	Jimmy	and	Roger	.
和	这	左边	不	有能力的	-	有形的	德国人	到	攻击	吉米	和	罗杰	.

这样一来，就没有身强力壮的德国人能够攻击吉米和罗杰了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [nʌn] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv] [hʌnz] [wɒz; wəz] [ɑːmd] ,

They	were	satisfied	that	none	in	the	party	of	Huns	was	armed	,
他们	是	使满意	那	没有任何	在	这	派对	的	匈奴人	曾是	武装	,

他们确信匈奴人队伍中无人携带武器。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wel] [ɪn][hænd] .

and	so	they	had	the	situation	well	in	hand	.
和	所以	他们	有	这	情况	出色地	在	手	.

所以他们完全掌控了局面。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['betə(r)][ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] — ['ɑːftə(r)] [wɪv] [gɒt] [θɪŋz] ['aʊə(r)]
" Well , this is a little better than being on the rock — after we've got things our
" 出色地 , 这 是 一个 小的 更好的 比 存在 在 这 岩石 — 后 我们已经 得到 事物 我们的
[əʊn] [wei] ,
own way ,
自己的 方式 ,

“嗯，这总比待在礁石上好一些——在我们按自己的方式行事之后，

" [dɪ'kleəd] ['dʒɪmi] , [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [breθ] [bæk] .
" declared Jimmy , as he began to get his breath back .
" 声明 吉米 , 作为 他 开始 到 得到 他的 气息 后退 .

“吉米喘着粗气说道。”

" [wʌts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [naʊ] ? " [ɑːskt] ['rɒdʒə(r)] , [waɪl] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['ɒfɪsə(r)] [glɛə] [æt; ət]
" What's to be done now ? " asked Roger , while the wounded officer glared at
" 是什么 到 是 完毕 现在 ? " 问 罗杰 , 尽管 这 受伤 官 怒目而视 在
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“现在该怎么办？”罗杰问道，受伤的军官怒视着他们。

['dʒɪmi] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] ['fəʊmɪŋ] ['rɪvə(r)] .
Jimmy looked down the foaming river .
吉米 看起来 向下 这 起泡 河 .

吉米向下望去，只见河水翻腾翻滚。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ]['waɪdə(r)][ænd; ənd] [diːpə(r)] [pɑːt] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][rɑːft][wɒz; wəz] ['swɪŋɪŋ]
They were in a wider and deeper part now , and the raft was swinging
他们 是 在 一个 更广泛 和 更深 部分 现在 , 和 这 筏 曾是 摇摆
[ɪn] [tə'wɔːd] [ʃɔː(r)] .
in toward shore .
在 朝向 支撑 .

他们现在身处更宽更深的水域，木筏正向岸边摇摆。

" [wiːl; wil][lænd][æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [bɪ'ləʊ] , " [sed] ['dʒɪmi] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [spɒt] [ment] .
" We'll land at that point below , " said Jimmy , indicating the spot meant .
" 出色地 土地 在 那 观点 以下 , " 说 吉米 , 表明 这 点 意思是 .

“我们会在下面那个地方降落，”吉米说着，指了指他指的是哪里。

" [wiː; wi][kæn; kən] [liːp] [ə'ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] — [wel] , [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə] [lʌk] . "
" We can leap ashore , and — well , we'll have to trust to luck . "
" 我们 能 飞跃 岸上 , 和 — 出色地 , 出色地 有 到 相信 到 运气 . "

“我们可以跳上岸，然后——嗯，就只能听天由命了。”

" [jes] , [aɪl] [fiːl] ['betə(r)] [wʌns][wiː; wi][get] [ə'ʃɔː(r)] , " [sed] ['rɒdʒə(r)] .
" Yes , I'll feel better once we get ashore , " said Roger .
" 是的 , 患病的 感觉 更好的 一次 我们 得到 岸上 , " 说 罗杰 .

“是的，上岸后我会感觉好些，”罗杰说。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒn][ðə; ði][rɑːft] .
They looked at the figures on the raft .
他们 看起来 在 这 数据 在 这 筏 .

他们看了看木筏上的数字。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɜː(r); wə(r)] [ded] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [ə'pærəntli] , ['daɪɪŋ] .
Some of the Germans were dead , and others , apparently , dying .
一些 的 这 德国人 是 死的 , 和 其他的 , 显然 , 垂死 .

一些德国人已经死亡，另一些人显然也奄奄一息。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['rɒdʒə(r)][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [kʊd; kəd][du:; də] , [ænd; ənd] , ['wɒtʃɪŋ] [ðeə(r)]

There	was	nothing	Roger	and	Jimmy	could	do	,	and	,	watching	their
那里	曾是	没有什么	罗杰	和	吉米	可以	做	,	和	,	观看	他们的

[tʃɑ:ns] ,

chance	,
机会	,

罗杰和吉米对此无能为力，眼看着机会稍纵即逝。

[wen] [ðə; ðɪ][rɑ:ft][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɔ:(r)] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [ɒf] .

when	the	raft	was	within	a	few	feet	of	the	shore	they	jumped	off	.
什么时候	这	筏	曾是	之内	一个	很少	脚	的	这	支撑	他们	跳了起来	离开	.

当木筏离岸边只有几英尺远的时候，他们就跳了下去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rəʊp] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][wʌn] [end] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kru:d] [krɑ:ft] , [ænd; ənd] ,

There	was	a	rope	fastened	to	one	end	of	the	crude	craft	,	and	,
那里	曾是	一个	绳索	系紧	到	一	结尾	的	这	原油	工艺	,	和	,

简陋的小船一端系着一根绳子，

['kætʃɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][hi:; hi] [li:pt] [ə'ʃɔ:(r)] , ['dʒɪmi] [kraɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['ɒfɪsə(r)] :

catching	hold	of	it	as	he	leaped	ashore	,	Jimmy	cried	to	the	officer	:
捕捉	抓住	的	它	作为	他	跳跃	岸上	,	吉米	哭	到	这	官	:

吉米跳上岸时抓住了它，对着警官喊道：

" [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [fɑ:st][hɪə(r)] ?

"	Do	you	want	to	be	made	fast	here	?
"	做	你	想	到	是	制成	快速地	这里	?

你想在这里快速晋升吗?

" [ðə; ðɪ][mæn] ['mʌtə] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [tʌŋ] ,

"	The	man	muttered	something	in	his	own	tongue	,
"	这	男人	低声说道	某物	在	他的	自己的	舌头	,

那人用自己的语言低声说了些什么，

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][dɪd] [nɒt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən]['ɑ:nsə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] [ə'fɜ:mətɪv] [tu:; tə] ['dʒɪmiz]

but	as	it	did	not	seem	to	be	an	answer	in	the	affirmative	to	Jimmy's
但	作为	它	做过	不是	似乎	到	是	一个	回答	在	这	肯定	到	吉米的

['kwestʃən] ,

question	,
问题	,

但这似乎并不是对吉米问题的肯定回答，

[ðə; ðɪ] [læd] [tɒst] [hɪz; ɪz] [end] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rəʊp] [ɒn][ðə; ðɪ][rɑ:ft][ænd; ənd] [let] [ðə; ðɪ] ['strʌktʃə(r)] [gəʊ]

the	lad	tossed	his	end	of	the	rope	on	the	raft	and	let	the	structure	go
这	小伙子	抛掷	他的	结尾	的	这	绳索	在	这	筏	和	让	这	结构	去

['fləʊtɪŋ] [ɒn] [daʊn] [stri:m] .

floating	on	down	stream	.
漂浮的	在	向下	溪流	.

那小子把绳子的另一端扔到木筏上，然后让木筏顺流而下。

" [ðel] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [tʃɑ:ns] , [seɪm] [æz; əz][wi:; wi][dɪd] , " [ri'mɑ:k] ['dʒɪmi] .

"	They'll	have	to	take	their	chance	,	same	as	we	did	,	"	remarked	Jimmy	.
"	他们会	有	到	拿	他们的	机会	,	相同的	作为	我们	做过	,	"	评论	吉米	.

“他们得抓住机会，就像我们当初一样，”吉米说道。

" [ðəʊ] [aɪ'd][hæv; həv] ['æŋkəd] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeid] [sed] [ðə; ðɪ] [wɜ:d] . "

"	Though	I'd	have	anchored	them	if	they'd	said	the	word	.	"
"	尽管	ID	有	锚定	他们	如果	他们会	说	这	单词	.	"

“即便他们开口，我也会阻止他们。”

" [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['reskju:d] [baɪ] [frendz] [bɪ'ləʊ] [hɪə(r)] , " [sə'dʒestid] ['rɒdʒə(r)] .

"	They	may	be	rescued	by	friends	below	here	,	"	suggested	Roger	.
"	他们	可能	是	获救	经过	朋友们	以下	这里	,	"	建议	罗杰	.

“他们或许会被下面的朋友们救出来，”罗杰建议道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ?
" And now what are we going to do ?
" 和 现在 什么 是 我们 去 到 做 ?

“那么现在我们该怎么办？”

[ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dɑːk] [suːn] ,
It's going to be dark soon ,
它是 去 到 是 黑暗的 很快 ,

天快黑了。

[ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)] [laɪnz] . "
and we don't know which way to go to get back to our lines . "
和 我们 不 知道 哪个 方式 到 去 到 得到 后退 到 我们的 线条 . "

我们不知道该往哪个方向走才能回到防线。

" [juː; jʊ] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ðen] ! " [dɪ'kleəd] ['dʒɪmi] .
" You said something then ! " declared Jimmy .
" 你 说 某物 然后 ! " 声明 吉米 .

“你当时说了些什么啊！”吉米说道。

" [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] , [tuː] .
" It's going to rain , too .
" 它是 去 到 雨 , 也 .

“还要下雨。”

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] .
I felt a few drops .
我 毛毡 一个 很少 滴 .

我感觉到了几滴水。

[seɪ] , [ðɪs] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːst] [plaɪt] [wɪv] [biːn] [ɪn] [sɪns] [wiː; wi] [left] [kæmp] ['stɜːlɪŋ] . "
Say , this is about the worst plight we've been in since we left Camp Sterling . "
说 , 这 是 关于 这 最差 困境 我们已经 到过 在 自从 我们 左边 营 英镑 . "

这么说吧，这是我们离开斯特林营地以来遇到的最糟糕的处境了。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [wɜːs] ! " [dɪ'kleəd] ['rɒdʒə(r)] , [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] ['ɒptɪmɪzəm][æz; əz][hiː; hi]
" Oh , it might be worse ! " declared Roger , with as much optimism as he
" 哦 , 它 可能 是 更糟 ! " 声明 罗杰 , 和 作为 很多 乐观 作为 他
[kʊd; kəd]['mʌstə(r)] .
could muster .
可以 鼓起 .

“哦，情况可能会更糟！”罗杰尽可能乐观地说道。

" [lets] [haɪk] [ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] ['sʌmweə(r)] [ænd; ənd][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . "
" Let's hike along until we get somewhere and find something to eat . "
" 我们来吧 远足 沿着 直到 我们 得到 某处 和 寻找 某物 到 吃 . "

“咱们一路走下去，找个地方吃点东西吧。”

" [seɪ] , [doʊnt] [get] [sɑː'kæstɪk] !
" Say , don't get sarcastic !
" 说 , 不 得到 讽刺的 !

“我说，别讽刺我！”

" [begd] ['dʒɪmi] .
" begged Jimmy .
" 乞求 吉米 .

“吉米恳求道。”

[ðeɪ] [wɔːkt] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [bæŋk] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['ləʊnli] [bɪt] [ɒv; əv] ['kʌntri] ['stretʃɪŋ] [bɪ'fɔː(r)]

They	walked	up	the	river	bank	and	saw	a	lonely	bit	of	country	stretching	before
他们	步行	向上	这	河	银行	和	锯	一个	孤独	少量	的	国家	伸展	前

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们沿着河岸走去，看到眼前是一片荒凉的乡村。

[ðeə(r)] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [haʊs] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

There	did	not	appear	to	be	a	house	on	it	,
那里	做过	不是	出现	到	是	一个	房子	在	它	,

上面似乎没有房子。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɔː(r)] [hæd; həd] [pɑːst] [ðæt] [wei] [wɒz; wəz] [meɪd] ['evɪdənt] [baɪ] ['meni] [saɪnz] , [fjuː] [ɒv; əv]

but	that	war	had	passed	that	way	was	made	evident	by	many	signs	,	few	of
但	那	战争	有	通过了	那	方式	曾是	制成	明显	经过	许多	标志	,	很少	的

[ðem; ðəm] ['plez(ə)nt] .

them	pleasant	.
他们	令人愉快的	.

但战争已经朝着那个方向发展，这一点从许多迹象中都显而易见，其中鲜有令人愉快的迹象。

" [lets] [siː] [weə(r)] [ðɪs] [rəʊd] [liːdz] [tuː; tə] , " [sə'dʒestid] ['dʒɪmi] ,

"	Let's	see	where	this	road	leads	to	,	"	suggested	Jimmy	,
"	我们来吧	看	在哪里	这	路	线索	到	,	"	建议	吉米	,

“让我们看看这条路通向哪里吧，”吉米提议道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [juːst] ['riːs(ə)ntli] .

pointing	to	one	that	did	not	appear	to	have	been	used	recently	.
指向	到	一	那	做过	不是	出现	到	有	到过	用过的	最近	.

指向一个看起来最近没有使用过的装置。

" [mait] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['eni] , " [ə'griːd] ['rɒdʒə(r)] .

"	Might	as	well	take	it	as	any	,	"	agreed	Roger	.
"	可能	作为	出色地	拿	它	作为	任何	,	"	同意	罗杰	.

“就当它是任何一种吧，”罗杰同意道。

" [ai] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [led] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kæn; kən] [ɒv; əv] [biːnz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæm] ['sænwɪtʃ] . "

"	I	wish	it	led	to	a	can	of	beans	and	a	ham	sandwich	.	"
"	我	希望	它	引领	到	一个	能	的	豆子	和	一个	火腿	三明治	.	"

“我希望它能换来一罐豆子和一份火腿三明治。”

" [dəʊnt] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] , " [grəʊn] ['dʒɪmi] .

"	Don't	rub	it	in	,	"	groaned	Jimmy	.
"	不	擦	它	在	,	"	呻吟	吉米	.

“别再雪上加霜了，”吉米呻吟道。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪəd] , [wet] , [ænd; ənd] ['hʌŋgri] .

They	were	tired	,	wet	,	and	hungry	.
他们	是	疲劳的	,	湿的	,	和	饥饿的	.

他们又累又湿又饿。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zɔːstɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] [pɑːt] ,

They	were	exhausted	from	the	battle	in	which	they	had	taken	part	,
他们	是	筋疲力尽的	从	这	战斗	在	哪个	他们	有	已采取	部分	,

他们因参与战斗而筋疲力尽。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sɔː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ə'kɔːd] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] - ,

they	were	sore	from	the	treatment	accorded	them	by	the	Bixtons	,
他们	是	疮	从	这	治疗	同意	他们	经过	这	-	,

他们因比克斯顿一家对待他们的方式而感到痛苦。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɑːdli] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['strenjuəs] ['bæt(ə)l][ɒn][ðə; ði][rɑːft] .

and	they	had	hardly	recovered	from	the	strenuous	battle	on	the	raft	.
和	他们	有	几乎	恢复	从	这	费力的	战斗	在	这	筏	.

他们还没从木筏上的激烈战斗中恢复过来。

[stɪl] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [gɪv] [ʌp] , [bʌt; bət] [træmp] [ɒn] .

Still	they	did	not	give	up	,	but	tramped	on	.
仍然	他们	做过	不是	给	向上	,	但	践踏	在	.

但他们并没有放弃，而是继续前进。

[ðeɪ] [pɑːst] [ə; eɪ] [fiːld] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪzrəbl] ['tɜːnɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] , [ænd; ənd] ,

They	passed	a	field	in	which	a	few	miserable	turnips	were	growing	,	and	,
他们	通过了	一个	场地	在	哪个	一个	很少	悲惨的	萝卜	是	生长	,	和	,

['dɪgɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] ,

digging	out	some	,
挖掘	出去	一些	,

他们经过一片田地，里面长着几棵可怜兮兮的萝卜，于是挖出了一些，

[ðeɪ] [eɪt; eɪt][ðem; ðəm] .

they	ate	them	.
他们	吃	他们	.

他们把它们吃了。

[pɔː(r); pʊə(r)][æz; əz] [ðɪs] [fuːd] [wɒz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː] [sɜːvd] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][laɪf]['ɪntuː][ðem; ðəm] .

Poor	as	this	food	was	,	it	served	to	put	a	little	more	life	into	them	.
贫穷的	作为	这	食物	曾是	,	它	服务	到	放	一个	小的	更多的	生活	进入	他们	.

虽然食物很差，但却让他们重新焕发了活力。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [dʌsk] [wen] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] ,

It	was	getting	dusk	when	,	as	they	were	going	down	the	road	,
它	曾是	获得	黄昏	什么时候	,	作为	他们	是	去	向下	这	路	,

暮色渐浓，他们沿着路走着，

[ðeɪ] [hɜːd] ['vɔɪsɪz] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [tɜːn] .

they	heard	voices	ahead	of	them	,	around	a	turn	.
他们	听到	声音	前方	的	他们	,	大约	一个	转动	.

他们听到前方拐角处传来人声。

['dʒɪmi] [ænd; ənd]['rɒdʒə(r)] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

Jimmy	and	Roger	looked	at	one	another	.
吉米	和	罗杰	看起来	在	一	其他	.

吉米和罗杰互相看了一眼。

[ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][bəuθ] .

The	same	thought	was	in	the	minds	of	both	.
这	相同的	想法	曾是	在	这	思想	的	两个都	.

两人心中都怀着同样的想法。

[wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] [frendz] [ɔː(r)] [fəʊz] ?

Were	these	friends	or	foes	?
是	这些	朋友们	或者	敌人	?

这些人是朋友还是敌人?

" [lets] [haɪd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , " [sə'dʒestid] ['dʒɪmi] .

"	Let's	hide	until	we	take	a	look	,	"	suggested	Jimmy	.
"	我们来吧	隐藏	直到	我们	拿	一个	看	,	"	建议	吉米	.

“咱们先躲起来，等会儿再看看，”吉米建议道。

" [haɪd] [weə(r)] ?

"	Hide	where	?
"	隐藏	在哪里	?

藏在哪儿?

" ['rɒdʒə(r)][di'mɑ:nd, -'mænd] .
" Roger demanded .
" 罗杰 要求 .

罗杰要求道。

" [ʌp] [ɪn] [ðæt] [həʊl] , [ɔ:(r)] [keɪv] , " [went] [ɒn] ['dʒɪmi] ,
" Up in that hole , or cave , " went on Jimmy ,
" 向上 在 那 洞 , 或者 洞穴 , " 去 在 吉米 ,

“就在那个洞里，或者说山洞里，”吉米继续说道。

['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][wʌn] [ðæt] [ʃəʊd] [θru:] [ə; eɪ] [frɪndʒ] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl]
pointing to one that showed through a fringe of bushes in the face of a hill
指向 到 一 那 显示 通过 一个 边缘 的 灌木丛 在 这 脸 的 一个 爬坡道
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['bɔ:dəd] [baɪ][ðə; ðɪ][rəʊd] .
which was bordered by the road .
哪个 曾是 带边框 经过 这 路 .

指着山坡上路边灌木丛中露出的一个树桩。

" [wi:; wi][kæn; kən] [steɪ] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [si:] [hu:] [ɪz][hɪə(r)] .
" We can stay there until we see who is here .
" 我们 能 停留 那里 直到 我们 看 WHO 是 这里 .

“我们可以待在那里，直到我们看到这里是谁。”

" [ɪn][ðə; ðɪ][fɑ:st] - ['fɔ:lɪŋ] ['dɑ:knəs] [ðeɪ] ['skræmb(ə)ld] [ʌp] [ðə; ðɪ] [hɪl] [ænd; ənd] [dɒdʒd] ['ɪntu:][ðə; ðɪ]
" In the fast - falling darkness they scrambled up the hill and dodged into the
" 在 这 快速地 - 坠落 黑暗 他们 打乱 向上 这 爬坡道 和 躲避 进入 这
[keɪv] .
cave .
洞穴 .

在迅速降临的黑暗中，他们爬上山坡，躲进了山洞。

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['feəli] [lɑ:dʒ] [wʌn] .
As far as they could tell it seemed to be a fairly large one .
作为 远的 作为 他们 可以 告诉 它 似乎 到 是 一个 相当 大的 一 .

据他们观察，这似乎是一个相当大的物体。

" [lʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] [hu:] [wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] [ðæt] ['tɔ:kɪŋ] ,
" Look down and see if you can make out who was doing that talking ,
" 看 向下 和 看 如果 你 能 制作 出去 WHO 曾是 正在做 那 说 ,
['rɒdʒə(r)] ,
Roger ,
罗杰 ,

“低头看看，你能不能听清是谁在说话，罗杰。”

" ['dʒɪmi] [daɪ'rɛktɪd] .
" Jimmy directed .
" 吉米 指导 .

吉米执导。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] [ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðə; ðɪ] ['wɔ:tərz] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ɒv; əv]
" I have a flashlight in my pocket , but I guess the water's put it out of
" 我 有 一个 手电筒 在 我的 口袋 , 但 我 猜测 这 水的 放 它 出去 的
['bɪznəs] .
business .
商业 .

“我口袋里有手电筒，但我想水已经把它泡坏了。”

['ʌðəwaɪz] , [wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [wɒt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [pleɪs] [wɪr] [ɪn] .
Otherwise , we could see what sort of place we're in .
否则 , 我们 可以 看 什么 种类 的 地方 是 在 .

否则，我们就能看清自己身处何种环境。

" ['dʒɪmiz] [fɪəz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] [truː] .

"	Jimmy's	fears	regarding	the	light	were	only	too	true	.
"	吉米的	恐惧	关于	这	光	是	仅有的	也	真的	.

“吉米对光线的担忧完全正确。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [njuː] ['bætri] .

It	was	useless	without	a	new	battery	.
它	曾是	无用	没有	一个	新的	电池	.

没有新电池，它就没用了。

['rɒdʒə(r)] [lʊkt] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rəʊd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] , [nɔː(r)][dɪd] [ðeɪ] [hɪə(r)] ['eni] [mɔː(r)] [tɔːk] .

Roger	looked	down	toward	the	road	,	but	could	see	nothing	,	nor	did	they	hear	any	more	talk	.
罗杰	看起来	向下	朝向	这	路	,	但	可以	看	没有什么	,	也不	做过	他们	听到	任何	更多的	讲话	.

罗杰向下望向道路，但什么也看不见，他们也没有听到任何说话声。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'beɪtɪŋ] [wɪð] [ðəm'selvz] [wɒt] [wɒz; wəz] [best] [tuː; tə] [duː; də] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [reɪn] [hɑːd] ,

They	were	debating	with	themselves	what	was	best	to	do	when	it	began	to	rain	hard	,
他们	是	辩论	和	他们自己	什么	曾是	最好的	到	做	什么时候	它	开始	到	雨	难的	,

他们正在商量该怎么办，这时突然下起了瓢泼大雨。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [sed] :

and	Jimmy	said	:
和	吉米	说	:

吉米说：

" [wel] , [wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [draɪ][ɪn][hɪə(r)] , [ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] , [wiː; wi][woʊnt] [get] ['eni] ['wetə(r)] .

"	Well	,	we	can	keep	dry	in	here	,	or	,	at	least	,	we	won't	get	any	wetter	.
"	出色地	,	我们	能	保持	干燥	在	这里	,	或者	,	在	至少	,	我们	惯于	得到	任何	更湿润	.

“嗯，我们可以在这里保持干燥，或者至少不会再被淋湿了。”

[gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi] [faʊnd] [ðɪs] [keɪv] [wen] [wiː; wi][dɪd] .

Good	thing	we	found	this	cave	when	we	did	.
好的	事物	我们	成立	这	洞穴	什么时候	我们	做过	.

幸好我们及时发现了这个洞穴。

[bʌt; bət][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [laɪt] [səʊ][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

But	I'd	like	to	have	a	light	so	we	could	see	what	it	is	.
但	ID	喜欢	到	有	一个	光	所以	我们	可以	看	什么	它	是	.

但我希望有盏灯，这样我们就能看清那是什么了。

[maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [həʊl] [skwɒd] [ɒv; əv] [hʌnz] [ɪn][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][wiː; wi] [nəʊ] . "

Might	be	a	whole	squad	of	Huns	in	here	for	all	we	know	.	"
可能	是	一个	所有的	队	的	匈奴人	在	这里	为了	全部	我们	知道	.	"

说不定里面藏着一整队匈奴人呢。”

" [nɒt] ['veri] ['laɪkli] , " [dɪ'saɪdɪd] ['rɒdʒə(r)] .

"	Not	very	likely	,	"	decided	Roger	.
"	不是	非常	可能	,	"	决定	罗杰	.

“不太可能，”罗杰断言道。

" [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] [hɪə(r)] [ðeid] [hæv; həv] ['tæk(ə)ld] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] .

"	If	there	were	any	here	they'd	have	tackled	us	before	this	.
"	如果	那里	是	任何	这里	他们会	有	已解决	我们	前	这	.

“如果这里有人，他们早就来对付我们了。”

[seɪ] , [ðɪs] [ɪz][sʌm; səm] [stɔːm] !
Say , this is some storm !
说 , 这 是 一些 风暴 !

我的天，这风暴真够大的！

" [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wiː; wi] [hɜːd] , " [kən'tɪnjuːd] ['rɒdʒə(r)] ,
" I'd like to know who it was we heard , " continued Roger ,
" ID 喜欢 到 知道 WHO 它 曾是 我们 听到 , " 持续 罗杰 ,

“我想知道我们听到的是谁的声音，”罗杰继续说道。

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [pə'hæps] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] .
when he and his chum had been in the cave perhaps half an hour .
什么时候 他 和 他的 密友 有 到过 在 这 洞穴 也许 一半 一个 小时 .

他和他的伙伴在山洞里待了大概半个小时。

" [səʊ] [wʊd] [ai] , " [ə'sent] ['dʒɪmi] .
" So would I , " assented Jimmy .
" 所以 会 我 , " 同意 吉米 .

“我也会这么做，”吉米赞同道。

" [wel] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [stɒps] ['reɪnɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən] — —
" Well , if it stops raining we can — —
" 出色地 , 如果 它 停止 下雨 我们 能 — —

“嗯，如果雨停了，我们就可以——”

" [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [pɔːz] , [ænd; ənd]['rɒdʒə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [waɪ] ,
" He came to a sudden pause , and Roger understood why ,
" 他 来了 到 一个 突然 暂停 , 和 罗杰 理解 为什么 ,

他突然停顿了一下，罗杰明白了原因。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
for there was a noise in the rear of the cave .
为了 那里 曾是 一个 噪音 在 这 后部 的 这 洞穴 .

因为洞穴后方传来声响。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [tuː] [p'ɜːsənz] ['tɔːkɪŋ] .
It was the sound of two persons talking .
它 曾是 这 声音 的 二 人 说 .

那是两个人说话的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːki] [bɔɪz] , ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['blæknəs] [bæk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [sɔː] [ðə; ði]
And the Khaki Boys , looking into the blackness back of them , saw the
和 这 卡其色 男孩们 , 寻找 进入 这 黑 后退 的 他们 , 锯 这
['glɪmə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lait] .
glimmer of a light .
微光 的 一个 光 .

而卡其色男孩们望着身后的黑暗，看到了一丝光亮。

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

“看！

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmwʌn] [ɪn][hɪə(r)] ! " ['wɪspəd] ['dʒɪmi] .
There is someone in here ! " whispered Jimmy .
那里 是 某人 在 这里 ! " 低声说道 吉米 .

“这里有人！”吉米低声说道。

" [lets] [kriːp] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [əd'vaɪzd] ['rɒdʒə(r)] .
" Let's creep back and see who it is , " advised Roger .
" 我们来吧 潜行者 后退 和 看 WHO 它 是 , " 建议 罗杰 .

“我们偷偷溜回去看看是谁吧，”罗杰建议道。

['kɔːʃəsli] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [feɪnt] [laɪt] .

Cautiously	they	made	their	way	back	toward	the	faint	light	.
谨慎地	他们	制成	他们的	方式	后退	朝向	这	头晕的	光	.

他们小心翼翼地朝着微弱的光亮走去。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['braɪtnəs] [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə][ðeə(r)] [greɪt]

It	increased	in	brightness	as	they	neared	it	,	and	then	,	to	their	great
它	增加	在	亮度	作为	他们	接近	它	,	和	然后	,	到	他们的	伟大的

[ə'stɒnɪʃmənt] ,

astonishment	,
惊讶	,

随着他们靠近，它的亮度越来越大，然后，令他们大吃一惊的是，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ruːm] ['fɪtɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

they	saw	a	sort	of	room	fitted	up	in	the	cave	.
他们	锯	一个	种类	的	房间	适配	向上	在	这	洞穴	.

他们看到山洞里似乎布置了一个房间。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [trentʃ] ['dʌgaut] ,

It	was	like	one	of	the	trench	dugouts	,
它	曾是	喜欢	一	的	这	沟	球员休息区	,

它就像战壕里的掩体一样。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [ruːd] [tʃeəz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

and	there	were	some	rude	chairs	and	a	table	in	the	center	of	the
和	那里	是	一些	粗鲁的	椅子	和	一个	桌子	在	这	中心	的	这

[ˌʌndə'graʊnd] [ə'pɑːtmənt] .

underground	apartment	.
地下	公寓	.

地下公寓中央摆放着几把简陋的椅子和一张桌子。

[ɒn] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [stʊd] [ə; eɪ] ['læntən] ,

On	the	table	stood	a	lantern	,
在	这	桌子	站立	一个	灯笼	,

桌上放着一盏灯笼，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['fɪgəz] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [ðæt] [geɪv]

but	it	was	the	sight	of	the	two	figures	standing	beside	the	table	that	gave
但	它	曾是	这	视线	的	这	二	数据	常设	旁	这	桌子	那	给予

['rɒdʒə(r)][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ðeə(r)] [bɪgɪst] [sə'praɪz] .

Roger	and	Jimmy	their	biggest	surprise	.
罗杰	和	吉米	他们的	最大	惊喜	.

但真正让罗杰和吉米感到惊讶的是，他们看到了站在桌子旁边的两个人影。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɪgəz] [wɜː(r); wə(r)] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['wɪlbər] [ænd; ənd] ['ælɪk] -

For	the	figures	were	none	other	than	those	of	Wilbur	and	Aleck	Bixton
为了	这	数据	是	没有任何	其他	比	那些	的	威尔伯	和	阿莱克	-

!

!
!

因为这些数字正是威尔伯·比克斯顿和亚历克·比克斯顿的数字！

[ðə; ði] [tuː] ['skaundrəl] [hæd; həd][set][ðeə(r)] ['raɪflz] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ruːm] [ænd; ənd]

The	two	scoundrels	had	set	their	rifles	in	a	corner	of	the	cave	room	and
这	二	无赖	有	放	他们的	步枪	在	一个	角落	的	这	洞穴	房间	和

[wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] ['peɪpəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [spred] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

were	looking	at	some	papers	they	had	spread	out	on	the	table	.
是	寻找	在	一些	文件	他们	有	传播	出去	在	这	桌子	.

这两个恶棍把步枪放在洞穴房间的一个角落里，看着摊在桌子上的一些文件。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [spəʊk] [ə'laʊd] .

They	did	not	seem	to	feel	the	need	of	caution	,	and	spoke	aloud	.
他们	做过	不是	似乎	到	感觉	这	需要	的	警告	,	和	辐	大声	.

他们似乎没有丝毫谨慎之意，大声说道。

" [wel] , " [ri'mɑːk] ['ælɪk] ,

"	Well	,	"	remarked	Aleck	,
"	出色地	,	"	评论	阿莱克	,

“嗯，”阿莱克说道。

" [ai] [ges] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðəʊz] [tuː] ['feloʊz] [wɪʃ] [ðeɪ] ['hædnt] [biːn] [səʊ] ['æktɪv] [ɪn] ['meɪkɪŋ]

"	I	guess	by	this	time	those	two	fellows	wish	they	hadn't	been	so	active	in	making
"	我	猜测	经过	这	时间	那些	二	伙伴们	希望	他们	之前没有	到过	所以	积极的	在	制作

['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [maɪk] .

trouble	for	poor	Mike	.
麻烦	为了	贫穷的	麦克风	.

“我想，到了这个时候，那两个人肯定后悔当初没那么积极地给可怜的迈克制造麻烦。”

" ['wɪlbər] - [nˈɒdɪd] .

"	Wilbur	Bixton	nodded	.
"	威尔伯	-	点头	.

威尔伯·比克斯顿点了点头。

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][dɪd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔːl] [raɪt] , " [went] [ɒn] ['ælɪk] .

"	I	think	we	did	for	them	all	right	,	"	went	on	Aleck	.
"	我	思考	我们	做过	为了	他们	全部	正确的	,	"	去	在	阿莱克	.

“我觉得我们为他们做得还不错，”阿莱克继续说道。

" [ðel] ['nevə(r)] ['trʌb(ə)l] [ˌjuː 'es] [ə'gen] .

"	They'll	never	trouble	us	again	.
"	他们会	绝不	麻烦	我们	再次	.

他们再也骚扰不了我们了。

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [siː] [wʌts] ['kiːpɪŋ] [kɑːl] ['æŋkə(r)] .

But	I	don't	see	what's	keeping	Carl	Anker	.
但	我	不	看	是什么	保持	卡尔	安克	.

但我看不出是什么阻碍了卡尔·安克尔。

[hiː; hi] [sed] [id] [biː; bi][hɪə(r)][æt; ət] [naɪn] , [ænd; ənd] [ɪts] [lɒŋ] [pɑːst] [ðæt] [naʊ] . "

He	said	he'd	be	here	at	nine	,	and	it's	long	past	that	now	.	"
他	说	他会	是	这里	在	九	,	和	它是	长的	过去的	那	现在	.	"

他说他九点到，现在早就过了九点了。

" [əʊ] , [hiː; hi][ænd; ənd] [frɪts] ['æmən] ['nevə(r)][dɪd] [ʃəʊ] [ʌp] [ɒn] [taɪm] , " [ri'mɑːk] ['wɪlbər] .

"	Oh	,	he	and	Fritz	Ammann	never	did	show	up	on	time	,	"	remarked	Wilbur	.
"	哦	,	他	和	弗里茨	阿曼	绝不	做过	展示	向上	在	时间	,	"	评论	威尔伯	.

“哦，他和弗里茨·阿曼从来没有准时出现过，”威尔伯说道。

" [aɪ] [ges] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] .

"	I	guess	we'll	have	to	wait	for	'	em	.
"	我	猜测	出色地	有	到	等待	为了	-	呃	.

看来我们只能等他们了。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] [peɪ] [bɪg][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

We	ought	to	make	'	em	pay	big	for	this	information	.
我们	应该	到	制作	-	呃	支付	大的	为了	这	信息	.

我们应该让他们为这些信息付出高昂的代价。

[ɪts] [ðə; ði][məʊst][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [wɪv] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] [jet] . "

It's	the	most	important	we've	handed	over	yet	.	"
它是	这	最多	重要的	我们已经	递交	超过	然而	.	"

这是我们迄今为止移交的最重要的东西。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
" That's right , " agreed his brother .
" 那就是 正确的 , " 同意 他的 兄弟 .

“没错，”他哥哥同意道。

" [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [wiː; wi] [rʌn] .
" And look at the risk we run .
" 和 看 在 这 风险 我们 跑步 .

“看看我们面临的风险。”

[ðev] [gɒt] [tuː; tə] [kʌm] [ə'krɒs] [wɪð] [mɔː(r)] ['mʌni] !
They've got to come across with more money !
他们有 得到 到 来 穿过 和 更多的 钱 !

他们必须拿出更多资金！

" ['rɒdʒə(r)] [nʌdʒd] ['dʒɪmi] [æz; əz] [ðeɪ] [hɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [dɑːk] ['kɔːnə(r)] ,
" Roger nudged Jimmy as they hid in a dark corner ,
" 罗杰 轻推 吉米 作为 他们 隐藏 在 一个 黑暗的 角落 ,

罗杰和吉米躲在黑暗的角落里，罗杰轻轻推了推吉米。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['sɪgnəld] [bæk] [ðæt] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['ɪmpɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɔːk] .
and Jimmy signaled back that he recognized the import of the talk .
和 吉米 发出信号 后退 那 他 认可 这 进口 的 这 讲话 .

吉米也示意他明白这次谈话的重要性。

[ðen] [æz; əz] [ðə; ði] [tuː] ['skaundrəl] [bent] ['ləʊə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , ['hændlɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv]
Then as the two scoundrels bent lower over the table , handling a number of
然后 作为 这 二 无赖 弯曲 降低 超过 这 桌子 , 处理 一个 数字 的
['peɪpəz] ,
papers ,
文件 ,

然后，当这两个恶棍弯下腰在桌子上摆弄着一些文件时，

['dʒɪmi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [lɪps] [tuː; tə] ['rɑːdʒərz] [ɪə(r)] [ænd; ənd] ['wɪspəd] :
Jimmy put his lips to Roger's ear and whispered :
吉米 放 他的 嘴唇 到 罗杰的 耳朵 和 低声说道 :

吉米把嘴唇凑到罗杰耳边，低声说道：

" [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [sniːk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [get] [ðeə(r)] [gʌnz] , [wiː; wi] [kʊd; kəd] [meɪk] ['prɪznər] [ɒv; əv]
" If we could sneak around and get their guns , we could make prisoners of
" 如果 我们 可以 潜行 大约 和 得到 他们的 枪支 , 我们 可以 制作 囚犯 的
- [ɪm] ! "
' em ! "
- 呃 ! "

“如果我们能潜入敌后拿到他们的枪，就能把他们俘虏了！”

" [ðæts] [raɪt] ! " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" That's right ! " agreed his chum .
" 那就是 正确的 ! " 同意 他的 密友 .

“没错！”他的朋友赞同道。

" [ðeəz; ðəz] [sʌm; səm] [blæk] [wɜːk] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [hɪə(r)] .
" There's some black work going on here .
" 有 一些 黑色的 工作 去 在 这里 .

“这里面有些见不得光的勾当。”

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [keɪv] [tuː; tə] [miːt] [tuː] [men] , [huː] , [frɒm; frəm] [ðeə(r)]
They must have come to this cave to meet two men , who , from their
他们 必须 有 来 到 这 洞穴 到 见面 二 男人 , WHO , 从 他们的
[nems] , [ɑː(r); ə(r)] ['dʒɜːmənz] . "
names , are Germans . "
姓名 , 是 德国人 . "

他们一定是来这个山洞见两个人的，从他们的名字来看，这两个人是德国人。

" [nɒt] [səʊ] [laʊd] ！ " ['wɪspəd] ['dʒɪmi] .

"	Not	so	loud	！	"	whispered	Jimmy	.
"	不是	所以	大声	！	"	低声说道	吉米	.

“小声点！”吉米低声说道。

" [kʌm] [ɒn] [naʊ] ！

"	Come	on	now	！
"	来	在	现在	！

“快点！”

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [wɜːk] [fɑːst] .

We've	got	to	work	fast	.
我们已经	得到	到	工作	快速地	.

我们必须抓紧时间。

[juː; jʊ] [teɪk] [wʌn] [gʌn] [ænd; ənd] [aɪl] [get] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

You	take	one	gun	and	I'll	get	the	other	.
你	拿	一	枪	和	患病的	得到	这	其他	.

你拿一把枪，我拿另一把。

[ðeə(r)] [bæks] [ɑː(r); ə(r)] [tə'wɔːd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [hɪə(r)] [ˌjuː 'es] [ðeɪ] [kænt] [siː] [ˌjuː 'es] .

Their	backs	are	toward	us	,	and	if	they	don't	hear	us	they	can't	see	us	.
他们的	背部	是	朝向	我们	,	和	如果	他们	不	听到	我们	他们	不能	看	我们	.

他们背对着我们，如果他们听不到我们，就看不到我们。

[wʌns] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [gʌnz] , [ðə; ði] [dʒɪg] [ɪz] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

Once	we	have	the	guns	,	the	jig	is	up	for	them	.
一次	我们	有	这	枪支	,	这	夹具	是	向上	为了	他们	.

一旦我们拿到枪，他们的好日子就到头了。

" ['sləʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] , [ɪn] [ðə; ði] ['semi] - ['dɑːknəs] , ['rɒdʒə(r)] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [krept] ['fɔːwəd]

"	Slowly	and	cautiously	,	in	the	semi	-	darkness	,	Roger	and	Jimmy	crept	forward
"	缓慢地	和	谨慎地	,	在	这	半	-	黑暗	,	罗杰	和	吉米	悄悄地爬	向前

.

:

.

在昏暗的光线下，罗杰和吉米缓慢而谨慎地向前挪动。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] [æt; ət] [ðə; ði] ['wepənz] ,

They	were	almost	at	the	weapons	,
他们	是	几乎	在	这	武器	,

他们几乎就要拿到武器了。

['stændɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,

standing	in	a	corner	behind	the	two	men	who	were	bending	over	the	table	,
常设	在	一个	角落	在后面	这	二	男人	WHO	是	弯曲	超过	这	桌子	,

他站在角落里，在两个弯腰趴在桌子上的男人身后。

[wen] ['sʌd(ə)nli] ['rɑːdʒərz] [fʊt] [strʌk] [ə'genst] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [tɪn] [kæn; kən] ['laɪɪŋ] [ɒn]

when	suddenly	Roger's	foot	struck	against	what	seemed	to	be	a	tin	can	lying	on
什么时候	突然	罗杰的	脚	击	反对	什么	似乎	到	是	一个	锡	能	说谎	在

[ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] .

the	floor	of	the	cave	.
这	地面	的	这	洞穴	.

突然，罗杰的脚踢到了洞穴地板上一个看起来像是罐头的东西。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [laʊd] , [mə'tælɪk] ['ræt(ə)l] .

There	was	a	loud	,	metallic	rattle	.
那里	曾是	一个	大声	,	金属	嘎嘎作响	.

传来一声响亮的金属碰撞声。

" [huz] [ðeə(r)] ? " [kraɪd] ['ælɪk] , ['sprɪŋɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['wiːlɪŋ] [ə'raʊnd] .

"	Who's	there	?	"	cried	Aleck	,	springing	up	and	wheeling	around	.
"	谁是	那里	?	"	哭	阿莱克	,	弹簧	向上	和	惠灵	大约	.

“谁在那儿？”亚历克喊道，猛地跳起来转过身。

" [kʌm] [ɒn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

[rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] !

Rush	for	it	!
匆忙	为了	它	!

快去抢！

" [jeld] ['dʒɪmi] , [ɔːl] [niːd] [ɒv; əv] ['saɪləns] [naʊ] ['biːɪŋ] [gɒn] .

"	yelled	Jimmy	,	all	need	of	silence	now	being	gone	.
"	大喊	吉米	,	全部	需要	的	沉默	现在	存在	已消失	.

“吉米大喊道，此刻他再也不需要安静了。”

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [meɪd] [ə; eɪ] [liːp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʌnz] ,

He	and	his	chum	made	a	leap	for	the	guns	,
他	和	他的	密友	制成	一个	飞跃	为了	这	枪支	,

他和他的同伴纵身跃向枪口，

[bʌt; bət] ['dʒɪmiz] [fʊt] [slɪpt] [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [daʊn] .

but	Jimmy's	foot	slipped	and	he	went	down	.
但	吉米的	脚	滑倒了	和	他	去	向下	.

但吉米的脚滑了一下，摔倒了。

['wɪlbər] - [tɜːnd] ['haɪə(r)] [ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][læmp] ,

Wilbur	Bixton	turned	higher	the	flame	of	the	lamp	,
威尔伯	-	转向	更高	这	火焰	的	这	灯	,

威尔伯·比克斯顿调高了灯火，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] ,

and	in	the	sudden	illumination	the	two	brothers	saw	the	boys	they	had	,
和	在	这	突然	照明	这	二	兄弟	锯	这	男孩们	他们	有	,

[sʌm; səm] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] ,

some	hours	before	,
一些	小时	前	,

在突然亮起的灯光下，两兄弟看到了几个小时前他们拥有的那些男孩。

[drɒpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [klɪf] .

dropped	over	the	cliff	.
掉落	超过	这	悬崖	.

从悬崖上掉下去了。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] ['dedli] [fɪə(r)] [ʃəʊd] [ɒn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['plɒtəz] .

For	an	instant	deadly	fear	showed	on	the	faces	of	the	two	plotters	.
为了	一个	立即的	致命	害怕	显示	在	这	面孔	的	这	二	绘图仪	.

两名阴谋者的脸上瞬间闪过一丝致命的恐惧。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['dʒɪmi] [ænd; ənd]['rɒdʒə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [gəʊsts] ,

But	as	they	realized	that	Jimmy	and	Roger	were	not	ghosts	,
但	作为	他们	已实现	那	吉米	和	罗杰	是	不是	鬼魂	,

但当他们意识到吉米和罗杰并非鬼魂时，

[ðə; ði] - [spræŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] [jel] [ɒv; əv][reɪdʒ] .

the	Bixtons	sprang	at	them	with	yells	of	rage	.
这	-	弹簧	在	他们	和	喊叫	的	愤怒	.

比克斯顿一家怒吼着扑向他们。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [bɪ'gæn][ə; eɪ] ['despərət] [hænd] - [tuː; tə] - [hænd] [faɪt] !

Then	in	the	cave	began	a	desperate	hand	-	to	-	hand	fight	!
然后	在	这	洞穴	开始	一个	绝望的	手	-	到	-	手	斗争	!

随后，山洞里爆发了一场殊死搏斗！

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

[ə; eɪ] ['despərət] [rɪ'zɒlv]

A	DESPERATE	RESOLVE
一个	绝望的	解决

孤注一掷的决心

[fər'get] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒɜːmən]['prɪz(ə)nə(r)] , [bɒb]

Forgetting	for	the	moment	the	fact	that	he	was	a	German	prisoner	,	Bob
遗忘	为了	这	片刻	这	事实	那	他	曾是	一个	德语	囚犯	,	鲍勃

['dɔːltən] ,

Dalton	,
道尔顿	,

暂且忘记自己是德国战俘的事实，鲍勃·道尔顿

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] - [lɒst] [frænz] ['ʃnɪtzəl] , [rʌʃt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [griːt] [hɪz; ɪz]

at	the	sight	of	the	long	-	lost	Franz	Schnitzel	,	rushed	forward	to	greet	his
在	这	视线	的	这	长的	-	丢失的	弗朗茨	肉片	,	匆忙	向前	到	迎接	他的

['brʌðə(r)] .

Brother	.
兄弟	.

一见到失散多年的弗朗茨·施尼策尔，他便冲上前去迎接他的兄弟。

[ðə; ði] [tuː] [klɑːsp, klæsp][hændz] ['wɔːmli] .

The	two	clasped	hands	warmly	.
这	二	紧握	双手	热情地	.

两人紧紧地握着手。

" [əʊ] , [bʌt; bət] [ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !

"	Oh	,	but	it's	good	to	see	you	!
"	哦	,	但	它是	好的	到	看	你	!

“哦，见到你真好！”

" [kraɪd] [frænz] .

"	cried	Franz	.
"	哭	弗朗茨	.

“弗朗茨喊道。”

" [ænd; ənd] [ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] — [ə'laɪv] !

"	And	it's	good	to	know	that	you	are	—	alive	!
"	和	它是	好的	到	知道	那	你	是	—	活	!

“很高兴知道你还活着！”

" [bɒb] ['hezɪteɪtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːd] .

"	Bob	hesitated	over	the	word	.
"	鲍勃	犹豫了一下	超过	这	单词	.

鲍勃犹豫了一下才说出这个词。

[fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [frænz] [dɪd] [nɒt] [siːm] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ə'laɪv] .

For	poor	Franz	did	not	seem	much	more	than	alive	.
为了	贫穷的	弗朗茨	做过	不是	似乎	很多	更多的	比	活	.

可怜的弗朗茨似乎只是苟延残喘而已。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['weɪstɪd] [ə'weɪ] , [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn] [ðæt] ['hɒrəb(ə)l][kæmp] .

He	was	wasted	away	,	as	were	all	in	that	horrible	camp	.
他	曾是	浪费	离开	,	作为	是	全部	在	那	可怕	营	.

他像那个可怕的集中营里的所有人一样，渐渐消瘦了。

[ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːmi] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [wel] [fed] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [kən'dɪʃn] [ʃəʊd]

In	the	American	army	they	had	been	well	fed	,	and	their	condition	showed
在	这	美国人	军队	他们	有	到过	出色地	美联储	,	和	他们的	状况	显示

[ə'kɔːdɪŋli] .

accordingly	.
因此	.

在美国军队里，他们吃得很好，他们的身体状况也印证了这一点。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [frænz] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːtə] [taɪm] , [bɒb] , [hæd; həd] [biːn] [fed] [ɪn]

For	some	time	Franz	,	and	for	a	shorter	time	,	Bob	,	had	been	fed	in
为了	一些	时间	弗朗茨	,	和	为了	一个	较短	时间	,	鲍勃	,	有	到过	美联储	在

[ðə; ði]['dʒɜːmən] [wei] — [ˌʌndə'fed] ,

the	German	way	—	underfed	,
这	德语	方式	—	营养不良	,

有一段时间，弗朗茨一直被喂食德国式的食物——营养不良，鲍勃也有过一段较短的时间也吃不饱。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒn][ðə; ði][məʊst] ['mɪzrəbl] [ɒv; əv] [fuːd] .

and	that	on	the	most	miserable	of	food	.
和	那	在	这	最多	悲惨的	的	食物	.

而且还是吃最难以下咽的食物。

" [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] ? " [ɑːskt] [frænz] ,

"	How	did	it	happen	that	you	were	captured	?	"	asked	Franz	,
"	如何	做过	它	发生	那	你	是	捕获	?	"	问	弗朗茨	,

“你是怎么被俘的？”弗朗茨问道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][bɒb] [wɔːkt] [ɒf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][baɪ] [ðəm'selvz] .

as	he	and	Bob	walked	off	a	little	by	themselves	.
作为	他	和	鲍勃	步行	离开	一个	小的	经过	他们自己	.

他和鲍勃独自走了一小段路。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [hɜːd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] . "

"	I	suppose	you	heard	all	about	me	.	"
"	我	认为	你	听到	全部	关于	我	.	"

“我想你已经听说了我的所有事。”

" [wel] , [nɒt] [ɪg'zæktli] , " [bɒb] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Well	,	not	exactly	,	"	Bob	answered	.
"	出色地	,	不是	确切地	,	"	鲍勃	回答	.

“嗯，也不完全是，”鲍勃回答道。

" [wiː; wi] [hɜːd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['kæptʃərɪŋ] [sʌm; səm] ['dʒɜːmənz] , [ænd; ənd] [ðen]

"	We	heard	part	of	the	story	about	your	capturing	some	Germans	,	and	then
"	我们	听到	部分	的	这	故事	关于	你的	捕捉	一些	德国人	,	和	然后

['aɪðə(r)] ['biːɪŋ] ['kæptʃəd] [jɔː'self] ,

either	being	captured	yourself	,
任何一个	存在	捕获	你自己	,

“我们听说了你俘虏了一些德国人，然后你自己也被俘虏了的一部分故事，

[ɔː(r)] [els] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] — [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

or	else	disappearing	—	we	couldn't	be	quite	sure	what	it	was	.
或者	别的	消失	—	我们	不能	是	相当	当然	什么	它	曾是	.

或者消失了——我们无法确定那是什么。

[wiː; wi] [həʊpt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [əˈlaɪv] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)] , [bʌt; bət][wiː; wi]

We	hoped	you	were	alive	,	even	if	you	were	a	prisoner	,	but	we
我们	希望	你	是	活	,	甚至	如果	你	是	一个	囚犯	,	但	我们

[ˈkʊd(ə)nt] [biː; bi][ʃʊə(r)] . "

couldn't	be	sure	.	"
不能	是	当然	.	"

我们希望你还活着，即使你身陷囹圄，但我们无法确定。

" [əʊ] , [aɪm][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)][ɔːl] [raɪt] , " [rɪˈplaɪd] [frænz] .

"	Oh	,	I'm	a	prisoner	all	right	,	"	replied	Franz	.
"	哦	,	我是	一个	囚犯	全部	正确的	,	"	回复	弗朗茨	.

“哦，我的确是个囚犯，”弗朗茨回答道。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [ˈkwestʃən] [əˈbaʊt] [ðæt] .

"	There's	no	question	about	that	.
"	有	不	问题	关于	那	.

这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [dʒʌst][laɪk] [ðæt] !

And	it	happened	just	like	that	!
和	它	发生	只是	喜欢	那	!

事情就这么发生了!

[aɪ][dɪd][ˈkæptʃə(r)][sʌm; səm] [hʌnz] , [bʌt; bət] [əˈnʌðə(r)] [ˈpɑːti] [keɪm] [əˈlɒŋ] , [ˈreskjuːd] [ðəʊz] [aɪ][hæd; həd] ,

I	did	capture	some	Huns	,	but	another	party	came	along	,	rescued	those	I	had	,
我	做过	捕获	一些	匈奴人	,	但	其他	派对	来了	沿着	,	获救	那些	我	有	,

[ænd; ənd] [kɒpt] [ˌem ˈiː] .

and	copped	me	.
和	被抓	我	.

我确实抓到了一些匈奴人，但是另一队人马赶来，救出了我抓到的人，还把我抓住了。

[ðen] [aɪ][wɒz; wəz] [brɔːt] [hɪə(r)] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈfɪəf(ə)l] [ˈdʒɜːni] .

Then	I	was	brought	here	,	after	a	fearful	journey	.
然后	我	曾是	带来	这里	,	后	一个	可怕	旅行	.

之后，我经历了一段可怕的旅程，被带到了这里。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [jɔːˈself] .

But	tell	me	about	yourself	.
但	告诉	我	关于	你自己	.

请你介绍一下你自己。

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [get] [juː; jʊ] ?

How	did	they	get	you	?
如何	做过	他们	得到	你	?

他们是怎么抓到你的?

" [bɒb] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbləʊɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːmhaʊs] , [hɪz; ɪz] [ʌnˈkɒnʃəsnəs] [ænd; ənd]

"	Bob	told	of	the	blowing	up	of	the	farmhouse	,	his	unconsciousness	and
"	鲍勃	讲述	的	这	吹	向上	的	这	农家	,	他的	无意识	和

[ˈsʌbsɪkwənt] [ˈkæptʃə(r)] .

subsequent	capture	.
随后的	捕获	.

“鲍勃讲述了农舍被炸毁、他昏迷以及随后被俘的经过。

" [wel] , [aɪ] [ges] [ˈrɒdʒə(r)] , [ˈdʒɪmi] [ænd; ənd] [ˈɪgiː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈəʊnli] [wʌnz] [left] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði]

"	Well	,	I	guess	Roger	,	Jimmy	and	Iggy	are	the	only	ones	left	to	fight	the
"	出色地	,	我	猜测	罗杰	,	吉米	和	伊基	是	这	仅有的	一个	左边	到	斗争	这

[ˈdʒɜːmənz] ,

Germans	,
德国人	,

“看来只剩下罗杰、吉米和伊基三个人继续跟德国人作战了。”

" [saɪd] [frænz] .
" sighed Franz .
" 叹了口气 弗朗茨 .

“弗朗茨叹了口气。”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] ['ɪgiː] , " [rɪ'plaɪd] [bɒb] .
" I don't know about Iggy , " replied Bob .
" 我 不 知道 关于 伊基 , " 回复 鲍勃 .

“我不了解伊基，”鲍勃回答说。

" [aɪ] [həʊp] [hiːz] [left] . "
" I hope he's left . "
" 我 希望 他是 左边 . "

我希望他已经离开了。

" [waɪ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
" Why , what do you mean ?
" 为什么 , 什么 做 你 意思是 ?

“为什么？你是什么意思？”

[ɑː(r); ə(r)] ['rɑːdʒ] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] — —
Are Rodge and Jimmy — —
是 罗杰 和 吉米 — —

罗杰和吉米——

" [frænz] ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['terəb(ə)l] [θɔːt] ['ɪntuː] [wɜːdz] .
" Franz hesitated to put his terrible thought into words .
" 弗朗茨 犹豫了一下 到 放 他的 糟糕的 想法 进入 字 .

弗朗茨犹豫着，不敢将他可怕的想法说出口。

" [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [sed] [bɒb] .
" We don't know what happened to them , " said Bob .
" 我们 不 知道 什么 发生 到 他们 , " 说 鲍勃 .

“我们不知道他们发生了什么事，”鲍勃说。

" [ðeɪ] [wɜːrnt] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['ɑːftə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [faɪts] [wiː; wi][hæd; həd] .
" They weren't to be found after one of the big fights we had .
" 他们 不是 到 是 成立 后 一 的 这 大的 战斗 我们 有 .

“在我们经历的一次大战之后，他们就不见了。”

['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɪld] [ɔː(r)] ['kæptʃəd] [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] .
Whether they are killed or captured we don't know .
无论 他们 是 被杀 或者 捕获 我们 不 知道 .

我们不知道他们是被击毙还是被俘虏。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡其布士兵奋战取胜；(The Khaki Boys Fighting to Win; or,)

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ['ɪgiː] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [tuː] [left] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [faɪv] .

For	a	time	Iggy	and	I	were	the	only	two	left	of	the	original	five	.
为了	一个	时间	伊基	和	我	是	这	仅有的	二	左边	的	这	原来的	五	.

有一段时间，最初的五个人中只剩下我和伊基两个人了。

[naʊ] [aɪm] [gɒn] , [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] ['ɪgiː] [meɪ] [biː; bi][ɔːl] [ə'ləʊn] .

Now	I'm	gone	,	and	poor	Iggy	may	be	all	alone	.
现在	我是	已消失	,	和	贫穷的	伊基	可能	是	全部	独自的	.

现在我走了，可怜的伊基可能就孤身一人了。

[bʌt; bət] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][kæmp][ɪz] [ðɪs] ? "

But	what	sort	of	camp	is	this	?	"
但	什么	种类	的	营	是	这	?	"

但这究竟是什么样的营地呢?

" [ə'baʊt] [æz; əz][bæd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wel] [kæn; kən][biː; bi] , " [sed] [frænz] ['gluːmɪli] .

"	About	as	bad	as	it	well	can	be	,	"	said	Franz	gloomily	.
"	关于	作为	坏的	作为	它	出色地	能	是	,	"	说	弗朗茨	阴郁地	.

“情况糟透了，”弗朗茨沮丧地说。

" [ðeɪ] [stɑːv] [ˌjuː 'es] , [biːt] [ˌjuː 'es] , [meɪk] [ˌjuː 'es] [wɜːk] , [ænd; ənd][duː; də] ['evriθɪŋ] [miːn] . "

"	They	starve	us	,	beat	us	,	make	us	work	,	and	do	everything	mean	.	"
"	他们	饿死	我们	,	打	我们	,	制作	我们	工作	,	和	做	一切	意思是	.	"

“他们让我们挨饿，殴打我们，强迫我们劳动，对我们百般刁难。”

" ['eni] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [aʊt] ? " [ɑːskt] [bɒb] .

"	Any	chance	of	breaking	out	?	"	asked	Bob	.
"	任何	机会	的	打破	出去	?	"	问	鲍勃	.

“有没有可能越狱？”鲍勃问道。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz][ðə; ði] ['hevi] [stɒ'keɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)] , [ɪ'lektrɪkli] [tʃɑːdʒd] ['waɪərz] ,

And	then	as	he	looked	as	the	heavy	stockade	and	the	bare	,	electrically	charged	wires	,
和	然后	作为	他	看起来	作为	这	重的	栅栏	和	这	裸	,	电气	带电	电线	,

然后，当他看着那厚重的栅栏和裸露的带电电线时，

[hiː; hi] ['ædɪd] : " [ai] [ges] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] , [ɔː(r)] [jʊd] [hæv; həv] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] [ə'gəʊ] . "

he	added	:	"	I	guess	there	isn't	,	or	you'd	have	tried	it	long	ago	.	"
他	额外	:	"	我	猜测	那里	不是	,	或者	你会	有	尝试	它	长的	前	.	"

他补充道：“我想应该没有，否则你早就尝试过了。”

" [sʌm; səm][hæv; həv] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [frænz] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ,

"	Some	have	tried	it	,	"	said	Franz	in	a	low	voice	,
"	一些	有	尝试	它	,	"	说	弗朗茨	在	一个	低的	嗓音	,

“有些人试过了，”弗朗茨低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][bɒb] .

as	he	looked	around	to	make	sure	of	the	persons	in	the	immediate	neighborhood	of	himself	and	Bob	.
作为	他	看起来	大约	到	制作	当然	的	这	人	在	这	即时	邻里	的	他自己	和	鲍勃	.

他环顾四周，确认自己和鲍勃附近的人。

" [sʌm; səm] [gɒt] [ə'weɪ] — [æt; ət] [liːst] , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] .

"	Some	got	away	—	at	least	,	they	didn't	come	back	here	.
"	一些	得到	离开	—	在	至少	,	他们	没有	来	后退	这里	.

“有些人逃走了——至少，他们没有回到这里。”

['ʌðə(r)z] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [hæv; həv] [biːn] [ʃɒt] ,

Others	who	tried	to	get	away	have	been	shot	,
其他的	WHO	尝试	到	得到	离开	有	到过	射击	,

其他试图逃跑的人都被枪杀了。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [pɔː(r); pʊə(r)] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ɒn] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['waɪərz] . "

and	some	poor	fellows	were	killed	on	the	electric	wires	.	"
和	一些	贫穷的	伙伴们	是	被杀	在	这	电的	电线	.	"

一些可怜的人被电线电死了。

" [wel] , [aɪ] [ges] [wɪr] [duːmd] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [ðen] , " [ænd; ənd] [bɒb] [saɪd] .

"	Well	,	I	guess	we're	doomed	to	stay	here	then	,	"	and	Bob	sighed	.
"	出色地	,	我	猜测	是	注定失败	到	停留	这里	然后	,	"	和	鲍勃	叹了口气	.

“看来我们注定要留在这里了。”鲍勃叹了口气。

" [bʌt; bət] [ɪts] [tʌf] [lʌk] !

"	But	it's	tough	luck	!
"	但	它是	艰难的	运气	!

“但真是倒霉！”

" [wʌns] [mɔː(r)] [frænz] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

"	Once	more	Franz	looked	around	.
"	一次	更多的	弗朗茨	看起来	大约	.

弗朗茨再次环顾四周。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə] [bɑbz] [sə'praɪz] , [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ɪn] ['mɪzəri] [liːnd] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd]

And	then	,	to	Bob's	surprise	,	his	companion	in	misery	leaned	over	and
和	然后	,	到	鲍勃的	惊喜	,	他的	伴侣	在	苦难	倾斜	超过	和

['wɪspəd] :

whispered	:
低声说道	:

然后，令鲍勃惊讶的是，他那同病相怜的同伴俯身靠近，低声说道：

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] !

"	There's	a	chance	!
"	有	一个	机会	!

“还有一线希望！”

[dʒʌst] [ə; eɪ] [beə(r)] [tʃɑːns] !

Just	a	bare	chance	!
只是	一个	裸	机会	!

仅仅一线希望！

[aɪ] [kænt] [tel] [juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)] [naʊ] .

I	can't	tell	you	any	more	now	.
我	不能	告诉	你	任何	更多的	现在	.

我现在不能再告诉你更多了。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑːdz] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [juː 'es] .

One	of	the	guards	is	looking	at	us	.
一	的	这	守卫	是	寻找	在	我们	.

一名警卫正看着我们。

[liːn] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [prɪ'tend] [tuː; tə] [biː; bi] ['taɪɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ʃuː] !

Lean	over	and	pretend	to	be	tying	your	shoe	!
倾斜	超过	和	假装	到	是	捆绑	你的	鞋	!

俯身假装系鞋带！

" [bɒb] [dɪd] [səʊ] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['θʌmpɪŋ] [hɑːd] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [rʌʃ] [ɒv; əv] [həʊp] .

"	Bob	did	so	,	his	heart	thumping	hard	with	the	sudden	rush	of	hope	.
"	鲍勃	做过	所以	,	他的	心	怦	难的	和	这	突然	匆忙	的	希望	.

“鲍勃照做了，心中涌起一股希望，心脏怦怦直跳。”

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ækt] ['nætʃ(ə)rəli] .

He	tried	to	act	naturally	.
他	尝试	到	行为	自然	.

他努力表现得自然一些。

" [lʊk] [æt; ət] [ðiːz] ['ʃuːz] !

"	Look	at	these	shoes	!
"	看	在	这些	鞋	!

看看这双鞋!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪɪŋ] [ə; eɪ] [luːs] [leɪs] .

"	he	exclaimed	,	extending	his	foot	as	if	he	were	tying	a	loose	lace	.
"	他	惊呼	,	扩展	他的	脚	作为	如果	他	是	捆绑	一个	松动的	蕾丝	.

“他惊呼一声，伸出脚，好像在系松开的鞋带。”

" [ðə; ði] ['feloʊz] [huː] [kɔːt] [ˌem 'iː] [tʊk] [maɪ] [gʊd] [wʌnz] [ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðiːz] ['peɪpə(r)] [θɪŋz] .

"	The	fellows	who	caught	me	took	my	good	ones	and	left	me	with	these	paper	things	.
"	这	伙伴们	WHO	捕捉	我	采取	我的	好的	一个	和	左边	我	和	这些	纸	事物	.

“抓住我的那些家伙拿走了我的好东西，只给我留下了这些纸片。”

['ðer] ['nɪəli] [hɑːf] - ['meltɪd] - [naʊ] . "

They're	nearly	half	'	melted	'	now	.	"
它们是	几乎	一半	-	融化	-	现在	.	"

它们现在几乎“融化”了一半。

" [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [seɪm] [lʌk] , " [sed] [frænz] , [ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fʊtweə(r)] ,

"	I	had	the	same	luck	,	"	said	Franz	,	exhibiting	his	footwear	,
"	我	有	这	相同的	运气	,	"	说	弗朗茨	,	展出	他的	鞋类	,

“我的运气也一样，”弗朗茨一边展示着他的鞋子一边说道。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃn] [æz; əz] [wɒz; wəz] [bɑbz] .

which	was	in	the	same	condition	as	was	Bob's	.
哪个	曾是	在	这	相同的	状况	作为	曾是	鲍勃的	.

情况和鲍勃的那台一样。

" [bʌt; bət] [ɪts] [ɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [geɪm] .

"	But	it's	all	part	of	the	fearful	game	.
"	但	它是	全部	部分	的	这	可怕	游戏	.

但这都是恐惧游戏的一部分。

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['hʌŋgri] ? "

Are	you	hungry	?	"
是	你	饥饿的	?	"

你饿了吗? ”

" ['hʌŋgri] ?

"	Hungry	?
"	饥饿的	?

“饥饿的?

[seɪ] , [ðæt] [wɜːd] ['dʌznt] [fɪt] [æt; ət] [ɔːl] !

Say	,	that	word	doesn't	fit	at	all	!
说	,	那	单词	不	合身	在	全部	!

哎呀，这个词完全不合适!

[aɪm] [stɑːvd] !
I'm **starved** **!**
我是 饥饿 !

我饿死了!

" [wʌns] [mɔː(r)] [frænz] [lʊkt] ['kɔːʃəsli] [ə'baʊt] .
" **Once** **more** **Franz** **looked** **cautiously** **about** **.**
" 一次 更多的 弗朗茨 看起来 谨慎地 关于 .

弗朗茨再次谨慎地环顾四周。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [geɪz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪz(ə)nə(r)] [spəʊk]
The **guard's** **gaze** **seemed** **to** **be** **removed** **now** **,** **and** **the** **young** **prisoner** **spoke**
这 警卫的 目光 似乎 到 是 已移除 现在 , 和 这 年轻的 囚犯 辐
[mɔː(r)] ['friːli] .
more **freely** **.**
更多的 自由 .

守卫的目光似乎移开了，年轻的囚犯也更加畅所欲言了。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][bɒb] .
" **Come** **along** **,** **"** **he** **said** **to** **Bob** **.**
" 来 沿着 , " 他 说 到 鲍勃 .

“跟我来，”他对鲍勃说。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['veɪkənt] [bʌŋk] [nekst][tuː; tə] [maɪn] .
" **There's** **a** **vacant** **bunk** **next** **to** **mine** **.**
" 有 一个 空缺 假寐 下一个 到 矿 .

“我旁边有个空床位。”

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][kɒp][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [tʃɑːns] , [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi]
You **want** **to** **cop** **it** **while** **you** **have** **the** **chance** **,** **then** **we** **can** **be**
你 想 到 警察 它 尽管 你 有 这 机会 , 然后 我们 能 是
[tə'geðə(r)] .
together **.**
一起 .

你想趁有机会就抓住机会，然后我们就能在一起了。

[ænd; ənd][doʊnt] [briːð] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [tuː; tə] ['eniwʌn] ,
And **don't** **breathe** **a** **word** **of** **this** **to** **anyone** **,**
和 不 呼吸 一个 单词 的 这 到 任何人 ,

而且千万不要把这件事告诉任何人。

[bʌt; bət] [aɪv] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['tʃɒklət] [keɪks] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] .
but **I've** **a** **couple** **of** **chocolate** **cakes** **hidden** **away** **.**
但 我已经 一个 夫妻 的 巧克力 蛋糕 隐 离开 .

但我藏了几个巧克力蛋糕。

['ðer] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['steɪvɪŋ] [ɒf] [ðæt] [stɑːvd] ['fiːlɪŋ] . "
They're **great** **for** **staving** **off** **that** **starved** **feeling** **.** **"**
它们是 伟大的 为了 挨饿 离开 那 饥饿 感觉 . "

它们非常适合缓解饥饿感。

" ['tʃɒklət] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][bɒb] .
" **Chocolate** **!** **"** **ejaculated** **Bob** **.**
" 巧克力 ! " 射精 鲍勃 .

“巧克力！”鲍勃脱口而出。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] — — "
" **For** **the** **love** **of** **—** **—** **"**
" 为了 这 爱 的 — — "

“为了——”

" [hʌʃ] ! " [kraɪd] [frænz] .

"	Hush	!	"	cried	Franz	.
"	嘘	!	"	哭	弗朗茨	.

“嘘！”弗朗茨喊道。

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [rɔb] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Do	you	want	me	to	be	robbed	of	it	?
"	做	你	想	我	到	是	被抢劫	的	它	?

“你想让我被抢走它吗？”

[aɪ] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [huː] [daɪd] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .

I	got	it	off	an	Englishman	who	died	,	"	he	went	on	.
我	得到	它	离开	一个	英国人	WHO	死亡	,	"	他	去	在	.

“我从一个去世的英国人那里得到的，”他继续说道。

" [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [red] [krɒs] [sendz] ['pækɪdʒɪz] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] ['tʃɒklət] [tuː; tə]

"	You	see	the	Red	Cross	sends	packages	of	food	and	things	like	chocolate	to
"	你	看	这	红色的	叉	发送	包裹	的	食物	和	事物	喜欢	巧克力	到

[ðə; ði] ['ælaɪd] ['prɪznər] .

the	Allied	prisoners	.
这	盟军	囚犯	.

“你看，红十字会向盟军战俘寄送食品和巧克力之类的包裹。”

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [get] - [ɪm] , [ænd; ənd] , [mɔː(r)] ['ɒf(ə)n] , [wiː; wi] [doʊnt] .

Sometimes	we	get	'	em	,	and	,	more	often	,	we	don't	.
有时	我们	得到	-	呃	,	和	,	更多的	经常	,	我们	不	.

有时我们能得到它们，但更多时候，我们得不到。

[ðə; ði] [hʌnz] [nəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wen] [ðeɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

The	Huns	know	a	good	thing	when	they	see	it	.
这	匈奴人	知道	一个	好的	事物	什么时候	他们	看	它	.

匈奴人懂得欣赏好东西。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ɪŋglɪʃmən] [gɒt] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [daɪd] ,

But	this	Englishman	got	a	package	just	before	he	died	,
但	这	英国人	得到	一个	包裹	只是	前	他	死亡	,

但这位英国人在去世前收到一个包裹。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [west] [hiː; hi] [dɪ'vaɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm]

and	when	he	found	he	was	going	West	he	divided	it	out	among	some
和	什么时候	他	成立	他	曾是	去	西方	他	分割	它	出去	之中	一些

[ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .

of	us	.
的	我们	.

当他发现自己要去西部时，就把钱分给了我们中的一些人。

[aɪv] [kept] [maɪ] ['tʃɒklət] ['evə(r)] [sɪns] , [ðəʊ] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [aɪv] [biːn] ['ɔːlməʊst] [waɪld] [tuː; tə] [iːt]

I've	kept	my	chocolate	ever	since	,	though	many	a	day	I've	been	almost	wild	to	eat
我已经	保留	我的	巧克力	曾经	自从	,	尽管	许多	一个	天	我已经	到过	几乎	荒野	到	吃

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

从那以后，我一直珍藏着我的巧克力，尽管很多时候我都几乎无法抗拒地想要把它吃掉。

" ['hwʌtɪd] [juː; jʊ] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] [bɒb] .

"	What'd	you	save	it	for	?	"	asked	Bob	.
"	什么	你	节省	它	为了	?	"	问	鲍勃	.

“你把它留着干什么？”鲍勃问道。

" [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ai] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] . "

"	You	didn't	know	I	was	coming	.	"
"	你	没有	知道	我	曾是	未来	.	"

“你不知道我会来。”

" [nəʊ] , [bʌt; bət] " — [ə'gen] [frænz] ['wɪspəd] — " [aɪ] [wʊd] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ] [ɪ'skeɪpt] .

"	No	,	but	"	—	again	Franz	whispered	—	"	I	would	need	it	if	I	escaped	.
"	不	,	但	"	—	再次	弗朗茨	低声说道	—	"	我	会	需要	它	如果	我	逃脱	.

“不，但是，”弗朗茨再次低声说道，“如果我逃跑了，我就需要它了。”

[aɪ][wɒz; wəz] ['seɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . "

I	was	saving	it	for	that	.	"
我	曾是	保存	它	为了	那	.	"

我特意留着它准备用。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [naʊ] ?

"	And	you	think	there	isn't	a	chance	to	get	away	now	?
"	和	你	思考	那里	不是	一个	机会	到	得到	离开	现在	?

“你认为现在就没有逃脱的机会了吗？”

" [frænz] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [rɪ'plaɪd] : " [aɪ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] ,

"	Franz	looked	around	and	cautiously	replied	:	"	I	think	there's	a	chance	,
"	弗朗茨	看起来	大约	和	谨慎地	回复	:	"	我	思考	有	一个	机会	,

弗朗茨环顾四周，谨慎地回答道：“我想有机会。”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv] [stɑː'veɪʃ(ə)n] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

but	there's	no	use	dying	of	starvation	waiting	for	it	.
但	有	不	使用	垂死	的	饥饿	等待	为了	它	.

但等着饿死是没用的。

[aɪ] [hɜːd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'nʌðə(r)] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [fuːd] ['pækɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [red]

I	heard	that	there	is	to	be	another	distribution	of	food	packets	from	the	Red
我	听到	那	那里	是	到	是	其他	分配	的	食物	数据包	从	这	红色的

[krɒs] [suːn] .

Cross	soon	.
叉	很快	.

我听说红十字会很快会再次发放食品包。

[wiː; wi][kæn; kən] [seɪv] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] , [ɪf] [wiː; wi][get] ['eniθɪŋ] ,

We	can	save	some	of	that	,	if	we	get	anything	,
我们	能	节省	一些	的	那	,	如果	我们	得到	任何事物	,

如果我们能得到一些东西，可以省下一些。

[ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wɪr] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [breɪk] [aʊt] .

and	take	it	with	us	if	we're	lucky	enough	to	break	out	.
和	拿	它	和	我们	如果	是	幸运的	足够的	到	休息	出去	.

如果我们足够幸运能够逃脱，就把它带走。

[kʌm] [ɒn] , [aɪl] [get][ðə; ði] ['tʃɒklət] .

Come	on	,	I'll	get	the	chocolate	.
来	在	, 患病的	得到	这	巧克力	.	

来吧，我去拿巧克力。

" [frænz] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bærəks] [weə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ]

"	Franz	led	the	way	to	one	of	the	barracks	where	he	and	his	fellow
"	弗朗茨	引领	这	方式	到	一	的	这	兵营	在哪里	他	和	他的	同伴

['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [həːd] .

prisoners	were	herded	.
囚犯	是	放牧	.

“弗朗茨带头走向其中一个营房，他和他的狱友们被押送到那里。

[həːd] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [wɜːd] , [tuː] .

Herded	is	the	right	word	,	too	.
放牧	是	这	正确的	单词	,	也	.

“驱赶”这个词也很贴切。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [pleɪs] .

It	was	a	miserable	place	.
它	曾是	一个	悲惨的	地方	.

那是个糟糕透顶的地方。

[frænz] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] " [bʌŋk] , " [wɪtʃ] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪə(r)][ə'pɒlədʒi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bed] .

Franz	went	to	his	"	bunk	,	"	which	,	was	a	mere	apology	for	a	bed	.
弗朗茨	去	到	他的	"	假寐	,	"	哪个	,	曾是	一个	仅仅	道歉	为了	一个	床	.

弗朗茨走到他的“铺位”前，那不过是一张勉强能称之为床的床而已。

['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [əb'zɜːvd] ,

Looking	about	,	to	make	sure	he	was	not	observed	,
寻找	关于	,	到	制作	当然	他	曾是	不是	观察到	,

环顾四周，确保自己没有被人发现。

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ə; eɪ] [luːs] [bɔːd] [ɪn][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ræpt] [ɪn]

he	removed	a	loose	board	in	the	floor	and	took	out	a	package	wrapped	in
他	已移除	一个	松动的	木板	在	这	地面	和	采取	出去	一个	包裹	包装	在

[sʌm; səm][əʊld][rægz] .

some	old	rags	.
一些	老的	破布	.

他移开地板上一块松动的木板，取出一个用旧破布包裹的包裹。

[ɪn][ðə; ði] ['pækɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [keɪks] [ɒv; əv] [swiːt] ['tʃɒklət] .

In	the	package	were	two	cakes	of	sweet	chocolate	.
在	这	包裹	是	二	蛋糕	的	甜的	巧克力	.

包裹里装着两块甜巧克力蛋糕。

" [wiːl; wil][dɪ'vaɪd][wʌn] [naʊ] , [ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , " ['wɪspəd] [frænz] .

"	We'll	divide	one	now	,	and	save	the	other	,	"	whispered	Franz	.
"	出色地	划分	一	现在	,	和	节省	这	其他	,	"	低声说道	弗朗茨	.

“我们现在就把其中一个分开，把另一个救下来，”弗朗茨低声说道。

" [nəʊ] ['telɪŋ] [wen] [wiːl; wil][get][mɔː(r)] .

"	No	telling	when	we'll	get	more	.
"	不	讲述	什么时候	出色地	得到	更多的	.

“不知道什么时候才能获得更多。”

" [bɒb]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['tʃɒklət] [kʊd; kəd] [teɪst] [səʊ] [gʊd] .

"	Bob	never	would	have	believed	that	chocolate	could	taste	so	good	.
"	鲍勃	绝不	会	有	相信	那	巧克力	可以	品尝	所以	好的	.

“鲍勃绝对想不到巧克力竟然可以这么好吃。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nʌrɪʃɪŋ] , [ænd; ənd] [smɔːl] [æz; əz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['pɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][frænz]

It	was	nourishing	,	and	small	as	was	his	portion	and	that	of	Franz
它	曾是	滋养	,	和	小的	作为	曾是	他的	部分	和	那	的	弗朗茨

,

,

,

它很有营养，但分量很少，就像他和弗朗茨的那份一样少。

[ðeɪ] [bəuθ] [felt] ['betə(r)]['ɑːftə(r)] [mʌntʃ] [ðə; ði] [kən'fekʃn] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [sʌm; səm]['wɔːtə(r)] .

they	both	felt	better	after	munching	the	confection	and	drinking	some	water	.
他们	两个都	毛毡	更好的	后	咀嚼	这	糖果	和	喝	一些	水	.

他们吃完甜点喝了点水后都感觉好多了。

['mɪzrəbl] [deɪz] ['fɒləʊd] [bɑbz] [ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [weə(r)] [frænz][wɒz; wəz][held] .

Miserable	days	followed	Bob's	arrival	at	the	prison	where	Franz	was	held	.
悲惨的	天	随后	鲍勃的	到达	在	这	监狱	在哪里	弗朗茨	曾是	握住	.

鲍勃抵达弗朗茨被关押的监狱后，度过了悲惨的日子。

[ɪn] ['kɒmən] [wɪð] ['ʌðə(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] , [ðə; ði] ['kɑːki] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [stɑːvd] , ['biːt(ə)n] [æt; ət]

In	common	with	other	unfortunates	,	the	Khaki	Boys	were	starved	,	beaten	at
在	常见的	和	其他	不幸的	,	这	卡其色	男孩们	是	饥饿	,	被打败	在

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

与其他不幸的人一样，这些穿卡其布制服的男孩们也经常挨饿，有时还会遭到殴打。

[ænd; ənd] ['drɪvn] [fɔːθ] [tuː; tə]['leɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kæptəz] .

and	driven	forth	to	labor	for	their	captors	.
和	驱动	前进	到	劳动	为了	他们的	俘虏者	.

并被驱赶到俘虏他们的人那里去劳作。

[æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [həːd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bærəks] .

At	night	they	were	herded	back	to	the	barracks	.
在	夜晚	他们	是	放牧	后退	到	这	兵营	.

夜里，他们被赶回了兵营。

" [aiˌ][doʊnt] [siː] [haʊ] [wɪr] ['evə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

"	I	don't	see	how	we're	ever	going	to	escape	,
"	我	不	看	如何	是	曾经	去	到	逃脱	,

“我看不出我们该如何逃脱。”

" [saɪd] [bɒb][wʌn] [naɪt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['wiəri] [deɪ] .

"	sighed	Bob	one	night	after	a	wearying	day	.
"	叹了口气	鲍勃	一	夜晚	后	一个	令人疲惫	天	.

“一天疲惫的工作结束后，鲍勃在某个夜晚叹了口气。”

" [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ! "

"	I'm	willing	to	give	up	!	"
"	我是	愿意的	到	给	向上	!	"

“我愿意放弃！”

" [doʊnt] [seɪ] [ðæt] ! " [ɜːrdʒd] [frænz] .

"	Don't	say	that	!	"	urged	Franz	.
"	不	说	那	!	"	敦促	弗朗茨	.

“别这么说！”弗朗茨劝道。

" [ðɪs] ['veri] [naɪt] [sʌm; səm][ɒv; əv][juː 'es][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd]

"	This	very	night	some	of	us	are	going	to	get	together	in	the	dark	and
"	这	非常	夜晚	一些	的	我们	是	去	到	得到	一起	在	这	黑暗的	和

[tɔːk] ['mætəz] ['əʊvə(r)] .

talk	matters	over	.
讲话	事情	超过	.

“今晚我们中的一些人要聚在黑暗中，好好谈谈这件事。”

[aiˌ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] .

I	have	a	plan	.
我	有	一个	计划	.

我有个计划。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [feɪl] ,

It	may	fail	,
它	可能	失败	,

可能会失败，

[bʌt; bət][wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [ʃɒt] [waɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [æz; əz][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði][laɪf]

but	we	might	as	well	be	shot	while	trying	to	escape	as	to	lead	the	life
但	我们	可能	作为	出色地	是	射击	尽管	尝试	到	逃脱	作为	到	带领	这	生活

[wiː; wi][duː; də] .

we	do	.
我们	做	.

但我们宁愿在逃跑时被枪杀，也不愿过我们现在的生活。

" [ðɪs] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] [brɪŋ] [njuː] [laɪf] [tuː; tə] [bɒb] .

"	This	information	seemed	to	bring	new	life	to	Bob	.
"	这	信息	似乎	到	带来	新的	生活	到	鲍勃	.

这条消息似乎给鲍勃带来了新的活力。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] , [bɪˈtwiːn] [ɪnˈspekʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑːdz] ,

And	that	night	,	between	inspections	of	the	guards	,
和	那	夜晚	,	之间	检查	的	这	守卫	,

当晚，在巡视卫兵的间隙，

[ə; eɪ] [ˈsaɪlənt] [bænd] [ɒv; əv] [ˈprɪz(ə)n] [kənˈspɪərətəz] [met] [ɪn] [ə; eɪ] [dɑːk] [ˈkɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbærəks] .

a	silent	band	of	prison	conspirators	met	in	a	dark	corner	of	the	barracks	.
一个	沉默的	乐队	的	监狱	阴谋者	遇见	在	一个	黑暗的	角落	的	这	兵营	.

一群沉默的监狱阴谋者在营房的黑暗角落里会面。

[frænz] [ˈwɪspəd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [hɪz; ɪz] [plæn] [ɒv; əv] [ɪˈskeɪp] .

Franz	whispered	to	them	his	plan	of	escape	.
弗朗茨	低声说道	到	他们	他的	计划	的	逃脱	.

弗朗茨悄悄地把他的逃跑计划告诉了他们。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	What	do	you	think	of	it	?	"	he	asked	.
"	什么	做	你	思考	的	它	?	"	他	问	.

“你觉得怎么样？”他问道。

" [ɪts] [ˈdespərət] , " [sed] [æn; ən] [ˈɪŋglɪʃmən] .

"	It's	desperate	,	"	said	an	Englishman	.
"	它是	绝望的	,	"	说	一个	英国人	.

“情况很糟糕，”一位英国人说道。

" [bʌt; bət] [lets] [traɪ] [ˌaɪ ˈtiː] ! " [səˈdʒestid] [əˈnʌðə(r)] .

"	But	let's	try	it	!	"	suggested	another	.
"	但	我们来吧	尝试	它	!	"	建议	其他	.

“但我们不妨试试！”另一个人建议道。

" [ˈʌðəwaɪz] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [mæd] !

"	Otherwise	I	shall	go	mad	!
"	否则	我	将	去	疯狂的	!

否则我会疯掉的！

" [ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [ˈdeərɪŋ] [rɪˈzɒlv] [wɒz; wəz] [ˈteɪkən] .

"	And	so	the	daring	resolve	was	taken	.
"	和	所以	这	大胆	解决	曾是	已采取	.

于是，他们做出了这个大胆的决定。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

[ðə; ði] [ɪˈskeɪp]

THE	ESCAPE
这	逃脱

逃脱

[ˈsaɪləntli] , [ðə; ði] [ˈdespərət] [ˈprɪznər] [kraʊtʃt] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [ˈkɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪzrəbl]

Silently	,	the	desperate	prisoners	crouched	in	the	dark	corner	of	the	miserable
默默	,	这	绝望的	囚犯	蹲着	在	这	黑暗的	角落	的	这	悲惨的

[ˈdʒɜːmən] [kæmp] .

German	camp	.
德语	营	.

绝望的战俘们默默地蜷缩在阴暗的德国战俘营角落里。

[ðeə(r)] [hɑːts] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [diːp] [ɪn] [dɪ'speə(r)] [naʊ] [biːt] [wɪð] [njuː] [həʊp] .

Their	hearts	that	had	been	so	deep	in	despair	now	beat	with	new	hope	.
他们的	心	那	有	到过	所以	深的	在	绝望	现在	打	和	新的	希望	.

他们原本深陷绝望的心中，如今涌动着新的希望。

" [naʊ] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [plæn] [ɪn] ['diːteɪl] , " [ə'naʊnst] [frænz] .

"	Now	this	is	the	plan	in	detail	,	"	announced	Franz	.
"	现在	这	是	这	计划	在	细节	,	"	宣布	弗朗茨	.

“现在，这就是详细的计划，”弗朗茨宣布道。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [streɪt] , [æz; əz] [ðə; ði] [liːst] [slɪp] [miːnz] ['feɪljə(r)] .

"	We	must	get	it	all	straight	,	as	the	least	slip	means	failure	.
"	我们	必须	得到	它	全部	直的	,	作为	这	至少	滑	方法	失败	.

“我们必须把所有事情都安排妥当，因为哪怕最轻微的失误都会导致失败。”

[ɪts] ['lʌki] [ai] [kæn; kən] [spiːk] ['dʒɜːmən] [laɪk] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] .

It's	lucky	I	can	speak	German	like	a	native	.
它是	幸运的	我	能	说话	德语	喜欢	一个	本国的	.

我很庆幸自己能说一口流利的德语。

[ai] ['ɔːlweɪz] [dɪ'spaɪzd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ,

I	always	despised	the	language	,
我	总是	被鄙视的	这	语言	,

我一直很讨厌这种语言。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wɔː(r)] [brəʊk] [aʊt] [ænd; ənd] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [θɪŋz] [ðə; ði] [bɒʃ]

and	when	this	war	broke	out	and	I	heard	the	terrible	things	the	Boches
和	什么时候	这	战争	打破	出去	和	我	听到	这	糟糕的	事物	这	博切斯

[wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ai] [wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [twɪst] [maɪ] [tʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] .

were	doing	I	was	ashamed	to	twist	my	tongue	to	the	language	.
是	正在做	我	曾是	羞愧	到	捻	我的	舌头	到	这	语言	.

当这场战争爆发，我听到德国佬所做的种种可怕事情时，我羞于说他们的语言。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ɪn] ['maɪti] ['hændi] .

But	now	it	comes	in	mighty	handy	.
但	现在	它	来	在	强大的	便利	.

但现在它派上了大用场。

[ai] [θɪŋk] [ai] [kæn; kən] [fuːl] [ðə; ði] [gɑːd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bærəks] [weə(r)] [ðeɪ] [rɪ'peə(r)] [ðə; ði] ['juːnɪfɔːmz] .

I	think	I	can	fool	the	guard	at	the	barracks	where	they	repair	the	uniforms	.
我	思考	我	能	傻子	这	警卫	在	这	兵营	在哪里	他们	维修	这	制服	.

我觉得我可以骗过负责修理制服的军营里的卫兵。

[wʌns] [ai] [get] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] ['itl] [biː; bi] ['feəli] [klɪə(r)] ['seɪlɪŋ] .

Once	I	get	him	out	of	the	way	it'll	be	fairly	clear	sailing	.
一次	我	得到	他	出去	的	这	方式	它将	是	相当	清除	帆船	.

一旦我把他除掉，事情就会顺利得多。

[wiː; wi] [kæn; kən] [pɑːs] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] , [ænd; ənd] , [wʌns] [wiː; wi] [get] [bɪ'jɒnd] [ðiːz] ['heɪtfl] ['waɪərz] ,

We	can	pass	out	in	the	dark	,	and	,	once	we	get	beyond	these	hateful	wires	,
我们	能	经过	出去	在	这	黑暗的	,	和	,	一次	我们	得到	超过	这些	可恶	电线	,

我们可以在黑暗中昏睡过去，一旦我们摆脱了这些令人憎恶的电线，

['itl] [biː; bi] [ðə; ði] [best] [tʃɑːns] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] .

it'll	be	the	best	chance	we	could	hope	for	.
它将	是	这	最好的	机会	我们	可以	希望	为了	.

这将是我们所能期盼的最好机会。

[ðen] ['itl] [biː; bi] ['evri] [mæn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,

Then	it'll	be	every	man	for	himself	,
然后	它将	是	每一个	男人	为了	他自己	,

到时候就都是各人自扫门前雪了。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə] [stɪk] [tə'geðə(r)] ,

for	it	won't	be	safe	for	so	many	of	us	to	stick	together	,
为了	它	惯于	是	安全的	为了	所以	许多	的	我们	到	戳	一起	,

因为对我们这么多人来说，待在一起并不安全。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['dʒɜːmən] ['juːnɪfɔːmz] .

even	if	we	are	in	German	uniforms	.
甚至	如果	我们	是	在	德语	制服	.

即使我们穿着德国军服。

[naʊ] [dʌz] ['evriwʌn] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ?

Now	does	everyone	understand	it	?
现在	做	每个人	理解	它	?

现在大家都明白了吗?

" [ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd] [ðen] ,

"	They	all	said	they	did	,	and	then	,
"	他们	全部	说	他们	做过	,	和	然后	,

他们都说他们做了，然后，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪski] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['eni] [lɒŋgə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['sliːpɪŋ] ['kwɔːtəz] ,

as	it	was	risky	to	remain	any	longer	away	from	their	sleeping	quarters	,
作为	它	曾是	风险	到	保持	任何	更长	离开	从	他们的	睡眠	四分之一	,

因为继续远离他们的寝室是很危险的，

[ðeɪ] ['saɪləntli] [stəʊl] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['mɪzrəbl] ['pælits] .

they	silently	stole	back	to	their	miserable	pallets	.
他们	默默	偷窃	后退	到	他们的	悲惨的	托盘	.

他们悄无声息地溜回了自己简陋的铺位。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][həʊp] [naʊ] , [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd]['əʊnli][dɪ'speə(r)][bɪ'fɔː(r)] .

But	there	was	hope	now	,	where	they	had	had	only	despair	before	.
但	那里	曾是	希望	现在	,	在哪里	他们	有	有	仅有的	绝望	前	.

但现在他们看到了希望，而之前他们只有绝望。

[ɪn] [briːf] , [ðə; ði][plæn] [meɪd] [baɪ][frænz][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɒz; wəz] [ðɪs] .

In	brief	,	the	plan	made	by	Franz	and	some	of	his	companions	was	this	.
在	简短的	,	这	计划	制成	经过	弗朗茨	和	一些	的	他的	同伴	曾是	这	.

简而言之，弗朗茨和他的一些同伴制定的计划是这样的。

[nɒt] [ɔːl][ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n][pen][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] , [æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['meni] [ɒv; əv]

Not	all	in	the	prison	pen	could	be	included	,	as	there	were	too	many	of
不是	全部	在	这	监狱	笔	可以	是	包括	,	作为	那里	是	也	许多	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

由于监狱里的犯人太多，不可能把所有人都包括在内。

[sʌm; səm] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tʃɑːns] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd][plænz][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn]

Some	refused	to	take	the	chance	,	and	others	had	plans	of	their	own
一些	拒绝	到	拿	这	机会	,	和	其他的	有	计划	的	他们的	自己的

[fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [ə'weɪ] .

for	getting	away	.
为了	获得	离开	.

有些人不愿冒险，而另一些人则有自己的逃跑计划。

[frænz][kʊd; kəd] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] , [spiːk] ['dʒɜːmən] [laɪk][ə; eɪ] ['neɪtɪv] .

Franz	could	,	as	he	said	,	speak	German	like	a	native	.
弗朗茨	可以	,	作为	他	说	,	说话	德语	喜欢	一个	本国的	.

正如弗朗茨所说，他的德语说得像母语人士一样流利。

[hiː; hi][hæd; həd] [fɔːmd] [ə; eɪ][plɒt][tuː; tə][ˌəʊvəˈpaʊə(r)][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɒn] [gɑːd] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɒp] [weə(r)]

He	had	formed	a	plot	to	overpower	the	officer	on	guard	at	the	shop	where
他	有	形成	一个	阴谋	到	压倒	这	官	在	警卫	在	这	店铺	在哪里

['dʒɜːmən] ['juːnɪfɔːmz][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'peəd] .

German	uniforms	were	repaired	.
德语	制服	是	已修复	.

他密谋制服在德国军服修理店的守卫军官。

[ðen] [frænz] [həʊpt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃɒp] ,

Then	Franz	hoped	to	be	able	to	get	inside	the	shop	,
然后	弗朗茨	希望	到	是	有能力的	到	得到	里面	这	店铺	,

然后弗朗茨希望能进入商店。

[pɑːs] [aʊt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['dʒɜːmən] [suːts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [dɒn] [wʌn] [hɪm'self] ,

pass	out	a	number	of	German	suits	to	his	companions	,	don	one	himself	,
经过	出去	一个	数字	的	德语	西装	到	他的	同伴	,	大学教师	一	他自己	,

[ænd; ənd] , ['ʌndə(r)][sʌm; səm] [prɪ'tens] ,

and	,	under	some	pretense	,
和	,	在下面	一些	虚伪	,

他分发了一些德国西装给他的同伴，自己也穿上了一套，然后，以某种借口，

[liːd] [ðə; ði]['deərɪŋ] [bænd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pen]['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv] ['dɑːknəs] .

lead	the	daring	band	out	of	the	pen	under	cover	of	darkness	.
带领	这	大胆	乐队	出去	的	这	笔	在下面	覆盖	的	黑暗	.

趁着夜色，带领这群勇敢的家伙逃出围栏。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][beə(r)] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [plɒt] ,

Such	was	the	bare	outline	of	the	plot	,
这样的	曾是	这	裸	大纲	的	这	阴谋	,

这就是故事梗概。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [saɪd] ['ɪʃuːz] [wɪtʃ] ['rendəd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['hæzədəs] [ðæn; ðən]

but	there	were	many	side	issues	which	rendered	it	much	more	hazardous	than
但	那里	是	许多	边	问题	哪个	渲染	它	很多	更多的	危险	比

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] .

it	sounds	.
它	声音	.

但还有许多其他问题，使得它比听起来危险得多。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [tɑːsks][ðə; ði]['ælaɪd] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)][set][æt; ət][ɪn][ðə; ði]['dʒɜːmən] [dɪ'tenʃn]

Among	the	many	tasks	the	Allied	prisoners	were	set	at	in	the	German	detention
之中	这	许多	任务	这	盟军	囚犯	是	放	在	在	这	德语	拘留

[kæmps][wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'peərɪŋ] [ɒv; əv]['dʒɜːmən]['juːnɪfɔːmz] .

camps	was	the	repairing	of	German	uniforms	.
营地	曾是	这	维修	的	德语	制服	.

在德国战俘营中，盟军战俘被安排执行的众多任务之一是修补德军制服。

[ðə; ði] [hʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːd] [pʊt] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,

The	Huns	were	hard	put	,	after	the	first	two	years	of	war	,
这	匈奴人	是	难的	放	,	后	这	第一的	二	年	的	战争	,

战争头两年过后，匈奴人处境艰难。

[tuː; tə] [prə'vaɪd] ['kləʊðɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [truːps] .

to	provide	clothing	for	their	troops	.
到	提供	衣服	为了	他们的	军队	.

为他们的部队提供服装。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði]['ælaɪz] [dɪd]['leɪtə(r)] , [ðə; ði] [bɒʃ] ['fɔːmjuleitid] [ə; eɪ] ['sælvɪdʒ] [plæn] .

And	,	as	the	Allies	did	later	,	the	Boches	formulated	a	salvage	plan	.
和	,	作为	这	盟国	做过	之后	,	这	博切斯	配方	一个	打捞	计划	.

后来，就像盟军所做的那样，德国佬也制定了一个补救计划。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['juːnɪfɔːmz] , [wen] [nɒt] [tuː] ['bædli] ['dæmɪdʒd] ,

That	is	,	the	uniforms	,	when	not	too	badly	damaged	,
那	是	,	这	制服	,	什么时候	不是	也	糟糕	损坏的	,

也就是说，制服，如果损坏不太严重的话，

[wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['səʊldʒəz][ænd; ənd][sent][tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)]

were	taken	from	the	dead	bodies	of	their	soldiers	and	sent	to	the	rear
是	已采取	从	这	死的	身体	的	他们的	士兵	和	发送	到	这	后部

[tuː; tə][biː; bi] [kliːnd] ,

to	be	cleaned	,
到	是	已清洗	,

从阵亡士兵的尸体上取下，送往后方清洗。

['mendɪd] , [ænd; ənd][pʊt][ɪn] [ʃeɪp] , [tuː; tə][biː; bi] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][men] [huːz] ['kləʊðɪŋ] [hæd; həd][wɔːn]

mended	,	and	put	in	shape	,	to	be	issued	to	men	whose	clothing	had	worn
已修复	,	和	放	在	形状	,	到	是	发布	到	男人	谁	衣服	有	磨损

[aʊt][ɪn] ['sɜːvɪs] .

out	in	service	.
出去	在	服务	.

修补并整理好，发放给在服役期间衣服破损的士兵。

[frænz] , [bɒb] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɜːkt] [deɪ]['ɑːftə(r)][deɪ][ˌriː'meik, 'riːmeik] [ðiːz]

Franz	,	Bob	,	and	some	of	the	others	worked	day	after	day	remaking	these
弗朗茨	,	鲍勃	,	和	一些	的	这	其他的	工作	天	后	天	重制版	这些

['juːnɪfɔːmz] ,

uniforms	,
制服	,

弗朗茨、鲍勃和其他一些人日复一日地重新制作这些制服。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['bærəks] [ʃɒp] [weə(r)] [ðə; ði]

and	they	knew	the	inside	and	outside	of	the	barracks	shop	where	the
和	他们	知道	这	里面	和	外部	的	这	兵营	店铺	在哪里	这

['juːnɪfɔːmz][wɜː(r); wə(r)] [ˌriː'væmpt] [ænd; ənd][stɔː(r)d] [ə'genst] [ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [niːd] .

uniforms	were	revamped	and	stored	against	the	time	of	need	.
制服	是	改版	和	存储	反对	这	时间	的	需要	.

他们熟悉军营商店的里里外外，那里负责翻新和储存制服，以备不时之需。

['ɑːftə(r)][dɑːk][ðə; ði]['juːnɪfɔːm] [ʃɒp] [wɒz; wəz] [dɪ'zɜːtɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['gɑːdɪd] ['dʒen(ə)rəli][baɪ]

After	dark	the	uniform	shop	was	deserted	,	but	it	was	guarded	generally	by
后	黑暗的	这	制服	店铺	曾是	荒凉的	,	但	它	曾是	守卫	一般来说	经过

[bʌt; bət][wʌn]['ɒfɪsə(r)] ,

but	one	officer	,
但	一	官	,

天黑后，制服店空无一人，但通常只有一名警官守卫。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪznər] - ['sliːpɪŋ] ['pleɪsɪz] .

as	it	was	somewhat	removed	from	the	prisoners	'	sleeping	places	.
作为	它	曾是	有些	已移除	从	这	囚犯	-	睡眠	地方	.

因为它离囚犯的睡觉地方有点远。

[frænz] [plænd] [tuː; tə] [stiːl] [ʌp][ɒn] [ðɪs] ['ɒfɪsə(r)][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn]['djuːti][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Franz	planned	to	steal	up	on	this	officer	as	he	was	on	duty	in	front	of	the
弗朗茨	计划	到	偷	向上	在	这	官	作为	他	曾是	在	责任	在	正面	的	这

['juːnɪfɔːm] ['bɪldɪŋ] ,

uniform	building	,
制服	建筑	,

弗朗茨计划趁这名警官在制服楼前执勤时悄悄接近他。

[ˌəʊvə'paʊə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ði][məʊst]['saɪlənt] [weɪ] ['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [dɒn] [hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːm] .

overpower	him	in	the	most	silent	way	possible	,	and	then	don	his	uniform	.
压倒	他	在	这	最多	沉默的	方式	可能的	,	和	然后	大学教师	他的	制服	.

以最安静的方式制服他，然后穿上他的制服。

[hiː; hi] [wʊd] [haɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['mɪzrəbl] [suːt] [sʌm; səm] [pleɪs] ,

He	would	hide	his	own	miserable	suit	some	place	,
他	会	隐藏	他的	自己的	悲惨的	套装	一些	地方	,

他会把自己那件破旧的西装藏到某个地方。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [dræg] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

and	also	drag	the	body	of	the	officer	out	of	sight	.
和	还	拖	这	身体	的	这	官	出去	的	视线	.

并将警官的尸体拖到视线之外。

[wʌns] [ə'taɪəd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] ['ɒfɪsə(r)] [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ,

Once	attired	as	a	German	officer	and	with	his	knowledge	of	the	language	,
一次	穿着	作为	一个	德语	官	和	和	他的	知识	的	这	语言	,

他曾装扮成德国军官，并精通德语，

[frænz] [kʊd; kəd] [muːv] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [jɑːd] ['friːli] .

Franz	could	move	about	the	prison	yard	freely	.
弗朗茨	可以	移动	关于	这	监狱	院子	自由	.

弗朗茨可以在监狱院子里自由走动。

[hiː; hi] [həʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [mʌtʃ] ['tɔːkɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,

He	hoped	he	would	not	have	to	do	much	talking	,	however	,
他	希望	他	会	不是	有	到	做	很多	说	,	然而	,

他希望自己不必说太多话。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] ['ɔːdərs] [ðə; ði] ['juːnɪfɔːm] [gɑːd] [mait] [biː; bi] ['ʌndə(r)] .

as	he	did	not	know	what	orders	the	uniform	guard	might	be	under	.
作为	他	做过	不是	知道	什么	订单	这	制服	警卫	可能	是	在下面	.

因为他不知道这名身穿制服的卫兵可能接到的是什么命令。

[haʊ'evə(r)] , [frænz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [wɜːk] ['kwɪkli] .

However	,	Franz	intended	to	work	quickly	.
然而	,	弗朗茨	故意的	到	工作	迅速地	.

然而，弗朗茨打算尽快完成工作。

[wʌns] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'taɪəd] [æz; əz] [ə; eɪ] [hʌn] , [ðəʊ] [hiː; hi] [heit] [ðə; ði] ['juːnɪfɔːm] ,

Once	he	was	attired	as	a	Hun	,	though	he	hated	the	uniform	,
一次	他	曾是	穿着	作为	一个	匈奴	,	尽管	他	憎恨	这	制服	,

他曾穿上匈奴人的制服，尽管他讨厌这身制服。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [aɪ'dɪə] [tuː; tə] [slɪp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃɒp] [ænd; ənd] [brɪŋ] [aʊt] [tuː] ['ʌðə(r)] ['juːnɪfɔːmz] .

it	was	his	idea	to	slip	into	the	shop	and	bring	out	two	other	uniforms	.
它	曾是	他的	主意	到	滑	进入	这	店铺	和	带来	出去	二	其他	制服	.

是他提议溜进店里，拿出另外两套制服。

[bɒb] [wʊd] [pʊt] [ɒn] [wʌn] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kən'spɪərətəz] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [suːt] .

Bob	would	put	on	one	,	and	one	of	the	other	conspirators	the	remaining	suit	.
鲍勃	会	放	在	一	,	和	一	的	这	其他	阴谋者	这	其余的	套装	.

鲍勃会穿上一套，而另一名同谋会穿上剩下的那套。

[ðen] [ðə; ði] ['triːəʊ] [kʊd; kəd] [muːv] [ə'baʊt] [wɪð] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'tekʃ(ə)n] .

Then	the	trio	could	move	about	with	but	little	danger	of	detection	.
然后	这	三人组	可以	移动	关于	和	但	小的	危险	的	检测	.

这样，三人就可以四处行动，而不太容易被发现。

[frænz] [ðen] [prə'pəʊzd] [ðæt] [hiː; hi] , [bɒb] ,

Franz	then	proposed	that	he	,	Bob	,
弗朗茨	然后	建议的	那	他	,	鲍勃	,

弗朗茨随后提议，他，鲍勃，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [kəm'pænjən] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ʃɒp] [ɪ'nʌf] ['dʒɜ:mən]['ju:nɪfɔ:mz][tu:; tə][fɪt]

and	their	companion	should	bring	from	the	shop	enough	German	uniforms	to	fit
和	他们的	伴侣	应该	带来	从	这	店铺	足够的	德语	制服	到	合身

[ɔ:l] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

all	who	were	going	to	try	to	escape	in	this	way	.
全部	WHO	是	去	到	尝试	到	逃脱	在	这	方式	.

他们的同伴应该从商店里买来足够多的德国制服，供所有打算以这种方式逃跑的人穿。

[ðeɪ] [wʊd] [dɒn] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] ['sli:pɪŋ] ['kwɔ:təz] , [ænd; ənd] [ðen] , ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv]

They	would	don	them	in	their	sleeping	quarters	,	and	then	,	under	cover	of
他们	会	大学教师	他们	在	他们的	睡眠	四分之一	,	和	然后	,	在下面	覆盖	的

['dɑ:knəs] ,

darkness	,
黑暗	,

他们会在寝室里穿上它们，然后趁着夜色，

[wʊd] [bi:; bi] [led] ['bəʊldli][tu:; tə][ðə; ðɪ] [meɪn] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['prɪz(ə)n][pen][baɪ][frænz] .

would	be	led	boldly	to	the	main	entrance	of	the	prison	pen	by	Franz	.
会	是	引领	大胆地	到	这	主要的	入口	的	这	监狱	笔	经过	弗朗茨	.

弗朗茨会大胆地带领他来到监狱大门前。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['wi:kɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['deɪndʒərəs] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [plɒt] .

Here	was	the	weakest	and	most	dangerous	part	of	the	plot	.
这里	曾是	这	最弱	和	最多	危险的	部分	的	这	阴谋	.

这是整个阴谋中最薄弱也是最危险的部分。

[ɪf] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['ri:z(ə)n] [ðə; ðɪ] [gɑ:d] [æt; ət][ðə; ðɪ] [geɪt] [sə'spektɪd] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [ɔ:l][bi:; bi]

If	for	any	reason	the	guard	at	the	gate	suspected	anything	they	would	all	be
如果	为了	任何	原因	这	警卫	在	这	门	怀疑	任何事物	他们	会	全部	是

[ʃɒt] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] ['mɜ:si] .

shot	down	without	mercy	.
射击	向下	没有	怜悯	.

如果门口的守卫有任何怀疑，他们都会毫不留情地被枪毙。

[bʌt; bət][hɪə(r)] [ə'gen] [frænz] ['kaʊntɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['dʒɜ:mən] .

But	here	again	Franz	counted	on	his	knowledge	of	German	.
但	这里	再次	弗朗茨	计数	在	他的	知识	的	德语	.

但弗朗茨再次依靠他的德语知识。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n][ðə; ðɪ] ['præktɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [skwɒdz] [ɒv; əv]['dʒɜ:mən]['səʊldʒəz][tu:; tə] [mɑ:tʃ] ['ɪntu:]

It	was	often	the	practice	for	squads	of	German	soldiers	to	march	into
它	曾是	经常	这	实践	为了	球队	的	德语	士兵	到	行进	进入

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [jɑ:d] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] ,

and	out	of	the	yard	under	the	guidance	of	an	officer	,
和	出去	的	这	院子	在下面	这	指导	的	一个	官	,

德国士兵经常成队在军官的带领下进出院子。

[ænd; ənd] [frænz] [həʊpt] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wʊd] [bi:; bi]['teɪkən][fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ði:z]

and	Franz	hoped	he	and	his	friends	would	be	taken	for	one	of	these
和	弗朗茨	希望	他	和	他的	朋友们	会	是	已采取	为了	一	的	这些

['pɑ:tiz] .

parties	.
各方	.

弗朗茨希望他和他的朋友们能被带去参加其中一个派对。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [ðə; ðɪ] [gɑ:d] [æt; ət][ðə; ðɪ] [geɪt] ['eni] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [si:md] ['fi:zəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]

He	could	give	the	guard	at	the	gate	any	reason	that	seemed	feasible	for
他	可以	给	这	警卫	在	这	门	任何	原因	那	似乎	可行的	为了

['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ][men] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] .

taking	the	men	out	at	night	.
采取	这	男人	出去	在	夜晚	.

他可以给门口的守卫任何看似合理的理由，解释为什么要在晚上把这些人带出去。

[ɔːl] [ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] ['səʊldʒəz] .

All	the	prisoners	were	soldiers	.
全部	这	囚犯	是	士兵	.

所有囚犯都是士兵。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [mɑːtʃ] [ɪn] [ə; eɪ] [skwɒd] [laɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , [ænd; ənd] ,

They	could	march	in	a	squad	like	the	Germans	,	and	,
他们	可以	行进	在	一个	队	喜欢	这	德国人	,	和	,

他们可以像德国人那样列队行进，而且，

[ðəʊ] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] " [guːs] [step] ,

though	they	might	not	be	able	to	do	the	"	goose	step	,
尽管	他们	可能	不是	是	有能力的	到	做	这	"	鹅	步	,

虽然他们可能无法做出"鹅步"，

" [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

"	there	would	be	no	need	for	that	.
"	那里	会	是	不	需要	为了	那	.

"完全没有必要那样做。"

" [wel] , [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tʃɑːns] , " [sed] [frænz] ,

"	Well	,	we've	got	to	take	the	chance	,	"	said	Franz	,
"	出色地	,	我们已经	得到	到	拿	这	机会	,	"	说	弗朗茨	,

"好吧，我们必须抓住这个机会，"弗朗茨说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [bɒb] [tɜːnd] [ɪn] [ɒn] [ðeə(r)] ['pælɪts] .

as	he	and	Bob	turned	in	on	their	pallets	.
作为	他	和	鲍勃	转向	在	在	他们的	托盘	.

他和鲍勃翻身躺在托盘上。

" [jes] , [ɪts] [wɜːθ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [tʃɑːnsɪz] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [həʊl] ,

"	Yes	,	it's	worth	taking	a	lot	of	chances	to	get	out	of	this	hole	,
"	是的	,	它是	值得	采取	一个	很多	的	机会	到	得到	出去	的	这	洞	,

"是的，为了摆脱这种困境，冒很多风险是值得的。"

" [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

"	was	the	answer	.
"	曾是	这	回答	.

答案是.....

[haʊ] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [θruː] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [bɒb] , [frænz] ,

How	they	lived	through	the	next	day	Bob	,	Franz	,
如何	他们	居住地	通过	这	下一个	天	鲍勃	,	弗朗茨	,

鲍勃、弗朗茨是如何度过第二天的

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [ðə; ði] [plɒt] ['hɑːdlɪ] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl] ['ɑːftəwəd] .

and	the	others	in	the	plot	hardly	recalled	afterward	.
和	这	其他的	在	这	阴谋	几乎	召回	之后	.

而案情中的其他人事后几乎都被人遗忘了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪstfəlɪ] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)] [naɪt] [tuː; tə] [kʌm] ,

They	were	wistfully	anxious	for	night	to	come	,
他们	是	怅然地	焦虑的	为了	夜晚	到	来	,

他们满怀惆怅地期盼着夜幕降临。

[ænd; ənd] ['terəblɪ] ['wʌrɪd] [lest] [baɪ] [sʌm; səm] [tʃɑːns] [ðə; ði] [plæn] [maɪt] [biː; bi] [spɔɪld] .

and	terribly	worried	lest	by	some	chance	the	plan	might	be	spoiled	.
和	可怕	担心	免得	经过	一些	机会	这	计划	可能	是	被宠坏了	.

他非常担心计划会因为某种原因而失败。

[bʌt; bət] [feɪt] [siːmd] [tuː; tə] ['feɪvə(r)] [ðem; ðəm] .

But	fate	seemed	to	favor	them	.
但	命运	似乎	到	偏爱	他们	.

但命运似乎眷顾了他们。

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][sent] , [æz; əz] ['sʌmtaɪmz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] , [tuː; tə]['leɪbə(r)][ɪn]

None	of	them	was	sent	,	as	sometimes	was	the	case	,	to	labor	in
没有任何	的	他们	曾是	发送	,	作为	有时	曾是	这	案件	,	到	劳动	在

['dɪstənt] [maɪnz] .

distant	mines	.
遥远	矿井	.

他们中没有一个人像有时那样被派往遥远的矿山做苦工。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [kept] [æt; ət][tɑːsks] [wɪ'ðɪn] [ɔː(r)][nɪə(r)][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [ɪn'kləʊʒə(r)] , [ænd; ənd] , [tuː; tə]

They	were	all	kept	at	tasks	within	or	near	the	prison	enclosure	,	and	,	to
他们	是	全部	保留	在	任务	之内	或者	靠近	这	监狱	外壳	,	和	,	到

[ðeə(r)] [dɪ'laɪt] ,

their	delight	,
他们的	喜	,

他们都被安排在监狱围墙内或附近从事各种工作，令他们欣喜的是，

[bɒb] [ænd; ənd] [frænz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [æt; ət] [wɜːk] ['səʊɪŋ] ['bʌtnz] [ɒn] [ˌriː'væmpt] ['juːnɪfɔːmz] .

Bob	and	Franz	were	put	at	work	sewing	buttons	on	revamped	uniforms	.
鲍勃	和	弗朗茨	是	放	在	工作	缝纫	按钮	在	改版	制服	.

鲍勃和弗朗茨被安排去给新制服缝纽扣。

[ðɪs] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [nəʊt] [ðæt] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [rɪ'peəd] [suːts]

This	gave	them	a	chance	to	note	that	an	unusual	number	of	repaired	suits
这	给予	他们	一个	机会	到	笔记	那	一个	异常	数字	的	已修复	西装

[wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪʃuːd] .

were	ready	to	be	issued	.
是	准备好	到	是	发布	.

这让他们有机会注意到，数量异常多的修复好的西装已经准备好发放。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] [ðæt] [hæd; həd] ['wʌrid] [frænz] .

This	was	another	matter	that	had	worried	Franz	.
这	曾是	其他	事情	那	有	担心	弗朗茨	.

这是令弗朗茨担忧的另一件事。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv][ə'veɪləb(ə)l]['juːnɪfɔːmz][ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] [wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] .

Sometimes	the	stock	of	available	uniforms	in	the	shop	was	exhausted	.
有时	这	库存	的	可用的	制服	在	这	店铺	曾是	筋疲力尽的	.

有时商店里现有的制服会售罄。

[ɪf] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

If	that	had	occurred	at	this	time	there	would	have	been	none	for	the
如果	那	有	发生	在	这	时间	那里	会	有	到过	没有任何	为了	这

[ɪ'skeɪpɪŋ] ['prɪznər] .

escaping	prisoners	.
逃脱	囚犯	.

如果当时发生了这种情况，那么逃跑的囚犯就没有机会了。

" [ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][juː 'es] , " [frænz] [ri'mɑːk] [tuː; tə][bɒb] ,

"	There's	enough	here	for	all	of	us	,	"	Franz	remarked	to	Bob	,
"	有	足够的	这里	为了	全部	的	我们	,	"	弗朗茨	评论	到	鲍勃	,

“这里的东西够我们所有人用了，”弗朗茨对鲍勃说。

[æz; əz] [ðeɪ] [stɒpt] [wɜːk] [ðæt] [naɪt] .

as	they	stopped	work	that	night	.
作为	他们	停止	工作	那	夜晚	.

当晚他们停止了工作。

[ðeɪ] [faɪld] [ɪn][tuː; tə][ðeə(r)] ['miːgə(r)] ['sʌpə(r)] , [æz; əz][dɪd][ɔːl][ðə; ði] ['prɪznər] , [ænd; ənd] ,

They	filed	in	to	their	meagre	supper	,	as	did	all	the	prisoners	,	and	,
他们	已提交	在	到	他们的	微薄	晚餐	,	作为	做过	全部	这	囚犯	,	和	,

他们和其他所有囚犯一样，鱼贯而入，享用着那份简陋的晚餐。

['hʌŋgri] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)] , [i:tʃ] [wʌn] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] ['smʌg(ə)l] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [pi:s]

hungry	**as**	**they**	**all**	**were**	**,**	**each**	**one**	**managed**	**to**	**smuggle**	**away**	**a**	**small**	**piece**
饥饿的	作为	他们	全部	是	,	每个	一	管理	到	走私	离开	一个	小的	片

[ɒv; əv] [bred] ,

of	**bread**	**,**
的	面包	,

尽管他们都很饿，但每个人都设法偷偷带走了一小块面包。

[ɔ:(r)] [wɒt] [pɑ:st] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [fu:d] .

or	**what**	**passed**	**for**	**it**	**,**	**and**	**some**	**other**	**food**	**.**
或者	什么	通过了	为了	它	,	和	一些	其他	食物	.

或者说是勉强能称之为食物的东西，以及其他一些食物。

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [pɑ:st] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['hɔ:dɪŋ] [sʌtʃ] ['vɪtlz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

For	**some**	**days**	**past**	**they**	**had**	**been**	**hoarding**	**such**	**victuals**	**as**	**they**	**could**	**,**
为了	一些	天	过去的	他们	有	到过	囤积	这样的	食物	作为	他们	可以	,

[fɔ:(r); fə(r)] , [wʌns] [ɪ'skeɪpt] ,

for	**,**	**once**	**escaped**	**,**
为了	,	一次	逃脱	,

过去几天，他们一直在尽可能地囤积食物，因为一旦逃脱，

[ðeɪ] [mʌst; məst][haɪd][ɪn][həʊlz] , [lɪv; laɪv][ðə; ði][best] [weɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

they	**must**	**hide**	**in**	**holes**	**,**	**live**	**the**	**best**	**way**	**they**	**could**	**,**
他们	必须	隐藏	在	孔	,	居住	这	最好的	方式	他们	可以	,

他们只能躲在洞穴里，尽力苟活下去。

[ænd; ənd] [səb'sɪst] [ɒn] [wɒt] [ðeɪ] [faʊnd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] ['hɒlənd] [ɔ:(r)] [get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]

and	**subsist**	**on**	**what**	**they**	**found**	**until**	**they**	**could**	**reach**	**Holland**	**or**	**get**	**back**	**to**	**the**
和	生存	在	什么	他们	成立	直到	他们	可以	抵达	荷兰	或者	得到	后退	到	这

[ə'merɪkən] [laɪnz] .

American	**lines**	**.**
美国人	线条	.

他们靠着找到的东西勉强维持生计，直到抵达荷兰或返回美军防线。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [həʊpt] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:; də] [ðɪs] , ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [ri:tʃ] [ðə; ði]

And	**they**	**all**	**hoped**	**to**	**be**	**able**	**to**	**do**	**this**	**,**	**rather**	**than**	**reach**	**the**
和	他们	全部	希望	到	是	有能力的	到	做	这	,	相当	比	抵达	这

['nju:trəl] ['neðələndz] ,

neutral	**Netherlands**	**,**
中性的	荷兰	,

他们都希望能够这样做，而不是抵达中立国荷兰。

[weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['intə:nd] .

where	**they**	**would**	**be**	**interned**	**.**
在哪里	他们	会	是	实习生	.

他们将被关押在那里。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [wel] [bi:; bi][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði][plɒt][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [slept] [ðæt]

It	**may**	**well**	**be**	**imagined**	**that**	**none**	**of**	**those**	**in**	**the**	**plot**	**to**	**escape**	**slept**	**that**
它	可能	出色地	是	想象	那	没有任何	的	那些	在	这	阴谋	到	逃脱	睡着了	那

[naɪt] .

night	**.**
夜晚	.

可以想象，参与逃跑计划的那些人当晚都没睡着。

[ðə; ði]['aʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['traɪəl][wɒz; wəz][set][æt; ət] [tu:] [ə'klɑ:k] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,

The	**hour**	**for**	**the**	**trial**	**was**	**set**	**at**	**two**	**o'clock**	**in**	**the**	**morning**	**,**
这	小时	为了	这	审判	曾是	放	在	二	点钟	在	这	早晨	,

审判时间定在凌晨两点。

[ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [gɑːdz] [wʊd] [biː; bi] [liːst] [ɒn] [ðə; ði] [ə'lɜːt] .

that	being	the	time	when	the	guards	would	be	least	on	the	alert	.
那	存在	这	时间	什么时候	这	守卫	会	是	至少	在	这	警报	.

那时正是守卫最放松警惕的时候。

[ænd; ənd] , [mʌtʃ] [æz; əz] [reɪn] [wɒz; wəz] [heit] , ['evriwʌn] [wɒz; wəz] [glæd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə]

And	,	much	as	rain	was	hated	,	everyone	was	glad	when	it	began	to
和	,	很多	作为	雨	曾是	憎恨	,	每个人	曾是	高兴的	什么时候	它	开始	到

['drɪz(ə)l] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] .

drizzle	shortly	after	midnight	.
细雨	不久	后	午夜	.

尽管人们讨厌下雨，但午夜过后不久开始下起毛毛雨时，每个人都很高兴。

[ðɪs] [ment] [ðæt] [ðə; ði] [gɑːdz] [wʊd] [siːk] [sʌtʃ] ['ʃeltə(r)] [æz; əz] [wɒz; wəz] [ə'veɪləb(ə)l] [ɒn] [ðeə(r)] [pəʊsts]

This	meant	that	the	guards	would	seek	such	shelter	as	was	available	on	their	posts
这	意思是	那	这	守卫	会	寻找	这样的	庇护所	作为	曾是	可用的	在	他们的	帖子

,

,

,

这意味着守卫们会寻找岗位上任何可用的庇护所。

[ænd; ənd] [nɒt] [biː; bi] [kwaɪt] [səʊ] [ə'lɜːt] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [faɪn] .

and	not	be	quite	so	alert	as	they	would	be	were	the	night	fine	.
和	不是	是	相当	所以	警报	作为	他们	会	是	是	这	夜晚	美好的	.

如果夜晚晴朗，他们就不会那么警觉了。

" [səʊ] [fɑː(r)] [səʊ] [gʊd] ! " ['wɪspəd] [frænz] [tuː; tə] [bɒb] , [æz; əz] [ðə; ði] [taɪm] [druː] [nɪə(r)] .

"	So	far	so	good	!	"	whispered	Franz	to	Bob	,	as	the	time	drew	near	.
"	所以	远的	所以	好的	!	"	低声说道	弗朗茨	到	鲍勃	,	作为	这	时间	画	靠近	.

“目前一切顺利！”时间临近时，弗朗茨低声对鲍勃说。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] [naʊ] .

"	I'm	going	to	start	now	.
"	我是	去	到	开始	现在	.

“我现在就开始。”

" [hiː; hi] [slɪpt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɑːd] [bed] [ænd; ənd] ['saɪləntli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

"	He	slipped	from	his	hard	bed	and	silently	made	his	way	to	the	door	.
"	他	滑倒了	从	他的	难的	床	和	默默	制成	他的	方式	到	这	门	.

他从硬床上滑下来，默默地走向门口。

[frænz] [njuː] [ðə; ði] ['hæbɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑːd] [ðeə(r)] .

Franz	knew	the	habits	of	the	guard	there	.
弗朗茨	知道	这	习惯	的	这	警卫	那里	.

弗朗茨了解那里守卫的习惯。

[hiː; hi] ['dʒen(ə)rəli] [wɒz; wəz] ['dəʊzɪŋ] [ɒf] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːlz] .

He	generally	was	dozing	off	at	this	hour	,	though	it	was	against	the	rules	.
他	一般来说	曾是	打盹	离开	在	这	小时	,	尽管	它	曾是	反对	这	规则	.

虽然违反规定，但他通常在这个时间都会打瞌睡。

[bʌt; bət] [æz; əz] [nəʊ] [ɪ'skeɪp] [hæd; həd] [biːn] [ə'temptɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

But	as	no	escape	had	been	attempted	in	a	long	time	,
但	作为	不	逃脱	有	到过	尝试过	在	一个	长的	时间	,

但由于很久以来都没有人尝试过逃跑，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['keələsnəs] [hæd; həd] [krept] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['aɪən] ['dɪsəplɪn] .

a	little	carelessness	had	crept	into	the	iron	discipline	.
一个	小的	疏忽	有	悄悄地爬	进入	这	铁	纪律	.

一丝疏忽悄然渗入了严明的纪律之中。

[æz; əz]['saɪləntli][æz; əz][ə; eɪ][kæt][frænz] [krept] [ʌp][ɒn] [ðɪs] [gɑːd] .

As	silently	as	a	cat	Franz	crept	up	on	this	guard	.
作为	默默	作为	一个	猫	弗朗茨	悄悄地爬向上		在	这	警卫	.

弗朗茨像猫一样悄无声息地靠近了这个守卫。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði] ['kɑːki] [bɔɪ] ['kærid] [ə; eɪ][faɪl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [wɔːn] [daʊn] [tuː; tə] [wɒt]

In	his	hand	the	Khaki	Boy	carried	a	file	that	had	been	worn	down	to	what
在	他的	手	这	卡其色	男生	携带	一个	文件	那	有	到过	磨损	向下	到	什么

['kɔnstitjuːt] [ə; eɪ]['dægə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['niːd(ə)l] [pɔɪnt] .

constituted	a	dagger	with	a	needle	point	.
构成	一个	匕首	和	一个	针	观点	.

卡其色男孩手里拿着一把锉刀，锉刀已经磨损得像一把尖头匕首。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [slaɪt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] [kə'məʊʃn] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

There	was	so	slight	a	struggle	and	commotion	at	the	entrance	of	the
那里	曾是	所以	轻微	一个	斗争	和	骚动	在	这	入口	的	这

['bærəks] [ðæt] [bɒb][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

barracks	that	Bob	and	the	others	,
兵营	那	鲍勃	和	这	其他的	,

营房入口处发生的争执和骚动非常轻微，以至于鲍勃和其他人.....

['breθləsli] ['weɪtɪŋ] , ['hɑːdli] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .

breathlessly	waiting	,	hardly	heard	it	.
气喘吁吁	等待	,	几乎	听到	它	.

屏息等待，几乎没听到声音。

[frænz] ['ʃʌdə] [æt; ət][ðə; ði] [diːd] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kə'mɪt] ,

Franz	shuddered	at	the	deed	he	had	been	obliged	to	commit	,
弗朗茨	颤抖	在	这	契据	他	有	到过	有义务	到	犯罪	,

弗朗茨想到自己被迫做出的事，不禁浑身颤抖。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aɪðə(r)][hɪz; ɪz][laɪf][ɔː(r)][ðə; ði] [gɑːrdz] .

but	it	was	either	his	life	or	the	guard's	.
但	它	曾是	任何一个	他的	生活	或者	这	警卫的	.

但要么保住他的性命，要么保住守卫的性命。

[ðə; ði] ['laɪfləs] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [drægd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [ðen] [frænz] [krɔːl]

The	lifeless	body	was	dragged	out	of	the	way	,	and	then	Franz	crawled
这	无生命	身体	曾是	拖拽	出去	的	这	方式	,	和	然后	弗朗茨	爬行

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

from	the	building	.
从	这	建筑	.

那具毫无生气的尸体被拖到一边，然后弗朗茨爬出了大楼。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['reɪnɪŋ] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

It	was	raining	harder	than	ever	now	,	and	he	was	glad	of	it	.
它	曾是	下雨	更难	比	曾经	现在	,	和	他	曾是	高兴的	的	它	.

雨下得比以往任何时候都大，他却为此感到高兴。

['kwɪkli] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [ʃɒp] .

Quickly	he	made	his	way	through	the	darkness	to	the	clothing	shop	.
迅速地	他	制成	他的	方式	通过	这	黑暗	到	这	衣服	店铺	.

他迅速穿过黑暗，来到服装店。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [stɒpt] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][glæd] .

He	was	not	stopped	,	and	for	this	he	was	also	glad	.
他	曾是	不是	停止	,	和	为了	这	他	曾是	还	高兴的	.

他没有被阻止，对此他也感到高兴。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [gɒt] [pɑːst] [ə; eɪ] ['sentri] [ɪn] [ðə; ði] ['blæknəs] [baɪ] ['gɪvɪŋ]

For	though	he	might	have	got	past	a	sentry	in	the	blackness	by	giving
为了	尽管	他	可能	有	得到	过去的	一个	哨兵	在	这	黑	经过	给予

[sʌm; səm] [ɪk'skjuːs] ,

some	excuse	,
一些	原谅	,

虽然他或许可以编造一些借口蒙混过关，躲过黑暗中的哨兵，

[ɪn] ['dʒɜːmən] , [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] , [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [greɪv] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv]

in	German	,	for	walking	around	,	there	would	have	been	grave	danger	of
在	德语	,	为了	步行	大约	,	那里	会	有	到过	严重	危险	的

[dɪ'skʌvəri] .

discovery	.
发现	.

在德国，四处走动会非常容易被发现。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [frænz] [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] ['depəʊ] ,

But	,	as	it	was	,	Franz	found	himself	at	the	clothing	depot	,
但	,	作为	它	曾是	,	弗朗茨	成立	他自己	在	这	衣服	仓库	,

但事实上，弗朗茨发现自己身处服装仓库。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gɑːd] .

and	then	he	began	to	look	for	the	guard	.
和	然后	他	开始	到	看	为了	这	警卫	.

然后他开始寻找守卫。

" [ðə; ði] [məʊst] ['laɪkli] [pleɪs] [hiːl] [biː; bi] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] ,

"	The	most	likely	place	he'll	be	will	be	in	the	shelter	of	the	doorway	,
"	这	最多	可能	地方	地狱	是	将要	是	在	这	庇护所	的	这	门口	,

“他最有可能躲在门口的掩体里。”

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wet] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] , " [mjuːzd] [frænz] .

out	of	the	wet	as	much	as	possible	,	"	mused	Franz	.
出去	的	这	湿的	作为	很多	作为	可能的	,	"	沉思	弗朗茨	.

“尽量避免淋雨，”弗朗茨沉思道。

" [aɪl] ['tæk(ə)l] [hɪm] [ðeə(r)] .

"	I'll	tackle	him	there	.
"	患病的	处理	他	那里	.

“我会在那里擒住他。”

" [æz; əz] [hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɒp] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [stept] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

"	As	he	approached	the	door	to	the	shop	a	figure	stepped	from	the
"	作为	他	接近	这	门	到	这	店铺	一个	数字	步	从	这

['dɔːweɪ] ,

doorway	,
门口	,

“当他走到店门口时，一个人影从门口走了出来，

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] .

just	as	he	expected	.
只是	作为	他	预期的	.

正如他所料。

" [hɔːlt] !

"	Halt	!
"	停止	!

“停止！

[huː] ['kɒmz] ? " [diˈmɑːnd, -'mænd] [ðə; ði] ['ʌndə(r)] - ['ɒfɪsə(r)] [ɪn] ['dʒɜːmən] ,

Who	comes	?	"	demanded	the	under	-	officer	in	German	,
WHO	来	?	"	要求	这	在下面	-	官	在	德语	,

“谁来？”下级军官用德语问道。

[æz; əz][hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [ə'raʊnd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstənt] [juːz] .

as	he	brought	his	rifle	around	ready	for	instant	use	.
作为	他	带来	他的	步枪	大约	准备好	为了	立即的	使用	.

他扛着步枪，随时准备使用。

" [ai][hæv; həv][sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [sed] [frænz] , ['spiːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

"	I	have	some	important	information	for	you	,	"	said	Franz	,	speaking	in	the
"	我	有	一些	重要的	信息	为了	你	,	"	说	弗朗茨	,	请讲	在	这

[tʌŋ] [hiː; hi] [heit] .

tongue	he	hated	.
舌头	他	憎恨	.

“我有一些重要的信息要告诉你，”弗朗茨用他讨厌的语言说道。

" [hʌʃ] ! [duː; də] [nɒt] [meɪk] [æn; ən] [ə'lɑːm] .

"	Hush	!	do	not	make	an	alarm	.
"	嘘	!	做	不是	制作	一个	警报	.

嘘！别惊慌。

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] [druː] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] [faɪl][ɪn]

"	As	he	spoke	he	drew	near	to	the	officer	with	the	sharp	-	pointed	file	in
"	作为	他	辐	他	画	靠近	到	这	官	和	这	锋利的	-	尖	文件	在

['redinəs] .

readiness	.
准备就绪	.

“他一边说话，一边拿着尖锐的锉刀走向那名军官，准备动手。”

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , [huː] [wɒz; wəz]

"	What	is	the	information	,	and	who	are	you	?	"	asked	the	officer	,	who	was
"	什么	是	这	信息	,	和	WHO	是	你	?	"	问	这	官	,	WHO	曾是

[ə; eɪ] ['kɔːpərəl] .

a	corporal	.
一个	下士	.

“有什么情报？你是谁？”那名下士问道。

" [ðɪs] ! " [ɪk'skleɪmd] [frænz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [strʌk] [truː] [ænd; ənd] [hɑːd] .

"	This	!	"	exclaimed	Franz	,	and	he	struck	true	and	hard	.
"	这	!	"	惊呼	弗朗茨	,	和	他	击	真的	和	难的	.

“就是它！”弗朗茨喊道，然后他狠狠地击中了目标。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gɑːspɪŋ] , ['tʃəʊkɪŋ] [kraɪ] ,

There	was	a	gasping	,	choking	cry	,
那里	曾是	一个	喘息	,	窒息	哭	,

传来一声喘息、哽咽的哭喊声，

['hɑːdlɪ] ['ɔːdəbl] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['saɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['pætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] .

hardly	audible	above	the	sighing	of	the	wind	and	the	patter	of	the	rain	.
几乎	可听见的	多于	这	叹息	的	这	风	和	这	语调	的	这	雨	.

几乎听不见，只能听到风的叹息和雨的淅沥的声音。

" [ai] — [ai] [həʊp] [ai][dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ə'gen] , " [θɔːt] [frænz] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] .

"	I	—	I	hope	I	don't	have	to	do	this	again	,	"	thought	Franz	with	a	shudder	.
"	我	—	我	希望	我	不	有	到	做	这	再次	,	"	想法	弗朗茨	和	一个	不寒而栗	.

“我……我希望我不用再经历一次这种事了，”弗朗茨打了个寒颤，心想。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [laɪk] ['kɪlɪŋ] [men] [ɪn]['bæt(ə)l] .

"	It	isn't	like	killing	men	in	battle	.
"	它	不是	喜欢	杀	男人	在	战斗	.

“这和在战场上杀人不一样。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] !

But	it	has	to	be	!
但	它	有	到	是	!

但它必须是！

" [ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz] [naʊ] [klɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

"	The	way	was	now	clear	for	him	.
"	这	方式	曾是	现在	清除	为了	他	.

“现在他的道路已经畅通无阻了。”

[æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][hiː; hi] [strɪpt] [ɒf] [ðə; ði] ['kɔːrpərəlz] ['juːnɪfɔːm][ænd; ənd] [dɔn]

As	quickly	as	he	could	he	stripped	off	the	corporal's	uniform	and	donned
作为	迅速地	作为	他	可以	他	脱衣舞	离开	这	下士的	制服	和	穿戴

[ˌaɪ 'tiː][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [rægz] .

it	in	place	of	his	own	rags	.
它	在	地方	的	他的	自己的	破布	.

他以最快的速度脱下下士的制服，换上了自己的破烂衣服。

[ðiːz] ['lætə(r)][hiː; hi] [tɒst] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [weə(r)] [hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hɪd][ðə; ði] ['bɒdi] .

These	latter	he	tossed	under	the	building	,	where	he	also	hid	the	body	.
这些	后者	他	抛掷	在下面	这	建筑	,	在哪里	他	还	隐藏	这	身体	.

他把剩下的东西扔到建筑物下面，尸体也藏在那里。

[pə'zesɪŋ] [hɪm'self] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːfɪsərz] [kiːz] [frænz] ['hʌrid] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɒp] .

Possessing	himself	of	the	officer's	keys	Franz	hurried	into	the	shop	.
拥有	他自己	的	这	警官们	钥匙	弗朗茨	慌忙	进入	这	店铺	.

弗朗茨拿到警官的钥匙后，匆匆走进商店。

['fɔːtʃənətli] [hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'baʊt] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ,

Fortunately	he	knew	his	way	about	even	in	the	dark	,
幸运的是	他	知道	他的	方式	关于	甚至	在	这	黑暗的	,

幸好他即使在黑暗中也认得路。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] [tuː] [kəm'pliːt] ['juːnɪfɔːmz][ænd; ənd] [tuː] [lɒŋ] [kəʊts] [frɒm; frəm][ə; eɪ][paɪl]

and	he	caught	up	two	complete	uniforms	and	two	long	coats	from	a	pile
和	他	捕捉	向上	二	完全的	制服	和	二	长的	外套	从	一个	桩

[hiː; hi][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [nɪə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] ,

he	had	noticed	that	afternoon	near	the	door	,
他	有	注意到	那	下午	靠近	这	门	,

他从那天下午在门口附近看到的一堆衣服里，拿出了两套完整的制服和两件长外套。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stækt] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɪpt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

where	they	were	stacked	ready	to	be	shipped	out	in	the	morning	.
在哪里	他们	是	堆叠	准备好	到	是	已发货	出去	在	这	早晨	.

它们被堆放在一起，准备第二天早上发货。

['hʌrɪɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [ʃæk] , [klæd][ɪn][ðə; ði] [ded] ['ɔːfɪsərz] ['juːnɪfɔːm] ,

Hurrying	back	to	the	sleeping	shack	,	clad	in	the	dead	officer's	uniform	,
匆忙	后退	到	这	睡眠	窝棚	,	覆膜	在	这	死的	警官们	制服	,

他穿着阵亡军官的制服，匆匆赶回宿舍。

[frænz] ['kærid] [wɪð] [hɪm][ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)] ['aʊtfɪts] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] .

Franz	carried	with	him	the	two	other	outfits	he	had	picked	up	.
弗朗茨	携带	和	他	这	二	其他	服装	他	有	挑选	向上	.

弗朗茨随身带着他捡到的另外两套衣服。

['kwɪkli] [bɒb][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [nemd] ['reɪbɜːrn] [dɔn] [ðiːz] [suːts] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][ðə; ði]

Quickly	Bob	and	a	man	named	Rayburn	donned	these	suits	,	and	then	,	in	the
迅速地	鲍勃	和	一个	男人	命名	雷伯恩	穿戴	这些	西装	,	和	然后	,	在	这

['dɑːknəs] [ænd; ənd][reɪn] ,

darkness	and	rain	,
黑暗	和	雨	,

鲍勃和一位名叫雷伯恩的男子迅速穿上了这些防护服，然后，在黑暗和雨中，

[ðeɪ] ['kærid] [ə'weɪ] [ɪ'nʌf] ['juːnɪfɔːmz][tuː; tə][fɪt] [aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ɪ'skeɪpɪŋ] ['pɑːti] .

they	carried	away	enough	uniforms	to	fit	out	the	entire	escaping	party	.
他们	携带	离开	足够的	制服	到	合身	出去	这	全部的	逃脱	派对	.

他们带走了足够多的制服，可以供整个逃跑队伍使用。

['fiːvərɪʃli] [ðə; ði] [men] [wɜːkt] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

Feverishly	**the**	**men**	**worked**	**to**	**get**	**into**	**them**	**,**	**and**	**at**	**last**	**they**	**were**
狂热地	这	男人	工作	到	得到	进入	他们	,	和	在	最后的	他们	是

['aʊtfɪtɪd] .

outfitted	**.**
配备	.

男人们争先恐后地钻进帐篷，最终他们装备齐全。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [biː; bi] [led] [tuː; tə] ['friːdəm] [baɪ] [frænz] [naʊ] ,

They	**were**	**ready**	**to**	**be**	**led**	**to**	**freedom**	**by**	**Franz**	**now**	**,**
他们	是	准备好	到	是	引领	到	自由	经过	弗朗茨	现在	,

他们现在准备好接受弗朗茨的带领走向自由了。

[ɪf] ['əʊnli] [feɪt] [wɜː(r); wə(r)] [kaɪnd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

if	**only**	**fate**	**were**	**kind**	**to**	**them**	**.**
如果	仅有的	命运	是	种类	到	他们	.

如果命运能善待他们就好了。

" [ɔːl] [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [frænz] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

"	**All**	**here**	**?**	**"**	**asked**	**Franz**	**in**	**a**	**whisper**	**.**
"	全部	这里	?	"	问	弗朗茨	在	一个	耳语	.

“都到齐了吗？”弗朗茨低声问道。

" [ɔːl] [hɪə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [bɒb] , [huː] [hæd; həd] [kept] [kaʊnt] .

"	**All**	**here**	**,**	**"**	**answered**	**Bob**	**,**	**who**	**had**	**kept**	**count**	**.**
"	全部	这里	,	"	回答	鲍勃	,	WHO	有	保留	数数	.

“都在这里，”鲍勃回答道，他一直在数着。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['prɪznər] [ə'wəʊk] , [bʌt; bət] [nʌn] [wʊd] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [ɪ'skeɪpɪŋ] ['pɑːti] .

Some	**of**	**the**	**other**	**prisoners**	**awoke**	**,**	**but**	**none**	**would**	**join**	**the**	**escaping**	**party**	**.**
一些	的	这	其他	囚犯	醒来	,	但	没有任何	会	加入	这	逃脱	派对	.

其他一些囚犯醒了过来，但没有人愿意加入逃跑队伍。

[ðeɪ] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [æz; əz] [tuː] [slɪm] ,

They	**regarded**	**the**	**chances**	**as**	**too**	**slim**	**,**
他们	认为	这	机会	作为	也	苗条的	,

他们认为机会太渺茫。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [wɒt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] .

and	**they**	**knew**	**what**	**the**	**result**	**would**	**be**	**if**	**they**	**were**	**caught**	**.**
和	他们	知道	什么	这	结果	会	是	如果	他们	是	捕捉	.

他们知道如果被抓到会有什么后果。

[aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] [frænz] [led] [hɪz; ɪz] [skwɒd] [ɒv; əv] " ['dʒɜːmən] " ['səʊldʒəz] .

Out	**into**	**the**	**rain**	**and**	**darkness**	**Franz**	**led**	**his**	**squad**	**of**	**"**	**German**	**"**	**soldiers**	**.**
出去	进入	这	雨	和	黑暗	弗朗茨	引领	他的	队	的	"	德语	"	士兵	.

弗朗茨带领他的“德国”士兵小队冲进了雨中和夜色里。

['bəʊldli] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [geɪt] .

Boldly	**they**	**approached**	**the**	**gate**	**.**
大胆地	他们	接近	这	门	.

他们大胆地走向大门。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kruːʃ(ə)l] ['məʊmənt] .

It	**was**	**the**	**crucial**	**moment**	**.**
它	曾是	这	至关重要的	片刻	.

这是关键时刻。

[wʊd] [ðeɪ] [biː; bi] [stɒpt] ?

Would	**they**	**be**	**stopped**	**?**
会	他们	是	停止	?

他们会被阻止吗?

[ðə; ði] ['sentri] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [bɒks] [æz; əz] [frænz] [led] [hɪz; ɪz] [men] [ʌp] [ɪn] ['dʌb(ə)l] [faɪl] .

The	sentry	came	out	of	his	little	box	as	Franz	led	his	men	up	in	double	file	.
这	哨兵	来了	出去	的	他的	小的	盒子	作为	弗朗茨	引领	他的	男人	向上	在	双倍的	文件	.

当弗朗茨带领士兵们排成两列纵队前进时，哨兵从他的小岗亭里走了出来。

" [hɔːlt] ! " [keɪm] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] , [ænd; ənd] [frænz] [rɪ'piːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Halt	!	"	came	the	command	,	and	Franz	repeated	it	.
"	停止	!	"	来了	这	命令	,	和	弗朗茨	重复	它	.

“站住！”命令传来，弗朗茨重复了一遍。

" [huː] [gəʊz] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [ðə; ði] ['sentri] .

"	Who	goes	?	"	demanded	the	sentry	.
"	WHO	去	?	"	要求	这	哨兵	.

“谁去？”哨兵问道。

" [ə; eɪ] ['pɑːti] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [ˌkɑːmən'dænts] ['kwɔːtəz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [skwɒd] [ɒv; əv]

"	A	party	from	the	prison	commandant's	quarters	to	bring	in	a	squad	of
"	一个	派对	从	这	监狱	指挥官的	四分之一	到	带来	在	一个	队	的

[ə'merɪkən] ['prɪznər] ,

American	prisoners	,
美国人	囚犯	,

“监狱指挥官的住所派了一队人马，要带进一队美国战俘。”

" ['ɑːnsə(r)d] [frænz] .

"	answered	Franz	.
"	回答	弗朗茨	.

弗朗茨回答道。

" ['aʊə(r)] [breɪv] ['feloʊz] [hæv; həv] ['kæptʃəd] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swaɪn] . "

"	Our	brave	fellows	have	captured	some	more	of	the	swine	.	"
"	我们的	勇敢的	伙伴们	有	捕获	一些	更多的	的	这	猪	.	"

“我们勇敢的伙伴们又抓到了一些猪。”

" [gʊd] ! " [grʌnt] [ðə; ði] ['sentri] .

"	Good	!	"	grunted	the	sentry	.
"	好的	!	"	哼哼	这	哨兵	.

“好！”哨兵咕哝道。

" [ðeɪ] [ɔːt] [ɔːl] [biː; bi] [ʃɒt] .

"	They	ought	all	be	shot	.
"	他们	应该	全部	是	射击	.

“他们都应该被枪毙。”

[juː; jʊ] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] ?

You	have	an	order	,	of	course	?
你	有	一个	命令	,	的	课程	?

您当然有订单了吧?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [frænz] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [went] [kəʊld] .

"	Yes	,	"	answered	Franz	,	and	for	a	moment	his	heart	went	cold	.
"	是的	,	"	回答	弗朗茨	,	和	为了	一个	片刻	他的	心	去	寒冷的	.

“是的，”弗朗茨回答道，一时间，他的心仿佛冰冷了下来。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] .

He	had	not	thought	of	this	.
他	有	不是	想法	的	这	.

他之前没有想到这一点。

[ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊvəkəʊt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən]

In	desperation	he	put	his	hand	in	the	pocket	of	the	overcoat	he	had	taken
在	绝望	他	放	他的	手	在	这	口袋	的	这	大衣	他	有	已采取

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ded] ['ɒfɪsə(r)] .

from	the	dead	officer	.
从	这	死的	官	.

绝望之下，他把手伸进了从死去的军官身上拿下来的大衣口袋里。

[frænz] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['dedli] [faɪl] , [ænd; ənd] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] ,

Franz	was	about	to	take	out	the	deadly	file	,	and	use	it	for	the	third	time	,
弗朗茨	曾是	关于	到	拿	出去	这	致命	文件	,	和	使用	它	为了	这	第三	时间	,

弗朗茨正要拿出那把致命的锉刀，第三次使用它。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [felt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] .

but	as	he	felt	for	it	his	fingers	encountered	a	paper	.
但	作为	他	毛毡	为了	它	他的	手指	遭遇	一个	纸	.

但他摸索的时候，手指碰到了一张纸。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .

He	did	not	know	what	it	was	,	but	he	would	take	a	chance	.
他	做过	不是	知道	什么	它	曾是	,	但	他	会	拿	一个	机会	.

他不知道那是什么，但他愿意冒险一试。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['dʒɜːmən] .

At	any	rate	it	would	be	something	in	German	.
在	任何	速度	它	会	是	某物	在	德语	.

总之，肯定是用德语写的。

['bəʊldli] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɑːd] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] .

Boldly	he	took	it	out	and	offered	it	to	the	guard	at	the	gate	.
大胆地	他	采取	它	出去	和	提供	它	到	这	警卫	在	这	门	.

他大胆地把它拿出来，递给了门口的卫兵。

[hæd; həd] [ðeə(r)] [biːn] ['eni] [slɪp] [hɪə(r)] [frænz] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['sentri] [æt; ət] [wʌns] .

Had	there	been	any	slip	here	Franz	was	ready	to	kill	the	sentry	at	once	.
有	那里	到过	任何	滑	这里	弗朗茨	曾是	准备好	到	杀	这	哨兵	在	一次	.

如果这里出现任何疏忽，弗朗茨准备立即杀死哨兵。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lætə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'tent] [ɒn] ['getɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [pə'mɪtɪŋ] [ə; eɪ] [skwɒd] [ɒv; əv] ['dʒɜːmən] ['səʊldʒəz] [tuː; tə] [pɑːs] [aʊt] .

But	the	latter	was	intent	on	getting	what	he	supposed	was	an	order	permitting	a	squad	of	German	soldiers	to	pass	out	.
但	这	后者	曾是	意图	在	获得	什么	他	据称	曾是	一个	命令	允许	一个	队	的	德语	士兵	到	经过	出去	.

但后者一心想要得到他认为的命令，允许一队德国士兵离开。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] [frɒm; frəm] [frɑːntsɪz] ['ʃeɪkɪŋ] [hænd] .

He	took	the	document	from	Franz's	shaking	hand	.
他	采取	这	文档	从	弗朗茨的	摇晃	手	.

他从弗朗茨颤抖的手中接过文件。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [dɑːk] [tuː; tə] [riːd] , " ['splʌtəd] [ðə; ði] [gɑːd] .

"	It	is	too	dark	to	read	,	"	spluttered	the	guard	.
"	它	是	也	黑暗的	到	读	,	"	喷溅	这	警卫	.

“天太黑了，看不清东西。”卫兵结结巴巴地说。

" [ænd; ənd] [maɪ] ['flæʃlæmp] [ɪz] ['brəʊkən] .

"	And	my	flashlamp	is	broken	.
"	和	我的	闪光灯	是	破碎的	.

我的手电筒坏了。

[pɑːs] [ɒn] ! "
Pass on ! "
经过 在 ! "

传递下去!

" ['fɔːwəd] , [mɑːtʃ] ! " ['ɔːdəd] [frænz] , [ɪn] ['dʒɜːmən] .
" Forward , march ! " ordered Franz , in German .
" 向前 , 行进 ! " 订购 弗朗茨 , 在 德语 .

“前进，行军！”弗朗茨用德语命令道。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðəʊz] [wɜːdz] [θrɪld] [ðə; ði] ['prɪznər] !
And how those words thrilled the prisoners !
和 如何 那些 字 激动不已 这 囚犯 !

这些话让囚犯们多么激动啊!

[ðeɪ] [faɪld] [pɑːst] [ðə; ði] ['sentri] [huː] [hæd; həd] [tɜːnd] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [bɒks] .
They filed past the sentry who had turned to go back into his little box .
他们 已提交 过去的 这 哨兵 WHO 有 转向 到 去 后退 进入 他的 小的 盒子 .

他们鱼贯而过哨兵，哨兵已经转身回到他的小隔间里。

[ðen] , [æz; əz] [bɒb] , [huː] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [rɪə(r)] ,
Then , as Bob , who brought up the rear ,
然后 , 作为 鲍勃 , WHO 带来 向上 这 后部 ,

然后，鲍勃走在队伍的最后面，

[wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sentri] [hæd; həd] [ˌʌn'lɒkt] ,
was about to go through the gate which the sentry had unlocked ,
曾是 关于 到 去 通过 这 门 哪个 这 哨兵 有 已解锁 ,

正要穿过哨兵已经打开的大门，

['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [gɑːd] [æz; əz] [rɒŋ] .
something seemed to strike the guard as wrong .
某物 似乎 到 罢工 这 警卫 作为 错误的 .

守卫似乎觉得有什么不对劲。

" [jɔː(r); jə(r)] [men] [hæv; həv] [nəʊ] [gʌnz] , ['kɔːpərəl] , " [hiː; hi] [sed] .
" Your men have no guns , corporal , " he said .
" 你的 男人 有 不 枪支 , 下士 , " 他 说 .

“你的人没有枪，下士，”他说。

" [ænd; ənd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] ['prɪznər] — — "
" And to bring in prisoners — — "
" 和 到 带来 在 囚犯 — — "

“还要把囚犯带进来——”

" [bɑː] !
" Bah !
" 呸 !

“呸!

[æn; ən] [ˌʌn'ɑːmd] ['dʒɜːmən] [ɪz] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swaɪn] - [dɒgz] !
An unarmed German is a match for any number of the swine - dogs !
一个 徒手 德语 是 一个 匹配 为了 任何 数字 的 这 猪 - 狗 !

一个手无寸铁的德国人可以对付任何数量的猪猡!

" [rɪ'tɜːnd] [frænz] .
" returned Franz .
" 返回 弗朗茨 .

“弗朗茨回来了。”

" [raɪt] ! [pɑːs] [ɒn] ! " ['tʃʌkl] [ðə; ði] [gɑːd] .
" Right ! Pass on ! " chuckled the guard .
" 正确的 ! 经过 在 ! " 轻笑 这 警卫 .

“好！继续前进！”卫兵笑着说。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] !

And	the	prisoners	were	outside	the	gate	!
和	这	囚犯	是	外部	这	门	!

囚犯们都在大门外!

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXIII
章	二十三

第二十三章

[ðə; ði] ['siːkrət] [pækt]

THE	SECRET	PACT
这	秘密	协议

秘密契约

['dʒɪmi] [ænd; ənd]['rɒdʒə(r)] , ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [wɪð] [ðə; ði] - ,

Jimmy	and	Roger	,	fighting	in	the	cave	with	the	Bixtons	,
吉米	和	罗杰	,	斗争	在	这	洞穴	和	这	-	,

吉米和罗杰在山洞里与比克斯顿一家打架，

['nevə(r)] ['ɑːftəwəd] [kʊd; kəd] [tel] [ɪg'zæktli] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

never	afterward	could	tell	exactly	how	it	happened	.
绝不	之后	可以	告诉	确切地	如何	它	发生	.

事后我始终无法确切地说出事情是如何发生的。

['sɜːt(ə)nli] [baɪ][ɔːl] [ruːlz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] [in'kauntəz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]

Certainly	by	all	rules	and	regulations	of	personal	encounters	it	ought	to	have
当然	经过	全部	规则	和	法规	的	个人的	遭遇	它	应该	到	有

[biːn] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] ['skaundrəl] ,

been	easy	for	the	two	scoundrels	,
到过	简单的	为了	这	二	无赖	,

当然，按照人际交往的所有规则和惯例，这两个恶棍应该很容易得手才对。

['fɪzɪkli] [kəm'pærətɪvli] [freʃ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [tuː; tə][hæv; həv] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] ['kɑːki]

physically	comparatively	fresh	,	as	they	were	,	to	have	overcome	the	Khaki
身体	比较	新鲜的	,	作为	他们	是	,	到	有	克服	这	卡其色

[bɔɪz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wel] - [naɪ] [ɪg'zɔːstɪd] .

Boys	,	who	were	well	-	nigh	exhausted	.
男孩们	,	WHO	是	出色地	-	夜	筋疲力尽的	.

尽管他们体力相对充沛，但还是战胜了几乎筋疲力尽的卡其布男孩。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [fɪə(r)] [lend] [streŋθ] , [səʊ] [dʌz] ['raɪtʃəs] [reɪdʒ] ,

But	if	it	is	true	that	fear	lends	strength	,	so	does	righteous	rage	,
但	如果	它	是	真的	那	害怕	借贷	力量	,	所以	做	正义	愤怒	,

但如果说恐惧能赋予力量，那么义愤也能赋予力量。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːki] [bɔɪz] [pə'zest] [ðɪs] [ɪn] [fʊl] ['meʒə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][nɒt]['əʊnli]

and	the	Khaki	Boys	possessed	this	in	full	measure	as	they	thought	of	not	only
和	这	卡其色	男孩们	拥有	这	在	满的	措施	作为	他们	想法	的	不是	仅有的

[wɒt] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['pɜːsənəli] ,

what	the	two	brothers	had	done	to	them	personally	,
什么	这	二	兄弟	有	完毕	到	他们	亲自	,

而“卡其男孩”们对此感同身受，他们不仅想到了那两兄弟对他们个人所做的一切，

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['treɪtərəs] [kən'dʌkt] [tə'wɔːd] [ðeə(r)] ['kʌntri] .

but	their	traitorous	conduct	toward	their	country	.
但	他们的	叛徒	执行	朝向	他们的	国家	.

但他们背叛了自己的国家。

" [hɪt] , [ænd; ənd][hɪt] [hɑːd] !

"	Hit	,	and	hit	hard	!
"	打	,	和	打	难的	!

“打，狠狠地打！”

" [kraɪd] ['dʒɪmi] , [æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] [æt; ət] ['ælɪk] .

"	cried	Jimmy	,	as	he	sprang	at	Aleck	.
"	哭	吉米	,	作为	他	弹簧	在	阿莱克	.

“吉米一边喊着，一边扑向亚历克。”

" [aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] ! " [sæŋ] [aʊt] ['rɒdʒə(r)] .

"	I'm	with	you	!	"	sang	out	Roger	.
"	我是	和	你	!	"	唱	出去	罗杰	.

“我支持你！”罗杰高声喊道。

[fɪsts] [kræʃt] [tuː; tə] ['feɪsɪz] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['bɒdi] [bləʊz] , ['fɪgəz] [liːpt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,

Fists	crashed	to	faces	,	there	were	body	blows	,	figures	leaped	back	and	forth	,
拳头	崩溃了	到	面孔	,	那里	是	身体	打击	,	数据	跳跃	后退	和	前进	,

拳头猛击面部，拳脚相加，人影来回跳跃。

['kɑːstɪŋ] [fæn'tæstɪk] ['ʃædəʊz] [ɪn][ðə; ði] [gliːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læntən] .

casting	fantastic	shadows	in	the	gleam	of	the	lantern	.
铸件	极好的	阴影	在	这	闪耀	的	这	灯笼	.

在灯笼的光芒下，投下奇妙的影子。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kraɪz] [ɒv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd] [grʌnts] [ɒv; əv] [peɪn] .

There	were	cries	of	rage	and	grunts	of	pain	.
那里	是	哭泣	的	愤怒	和	咕哝声	的	疼痛	.

现场传来愤怒的叫喊声和痛苦的呻吟声。

[bʌt; bət] , [wʌns] ['stɑːtɪd] , [ðə; ði] [faɪt] ['nevə(r)] ['slækən] .

But	,	once	started	,	the	fight	never	slackened	.
但	,	一次	开始	,	这	斗争	绝不	松弛	.

但是，一旦战斗开始，就从未停止过。

" [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [daʊn] - [ɪm] [ðɪs] [taɪm] , [ʃʊə(r)] !

"	We've	got	to	down	'	em	this	time	,	sure	!
"	我们已经	得到	到	向下	-	呃	这	时间	,	当然	!

“这次我们一定要打败他们，绝对的！”

" [pænt] ['wɪlbər] , [æz; əz]['rɒdʒə(r)] [sent] [hɪm] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [keɪv] [wɔːl] [wɪð] [ə; eɪ] ['stægərɪŋ]

"	panted	Wilbur	,	as	Roger	sent	him	back	against	the	cave	wall	with	a	staggering
"	喘息	威尔伯	,	作为	罗杰	发送	他	后退	反对	这	洞穴	墙	和	一个	令人震惊

[bləʊ] .

blow	.
吹	.

“威尔伯气喘吁吁地说，罗杰一记重击把他打得踉跄地撞在了洞壁上。”

" [əʊ] , [wiːl; wil] [daʊn] - [ɪm] ! " [gɑːspt] ['ælɪk] ,

"	Oh	,	we'll	down	'	em	!	"	gasped	Aleck	,
"	哦	,	出色地	向下	-	呃	!	"	倒吸一口气	阿莱克	,

“哦，我们一定能干掉他们！”亚历克喘着气说。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'genst] [hɪm] .

but	in	his	heart	he	knew	the	fight	was	going	against	him	.
但	在	他的	心	他	知道	这	斗争	曾是	去	反对	他	.

但他内心深处知道，这场战斗对他不利。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði][fɔː(r)] [met] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

Once	more	the	four	met	in	the	middle	of	the	cave	.
一次	更多的	这	四	遇见	在	这	中间	的	这	洞穴	.

四人再次在洞穴中央相遇。

['dʒɪmi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] [wen] ['ælɪk] ['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

Jimmy	saw	his	chance	when	Aleck	lowered	his	guard	for	an	instant	,
吉米	锯	他的	机会	什么时候	阿莱克	降低	他的	警卫	为了	一个	立即的	,

吉米看到亚历克放松警惕的那一瞬间，就抓住了机会。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːki] [bɔɪ] [went] [fʊl] [ænd; ənd] [feə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɪn] [ɒv; əv]

and	then	the	fist	of	the	Khaki	Boy	went	full	and	fair	to	the	chin	of
和	然后	这	拳头	的	这	卡其色	男生	去	满的	和	公平的	到	这	下巴	的

[ðə; ði] ['plɒtə(r)] .

the	plotter	.
这	绘图仪	.

然后，卡其男孩的拳头狠狠地击中了阴谋者的下巴。

[fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] ['ælɪk] [siːmd] [tuː; tə] [stænd] ['məʊʃnləs] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [deɪzd]

For	an	instant	Aleck	seemed	to	stand	motionless	,	and	then	,	with	a	dazed
为了	一个	立即的	阿莱克	似乎	到	站立	静止不动	,	和	然后	,	和	一个	茫然

[lʊk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

look	on	his	face	,
看	在	他的	脸	,

亚历克似乎愣住了，一动不动，然后脸上带着茫然的表情，

[hiː; hi] [sæŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] , ['mɜːmərɪŋ] :

he	sank	to	the	floor	,	murmuring	:
他	沉没	到	这	地面	,	淙淙	:

他瘫倒在地，喃喃自语：

" [aɪm] [aʊt] !

"	I'm	out	!
"	我是	出去	!

我退出！

" [ænd; ənd] [aʊt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .

"	And	out	he	was	.
"	和	出去	他	曾是	.

他就这样出去了。

[nəʊ] ['kaʊntɪŋ] [ɒf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ten] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌrefə'riː] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] .

No	counting	off	of	the	ten	seconds	by	a	referee	was	necessary	.
不	计数	离开	的	这	十	秒	经过	一个	裁判	曾是	必要的	.

裁判无需数秒倒计时。

['dʒɪmi] [hæd; həd] [dɪ'lɪvəd] [ə; eɪ] ['nɒkaʊt] [bləʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [æn'tægənɪst] .

Jimmy	had	delivered	a	knockout	blow	to	his	antagonist	.
吉米	有	发表	一个	昏死	吹	到	他的	反派	.

吉米给了对手致命一击。

[æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [θɔːt] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [mait] [biː; bi] [di'sembl] ,

At	first	the	sergeant	thought	his	enemy	might	be	dissembling	,
在	第一的	这	军士	想法	他的	敌人	可能	是	拆弹	,

起初，中士认为他的敌人可能在伪装。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɒstreɪt] ['fɪgə(r)] [ʃəʊd] [ðæt] ['ælɪk] [wɒz; wəz] [nɒt] [fein] .

but	a	glance	at	the	prostrate	figure	showed	that	Aleck	was	not	feigning	.
但	一个	瞥一眼	在	这	前列腺	数字	显示	那	阿莱克	曾是	不是	假装	.

但只要看一眼倒在地上的身影，就知道亚历克并非装病。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌn'kɒnʃəs] .

He	was	unconscious	.
他	曾是	无意识	.

他当时昏迷不醒。

" [aɪl] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [naʊ] !

"	I'll	do	for	you	now	!
"	患病的	做	为了	你	现在	!

“我现在就为你做！”

" ['feəli] [rɔːd] ['wɪlbər] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət]['rɒdʒə(r)] .

"	fairly	roared	Wilbur	,	as	he	came	back	with	a	rush	at	Roger	.
"	相当	咆哮	威尔伯	,	作为	他	来了	后退	和	一个	匆忙	在	罗杰	.

“威尔伯咆哮着，冲向罗杰。”

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [weɪ] ,

The	latter	was	in	a	bad	way	,
这	后者	曾是	在	一个	坏的	方式	,

后者情况很糟糕。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [slɪpt] [ænd; ənd][hæd; həd] [sə'steɪnd] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [bləʊ] [frɒm; frəm] ['wɪlbərz]

for	he	had	slipped	and	had	sustained	a	terrific	blow	from	Wilbur's
为了	他	有	滑倒了	和	有	持续	一个	了不起	吹	从	威尔伯的

[fɪst] .

fist	.
拳头	.

因为他滑倒了，被威尔伯的拳头狠狠地打了一拳。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] - [hæd; həd][nɒt] ['kaʊntɪd] [ɒn] ['dʒɪmi] ,

But	the	remaining	Bixton	had	not	counted	on	Jimmy	,
但	这	其余的	-	有	不是	计数	在	吉米	,

但剩下的比克斯顿家族成员却没料到吉米会出手相助。

[ænd; ənd] [naʊ] ['rɑːdʒərz] [tʃʌm] [kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] .

and	now	Roger's	chum	could	come	to	his	aid	.
和	现在	罗杰的	密友	可以	来	到	他的	援助	.

现在罗杰的朋友或许能帮上忙了。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['dʒɪmi] [dɪd] .

And	this	Jimmy	did	.
和	这	吉米	做过	.

而吉米确实做到了。

[æz; əz] ['wɪlbər] [swʌŋ] [pɑːst][hɪm] , [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [həʊpt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['fɪnɪʃɪŋ] [bləʊ]

As	Wilbur	swung	past	him	,	to	deliver	what	he	hoped	would	be	a	finishing	blow
作为	威尔伯	摇摆	过去的	他	,	到	递送	什么	他	希望	会	是	一个	精加工	吹

[tuː; tə]['rɒdʒə(r)] ,

to	Roger	,
到	罗杰	,

威尔伯从他身边荡过，希望给罗杰致命一击。

['dʒɪmi] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [trɪpt] [ðə; ði] ['skaʊndrəl] .

Jimmy	put	out	his	foot	and	tripped	the	scoundrel	.
吉米	放	出去	他的	脚	和	绊倒了	这	恶棍	.

吉米伸出脚绊倒了那个恶棍。

['wɪlbər] [went] [daʊn] ['hevɪli] , [ðə; ði] [breθ] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

Wilbur	went	down	heavily	,	the	breath	being	driven	from	his	body	.
威尔伯	去	向下	重度	,	这	气息	存在	驱动	从	他的	身体	.

威尔伯重重地倒在地上，仿佛被抽走了所有气息。

[hɪz; ɪz] [hed] [strʌk] [ə'genst] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l][leg] ,

His	head	struck	against	a	table	leg	,
他的	头	击	反对	一个	桌子	腿	,

他的头撞到了桌腿上。

[səʊ] ['stʌnɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)]['rɒdʒə(r)][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [tuː; tə]

so	stunning	him	that	it	was	an	easy	matter	for	Roger	and	Jimmy	to
所以	令人惊叹的	他	那	它	曾是	一个	简单的	事情	为了	罗杰	和	吉米	到

[liːp] [ɒn] [hɪm] [ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)][hɪm] .

leap	on	him	and	secure	him	.
飞跃	在	他	和	安全的	他	.

他被吓得魂飞魄散，罗杰和吉米轻而易举地扑上去把他制服了。

['rɒdʒə(r)] , ['greɪtli] [ɪg'zɔːstɪd] , [sæt][ɒn] - [tʃest] .

Roger	,	greatly	exhausted	,	sat	on	Bixton's	chest	.
罗杰	,	非常	筋疲力尽的	,	卫星	在	-	胸部	.

罗杰筋疲力尽，坐在比克斯顿的胸口上。

" [aɪ] — [aɪm][ɔːl][ɪn] !

"	I	—	I'm	all	in	!
"	我	—	我是	全部	在	!

“我——我全力以赴！”

[aɪ][kwɪt] !

I	quit	!
我	辞职	!

我不干了！

" [ðə; ðɪ]['sɪgnəl] [kɔː(r)] [mæn] [gɑːspt] .

"	the	signal	corps	man	gasped	.
"	这	信号	兵团	男人	倒吸一口气	.

“信号兵倒吸了一口气。”

" [let] [ˌem 'iː][get] [ʌp] ! "

"	Let	me	get	up	!	"
"	让	我	得到	向上	!	"

“让我起来！”

" [nɒt] [mʌtʃ] ! " [pænt] ['dʒɪmi] .

"	Not	much	!	"	panted	Jimmy	.
"	不是	很多	!	"	喘息	吉米	.

“不多！”吉米喘着气说。

" [wɪv] [gɒt][juː; jʊ] [weə(r)] [wiː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ] [naʊ] .

"	We've	got	you	where	we	want	you	now	.
"	我们已经	得到	你	在哪里	我们	想	你	现在	.

“我们现在已经把你控制在想要的位置上了。”

['laɪvli] , ['rɒdʒə(r)] .

Lively	,	Roger	.
热闹	,	罗杰	.

罗杰，你真活泼。

[wɪv] [gɒt][tuː; tə][baɪnd][ænd; ənd] [gæg] [ðiːz] ['feloʊz] . "

We've	got	to	bind	and	gag	these	fellows	.	"
我们已经	得到	到	绑定	和	插科打诨	这些	伙伴们	.	"

我们得把这些家伙捆起来堵住嘴。

" [wʌts] [ðə; ðɪ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['gægɪŋ] [ðem; ðəm] ? "

"	What's	the	idea	of	gagging	them	?	"
"	是什么	这	主意	的	作呕	他们	?	"

“为什么要堵住他们的嘴？”

" [səʊ] [ðeɪ] [woʊnt] [tel] [wɪr] [hɪə(r)] . "

"	So	they	won't	tell	we're	here	.	"
"	所以	他们	惯于	告诉	是	这里	.	"

“这样他们就不会知道我们在这里了。”

" [tel] [huː] [wɪr] [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] ['rɒdʒə(r)] , [huː] [dɪd] [nɒt] [get] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['miːnɪŋ] .

"	Tell	who	we're	here	?	"	asked	Roger	,	who	did	not	get	his	chum's	meaning	.
"	告诉	WHO	是	这里	?	"	问	罗杰	,	WHO	做过	不是	得到	他的	朋友的	意义	.

“告诉我们来者是谁？”罗杰问道，他没明白朋友的意思。

" [ðə; ðɪ] ['dʒɜːmənz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [sʌm; səm] ['siːkrət] [pækt] .

"	The	Germans	who	are	coming	here	to	carry	out	some	secret	pact	.
"	这	德国人	WHO	是	未来	这里	到	携带	出去	一些	秘密	协议	.

“来这里执行某些秘密协议的德国人。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi] [ˌəʊvərˈhɜːrd] [ðiːz] ['feloʊz] ['seɪɪŋ] .

You	know	what	we	overheard	these	fellows	saying	.
你	知道	什么	我们	无意中听到	这些	伙伴们	说	.

你知道我们无意中听到这些人说了什么吗?

[wel] , [naʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [ʃəʊ] [aʊt] [wen] [ðə; ði] ['haɪni] [ə'raɪv] .

Well	,	now	I'm	going	to	hide	here	and	see	the	show	out	when	the	Heinies	arrive	.
出色地	,	现在	我是	去	到	隐藏	这里	和	看	这	展示	出去	什么时候	这	海尼	到达	.

好了，现在我要躲在这里，等着看海尼一家来了再罢休。

[wiːl; wil] [baɪnd] [ðiːz] ['feloʊz] [ænd; ənd] [haɪd] - [ɪm] .

We'll	bind	these	fellows	and	hide	'	em	.
出色地	绑定	这些	伙伴们	和	隐藏	-	呃	.

我们会把这些人绑起来藏起来。

[ðen] [wiːl; wil] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . [kɑːl] ['æŋkə(r)] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [frɪts] ['æmən] , [huː'evə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] .

Then	we'll	wait	for	Mr	.	Carl	Anker	and	Mr	.	Fritz	Ammann	,	whoever	they	may	be	.
然后	出色地	等待	为了	先生	.	卡尔	安克	和	先生	.	弗里茨	阿曼	,	谁	他们	可能	是	.

然后我们就等卡尔·安克先生和弗里茨·阿曼先生，不管他们是谁。

" [æt; ət] [ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [nems] ['wɪlbər] - [skwɜːrmd] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɒf] ['rɒdʒə(r)] .

"	At	the	mention	of	these	names	Wilbur	Bixton	squirmed	,	and	tried	to	shake	off	Roger	.
"	在	这	提到	的	这些	姓名	威尔伯	-	扭动着身子	,	和	尝试	到	摇	离开	罗杰	.

一提到这些名字，威尔伯·比克斯顿就浑身不自在，试图甩开罗杰。

" ['ðætl] [biː; bi] [ə'baʊt] [ɔːl] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] ['dʒɪmi] [ɪn] ['æŋgə(r)] .

"	That'll	be	about	all	from	you	!	"	cried	Jimmy	in	anger	.
"	那将	是	关于	全部	从	你	!	"	哭	吉米	在	愤怒	.

“你就到此为止吧！”吉米愤怒地喊道。

" ['aɪðə(r)] [jʊl] [laɪ] [stɪl] , [juː; jʊ] ['dɜːti] ['treɪtə(r)] , [ɔː(r)] [wiːl; wil] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðɪs] [raɪt] [naʊ] !

"	Either	you'll	lie	still	,	you	dirty	traitor	,	or	we'll	put	an	end	to	this	right	now	!
"	任何一个	你会	说谎	仍然	,	你	肮脏的	叛徒	,	或者	出色地	放	一个	结尾	到	这	正确的	现在	!

“你这个肮脏的叛徒，要么就乖乖躺着别动，要么我们就立刻结束这一切！”

[juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] ['rɒdʒə(r)] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] ,

You	tried	to	kill	Roger	and	me	,
你	尝试	到	杀	罗杰	和	我	,

你试图杀害罗杰和我，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [woʊnt] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)] ['mɜːsi] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [wʊd] [ə; eɪ] [waɪld] [biːst] .

and	we	won't	show	you	any	more	mercy	than	we	would	a	wild	beast	.
和	我们	惯于	展示	你	任何	更多的	怜悯	比	我们	会	一个	荒野	兽	.

我们对待你不会比对待野兽更仁慈。

[naʊ] [laɪ] [stɪl] !

Now	lie	still	!
现在	说谎	仍然	!

现在别动!

" [hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['raɪflz] .

"	He	sprang	up	and	took	one	of	the	two	rifles	.
"	他	弹簧	向上	和	采取	一	的	这	二	步枪	.

他猛地站起来，拿起两支步枪中的一支。

" [ɪts] [ɔːl] [ʌp] ! " [sed] ['wɪlbər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['həʊpləs] .

"	It's	all	up	!	"	said	Wilbur	,	and	his	voice	was	hopeless	.
"	它是	全部	向上	！	"	说	威尔伯	，	和	他的	嗓音	曾是	绝望	.

“一切都完了！”威尔伯绝望地说。

" [juː; jʊ] ['feloʊz] [wɪn] . "

"	You	fellows	win	.	"
"	你	伙伴们	赢	.	"

“你们赢了。”

" [wiː; wi] ['hævnt] ['teɪkən][ɔːl][ðə; ði] [trɪks] [jet] , " [əb'zɜːvd] ['dʒɪmi] ['grɪmli] .

"	We	haven't	taken	all	the	tricks	yet	,	"	observed	Jimmy	grimly	.
"	我们	还没有	已采取	全部	这	技巧	然而	，	"	观察到	吉米	阴沉地	.

“我们还没有掌握所有的伎俩，”吉米阴沉地说。

" [ðə; ði] [geɪm] [hæz; həz]['əʊnli][dʒʌst] ['stɑːtɪd] .

"	The	game	has	only	just	started	.
"	这	游戏	有	仅有的	只是	开始	.

比赛才刚刚开始。

[naʊ] , ['rɒdʒə(r)] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][get][jɔː(r); jə(r)] [breθ] ,

Now	,	Roger	,	as	soon	as	you	get	your	breath	,
现在	，	罗杰	，	作为	很快	作为	你	得到	你的	气息	，

罗杰，等你缓过气来，

[teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːm][ænd; ənd][slɪp][ˌaɪ 'tiː][ɒn] [jɔː'self] .

take	off	his	uniform	and	slip	it	on	yourself	.
拿	离开	他的	制服	和	滑	它	在	你自己	.

脱下他的制服，换上自己的。

[aɪl] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] — [dɒg] !

I'll	do	the	same	for	the	other	—	dog	!
患病的	做	这	相同的	为了	这	其他	—	狗	!

我也会对另一只狗做同样的事！

" [hiː; hi] ['ædɪd] [kən'temptʃuəsli] .

"	he	added	contemptuously	.
"	他	额外	轻蔑地	.

他轻蔑地补充道。

" [wʌts] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [kləʊðz] ? " [ɑːskt] ['rɒdʒə(r)] .

"	What's	the	idea	of	changing	clothes	?	"	asked	Roger	.
"	是什么	这	主意	的	变化	衣服	?	"	问	罗杰	.

“为什么要换衣服？”罗杰问道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [aɪ'diəz][ɪn] [ðɪs] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dʒɪmi] .

"	There	are	two	ideas	in	this	,	"	answered	Jimmy	.
"	那里	是	二	想法	在	这	，	"	回答	吉米	.

“这里面有两种想法，”吉米回答道。

" [wʌn] [ɪz] [ðæt] ['aʊə(r)]['juːnɪfɔːmz][ɑː(r); ə(r)] [wet] [ænd; ənd] [ðeəz] [ɑː(r); ə(r)][draɪ] .

"	One	is	that	our	uniforms	are	wet	and	theirs	are	dry	.
"	一	是	那	我们的	制服	是	湿的	和	他们的	是	干燥	.

“一是我们的制服是湿的，他们的制服是干的。”

[sɪns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wet] [suːts] , [ɪts] ['əʊnli][feə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

Since	they	are	to	blame	for	the	wet	suits	,	it's	only	fair	that	they	should
自从	他们	是	到	责备	为了	这	湿的	西装	，	它是	仅有的	公平的	那	他们	应该

[weə(r)] - [ɪm] .

wear	'	em	.
穿	-	呃	.

既然是他们弄丢了潜水服，那他们穿潜水服也是理所应当的。

[bʌt; bət][wiː; wi][woʊnt] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [dres] - [ɪm] .

But	we	won't	take	the	trouble	to	re	-	dress	'	em	.
但	我们	惯于	拿	这	麻烦	到	关于	-	裙子	-	呃	.

但我们懒得费劲给他们重新穿衣服了。

[let] - [ɪm] [laɪ][ɪn][ðeə(r)] ['ʌndəkləʊðz] .

Let	'	em	lie	in	their	underclothes	.
让	-	呃	说谎	在	他们的	内衣	.

让他们穿着内衣躺着吧。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][kəʊld][ɪn][hɪə(r)] .

It	isn't	cold	in	here	.
它	不是	寒冷的	在	这里	.

这里并不冷。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [frɒm; frəm] ['ælɪk] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

"	There	was	a	sound	from	Aleck	,	which	seemed	to	indicate	that	he	was
"	那里	曾是	一个	声音	从	阿莱克	,	哪个	似乎	到	表明	那	他	曾是

[ri'gein, riː-] ['kɒnʃəsnəs] .

regaining	consciousness	.
恢复	意识	.

“亚历克发出了一声声音，似乎表明他正在恢复意识。”

['dʒɪmi] ['kwɪkli] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] , ['hævɪŋ] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði]

Jimmy	quickly	secured	the	other	rifle	,	and	then	,	having	made	sure	that	the
吉米	迅速地	安全	这	其他	步枪	,	和	然后	,	拥有	制成	当然	那	这

- [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'ɑːmd] ,

Bixtons	were	unarmed	,
-	是	徒手	,

吉米迅速拿好另一支步枪，然后，在确认比克斯顿一家没有武器后，

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['juːnɪfɔːmz][wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] .

the	work	of	changing	uniforms	was	begun	.
这	工作	的	变化	制服	曾是	开始	.

更换制服的工作开始了。

[waɪl] ['dʒɪmi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] [wɪð] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] , ['rɒdʒə(r)] [strɪpt] [ɒf] ['wɪlbərz] ['sɪgnəl] [kɔː(r)]

While	Jimmy	stood	on	the	alert	with	the	rifle	,	Roger	stripped	off	Wilbur's	signal	corps
尽管	吉米	站立	在	这	警报	和	这	步枪	,	罗杰	脱衣舞	离开	威尔伯的	信号	兵团

['juːnɪfɔːm] .

uniform	.
制服	.

吉米持枪警戒站好时，罗杰脱掉了威尔伯的信号兵制服。

[ðen] ['rɒdʒə(r)] [tʃeɪndʒd] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [skɪn] ,

Then	Roger	changed	down	to	his	skin	,
然后	罗杰	已更改	向下	到	他的	皮肤	,

然后罗杰褪去了外衣，露出了他的皮肤。

['rɪŋɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wet] ['ʌndəweə(r)] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ə; eɪ][tʃeə(r)][tuː; tə][draɪ] .

wringing	out	his	wet	underwear	and	hanging	it	over	a	chair	to	dry	.
拧干	出去	他的	湿的	内衣	和	绞刑	它	超过	一个	椅子	到	干燥	.

他拧干湿透的内裤，然后挂在椅子上晾干。

[nekst][hiː; hi] [dɔn] [ðə; ði]['sɪgnəl] [kɔː(r)] [mænz]['juːnɪfɔːm] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [taɪm][tuː; tə][fɜːst] [kləʊð]

Next	he	donned	the	signal	corps	man's	uniform	without	taking	time	to	first	clothe
下一个	他	穿戴	这	信号	兵团	男人的	制服	没有	采取	时间	到	第一的	衣服

[hɪm'self] [ɪn] ['ʌndəˌgɑːmənts] .

himself	in	undergarments	.
他自己	在	内衣	.

接下来，他连内衣都没穿就直接穿上了信号兵的制服。

['wɪlbər] [wɒz; wəz] [baʊnd] [ænd; ənd] [gægd] , ['biːɪŋ] [drægd] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɑːk] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv]

Wilbur	**was**	**bound**	**and**	**gagged**	**,**	**being**	**dragged**	**to**	**a**	**dark**	**corner**	**of**
威尔伯	曾是	边界	和	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	,	存在	拖拽	到	一个	黑暗的	角落	的

[ðə; ði] [keɪv] .

the	**cave**	**.**
这	洞穴	.

威尔伯被捆绑堵嘴，拖到洞穴的黑暗角落。

[ðen] [ðə; ði] [seɪm] ['triːtmənt] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] ['ælɪk] , [huː] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [æz; əz][hiː; hi]

Then	**the**	**same**	**treatment**	**was**	**given**	**Aleck**	**,**	**who**	**came**	**to**	**his**	**senses**	**as**	**he**
然后	这	相同的	治疗	曾是	给定	阿莱克	,	WHO	来了	到	他的	感官	作为	他

[wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [baʊnd] ,

was	**being**	**bound**	**,**
曾是	存在	边界	,

然后，亚历克也遭到了同样的对待，他在被捆绑时恢复了意识。

[ænd; ənd] [m'ɜːməd] :

and	**murmured**	**:**
和	低声说道	:

他低声说道：

" [dɪd][wiː; wi][duː; də] - [ɪm] , [wɪl] ? "

"	**Did**	**we**	**do**	**'**	**em**	**,**	**Will**	**?**	**"**
"	做过	我们	做	-	呃	,	将要	?	"

“我们干掉他们了吗，威尔？”

" [aɪl] ['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] , " [sed] ['dʒɪmi] .

"	**I'll**	**answer**	**for**	**your**	**brother**	**,**	**"**	**said**	**Jimmy**	**.**
"	患病的	回答	为了	你的	兄弟	,	"	说	吉米	.

“我会替你哥哥交代，”吉米说。

" [hiːz] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌɪnkə'pæsɪteɪtɪd] [dʒʌst] [naʊ] , [æz; əz] [jʊl] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] .

"	**He's**	**sort**	**of**	**incapacitated**	**just**	**now**	**,**	**as**	**you'll**	**be**	**a**	**little**	**later**	**.**
"	他是	种类	的	丧失能力	只是	现在	,	作为	你会	是	一个	小的	之后	.

“他现在有点行动不便，你一会儿也会这样。”

[nəʊ] , [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [kænt] [naʊ] .

No	**,**	**you**	**didn't**	**do**	**for**	**us**	**,**	**and**	**you**	**can't**	**now**	**.**
不	,	你	没有	做	为了	我们	,	和	你	不能	现在	.

不，你以前没帮过我们，现在也帮不了我们。

[ðə; ði][dʒɪg][ɪz][ʌp][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ['feloʊz] .

The	**jig**	**is**	**up**	**for**	**you**	**fellows**	**.**
这	夹具	是	向上	为了	你	伙伴们	.

你们的把戏到此为止了。

" ['ælɪk] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['rɑːskəli] ['brʌðə(r)] ,

"	**Aleck**	**did**	**not**	**answer**	**,**	**and**	**soon**	**he**	**was**	**lying**	**beside**	**his**	**rascally**	**brother**	**,**
"	阿莱克	做过	不是	回答	,	和	很快	他	曾是	说谎	旁	他的	赖皮	兄弟	,

“亚历克没有回答，很快他就躺在了他那顽劣的弟弟身边。”

[ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['muːvmənt] [ɔː(r)] [spiːtʃ] .

incapable	**of**	**movement**	**or**	**speech**	**.**
无法	的	移动	或者	演讲	.

无法行动或说话。

['rɒdʒə(r)][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [naʊ] [wɔː(r)][draɪ]['juːnɪfɔːmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] ['greɪtf(ə)l] .

Roger	**and**	**Jimmy**	**now**	**wore**	**dry**	**uniforms**	**,**	**and**	**the**	**change**	**was**	**grateful**	**.**
罗杰	和	吉米	现在	穿着	干燥	制服	,	和	这	改变	曾是	感激的	.

罗杰和吉米现在穿上了干爽的制服，这一改变令人欣喜。

" [wel] , [səʊ][fɑː(r)][səʊ] [gʊd] , " [mˈɜːməd] [ˈrɒdʒə(r)] ,
" Well , so far so good , " murmured Roger ,
" 出色地 , 所以 远的 所以 好的 , " 低声说道 罗杰 ,

“嗯，目前为止一切顺利，”罗杰低声说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [faʊnd] [taɪm][tuː; tə][rest] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðeə(r)] [breθ]
as he and his chum found time to rest themselves and catch their breath
作为 他 和 他的 密友 成立 时间 到 休息 他们自己 和 抓住 他们的 气息
.
:
.

他和他的伙伴趁机休息片刻，喘口气。

" [həˈləʊ] , [ˈtʃɒklət] [ɪn] [ðɪs] [ˈpɒkɪt] !
" Hello , chocolate in this pocket !
" 你好 , 巧克力 在 这 口袋 !

“你好，口袋里有巧克力！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [keɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɒkɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈjuːnɪfɔːm] [ˈwɪlbər] [hæd; həd]
" he cried , as he felt a cake in the pocket of the uniform Wilbur had
" 他 哭 , 作为 他 毛毡 一个 蛋糕 在 这 口袋 的 这 制服 威尔伯 有
[wɔːn] .
worn .
磨损 .

“他哭了起来，因为他摸到了威尔伯穿过的制服口袋里的一块蛋糕。”

" [həʊp] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [lʌk] , " [sed] [ˈdʒɪmi] .
" Hope I have the same luck , " said Jimmy .
" 希望 我 有 这 相同的 运气 , " 说 吉米 .

“希望我也能有同样的运气，”吉米说。

" [jes] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] [ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)] , " [aɪv] [gɒt][sʌm; səm] , [tuː] .
" Yes , " he added a moment later , " I've got some , too .
" 是的 , " 他 额外 一个 片刻 之后 , " 我已经 得到 一些 , 也 .

“是的，”他过了一会儿又补充道，“我也有一些。”

[seɪ] , [ðɪs] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [ˈmaɪti] [faɪn] ! "
Say , this will come in mighty fine ! "
说 , 这 将要 来 在 强大的 美好的 ! "

“我说，这东西肯定能完美送达！”

" [wel] , [naʊ] [wʌts] [ðə; ði] [geɪm] ? " [ɑːskt] [ˈrɒdʒə(r)] , [æz; əz][hiː; hi][glɑːns, glænsˈ][æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" Well , now what's the game ? " asked Roger , as he glanced at his chum .
" 出色地 , 现在 是什么 这 游戏 ? " 问 罗杰 , 作为 他 瞥了一眼 在 他的 密友 .

“那么，现在游戏规则是什么？”罗杰一边问，一边瞥了一眼他的朋友。

" [haʊ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] ? "
" How much longer are we going to stay here ? "
" 如何 很多 更长 是 我们 去 到 停留 这里 ? "

我们还要在这里待多久？

" [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [tuː] [men] , [ˈprɒbəbli] [ˈdʒɜːmənz] , [huːm] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [miːt] [hɪə(r)] ,
" Until the two men , probably Germans , whom the Bixtons were to meet here ,
" 直到 这 二 男人 , 大概 德国人 , 谁 这 - 是 到 见面 这里 ,
[ʃəʊ] [ʌp] ,
show up ,
展示 向上 ,

“直到比克斯顿一家要在这里见面的那两个人，很可能是德国人，出现为止，

" [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] .
" was the answer .
" 曾是 这 回答 .

答案是.....

" [ænd; ənd] [ðen] [wɒt] ? "
" And then what ? "
" 和 然后 什么 ? "

然后呢?

" [wel] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hɪə(r)][ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [ɪn][wiːl; wil] [daʊs] [ðə; ði][glɪm] . "
" Well , as soon as we hear them coming in we'll douse the glim . "
" 出色地 , 作为 很快 作为 我们 听到 他们 未来 在 出色地 浇水 这 闪光 . "

“嗯，我们一听到他们进来的声音就把灯光熄灭。”

" [wʌts] [ðə; ði][aɪ'dɪə] ?
" What's the idea ?
" 是什么 这 主意 ?

“你的想法是什么？”

[θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [faɪt] - [ɪm] ['betə(r)][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ? "
Think we can fight ' em better in the dark ? "
思考 我们 能 斗争 - 呃 更好的 在 这 黑暗的 ? "

你觉得我们在黑暗中能更好地对抗他们吗?

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [woʊnt][biː; bi][səʊ][æpt][tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːrnt] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪgnəl] [kɔː(r)] ['feloʊz]
but they won't be so apt to notice that we aren't the same signal corps fellows
但 他们 惯于 是 所以 易于 到 注意 那 我们 不是 这 相同的 信号 兵团 伙伴们
[ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [miːt] .
they expected to meet .
他们 预期的 到 见面 .

但他们未必会注意到，我们和他们预想中的信号兵团成员并不一样。

[ɪts] ['pɒsəb(ə)l][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌnz] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['pɒkɪt] ['flæʃlaɪt] — ['veri] ['prɒbəb(ə)l] , [ɪn]
It's possible one of the Huns may have a pocket flashlight — very probable , in
它是 可能的 一 的 这 匈奴人 可能 有 一个 口袋 手电筒 — 非常 可能 , 在
[fækt] .
fact .
事实 .

匈奴人中可能有人带着袖珍手电筒——事实上，这种可能性非常大。

[bʌt; bət] [ðæt] [woʊnt][biː; bi] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [geɪm] [ə'weɪ] .
But that won't be very likely to give the game away .
但 那 惯于 是 非常 可能 到 给 这 游戏 离开 .

但这不太可能泄露比赛结果。

[ðel] [siː] [tuː] ['sɪgnəl] [kɔː(r)] ['juːnɪfɔːmz] , [ænd; ənd] [ðel] [teɪk] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - , [aɪ]
They'll see two signal corps uniforms , and they'll take us for the Bixtons , I
他们会 看 二 信号 兵团 制服 , 和 他们会 拿 我们 为了 这 - , 我
[həʊp] . "
hope . "
希望 . "

他们会看到两套信号兵制服，然后把我们误认为是比克斯顿兄弟，我希望如此。

" [aɪ] [heɪt] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [miːn] [skʌŋks] ! "
" I hate to be taken for such mean skunks ! "
" 我 恨 到 是 已采取 为了 这样的 意思是 臭鼬 ! "

“我最讨厌被人当成这么卑鄙的臭鼬！”

" [ɪts] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [kɔːz] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" It's in a good cause , " replied his chum .
" 它是 在 一个 好的 原因 , " 回复 他的 密友 .

“这是为了一个崇高的目标，”他的朋友回答道。

" [ðæts] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [wi:; wi][kæn; kən][get][tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [geɪm] — [ænd; ənd]

"	That's	the	only	way	we	can	get	to	the	bottom	of	this	game	—	and
"	那就是	这	仅有的	方式	我们	能	得到	到	这	底部	的	这	游戏	—	和

[ðeəz; ðəz][sʌm; səm]['rɒt(ə)n] [geɪm] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,

there's	some	rotten	game	going	on	,
有	一些	烂	游戏	去	在	,

“这是我们查明真相的唯一途径——而这其中肯定存在一些不可告人的猫腻。”

[aɪm]['sætɪsfaɪd][ɒv; əv] [ðæt] . "

I'm	satisfied	of	that	.	"
我是	使满意	的	那	.	"

我对此感到满意。

" [aɪ] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] , " [ə'gri:d] ['rɒdʒə(r)] .

"	I	guess	you're	right	,	"	agreed	Roger	.
"	我	猜测	你是	正确的	,	"	同意	罗杰	.

“我想你是对的，”罗杰同意道。

" [səʊ][ju:; jʊ][plæn][tu:; tə][let][ðə; ði] [tu:] [men] [kʌm] [ɪn][hɪə(r)] ,

"	So	you	plan	to	let	the	two	men	come	in	here	,
"	所以	你	计划	到	让	这	二	男人	来	在	这里	,

“所以你们打算让这两个人进来？”

['θɪŋkɪŋ] [wɪr] [ðə; ði] - ['ðer] [tu:; tə] [mi:t] , [ænd; ənd][get][ðeə(r)]['si:krət] [aʊt][ɒv; əv] - [ɪm] [ðæt]

thinking	we're	the	Bixtons	they're	to	meet	,	and	get	their	secret	out	of	'	em	that
思维	是	这	-	它们是	到	见面	,	和	得到	他们的	秘密	出去	的	-	呃	那

[wei] ? "

way	?	"
方式	?	"

以为我们就是他们要见的毕克斯顿一家，想借此套出他们的秘密?

" [ɪf] [ðel] [tɔ:k] , [ænd; ənd][doʊnt][get] [sə'spɪʃəs] , [jes] . "

"	If	they'll	talk	,	and	don't	get	suspicious	,	yes	.	"
"	如果	他们会	讲话	,	和	不	得到	可疑的	,	是的	.	"

“如果他们愿意开口，而且不起疑心，那就行。”

" [ðeə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi] [tu:] ['entrənsiz] [tu:; tə] [ðɪs] [keɪv] , " [sed] ['rɒdʒə(r)] .

"	There	must	be	two	entrances	to	this	cave	,	"	said	Roger	.
"	那里	必须	是	二	入口	到	这	洞穴	,	"	说	罗杰	.

“这个洞穴肯定有两个入口，”罗杰说。

" [jes] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [mɔ:(r)] , " [ə'gri:d] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

"	Yes	,	and	maybe	more	,	"	agreed	his	companion	.
"	是的	,	和	或许	更多的	,	"	同意	他的	伴侣	.

“是的，或许还不止，”他的同伴同意道。

" [wi:; wi] [keɪm] [ɪn][baɪ][wʌn] — [ðə; ði][wʌn] ['nɪərɪst] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

"	We	came	in	by	one	—	the	one	nearest	the	river	.
"	我们	来了	在	经过	一	—	这	一	最近的	这	河	.

“我们从其中一条路进来——就是离河最近的那条路。”

[ðə; ði] - [keɪm] [ɪn][baɪ][ə; eɪ]['sekənd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜ:mənz] [meɪ] [kʌm] [ɪn][baɪ][ə; eɪ] [θɜ:d] .

The	Bixtons	came	in	by	a	second	,	and	the	Germans	may	come	in	by	a	third	.
这	-	来了	在	经过	一个	第二	,	和	这	德国人	可能	来	在	经过	一个	第三	.

比克斯顿队以一秒的优势获胜，德国队可能会以三秒的优势获胜。

[ɔ:l] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][du:; də][ɪz] [weɪt] .

All	we	have	to	do	is	wait	.
全部	我们	有	到	做	是	等待	.

我们只需要等待。

" [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ænd; ənd]['rɒdʒə(r)][wɜː(r); wə(r)][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ,

"	And	Jimmy	and	Roger	were	glad	enough	to	do	this	,
"	和	吉米	和	罗杰	是	高兴的	足够的	到	做	这	,

“吉米和罗杰也很乐意这样做，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [θruː] [sʌm; səm] ['strenjuəs] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] ['aʊəz] .

for	they	had	been	through	some	strenuous	times	in	the	last	few	hours	.
为了	他们	有	到过	通过	一些	费力的	时代	在	这	最后的	很少	小时	.

因为在过去的几个小时里，他们经历了一段非常艰难的时期。

[bʌt; bət][ðə; ði][draɪ] ['kləʊðɪŋ] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [rʌf] [wɪ'ðaʊt] ['ʌndəweə(r)] , [geɪv]

But	the	dry	clothing	,	though	it	was	exceedingly	rough	without	underwear	,	gave
但	这	干燥	衣服	,	尽管	它	曾是	非常	粗糙的	没有	内衣	,	给予

[wɔːmθ] [tuː; tə][ðeə(r)] [tʃɪld] ['bɒdɪz] ,

warmth	to	their	chilled	bodies	,
温暖	到	他们的	冷藏	身体	,

但是，虽然没有内衣穿起来非常粗糙，但干燥的衣物却能温暖他们冰冷的身体。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɒklət] [hæd; həd] ['bəʊlstəd] [ʌp][ðeə(r)] ['fægɪŋ] ['enədʒiz] .

and	the	chocolate	had	bolstered	up	their	fagging	energies	.
和	这	巧克力	有	加强	向上	他们的	抽烟	能量	.

巧克力让他们恢复了疲惫的精力。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [sæt][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,

Together	they	sat	and	waited	in	the	cave	,
一起	他们	卫星	和	等待	在	这	洞穴	,

他们一起坐在山洞里等待。

['wʌndərɪŋ] [wen] [ðə; ði] [tuː] [ɪk'spektɪd] [men] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] ['ɑːftə(r)]

wondering	when	the	two	expected	men	would	come	and	what	would	happen	after
好奇	什么时候	这	二	预期的	男人	会	来	和	什么	会	发生	后

[ðeɪ] [ə'raɪvd] .

they	arrived	.
他们	到达的	.

想知道那两个人什么时候会来，以及他们来了之后会发生什么。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ɪn] [ləʊ] ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd] ['spekjuleit] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] .

They	talked	in	low	voices	,	and	speculated	as	to	the	fate	of	their	comrades	.
他们	谈话	在	低的	声音	,	和	推测	作为	到	这	命运	的	他们的	同志们	.

他们低声交谈，猜测着战友们的命运。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][bɒb]

And	much	the	same	sort	of	speculation	was	going	on	in	the	minds	of	Bob
和	很多	这	相同的	种类	的	推测	曾是	去	在	在	这	思想	的	鲍勃

[ænd; ənd][frænz][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][pɔː(r); pʊə(r)] ['ɪgiː] ,

and	Franz	and	also	poor	Iggy	,
和	弗朗茨	和	还	贫穷的	伊基	,

鲍勃、弗朗茨，还有可怜的伊基，他们的脑海里也都在进行着类似的猜测。

[huː] [ə'ləʊn][ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] ['brʌðəz] , [wɒz; wəz][left] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .

who	alone	of	the	five	Brothers	,	was	left	with	his	command	.
WHO	独自的	的	这	五	兄弟	,	曾是	左边	和	他的	命令	.

五兄弟中，只有他一人留任指挥。

" [fɜːst] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪv] , [laɪk] [ə; eɪ][hænd] , " [mjuːzd] [ðə; ði] ['pɒlɪʃ] [læd] .

"	First	we	are	of	a	five	,	like	a	hand	,	"	mused	the	Polish	lad	.
"	第一的	我们	是	的	一个	五	,	喜欢	一个	手	,	"	沉思	这	抛光	小伙子	.

“首先，我们是五个人，就像一只手，”这位波兰小伙子沉思道。

" [ðen] [wiː; wi]['ɪzɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][fɔː(r)] [wen] [frænz] [gəʊz] [ə'weɪ] .

"	Then	we	iss	of	a	four	when	Franz	goes	away	.
"	然后	我们	问题	的	一个	四	什么时候	弗朗茨	去	离开	.

“然后，当弗朗茨离开时，我们就变成了四个人。”

[ænd; ənd] [den] [wiː; wi] [ɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tuː] [wen] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] ['rɒdʒə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] ['kɒmz] [bæk] .

And	den	we	is	of	a	two	when	Jimmy	and	Roger	no	more	comes	back	.
和	丹	我们	是	的	一个	二	什么时候	吉米	和	罗杰	不	更多的	来	后退	.

而当吉米和罗杰不再回来时，我们俩就只剩下两个人了。

[ænd; ənd] [den] [bɒb] , [hiː; hi] [gəʊz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ai] ['ɪzɪz] [ə'ləʊn] .

And	den	Bob	,	he	goes	away	,	and	I	iss	alone	.
和	丹	鲍勃	,	他	去	离开	,	和	我	问题	独自的	.

然后鲍勃走了，我独自一人。

['paɪ] ['dʒɒli] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪzɪz] [maɪ] [tɜːnz] [nekst] !

Py	jolly	,	maybe	it	iss	my	turns	next	!
py	快乐的	,	或许	它	问题	我的	转弯	下一个	!

太好了，说不定下一个就轮到我了！

" ['rɒdʒə(r)] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] , ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] [wɪð] [ðə; ði] [laɪt] [tɜːnd] [ləʊ] , ['prez(ə)ntli] [hɜːd]

"	Roger	and	Jimmy	,	sitting	in	the	cave	with	the	light	turned	low	,	presently	heard
"	罗杰	和	吉米	,	坐着	在	这	洞穴	和	这	光	转向	低的	,	目前	听到

[ə; eɪ] [slaɪt] [nɔɪz] .

a	slight	noise	.
一个	轻微	噪音	.

“罗杰和吉米坐在山洞里，灯光昏暗，这时他们听到了一声轻微的响声。

[æt; ət] [fɜːst] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['prɪznər] ,

At	first	they	imagined	it	was	made	by	one	of	their	prisoners	,
在	第一的	他们	想象	它	曾是	制成	经过	一	的	他们的	囚犯	,

起初他们以为这是他们某个囚犯做的。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɒv; əv] ['lɪsənɪŋ] [təʊld] [ðem; ðəm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [sɔːs] .

but	a	moment	of	listening	told	them	it	was	from	another	source	.
但	一个	片刻	的	聆听	讲述	他们	它	曾是	从	其他	来源	.

但仔细听了一会儿，他们就知道声音来自另一个来源。

" [ðə; ði] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] ! " ['wɪspəd] ['rɒdʒə(r)] .

"	The	Fritzies	are	coming	!	"	whispered	Roger	.
"	这	弗里茨	是	未来	!	"	低声说道	罗杰	.

“弗里茨一家来了！”罗杰低声说道。

" [biː; bi] ['redi] , " [əd'vaɪzd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	Be	ready	,	"	advised	his	chum	.
"	是	准备好	,	"	建议	他的	密友	.

“做好准备，”他的朋友叮嘱道。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] ? "

"	Have	you	the	rifle	?	"
"	有	你	这	步枪	?	"

“你有步枪吗？”

" [jes] ; [ænd; ənd] ['wɪlbərz] [rɪ'vɒlvə(r)] , [tuː] . "

"	Yes	;	and	Wilbur's	revolver	,	too	.	"
"	是的	;	和	威尔伯的	左轮手枪	,	也	.	"

“是的；还有威尔伯的左轮手枪。”

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

“好的！

[hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [aʊt] [gəʊz] [ðə; ði] [glɪm] !

Here	they	are	,	and	out	goes	the	glim	!
这里	他们	是	,	和	出去	去	这	闪光	!

它们来了，闪光消失了！

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ['dʒɪmi] [tɜːnd] [daʊn] [ðə; ði] ['læntən] [kəm'pliːtli] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fɒləʊd]
" As he spoke Jimmy turned down the lantern completely , and there followed
" 作为 他 辐 吉米 转向 向下 这 灯笼 完全地 , 和 那里 随后
[ə; eɪ] ['gʌtərəl] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .
a guttural exclamation .
一个 喉音 感叹 .

“他说话的时候，吉米完全关掉了灯笼，然后传来一声低沉的惊呼。

" [waɪ] [ɪz][ðə; ði] ['dɑːknəs] ? " [ɑːskt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .
" Why is the darkness ? " asked a voice in English .
" 为什么 是 这 黑暗 ? " 问 一个 嗓音 在 英语 .

“为什么会一片漆黑？”一个英语声音问道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðeə(r)] ['hɛrən] - ? "
" Are you there Herren Bixtons ? "
" 是 你 那里 先生 - ? "

“比克斯顿先生，你们在吗？”

" [ʌm; əm] , " [mˈɜːməd] ['dʒɪmi] , ['nʌdʒɪŋ] ['rɒdʒə(r)] .
" Um , " murmured Jimmy , nudging Roger .
" 嗯 , " 低声说道 吉米 , 轻推 罗杰 .

“嗯，”吉米低声说道，轻轻碰了碰罗杰。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnˈsiːn] [wʌn] [ə'gen] .
" What is the matter ? " asked the voice of the unseen one again .
" 什么 是 这 事情 ? " 问 这 嗓音 的 这 看不见 一 再次 .

“出了什么事？”那个看不见的人的声音再次问道。

" [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [lait] . "
" You tell us to meet you here , and yet you have no light . "
" 你 告诉 我们 到 见面 你 这里 , 和 然而 你 有 不 光 . "

“你让我们在这里见面，可是你却连灯都没有。”

" [aʊt] [ɒv; əv][ɔɪl] , " [graul] ['dʒɪmi] .
" Out of oil , " growled Jimmy .
" 出去 的 油 , " 咆哮 吉米 .

“没油了，”吉米咆哮道。

" ['meɪbi] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] . "
" Maybe you have a flashlight . "
" 或许 你 有 一个 手电筒 . "

“也许你带了手电筒。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ɔɪl] , [tuː] ! " [lɑːft] [ə; eɪ] ['sekənd] [mæn] ,
" It is out of oil , too ! " laughed a second man ,
" 它 是 出去 的 油 , 也 ! " 笑了 一个 第二 男人 ,

“它也没油了！”第二个人笑着说。

[ænd; ənd][bəuθ] ['vɔɪsɪz] [hæd; həd][æn; ən] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['dʒɜːmən]['æksent] , [ðəʊ] ['ɪŋglɪʃ] [wɒz; wəz]
and both voices had an unmistakable German accent , though English was
和 两个都 声音 有 一个 毋庸置疑 德语 口音 , 尽管 英语 曾是
['spəʊkən] ['fluːəntli] [ɪ'nʌf] .
spoken fluently enough .
说 流利地 足够的 .

两人的声音都带有明显的德国口音，但英语说得却很流利。

" [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gləʊ] .
" It gives but a little glow .
" 它 给予 但 一个 小的 辉光 .

它只发出微弱的光芒。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] ['mætʃɪz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ]['kænd(ə)l] — — "

But	we	have	matches	,	and	if	there	is	a	bit	of	a	candle	—	—	"
但	我们	有	比赛	,	和	如果	那里	是	一个	少量	的	一个	蜡烛	—	—	"

但是我们有火柴，如果有一点蜡烛的话——”

" [nəʊ]['kænd(ə)l] ! " [rɪ'tɜːnd] ['dʒɪmi] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	No	candle	!	"	returned	Jimmy	,	trying	to	disguise	his	voice	.
"	不	蜡烛	!	"	返回	吉米	,	尝试	到	伪装	他的	嗓音	.

“没有蜡烛！”吉米回答道，试图掩饰自己的声音。

" ['nʌθɪŋ] [siːm] [tuː; tə] [bɜːn] [ɪn] [ðɪs] ['rɒt(ə)n] [həʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪv] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .

"	Nothing	seems	to	burn	in	this	rotten	hole	of	a	cave	,	"	he	went	on	.
"	没有什么	似乎	到	烧伤	在	这	烂	洞	的	一个	洞穴	,	"	他	去	在	.

“在这个破败不堪的洞穴里，似乎没有什么东西能燃烧起来，”他继续说道。

" [ɪts] [æz; əz][dæmp][æz; əz][ə; eɪ] [swɒmp] .

"	It's	as	damp	as	a	swamp	.
"	它是	作为	潮湿	作为	一个	沼泽	.

“这里潮湿得像沼泽一样。”

[aɪv] [kɔːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kəʊld][aɪ][kæn; kən] ['hɑːdlɪ] [spiːk] . "

I've	caught	such	a	cold	I	can	hardly	speak	.	"
我已经	捕捉	这样的	一个	寒冷的	我	能	几乎	说话	.	"

我感冒很严重，几乎说不出话来。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['mætə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] , [her] ['wɪlbər] , " [went]

"	I	was	wondering	what	was	the	matter	with	your	voice	,	Herr	Wilbur	,	"	went
"	我	曾是	好奇	什么	曾是	这	事情	和	你的	嗓音	,	先生	威尔伯	,	"	去

[ɒn][ðə; ðɪ] [vɔɪs] .

on	the	voice	.
在	这	嗓音	.

“威尔伯先生，我想知道您的声音怎么了？”那个声音继续说道。

" [wel] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi][duː; də][nɒt] [niːd] [tuː; tə] [steɪ] [lɒŋ] , [aɪ] [sə'pəʊz] .

"	Well	,	we	are	here	,	and	we	do	not	need	to	stay	long	,	I	suppose	.
"	出色地	,	我们	是	这里	,	和	我们	做	不是	需要	到	停留	长的	,	我	认为	.

“好吧，我们到了这里，我想我们也不需要待太久。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ][naɪs] [pleɪs] .

It	is	not	a	nice	place	.
它	是	不是	一个	好的	地方	.

那不是个好地方。

[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dæmp] , [ænd; ənd] , [tuː] , [ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] .

As	you	say	it	is	damp	,	and	,	too	,	there	is	always	danger	of	discovery	.
作为	你	说	它	是	潮湿	,	和	,	也	,	那里	是	总是	危险	的	发现	.

正如你所说，这里很潮湿，而且，总有被发现的危险。

[juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ðɪ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [wɒnt] , [aɪ][deə(r)] [seɪ] ? " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['kwestʃən] .

You	have	brought	the	information	we	want	,	I	dare	say	?	"	was	the	question	.
你	有	带来	这	信息	我们	想	,	我	敢	说	?	"	曾是	这	问题	.

“我想说，你已经带来了我们想要的信息吧？”这是对方提出的问题。

" [dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [mɔː(r)] ['mʌni] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] ['dʒɪmi] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [təʊnz] [hɔːs] .

"	Did	you	bring	more	money	?	"	demanded	Jimmy	,	making	his	tones	hoarse	.
"	做过	你	带来	更多的	钱	?	"	要求	吉米	,	制作	他的	音调	嘶哑	.

“你带更多钱了吗？”吉米厉声问道，声音嘶哑。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə][hæv; həv][mɔː(r)] ['mʌni] , ['mɪstə(r)] . — [ɜː(r)] — ['æmən] .

"	We've	got	to	have	more	money	,	Mr	.	—	er	—	Ammann	.
"	我们已经	得到	到	有	更多的	钱	,	先生	.	—	呃	—	阿曼	.

“我们需要更多的钱，先生——呃——阿曼。”

" [tuː; tə][hɪz; ɪz] [səˈpraɪz] [ðə; ði][mæn] [lɑːft] .

"	To	his	surprise	the	man	laughed	.
"	到	他的	惊喜	这	男人	笑了	.

令他惊讶的是，那人笑了。

[wɒt] [kʊd; kəd] [əˈkeɪʒ(ə)n] [mɜːθ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [laɪk] [ðɪs] ?

What	could	occasion	mirth	at	a	time	like	this	?
什么	可以	场合	欢笑	在	一个	时间	喜欢	这	?

在这样的时刻，什么能让人感到快乐呢?

[wɒz; wəz][ðə; ði] [trɪk] [ɒv; əv][ˈrɒdʒə(r)][ænd; ənd] [ˈdʒɪmi] [dɪˈskʌvəd] ?

Was	the	trick	of	Roger	and	Jimmy	discovered	?
曾是	这	诡计	的	罗杰	和	吉米	发现	?

罗杰和吉米的诡计被发现了吗?

[ðə; ði][nekst][ˈməʊmənt][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [rɪˈliːf] [æz; əz][ðə; ði][mæn] [sed] :

The	next	moment	he	felt	a	wave	of	relief	as	the	man	said	:
这	下一个	片刻	他	毛毡	一个	海浪	的	宽慰	作为	这	男人	说	:

下一刻，他感到一阵如释重负，因为那人说道：

" [ɑːx] !

"	Ach	!
"	ach	!

“啊！”

[ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [duː; də] , [ˈiːv(ə)n][ɪn] [ˈdeɪlaɪt] — [mɪsˈteɪk] [ˌem ˈiː] , [her] [ˈæŋkə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]

that's	what	you	always	do	,	even	in	daylight	—	mistake	me	,	Herr	Anker	,	for
那就是	什么	你	总是	做	,	甚至	在	日光	—	错误	我	,	先生	安克	,	为了

[her] [ˈæmən] .

Herr	Ammann	.
先生	阿曼	.

你总是这样，即使在白天——安克先生，你总是把我错认成阿曼先生。

[juː; jʊ] [əˈmɛrɪkənz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] [smɑːt] [æz; əz][juː; jʊ][ɔːl] [θɪŋk] , [nɒt][tuː; tə] [nəʊ] [ˌjuː ˈes][əˈpɑːt] .

You	Americans	are	not	so	smart	as	you	all	think	,	not	to	know	us	apart	.
你	美国人	是	不是	所以	聪明的	作为	你	全部	思考	,	不是	到	知道	我们	除	.

你们美国人并没有你们自认为的那么聪明，竟然分不清我们。

" [ðen] [ˈdʒɪmi] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] [tuː; tə][pjʊə(r)] [lʌk] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð]

"	Then	Jimmy	knew	he	had	played	to	pure	luck	,	and	he	was	filled	with
"	然后	吉米	知道	他	有	玩	到	纯的	运气	,	和	他	曾是	已填	和

[dɪˈlaɪt] .

delight	.
喜	.

“吉米这才意识到自己纯粹是靠运气，他欣喜若狂。”

" [wel] , [dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌni] ? " [ɑːskt] [ˈdʒɪmi] ,

"	Well	,	did	you	bring	the	money	?	"	asked	Jimmy	,
"	出色地	,	做过	你	带来	这	钱	?	"	问	吉米	,

“钱带了吗？”吉米问道。

[ˈfɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [liːd] [ˈgɪv(ə)n][hɪm][baɪ][ðə; ði] [tuː] [ˈprɪznər] [naʊ] [baʊnd] [ænd; ənd] [gægd] .

following	a	lead	given	him	by	the	two	prisoners	now	bound	and	gagged	.
下列的	一个	带领	给定	他	经过	这	二	囚犯	现在	边界	和	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	.

他根据两名被捆绑堵嘴的囚犯提供的线索展开行动。

" [jes] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mɔː(r)] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈdʒɜːmən] .

"	Yes	,	we	have	a	little	more	,	"	answered	the	other	German	.
"	是的	,	我们	有	一个	小的	更多的	,	"	回答	这	其他	德语	.

“是的，我们还有一些，”另一位德国人回答道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd][tuː; tə][get] [naʊ] .
" But it is hard to get now .
" 但 它 是 难的 到 得到 现在 .

但现在很难得到。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [ɪn][gəʊld] .
Here it is — in gold .
这里 它 是 — 在 金子 .

这就是黄金版的。

[naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][plænz][ɔːl] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sendɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [sməʊk] ['sɪgnlz] , [jes] ? "
Now you have the plans all made for sending up the smoke signals , yes ? "
现在 你 有 这 计划 全部 制成 为了 发送 向上 这 抽烟 信号 , 是的 ? "

现在你们发射烟雾信号的计划都制定好了吗?

" [wiː; wi][hæv; həv][plænz] , [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dʒɪmi] .
" We have plans , yes , " answered Jimmy .
" 我们 有 计划 , 是的 , " 回答 吉米 .

“是的，我们有计划。”吉米回答道。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [seɪ] [wɒt] [plænz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
But he did not say what plans they were .
但 他 做过 不是 说 什么 计划 他们 是 .

但他没有透露他们的计划是什么。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [ðeɪ] [ɪn'vɒlvd] [ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] [her] ['æŋkə(r)][ænd; ənd] [her] ['æmən] .
Incidentally , they involved the capture of Herr Anker and Herr Ammann .
顺便 , 他们 涉及 这 捕获 的 先生 安克 和 先生 阿曼 .

顺便提一下，他们还抓获了安克先生和阿曼先生。

" [ɑː] ! [gʊd] ! " [m'ɜːməd] [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [hɪm'self] [æz; əz]['æŋkə(r)] .
" Ah ! Good ! " murmured the one who had described himself as Anker .
" 啊 ! 好的 ! " 低声说道 这 一 WHO 有 描述 他自己 作为 安克 .

“啊！太好了！”自称安克的人低声说道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːd] ,
" You are doing a good deed ,
" 你 是 正在做 一个 好的 契据 ,

你做了一件好事，

" [hiː; hi] [went] [ɒn][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [weə(r)] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][bɒb][wɜː(r); wə(r)]
" he went on as he came up to the table where Jimmy and Bob were
" 他 去 在 作为 他 来了 向上 到 这 桌子 在哪里 吉米 和 鲍勃 是
['siːtɪd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
seated and sat down .
坐着 和 卫星 向下 .

他一边说着，一边走到吉米和鲍勃坐的桌子旁坐下。

[hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ə; eɪ] ['flæʃlæmp] ,
He had drawn from his pocket a flashlamp ,
他 有 绘制 从 他的 口袋 一个 闪光灯 ,

他从口袋里掏出一个手电筒，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡其布士兵奋战取胜；(The Khaki Boys Fighting to Win; or,)

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz][səʊ] ['nɪəli] [ɪg'zɔːstɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] ['skeəsli] [mɔː(r)] [laɪt] [ðæn; ðən]

but	the	battery	was	so	nearly	exhausted	that	it	gave	scarcely	more	light	than
但	这	电池	曾是	所以	几乎	筋疲力尽的	那	它	给予	几乎	更多的	光	比

[ə; eɪ]['faɪəflaɪ] .

a	firefly	.
一个	萤火虫	.

但是电池电量几乎耗尽，发出的光比萤火虫的光还要微弱。

['dʒɪmi] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ɪn] [ðæt] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] .

Jimmy	was	not	afraid	of	detection	in	that	illumination	.
吉米	曾是	不是	害怕的	的	检测	在	那	照明	.

在那种灯光下，吉米并不害怕被发现。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːd] , " [ðə; ði]['dʒɜːmən] [rɪ'piːtɪd] .

"	Yes	,	it	is	a	good	deed	,	"	the	German	repeated	.
"	是的	,	它	是	一个	好的	契据	,	"	这	德语	重复	.

“是的，这是一件好事，”德国人重复道。

" [fɔː(r); fə(r)] , [baɪ][ɪ'neɪb(ə)lɪŋ]['aʊə(r)] [truːps] [tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)] ['kwɪkli] [geɪn][ə; eɪ] ['vɪktəri] , [juː; jʊ]

"	For	,	by	enabling	our	troops	to	the	more	quickly	gain	a	victory	,	you
"	为了	,	经过	使能	我们的	军队	到	这	更多的	迅速地	获得	一个	胜利	,	你

[ɑː(r); ə(r)] ['brɪŋɪŋ] [piːs] ['nɪərə(r)] ,

are	bringing	peace	nearer	,
是	带来	和平	更近	,

“因为，你们使我们的军队能够更快地取得胜利，从而使和平更近一步。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ðʌs] [seɪv] ['meni] [laɪvz; lɪvz] . "

and	you	will	thus	save	many	lives	.	"
和	你	将要	因此	节省	许多	生活	.	"

这样你就能拯救许多生命。

" [ʌm; əm] ! " [grʌnt] ['dʒɪmi] .

"	Um	!	"	grunted	Jimmy	.
"	嗯	!	"	哼哼	吉米	.

“嗯！”吉米咕哝了一声。

[hiː; hi] [sɔː] [naʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , [baɪ] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] ['flætəri] [ænd; ənd] ['riːzənɪŋ] ,

He	saw	now	how	the	Germans	,	by	this	sort	of	flattery	and	reasoning	,
他	锯	现在	如何	这	德国人	,	经过	这	种类	的	奉承	和	推理	,

他现在明白了德国人是如何通过这种奉承和推理手段，

[hæd; həd][led][ɒn][ðə; ði] - .

had	led	on	the	Bixtons	.
有	引领	在	这	-	.

曾领先于比克斯顿一家。

[bʌt; bət] , [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [kə'rʌpt] [ðəʊz] [ɔːl'redi] ['iːv(ə)l] .

But	,	indeed	,	it	required	little	to	corrupt	those	already	evil	.
但	,	的确	,	它	必需的	小的	到	腐败	那些	已经	邪恶的	.

但事实上，要腐蚀那些原本邪恶的人，并不需要花费太多精力。

" [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɔːl][ɪz] [raɪt] , " [went] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ,

"	Now	let	us	make	sure	all	is	right	,	"	went	on	one	of	the	Germans	,
"	现在	让	我们	制作	当然	全部	是	正确的	,	"	去	在	一	的	这	德国人	,

“现在让我们确认一下一切是否妥当，”其中一个德国人继续说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][frɒm; frəm]['rɒdʒə(r)][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ɪn] [wɒt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]

as	they	sat	across	the	table	from	Roger	and	Jimmy	in	what	was	almost
作为	他们	卫星	穿过	这	桌子	从	罗杰	和	吉米	在	什么	曾是	几乎

['təʊt(ə)l] ['dɑːknəs] .

total	darkness	.
全部的	黑暗	.

他们坐在罗杰和吉米对面的桌子旁，周围几乎一片漆黑。

" [wiː; wi] [brɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][plænz][ɒv; əv][ðə; ði] [sməʊk] ['sɪgnlz] .

"	We	bring	you	the	money	for	the	plans	of	the	smoke	signals	.
"	我们	带来	你	这	钱	为了	这	计划	的	这	抽烟	信号	.

“我们带来了烟雾信号计划所需的资金。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] — [juː; jʊ][hæv; həv][ðem; ðəm] ?

They	are	here	—	you	have	them	?
他们	是	这里	—	你	有	他们	?

它们在这里——你拿到了吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

['dʒɪmi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] ['peɪpəz] [ɪn][ðə; ði] [kəʊt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən]

Jimmy	had	discovered	a	bundle	of	papers	in	the	coat	he	had	taken
吉米	有	发现	一个	捆	的	文件	在	这	外套	他	有	已采取

[frɒm; frəm] ['ælɪk] ,

from	Aleck	,
从	阿莱克	,

吉米在他从亚历克那里拿来的外套里发现了一捆文件。

[ænd; ənd] , [gesɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [wɒt] [wɒz; wəz] ['wɒntɪd] , [druː] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd]

and	,	guessing	them	to	be	what	was	wanted	,	drew	them	out	and
和	,	猜测	他们	到	是	什么	曾是	通缉	,	画	他们	出去	和

[leɪd] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

laid	them	on	the	table	.
铺设	他们	在	这	桌子	.

他猜想这些就是想要的东西，于是把它们抽出来放在桌子上。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][plænz] [ðæt] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌnz]

But	if	they	should	be	plans	that	ought	not	to	fall	into	the	hands	of	the	Huns
但	如果	他们	应该	是	计划	那	应该	不是	到	落下	进入	这	双手	的	这	匈奴人

,

,
,

但如果这些计划不应该落入匈奴人手中，

['dʒɪmi] [hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['letɪŋ] ['æŋkə(r)][ænd; ənd] ['æmən] [get] [ə'weɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Jimmy	had	no	intention	of	letting	Anker	and	Ammann	get	away	with	them	.
吉米	有	不	意图	的	出租	安克	和	阿曼	得到	离开	和	他们	.

吉米绝不打算放过安克和阿曼。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'piːt] [ðə; ði][plænz] , [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] , [maɪ] [frendz] ,

"	If	you	will	repeat	the	plans	,	then	we	will	be	sure	we	understand	,	my	friends	,
"	如果	你	将要	重复	这	计划	,	然后	我们	将要	是	当然	我们	理解	,	我的	朋友们	,

“如果你们能再重复一遍计划，那么我们就能确定我们理解了，我的朋友们。”

" [sə'dʒestid] ['æmən] .

"	suggested	Ammann	.
"	建议	阿曼	.

阿曼建议道。

" ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [trænz'leɪtɪŋ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][mɪks] - [ʌp] .
" Sometimes in translating there is a mix - up .
" 有时 在 翻译 那里 是 一个 混合 - 向上 .

“翻译过程中有时会出现混淆。”

[naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [send] [ʌp][ðə; ði][bɔːlz][ɒv; əv] [sməʊk] , [æz; əz][juː; jʊ] [ə'griːd] ,
Now you will send up the balls of smoke , as you agreed ,
现在 你 将要 发送 向上 这 球 的 抽烟 , 作为 你 同意 ,

现在，你要按照约定，把烟雾球喷向天空。

[tuː; tə][let]['aʊə(r)] ['gʌnə(r)] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['bætəris] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [dʌmps]
to let our gunners know where the American batteries and ammunition dumps
到 让 我们的 炮手 知道 在哪里 这 美国人 电池 和 弹药 倾倒
[ɑː(r); ə(r)] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][səʊ] ?
are , is it not so ?
是 , 是 它 不是 所以 ?

是为了让我们的炮兵知道美军炮兵阵地和弹药库的位置，不是吗?

[ə; eɪ] [griːn] [bɔːl][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [dʌmp] ,
A green ball for an ammunition dump ,
一个 绿色的 球 为了 一个 弹药 倾倒 ,

弹药库的绿色球体

[ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [bɔːl][tuː; tə] [tel] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['bætri] .
and a red ball to tell where there is a battery .
和 一个 红色的 球 到 告诉 在哪里 那里 是 一个 电池 .

还有一个红球用来指示电池的位置。

[tuː] [waɪt] [bɔːlz] [wɪl] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] ['priːviəs] ['sɪgnlz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˌdisri'gɑːdid] ,
Two white balls will mean that the previous signals are to be disregarded ,
二 白色的 球 将要 意思是 那 这 以前的 信号 是 到 是 被忽视 ,
[ænd; ənd][wiː; wi] [stɑːt] [ə'freʃ] .
and we start afresh .
和 我们 开始 重新 .

出现两个白球表示之前的指示无效，我们需要重新开始。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] , [lɑːst] [taɪm] .
That is what you said , last time .
那 是 什么 你 说 , 最后的 时间 .

你上次也是这么说的。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] ? "
There has been no change ? "
那里 有 到过 不 改变 ? "

没有任何变化吗?

" [ʌm; əm] — [ɜː(r)] — [nəʊ] [tʃeɪndʒ] , " [sed] ['dʒɪmi] ['grɪmli] , [bʌt; bət] , [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz]
" Um — er — no change , " said Jimmy grimly , but , he reflected , there was
" 嗯 — 呃 — 不 改变 , " 说 吉米 阴沉地 , 但 , 他 反映 , 那里 曾是
[ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] .
about to be a great change .
关于 到 是 一个 伟大的 改变 .

“嗯——呃——没有变化，”吉米阴沉地说，但他心想，即将发生巨大的变化。

" [wel] , [ɪf] [ðæt] [ɪz][ɔːl] ,
" Well , if that is all ,
" 出色地 , 如果 那 是 全部 ,

“好吧，如果这就是全部的话，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['mʌni] [wiː; wi][hæv; həv] [brɔːt] , " [sed]

we	shall	take	the	papers	and	give	you	the	money	we	have	brought	,	"	said
我们	将	拿	这	文件	和	给	你	这	钱	我们	有	带来	,	"	说

['æmən] .

Ammann	.
阿曼	.

“我们会收下这些文件，然后把我们带来的钱给你，”阿曼说道。

" [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][gəʊ] .

"	Then	we	shall	go	.
"	然后	我们	将	去	.

“那我们就走。”

[ænd; ənd][nekst][wiː; wi] [wɪl] [miːt] [ə; eɪ] [wiːk] [frɒm; frəm][tuː; tə] - [naɪt] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [njuː] [pleɪs] .

And	next	we	will	meet	a	week	from	to	-	night	,	but	in	a	new	place	.
和	下一个	我们	将要	见面	一个	星期	从	到	-	夜晚	,	但	在	一个	新的	地方	.

下周我们将再次见面，但地点会换一个地方。

[ðɪs] [ɪz] ['getɪŋ] [ʌn'seɪf] .

This	is	getting	unsafe	.
这	是	获得	不安全	.

这样越来越不安全了。

[wiː; wi][hæd; həd] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [get] [hɪə(r)] .

We	had	hard	work	to	get	here	.
我们	有	难的	工作	到	得到	这里	.

我们一路走来付出了很多努力。

[jɔː(r); jə(r)] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [kləʊz] .

Your	lines	are	too	close	.
你的	线条	是	也	关闭	.

你们的线条靠得太近了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [luːst] ,

But	they	will	soon	be	loosed	,
但	他们	将要	很快	是	松开	,

但他们很快就会被释放。

[wen] [wiː; wi] [ʃel] [ðə; ði] ['bætəris] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [sməʊk] ['sɪgnlz] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] .

when	we	shell	the	batteries	as	your	smoke	signals	tell	us	the	location	.
什么时候	我们	壳	这	电池	作为	你的	抽烟	信号	告诉	我们	这	地点	.

当我们用烟雾信号指示位置时，我们会轰炸电池。

[ɑː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tuː; tə] [end] [ðə; ði][wɔː(r)][ænd; ənd] [meɪk] [frendz] [ɒv; əv] ['enəmɪz] !

Ah	,	it	is	the	only	way	to	end	the	war	and	make	friends	of	enemies	!
啊	,	它	是	这	仅有的	方式	到	结尾	这	战争	和	制作	朋友们	的	敌人	!

啊，这是结束战争、化敌为友的唯一方法！

[ðə; ði][mɔː(r)][wiː; wi] [kɪl] [ðə; ði]['suːnə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)lz] [wɪl] [end] .

The	more	we	kill	the	sooner	the	battles	will	end	.
这	更多的	我们	杀	这	很快	这	战斗	将要	结尾	.

我们杀戮越多，战争结束得就越快。

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] [ʃʌvd] ['fɔːwəd] [ə; eɪ][bæg] [ðæt] [kliŋk] [mət'ælɪkli] .

"	As	he	spoke	he	shoved	forward	a	bag	that	clinked	metallically	.
"	作为	他	辐	他	推搡	向前	一个	包	那	叮当	金属	.

“他一边说话，一边把一个发出金属碰撞声的袋子往前推了推。”

['dʒɪmi] [held] [aʊt] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] ['peɪpəz] , ['dɪmli] ['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [feɪnt] [laɪt] .

Jimmy	held	out	the	bundle	of	papers	,	dimly	visible	in	the	faint	light	.
吉米	握住	出去	这	捆	的	文件	,	依稀	可见的	在	这	头晕的	光	.

吉米举起那捆文件，在昏暗的光线下隐约可见。

['dʒɪmi] [trɒd] [ɒn] ['rɑːdʒərz] [fʊt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .

Jimmy	trod	on	Roger's	foot	under	the	table	.
吉米	践踏	在	罗杰的	脚	在下面	这	桌子	.

吉米在桌子底下踩到了罗杰的脚。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ɔːl] [ðeɪ] ['niːdɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

They	had	learned	all	they	needed	to	know	.
他们	有	学习	全部	他们	需要	到	知道	.

他们已经学到了所有需要知道的知识。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naʊ] ['veri] [pleɪn] .

It	was	now	very	plain	.
它	曾是	现在	非常	清楚的	.

现在一切都很清楚了。

[fɔː(r); fə(r)] ['dʒɜːmən] [gəʊld] [ðə; ði] - [hæd; həd] [bɪ'treɪd] [ðeə(r)] ['kʌntri] ,

For	German	gold	the	Bixtons	-	had	betrayed	their	country	,
为了	德语	金子	这	-		有	背叛	他们的	国家	,

为了德国的黄金，比克斯顿家族背叛了自己的国家。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðə; ði] ['siːkrət] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['bætəris] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['endʒɪnz] [ɒv; əv] [wɔː(r)]

they	had	indicated	the	secret	location	of	batteries	and	other	engines	of	war
他们	有	表明的	这	秘密	地点	的	电池	和	其他	发动机	的	战争

,

,

,

他们已经透露了炮台和其他战争设备的秘密位置。

[ɪ'neɪb(ə)lɪŋ] [ðə; ði] [hʌnz] [tuː; tə] [lænd] [ðeə(r)] [di'strɔi] [ʃelz] ['ækjərətli] .

enabling	the	Huns	to	land	their	destroying	shells	accurately	.
使能	这	匈奴人	到	土地	他们的	摧毁	贝壳	准确	.

使匈奴人能够精准地投下毁灭性的炮弹。

[ðə; ði] - ,

The	Bixtons	,
这	-	,

比克斯顿一家

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sməʊk] ['sɪgnlz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ækses] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ]

by	means	of	the	smoke	signals	to	which	they	had	access	and	which	they
经过	方法	的	这	抽烟	信号	到	哪个	他们	有	使用权	和	哪个	他们

[kʊd; kəd] [send] [ʌp] ['siːkrətli] ,

could	send	up	secretly	,
可以	发送	向上	偷偷	,

他们利用自己能够获得的烟雾信号，秘密地将信号送上天空。

[hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] ['wɒntɪd] .

had	given	the	Germans	the	exact	information	they	wanted	.
有	给定	这	德国人	这	精确的	信息	他们	通缉	.

已经向德国人提供了他们想要的确切情报。

[ænd; ənd] ['æmən] [ænd; ənd] ['æŋkə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒɜːmən] [spaɪz] — [ðə; ði] [gəʊ] - [bɪ'twiːn] .

And	Ammann	and	Anker	were	German	spies	—	the	go	-	betweens	.
和	阿曼	和	安克	是	德语	间谍	—	这	去	-	之间	.

阿曼和安克是德国间谍——中间人。

" [ɑːx] !

"	Ach	!
"	ach	!

“啊！”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɑːðəlænd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['æŋkə(r)] ,

For	the	Fatherland	!	"	exclaimed	Anker	,
为了	这	祖国	!	"	惊呼	安克	,

“为了祖国！”安克高声喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] ['peɪpəz] ['dʒɪmi] [held] [aʊt] .

as	he	extended	his	hand	for	the	bundle	of	papers	Jimmy	held	out	.
作为	他	扩展	他的	手	为了	这	捆	的	文件	吉米	握住	出去	.

他伸出手去接吉米递过来的一捆文件。

" [aɪ][duː; də] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɑːðəlænd] ! "

"	I	do	this	for	the	Fatherland	!	"
"	我	做	这	为了	这	祖国	!	"

我这样做是为了祖国！

" [ænd; ənd][aɪ][duː; də] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [əʊld][juː] . [es] . [ə; eɪ] . !

"	And	I	do	this	for	the	good	old	U	.	S	.	A	.	!
"	和	我	做	这	为了	这	好的	老的	U	.	S	.	一个	.	!

我这样做是为了我伟大的美国！

" [kraɪd] ['dʒɪmi] [ɪn] ['rɪŋɪŋ] [təʊnz] [æz; əz][hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [bʌt]

"	cried	Jimmy	in	ringing	tones	as	he	leaped	to	his	feet	and	brought	the	butt
"	哭	吉米	在	铃声	音调	作为	他	跳跃	到	他的	脚	和	带来	这	屁股

[ɒv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]['æŋkə(r)] .

of	the	rifle	down	on	the	head	of	Anker	.
的	这	步枪	向下	在	这	头	的	安克	.

“吉米大声喊道，他跳起来，用步枪枪托猛击安克的头部。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['dʒɪmi] [jeld] : " [let] [hɪm][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , ['rɒdʒə(r)] !

At	the	same	time	Jimmy	yelled	:	"	Let	him	have	it	,	Roger	!
在	这	相同的	时间	吉米	大喊	:	"	让	他	有	它	,	罗杰	!

与此同时，吉米大喊：“罗杰，揍他！”

" [ænd; ənd]['rɒdʒə(r)] [delt] ['æmən] [ə; eɪ] ['smæʃɪŋ] [bləʊ] ,

"	And	Roger	dealt	Ammann	a	smashing	blow	,
"	和	罗杰	已处理	阿曼	一个	粉碎	吹	,

“罗杰给了阿曼沉重一击，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['dʒɜːmən] [spaɪz] [slɪpt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [tʃeəz] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv]

so	that	the	two	German	spies	slipped	from	their	chairs	together	to	the	floor	of
所以	那	这	二	德语	间谍	滑倒了	从	他们的	椅子	一起	到	这	地面	的

[ðə; ði] [keɪv] .

the	cave	.
这	洞穴	.

于是，两名德国间谍一起从椅子上滑落到洞穴的地板上。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [æz; əz] ['helpləs] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] - .

They	were	now	as	helpless	as	were	the	Bixtons	.
他们	是	现在	作为	无助	作为	是	这	-	.

他们现在和比克斯顿一家一样无助。

['tʃæptə(r)] [ˌeks'ɛks'aɪ'viː]

CHAPTER	XXIV
章	二十四

第二十四章

[θruː] [ðə; ði] [laɪnz]

THROUGH	THE	LINES
通过	这	线条

透过线条

" [greɪt] [wɜːk] ! " [kraɪd] ['rɒdʒə(r)] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] ['dʒɪmi] , ['laɪtɪŋ] [ðə; ði][læmp] [ə'gen] ,

"	Great	work	!	"	cried	Roger	,	as	he	and	Jimmy	,	lighting	the	lamp	again	,
"	伟大的	工作	!	"	哭	罗杰	,	作为	他	和	吉米	,	灯光	这	灯	再次	,

“干得好！”罗杰喊道，他和吉米又点亮了灯。

[meɪd] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['dʒɜːmənz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['treitə] ,

made	sure	that	the	two	Germans	,	as	well	as	the	American	traitors	,
制成	当然	那	这	二	德国人	,	作为	出色地	作为	这	美国人	叛徒	,

确保那两个德国人以及美国叛徒，

[wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] ['fɜːðə(r)] ['trʌb(ə)l] .

were	unable	to	give	further	trouble	.
是	无法	到	给	更远	麻烦	.

无法再制造更多麻烦。

" [jes] , [lʌk] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɔːl] [raɪt] , " [ə'sent] ['dʒɪmi] .

"	Yes	,	luck	was	with	us	all	right	,	"	assented	Jimmy	.
"	是的	,	运气	曾是	和	我们	全部	正确的	,	"	同意	吉米	.

“是的，我们运气确实不错，”吉米赞同道。

" [bʌt; bət] , [əʊ] [bɔɪ] , [wɒt] [ə; eɪ][lɒt] [ðɪs] [ə'maʊnts] [tuː; tə] ! "

"	But	,	oh	boy	,	what	a	lot	this	amounts	to	!	"
"	但	,	哦	男生	,	什么	一个	很多	这	金额	到	!	"

“但是，我的天哪，这意义可重大啊！”

" [juː; jʊ] [miːn] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [smәʊk] ['sɪgnlz] [plɒt] ? "

"	You	mean	finding	out	about	the	smoke	signals	plot	?	"
"	你	意思是	寻找	出去	关于	这	抽烟	信号	阴谋	?	"

你是说查明烟雾信号阴谋吗?

" [jes] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɪn] .

"	Yes	,	and	all	that	it	takes	in	.
"	是的	,	和	全部	那	它	需要	在	.

“是的，以及它所包含的一切。”

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [sʌtʃ] [skʌŋks] [ɒn] [ɜːθ] [æz; əz] [ðəʊz] - , [wʊd]

You	wouldn't	think	there	could	be	such	skunks	on	earth	as	those	Bixtons	,	would
你	不会	思考	那里	可以	是	这样的	臭鼬	在	地球	作为	那些	-	,	会

[juː; jʊ] ? "

you	?	"
你	?	"

你肯定想不到世上竟然会有像比克斯顿家那样臭名昭著的家伙，对吧?

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] ! " [ə'griːd] ['rɒdʒə(r)] .

"	I	should	say	not	!	"	agreed	Roger	.
"	我	应该	说	不是	!	"	同意	罗杰	.

“我倒觉得不是！”罗杰同意道。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['treitə] [wɜː(r); wə(r)] [gægd] [ðeə(r)] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən] ,

Though	the	traitors	were	gagged	their	ears	were	open	,
尽管	这	叛徒	是	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	他们的	耳朵	是	打开	,

虽然叛徒们嘴上被堵住了，但他们的耳朵却是开着的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [spɑːk] [ɒv; əv] ['mænhʊd] [left] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [skwɜːrmd] .

and	if	they	had	a	spark	of	manhood	left	they	must	have	squirmed	.
和	如果	他们	有	一个	火花	的	男子气概	左边	他们	必须	有	扭动着身子	.

如果他们还残存一丝男子气概，肯定会感到不自在。

" [juː; jʊ] [kænt] [bleɪm] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [səʊ] [mʌtʃ] , " [went] [ɒn] ['dʒɪmi] .

"	You	can't	blame	the	Germans	so	much	,	"	went	on	Jimmy	.
"	你	不能	责备	这	德国人	所以	很多	,	"	去	在	吉米	.

“你不能把责任都推给德国人，”吉米继续说道。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kʌntri] , [nɒt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	They	were	working	for	their	country	,	not	against	it	,
"	他们	是	在职的	为了	他们的	国家	,	不是	反对	它	,

他们是在为自己的国家效力，而不是与国家作对。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['prɒbəbli] [θɔːt] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

and	they	probably	thought	what	they	did	was	all	right	.
和	他们	大概	想法	什么	他们	做过	曾是	全部	正确的	.

他们可能认为自己所做的一切都是正确的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʌp][tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][pʊt] - [ɪm] [aʊt][ɒv; əv] ['bɪznəs] . "

But	it	was	up	to	us	to	put	'	em	out	of	business	.	"
但	它	曾是	向上	到	我们	到	放	-	呃	出去	的	商业	.	"

但让他们破产倒闭的责任就落在我们肩上了。

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] [juː; jʊ][dɪd][tuː; tə][ðə; ði][wʌn][juː; jʊ][hɪt][ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['rɒdʒə(r)] .

"	And	I	guess	you	did	to	the	one	you	hit	all	right	,	"	said	Roger	.
"	和	我	猜测	你	做过	到	这	一	你	打	全部	正确的	,	"	说	罗杰	.

“我想你打中了那个球，确实如此，”罗杰说。

" [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] . "

"	Looks	as	if	he	was	done	for	.	"
"	看起来	作为	如果	他	曾是	完毕	为了	.	"

“看来他完蛋了。”

" ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [helpt] , " [wɒz; wəz] ['dʒɪmiz] [grɪm] [rɪ'plaɪ] .

"	Couldn't	be	helped	,	"	was	Jimmy's	grim	reply	.
"	不能	是	帮助	,	"	曾是	吉米的	严峻	回复	.

“没办法，”吉米冷冷地回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][spaɪz][ɔː(r)][ˌjuː 'es] .

"	It	was	the	spies	or	us	.
"	它	曾是	这	间谍	或者	我们	.

“要么是间谍，要么是我们。”

[haʊz] [jɔː(r); jə(r)][mæn] ? "

How's	your	man	?	"
怎么样	你的	男人	?	"

你男朋友怎么样了？

" [wel] , [aɪ][hɪt][hɪm] ['prɪti] [hɑːd] .

"	Well	,	I	hit	him	pretty	hard	.
"	出色地	,	我	打	他	漂亮的	难的	.

“嗯，我狠狠地打了他一拳。”

" [ðɪs] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] .

"	This	was	evident	.
"	这	曾是	明显	.

这一点显而易见。

[spɜːd] [baɪ][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] ['æktɪŋ] [wɪð] ['vɪgə(r)][ænd; ənd] ['prɒmptnəs] , [ðə; ði] ['kɑːki] [bɔɪz]
[hæd; həd] [strʌk] [hɑːd] .

Spurred	by	the	necessity	for	acting	with	vigor	and	promptness	,	the	Khaki	Boys	had	struck	hard	.
受到刺激	经过	这	必要性	为了	表演	和	活力	和	迅速	,	这	卡其色	男孩们	有	击	难的	.

出于迅速有力地采取行动的需要，卡其男孩们采取了强硬的行动。

[bəuθ][ðə; ði]['dʒɜ:mənz][wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'kɒnʃəs] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [dɪ'veləpt] ['leɪtə(r)] , [wʌn][wɒz; wəz]

Both	**the**	**Germans**	**were**	**unconscious**	**,**	**and**	**,**	**as**	**developed**	**later**	**,**	**one**	**was**
两个都	这	德国人	是	无意识	,	和	,	作为	发达	之后	,	一	曾是

[səʊ]['bædli] [hɜ:t] [ðæt] [hi:; hi][daɪd] .

so	**badly**	**hurt**	**that**	**he**	**died**	**.**
所以	糟糕	伤害	那	他	死亡	.

两名德国人当时都失去了意识，后来证实，其中一人伤势过重，最终不治身亡。

" [wel] , [wʌts] [ðə; ði][nekst] [mu:v] ? " [ɑ:skt] ['rɒdʒə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt]

"	**Well**	**,**	**what's**	**the**	**next**	**move**	**?**	**"**	**asked**	**Roger**	**,**	**as**	**they**	**sat**	**down**	**and**	**looked**
"	出色地	,	是什么	这	下一个	移动	?	"	问	罗杰	,	作为	他们	卫星	向下	和	看起来

[æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

at	**one**	**another**	**.**
在	一	其他	.

“那么，下一步该怎么办？”罗杰问道，他们坐了下来，互相看着对方。

[ðeə(r)] [nɜ:vz] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][bɪt] [ʌn'stedi] , [ænd; ənd][nəʊ]['wʌndə(r)] .

Their	**nerves**	**were**	**a**	**bit**	**unsteady**	**,**	**and**	**no**	**wonder**	**.**
他们的	神经	是	一个	少量	不稳定	,	和	不	想知道	.

他们有些紧张不安，这也不足为奇。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pɑ:st] [θru:] [ə; eɪ] ['strenjuəs] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st] [ˌfɪf'ti:n] ['aʊəz] .

They	**had**	**passed**	**through**	**a**	**strenuous**	**time**	**in**	**the**	**last**	**fifteen**	**hours**	**.**
他们	有	通过了	通过	一个	费力的	时间	在	这	最后的	十五	小时	.

过去十五个小时，他们经历了一段艰苦的时期。

" [wɪv] ['aɪðə(r)] [gɒt] [tu:; tə] [teɪk] [ði:z] ['feloʊz] ['sʌmweə(r)] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði]

"	**We've**	**either**	**got**	**to**	**take**	**these**	**fellows**	**somewhere**	**to**	**give**	**them**	**up**	**to**	**the**
"	我们已经	任何一个	得到	到	拿	这些	伙伴们	某处	到	给	他们	向上	到	这

['ɑ:mi] [ɔ:'θɒrətiz] ,

army	**authorities**	**,**
军队	当局	,

“我们要么得把这些人带到某个地方，把他们交给军方，要么就只能这样了。”

[ɔ:(r)] [get] [wɜ:d] [tu:; tə]['aʊə(r)] [bɔɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['skaundrəl] [ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] , " ['dʒɪmi] [sed] .

or	**get**	**word**	**to**	**our**	**boys**	**that**	**the**	**scoundrels**	**are**	**here**	**,**	**"**	**Jimmy**	**said**	**.**
或者	得到	单词	到	我们的	男孩们	那	这	无赖	是	这里	,	"	吉米	说	.

“或者通知我们的弟兄们，那些恶棍来了，”吉米说。

" [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi][mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪgnəl] [kɔ:(r)] [men] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ðɪs] [spaɪ] [wɜ:k] ,

"	**There**	**may**	**be**	**more**	**of**	**the**	**signal**	**corps**	**men**	**involved**	**in**	**this**	**spy**	**work**	**,**
"	那里	可能	是	更多的	的	这	信号	兵团	男人	涉及	在	这	间谍	工作	,

“可能还有更多信号兵参与了这项间谍活动，”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [nəʊn] .

and	**it**	**ought**	**to**	**be**	**known**	**.**
和	它	应该	到	是	已知	.

这件事理应为人所知。

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [si:] [haʊ] [wi:; wi][kæn; kən] ['veri] [wel] [teɪk] [ɔ:l][fɔ:(r)][tu:; tə]['aʊə(r)] [laɪnz] ,

But	**I**	**don't**	**see**	**how**	**we**	**can**	**very**	**well**	**take**	**all**	**four**	**to**	**our**	**lines**	**,**
但	我	不	看	如何	我们	能	非常	出色地	拿	全部	四	到	我们的	线条	,

但我不太明白我们如何才能把这四个人都带到各自的队伍里。

[prə'vaɪdɪd][wi:; wi][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði][laɪnz] .

provided	**we**	**can**	**find**	**the**	**lines**	**.**
假如	我们	能	寻找	这	线条	.

前提是我们能找到这些线路。

[ðɪs] ['feləʊ] , " [ænd; ənd][hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['bædli] ['ɪndʒəd] [spaɪ] , " [kænt] [wɔ:k] . "

This	**fellow**	**,**	**"**	**and**	**he**	**pointed**	**to**	**the**	**badly**	**injured**	**spy**	**,**	**"**	**can't**	**walk**	**.**	**"**
这	同伴	,	"	和	他	尖	到	这	糟糕	受伤	间谍	,	"	不能	走	.	"

“这家伙，”他指着那名受重伤的间谍说，“走不了路了。”

" [waɪ] [nɒt] [liːv] [ðiːz] [tuː] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [keɪv] , [taɪd][æz; əz] ['taɪtli] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən]
" Why not leave these two here in the cave , tied as tightly as we can
" 为什么 不是 离开 这些 二 这里 在 这 洞穴 , 系 作为 紧紧 作为 我们 能
['mænɪdʒ] ?
manage ?
管理 ?

“为什么不把这两个人留在山洞里，尽可能地把他们绑紧呢？”

" [sə'dʒestid] ['rɒdʒə(r)] .
" suggested Roger .
" 建议 罗杰 .

罗杰建议道。

" [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] - ?
" What about the Bixtons ?
" 什么 关于 这 - ?

“比克斯顿一家怎么样了？”

" ['dʒɪmi] [ɑːskt] .
" Jimmy asked .
" 吉米 问 .

吉米问道。

" [aɪ] ['fænsi] [ɪf] [wiː; wi] [mɑːtʃ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] ['ləʊdɪd] ['raɪflz] [wiː; wi][kæn; kən] [ɪn'djuːs]
" I fancy if we march behind them with their own loaded rifles we can induce
" 我 想要 如果 我们 行进 在后面 他们 和 他们的 自己的 已加载 步枪 我们 能 诱导
[ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə]['aʊə(r)] [laɪnz] ,
them to go ahead of us to our lines ,
他们 到 去 前方 的 我们 到 我们的 线条 ,

“我想，如果我们带着他们自己的上了膛的步枪跟在他们后面，我们就能诱使他们走到我们前面，进入我们的防线。”

" [ri'mɑːk] ['rɒdʒə(r)] .
" remarked Roger .
" 评论 罗杰 .

罗杰说道。

" ['leɪtə(r)][ɒn][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [kæn; kən][biː; bi] [ə'tendɪd] [tuː; tə] .
" Later on the Germans can be attended to .
" 之后 在 这 德国人 能 是 参加 到 .

“德国人的事以后再说。”

[ðeɪ] [woʊnt][biː; bi] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] . "
They won't be very likely to run away . "
他们 惯于 是 非常 可能 到 跑步 离开 . "

他们不太可能逃跑。

" [seɪ] , [aɪ] [ges] [juːv] [gɒt][ðə; ði] [raɪt] [dəup] !
" Say , I guess you've got the right dope !
" 说 , 我 猜测 你已经 得到 这 正确的 太棒了 !

“我说，看来你掌握了正确的毒品信息！”

" ['dʒɪmi] [ɪk'skleɪmd] .
" Jimmy exclaimed .
" 吉米 惊呼 .

“吉米惊呼道。”

" [wiːl; wil][duː; də][dʒʌst] [ðæt] .
" We'll do just that .
" 出色地 做 只是 那 .

我们会照办。

[bʌt; bət] [ɪts] [leɪt] [naʊ] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [æz; əz] [dɑːk] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɒkɪt] [ˌaʊt'saɪd] .

But	it's	late	now	,	and	probably	as	dark	as	a	pocket	outside	.
但	它是	晚的	现在	,	和	大概	作为	黑暗的	作为	一个	口袋	外部	.

但现在天色已晚，外面可能像口袋一样黑。

[wiː; wi] [kænt] [faɪnd] ['aʊə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [laɪnz] [naʊ] .

We	can't	find	our	way	to	the	American	lines	now	.
我们	不能	寻找	我们的	方式	到	这	美国人	线条	现在	.

我们现在找不到通往美军防线的路了。

['betə(r)] [steɪ] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] . "

Better	stay	here	in	the	cave	until	morning	.	"
更好的	停留	这里	在	这	洞穴	直到	早晨	.	"

最好待在山洞里直到天亮。

" [ðæts] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] , " [dɪ'saɪdɪd] ['rɒdʒə(r)] .

"	That's	the	best	thing	to	do	,	"	decided	Roger	.
"	那就是	这	最好的	事物	到	做	,	"	决定	罗杰	.

“这是最好的办法，”罗杰决定道。

" [ɪf] ['eni] [mɔː(r)] [spaɪz] [ʃəʊ] [ʌp] [wiːl; wil] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] ,

"	If	any	more	spies	show	up	we'll	be	ready	for	'	em	,
"	如果	任何	更多的	间谍	展示	向上	出色地	是	准备好	为了	-	呃	,

“如果还有间谍出现，我们已经做好准备了。”

[ðəʊ] [aɪm] [sɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] . "

though	I'm	sick	of	this	kind	of	fighting	.	"
尽管	我是	生病的	的	这	种类	的	斗争	.	"

虽然我已经厌倦了这种争斗。

" - [aɪ] , " [ə'griːd] ['dʒɪmi] .

"	So'm	I	,	"	agreed	Jimmy	.
"	-	我	,	"	同意	吉米	.

“我也是，”吉米同意道。

[ðeɪ] [kʌt] ['ɪntuː] [strɪps] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [sə'vɪljənz] - [əʊn] ['gɑːmənts] ,

They	cut	into	strips	some	of	the	German	civilians	'	own	garments	,
他们	切	进入	条状物	一些	的	这	德语	平民	-	自己的	服装	,

他们把一些德国平民的衣服剪成条状，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] [baʊnd] [ðə; ði] [tuː] [spaɪz] .

and	with	these	bound	the	two	spies	.
和	和	这些	边界	这	二	间谍	.

并用这些绳子捆绑了两个间谍。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [gæg] [ðem; ðəm] ,

There	was	no	need	to	gag	them	,
那里	曾是	不	需要	到	插科打诨	他们	,

没有必要堵住他们的嘴。

[sɪns] [ɔːl] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plɒtəz] ['gɪvɪŋ] ['premətʃə(r)] ['wɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [pɑːst] .

since	all	danger	of	any	of	the	plotters	giving	premature	warning	was	passed	.
自从	全部	危险	的	任何	的	这	绘图仪	给予	过早	警告	曾是	通过了	.

因为所有阴谋者提前发出警告的危险都已消除。

[ɪn'diːd] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['baɪndɪŋ] [ðə; ði] ['bædli] ['wuːndɪd] [hʌn] ,

Indeed	there	seemed	to	be	no	need	of	binding	the	badly	wounded	Hun	,
的确	那里	似乎	到	是	不	需要	的	结合	这	糟糕	受伤	匈奴	,

事实上，似乎没有必要捆绑那个身负重伤的匈奴人。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] ['rɒdʒə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [nəʊ] [tʃɑːnsiz] .

but	Jimmy	and	Roger	were	taking	no	chances	.
但	吉米	和	罗杰	是	采取	不	机会	.

但吉米和罗杰不敢冒险。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['prəʊses] ,
During **this** **process** **,**
期间 这 过程 ,

在此过程中，

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læntən] [ðə; ði] ['kɑːki] [bɔɪz] [meɪd] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dentətɪ][ɒv; əv][ðə; ði]
by **the** **light** **of** **the** **lantern** **the** **Khaki** **Boys** **made** **sure** **of** **the** **identity** **of** **the**
经过 这 光 的 这 灯笼 这 卡其色 男孩们 制成 当然 的 这 身份 的 这
['dʒɜːmənz] .
Germans **.**
德国人 .

借着灯笼的光亮，卡其布男孩们确认了德国人的身份。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] [men] [huː] [hæd; həd] [biːn] [sɪːn] [ɪn][ðə; ði] ['dʌgaʊt] ,
They **were** **the** **same** **men** **who** **had** **been** **seen** **in** **the** **dugout** **,**
他们 是 这 相同的 男人 WHO 有 到过 已见 在 这 独木舟 ,

他们就是之前在球员休息区看到的那几个人。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['kwestʃən] [naʊ] [bʌt; bət] [wɒt] [ðə; ði] - [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [tuː]
and **there** **was** **no** **question** **now** **but** **what** **the** **Bixtons** **had** **been** **the** **two**
和 那里 曾是 不 问题 现在 但 什么 这 - 有 到过 这 二
['səʊldʒəz] [siːn] .
soldiers **seen** **.**
士兵 已见 .

现在毫无疑问，比克斯顿一家看到的那两个士兵就是他们。

['hævɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv][hjuː'mænətɪ] ,
Having **the** **instincts** **of** **humanity** **,**
拥有 这 本能 的 人类 ,

具备人性的本能，

['rɒdʒə(r)][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [meɪd] [ðeə(r)] ['prɪznər] [æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz]
Roger **and** **Jimmy** **made** **their** **prisoners** **as** **comfortable** **as** **the** **circumstances**
罗杰 和 吉米 制成 他们的 囚犯 作为 舒服的 作为 这 情况
[wʊd] [ə'laʊ] .
would **allow** **.**
会 允许 .

罗杰和吉米尽其所能地让囚犯们过得舒适。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][gægz][frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['brʌðəz] [ænd; ənd] [geɪv]
They **took** **the** **gags** **from** **the** **mouths** **of** **the** **Bixton** **brothers** **and** **gave**
他们 采取 这 笑话 从 这 嘴 的 这 - 兄弟 和 给予
[ðem; ðəm]['wɔːtə(r)] .
them **water** **.**
他们 水 .

他们取下了比克斯顿兄弟嘴里的口塞，并给他们喝了水。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['treitə] [spəʊk] [nəʊ] [wɜːd] .
But **the** **traitors** **spoke** **no** **word** **.**
但 这 叛徒 辐 不 单词 .

但叛徒们一言不发。

[ðə; ði]['lesə(r)] ['wuːndɪd] ['dʒɜːmən] [begd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [drɪŋk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə]
The **lesser** **wounded** **German** **begged** **for** **a** **drink** **,** **and** **it** **was** **given** **to**
这 较少 受伤 德语 乞求 为了 一个 喝 , 和 它 曾是 给定 到
[hɪm] .
him **.**
他 .

伤势较轻的德国士兵乞求喝水，有人给了他水。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ə; eɪ]['stju:pə(r)] ,

The	other	remained	in	a	stupor	,
这	其他	剩余	在	一个	昏迷	,

另一个人则仍然处于昏迷状态。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['kɑ:ki] [bɔɪz] [wɒʃt] [ðə; ði] [wu:nd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [baʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] .

though	the	Khaki	Boys	washed	the	wound	on	his	head	and	bound	it	up	.
尽管	这	卡其色	男孩们	洗过	这	伤口	在	他的	头	和	边界	它	向上	.

虽然穿卡其布制服的士兵们清洗了他头上的伤口并包扎好了。

[ðen] [pɑ:st] [ðə; ði] [lɒŋ] [naɪt] .

Then	passed	the	long	night	.
然后	通过了	这	长的	夜晚	.

然后，漫漫长夜就过去了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [nɒt] ['veri] [mʌtʃ] [rɪ'freʃt] , [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [ɪ'mædʒɪnd] , [baɪ][ðə; ði] ['wɪəri] ,

In	the	morning	,	not	very	much	refreshed	,	as	may	be	imagined	,	by	the	weary	,
在	这	早晨	,	不是	非常	很多	焕然一新	,	作为	可能	是	想象	,	经过	这	厌倦	,

清晨，疲惫不堪的人们并没有感到多少精神焕发，这可以想象。

['hʌŋgri] ['aʊəz] [spent] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] , ['dʒɪmi] [ænd; ənd]['rɒdʒə(r)] ['ventʃəd] [fɔ:θ] .

hungry	hours	spent	in	the	cave	,	Jimmy	and	Roger	ventured	forth	.
饥饿的	小时	花费	在	这	洞穴	,	吉米	和	罗杰	冒险	前进	.

在山洞里饿了好几个小时后，吉米和罗杰冒险走出了山洞。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['entrəns] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [spaɪz] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] ,

They	found	the	entrance	by	which	the	Bixtons	and	the	spies	had	come	in	,
他们	成立	这	入口	经过	哪个	这	-	和	这	间谍	有	来	在	,

他们找到了比克斯顿一家和间谍们进入的入口。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] [hɪl] ,

and	from	this	point	,	which	was	on	a	hill	,
和	从	这	观点	,	哪个	曾是	在	一个	爬坡道	,

从这里，也就是山顶上，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə'fɔ:d; ə'fɔrd][ə; eɪ] [gʊd] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .

they	were	afforded	a	good	view	of	the	surrounding	country	.
他们	是	提供	一个	好的	看法	的	这	周围	国家	.

他们可以饱览周围乡村的美景。

" [ðeəz; ðəz] [sməʊk] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] , " [sed] ['dʒɪmi] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [wɒt] , [æt; ət][fɜ:st] , [si:md]
[tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [fɒg] .

"	There's	smoke	over	there	,	"	said	Jimmy	,	pointing	to	what	,	at	first	,	seemed	to	be	a	fog	.
"	有	抽烟	超过	那里	,	"	说	吉米	,	指向	到	什么	,	在	第一的	,	似乎	到	是	一个	多雾路段	.

“那边有烟，”吉米指着起初看起来像是雾的东西说。

" [jes] , " [ə'gri:d] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

"	Yes	,	"	agreed	his	companion	.
"	是的	,	"	同意	他的	伴侣	.

“是的，”他的同伴同意道。

" ['meɪbi] [ɪts] [sməʊk] [ɒv; əv]['bæt(ə)l][ɔ:(r)][sʌm; səm] ['bɜ:nɪŋ] ['vɪlɪdʒ] .

"	Maybe	it's	smoke	of	battle	or	some	burning	village	.
"	或许	它是	抽烟	的	战斗	或者	一些	燃烧	村庄	.

“也许是战场上的硝烟，或者是某个村庄燃烧的硝烟。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [ðeə(r)][hæv; həv] [bi:n] [men] [ðeə(r)] ,

But	it	means	there	have	been	men	there	,
但	它	方法	那里	有	到过	男人	那里	,

但这意味着那里曾经有过男性。

[ænd; ənd] [ðæts] [mɔː(r)][ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] [sed] [ɒv; əv] [ðɪs] [və'sɪnəti] .

and	that's	more	than	can	be	said	of	this	vicinity	.
和	那就是	更多的	比	能	是	说	的	这	附近	.

而这附近地区的情况就远非如此了。

[ɪts] [dɪ'zɜːtɪd] .

It's	deserted	.
它是	荒凉的	.

这里荒无人烟。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] [ɪ'nʌf] .

"	This	was	true	enough	.
"	这	曾是	真的	足够的	.

这确实如此。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdənsɪz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] ['faɪtɪŋ] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn][ɪn][ðə; ði]

Though	there	were	evidences	all	about	that	fighting	had	gone	on	in	the
尽管	那里	是	证据	全部	关于	那	斗争	有	已消失	在	在	这

['neɪbəhʊd] ,

neighborhood	,
邻里	,

尽管有证据表明附近曾发生过打斗，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [nɪə(r)][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd][nəʊ] [ɪn'hæbətənt] .

there	was	no	sign	of	habitation	near	the	cave	,	and	no	inhabitants	.
那里	曾是	不	符号	的	居住地	靠近	这	洞穴	,	和	不	居民	.

洞穴附近没有居住的迹象，也没有居民。

" [lets] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [sməʊk] , " [sed] ['dʒɪmi] .

"	Let's	start	for	that	smoke	,	"	said	Jimmy	.
"	我们来吧	开始	为了	那	抽烟	,	"	说	吉米	.

“咱们出发去抽烟吧，”吉米说。

" [ɪts] [æn; ən]['iːv(ə)n] [breɪk] [ðæt] [wiː; wi] [miːt] ['aʊə(r)] [laɪnz] ['sʌmweə(r)] ['əʊvə(r)] [ðæt] [weɪ] .

"	It's	an	even	break	that	we	meet	our	lines	somewhere	over	that	way	.
"	它是	一个	甚至	休息	那	我们	见面	我们的	线条	某处	超过	那	方式	.

“我们很有可能在那边的某个地方碰面。”

[ðæts] [ðə; ði]['lɒdʒɪk(ə)l] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɒv; əv]

That's	the	logical	place	for	them	to	be	,	considering	the	fighting	of
那就是	这	逻辑	地方	为了	他们	到	是	,	考虑	这	斗争	的

['jestədeɪ] .

yesterday	.
昨天	.

考虑到昨天的战斗情况，他们待在那里合乎逻辑。

[lets] [haɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [draɪv] [ðə; ði] - [ə'hed] [ɒv; əv][juː 'es] . "

Let's	hike	for	there	,	and	drive	the	Bixtons	ahead	of	us	.	"
我们来吧	远足	为了	那里	,	和	驾驶	这	-	前方	的	我们	.	"

我们徒步过去，然后让比克斯顿家族的人开车走在我们前面。

" [aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] ['rɒdʒə(r)] .

"	I'm	with	you	!	"	cried	Roger	.
"	我是	和	你	!	"	哭	罗杰	.

“我支持你！”罗杰喊道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] — [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['brekfəst]

There	was	no	necessity	of	waiting	for	breakfast	—	there	was	no	breakfast
那里	曾是	不	必要性	的	等待	为了	早餐	—	那里	曾是	不	早餐

[tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .

to	be	had	.
到	是	有	.

无需等待早餐——因为根本没有早餐可吃。

['dʒɪmi] [ænd; ənd]['rɒdʒə(r)] [dɔn] [ðeə(r)] ['ʌndəweə(r)] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [draɪd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd]

Jimmy	and	Roger	donned	their	underwear	,	which	had	dried	by	this	time	,	and
吉米	和	罗杰	穿戴	他们的	内衣	,	哪个	有	干燥	经过	这	时间	,	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

吉米和罗杰穿上了已经晾干的内裤，然后，

[ə'gen] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] - ['juːnɪfɔːmz] , [ðə; ði] [tuː] [lædz] [geɪv] [ðeə(r)] ['ɔːdərs] .

again	putting	on	the	Bixton's	uniforms	,	the	two	lads	gave	their	orders	.
再次	推杆	在	这	-	制服	,	这	二	小伙子们	给予	他们的	订单	.

两个小伙子再次穿上比克斯顿队的制服，下达了命令。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [weə(r)]['aʊə(r)]['juːnɪfɔːmz] , " [sed] ['dʒɪmi] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ðer] [stɪl]

"	We're	going	to	let	you	wear	our	uniforms	,	"	said	Jimmy	,	"	because	they're	still
"	是	去	到	让	你	穿	我们的	制服	,	"	说	吉米	,	"	因为	它们是	仍然

[wet] [ænd; ənd] ,

wet	and	,
湿的	和	,

“我们会让你们穿我们的制服，”吉米说，“因为它们还是湿的，而且……”

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] ['duːɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm][səʊ] , [ɪts] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][stænd]

as	it	was	your	doing	that	made	them	so	,	it's	up	to	you	to	stand
作为	它	曾是	你的	正在做	那	制成	他们	所以	,	它是	向上	到	你	到	站立

[ðə; ði] ['dæmpnəs] .

the	dampness	.
这	潮湿	.

既然是你造成了这一切，那么承受这种潮湿也是你的责任。

" [ðə; ði] - [sed] ['nʌθɪŋ] .

"	The	Bixtons	said	nothing	.
"	这	-	说	没有什么	.

比克斯顿一家什么也没说。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [seɪ] .

There	was	nothing	they	could	say	.
那里	曾是	没有什么	他们	可以	说	.

他们无话可说。

[ðeə(r)] [bɒndz] [wɜː(r); wə(r)] [luːst] [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl]

Their	bonds	were	loosed	and	,	having	seen	that	the	Germans	were	still
他们的	债券	是	松开	和	,	拥有	已见	那	这	德国人	是	仍然

[sɪ'kjʊəli] [taɪd] , ['dʒɪmi] [ænd; ənd]['rɒdʒə(r)] ,

securely	tied	,	Jimmy	and	Roger	,
安全地	系	,	吉米	和	罗杰	,

他们的绳索被解开了，看到德国人仍然被牢牢绑着，吉米和罗杰

['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] [fəʊz] - [gʌnz] , [meɪd] [ðə; ði] ['plɒtəz] [mɑːtʃ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

taking	their	foes	'	guns	,	made	the	plotters	march	out	of	the	cave	.
采取	他们的	敌人	-	枪支	,	制成	这	绘图仪	行进	出去	的	这	洞穴	.

夺取敌人的枪支后，阴谋者们走出了山洞。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː 'es] ? " [graul] ['ælɪk] ,

"	What	are	you	going	to	do	with	us	?	"	growled	Aleck	,
"	什么	是	你	去	到	做	和	我们	?	"	咆哮	阿莱克	,

“你们打算怎么处置我们？”阿莱克咆哮道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld][tuː; tə] [haɪk] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstənt]

as	they	were	told	to	hike	down	the	hill	in	the	direction	of	the	distant
作为	他们	是	讲述	到	远足	向下	这	爬坡道	在	这	方向	的	这	遥远

[sməʊk] .

smoke	.
抽烟	.

他们被告知要朝着远处烟雾的方向下山。

" [mɑːtʃ] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] [weə(r)] [juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] .

"	March	you	back	to	your	company	where	you	belong	.
"	行进	你	后退	到	你的	公司	在哪里	你	属于	.

把你押回你该待的公司去。

[ðel] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed] ['dʒɪmi] .

They'll	know	what	to	do	with	you	,	"	said	Jimmy	.
他们会	知道	什么	到	做	和	你	,	"	说	吉米	.

“他们会知道该怎么处置你的，”吉米说。

" [lʊk] [hɪə(r)] ! " [begd] ['wɪlbər] .

"	Look	here	!	"	begged	Wilbur	.
"	看	这里	!	"	乞求	威尔伯	.

“看这里！”威尔伯恳求道。

" [juːv] [gɒt][ˌjuː ˈes] [raɪt] , [bɔɪz] .

"	You've	got	us	right	,	boys	.
"	你已经	得到	我们	正确的	,	男孩们	.

“你们说得对，伙计们。”

[wiː; wi] [eɪnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [krɔːl] .

We	ain't	going	to	crawl	.
我们	不是	去	到	爬行	.

我们不会匍匐前进。

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [bæk] ? "

But	do	you	know	what	it	means	if	we	have	to	go	back	?	"
但	做	你	知道	什么	它	方法	如果	我们	有	到	去	后退	?	"

但你知道如果我们不得不回去意味着什么吗?

" [jes] , [aɪ] [nəʊ] , " [sed] ['dʒɪmi] ['səʊbəli] .

"	Yes	,	I	know	,	"	said	Jimmy	soberly	.
"	是的	,	我	知道	,	"	说	吉米	清醒地	.

“是的，我知道，”吉米严肃地说。

" [ðen] [tɜːn] [ˌjuː ˈes] [luːs] .

"	Then	turn	us	loose	.
"	然后	转动	我们	松动的	.

“那就放我们走吧。”

[gɪv] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [tʃɑːns] , ['enihaʊ] ! "

Give	us	a	chance	,	anyhow	!	"
给	我们	一个	机会	,	无论如何	!	"

无论如何，请给我们一次机会!

" [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [help] [kɪl] [sʌm; səm][mɔː(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [bɔɪz] ? " [kraɪd] ['rɒdʒə(r)] .

"	A	chance	to	help	kill	some	more	of	our	boys	?	"	cried	Roger	.
"	一个	机会	到	帮助	杀	一些	更多的	的	我们的	男孩们	?	"	哭	罗杰	.

“有机会再杀几个我们的人吗？”罗杰喊道。

" [aɪ] [ges] [nɒt] !

"	I	guess	not	!
"	我	猜测	不是	!

我想不是吧!

[juː; jʊ][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːns] , [ænd; ənd][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

You	had	your	chance	,	and	you	didn't	take	it	.
你	有	你的	机会	,	和	你	没有	拿	它	.

你曾有机会，但你没有把握住。

[juː; jʊ] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [hʌnz] .

You	preferred	to	sell	it	to	the	Huns	.
你	首选	到	卖	它	到	这	匈奴人	.

你宁愿把它卖给匈奴人。

[muːv] [ə'lɒŋ] !

Move	along	!
移动	沿着	!

继续前进!

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

[ðə; ði] - [sɔː] [ðæt] ['pliːdɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['juːsləs] ,

The	Bixtons	saw	that	pleadings	were	useless	,
这	-	锯	那	诉状	是	无用	,

比克斯顿一家意识到，诉状毫无用处。

[bʌt; bət]['leɪtə(r)][ɒn] [ðeɪ] [meɪd] [wʌn][mɔː(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [friː] [ðəm'selvz] .

but	later	on	they	made	one	more	attempt	to	free	themselves	.
但	之后	在	他们	制成	一	更多的	试图	到	自由的	他们自己	.

但后来他们又尝试了一次挣脱束缚。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [sməʊk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [siːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] ['vɪlɪdʒ] ,

As	they	drew	nearer	the	smoke	it	was	seen	that	it	came	from	a	burning	village	,
作为	他们	画	更近	这	抽烟	它	曾是	已见	那	它	来了	从	一个	燃烧	村庄	,

当他们靠近烟雾时，发现烟雾来自一个燃烧的村庄。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ,

and	a	little	later	,
和	一个	小的	之后	,

过了一会儿，

[æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['desələt] [ænd; ənd] ['sməʊkɪŋ] [taʊn] [ðeɪ] [sɔː] [saɪnz] [wɪtʃ] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['riːs(ə)ntli] ['ɒkjupaɪd] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːtɪd] [baɪ] ['dʒɜːmənz] .

as	they	entered	the	outskirts	of	the	desolate	and	smoking	town	they	saw	signs	which	indicated	that	it	had	been	recently	occupied	and	deserted	by	Germans	.
作为	他们	进入	这	郊区	的	这	荒凉	和	吸烟	镇	他们	锯	标志	哪个	表明的	那	它	有	到过	最近	占领	和	荒凉的	经过	德国人	.

当他们进入这座荒凉且烟雾弥漫的小镇郊区时，他们看到了种种迹象，表明这里最近曾被德国人占领并遗弃。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [rɪ'triːt] !

"	They	must	be	in	retreat	!
"	他们	必须	是	在	撤退	!

他们一定是在撤退!

" [kraɪd] ['dʒɪmi] .

"	cried	Jimmy	.
"	哭	吉米	.

“吉米喊道。”

" ['aʊə(r)] [bɔɪz] [kænt] [biː; bi][fɑː(r)] [ə'weɪ] . "

"	Our	boys	can't	be	far	away	.	"
"	我们的	男孩们	不能	是	远的	离开	.	"

“我们的孩子们应该就在附近。”

" [jʊr; jər] [raɪt] ! " [ə'sent] ['rɒdʒə(r)] .

"	You're	right	!	"	assented	Roger	.
"	你是	正确的	!	"	同意	罗杰	.

“你说得对！”罗杰赞同道。

" [ɪf] [wiː; wi][gəʊ] [ðɪs] [weɪ] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ,

"	If	we	go	this	way	,	"	and	he	pointed	to	the	west	,
"	如果	我们	去	这	方式	,	"	和	他	尖	到	这	西方	,

“如果我们走这条路，”他指着西边说，

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [laɪnz] . "

"	we	ought	to	come	to	our	lines	.	"
"	我们	应该	到	来	到	我们的	线条	.	"

“我们应该回到我们的阵地。”

" [jʊr; jər] [rɒŋ] ! " [sed] ['wɪlbər] ['kwɪkli] .

"	You're	wrong	!	"	said	Wilbur	quickly	.
"	你是	错误的	!	"	说	威尔伯	迅速地	.

“你错了！”威尔伯连忙说道。

" ['aʊə(r)] [laɪnz] [laɪ]['əʊvə(r)] [ðæt] [weɪ] .

"	Our	lines	lie	over	that	way	.
"	我们的	线条	说谎	超过	那	方式	.

我们的线路在那边。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [lɑːst] [naɪt] .

I	ought	to	know	,	for	we	came	from	there	last	night	.
我	应该	到	知道	,	为了	我们	来了	从	那里	最后的	夜晚	.

我应该知道，因为我们昨晚就是从那里来的。

['aʊə(r)] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

Our	lines	are	there	,	"	and	he	pointed	to	the	east	.
我们的	线条	是	那里	,	"	和	他	尖	到	这	东方	.

“我们的防线就在那里，”他指着东方说道。

" [juːv] [gɒt] [nɜːv] — ['kɔːlɪŋ] - [ɪm] - ['aʊə(r)] - [laɪnz] ! " [dɪ'kleəd] ['dʒɪmi] .

"	You've	got	nerve	—	calling	'	em	'	our	'	lines	!	"	declared	Jimmy	.
"	你已经	得到	神经	—	呼叫	-	呃	-	我们的	-	线条	!	"	声明	吉米	.

“你真有胆子——竟然把这些地盘称为‘我们的’地盘！”吉米说道。

" [juː; jʊ][doʊnt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːmi] ['eni] [mɔː(r)] . "

"	You	don't	belong	to	the	American	army	any	more	.	"
"	你	不	属于	到	这	美国人	军队	任何	更多的	.	"

“你不再属于美国军队了。”

" [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [raɪt] ? " [ɑːskt] ['rɒdʒə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	Do	you	suppose	he	can	be	right	?	"	asked	Roger	in	a	low	voice	of	his	chum	.
"	做	你	认为	他	能	是	正确的	?	"	问	罗杰	在	一个	低的	嗓音	的	他的	密友	.

“你觉得他可能是对的吗？”罗杰低声问他的朋友。

" ['meɪbi] ['aʊə(r)] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] . "

"	Maybe	our	lines	are	in	that	direction	.	"
"	或许	我们的	线条	是	在	那	方向	.	"

“也许我们的线路是朝那个方向延伸的。”

" [ˌaɪ 'tiː][ˈəʊnli] [niːdz] [ðeə(r)] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [iːst] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][gəʊ] [west] ! " [ɪk'skleɪmd]
" It only needs their telling me to go east to make me go west ! " exclaimed
" 它 仅有的 需求 他们的 讲述 我 到 去 东方 到 制作 我 去 西方 ! " 惊呼
['dʒɪmi] .
Jimmy .
吉米 .

“只要他们让我往东走，我就会往西走！”吉米喊道。

" ['nætʃ(ə)rəli] [ðeɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðeɪ] [dɪ'sɑːnərd] .
" Naturally they don't want to be taken back to the company they dishonored .
" 自然 他们 不 想 到 是 已采取 后退 到 这 公司 他们 蒙羞 .

“他们当然不想回到他们曾羞辱过的公司。”

[ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ðeɪ] [sɜːvd] .
They want to escape to the Germans they served .
他们 想 到 逃脱 到 这 德国人 他们 服务 .

他们想逃回他们曾经效力过的德国人那里。

[nəʊ] , [sɜː(r)] !
No , sir !
不 , 先生 !

不，先生！

[wiː; wi] [mɑːtʃ] [west] !
We march west !
我们 行进 西方 !

我们向西进军！

" [ænd; ənd] [west] [ðeɪ] [went] .
" And west they went .
" 和 西方 他们 去 .

于是他们向西而去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðæt] ['rɒdʒə(r)][ænd; ənd] ['dʒɪmi] , ['draɪvɪŋ] [ðə; ði]
It was about half an hour after this that Roger and Jimmy , driving the
- [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,
Bixtons before them ,
- 前 他们 ,

大约半小时后，罗杰和吉米驾驶着前面的比克斯顿汽车，

[sɔː] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['səʊldʒəz] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [ʃel] - [tɔːn] [fiːld] .
saw a group of American soldiers coming toward them over a shell - torn field .
锯 一个 团体 的 美国人 士兵 未来 朝向 他们 超过 一个 壳 - 撕裂 场地 .

他们看到一群美国士兵正穿过一片炮火纷飞的田野向他们走来。

" [həʊm] [ə'gen] ! " [kraɪd] ['dʒɪmi] .
" Home again ! " cried Jimmy .
" 家 再次 ! " 哭 吉米 .

“回家啦！”吉米喊道。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['dʒɪmi] [ænd; ənd]['rɒdʒə(r)] , [wɪð] [gʌnz] [held] [ɪn] ['redinəs] ,
At the sight of Jimmy and Roger , with guns held in readiness ,
在 这 视线 的 吉米 和 罗杰 , 和 枪支 握住 在 准备就绪 ,

看到吉米和罗杰持枪待命，

['mɑːrtʃɪŋ] [tuː] ['ʌðə(r)] [ə'mɛrɪkənz] ['səʊldʒəz] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['sæmi] ,
marching two other Americans soldiers ahead of them the party of Sammies ,
行军 二 其他 美国人 士兵 前方 的 他们 这 派对 的 萨米 ,

在萨米一行人前面，还有两名美国士兵走在前面。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['li:dəʃip] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɑ:dʒənt] , [brəʊk] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [kwɪk] , [ænd; ənd] [su:n]

under	the	leadership	of	a	sergeant	,	broke	into	a	double	quick	,	and	soon
在下面	这	领导	的	一个	军士	,	打破	进入	一个	双倍的	快的	,	和	很快

[ri:tʃt] [ðə; ði] ['kɑ:ki] [bɔɪz] .

reached	the	Khaki	Boys	.
达到	这	卡其色	男孩们	.

在一名士官的带领下，他们迅速加快步伐，很快就赶上了卡其布男孩队。

" [wʌts] [ɔ:l] [ðɪs] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd][ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] .

"	What's	all	this	?	"	demanded	the	sergeant	.
"	是什么	全部	这	?	"	要求	这	军士	.

“这到底是怎么回事？”中士问道。

" [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [tu:] [wɪð] [ðə; ði] [gʌnz] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ði:z] ?

"	Who	are	you	two	with	the	guns	,	and	what	are	these	?
"	WHO	是	你	二	和	这	枪支	,	和	什么	是	这些	?

“你们两个拿着枪的是谁？这些是什么？”

[di'zə:tə(r)] ?

Deserters	?
逃兵	?

逃兵?

" [hi:; hi] [ɑ:skt] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] - .

"	he	asked	,	pointing	to	the	Bixtons	.
"	他	问	,	指向	到	这	-	.

他指着比克斯顿一家问道。

" [wɜ:s] [ðæn; ðən] [di'zə:tə(r)] !

"	Worse	than	deserters	!
"	更糟	比	逃兵	!

比逃兵还糟糕!

['ðer] ['treitə] ! " [sed] ['dʒɪmi] .

They're	traitors	!	"	said	Jimmy	.
它们是	叛徒	!	"	说	吉米	.

“他们是叛徒！”吉米说道。

" [ænd; ənd][wi:; wi] [left] [tu:] ['dʒɜ:mən] [spaɪz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

"	And	we	left	two	German	spies	back	in	the	cave	.
"	和	我们	左边	二	德语	间谍	后退	在	这	洞穴	.

“我们还在山洞里留下了两名德国间谍。”

[wɪv] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] ['si:krət] [ɒv; əv][ðə; ði] [sməʊk] ['sɪgnlz] .

We've	found	out	the	secret	of	the	smoke	signals	.
我们已经	成立	出去	这	秘密	的	这	抽烟	信号	.

我们揭开了烟雾信号的秘密。

[wɪd] [laɪk] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [kə'mɑ:ndɪŋ] [ðɪs] ['sektə(r)] , [ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)]['aʊə(r)]

We'd	like	to	report	to	the	officer	commanding	this	sector	,	and	deliver	our
我们会	喜欢	到	报告	到	这	官	指挥	这	行业	,	和	递送	我们的

['prɪznər] . "

prisoners	.	"
囚犯	.	"

我们想向该区域的指挥官汇报情况，并交出我们的战俘。

" [sməʊk] ['sɪgnlz] , [eɪ] ? " [ɪk'skleɪmd] ['sɑ:dʒənt] ['wɔ:ltən] ,

"	Smoke	signals	,	eh	?	"	exclaimed	Sergeant	Walton	,
"	抽烟	信号	,	嗯	?	"	惊呼	军士	沃尔顿	,

“是烟雾信号吗？”沃尔顿中士惊呼道。

[huː] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɑːti] [aʊt] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['pɒsəbli] [fə'gɒtn] ['wuːndɪd] [men] .

who	had	charge	of	a	party	out	in	search	of	possibly	forgotten	wounded	men	.
WHO	有	收费	的	一个	派对	出去	在	搜索	的	可能	被遗忘的	受伤	男人	.

他负责带领一支队伍外出寻找可能被遗忘的伤员。

" [ðæts] [kwɪə(r)] .

"	That's	queer	.
"	那就是	酷儿	.

“真奇怪。”

[ə; eɪ] [skwɒd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [bɔɪz] , ['sevrəl] [skwɒdz] , [ɪn] [fækt] ,

A	squad	of	our	boys	,	several	squads	,	in	fact	,
一个	队	的	我们的	男孩们	,	一些	球队	,	在	事实	,

实际上是好几队我们的小伙子们。

[ɑː(r); ə(r)] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sməʊk] ['sɪgnəl] [mə'ʃiːnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [kɔː(r)]

are	out	looking	for	two	of	the	smoke	signal	machines	which	the	signal	corps
是	出去	寻找	为了	二	的	这	抽烟	信号	机器	哪个	这	信号	兵团

[rɪ'pɔːts] ['mɪsɪŋ] [sɪns] [lɑːst] [naɪt] .

reports	missing	since	last	night	.
报告	丢失的	自从	最后的	夜晚	.

正在搜寻两台信号兵团报告称从昨晚起失踪的烟雾信号机。

" [ɔːl] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] - .

"	All	eyes	were	turned	toward	the	Bixtons	.
"	全部	眼睛	是	转向	朝向	这	-	.

所有人的目光都转向了比克斯顿一家。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪn'teɪnd] [ðeə(r)] ['pɒləsi] [ɒv; əv] ['saɪləns] .

But	they	maintained	their	policy	of	silence	.
但	他们	维持	他们的	政策	的	沉默	.

但他们仍然保持沉默。

" [kʌm] [ɒn] , [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪ] . [əʊ] . , " ['ɒfəd] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .

"	Come	on	,	I'll	take	you	to	the	K	.	O	.	,	"	offered	the	sergeant	.
"	来	在	,	患病的	拿	你	到	这	K	.	哦	.	,	"	提供	这	军士	.

“来吧，我带你去KO（可能是指某个地方或机构）。”中士说道。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] ,

This	was	done	,
这	曾是	完毕	,

事情已经办妥了。

[ænd; ənd] ['rɒdʒə(r)] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [suːn] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['prɪznər] [ænd; ənd] [geɪv] [æn; ən]

and	Roger	and	Jimmy	soon	turned	over	their	prisoners	and	gave	an
和	罗杰	和	吉米	很快	转向	超过	他们的	囚犯	和	给予	一个

[ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [prə'siːdɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒkt] ['sensləs]

account	of	the	whole	proceeding	from	the	time	they	were	knocked	senseless
帐户	的	这	所有的	进行中	从	这	时间	他们	是	敲门	无意义的

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'tækt] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [spaɪz] .

until	they	attacked	and	caught	the	German	spies	.
直到	他们	遭到攻击	和	捕捉	这	德语	间谍	.

罗杰和吉米很快交出了俘虏，并讲述了从他们被打晕到他们袭击并抓住德国间谍的整个过程。

[ðen] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['ækjərətli] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] ,

Then	,	after	the	boys	had	accurately	described	the	location	of	the	cave	,
然后	,	后	这	男孩们	有	准确	描述	这	地点	的	这	洞穴	,

然后，在男孩们准确描述了山洞的位置之后，

[ə; eɪ] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [sent] [ðeə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [tuː] [hʌnz] .

a	party	was	sent	there	to	bring	back	the	two	Huns	.
一个	派对	曾是	发送	那里	到	带来	后退	这	二	匈奴人	.

派了一队人马去把那两个匈奴人带回来。

[ðə; ði] [wʌn] [hæd; həd] [kən'sɪdərəbli] [ɪm'pruːvd] , ['biːɪŋ] [bʌt; bət] [stʌnd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['nevə(r)]

The	one	had	considerably	improved	,	being	but	stunned	,	but	the	other	never
这	一	有	相当	改进	,	存在	但	目瞪口呆	,	但	这	其他	绝不

[ri'gein, riː-] ['kɒnʃəsnəs] ,

regained	consciousness	,
恢复	意识	,

其中一人情况已大为好转，仅处于昏迷状态，而另一人则始终昏迷不醒。

[ænd; ənd] [daɪd] [ðæt] [naɪt] .

and	died	that	night	.
和	死亡	那	夜晚	.

当晚便去世了。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪpəz] [wɪtʃ]

But	with	the	capture	of	the	Bixtons	and	the	finding	of	the	papers	which
但	和	这	捕获	的	这	-	和	这	寻找	的	这	文件	哪个

[ðeɪ] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [gəʊld] ,

they	had	prepared	to	give	the	Germans	in	exchange	for	gold	,
他们	有	准备	到	给	这	德国人	在	交换	为了	金子	,

但是，随着比克斯顿一家被俘，以及他们准备用来换取德国黄金的文件被发现，

[ðə; ði] [həʊl] ['siːkrət] [plɒt] [wɒz; wəz] [ɪk'spəʊzd] .

the	whole	secret	plot	was	exposed	.
这	所有的	秘密	阴谋	曾是	裸露	.

整个秘密阴谋败露了。

[ðə; ði] [tuː] ['skaundrəl] [hæd; həd] , [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] ,

The	two	scoundrels	had	,	more	than	once	,
这	二	无赖	有	,	更多的	比	一次	,

这两个恶棍不止一次地……

[sent] [ʌp] [ðə; ði] [sməʊk] ['sɪgnlz] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ðə; ði] [bɒʃ] [tuː; tə] [ləʊ'keɪt] ['hɪd(ə)n] ['bætəris] [ɔː(r)]

sent	up	the	smoke	signals	which	enabled	the	Boches	to	locate	hidden	batteries	or
发送	向上	这	抽烟	信号	哪个	已启用	这	博切斯	到	定位	隐	电池	或者

[mə'ʃiːn] - [gʌn] [im'pleismənt] .

machine	-	gun	emplacements	.
机器	-	枪	阵地	.

他们发射了烟雾信号，使德国人能够找到隐藏的炮台或机枪阵地。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [wɜːk] [ðeə(r)] ['leɪtɪst] [plɒt] [ðə; ði] ['brʌðəz] [hæd; həd] ['teɪkən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] [wʌn] [ɒv; əv]

And	to	work	their	latest	plot	the	brothers	had	taken	into	the	woods	one	of
和	到	工作	他们的	最新的	阴谋	这	兄弟	有	已采取	进入	这	树林	一	的

[ðə; ði] [njuː] [sməʊk] ['kɔːldrən] .

the	new	smoke	caldrons	.
这	新的	抽烟	坩埚	.

为了实施他们最新的阴谋，兄弟俩把其中一个新式熏烟炉带进了树林。

[ðeɪ] [hæd; həd] [səʊld] [ðeə(r)] ['ɒnə(r)] — [ænd; ənd] [hæd; həd] [brɔːt] [deθ] [tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

They	had	sold	their	honor	—	and	had	brought	death	to	many	of	their
他们	有	卖	他们的	荣誉	—	和	有	带来	死亡	到	许多	的	他们的

[kəm'pænjənz] [θruː] [griːd] [fɔː(r); fə(r)] [gəʊld] .

companions	through	greed	for	gold	.
同伴	通过	贪婪	为了	金子	.

他们出卖了自己的荣誉，并且因为贪婪黄金而给许多同伴带来了死亡。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['djʊərɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['siːkrət] ['kɔnfərənsis] [wɪð] [ðə; ði] [spaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːki] [bɔɪz]

It	was	during	one	of	their	secret	conferences	with	the	spies	that	the	Khaki	Boys
它	曾是	期间	一	的	他们的	秘密	会议	和	这	间谍	那	这	卡其色	男孩们

[hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] - [ɪn] [ðə; ði] ['dʌgaʊt] .

had	seen	the	Bixtons	in	the	dugout	.
有	已见	这	-	在	这	独木舟	.

在一次与间谍的秘密会议上，“卡其男孩”们看到了躲在掩体里的比克斯顿一家。

[ænd; ənd]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['kæptʃə(r)][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ə; eɪ] [greɪv] [dɪ'zɑːstə(r)] [mait] [hæv; həv] [bɪ'fɔːlən]

And	only	for	their	capture	in	the	cave	a	grave	disaster	might	have	befallen
和	仅有的	为了	他们的	捕获	在	这	洞穴	一个	严重	灾难	可能	有	发生

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːmi] [θruː] [ðə; ði] ['treɪtərəs] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] - .

the	American	army	through	the	traitorous	conduct	of	the	Bixtons	.
这	美国人	军队	通过	这	叛徒	执行	的	这	-	.

如果不是因为比克斯顿兄弟在山洞中被俘，美国军队可能会因为比克斯顿兄弟的叛国行为而遭遇严重的灾难。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] ,

For	they	had	planned	,
为了	他们	有	计划	,

因为他们早已计划好了，

[baɪ] ['sendɪŋ] [ʌp] [mɔː(r)] [sməʊk] ['sɪgnlz] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən]

by	sending	up	more	smoke	signals	from	another	machine	which	they	had	taken
经过	发送	向上	更多的	抽烟	信号	从	其他	机器	哪个	他们	有	已采取

[tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] ,

to	the	woods	,
到	这	树林	,

他们从另一台带到树林里的机器上发出更多烟雾信号，

[tuː; tə] [dɪs'kləʊz] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['bætri] [ɒv; əv] [njuː] , [bɪg]['neɪv(ə)l] [gʌnz] ,

to	disclose	the	location	of	a	great	battery	of	new	,	big	naval	guns	,
到	透露	这	地点	的	一个	伟大的	电池	的	新的	,	大的	海军	枪支	,

揭露一座部署着大量新型大型海军火炮的炮台位置，

[dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [smæʃ] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [laɪnz] .

designed	to	smash	the	German	lines	.
设计	到	粉碎	这	德语	线条	.

旨在突破德军防线。

[ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ə'tæk] [ɒv; əv]['rɒdʒə(r)][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [keɪm] [æt; ət][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .

The	successful	attack	of	Roger	and	Jimmy	came	at	just	the	right	time	.
这	成功的	攻击	的	罗杰	和	吉米	来了	在	只是	这	正确的	时间	.

罗杰和吉米的进攻来得正是时候，而且非常成功。

[ðə; ði] [plɒt] [wɒz; wəz] ['fɔɪld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['plɒtəz] [kɔːt] .

The	plot	was	foiled	and	the	plotters	caught	.
这	阴谋	曾是	挫败	和	这	绘图仪	捕捉	.

阴谋被挫败，策划者被抓获。

[ænd; ənd] , [tuː; tə][end][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] ['sʌbdʒɪkt] ,

And	,	to	end	an	unpleasant	subject	,
和	,	到	结尾	一个	令人不快的	主题	,

最后，为了结束这个令人不快的话题，

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [sed] [hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [traɪd] [baɪ] [kɔːt] ['mɑːʃ(ə)l] ['ʃɔːtli]

it	might	be	said	here	that	the	Bixtons	were	tried	by	court	martial	shortly
它	可能	是	说	这里	那	这	-	是	尝试	经过	法庭	武术	不久

['ɑːftəwəd] ,

afterward	,
之后	,

这里可以提到，比克斯顿一家随后不久就被送上了军事法庭。

[faʊnd] ['gɪlti] , [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd] , [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['dʒɜːmən][spaɪ] .

found	guilty	,	and	executed	,	as	was	the	remaining	German	spy	.
成立	有罪的	,	和	执行	,	作为	曾是	这	其余的	德语	间谍	.

被判有罪并处决，其余的德国间谍也同样被处决。

" [wel] , [ðæts] ['əʊvə(r)] , " [sed] ['rɒdʒə(r)] ,

"	Well	,	that's	over	,	"	said	Roger	,
"	出色地	,	那就是	超过	,	"	说	罗杰	,

“好了，这件事结束了。”罗杰说道。

[ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] ['strenjuəs] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treitə] -

a	week	after	their	strenuous	time	in	the	cave	and	on	the	day	of	the	traitors	'
一个	星期	后	他们的	费力的	时间	在	这	洞穴	和	在	这	天	的	这	叛徒	-

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

execution	.
执行	.

在他们于山洞中艰苦跋涉一周后，也就是叛徒被处决的那天。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tʌf] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

"	It	was	tough	,	but	it	had	to	be	done	.
"	它	曾是	艰难的	,	但	它	有	到	是	完毕	.

“这很艰难，但必须这样做。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [həʊp] [ðel] [let] [ˌjuː 'es] [get] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)][əʊld] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [naɪnθ] .

And	now	I	hope	they'll	let	us	get	back	to	our	old	Five	Hundred	and	Ninth	.
和	现在	我	希望	他们会	让	我们	得到	后退	到	我们的	老的	五	百	和	第九	.

"
"
"

现在我希望他们能让我们回到原来的五百零九街。

" [aɪm] [wɪð] [juː; jʊ][ðeə(r)] ! " [kraɪd] ['dʒɪmi] .

"	I'm	with	you	there	!	"	cried	Jimmy	.
"	我是	和	你	那里	!	"	哭	吉米	.

“我同意你的看法！”吉米喊道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [bɒb] [ænd; ənd] ['ɪgiː] .

"	I	want	to	see	Bob	and	Iggy	.
"	我	想	到	看	鲍勃	和	伊基	.

我想见见鲍勃和伊基。

[aɪ][doʊnt] [sə'pəʊz] [ðeəz; ðəz] ['eni] [njuːz] [ɒv; əv] [frænz] [jet] . "

I	don't	suppose	there's	any	news	of	Franz	yet	.	"
我	不	认为	有	任何	消息	的	弗朗茨	然而	.	"

我想应该还没有弗朗茨的消息吧。

" ['meɪbi] [nɒt] , [bʌt; bət][aɪ] [həʊp] [ðeə(r)][ɪz] , " [saɪd] ['rɒdʒə(r)] .

"	Maybe	not	,	but	I	hope	there	is	,	"	sighed	Roger	.
"	或许	不是	,	但	我	希望	那里	是	,	"	叹了口气	罗杰	.

“也许没有，但我希望有。”罗杰叹了口气。

[ɪn] [djuː] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [kə'mɑːnd] ,

In	due	time	they	were	sent	back	to	their	command	,
在	到期的	时间	他们	是	发送	后退	到	他们的	命令	,

他们随后被送回了各自的部队。

['beərɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði] [haɪɪst] [preɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɔː'θɒrətiz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

bearing	with	them	the	highest	praise	from	the	army	authorities	for	their
轴承	和	他们	这	最高	称赞	从	这	军队	当局	为了	他们的

[sək'ses] [ɪn] [frʌ'streɪtɪŋ] [ðə; ði] [sməʊk] [plɒt] .

success	in	frustrating	the	smoke	plot	.
成功	在	令人沮丧	这	抽烟	阴谋	.

他们因成功挫败烟雾阴谋而受到军方最高嘉奖。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [səb'stænʃ(ə)l] [ðæn; ðən] [θæŋks] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['fɒləʊ] .

And	something	more	substantial	than	thanks	was	to	follow	.
和	某物	更多的	重大的	比	谢谢	曾是	到	跟随	.

然而，接下来发生的事情远比感谢要重要得多。

" ['ɪgiː] ! [əʊld] [skaʊt] ['ɪgiː] ! " [kraɪd] ['rɒdʒə(r)][ænd; ənd] ['dʒɪmi] ,

"	Iggy	!	Old	scout	Iggy	!	"	cried	Roger	and	Jimmy	,
"	伊基	!	老的	侦察	伊基	!	"	哭	罗杰	和	吉米	,

“伊基！老侦察兵伊基！”罗杰和吉米喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['griːtɪd] [ðə; ði] ['pɒlɪʃ] [læd] [ɪn][ə; eɪ] ['dʌgaʊt] [weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm] ,

as	they	greeted	the	Polish	lad	in	a	dugout	where	they	found	him	,
作为	他们	问候	这	抛光	小伙子	在	一个	独木舟	在哪里	他们	成立	他	,

当他们在一个掩体里找到这位波兰小伙子时，他们向他打招呼。

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] [naʊ] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [naɪnθ] .

not	far	from	the	front	lines	now	occupied	by	the	Five	Hundred	and	Ninth	.
不是	远的	从	这	正面	线条	现在	占领	经过	这	五	百	和	第九	.

距离现在由五百零九团占据的前线不远。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['ɪgiː] , [ænd; ənd] [wɛrz] [bɒb] ?

"	How	are	you	,	Iggy	,	and	where's	Bob	?
"	如何	是	你	,	伊基	,	和	在哪里?	鲍勃	?

“伊基，你好吗？鲍勃在哪儿？”

" ['ignɑːts] - [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Ignace	Pulinski	rubbed	his	eyes	,	and	shook	his	head	.
"	伊格纳斯	-	摩擦	他的	眼睛	,	和	摇晃	他的	头	.

伊格纳斯·普林斯基揉了揉眼睛，摇了摇头。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [driːm] [wen] [aɪ] [ə'weɪk] [ˌeɪ 'em] ?

"	How	can	I	dream	when	I	awake	am	?
"	如何	能	我	梦	什么时候	我	醒	是	?

我醒来时怎么还能做梦呢?

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" ['paɪ]['dʒɒli] , [ˌaɪ 'tiː] [si:m] ['riːəl] [laɪk] ! "

"	Py	jolly	,	it	seems	real	like	!	"
"	py	快乐的	,	它	似乎	真实的	喜欢	!	"

“真好啊，看起来好像是真的！”

" [wʌts] ['riːəl] [laɪk] , [juː; jʊ][əʊld] [tʃʌŋk] ? " [di'mɑːnd, -'mænd]['rɒdʒə(r)] .

"	What's	real	like	,	you	old	chunk	?	"	demanded	Roger	.
"	是什么	真实的	喜欢	,	你	老的	块	?	"	要求	罗杰	.

“你这老家伙，现实到底是什么样的？”罗杰质问道。

" ['siːɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['bleɪzɪz] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	Seeing	you	and	Jimmy	Blazes	,	"	was	the	answer	.
"	看到	你	和	吉米	火焰	,	"	曾是	这	回答	.

“见到你和吉米·布雷兹，”答案是。

" [ɒv; əv][ə; eɪ] [driːm] [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪzɪz] !

"	Of	a	dream	I	know	it	iss	!
"	的	一个	梦	我	知道	它	问题	!

“我知道那是一个梦！”

[jet] [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'sliːp] !

Yet	I	am	not	asleep	!
然而	我	是	不是	睡着了	!

但我并没有睡着!

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['kwɪənəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! "

Of	a	queerness	it	is	!	"
的	一个	酷儿	它	是	!	"

真是古怪!

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [driːm] !

"	Of	course	it	isn't	a	dream	!
"	的	课程	它	不是	一个	梦	!

“这当然不是梦！”

[wɪr] [æz; əz]['riːəl][æz; əz] [jɔː'self] ！ " [lɑːft] ['dʒɪmi] .
We're as real as yourself ! " laughed Jimmy .
是 作为 真实的 作为 你自己 ！ " 笑了 吉米 .

“我们和你一样真实！”吉米笑着说。

" [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][gæs][ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [weə(r)] [bɒb][ɪz] !
" Come out of the gas and tell us where Bob is !
" 来 出去 的 这 气体 和 告诉 我们 在哪里 鲍勃 是 ！

“快从煤气炉里出来，告诉我们鲍勃在哪儿！”

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [kən'vɪns] ['ɪgiː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ɔːl][ə; eɪ] [driːm] ,
" It took some little time to convince Iggy that it was not all a dream ,
" 它 采取 一些 小的 时间 到 说服 伊基 那 它 曾是 不是 全部 一个 梦 ,

“花了一点时间才让伊基相信这一切并非一场梦。”

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['ʃeɪkən] [hændz] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [klæpt] [hɪm]
but when he had shaken hands with them and they had clapped him
但 什么时候 他 有 摇晃 双手 和 他们 和 他们 有 鼓掌 他
[məʊst] ['hɑːtɪli] [ɒn][ðə; ði] [bæk] ,
most heartily on the back ,
最多 衷心地 在 这 后退 ,

但当他与他们握手，他们也热烈地拍着他的背时，

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :
he exclaimed :
他 惊呼 :

他惊呼道：

" [əʊ] , [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['glædnəs] [ˌeɪ 'em][aɪ] !
" Oh , of such gladness am I !
" 哦 , 的 这样的 欢乐 是 我 !

“哦，我真是太高兴了！”

[ɪf] ['əʊnli][bɒb][wɒz; wəz][hɪə(r)] [naʊ] — [ænd; ənd][frænz] , [tuː] , [ðen] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][faɪv]
If only Bob was here now — and Franz , too , then would be the five Brudders
如果 仅有的 鲍勃 曾是 这里 现在 — 和 弗朗茨 , 也 , 然后 会 是 这 五 兄弟们
[-] ！ "
ag'in ! "
再次 ！ "

如果鲍勃现在在这里就好了——还有弗朗茨，那我们五个兄弟就又能团聚了！

" [wɒt] ! ['ɪz(ə)nt][bɒb][hɪə(r)] ? " [kraɪd] ['dʒɪmi] .
" What ! isn't Bob here ? " cried Jimmy .
" 什么 ！ 不是 鲍勃 这里 ? " 哭 吉米 .

“什么！鲍勃不在这里吗？”吉米喊道。

['ɪgiː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Iggy shook his head .
伊基 摇晃 他的 头 .

伊基摇了摇头。

" [aɪ] [siː] [hɪm] [nɒt] [wen] [wiː; wi][ə; eɪ][bɪg] [faɪt] [hæd; həd] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" I see him not when we a big fight had , " he explained .
" 我 看 他 不是 什么时候 我们 一个 大的 斗争 有 , " 他 解释 .

“自从我们发生激烈争吵后，我就没见过他了，”他解释说。

" [dɒt][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [tuː] [gəʊ] [ə'weɪ] .
" Dot was after you two go away .
" 点 曾是 后 你 二 去 离开 .

“Dot是在你们两个离开之后才出现的。”

[fɜːst] [wiː; wi][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ][faɪv] , [den][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrnɪs] [wiː; wi][wɒz; wəz] .

First	**we**	**was**	**of**	**a**	**five**	**,**	**den**	**it**	**was**	**of**	**a**	**fourness**	**we**	**was**	**.**
第一的	我们	曾是	的	一个	五	,	丹	它	曾是	的	一个	四	我们	曾是	.

起初我们是五个人，后来变成了四个人。

[juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['tuːnəs] — [bɒb][ænd; ənd][ˌem 'iː] .

You	**go**	**and**	**it**	**was**	**of**	**a**	**twoness**	**—**	**Bob**	**and**	**me**	**.**
你	去	和	它	曾是	的	一个	二元性	—	鲍勃	和	我	.

你去了，那里只有两个人——鲍勃和我。

[ænd; ənd][den][ɒv; əv][bɒb] , [hiː; hi][gəʊ][ə'weɪ][sʌm; səm][pleɪs][aɪ] [nəʊ] [nɒt] .

And	**den**	**of**	**Bob**	**,**	**he**	**go**	**away**	**some**	**place**	**I**	**know**	**not**	**.**
和	丹	的	鲍勃	,	他	去	离开	一些	地方	我	知道	不是	.

鲍勃的巢穴，他去了我不知道的地方。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʌnnəs] , [ænd; ənd] [wɒt] [juː; jʊ][kɔːl] — [ɜː(r)] — [baɪ] - — — "

I	**am**	**of**	**a**	**oneness**	**,**	**and**	**what**	**you**	**call**	**—**	**er**	**—**	**by**	**myselfness**	**—**	**—**	**"**
我	是	的	一个	合一	,	和	什么	你	称呼	—	呃	—	经过	-	—	—	"

我属于一体，而你所谓的——呃——自我——”

" [juː; jʊ] [miːn] ['loʊnsəmnəs] , " [sə'dʒestid] ['rɒdʒə(r)] .

"	**You**	**mean**	**lonesomeness**	**,**	**"**	**suggested**	**Roger**	**.**
"	你	意思是	孤独	,	"	建议	罗杰	.

“你是说孤独吧？”罗杰猜测道。

" [hɪm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [kraɪd] ['ɪgiː] .

"	**Him**	**it**	**is**	**!**	**"**	**cried**	**Iggy**	**.**
"	他	它	是	!	"	哭	伊基	.

“就是他！”伊基喊道。

" [aɪ][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['loʊnsəmnəs] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɒv; əv][ə; eɪ] ['glædnəs] .

"	**I**	**was**	**such**	**a**	**lonesomeness**	**,**	**but**	**now**	**I**	**am**	**of**	**a**	**gladness**	**.**
"	我	曾是	这样的	一个	孤独	,	但	现在	我	是	的	一个	欢乐	.

我曾经那么孤独，但现在我感到无比快乐。

['əʊnli] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][bɒb][ænd; ənd][frænz] ! "

Only	**if**	**we**	**could**	**find**	**Bob**	**and**	**Franz**	**!**	**"**
仅有的	如果	我们	可以	寻找	鲍勃	和	弗朗茨	!	"

如果我们能找到鲍勃和弗朗茨就好了！

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] ! " [saɪd] ['dʒɪmi] .

"	**It**	**would**	**be**	**great**	**!**	**"**	**sighed**	**Jimmy**	**.**
"	它	会	是	伟大的	!	"	叹了口气	吉米	.

“那太好了！”吉米叹了口气。

" [wel] , [wiːl; wil] [kiːp] [ɒn] ['həʊpɪŋ] .

"	**Well**	**,**	**we'll**	**keep**	**on**	**hoping**	**.**
"	出色地	,	出色地	保持	在	希望	.

“好吧，我们会继续抱有希望。”

" [ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] — ['rɒdʒə(r)] , ['dʒɪmi] [ænd; ənd]

"	**They**	**spent**	**the**	**rest**	**of**	**that**	**day**	**exchanging**	**experiences**	**—**	**Roger**	**,**	**Jimmy**	**and**
"	他们	花费	这	休息	的	那	天	交换	经历	—	罗杰	,	吉米	和

['ɪgiː] .

Iggy	**.**
伊基	.

“那天剩下的时间里，罗杰、吉米和伊基都在交流彼此的经历。”

[tə'wɔ:d] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ðə; ði] [θri:] ['brʌðəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [ðə; ði]

Toward	the	close	of	the	afternoon	the	three	Brothers	were	ordered	to	the
朝向	这	关闭	的	这	下午	这	三	兄弟	是	订购	到	这

[frʌnt] [laɪnz] .

front	lines	.
正面	线条	.

临近下午结束时，三兄弟奉命前往前线。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ru:məd] [ðæt] [ə; eɪ] [bɪg] [ə'tæk] [ɪm'pend] ,

It	was	rumored	that	a	big	attack	impended	,
它	曾是	传闻	那	一个	大的	攻击	阻碍	,

有传言说即将发生大规模袭击，

[ðəʊ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ɔ:(r)] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [wɒz; wəz] [nɒt]

though	whether	it	would	be	made	by	the	Americans	or	the	Germans	was	not
尽管	无论	它	会	是	制成	经过	这	美国人	或者	这	德国人	曾是	不是

['sɜ:t(ə)n] .

certain	.
肯定	.

但究竟是由美国人还是德国人制造，尚不确定。

[ænd; ənd] ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftə(r)] ['rɒdʒə(r)] , ['dʒɪmi] , [ænd; ənd] ['ɪgi:] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði]

And	shortly	after	Roger	,	Jimmy	,	and	Iggy	had	taken	their	places	in	the
和	不久	后	罗杰	,	吉米	,	和	伊基	有	已采取	他们的	地方	在	这

[trə'vɜ:s] ,

traverse	,
横穿	,

罗杰、吉米和伊基在横渡路线上就位后不久，

[wɪð] [nəʊ] [mænz] [lænd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

with	No	Man's	Land	in	front	of	them	,
和	不	男人的	土地	在	正面	的	他们	,

眼前是无人区，

[ðə; ði] [həʊl] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [nɪə(r)] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['pænɪk] [baɪ] [ðə; ði]

the	whole	section	of	the	line	near	them	was	thrown	into	a	panic	by	the
这	所有的	部分	的	这	线	靠近	他们	曾是	抛掷	进入	一个	恐慌	经过	这

[dɪs'tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] .

discharge	of	a	rifle	.
释放	的	一个	步枪	.

一声枪响，他们附近的整条防线顿时陷入恐慌。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ʃɒt] ,

It	was	but	a	single	shot	,
它	曾是	但	一个	单身的	射击	,

那只是一枪而已。

[ænd; ənd] [səʊ] ['kwɪkli] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [kə'mɑ:nd] [ʃril] [fɔ:θ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tu:; tə]

and	so	quickly	was	a	whistle	command	shrilled	forth	that	there	was	to
和	所以	迅速地	曾是	一个	哨	命令	尖锐的	前进	那	那里	曾是	到

[bi:; bi] [nəʊ] [mɔ:(r)] ['faɪərɪŋ] ,

be	no	more	firing	,
是	不	更多的	射击	,

于是，一声尖锐的哨声迅速响起，命令停止一切射击。

[ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['dʒen(ə)rəl] [ˌfju:zə'leɪd] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['ɒf(ə)n] ['fɒləʊz] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd]

that	there	was	no	general	fusillade	,	such	as	often	follows	a	case	of	this	kind
那	那里	曾是	不	一般的	齐射	,	这样的	作为	经常	跟随	一个	案件	的	这	种类

.

.
.

没有发生像这类案件通常发生的那样的大规模枪击事件。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['dʒɜ:mənz][dɪd][nɒt]['faɪə(r)][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] , [æz; əz] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənd] .

Even	the	Germans	did	not	fire	in	a	panic	,	as	sometimes	happened	.
甚至	这	德国人	做过	不是	火	在	一个	恐慌	,	作为	有时	发生	.

就连德国人也没有像有时发生的那样惊慌失措地开火。

[pə'hæps][ðə; ði]['ri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðæt][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][tu:]
[laɪnz][ɒv; əv] ['trentʃɪz] [æt; ət][ðɪs][pɔɪnt] ,

Perhaps	the	reason	for	that	was	because	of	the	distance	of	the	two	lines	of	trenches	at	this	point	,
也许	这	原因	为了	那	曾是	因为	的	这	距离	的	这	二	线条	的	战壕	在	这	观点	,

或许原因在于此处两道战壕之间的距离。

[ðə; ði]['waɪə(r)] [ɪn'tæŋglmənts] ['bi:ɪŋ] [hɑ:f][ə; eɪ][maɪl][ə'pɑ:t] .

the	wire	entanglements	being	half	a	mile	apart	.
这	金属丝	纠缠	存在	一半	一个	英里	除	.

缠绕在一起的电线相距半英里。

" ['wʌndə(r)] [wɒt] [ðæt] [mi:nz] ? " [ɑ:skt] ['rɒdʒə(r)] ,

"	Wonder	what	that	means	?	"	asked	Roger	,
"	想知道	什么	那	方法	?	"	问	罗杰	,

“不知道那是什么意思？”罗杰问道。

[æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [tʃʌm] [gɒt] [daʊn] [ɒf][ðə; ði]['faɪərɪŋ][step] ,

as	he	and	his	two	chums	got	down	off	the	firing	step	,
作为	他	和	他的	二	朋友们	得到	向下	离开	这	射击	步	,

他和他的两个同伴从射击台上下来时，

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][nəʊ] [ɪn'geɪdʒmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

it	being	evident	that	there	was	to	be	no	engagement	for	the	present	.
它	存在	明显	那	那里	曾是	到	是	不	订婚	为了	这	展示	.

显然，目前不会有任何订婚的可能。

" [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['dʒɜ:mənz] [kɔ:t] [aʊt] [ɪn][nəʊ][mænz] [lænd] ,

"	A	couple	of	Germans	caught	out	in	No	Man's	Land	,
"	一个	夫妻	的	德国人	捕捉	出去	在	不	男人的	土地	,

“几个德国人被困在了无人区，

" [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)] [hu:] [keɪm] [θru:] [ðə; ði] [trentʃ] [dʒʌst] [ðen] .

"	was	the	answer	of	a	messenger	who	came	through	the	trench	just	then	.
"	曾是	这	回答	的	一个	信使	WHO	来了	通过	这	沟	只是	然后	.

“这是刚刚穿过战壕的一名信使的回答。”

" [ges] [ðel] [wɪʃ] [ðeid] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] . "

"	Guess	they'll	wish	they'd	stayed	at	home	.	"
"	猜测	他们会	希望	他们会	入住	在	家	.	"

“看来他们会后悔没待在家里的。”

" ['dʒɜ:mənz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] .

"	Germans	!	"	exclaimed	Jimmy	.
"	德国人	!	"	惊呼	吉米	.

“德国佬！”吉米惊呼道。

" [ðeɪ] ['tru:li][hæd; həd] [nɜ:v] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['əʊpən] .

"	They	truly	had	nerve	to	come	out	in	the	open	.
"	他们	真的	有	神经	到	来	出去	在	这	打开	.

“他们真有胆子公开露面。”

" [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði][streɪndʒ] [ˈɪnsɪdənt] [wen] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)]
" He and his chums were discussing the strange incident when a messenger
" 他 和 他的 朋友们 是 讨论 这 奇怪的 事件 什么时候 一个 信使
[ˈhʌrid] [ʌp] .
hurried up .
慌忙 向上 .

“他和他的朋友们正在讨论这件奇怪的事情，这时一个信使匆匆赶来。”

" [ˈsɑːdʒənts] [bleiz] [ænd; ənd] [ˈbɑːləʊ] [ænd; ənd] [ˈkɔːpərəl] - [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]
" Sergeants Blaise and Barlow and Corporal Pulinski ordered to report to the
" 中士 布莱斯 和 巴洛 和 下士 - 订购 到 报告 到 这
[ˈkæptɪn] ,
captain ,
队长 ,

“布莱斯中士、巴洛中士和普林斯基下士奉命向队长报到，

" [wɒz; wəz][ðə; ði][krɪsp] [ˈmesɪdʒ] .
" was the crisp message .
" 曾是 这 脆 信息 .

简洁明了的信息是这样的。

[ɪn] [səˈpraɪz] [ˈrɒdʒə(r)] , [ˈdʒɪmi] , [ænd; ənd] [ˈɪgiː] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [əˈnʌðə(r)] .
In surprise Roger , Jimmy , and Iggy looked at one another .
在 惊喜 罗杰 , 吉米 , 和 伊基 看起来 在 一 其他 .

罗杰、吉米和伊基惊讶地互相看了一眼。

" [ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðɪs] [hæz; həz] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði][ˈkæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈdʒɜːmənz] ,
" Wonder if this has anything to do with the capture of the two Germans ,
" 想知道 如果 这 有 任何事物 到 做 和 这 捕获 的 这 二 德国人 ,
" [sed] [ˈrɒdʒə(r)] .
" said Roger .
" 说 罗杰 .

“不知道这是否与抓捕那两名德国人有关，”罗杰说道。

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi] ? " [ɑːskt] [ˈɪgiː] .
" How could that be ? " asked Iggy .
" 如何 可以 那 是 ? " 问 伊基 .

“怎么可能呢？”伊基问道。

" [ˈmeɪbi] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [kəˈnekʃn] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [spaɪz] [wiː; wi] [faʊnd]
" Maybe there's some connection between them and the two spies we found
" 或许 有 一些 联系 之间 他们 和 这 二 间谍 我们 成立
[ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,
in the cave ,
在 这 洞穴 ,

“或许他们和我们在山洞里发现的那两个间谍之间存在某种联系。”

" [səˈdʒestid] [ˈdʒɪmi] .
" suggested Jimmy .
" 建议 吉米 .

“吉米建议道。”

" [ˈmeɪbi] , " [əˈgriːd] [ˈrɒdʒə(r)] .
" Maybe , " agreed Roger .
" 或许 , " 同意 罗杰 .

“也许吧，”罗杰同意道。

" [wel] , [wiːl; wil][gəʊ] [siː] [wʌts] [ˈwɒntɪd] , [ˈenihaʊ] .
" Well , we'll go see what's wanted , anyhow .
" 出色地 , 出色地 去 看 是什么 通缉 , 无论如何 .

“好吧，无论如何，我们会去看看他们想要什么。”

" [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] ['eskɔ:tid] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] ['dʌgaʊt] [weə(r)] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðeə(r)]

"	The	messenger	escorted	them	to	a	dugout	where	the	captain	of	their
"	这	信使	护送	他们	到	一个	独木舟	在哪里	这	队长	的	他们的

['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] .

company	was	stationed	.
公司	曾是	驻	.

信使护送他们来到一个掩体，他们的连长就驻扎在那里。

[hi:; hi] [smaɪld] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [θri:] ,

He	smiled	as	he	saw	the	three	,
他	微笑	作为	他	锯	这	三	,

他看到这三个人时笑了。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [dɔ:nd] [ɒn][ðə; ði] ['kɑ:ki] [bɔɪz] [ðæt] [ðə; ði]['mætə(r)][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] ['veri]

and	then	it	dawned	on	the	Khaki	Boys	that	the	matter	could	not	be	very
和	然后	它	黎明	在	这	卡其色	男孩们	那	这	事情	可以	不是	是	非常

['sɪəriəs] .

serious	.
严肃的	.

然后，卡其男孩们才意识到，这件事可能并不严重。

" [ai] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][aɪ'dentɪfaɪ] [ði:z] [tu:] ['prɪznər] [kɔ:t]

"	I	sent	for	you	to	see	if	you	could	identify	these	two	prisoners	caught
"	我	发送	为了	你	到	看	如果	你	可以	确认	这些	二	囚犯	捕捉

['weərɪŋ] ['dʒɜ:mən] ['ju:nɪfɔ:mz] [bɪ'twi:n] ['aʊə(r)] [laɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [dʒʌst] [naʊ] ,

wearing	German	uniforms	between	our	lines	and	the	enemy's	just	now	,
穿着	德语	制服	之间	我们的	线条	和	这	敌人的	只是	现在	,

“我派人来找你，看看你能不能辨认出刚才在我们和敌军防线之间抓到的这两个穿着德军制服的战俘。”

" [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	said	the	captain	.
"	说	这	队长	.

船长说道。

" [ðeɪ] [kleɪm] [tu:; tə] [nəʊ] [ju:; jʊ] .

"	They	claim	to	know	you	.
"	他们	宣称	到	知道	你	.

他们声称认识你。

" [hi:; hi]['ɪndəˌkeɪtɪd] [tu:] ['rægɪd] , ['dɜ:ti] [ju:ðz] [ɪn][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['ju:nɪfɔ:m][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaɪzərz]

"	He	indicated	two	ragged	,	dirty	youths	in	the	characteristic	uniform	of	the	Kaiser's
"	他	表明的	二	破烂不堪	,	肮脏的	青年	在	这	特征	制服	的	这	凯撒的

['səʊldʒəz] .

soldiers	.
士兵	.

“他指着两个衣衫褴褛、浑身脏兮兮的年轻人，他们穿着德皇士兵特有的制服。

[ðeɪ] [stʊd] [wɪð] [ðeə(r)] [bæks] [tu:; tə]['rɒdʒə(r)] , ['dʒɪmi] , [ænd; ənd] ['ɪgi:] .

They	stood	with	their	backs	to	Roger	,	Jimmy	,	and	Iggy	.
他们	站立	和	他们的	背部	到	罗杰	,	吉米	,	和	伊基	.

他们背对着罗杰、吉米和伊基站着。

" [kleɪm] [tu:; tə] [nəʊ] [ˌju: 'es] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] .

"	Claim	to	know	us	!	"	exclaimed	Jimmy	.
"	宣称	到	知道	我们	!	"	惊呼	吉米	.

“说你认识我们！”吉米喊道。

" [ai][doʊnt] [si:] [haʊ] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] . "

"	I	don't	see	how	that	can	be	.	"
"	我	不	看	如何	那	能	是	.	"

“我不明白怎么会这样。”

" [juː; jʊ][doʊnt] ! " [kraɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] " ['dʒɜːmənz] , " [æz; əz][hiː; hi] [wiːld] [ə'baʊt] .

"	You	don't	!	"	cried	one	of	the	"	Germans	,	"	as	he	wheeled	about	.
"	你	不	!	"	哭	一	的	这	"	德国人	,	"	作为	他	带轮子的	关于	.

“你休想！”其中一个“德国人”一边转身一边喊道。

" ['gəʊɪŋ] [bæk] [ɒn][juː 'es] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [jeld] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

"	Going	back	on	us	,	are	you	?	"	yelled	the	other	.
"	去	后退	在	我们	,	是	你	?	"	大喊	这	其他	.

“你又要背叛我们了吗？”另一个人喊道。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] ['rɒdʒə(r)] , ['dʒɪmi] , [ænd; ənd] ['ɪgiː] [stʊd] [wɪð] [drɒpt] [dʒɔːz][ænd; ənd]

For	an	instant	Roger	,	Jimmy	,	and	Iggy	stood	with	dropped	jaws	and
为了	一个	立即的	罗杰	,	吉米	,	和	伊基	站立	和	掉落	下颚	和

['waɪdli] ['əʊpənd] [aɪz] .

widely	opened	eyes	.
广泛	打开	眼睛	.

罗杰、吉米和伊基一时目瞪口呆，目瞪口呆。

[ænd; ənd] [ðen] , [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] , [ðeə(r)] [bɜːst] [frɒm; frəm][ðə; ði]['triːəʊ][ðə; ði] [ʃaʊt] :

And	then	,	simultaneously	,	there	burst	from	the	trio	the	shout	:
和	然后	,	同时地	,	那里	爆裂	从	这	三人组	这	喊	:

然后，三人同时发出了一声喊叫：

" [bɒb] ! [frænz] !

"	Bob	!	Franz	!
"	鲍勃	!	弗朗茨	!

“鲍勃！弗朗茨！”

" [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði] [faɪv] [ˌriːjuː'naɪtɪd] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)][klɑːsp, klæsp][ɪn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)z] -

"	A	moment	later	the	five	reunited	Brothers	were	clasped	in	each	others	'
"	一个	片刻	之后	这	五	重聚	兄弟	是	紧握	在	每个	其他的	-

[ɑːmz] — [jes] ,

arms	—	yes	,
武器	—	是的	,

片刻之后，重逢的五兄弟紧紧地拥抱在一起——是的，

[ðeɪ] ['feəli] [hʌgd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , ['streɪnɪŋ] [brest] [tuː; tə] [brest] ,

they	fairly	hugged	one	another	,	straining	breast	to	breast	,
他们	相当	拥抱	一	其他	,	紧张	胸部	到	胸部	,

她们紧紧地拥抱在一起，胸贴着胸。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɪəz] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] .

and	they	were	not	ashamed	of	the	tears	in	their	eyes	.
和	他们	是	不是	羞愧	的	这	眼泪	在	他们的	眼睛	.

他们并不羞于流下眼中的泪水。

" [duː; də][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['prɪznər] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	Do	you	recognize	the	prisoners	?	"	asked	the	captain	,	with	a	laugh	.
"	做	你	认出	这	囚犯	?	"	问	这	队长	,	和	一个	笑	.

“你认得这些囚犯吗？”船长笑着问道。

" [duː; də][wiː; wi] !

"	Do	we	!
"	做	我们	!

我们真的会吗！

[seɪ] , ['kæptɪn] , [haʊ] [suːn] [bɪ'fɔː(r)] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] ? " [kraɪd] ['dʒɪmi] .

Say	,	Captain	,	how	soon	before	we're	going	to	fight	?	"	cried	Jimmy	.
说	,	队长	,	如何	很快	前	是	去	到	斗争	?	"	哭	吉米	.

“队长，我们什么时候开战？”吉米喊道。

" [əʊ] , [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən][let][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][fjuː] ['aʊəz] [ɒf][tuː; tə] ['selɪbreɪt] ,
" Oh , I guess I can let you have a few hours off to celebrate ,
" 哦 , 我 猜测 我 能 让 你 有 一个 很少 小时 离开 到 庆祝 ,

“哦，我想我可以让你休息几个小时庆祝一下。”

" [keɪm] [ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)] .
" came the answer .
" 来了 这 回答 .

回答传来。

" [ɪz] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] ? "
" Is that what you wanted me to say ? "
" 是 那 什么 你 通缉 我 到 说 ? "

这就是你想让我说的话吗?

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] ! " ['ɑːnsə(r)d] ['dʒɪmi] [wɪð] [ə; eɪ] ['snæpi] [sə'luːt] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['kɑːki]
" That's it , sir ! " answered Jimmy with a snappy salute , in which the other Khaki
" 那就是 它 , 先生 ! " 回答 吉米 和 一个 轻快 礼炮 , 在 哪个 这 其他 卡其色
[bɔɪz] [dʒɔɪnd] .
Boys joined .
男孩们 加入 .

“就是这样，长官！”吉米干脆利落地敬了个礼，其他穿卡其布制服的男孩们也跟着敬礼。

" [ænd; ənd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tɔːk] ! " [kraɪd] [bɒb] ,
" And now for a talk ! " cried Bob ,
" 和 现在 为了 一个 讲话 ! " 哭 鲍勃 ,

“现在开始谈话！”鲍勃喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dʌgaʊt] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [frʌnt] [laɪnz] .
as they marched back to a dugout behind the front lines .
作为 他们 行军 后退 到 一个 独木舟 在后面 这 正面 线条 .

他们列队返回前线后方的掩体。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['ridər] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə]['rɒdʒə(r)][ænd; ənd]
As the readers are well acquainted with all that happened to Roger and
作为 这 读者 是 出色地 熟人 和 全部 那 发生 到 罗杰 和
['dʒɪmi] ,
Jimmy ,
吉米 ,

读者们对罗杰和吉米身上发生的一切都非常熟悉，

['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['stɔːri] [ðeɪ] [təʊld][tuː; tə][bɒb][ænd; ənd][frænz] [niːd] [nɒt][biː; bi] [gɒn] ['ɪntuː] .
details of the story they told to Bob and Franz need not be gone into .
细节 的 这 故事 他们 讲述 到 鲍勃 和 弗朗茨 需要 不是 是 已消失 进入 .

他们告诉鲍勃和弗朗茨的故事细节无需赘述。

['sɪmələli] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][frænz][ænd; ənd][bɒb][ʌp][tuː; tə]
Similarly , they are acquainted with what happened to Franz and Bob up to
相似地 , 他们 是 熟人 和 什么 发生 到 弗朗茨 和 鲍勃 向上 到
[ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [wen] [ðeɪ] ,
the point when they ,
这 观点 什么时候 他们 ,

同样，他们也了解弗朗茨和鲍勃在……之前发生的事情。

[wɪð] [ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [plɒt] , [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['dʒɜːmən]['prɪz(ə)n][kæmp] ,
with their comrades in the liberation plot , escaped from the German prison camp ,
和 他们的 同志们 在 这 解放 阴谋 , 逃脱 从 这 德语 监狱 营 ,
['weərɪŋ] [hʌn] ['juːnɪfɔːmz] .
wearing Hun uniforms .
穿着 匈奴 制服 .

他们与参与解放行动的战友一起，穿着德军制服从德国战俘营逃脱。

" [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][wʌn] [weɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ][taɪm] [sɪns] [ðen] ! " [sed] [bɒb] ,

"	And	we	have	had	one	whale	of	a	time	since	then	!	"	said	Bob	,
"	和	我们	有	有	一	鲸	的	一个	时间	自从	然后	!	"	说	鲍勃	,

“从那以后，我们度过了非常美好的时光！”鲍勃说道。

[ɪn] ['telɪŋ] [ðə; ðiː]['stɔːri][ɒv; əv][ðeə(r)] ['dʒɜːni] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðiː] [ə'merɪkən] [laɪnz] .

in	telling	the	story	of	their	journey	back	to	the	American	lines	.
在	讲述	这	故事	的	他们的	旅行	后退	到	这	美国人	线条	.

讲述他们返回美国防线的旅程。

[hiː; hi][ænd; ənd][frænz][hæd; həd] ['sʌfəd] [ˌʌnɪ'mædʒɪnəbl] ['hɑːdʃɪps] .

He	and	Franz	had	suffered	unimaginable	hardships	.
他	和	弗朗茨	有	遭受	难以想象	艰辛	.

他和弗朗茨经历了难以想象的苦难。

[ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðiː]['ʌðə(r)z] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['seɪfɪst] [nɒt][tuː; tə]['træv(ə)l][ɪn][ə; eɪ]

They	separated	from	the	others	,	as	it	seemed	safest	not	to	travel	in	a
他们	分开	从	这	其他的	,	作为	它	似乎	最安全	不是	到	旅行	在	一个

[lɑːdʒ] ['pɑːti] .

large	party	.
大的	派对	.

他们和其他人分开了，因为结伴出行似乎最安全。

[wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['feləʊ] ['prɪznər] [bɒb][ænd; ənd][frænz][dɪd][nɒt][hɪə(r)][ʌn'tɪl] [lɒŋ]

What	happened	to	their	fellow	prisoners	Bob	and	Franz	did	not	hear	until	long
什么	发生	到	他们的	同伴	囚犯	鲍勃	和	弗朗茨	做过	不是	听到	直到	长的

['ɑːftəwəd] .

afterward	.
之后	.

鲍勃和弗朗茨很久以后才知道狱友们的遭遇。

[sʌm; səm] [riːtʃt] ['seɪfti] , [bʌt; bət] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] [ˌriː'kæptʃə] [ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .

Some	reached	safety	,	but	many	were	recaptured	or	were	killed	.
一些	达到	安全	,	但	许多	是	重新捕获	或者	是	被杀	.

有些人成功脱险，但许多人被重新抓获或被杀害。

[bɒb][ænd; ənd][frænz] ['træv(ə)ld] ['məʊstli][æt; ət] [naɪt] ,

Bob	and	Franz	traveled	mostly	at	night	,
鲍勃	和	弗朗茨	旅行	大多	在	夜晚	,

鲍勃和弗朗茨大多在夜间出行。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] ['nɒlɪdʒ] ['ʃnɪtzəl] [hæd; həd][ɒv; əv]['dʒɜːmən] [seɪvd] [ðem; ðəm][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] .

and	the	knowledge	Schnitzel	had	of	German	saved	them	more	than	once	.
和	这	知识	肉片	有	的	德语	已保存	他们	更多的	比	一次	.

施尼策尔懂的德语不止一次救了他们。

[ɪ'ventʃuəli] , [wen] ['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ,

Eventually	,	when	almost	ready	to	give	up	,
最终	,	什么时候	几乎	准备好	到	给	向上	,

最终，当几乎要放弃的时候，

[ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ðiː] 509th [ænd; ənd] [bri'geid] ['redʒəmənt] [ə'pəʊzd] [ə; eɪ] [strɒŋ]

they	reached	a	place	where	the	509th	and	brigaded	regiments	opposed	a	strong
他们	达到	一个	地方	在哪里	这	509th	和	旅团	军团	反对	一个	强的

['dʒɜːmən] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

German	division	.
德语	分配	.

他们到达了一个地方，在那里，第 509 团和其所属旅的部队与一支强大的德国师展开了激战。

[ænd; ənd] [ðen] , [mɔː(r)][baɪ] [gʊd] [lʌk] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] , [bɒb][ænd; ənd][frænz] ,

And	then	,	more	by	good	luck	than	anything	else	,	Bob	and	Franz	,
和	然后	,	更多的	经过	好的	运气	比	任何事物	别的	,	鲍勃	和	弗朗茨	,

然后，与其说是出于其他原因，不如说是出于运气，鲍勃和弗朗茨

[stɪl] ['weərɪŋ] [ðə; ði] ['rægɪd] ['dʒɜːmən] ['juːnɪfɔːmz] ,

still	wearing	the	ragged	German	uniforms	,
仍然	穿着	这	破烂不堪	德语	制服	,

他们仍然穿着破旧的德国军服，

[faʊnd] [ə; eɪ][gæp][ɪn][ðə; ði] [hʌn] [laɪnz] [ænd; ənd] [gɒt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][nəʊ][mænz] [lænd] .

found	a	gap	in	the	Hun	lines	and	got	through	it	to	No	Man's	Land	.
成立	一个	差距	在	这	匈奴	线条	和	得到	通过	它	到	不	男人的	土地	.

找到匈奴防线上的一个缺口，穿过缺口进入了无人区。

[ðen] [ðeɪ] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['trentʃɪz] .

Then	they	headed	for	the	American	trenches	.
然后	他们	标题	为了	这	美国人	战壕	.

然后他们向美军战壕进发。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['juːnɪfɔːm] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [siːn] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [spaɪz]

As	they	were	in	uniform	,	it	was	seen	at	once	that	they	were	not	spies
作为	他们	是	在	制服	,	它	曾是	已见	在	一次	那	他们	是	不是	间谍

,

,

,

由于他们身穿制服，一眼就能看出他们不是间谍。

[ðəʊ] [wʌn]['əʊvə(r)] - ['zeləs] ['sæmi] ['faɪəd][ɒn][ðem; ðəm] .

though	one	over	-	zealous	Sammie	fired	on	them	.
尽管	一	超过	-	热心	萨米	被解雇	在	他们	.

虽然有一个过于热心的萨米向他们开了枪。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [tuː] ['dʒɜːmən] [di'zəːtə(r)]

At	first	the	Americans	thought	they	were	about	to	receive	two	German	deserters
在	第一的	这	美国人	想法	他们	是	关于	到	收到	二	德语	逃兵

, [æz; əz] ['friːkwəntli] ['hæpənd] .

,	as	frequently	happened	.
,	作为	频繁地	发生	.

起初，美国人以为他们即将接收两名德国逃兵，这种情况经常发生。

[bʌt; bət][wʌns][ɪn] ['kʌstədi] [bɒb][ænd; ənd][frænz] [dis'kləuz] [ðeə(r)][aɪ'dentəti] , [ænd; ənd] , ['lɜːnɪŋ] [ðæt]

But	once	in	custody	Bob	and	Franz	disclosed	their	identity	,	and	,	learning	that
但	一次	在	保管	鲍勃	和	弗朗茨	披露	他们的	身份	,	和	,	学习	那

['rɒdʒə(r)] , ['dʒɪmi] ,

Roger	,	Jimmy	,
罗杰	,	吉米	,

但被拘留后，鲍勃和弗朗茨供出了自己的身份，得知罗杰、吉米、

[ænd; ənd] ['ɪgiː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] , [ɑːskt] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi][sent][fɔː(r); fə(r)] .

and	Iggy	were	in	the	neighborhood	,	asked	that	they	be	sent	for	.
和	伊基	是	在	这	邻里	,	问	那	他们	是	发送	为了	.

伊基当时就在附近，要求把他们叫过来。

[ðə; ði][rest][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [təʊld] .

The	rest	has	already	been	told	.
这	休息	有	已经	到过	讲述	.

其余的都已经讲过了。

" ['evri] [mæn] ['redi] ! "

"	Every	man	ready	!	"
"	每一个	男人	准备好	!	"

“所有人准备！”

" ['evri] [mæn] ['redi] , [sɜː(r)] !

"	Every	man	ready	,	sir	!
"	每一个	男人	准备好	,	先生	!

“先生，所有人都准备好了！”

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ðæt] [went] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['trentʃɪz] .

"	This	was	the	report	that	went	up	and	down	the	trenches	.
"	这	曾是	这	报告	那	去	向上	和	向下	这	战壕	.

"这份报告在战壕里传来传去。"

[ðə; ði][faɪv] ['brʌðəz] , [ˌri:ju:'naɪtɪd]['ɑ:ftə(r)] [sʌtʃ] ['stɜ:rɪŋ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ,

The	five	Brothers	,	reunited	after	such	stirring	experiences	,
这	五	兄弟	,	重聚	后	这样的	搅拌	经历	,

经历了如此激动人心的事件后，五兄弟重聚了。

[hɜ:d] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [tə'geðə(r)] ['redi] [tu:; tə] [li:p] [ʌp] [ɒn][ðə; ði]['faɪərɪŋ][step][ænd; ənd][gəʊ]

heard	it	as	they	stood	together	ready	to	leap	up	on	the	firing	step	and	go
听到	它	作为	他们	站立	一起	准备好	到	飞跃	向上	在	这	射击	步	和	去

['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp] .

over	the	top	.
超过	这	顶部	.

他们站在一起，准备跳上射击台冲锋陷阵时，听到了这个消息。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][bɪg] ['kænən] ['weɪtɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪgnəl][tu:; tə][ðə; ði] ['gʌnə(r)] [tu:; tə] [beltʃ] [fɔ:θ]

Behind	them	big	cannon	waited	but	a	signal	to	the	gunners	to	belch	forth
在后面	他们	大的	大炮	等待	但	一个	信号	到	这	炮手	到	嗝	前进

[fleɪm] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

flame	and	destruction	.
火焰	和	破坏	.

在他们身后，一门巨大的火炮正等待着炮手发出信号，喷吐出火焰和毁灭。

['evri] [wʌn][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ə'lɜ:t] .

Every	one	was	on	the	alert	.
每一个	一	曾是	在	这	警报	.

每个人都保持警惕。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['bæt(ə)l] , [wen] [ðə; ði]['dʒɜ:mən] [laɪnz] [hæd; həd]

It	was	a	day	following	a	tremendous	battle	,	when	the	German	lines	had
它	曾是	一个	天	下列的	一个	巨大的	战斗	,	什么时候	这	德语	线条	有

[bi:n] [smæʃt] ,

been	smashed	,
到过	粉碎	,

那是在一场激烈的战斗之后，德军防线被彻底击溃的第二天。

[tɔ:n] [ə'pɑ:t][ænd; ənd] [θrəʊn] ['ɪntu:] [kən'fju:ʒn] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['fli:ɪŋ] [hʌnz] ,

torn	apart	and	thrown	into	confusion	,	and	when	the	fleeing	Huns	,
撕裂	除	和	抛掷	进入	困惑	,	和	什么时候	这	逃离	匈奴人	,

溃不成军，陷入混乱，逃窜的匈奴人.....

['drɪvn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['strɒŋhəʊld] [baɪ][ðə; ði] ['mɑ:stəfl] [wɜ:k] [ɒv; əv][fɔʃ, fɔ:ʃ][ænd; ənd] ['pɜ:rʃɪŋ] [wɪð]

driven	from	their	stronghold	by	the	masterful	work	of	Foch	and	Pershing	with
驱动	从	他们的	据点	经过	这	精湛	工作	的	福煦	和	潘兴	和

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ælaɪd] [kə'mændər] ,

the	other	Allied	commanders	,
这	其他	盟军	指挥官	,

在福煦和潘兴以及其他盟军指挥官的英明指挥下，他们被逐出了据点。

[wɜ:(r); wə(r)] [in'devə] [tu:; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][dɪ'zɑ:stə(r)] .

were	endeavoring	to	save	themselves	from	disaster	.
是	努力	到	节省	他们自己	从	灾难	.

他们正努力自救，避免灾难发生。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][mɔ:(r)][ɒv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd][wi:l; wil] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][dʒɒb] , " [ri'mɑ:k] ['dʒɪmi] ,

"	A	little	bit	more	of	this	,	and	we'll	finish	the	job	,	"	remarked	Jimmy	,
"	一个	小的	少量	更多的	的	这	,	和	出色地	结束	这	工作	,	"	评论	吉米	,

"再来一点，我们就能完成这项工作了，"吉米说道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪst] [wɒtʃ] .

as	he	looked	at	his	wrist	watch	.
作为	他	看起来	在	他的	手腕	手表	.

他看了看手表。

" [wɒt] [taɪm] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [bɒb] .

"	What	time	is	it	?	"	asked	Bob	.
"	什么	时间	是	它	?	"	问	鲍勃	.

“现在几点了？”鲍勃问道。

" ['nɪəli] [ɪ'lev(ə)n] .

"	Nearly	eleven	.
"	几乎	十一	.

“接近十一点。”

[waɪ] ? "

Why	?	"
为什么	?	"

为什么？ ”

" [wel] , [ai] [hɜːd] [ə; eɪ]['ruːmə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːmənz] [hæd; həd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [se'seɪʃn] [ɒv; əv]

"	Well	,	I	heard	a	rumor	that	the	Germans	had	asked	for	a	cessation	of
"	出色地	,	我	听到	一个	谣言	那	这	德国人	有	问	为了	一个	停止	的

[hɑː'stɪlətiz] ,

hostilities	,
敌对行动	,

“嗯，我听说德国人已经要求停止敌对行动了。”

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə'baʊt] [nuːn] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [get] ['redi] [tuː; tə] [saɪn] [æn; ən] ['ɑːmɪstɪs] . "

to	begin	about	noon	,	in	order	to	get	ready	to	sign	an	armistice	.	"
到	开始	关于	中午	,	在	命令	到	得到	准备好	到	符号	一个	停战	.	"

大约中午开始，以便准备签署停战协定。

" [doʊnt][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Don't	you	believe	it	!
"	不	你	相信	它	!

你别信！

" [ɪk'skleɪmd] [frænz] .

"	exclaimed	Franz	.
"	惊呼	弗朗茨	.

“弗朗茨惊呼道。”

" [ðə; ði] [hʌnz] [woʊnt] [nəʊ] ['ðer] ['biːt(ə)n] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][graɪnd][ðeə(r)]['feɪsɪz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] !

"	The	Huns	won't	know	they're	beaten	until	we	grind	their	faces	down	in	the	mud	!
"	这	匈奴人	惯于	知道	它们是	被打败	直到	我们	研磨	他们的	面孔	向下	在	这	泥	!

“匈奴人要等到我们把他们的脸踩进泥潭里，他们才会知道自己被打败了！ ”

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] !

Listen	to	that	!
听	到	那	!

听听！

[tɔːk] [ə'baʊt] ['siːsɪŋ] [hɑː'stɪlətiz] !

Talk	about	ceasing	hostilities	!
讲话	关于	停止	敌对行动	!

谈谈停止敌对行动吧！

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['hevi] [ɑː'tɪləri] [ɒn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd]
" It was the sound of heavy artillery on the American side , and the sound
" 它 曾是 这 声音 的 重的 炮兵 在 这 美国人 边 , 和 这 声音
[keɪm] ['nɪərə(r)] ,
came nearer ,
来了 更近 ,

“那是美军方面重型火炮的轰鸣声，而且声音越来越近。”

[laɪk] ['rəʊlɪŋ] ['θʌndə(r)] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dɪstənt] [hɪlz] .
like rolling thunder over the distant hills .
喜欢 滚动 雷 超过 这 遥远 丘陵 .

如同远处山峦间滚滚雷鸣。

" [ges] [wɪr] ['gəʊɪŋ][ɪn][ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['dʒɪmi] ,
" Guess we're going in all right , " said Jimmy ,
" 猜测 是 去 在 全部 正确的 , " 说 吉米 ,

“看来我们肯定能进去了，”吉米说。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][grɪm] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
and there was a grim look on his face .
和 那里 曾是 一个 严峻 看 在 他的 脸 .

他脸上表情严肃。

" ['feloʊz] , [wɪv] [hæd; həd][sʌm; səm] [hɑːd] ['faɪtɪŋ] [ðiːz] [lɑːst] [fjuː] [deɪz] .
" Fellows , we've had some hard fighting these last few days .
" 研究员 , 我们已经 有 一些 难的 斗争 这些 最后的 很少 天 .

“伙计们，这几天我们经历了一场艰苦的战斗。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] ['fɪnɪʃ] [ʌp] .
A little bit more of it , and we may finish up .
一个 小的 少量 更多的 的 它 , 和 我们 可能 结束 向上 .

再多做一点，我们可能就完成了。

[bʌt; bət] — — [əʊ] , [wel] , [wʌts] [ðə; ði][juːz] ['tɔːkɪŋ] ?
But — — Oh , well , what's the use talking ?
但 — — 哦 , 出色地 , 是什么 这 使用 说 ?

但是——哦，好吧，说了又有什么用呢?

[ɪf] [wiː; wi][lɪv; laɪv] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi][lɪv; laɪv] — [ðæts] [ɔːl] .
If we live through it , we live — that's all .
如果 我们 居住 通过 它 , 我们 居住 — 那就是 全部 .

如果我们能活下来，我们就活下来了——仅此而已。

[ai]['wʌndə(r)] — —
I wonder — —
我 想知道 — —

我想知道 -

" [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['smʌðə] [ɪn][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [bɜːst] [ɒv; əv]['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [gʌnz] [bæk]
" His words were smothered in a terrific burst of fire from the guns back
" 他的 字 是 窒息 在 一个 了不起 爆裂 的 火 从 这 枪支 后退
[ɒv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .

“他的话被身后枪口喷出的猛烈火力淹没了。”

" ['leɪɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['bærɑːʒ] !
" Laying down a barrage !
" 躺下 向下 一个 弹幕 !

“布下猛烈炮火！”

" [ʃril] [bɒb] [ɪn] ['rɑːdʒərz] [ɪə(r)] .
" shrilled Bob in Roger's ear .
" 尖锐的 鲍勃 在 罗杰的 耳朵 .

“鲍勃在罗杰耳边尖声说道。”

" [hɪrz] [weə(r)] [wiː; wi] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒp] !
" Here's where we go over the top !
" 这里是 在哪里 我们 去 超过 这 顶部 !

“接下来我们要玩点更刺激的！”

" ['tensli] [ðeɪ] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] .
" Tensely they stood waiting for the order .
" 紧张地 他们 站立 等待 为了 这 命令 .

他们紧张地站在那里等待命令。

[ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] [keɪm] .
It never came .
它 绝不 来了 .

它始终没有到来。

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['mædʒɪk] , [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [nɔɪz] [siːst] .
Suddenly , as if by magic , the terrific noise ceased .
突然 , 作为 如果 经过 魔法 , 这 了不起 噪音 停止 .

突然间，仿佛变魔术一般，那可怕的噪音停止了。

[weə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ɒv; əv] [həʊl] [wɜːld]
Where a moment before there had been a crashing as if of whole worlds
在哪里 一个 片刻 前 那里 有 到过 一个 崩溃 作为 如果 的 所有的 世界
['smæʃɪŋ] ['ɪntuː] [kə'lɪʒ(ə)n] [ɪn] [vɑːst] [speɪs] ,
smashing into collision in vast space ,
粉碎 进入 碰撞 在 广阔的 空间 ,

就在前一刻，那里曾传来一声巨响，仿佛整个世界在浩瀚的宇宙中相互碰撞。

[naʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kwaɪətnəs] [ðæt] [wɒz; wəz] ['stɑːtlɪŋ] .
now there was a quietness that was startling .
现在 那里 曾是 一个 寂静 那 曾是 令人震惊 .

此刻一片寂静，令人感到不安。

" [siːs] ['faɪərɪŋ] !
" Cease firing !
" 停止 射击 !

停止射击！

" [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [keɪm] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [hændz] [ɒn] ['dʒɪmiz] [wɒtʃ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] .
" The order came just as the hands on Jimmy's watch pointed to eleven o'clock .
" 这 命令 来了 只是 作为 这 双手 在 吉米的 手表 尖 到 十一 点钟 .

“就在吉米的手表指针指向十一点钟的时候，命令下达了。”

[wɒt] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?
What did it mean ?
什么 做过 它 意思是 ?

这是什么意思?

[ænd; ənd] [ðen] , ['feɪntli] [æt; ət] [fɜːst] , [bʌt; bət] ['gæðərɪŋ] [mə'mentəm] [laɪk] [ə; eɪ] ['maɪti] [wɪnd] ,
And then , faintly at first , but gathering momentum like a mighty wind ,
和 然后 , 淡淡的 在 第一的 , 但 采集 势头 喜欢 一个 强大的 风 ,

然后，起初只是微弱的声音，但很快就像强风一样势不可挡地增强起来。

[ðə; ði] [wɜːd] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['trentʃɪz] .
the word went up and down the trenches .
这 单词 去 向上 和 向下 这 战壕 .

消息在战壕里传来传去。

" [ðə; ði] ['ɑːmɪstɪs] [ɪz] [saɪnd] ! "
" The armistice is signed ! "
" 这 停战 是 签名 ! "

“停战协定签署完毕！”

" [ðæt] [miːnz] [ðə; ði][wɔː(r)][ɪz] ['præktɪkli] ['əʊvə(r)] , " [sed] [bɒb] .
" That means the war is practically over , " said Bob .
" 那 方法 这 战争 是 几乎 超过 , " 说 鲍勃 .

“这意味着战争实际上已经结束了，”鲍勃说。

" ['meɪbi] [nɒt] , " [rɪ'tɜːnd] ['dʒɪmi] .
" Maybe not , " returned Jimmy .
" 或许 不是 , " 返回 吉米 .

“也许不是吧，”吉米回答道。

" [ðeə(r)] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][duː; də] .
" There may still be much for us to do .
" 那里 可能 仍然 是 很多 为了 我们 到 做 .

“我们可能还有很多事情要做。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] [wɪl] [biː; bi] ['lɜːnɪd] [baɪ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði][nekst] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðɪs]
" And that he was right will be learned by reading the next volume of this
" 和 那 他 曾是 正确的 将要 是 学习 经过 阅读 这 下一个 体积 的 这
['sɪəriːz] ,
series ,
系列 ,

“而他的说法是否正确，读者阅读本系列的下一卷就会明白。”

[tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] , " [ðə; ði] ['kɑːki] [bɔɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [raɪn] ; [ɔː(r)] , ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːnərz] [ɒv; əv]
to be called , " The Khaki Boys Along the Rhine ; or , Winning the Honors of
到 是 称为 , " 这 卡其色 男孩们 沿着 这 莱茵河 ; 或者 , 获胜 这 荣誉 的
[wɔː(r)] .
War .
战争 .

书名为《莱茵河畔的卡其布男孩；或，赢得战争的荣誉》。

" [ðə; ði] [end]
" THE END
" 这 结尾

剧终

[ðə; ði] ['kɑːki] [bɔɪz] ['sɪəriːz]
THE KHAKI BOYS SERIES
这 卡其色 男孩们 系列

卡其男孩系列

[baɪ][kæpt] .
By CAPT .
经过 船长 .

由上校撰写。

['gɔːd(ə)n] [beɪts]
GORDON BATES
戈登 贝茨

戈登·贝茨

[ɔːl] [huː] [lʌv] [ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'merɪkən] [bɔɪz] ,
All who love the experiences and adventures of our American boys ,
全部 WHO 爱 这 经历 和 冒险 的 我们的 美国人 男孩们 ,

所有热爱美国男孩们的经历和冒险的人，

['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

fighting	for	the	freedom	of	democracy	in	the	world	,
斗争	为了	这	自由	的	民主	在	这	世界	,

为世界民主自由而战，

[wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðiːz] ['vɪvɪd][ænd; ənd] [truː] - [tuː; tə] - [laɪf] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp]

will	be	delighted	with	these	vivid	and	true	-	to	-	life	stories	of	the	camp
将要	是	高兴极了	和	这些	生动	和	真的	-	到	-	生活	故事	的	这	营

[ænd; ənd] [fiːld] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] .

and	field	in	the	great	war	.
和	场地	在	这	伟大的	战争	.

读者将会对这些生动逼真的第一次世界大战中营地和战场上的故事感到欣喜。

[ðə; ði] ['kɑːki] [bɔɪz] [æt; ət][kæmp] ['stɜːlɪŋ] [ɔː(r)] ['treɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg] [faɪt] [ɪn] [frɑːns]

THE	KHAKI	BOYS	AT	CAMP	STERLING	or	Training	for	the	Big	Fight	in	France
这	卡其色	男孩们	在	营	英镑	或者	训练	为了	这	大的	斗争	在	法国

斯特林营的卡其色男孩们，或备战法国大战

[tuː] ['zeləs] [jʌŋ] ['peɪtrɪəts] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ðeə(r)] ['mɪlətri] ['treɪnɪŋ] .

Two	zealous	young	patriots	volunteer	and	begin	their	military	training	.
二	热心	年轻的	爱国者	志愿者	和	开始	他们的	军队	训练	.

两名充满热情的年轻爱国者自愿报名参加军事训练。

[ɒn][ðə; ði][treɪn] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][kæmp] [ðeɪ] [miːt] [tuː] ['rʊkiz] [wɪð] [huːm] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [tʃʌm] .

On	the	train	going	to	camp	they	meet	two	rookies	with	whom	they	become	chums	.
在	这	火车	去	到	营	他们	见面	二	新秀	和	谁	他们	变得	朋友们	.

在去夏令营的火车上，他们遇到了两个新兵，并和他们成了好朋友。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [get]['ɪntuː][ə; eɪ] ['bæflɪŋ] [kæmp] ['mɪst(ə)ri] [ðæt] [dɪ'veləps] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]

Together	they	get	into	a	baffling	camp	mystery	that	develops	into	an	extraordinary
一起	他们	得到	进入	一个	莫名其妙	营	神秘	那	发展	进入	一个	非凡的

[spaɪ] - [plɒt] .

spy	-	plot	.
间谍	-	阴谋	.

他们一起卷入了一场扑朔迷离的营地谜案，并逐渐演变成一场非同寻常的间谍阴谋。

[ðeɪ] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [help] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə]

They	defeat	the	enemies	of	their	country	and	incidentally	help	one	another	to
他们	击败	这	敌人	的	他们的	国家	和	顺便	帮助	一	其他	到

[prə'məʊʃ(ə)n][bəuθ][ɪn] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] ['sɜːvɪs] .

promotion	both	in	friendship	and	service	.
晋升	两个都	在	友谊	和	服务	.

他们击败了国家的敌人，并在友谊和服务方面互相帮助，共同晋升。

[ðə; ði] ['kɑːki] [bɔɪz] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [ɔː(r)] ['duːɪŋ] [ðeə(r)][bɪt][ɒn] [siː] [ænd; ənd][lænd]

THE	KHAKI	BOYS	ON	THE	WAY	or	Doing	Their	Bit	on	Sea	and	Land
这	卡其色	男孩们	在	这	方式	或者	正在做	他们的	少量	在	海	和	土地

卡其布男孩们在路上，或在海陆两栖作战

['aʊə(r)]['səʊldʒə(r)] [bɔɪz] ['hævɪŋ] [kəm'plitɪd] [ðeə(r)] ['treɪnɪŋ] [æt; ət][kæmp] ['stɜːlɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [træns'fəːd]

Our	soldier	boys	having	completed	their	training	at	Camp	Sterling	are	transferred
我们的	士兵	男孩们	拥有	完全的	他们的	训练	在	营	英镑	是	转移

[tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌðən] [kæn'tuːnmənt][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['faɪnəli] [sent] [ə'bɔːd] [ə; eɪ] [truːp] -

to	a	Southern	cantonment	from	which	they	are	finally	sent	aboard	a	troop	-
到	一个	南方	驻扎	从	哪个	他们	是	最后	发送	船上	一个	部队	-

[ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] .

ship	for	France	.
船	为了	法国	.

我们的士兵男孩在斯特林营完成训练后，被转移到南方的一个兵营，最终从那里被送上一艘运兵船前往法国。

[ɒn] [ðə; ði] [trɪp] [ðeə(r)] [ʃɪp] [ɪz] [sʌŋk] [baɪ] [ə; eɪ] [juː] - [bəʊt] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [əd'ventʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌriːə'lɪstɪk]

On	the	trip	their	ship	is	sunk	by	a	U	-	boat	and	their	adventures	are	realistic
在	这	旅行	他们的	船	是	沉没	经过	一个	U	-	船	和	他们的	冒险	是	实际的

[dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trædʒədi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] .

descriptions	of	the	tragedies	of	the	sea	.
描述	的	这	悲剧	的	这	海	.

在旅途中，他们的船被德国潜艇击沉，他们的冒险经历真实地描绘了海上悲剧。

[ðə; ði] ['kɑːki] [bɔɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [ɔː(r)] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] ['ʃəʊldə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['trentʃɪz]

THE	KHAKI	BOYS	AT	THE	FRONT	or	Shoulder	to	Shoulder	in	the	Trenches
这	卡其色	男孩们	在	这	正面	或者	肩膀	到	肩膀	在	这	战壕

前线的卡其布男孩，或肩并肩地在战壕里

[ðə; ði] ['kɑːki] [bɔɪz] [riːtʃ] [frɑːns] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [ɪn'tensɪv] ['treɪnɪŋ] [ɪn] [saʊnd] [ɒv; əv]

The	Khaki	Boys	reach	France	,	and	,	after	some	intensive	training	in	sound	of
这	卡其色	男孩们	抵达	法国	,	和	,	后	一些	密集的	训练	在	声音	的

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [frʌnt] ,

the	battle	front	,
这	战斗	正面	,

卡其布士兵抵达法国，经过一些针对前线声音的强化训练后，

[ɑː(r); ə(r)] [sent] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['trentʃɪz] .

are	sent	into	the	trenches	.
是	发送	进入	这	战壕	.

被派往战壕。

[ɪn] [ðə; ði] [reɪdz] [ə'krɒs] [nəʊ] - [mænz] [lænd] ,

In	the	raids	across	No	-	Man's	land	,
在	这	突袭	穿过	不	-	男人的	土地	,

在对无人区的突袭中，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['njuːmərəs] ['trædʒɪk] [əd'ventʃəz] [ðæt] [ʃəʊ] [wɒt] [greɪt] [wɜːk] [ɪz] ['biːɪŋ] [pə'fɔːmd] [baɪ]

they	have	numerous	tragic	adventures	that	show	what	great	work	is	being	performed	by
他们	有	很多的	悲惨	冒险	那	展示	什么	伟大的	工作	是	存在	执行	经过

['aʊə(r)] ['səʊldʒəz] .

our	soldiers	.
我们的	士兵	.

他们经历了无数悲惨的冒险，展现了我们士兵们所做的伟大工作。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [wɒt] [meɪks] ['hɪərəʊz] .

It	shows	what	makes	heroes	.
它	演出	什么	制作	英雄	.

它展现了英雄的特质。

[send] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [friː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlɒg] .

Send	For	Our	Free	Illustrated	Catalogue	.
发送	为了	我们的	自由的	插图	目录	.

索取我们的免费图文产品目录。

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃəz] [njuː] [jɔːk]

CUPPLES	&	LEON	COMPANY	,	Publishers	New	York
杯	&	莱昂	公司	,	出版商	新的	约克

CUPPLES & LEON 公司，纽约出版社

[ðə; ði] ['beɪsbɔːl] [dʒəʊ] ['sɪəriːz]

THE	BASEBALL	JOE	SERIES
这	棒球	乔	系列

棒球乔系列

[baɪ] ['lestə(r)] ['tʃædwɪk]

By	LESTER	CHADWICK
经过	莱斯特	查德威克

作者：莱斯特·查德威克

['beɪsbɔːl]	[dʒəʊ][ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sɪlvə(r)]	[stɑːz]	[ɔː(r)][ðə; ði]	['raɪvlz]	[ɒv; əv]	['rɪvəsaɪd]
BASEBALL	**JOE**	**OF**	**THE**	**SILVER**	**STARS**	**or**	**The**	**Rivals**	**of**	**Riverside**
棒球	乔	的	这	银	明星	或者	这	竞争对手	的	河边

棒球乔，银星队或河滨的对手

[dʒəʊ][ɪz][æn; ən]	['evrideɪ]	['kʌntri]	[bɔɪ]	[huː]	[lʌvz]	[tuː; tə]	[pleɪ]	['beɪsbɔːl]	[ænd; ənd]	[pə'tɪkjələli]	[tuː; tə]
Joe	**is**	**an**	**everyday**	**country**	**boy**	**who**	**loves**	**to**	**play**	**baseball**	**and**	**particularly**	**to**
乔	是	一个	每天	国家	男生	WHO	爱	到	玩	棒球	和	特别	到

[pɪtʃ]	.
pitch	**.**
沥青	.

乔是一个普通的乡村男孩，他喜欢打棒球，尤其喜欢投球。

['beɪsbɔːl]	[dʒəʊ]
BASEBALL	**JOE**
棒球	乔

棒球乔

[ɒn]	[ðə; ði]	[skuːl]	[naɪn]	[ɔː(r)]	['pɪtʃɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]	[bluː]	['bænə(r)]
ON	**THE**	**SCHOOL**	**NINE**	**or**	**Pitching**	**for**	**the**	**Blue**	**Banner**
在	这	学校	九	或者	投球	为了	这	蓝色的	横幅

在学校的九号或为蓝旗而战

[dʒoʊz]	[greɪt]	[æm'bɪʃ(ə)n]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[tuː; tə]	['bɔːdɪŋ]	[skuːl]	[ænd; ənd]	[pleɪ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[skuːl]
Joe's	**great**	**ambition**	**was**	**to**	**go**	**to**	**boarding**	**school**	**and**	**play**	**on**	**the**	**school**
乔的	伟大的	志向	曾是	到	去	到	登机	学校	和	玩	在	这	学校

[tiːm]	.
team	**.**
团队	.

乔最大的愿望是上寄宿学校，并加入校队。

['beɪsbɔːl]	[dʒəʊ][æt; ət]	[jeɪl]	[ɔː(r)]	['pɪtʃɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]	['kɒlɪdʒ]	['tʃæmpiənʃɪp]
BASEBALL	**JOE**	**AT**	**YALE**	**or**	**Pitching**	**for**	**the**	**College**	**Championship**
棒球	乔	在	耶鲁大学	或者	投球	为了	这	大学	锦标赛

棒球乔在耶鲁大学，或者说，为大学锦标赛投球

[dʒəʊ]	[gəʊz]	[tuː; tə]	[jeɪl]	[ˌjuːnɪ'vɜːsəti]	.
Joe	**goes**	**to**	**Yale**	**University**	**.**
乔	去	到	耶鲁大学	大学	.

乔就读于耶鲁大学。

[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['sekənd]	[jɪə(r)]	[hiː; hi]	[bɪ'kʌmz]	[ə; eɪ]	['vɑːsəti]	['pɪtʃə(r)]	[ænd; ənd]	['pɪtʃɪz]	[ɪn]	['sevrəl]	[bɪg]	[geɪmz]
In	**his**	**second**	**year**	**he**	**becomes**	**a**	**varsity**	**pitcher**	**and**	**pitches**	**in**	**several**	**big**	**games**
在	他的	第二	年	他	变成	一个	大学	投手	和	投球	在	一些	大的	游戏

.
:
.

大二时，他成为校队投手，并在几场重要比赛中登场。

['beɪsbɔːl]	[dʒəʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sentrəl]	[liːg]	[ɔː(r)]	['meɪkɪŋ]	[gʊd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[prə'feʃən(ə)l]	['pɪtʃə(r)]
BASEBALL	**JOE**	**IN**	**THE**	**CENTRAL**	**LEAGUE**	**or**	**Making**	**Good**	**as**	**a**	**Professional**	**Pitcher**
棒球	乔	在	这	中央	联盟	或者	制作	好的	作为	一个	专业的	投手

棒球乔在中央联盟或成为一名成功的职业投手

[ɪn]	[ðɪs]	['vɒljuːm]	[ðə; ði]	[siːn]	[ɒv; əv]	['ækʃ(ə)n]	[ɪz]	['ʃɪftɪd]	[frɒm; frəm]	[jeɪl]	['kɒlɪdʒ]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['beɪsbɔːl]
In	**this**	**volume**	**the**	**scene**	**of**	**action**	**is**	**shifted**	**from**	**Yale**	**college**	**to**	**a**	**baseball**
在	这	体积	这	场景	的	行动	是	转移	从	耶鲁大学	大学	到	一个	棒球

[liːg]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	['sentrəl]	[steɪts]	.
league	**of**	**our**	**central**	**states**	**.**
联盟	的	我们的	中央	各州	.

在这一卷中，故事的场景从耶鲁大学转移到了我们中部各州的棒球联盟。

['beɪsbɔːl] [dʒəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [liːg] [ɔː(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɪtʃərz] [hɑːdɪst] ['strʌglz]

BASEBALL	JOE	IN	THE	BIG	LEAGUE	or	A	Young	Pitcher's	Hardest	Struggles
棒球	乔	在	这	大的	联盟	或者	一个	年轻的	投手	最难	斗争

棒球乔在大联盟的经历，或一位年轻投手最艰难的奋斗

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sentrəl] [liːg] [dʒəʊ][ɪz] ['drɑːftɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ['næʃənl] .

From	the	Central	League	Joe	is	drafted	into	the	St	.	Louis	Nationals	.
从	这	中央	联盟	乔	是	起草	进入	这	英石	.	路易斯	国民队	.

乔从中央联盟被圣路易斯国民队选中。

[ə; eɪ] ['kɔːkɪŋ] ['beɪsbɔːl] ['stɔːri] [ɔːl][fænz] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] .

A	corking	baseball	story	all	fans	will	enjoy	.
一个	软木塞	棒球	故事	全部	粉丝	将要	享受	.

一个精彩绝伦的棒球故事，所有球迷都会喜欢。

['beɪsbɔːl] [dʒəʊ]

BASEBALL	JOE
棒球	乔

棒球乔

[ɒn] [ðə; ði]['dʒaɪənts][ɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ]['twɜːlə(r)][ɪn][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs]

ON	THE	GIANTS	or	Making	Good	as	a	Twirler	in	the	Metropolis
在	这	巨人	或者	制作	好的	作为	一个	旋转者	在	这	都会

巨人之战，或在都市中成为一名优秀的旋转舞者

[haʊ] [dʒəʊ][wɒz; wəz] ['treɪdɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒaɪənts][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðeə(r)] ['meɪnsteɪ] [ɪn][ðə; ði][bɒks]

How	Joe	was	traded	to	the	Giants	and	became	their	mainstay	in	the	box
如何	乔	曾是	交易	到	这	巨人队	和	成为	他们的	支柱	在	这	盒子

[meɪks] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['beɪsbɔːl] ['stɔːri] .

makes	an	interesting	baseball	story	.
制作	一个	有趣的	棒球	故事	.

乔是如何被交易到巨人队并成为球队主力投手的，这本身就是一个有趣的棒球故事。

['beɪsbɔːl] [dʒəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ['sɪəriːz] [ɔː(r)] ['pɪtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃæmpiənʃɪp]

BASEBALL	JOE	IN	THE	WORLD	SERIES	or	Pitching	for	the	Championship
棒球	乔	在	这	世界	系列	或者	投球	为了	这	锦标赛

棒球乔在世界大赛或为冠军而战

[ðə; ði]['raɪv(ə)lri][wɒz; wəz][ɒv; əv] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kiːnɪst] ,

The	rivalry	was	of	course	of	the	keenest	,
这	对抗	曾是	的	课程	的	这	最热衷	,

当然，竞争最为激烈。

[ænd; ənd] [wɒt] [dʒəʊ][dɪd][tuː; tə][wɪn][ðə; ði]['sɪəriːz][ɪz][təʊld][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)][tuː; tə] [θrɪl] [ðə; ði][məʊst]

and	what	Joe	did	to	win	the	series	is	told	in	a	manner	to	thrill	the	most
和	什么	乔	做过	到	赢	这	系列	是	讲述	在	一个	方式	到	刺激	这	最多

['dʒeɪdɪd]['riːdə(r)] .

jaded	reader	.
厌倦	读者	.

乔为了赢得系列赛所做的一切，其描写方式足以让最见多识广的读者也感到激动不已。

['beɪsbɔːl] [dʒəʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] [ɔː(r)] ['pɪtʃɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][grænd][tʊə(r)]

BASEBALL	JOE	AROUND	THE	WORLD	or	Pitching	on	a	Grand	Tour
棒球	乔	大约	这	世界	或者	投球	在	一个	盛大	旅游

棒球乔环游世界或巡回投球之旅

[ðə; ði]['dʒaɪənts][ænd; ənd][ðə; ði][ɔːl] - [ə'mɛrɪkənz] [tʊə(r)][ðə; ði] [wɜːld] , ['pleɪɪŋ] [ɪn] ['meni] ['fɒrən]

The	Giants	and	the	All	-	Americans	tour	the	world	,	playing	in	many	foreign
这	巨人队	和	这	全部	-	美国人	旅游	这	世界	,	玩耍	在	许多	外国的

['kʌntriz] .

countries	.
国家	.

巨人队和全美队会进行世界巡回赛，在许多外国进行比赛。

[send] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [friː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlɒg] .

Send	**For**	**Our**	**Free**	**Illustrated**	**Catalogue**	**.**
发送	为了	我们的	自由的	插图	目录	.

索取我们的免费图文产品目录。

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃəz] [njuː] [jɔːk]

CUPPLES	**&**	**LEON**	**COMPANY**	**,**	**Publishers**	**New**	**York**
杯	&	莱昂	公司	,	出版商	新的	约克

CUPPLES & LEON 公司，纽约出版社

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神